

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 6 个章节

1. 故事时间：一本适合家庭和幼(the Story Hour A Book For The Home And The) 000001

2. 故事时间：一本适合家庭和幼(the Story Hour A Book For The Home And The) 000002

3. 故事时间：一本适合家庭和幼(the Story Hour A Book For The Home And The) 000003

4. 故事时间：一本适合家庭和幼(the Story Hour A Book For The Home And The) 000004

5. 故事时间：一本适合家庭和幼(the Story Hour A Book For The Home And The) 000005

6. 故事时间：一本适合家庭和幼(the Story Hour A Book For The Home And The) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

故事时间：一本适合家庭和幼(The Story Hour A Book for the Home and the)

第1/6页

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ˈaʊə(r)]
THE STORY HOUR
这 故事 小时

故事时间

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪndəɡɑ:t(ə)n]
A BOOK FOR THE HOME AND THE KINDERGARTEN
一个 书 为了 这 家 和 这 幼儿园

一本适合家庭和幼儿园的书

[baɪ] [keɪt] [ˈdʌɡləs] [ˈwɪɡɪn] [ænd; ənd][ˈnɔ:rə][ə; eɪ] . [smɪθ]
By Kate Douglas Wiggin and Nora A . Smith
经过 凯特 道格拉斯 威金 和 诺拉 一个 . 史密斯

作者：凯特·道格拉斯·威金和诺拉·A·史密斯

[ˈðeəfɔ:(r)] [ɪə(r)][ænd; ənd] [hɑ:t] [ˈəʊpən][tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒenjʊɪn] [ˈstɔ:ri] [ˈtelə(r)] ,
Therefore ear and heart open to the genuine story teller ,
所以 耳朵 和 心 打开 到 这 真的 故事 出纳员 ,

因此，要敞开心扉，倾听真正的故事讲述者。

[æz; əz] [ˈflaʊəz] [ˈəʊpən][tu:; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [meɪ] [reɪn] .
as flowers open to the spring sun and the May rain .
作为 花朵 打开 到 这 春天 太阳 和 这 可能 雨 .

花朵在春日的阳光和五月的雨水中绽放。

[ˈfri:drɪx] [ˈfrɜ:bəl]
FRIEDRICH FROEBEL
弗里德里希 福禄贝尔

弗里德里希·福禄贝尔

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] [-] [nest] .
THE ORIOLE'S NEST .
这 黄鹂的 巢 .

金莺的巢穴。

[ˈdɪki] [ˈsmɑɪlɪz] [ˈbɜ:θdeɪ] .
DICKY SMILEY'S BIRTHDAY .
微弱 笑脸 生日 .

迪基·斯迈利的生日。

[ˈækwə] ；[ɔː(r)] ，[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ˌbɑːˈbaɪ] ．
AQUA ； OR ， THE WATER BABAY ．
水 ； 或者 ， 这 水 宝贝 ．

水；或者，水宝宝。

-
MOUFFLOU ．
-

穆弗卢。

[ˈbændʒi] [ɪn] - ．
BENJY IN BEASTLAND ．
本杰明 在 - ．

本杰明在野兽之地。

[ðə; ði] [ˈpɔːsəlɪn] [stəʊv] ．
THE PORCELAIN STOVE ．
这 瓷 火炉 ．

瓷炉。

[ðə; ði] [ˈbeɪb] [ɪn][ðə; ði] [wʊd]
THE BABES IN THE WOOD ．
这 宝贝们 在 这 木头 ．

林中孩童

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈkrɪsməs] ，
THE STORY OF CHRISTMAS ．
这 故事 的 圣诞节 ．

圣诞节的故事

[ðə; ði] [fɜːst] [ˌθæŋksˈɡɪvɪŋ] [deɪ] ．
THE FIRST THANKSGIVING DAY ．
这 第一的 感恩 天 ．

第一个感恩节。

[ˈlɪt(ə)l] [dʒɔːdʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] ， [pɑːt] [aɪ] ．
LITTLE GEORGE WASHINGTON ．
小的 乔治 华盛顿 ．

小乔治·华盛顿，第一部分。

[ɡreɪt] [dʒɔːdʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] ， [pɑːt] [aɪˈaɪ] ．
GREAT GEORGE WASHINGTON ．
伟大的 乔治 华盛顿 ．

伟大的乔治·华盛顿，第二部分。

[ðə; ði][ˈmeɪp(ə)l] - [liːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvaɪələt] ．
THE MAPLE - LEAF AND THE VIOLET ．
这 枫 - 叶子 和 这 紫色 ．

枫叶与紫罗兰。

[ˈmɪsɪz] ．
MRS ．
太太 ．

太太。

[tʃɪnˈtʃɪlə] ．
CHINCHILLA ．
龙猫 ．

龙猫。

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst]
A STORY OF THE FOREST ．
一个 故事 的 这 森林 ．

森林的故事

[ˈpɪkələ] .
PICCOLA .
小 .

小杯。

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜ:l] .
WHEN I WAS A LITTLE GIRL .
什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 .

当我还是个小女孩的时候。

[ˈfroʊbəlz] [ˈbɜ:θdeɪ] .
FROEBEL'S BIRTHDAY .
福禄贝尔的 生日 .

福禄贝尔的生日。

[ˈdi:teɪld] [ˈkɒntents] .
DETAILED CONTENTS .
详细的 内容 .

详细内容。

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[keɪt] [ˈdʌɡləs] [ˈwɪɡɪn]
Kate Douglas Wiggin
凯特 道格拉斯 威金

凯特·道格拉斯·威金

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[keɪt] [ˈdʌɡləs] [ˈwɪɡɪn] [ænd; ənd][ˈnɔ:ɾə][ə; eɪ] . [smɪθ]
Kate Douglas Wiggin and Nora A . Smith
凯特 道格拉斯 威金 和 诺拉 一个 . 史密斯

凯特·道格拉斯·威金和诺拉·A·史密斯

[ðə; ðɪ] [-] [nest] .
THE ORIOLE'S NEST .
这 黄鹂的 巢 .

金莺的巢穴。

[keɪt] [ˈdʌɡləs] [ˈwɪɡɪn]
Kate Douglas Wiggin
凯特 道格拉斯 威金

凯特·道格拉斯·威金

[ˈdɪki] - [ˈbɜ:θdeɪ] .
DICKY SMILY'S BIRTHDAY .
微弱 - 生日 .

迪基·斯迈利的生日。

[keɪt] [ˈdʌɡləs] [ˈwɪɡɪn]
Kate Douglas Wiggin
凯特 道格拉斯 威金

凯特·道格拉斯·威金

[ˈækwə] ; ɔ:(r)] , [ðə; ðɪ][ˈwɔ:tə(r)] [ˈbeɪbi] .
AQUA ; OR , THE WATER BABY .
水 ; 或者 , 这 水 婴儿 .

水；或者，水宝宝。

[keɪt] [ˈdɒɡləs] [ˈwɪɡɪn]
Kate Douglas Wiggin
凯特 道格拉斯 威金

凯特·道格拉斯·威金

MOUFFLOU

穆弗卢。

[əˈdæptɪd] [frɒm; frəm] [ˈwiːdə] [baɪ][ˈnɔːrə][ə; eɪ] [smɪθ]
Adapted from Ouida by Nora A . Smith
改编 从 欧伊达 经过 诺拉 一个 史密斯

改编自诺拉·A·史密斯的《欧伊达》

[ˈbændʒɪ] [ɪn] -
BENJY IN BEASTLAND .
本杰明 在 -

本杰明在野兽之地。

[əˈdæptɪd] [frɒm; frəm][ˈmɪsɪz] [ˈjuːɪn] [baɪ] [keɪt] [ˈdɒɡləs] [ˈwɪɡɪn] [ænd; ɐnd]
Adapted from Mrs . Ewing by Kate Douglas Wiggin and
改编 从 太太 尤因 经过 凯特 道格拉斯 威金 和

改编自凯特·道格拉斯·威金所著的《尤因夫人》

[ˈnɔːrə][ə; eɪ] [smɪθ]
Nora A . Smith
诺拉 一个 史密斯

诺拉·A·史密斯

[ðə; ðɪ] [ˈpɔːsəlaɪn] [stəʊv] .
THE PORCELAIN STOVE .
这 瓷 火炉 .

瓷炉。

[əˈdæptɪd] [frɒm; frəm] [ˈwiːdə] [baɪ] [keɪt] [ˈdɒɡləs] [ˈwɪɡɪn]
Adapted from Ouida by Kate Douglas Wiggin
改编 从 欧伊达 经过 凯特 道格拉斯 威金

改编自凯特·道格拉斯·威金的《欧伊达》

[ðə; ðɪ] [ˈbeɪb] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊd] .
THE BABES IN THE WOOD .
这 宝贝们 在 这 木头 .

林中孩童。

[iː] . [es] [smɪθ]
E . S . Smith
E S 史密斯

ES·史密斯

[ðə; ðɪ] [ˈstɔːrɪ] [əv; əv] [ˈkrɪsməs] .
THE STORY OF CHRISTMAS .
这 故事 的 圣诞节 .

圣诞节的故事。

[ˈnɔːrə][ə; eɪ] [smɪθ]
Nora A . Smith
诺拉 一个 史密斯

诺拉·A·史密斯

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [ˌθæŋksˈɡɪvɪŋ] [deɪ] .
THE FIRST THANKSGIVING DAY .
这 第一的 感恩 天 .

第一个感恩节。

[ˈnɔːrə][ə; eɪ] . [smɪθ]
Nora A . Smith
诺拉 一个 史密斯

诺拉·A·史密斯

[ˈlɪt(ə)l] [dʒɔːdʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] .
LITTLE GEORGE WASHINGTON .
小的 乔治 华盛顿 。

小乔治·华盛顿。

[pɑːt] [aɪ] . [ˈnɔːrə][ə; eɪ] . [smɪθ]
Part I . Nora A . Smith
部分 我 诺拉 一个 史密斯

第一部分：诺拉·A·史密斯

[greɪt] [dʒɔːdʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] .
GREAT GEORGE WASHINGTON .
伟大的 乔治 华盛顿 。

伟大的乔治·华盛顿。

[pɑːt] [aɪ 'aɪ] .
Part II .
部分 二 。

第二部分。

[ˈnɔːrə][ə; eɪ] . [smɪθ]
Nora A . Smith
诺拉 一个 史密斯

诺拉·A·史密斯

[ðə; ðɪ][ˈmeɪp(ə)l] - [liːf] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈvaɪələt] .
THE MAPLE - LEAF AND THE VIOLET .
这 枫 - 叶子 和 这 紫色 。

枫叶与紫罗兰。

[ˈnɔːrə][ə; eɪ] . [smɪθ]
Nora A . Smith
诺拉 一个 史密斯

诺拉·A·史密斯

[ˈmɪsɪz] .
MRS .
太太 。

太太。

[tʃɪnˈtʃɪlə]
CHINCHILLA .
龙猫 。

龙猫。

[keɪt] [ˈdɒɡləs] [ˈwɪɡɪn]
Kate Douglas Wiggin
凯特 道格拉斯 威金

凯特·道格拉斯·威金

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [pʊ; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɒrɪst] .
A STORY OF THE FOREST .
一个 故事 的 这 森林 。

森林的故事。

[ˈnɔːrə][ə; eɪ] . [smɪθ]
Nora A . Smith
诺拉 一个 史密斯

诺拉·A·史密斯

[ˈpɪkələ] .
PICCOLA .
小 .

小杯。

[ˈnɔːrə][ə; eɪ] . [smɪθ]
Nora A. Smith
诺拉 一个 . 史密斯

诺拉·A·史密斯

[ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɜːld] .
THE CHILD AND THE WORLD .
这 孩子 和 这 世界 .

儿童与世界。

[keɪt] [ˈdʌɡləs] [ˈwɪɡɪn]
Kate Douglas Wiggin
凯特 道格拉斯 威金

凯特·道格拉斯·威金

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] .
WHEN I WAS A LITTLE GIRL .
什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 .

当我还是个小女孩的时候。

[keɪt] [ˈdʌɡləs] [ˈwɪɡɪn]
Kate Douglas Wiggin
凯特 道格拉斯 威金

凯特·道格拉斯·威金

[ˈfrɔʊbəlz] [ˈbɜːθdeɪ] .
FROEBEL'S BIRTHDAY .
福禄贝尔的 生日 .

福禄贝尔的生日。

[ˈnɔːrə][ə; eɪ] . [smɪθ]
Nora A. Smith
诺拉 一个 . 史密斯

诺拉·A·史密斯

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ˈstɔːri] - [ˈtelɪŋ] , [laɪk] [ˈletə(r)] - [ˈraɪtɪŋ] , [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] .
Story - telling , like letter - writing , is going out of fashion .
故事 - 讲述 , 喜欢 信 - 写作 , 是 去 出去 的 时尚 .

讲故事和写信一样，正在逐渐过时。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ˈmɒd(ə)n] [ˈɛhʒəzeɪdz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈsʌltən] [ˈnaʊədeɪz] [hæv; həv][tuː; tə]
There are no modern Scheherezades , and the Sultans nowadays have to
那里 是 不 现代的 舍赫拉扎德斯 , 和 这 苏丹们 如今 有 到

[biː; bi] [əˈmjuːzd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈfæʃ(ə)n] .
be amused in a different fashion .
是 觉得好笑 在 一个 不同的 时尚 .

如今已没有像舍赫拉扎德那样的现代女性，苏丹们也只能用其他方式来取悦自己。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈmætə(r)] ,
But , for that matter ,
但 , 为了 那 事情 ,

但是，就此而言，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pəʊ'etɪk] ['pɑːstaimz] [ɒv; əv] ['leɪzə(r)] [hæv; həv] [fled] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [rɪ'lentləs] ['hʌri] ['diːmən]
a hundred poetic pastimes of leisure have fled before the relentless Hurry Demon
一个 百 诗意的 消遣 的 闲暇 有 逃亡 前 这 狠 匆忙 恶魔
[huː] ['gʌvnz] [ðɪs] [prə'zeɪɪk] [ˌnaɪntiːnθ] ['sentʃəri] .
who governs this prosaic nineteenth century .
WHO 统治 这 平淡无奇 第十九 世纪 .

一百种充满诗意的休闲消遣方式，在统治着平淡无奇的十九世纪的无情匆忙之魔面前，都已消逝殆尽。

[ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ['mɪnstrel] [ɪz] [gɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['truːbədɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [lʌv]
The Wandering Minstrel is gone , and the Troubadour , and the Court of Love
这 漫游 吟游诗人 是 已消失 , 和 这 吟游诗人 , 和 这 法庭 的 爱
,
.
,
.
流浪吟游诗人已逝，游吟诗人也已不在，爱情法庭也已不复存在。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] [fuːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðəm; ðəm][ðə; ði] ['stɔːri] -
and the King's Fool , and the Round Table , and with them the Story -
和 这 国王学院 傻子 , 和 这 圆形的 桌子 , 和 和 他们 这 故事 -
['telə(r)] .
Teller .
出纳员 .

还有国王的弄臣、圆桌骑士，以及与他们在一起的说书人。

“ [kʌm] , [tel] [juː 'es][ə; eɪ] ['stɔːri] !
“ **Come , tell us a story !**
” 来 , 告诉 我们 一个 故事 !
“来，给我们讲个故事吧！ ”

“ [aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [pliː] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] .
“ **It is the familiar plea of childhood** .
” 它 是 这 熟悉的 恳求 的 童年 .
这是孩提时代人们熟悉的恳求。

[ʌn'hæpi] [hiː; hi] [huː] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [ə'seɪl] [wɪð] [aɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
Unhappy he who has not been assailed with it again and again .
不开心 他 WHO 有 不是 到过 遭受攻击 和 它 再次 和 再次 .
那些没有一次又一次遭受这种攻击的人是不快乐的。

[θraɪs] ['mɪzrəbl] [ʃiː; ʃi] [huː] [kæn; kən][biː; bi] [kən'saɪnd] [tuː; tə] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ə'blɪvɪən] [baɪ][ðə; ði]
Thrice miserable she who can be consigned to worse than oblivion by the
三次 悲惨的 她 WHO 能 是 寄售 到 更糟 比 遗忘 经过 这
['skeɪðɪŋ] ['krɪtɪsɪzəm] ,
scathing criticism ,
尖刻 批评 ,
遭受尖刻的批评，她比被遗忘还要痛苦，这真是三重悲惨。

“ [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [nəʊ] ['eni] ['stɔːrɪz] !
“ **She doesn't know any stories !**
” 她 不 知道 任何 故事 !
“她什么故事都不懂！ ”

“ [ænd; ənd] [θraɪs] ['blesɪd; blest][ʃiː; ʃi] [huː] [ɪz] ['rekəg'naɪzd] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['laɪkli]
“ **and thrice blessed she who is recognized at a glance as a person likely**
” 和 三次 蒙福 她 WHO 是 认可 在 一个 瞥一眼 作为 一个 人 可能
[tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] .
to be full to the brim of them .
到 是 满的 到 这 帽檐 的 他们 .
“一眼就能看出她可能充满这些特质，她便有三重福分。”

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fju:] [prɪ'limə,neri] [ænd; ənd][nəʊ] [fɔ'mælətis] [wen] [ðə; ði][pɜ:s(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɪz]
There are few preliminaries and no formalities when the Person with a Story is
那里 是 很少 预备工作 和 不 手续 什么时候 这 人 和 一个 故事 是
[faʊnd] .
found .
成立 .

找到有故事的人时，几乎没有任何前期准备工作，也没有任何正式手续。

[ðə; ði] ['mʌðəli] ['lɪt(ə)]['sɪstə(r)][stændz] [baɪ][ðə; ði][saɪd] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][tʃeə(r)] ,
The motherly little sister stands by the side of her chair ,
这 母性 小的 姐姐 站立 经过 这 边 的 她 椅子 ,
慈祥的妹妹站在她椅子旁边，

[tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔ:lə(r)][fraɪ] [pɜ:tʃ] [ɒn][ðə; ði] [ɑ:mz] ,
two or three of the smaller fry perch on the arms ,
二 或者 三 的 这 较小的 炒 栖息 在 这 武器 ,
两三条较小的鱼苗栖息在枝条上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] [klaim] [ʌp] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)][ləp] ([sʌtʃ] [ə; eɪ][pɜ:s(ə)n] ['ɔ:lweɪz] [hæz; həz][ə; eɪ]
and the baby climbs up into her lap (such a person always has a
和 这 婴儿 攀登 向上 进入 她 膝 (这样的 一个 人 总是 有 一个
[kə'peɪʃəs] [ləp]) ,
capacious lap) ,
宽敞 膝) ,
婴儿爬到她腿上（这样的人腿总是很宽阔），

[ænd; ənd][fəʊldz][hɪz; ɪz][fæt][hændz] ['plæsiɪli] .
and folds his fat hands placidly .
和 折叠 他的 胖的 双手 平静地 .
他平静地将肥胖的双手交叠在一起。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [di:p] [saɪ] [ɒv; əv] ['blɪsf(ə)l] [ekspek'teɪ(ə)n][ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spresɪv] ['saɪləns] ,
Then there is a deep sigh of blissful expectation and an expressive silence ,
然后 那里 是 一个 深的 叹 的 幸福的 期待 和 一个 富有表现力的 沉默 ,
然后是一声充满幸福期待的深深叹息和一段意味深长的沉默。

[wɪtʃ] [mi:nz] , “ [naʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['redi] , [pli:z] ;
which means , “ Now we are ready , please ;
哪个 方法 , “ 现在 我们 是 准备好 , 请 ;
意思是，“现在我们准备好了，请；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [br'ɡɪn] [aɪ 'ti:] [wɪð] - [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] ,
and if you would be kind enough to begin it with ' Once upon a time ,
和 如果 你 会 是 种类 足够的 到 开始 它 和 - 一次 之上 一个 时间 ,
如果您能好心以“很久很久以前……”开头，那就太好了。

- [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] ;
' we should be much obliged ;
- 我们 应该 是 很多 有义务 ;
我们应该非常感激；

[ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi] [ʌndə'stænd] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] ['stɔ:rɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [kænt] [kə'mens]
though of course we understand that all the stories in the world can't commence
尽管 的 课程 我们 理解 那 全部 这 故事 在 这 世界 不能 开始
[ðæt] [wei] ,
that way ,
那 方式 ,
当然，我们也明白世界上所有的故事不可能都是那样开始的。

[dɪ'lʌɪtʃ(ə)l] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] .
delightful as it would be .
愉快 作为 它 会 是 .
虽然这会很令人愉快。

” [ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n] [wið] [ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [smaɪlz] [əˈblaɪdʒɪŋli] ([æt; ət] [li:st] [aɪ ˈti:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [həʊpt] [ðæt]
“ **The Person with a Story smiles obligingly (at least it is to be hoped that**
“ 这 人 和 一个 故事 微笑 乐意地 (在 至少 它 是 到 是 希望 那
[fi:; ji] [dʌz]) ,
she does) ,
她 做) ,

“有故事的人面带微笑（至少我们希望她能微笑），”

[ænd; ʌnd] [riˈtaɪə] [ˈɪntu:;][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][hɜ:z(r); hə(r)] [breɪn] ,
and retires into a little corner of her brain ,
和 退休 进入 一个 小的 角落 的 她 脑 ,
然后躲进了她大脑的某个角落，

[tu:; tə] [ˈrʌmɪdʒ] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [dʒʌst] [ˈfɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [əˈkeɪz(ə)n] .
to rummage there for something just fitted to the occasion .
到 临检 那里 为了 某物 只是 适配 到 这 场合 .
在那里翻找一件正好适合场合的衣服。

[ðæt] [seɪm] [ˈlɪt(ə)l][ˈkɔ:nə(r)][ɪz] [ˈdensli] [ˈpɑ:pjʊlərtɪd] , [ɪf] [fi:; ji][ɪz][ə; eɪ][ˈlʌvə(r)][ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] .
That same little corner is densely populated , if she is a lover of children .
那 相同的 小的 角落 是 密集地 人口稠密 , 如果 她 是 一个 情人 的 孩子们 .
如果她喜欢孩子，那么那个小角落里就会人山人海。

[ɪn][aɪ ˈti:][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [sɔ:rtɪs][ɒv; əv][həˈrəʊɪk][dɒgz] , [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈmʌŋkɪz] , [ɪnˈtelɪdʒənt] [kæts] , [ˈnɔ:ti]
In it are all sorts of heroic dogs , wonderful monkeys , intelligent cats , naughty
在 它 是 全部 排序 的 英勇 狗 , 精彩的 猴子 , 聪明的 猫 , 淘气
[ˈkɪtnz] ;
kittens ;
小猫 ;

里面有各种各样的英勇的狗狗、可爱的猴子、聪明的猫咪和淘气的小猫咪；

[ˈvɜ:tju:z] [mɑ:skəˈreɪdɪŋ] [sɪˈdʌktɪvlɪ] [æz; əz] [ˈfɛəɪz] , [ænd; ʌnd][ˈvaɪsɪz][ˈhaɪdɪŋ] [ɪn] [ɪmps] ;
virtues masquerading seductively as fairies , and vices hiding in imps ;
美德 伪装 诱人地 作为 仙女 , 和 恶习 隐藏 在 小恶魔 ;
美德伪装成仙女般妩媚动人，恶习则藏身于小恶魔之中；

[bɜ:dz] [əˈgri:ɪŋ] [ænd; ʌnd] [dɪsəˈgri:ɪŋ] [ɪn][ðeə(r)][ˈlɪt(ə)] [nests] ,
birds agreeing and disagreeing in their little nests ,
鸟类 同意 和 不同意 在 他们的 小的 巢穴 ,
鸟儿们在小巢里有说有笑，有争论。

[ænd; ʌnd][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [smɔ:l] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ˈrɒbɪŋ] [ðem; ðəm] ; [ˈbɪzi] [ˈbi:z] [ˈleɪɪŋ] [ʌp][ðeə(r)]
and inevitable small boys in the act of robbing them ; busy bees laying up their
和 不可避免的 小的 男孩们 在 这 行为 的 抢劫 他们 ; 忙碌的 蜜蜂 躺下 向上 他们的
[ˈwɪntə(r)] [stɔ:z] ,
winter stores ,
冬天 商店 ,

还有那些偷窃的小男孩；忙碌的蜜蜂，它们正在储存过冬的食物。

[ænd; ʌnd][ˈaɪd(ə)l] [ˈbʌtəflaɪz] [dɪsˈgreɪsfəli] [nɪˈglektɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [seɪm] ; [ænd; ʌnd] [ðen] [ə; eɪ]
and idle butterflies disgracefully neglecting to do the same ; and then a
和 闲置的 蝴蝶 可耻地 疏忽 到 做 这 相同的 ; 和 然后 一个
[tru:p] [ɒv; əv] [lɒst] [ˈtʃɪldrən] ,
troop of lost children ,
部队 的 丢失的 孩子们 ,

还有那些游手好闲的蝴蝶，它们可耻地没有这样做；然后是一群迷路的孩子，

[ˌdɪsəˈbiːdiənt] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd][ˈleɪzɪ] , [ɪnˈdʌstriəs] , [ˈdʒenərəs] , [ɔː(r)] [ˈhiːdləs] [wʌnz] , [ˈweɪtɪŋ]
disobedient children , and lazy , industrious , generous , or heedless ones , waiting
忤 孩子们 , 和 懒惰的 , 勤劳 , 慷慨的 , 或者 鲁莽 一个 , 等待
[tuː; tə] [ˈfɜːnɪʃ] [ðə; ðɪ] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈklaɪməks] .
to furnish the thrilling climaxes .
到 提供 这 惊险 高潮 .
不听话的孩子, 还有懒惰的、勤劳的、慷慨的或粗心的孩子, 他们都在等待着带来激动人心的高潮。

[ðə; ðɪ] [ˈstɔːrɪ] - [ˈtelə(r)] [sɪˈlektz] [ə; eɪ][ˈhɪərəʊ][ɔː(r)] [ˈherəʊɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmɒtli] [kraʊd] ,
The Story - Teller selects a hero or heroine out of this motley crowd ,
这 故事 - 出纳员 选择 一个 英雄 或者 女英雄 出去 的 这 杂乱无章 人群 ,
讲故事的人从这群形形色色的人中挑选出一位英雄或女英雄。
— [ɔːl] [ˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪntrəˈdjuːst] [tuː; tə] [braɪt] - [aɪ] , [faɪn] - [ɪə(r)] , [kaɪnd] - [hɑːt] , [ænd; ənd]
— all longing to be introduced to Bright - Eye , Fine - Ear , Kind - Heart , and
— 全部 渴望 到 是 介绍 到 明亮的 - 眼睛 , 美好的 - 耳朵 , 种类 - 心 , 和
[swiːt] - [lɪps] , — [ænd; ənd] [ˈspiːdəli] [ðə; ðɪ][ˈdrɑːmə][ˈəʊpənz] .
Sweet - Lips , — and speedily the drama opens .
甜的 - 嘴唇 , — 和 迅速地 这 戏剧 打开 .
——所有人都渴望见到明眸、聪耳、善良的心和甜唇, ——戏剧很快就拉开了帷幕。

[dɪd] [ˈreɪtʃl] [ˈevə(r)][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] ?
Did Rachel ever have such an audience ?
做过 瑞秋 曾经 有 这样的 一个 观众 ?
瑞秋以前有过这样的听众吗?

[aɪ] [trəʊ] [nɒt] .
I trow not .
我 扔 不是 .
我不扔。

[ˈreɪtʃl] [ˈnevə(r)][hæd; həd][ˈtaɪni][hændz] [ˈsnʌɡlɪŋ] [ˈɪntuː] [hɜːz] [ɪn] “ [ðə; ðɪ] [ˈveri] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
Rachel never had tiny hands snuggling into hers in “ the very best part of the
瑞秋 绝不 有 微小的 双手 依偎 进入 她的 在 “ 这 非常 最好的 部分 的 这
[ˈstɔːrɪ] ,
story ,
故事 ,
在故事最精彩的部分, 瑞秋从来没有被她的小手紧紧地搂住过。

” [nɔː(r)][wɒz; wəz][fɪː; fɪ][nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhɪərə(r)] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ðɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈfeɪdz] [ɒv; əv]
” nor was she near enough her hearers to mark the thousand shades of
” 也不 曾是 她 靠近 足够的 她 听众 到 标记 这 千 色调 的
[ɪkˈspreʃ(ə)n] [ðæt] [tʃeɪst] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [əˈkrɒs] [ðəə(r)][ˈfeɪsɪz] ,
expression that chased each other across their faces ,
表达 那 追逐 每个 其他 穿过 他们的 面孔 ,
她离听众太远, 无法注意到他们脸上千变万化的表情。

— [səˈpəʊzɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈeni] [ɪkˈspreʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˈdaʊtʃ(ə)l] .
— supposing they had any expression , which is doubtful .
— 假如 他们 有 任何 表达 , 哪个 是 疑 .
——假设他们有任何表情, 但这很值得怀疑。

[ˈreɪtʃl] [ˈnevə(r)] [sɔː] [ˈdɪmplz] [ˈlɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈæmbʊʃ] [ɒv; əv][ˈrəʊzi] [tʃiːks] ,
Rachel never saw dimples lurking in the ambush of rosy cheeks ,
瑞秋 绝不 锯 酒窝 潜伏 在 这 伏击 的 红润 脸颊 ,
瑞秋从未注意到那红润脸颊下隐藏的酒窝。

[ænd; ənd] [ˈpɒpɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stræktɪŋ] [ˈmæənə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [felt] [laɪk]
and popping in and out in such a distracting manner that she felt like
和 爆米花 在 和 出去 在 这样的 一个 分散注意力 方式 那 她 毛毡 喜欢
[ˈpʌŋktjueɪt, tʃu-][hɜː(r); hæ(r)] [ˈdɪskʊːs] [wɪð] [ˈkɪsɪz] !
punctuating her discourse with kisses !
标点符号 她 话语 和 吻 ！

她时不时地出现又消失，这种行为太让人分心了，以至于她都想用亲吻来打断自己的讲话！

[hɜː(r); hæ(r)] [dʌl] , [kən'venʃən(ə)l] , [grəʊn] - [ʌp] [ˈhɪərə(r)] [bent] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɔːwəd] [ɪn][ðeə(r)] [siːts] ,
Her dull , conventional , grown - up hearers bent a little forward in their seats ,
她 乏味的 , 传统的 , 生长 - 向上 听众 弯曲 一个 小的 向前 在 他们的 座位 ,
[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,
她那些沉闷、循规蹈矩的成年听众或许微微向前倾着身子，听着。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [baɪ][hɜː(r); hæ(r)][ˈmædʒɪk][ˈpaʊə(r)] [lɑːft] [ænd; ənd][kraɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [raɪt] [ˈpleɪsɪz] ;
and compelled by her magic power laughed and cried in the right places ;
和 被迫 经过 她 魔法 力量 笑了 和 哭 在 这 正确的 地方 ;
受魔法力量驱使，她在该笑的地方笑，该哭的地方哭；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [aɪz] [ˈnevə(r)] [ʃɒn] [wɪð] [ðæt] [ˈstɑːrɪ] [ˈlʌstə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ðɪ] [aɪz] [ɒv; əv]
but their eyes never shone with that starry lustre that we see in the eyes of
但 他们的 眼睛 绝不 闪耀 和 那 繁星 光泽 那 我们 看 在 这 眼睛 的
[ˈhæpi] [ˈtʃɪldrən] ,
happy children ,
快乐的 孩子们 ,
但他们的眼睛里却从未闪烁着快乐孩子眼中那种星光般的光芒。

— [ə; eɪ][ˈlʌstə(r)] [ðæt] [ɪz] [dɪmɪd] , [əˈlæs] , [ɪn][ˈɑːftə(r)] [ˈjɪəz] .
— **a lustre that is dimmed , alas , in after years .**
— 一个 光泽 那 是 调暗 , 唉 , 在 后 年 .
可惜的是，岁月会冲淡这种光彩。

[ðeə(r)] [aɪz] [stɪl] [siː] [ˈvɪʒnz] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] “ [ˈædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈprɪz(ə)n] [ˈhaʊs] ” [hæv; həv] [ˈfɔːlən]
Their eyes still see visions , but the “ shadows of the prison house ” have fallen
他们的 眼睛 仍然 看 愿景 , 但 这 “ 阴影 的 这 监狱 房子 ” 有 倒下
[əˈbaʊt] [juːˈes] ,
about us ,
关于 我们 ,
他们的眼睛依然能看到幻象，但“监狱的阴影”已经笼罩了我们。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [wiː; wi] “ [naʊ] [kæn; kən] [siː] [nəʊ][mɔː(r)] !
and the things which we have seen we “ now can see no more !
和 这 事物 哪个 我们 有 已见 我们 “ 现在 能 看 不 更多的 !
而我们曾经看到的東西，现在我們再也看不到了！

” [ɪf] [juː; jʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ][ˈpɜːs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈstɔːrɪ] ,
” **If you chance to be the Person with a Story ,**
” 如果 你 机会 到 是 这 人 和 一个 故事 ,
“如果你有幸成为那个拥有故事的人，

[juː; jʊ][saɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [kwɪːn] [ɒn][hɜː(r); hæ(r)] [θrəʊn] [səˈraʊndɪd] [baɪ][hɜː(r); hæ(r)] [ˈlɔɪəl] [ˈsʌbdʒɪkts] ;
you sit like a queen on her throne surrounded by her loyal subjects ;
你 坐 喜欢 一个 女王 在 她 王座 包围 经过 她 忠诚 主题 ;
你像女王一样端坐在宝座上，周围环绕着忠诚的臣民；

[ɔː(r)] [laɪk] [æn; ən] [ʌnˈwɜːðɪ] [sʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [ˈtɜːnɪŋ] [ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] [təˈwɔːdz] [juː; jʊ] .
or like an unworthy sun with a group of flowers turning their faces towards you .
或者 喜欢 一个 不配 太阳 和 一个 团体 的 花朵 转弯 他们的 面孔 向 你 .
或者像一轮不配的太阳，周围簇拥着一群花朵，它们都朝着你绽放。

[ɪnˈspaɪəd][baɪ] [ˈbreθləs] [əˈtenʃ(ə)n] , [juː; jʊ][traɪ] [ˈɑːdntli] [tuː; tə][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [ˈveri] [best] .
Inspired by breathless attention , you try ardently to do your very best .
灵感 经过 喘不过气 注意力 , 你 尝试 热切地 到 做 你的 非常 最好的 .

在众人屏息的关注下，你竭尽全力做到最好。

[aɪˈtiː] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈnevə(r)][ɪnˈdʒʊə(r)][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)] [ˈfeɪljə(r)] ,
It seems to you that you could never endure a total failure ,
它 似乎 到 你 那 你 可以 绝不 忍受 一个 全部的 失败 ,
你似乎永远无法承受彻底的失败。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈhɑːdli] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][beə(r)] , [wɪð] [ˈeni] [sɔːt] [pʊ; əv] [ˌekwəˈnɪməti] ,
and you hardly see how you could bear , with any sort of equanimity ,
和 你 几乎 看 如何 你 可以 熊 , 和 任何 种类 的 平静 ,
你很难想象自己能够平静地忍受这一切。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈveɪkənt] [geɪz] [ɔː(r)] [ˈrestləs] [ˈmuːvmənt] [ðæt] [wʊd] [bɪˈspiːk] [ə; eɪ][ˈveɪgrənt] [ˈɪntrəst] .
even the vacant gaze or restless movement that would bespeak a vagrant interest .
甚至 这 空缺 目光 或者 不安 移动 那 会 表明 一个 流浪汉 兴趣 .
甚至是空洞的眼神或不安的动作，都表明了一种漫无目的的兴趣。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈnɒvɪs] , [pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈfraɪtʃ(ə)] [aɪˈdɪə] [krɔːsɪz] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,
If you are a novice , perhaps the frightful idea crosses your mind ,
如果 你 是 一个 新手 , 也许 这 可怕 主意 十字架 你的 头脑 ,
如果你是新手，或许会冒出这样可怕的想法。

“ [wʊt] [ɪf] [wʌn][pʊ; əv] [ðɪːz] [ˈtʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [slɪp] [aʊt] [pʊ; əv][ðə; ði] [ruːm] ?
“ **What if one of these children should slip out of the room ?**
“ 什么 如果 一 的 这些 孩子们 应该 滑 出去 的 这 房间 ?
“如果这些孩子中有人偷偷溜出房间怎么办? ”

“ [ɔː(r)] , [stiːl] [mɔː(r)][ˈtrædʒɪk] [ˌpɒsəˈbɪləti] ,
“ **Or , still more tragic possibility ,**
“ 或者 , 仍然 更多的 悲惨 可能性 ,
“或者，还有一种更悲惨的可能性，

[səˈpəʊz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [rɪˈmɑːk] [wɪð] [ðə; ði][ˈterəb(ə)][ˈkændə(r)][pʊ; əv]
suppose they should look you in the eye and remark with the terrible candor of
认为 他们 应该 看 你 在 这 眼睛 和 评论 和 这 糟糕的 坦率 的
[ˈɪnfənsi] ,
infancy ,
婴儿期 ,
假设他们直视你的眼睛，用孩童般可怕的坦率说道：

“ [wiː; wi][duː; də][nɒt] [laɪk] [ðɪs] [ˈstoːri] !
“ **We do not like this story !**
“ 我们 做 不是 喜欢 这 故事 !
“我们不喜欢这个故事！

“ [bʌt; bət][nəʊ] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ˈfɔːtʃənət] .
“ **But no ; you are more fortunate .**
“ 但 不 ; 你 是 更多的 幸运 .
“不，你更幸运。”

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz][ˈtəʊld] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈgriːtɪd] [wɪð] [saɪz] [pʊ; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ænd; ənd] [wɪð]
The tale is told , and you are greeted with sighs of satisfaction and with
这 故事 是 讲述 , 和 你 是 问候 和 叹息 的 满意的 和 和
[ðə; ði] [ɪnstənˈteɪniəs] [rɪˈkwest] ,
the instantaneous request ,
这 瞬间 要求 ,
故事讲完，你会听到满意的叹息，并立刻收到这样的请求：

“ [tel] [aɪ 'ti:] [ə'gen] ！
“ **Tell it again** ！
“ 告诉 它 再次 ！
“再说一遍！ ”

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈbɒkɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] - ['telə(r)] ， — “ [tel] [aɪ 'ti:] [ə'gen] ！
“ **That is the encore of the Story - Teller , — “ Tell it again** ！
“ 那 是 这 安可 的 这 故事 - 出纳员 ， — “ 告诉 它 再次 ！
“这就是讲故事的人的返场表演——“再讲一遍！ ”

[nəʊ] , [nɒt] [ə'nʌðə(r)] ['stɔ:ri] ； [ðə; ði] [seɪm] [wʌn][ˈəʊvə(r)] [ə'gen] ， [pli:z] ！
No , not another story ; the same one over again , please ！
不 ， 不是 其他 故事 ； 这 相同的 一 超过 再次 ， 请 ！
不，不要再讲一个故事了；请把同一个故事再讲一遍！

“ [fɔ:(r); fə(r)] “ [wɒt] ['nɒv(ə)lti] [ɪz] [wɜ:θ] [ðæt] [swi:t] [mə'nɒtəni] [weə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪz] [nəʊn] ，
“ **for what novelty is worth that sweet monotony where everything is known** ；
“ 为了 “ 什么 新奇 是 值得 那 甜的 单调 在哪里 一切 是 已知 ；
“有什么新鲜感值得我们去追求那种一切都为人所知的甜蜜单调呢？ ”

[ænd; ənd] [lʌvd] [br'kəz; br'kɒz][aɪ 'ti:] [ɪz] [nəʊn] ？
and loved because it is known ？
和 喜爱 因为 它 是 已知 ？
因为它广为人知而受到喜爱？

“ [nəʊ] ['rɔɪəl] ['ækələɪd] [kʊd; kəd][bi:; bi] [rɪ'si:vɪd] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['grætɪtju:d] 。
“ **No royal accolade could be received with greater gratitude** 。
“ 不 皇家 赞誉 可以 是 已收到 和 更大的 感激 ；
“没有什么比这更令人感激的了。”

[ju:; jʊ] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][let][hju:'mɪləti] [weɪt] [ə'pɒn] [self] - [rɪ'spekt] ；
You endeavor to let humility wait upon self - respect ；
你 努力 到 让 谦逊 等待 之上 自己 - 尊重 ；
你努力让谦逊服从于自尊；

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [kæn; kən] ['skeəsli] [bi:; bi] [drægd] [frɒm; frəm]
but when you discover that the children can scarcely be dragged from
但 什么时候 你 发现 那 这 孩子们 能 几乎 是 拖拽 从
[jɔ:(r); jə(r)] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['prez(ə)ns] ，
your fascinating presence ；
你的 迷人 在场 ；
但当你发现孩子们几乎无法从你迷人的魅力中挣脱出来时，

['kraɪɪŋ] [laɪk] ['rəʊmiəʊ][fɔ:(r); fə(r)] [deθ] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] ['bæniʃmənt] ，
crying like Romeo for death rather than banishment ；
哭泣 喜欢 罗密欧 为了 死亡 相当 比 流放 ；
像罗密欧一样哭喊着宁愿死也不愿被放逐，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ju:; jʊ] [ə'pɪə(r)] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ][waɪld] [dæʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)]
and that the next time you appear they make a wild dash from the upper
和 那 这 下一个 时间 你 出现 他们 制作 一个 荒野 短跑 从 这 上
['ri:dʒənz] ，
regions ；
地区 ；
下次你出现时，他们会从高处疯狂冲下来。

[ænd; ənd] [pri'sɪpɪteɪt] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ju:; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [fʊl] ['ɪmpækt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sevrəl] [weɪts] “
and precipitate themselves upon you with the full impact of their several weights “
和 沉淀 他们自己 之上 你 和 这 满的 影响 的 他们的 一些 重量 “
['mʌltɪplaɪd] ['ɪntu:] [ðeə(r)] [və'ləsəti] ，
multiplied into their velocity ；
乘以 进入 他们的 速度 ；
然后它们会以各自的重量乘以速度，猛烈地向你扑来，

” [ju:; jʊ] ['kænəʊt] [help] ['hʌlɪŋ] [jɔ: 'self] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [gʊd] [gɒd] [hæz; həz] [ɪn 'daʊd] [ju:; jʊ]
” **you cannot help hugging yourself to think the good God has endowed you**
” 你 不能 帮助 拥抱 你自己 到 思考 这 好的 上帝 有 捐赠 你
[sə'fɪntli] [tu:; tə] [wɪn] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ædmə'reɪ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ki:n] [əb'zɜ:rvər] [ænd; ənd]
sufficiently to win the love and admiration of such keen observers and
足够 到 赢 这 爱 和 钦佩 的 这样的 敏锐的 观察员 和
['mɜ:sɪləs] ['lɪt(ə)l] ['krɪtɪks] .
merciless little critics .
无情 小的 评论家 .

“你忍不住会抱紧自己，心想上帝赐予你足够的才能，让你赢得如此敏锐的观察者和无情的小批评家的喜爱和钦佩。”
[naʊ] [ðɪs] ['tʃɑ:mɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['dra:mə] [teɪks] [pleɪs] [ɪn] [sʌm,bɒdɪz] ['nɜ:səri] ['kɔ:nə(r)] [æt; ət] ['twɪlaɪt] ,
Now this charming little drama takes place in somebody's nursery corner at twilight ,
现在 这 迷人 小的 戏剧 需要 地方 在 某人的 苗圃 角落 在 暮 ,
这部迷人的小剧发生在黄昏时分，地点是某人的育儿室角落。

[wen] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['wertɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] “ [ðæt] ['tʃɪəf(ə)l] ['tɒksɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] , [ðə; ði] ['dɪnə(r)] -
when you are waiting for “ that cheerful tocsin of the soul , the dinner -
什么时候 你 是 等待 为了 ” 那 快乐 警钟 的 这 灵魂 , 这 晚餐 -
[bel] ,
bell ,
钟 ,

当你等待“灵魂那欢快的钟声，晚餐的铃声”时
[ɔ:(r)] [ə'raʊnd] [sʌm,bɒdɪz] [faɪəsəɪd] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['bedtaɪm] ;
” **or around somebody's fireside just before the children's bedtime** ;
” 或者 大约 某人的 炉边 只是 前 这 孩子们的 就寝时间 ;
“或者在孩子们睡觉前，围坐在某人的壁炉旁；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [seɪm] [si:n] [ɪz] [ɪ'næktɪd] ['evri] [fju:] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [freʃ] -
but the same scene is enacted every few days in the presence of the fresh -
但 这 相同的 场景 是 已颁布 每一个 很少 天 在 这 在场 的 这 新鲜的 -
[hɑ:tɪd] ,
hearted ,
心地 ,

但同样的场景每隔几天就会在那些初来乍到的人面前上演。
[tʃaɪldlɑ:k] ['kɪndərgɑ:rtənər] , [ɒv; əv] [ɔ:l] ['wɪmɪn] [ðə; ði] ['aɪkliəst] [tu:; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['si:kɹət] [ɒv; əv] [ɪ'tɜ:n(ə)l]
childlike kindergartner , of all women the likeliest to find the secret of eternal
孩子气 幼儿园小朋友 , 的 全部 女性 这 最有可能 到 寻找 这 秘密 的 永恒
[ju:θ] .
youth .
青年 .

像幼儿园小朋友一样天真的她，在所有女性中，最有可能找到永葆青春的秘诀。
[ʃi:; ʃɪ] [tʃu:z] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃɪ] [æɪ; əɪ] ['kæri] [ðə; ði] [tru:θ]
She chooses the story as one of the vessels in which she shall carry the truth
她 选择 这 故事 作为 一 的 这 船只 在 哪个 她 将 携带 这 真相
[tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɜ:k(ə)l] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['lɪsnər] ,
to her circle of little listeners ,
到 她 圆圈 的 小的 听众 ,

她选择讲故事作为向她的小听众们传递真理的载体之一。
[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [hɪə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [seɪ] , [laɪk] [ðə; ði] ['ni:di] [naɪf] - ['graɪndə(r)] , “ ['stɔ:ri] ?
and you will never hear her say , like the needy knife - grinder , “ Story ?
和 你 将要 绝不 听到 她 说 , 喜欢 这 贫困 刀 - 磨床 , “ 故事 ?
你永远不会听到她像个饥渴的磨刀匠一样说：“故事？

[gɒd] [bles] [ju:; jʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [nʌn] [tu:; tə] [tel] , [sɜ:(r)] !
God bless you , I have none to tell , sir !
上帝 保佑 你 , 我 有 没有任何 到 告诉 , 先生 !
上帝保佑你，先生，我没有什么可说的！

” [ɪf] [ðə; ði] [gru:p] [tʃɑ:nsɪz] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][pʊ; əv] [braɪt] , [wel] - [bɔ:n] , [wel] - [bred] [ˈjʌŋstər] ,
“ **If the group chances to be one of bright , well - born , well - bred youngsters** ,
” 如果 这 团体 机会 到 是 一 的 明亮的 , 出色地 - 出生 , 出色地 - 繁殖 年轻人 ,
“如果这群人恰好是一群聪明、出身良好、教养优秀的年轻人,

[ðə; ði] [pəpə'tju:nəti] [tu:; tə][ɪn'spaɪə(r)][ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ɪz][wʌn][pʊ; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪ'fektɪv] [ænd; ənd]
the opportunity to inspire and instruct is one of the most effective and
这 机会 到 启发 和 指示 是 一 的 这 最多 有效的 和
[ˈvæljuəb(ə)] [ðæt] [kæn; kən] [kʌm] [tu:; tə] ['eni] ['ti:tʃə(r)] .
valuable that can come to any teacher .
有价值的 那 能 来 到 任何 老师 .

启发和指导学生的机会是任何教师所能获得的最有效、最有价值的机会之一。

[pʌn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] , [ɪf] [ðə; ði][ˈsɜ:k(ə)] [ˈhæpənz] [tu:; tə][bi:; bi][wʌn][pʊ; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈrægə,mʌfɪn] ,
On the other hand , if the circle happens to be one of little ragamuffins ,
在 这 其他 手 , 如果 这 圆圈 发生 到 是 一 的 小的 衣衫褴褛的 ,
另一方面, 如果这个圈子恰好是由一群小衣衫褴褛的孩子组成的,

[ˈæərəbz] , [skɪp] [ænd; ənd][skræps][pʊ; əv][ˈveɪgrənt][hju:'mænəti] ([ˈsʌmtaɪmz] [ˈskæləwæg][ænd; ənd]
Arabs , scrips and scraps of vagrant humanity (sometimes scalawags and
阿拉伯人 , 处方药 和 碎屑 的 流浪汉 人类 (有时 无赖 和
[ˈsʌmtaɪmz] [ˈeɪndʒəls]) ,
sometimes angels) ,
有时 天使) ,

阿拉伯人, 流浪汉的零碎身子 (有时是恶棍, 有时是天使),

[bɔ:n] [ɪn] [ˈbeɪsmənt] [ænd; ənd][bred] [pʌn] [ˈkɜ:bstəʊn] , [ðen] [bɪˈli:v] [em ˈi:] , [maɪ] [ˈkʌntrɪmən] ,
born in basements and bred on curbstones , then believe me , my countrymen ,
出生 在 地下室 和 繁殖 在 路缘石 , 然后 相信 我 , 我的 同胞们 ,
如果你出生在地下室, 成长在路边, 那么请相信我, 我的同胞们。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [saɪt] [wɜ:θ] [ˈsi:ɪŋ] , [ə; eɪ] [si:n] [fɪt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈpeɪntə(r)] .
there is a sight worth seeing , a scene fit for a painter .
那里 是 一个 视线 值得 看到 , 一个 场景 合身 为了 一个 画家 .

这里有值得一看的景色, 宛如一幅画家笔下的画卷。

[aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈsætəɪə(r)][əˈpʊn][ˈaʊə(r)][ˈnæ(ə)nəl] [hɒspɪˈtæləti] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɑ:tɪst]
It might be a pleasant satire upon our national hospitality if the artist
它 可能 是 一个 令人愉快的 讽刺 之上 我们的 国家的 热情好客 如果 这 艺术家
[wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][kɔ:l] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] “ [jʌŋ] [əˈmerɪkə] ,
were to call such a picture “ Young America ,
是 到 称呼 这样的 一个 图片 ” 年轻的 美国 ,

如果这位艺术家将这样一幅画命名为“年轻的美国”, 那么它或许会成为对我们国家好客之道的一种令人愉快的讽刺。

” [fɔ:(r); fə(r)] [kəm'pærətɪvli] [fju:] [dɪ'stɪŋktɪvli] [əˈmerɪkən] [ˈfeɪsɪz] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [gru:p]
” **for comparatively few distinctively American faces would be found in his group**
” 为了 比较 很少 独特地 美国人 面孔 会 是 成立 在 他的 团体
[pʊ; əv] [ˈpɔ:trəts] .
of portraits .
的 肖像 .

因为在他的肖像画中, 能找到具有鲜明美国特色的面孔相对较少。

[meɪk] [ə; eɪ][ˈment(ə)] [ˈpɪktʃə(r)] , [dɪə(r)] [ˈri:də(r)] ,
Make a mental picture , dear reader ,
制作 一个 精神的 图片 , 亲爱的 读者 ,

亲爱的读者, 请在脑海中构建一幅画面。

[pʊ; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [pʊ; əv] [ˈlɪsənɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ə; eɪ][sæn; sɑ:n][frænˈsɪskəʊ] [fri:] [ˈkɪndəgɑ:t(ə)n] ,
of the ring of listening children in a San Francisco free kindergarten ,
的 这 戒指 的 聆听 孩子们 在 一个 圣 弗朗西斯科 自由的 幼儿园 ,
旧金山一所免费幼儿园里, 一群孩子围成一圈, 认真聆听着。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [wɒd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] ['gæðə(r)][səʊ] [kɒzmə'pɒlɪtən] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] ['eniweə(r)] [els]
for it would be difficult to gather so cosmopolitan a company anywhere else
为了 它 会 是 难的 到 收集 所以 国际化 一个 公司 任何地方 别的
:
:
:
:

因为在其他任何地方都很难聚集如此国际化的公司：

[kɜ:li] ['jeləʊ] [heə(r)][ænd; ənd][rəʊzi] [tʃi:ks] . . . [sli:k] [blɒnd] [breɪdz] [ænd; ənd][kɑ:m] [blu:] [aɪz] . . .
curly yellow hair and rosy cheeks . . . sleek blonde braids and calm blue eyes . . .
卷曲 黄色的 头发 和 红润 脸颊 . . . 光滑 金发 辫子 和 冷静的 蓝色的 眼睛 . . .
[swɔ:ði] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [blu:] - [blæk] [kɜ:rlz] . . .
swarthy faces and blue - black curls . . .
黝黑的 面孔 和 蓝色的 - 黑色的 卷发 . . .
金色的卷发和红润的脸颊.....柔顺的金色辫子和宁静的蓝色眼睛.....黝黑的脸庞和蓝黑色的卷发.....

['wɒli] ['lɪt(ə)] [paʊz] [ænd; ənd] [θɪk] [lɪps] . . .
woolly little pows and thick lips . . .
毛茸茸的 小的 战俘 和 厚的 嘴唇 . . .
毛茸茸的小粉红和厚厚的嘴唇.....

[lɒŋ] , [ɑ:tʃt] ['nəʊzɪz][ænd; ənd] [brɔ:d] , [flæt] [wʌnz] .
long , arched noses and broad , flat ones .
长的 , 拱形 鼻子 和 广阔 , 平坦的 一个 .
长而拱形的鼻子和宽而扁平的鼻子。

[ðeə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] ['reɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði][self]
There you will see the fire and passion of the Southern races and the self
那里 你 将要 看 这 火 和 热情 的 这 南方 种族 和 这 自己
- [pɔɪz] ,
- **poise** ,
- 沉着 ,
在那里，你会看到南方民族的热情奔放和沉着冷静。

[sə'renəti] , [ænd; ənd] ['stɜ:dɪnəs] [ɒv; əv] ['nɔ:ðən] ['neɪnɪz] .
serenity , and sturdiness of Northern nations .
宁静 , 和 坚固性 的 北方 国家 .
北方国家的宁静与坚韧。

[pæt][ɪz][ðeə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [gli:m] [ɒv; əv]['hju:mə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] . . .
Pat is there , with a gleam of humor in his eye . . .
拍 是 那里 , 和 一个 闪耀 的 幽默 在 他的 眼睛 . . .
帕特就在那里，眼中闪过一丝幽默的光芒.....

['tɒpsi] , [ɔ:l] [smaɪlɪz] [ænd; ənd] [ti:θ] . . .
Topsy , all smiles and teeth . . .
托普西 , 全部 微笑 和 牙齿 . . .
Topsy，笑容满面，牙齿洁白.....

['eɪbrəhæm] , ['treɪdɪŋ] [tɒps] [wɪð] ['lɪt(ə)] ['aɪzək] , [nekst][ɪn][laɪn] . . .
Abraham , trading tops with little Isaac , next in line . . .
亚伯拉罕 , 贸易 最高额 和 小的 艾萨克 , 下一个 在 线 . . .
亚伯拉罕和下一个小以撒交换着玩陀螺.....

[hæns][ænd; ənd] ['gretʃən] , [fleg'mætɪk] [ænd; ənd] [dɪ'pendəb(ə)l] . . . [fræn'swa:] , ['nevə(r)] [stɪl] [fɔ:(r); fə(r)]
Hans and Gretchen , phlegmatic and dependable . . . Francois , never still for
汉斯 和 格雷琴 , 黏液质的 和 可靠的 . . . 弗朗索瓦 , 绝不 仍然 为了
[æn; ən] ['ɪnstənt] . . . [krɪ'sti:nə] ,
an instant . . . Christina ,
一个 立即的 . . . 克里斯蒂娜 ,
汉斯和格雷琴，冷静可靠.....弗朗索瓦，一刻也停不下来.....克里斯蒂娜，

[ˈrəʊzi] , [kɑ:m] , [ænd; ənd] [ˌkɒnʃiˈenʃəs] , [ænd; ənd] [ˈdʌŋkən] , [ˈkæni] [ænd; ənd][ˈpru:d(ə)nt][æz; əz] [ˈeni]
rosy , calm , and conscientious , and Duncan , canny and prudent as any
红润 , 冷静的 , 和 尽责的 , 和 邓肯 , 精明 和 谨慎 作为 任何
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][klæn] .
of his clan .
的 他的 氏族 .

罗西、冷静、尽责，还有邓肯，像他家族中的任何成员一样精明谨慎。

[wɒt] [æn; ən] [ˌɒpəˈtju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)][ə,mælgəˈmeɪ](ə)n][ɒv; əv][ˈreɪsɪz][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ˈleɪɪŋ] [ðə; ði]
What an opportunity for amalgamation of races and for laying the
什么 一个 机会 为了 合并 的 种族 和 为了 躺下 这
[faʊnˈdeɪ](ə)n] [ɒv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈsɪtɪzənʃɪp] !
foundation of American citizenship !
基础 的 美国人 国籍 !
这是种族融合和奠定美国公民身份基础的绝佳机会！

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpjʊəli] [ˈsəʊ](ə)l] [ˈætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪndəɡɑ:t(ə)n] [meɪks] [aɪˈti:] [ə; eɪ] [sku:l] [ɒv; əv]
for the purely social atmosphere of the kindergarten makes it a school of
为了 这 纯粹 社会的 气氛 的 这 幼儿园 制作 它 一个 学校 的
[laɪf][ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriəns] .
life and experience .
生活 和 经验 .
因为幼儿园纯粹的社交氛围使它成为生活和经验的学校。

[ɪˈmædʒɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gru:p] [ˈhæŋɪŋ] [ˈbreθləs] [əˈpɒn][jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] , [æz; əz][ju:, jʊ] [rɪˈkaʊnt] [ðə; ði]
Imagine such a group hanging breathless upon your words , as you recount the
想象 这样的 一个 团体 绞刑 喘不过气 之上 你的 字 , 作为 你 叙事 这
[ˈlændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɪlɡrɪmz] ,
landing of the Pilgrims ,
降落 的 这 朝圣者 ,
想象一下，当你讲述清教徒登陆的故事时，一群人屏息凝神地聆听着你的讲述，那该是多么令人动容。

[ɔ:(r)][traɪ][tu:, tə] [peɪnt] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] [ɪn] [kʰlʌz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [əˈpi:l] [tu:, tə]
or try to paint the character of George Washington in colors that shall appeal to
或者 尝试 到 画 这 特点 的 乔治 华盛顿 在 颜色 那 将 上诉 到
[ˈtʃɪldrən] [hu:z] [ˈænsɛstəz; ˈænsəstəz][hæv; həv] [nəʊn] [nəˈpəʊliən] ,
children whose ancestors have known Napoleon ,
孩子们 谁 祖先 有 已知 拿破仑 ,
或者尝试用能吸引那些祖辈了解拿破仑的孩子们的色彩来描绘乔治·华盛顿的形象。

[ˈkrɒmwel] , [ænd; ənd] [ˈbɪzmə:k] , [ˈpi:tə(r)][ðə; ði] [ɡreɪt] , [ɡæɪrɪˈbɔ:ldi; ɡæɪrɪˈbældi] , [bru:s] , [ænd; ənd]
Cromwell , and Bismarck , Peter the Great , Garibaldi , Bruce , and
克伦威尔 , 和 俾斯麦 , 彼得 这 伟大的 , 加里波第 , 布鲁斯 , 和
[ˈrɒbət] [ˈɛmɪt] .
Robert Emmett .
罗伯特 埃米特 .
克伦威尔、俾斯麦、彼得大帝、加里波第、布鲁斯和罗伯特·埃米特。

[tu:, tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɔ:diəns] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈstɔ:rɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [təʊld] ;
To such an audience were the stories in his little book told ;
到 这样的 一个 观众 是 这 故事 在 他的 小的 书 讲述 ;
他那本小册子里的故事就是讲给这样的读者听的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪnz] [ðæt] [wɪl] [pəˈhæps] [si:m] [ˈkɒmənpleɪs] [tu:, tə][ju:, jʊ] [ɡləʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: ˈes] [wɪð]
and the lines that will perhaps seem commonplace to you glow for us with
和 这 线条 那 将要 也许 似乎 平凡 到 你 辉光 为了 我们 和
[ə; eɪ] “ [laɪt] [ðæt] [ˈnevə(r)][wɒz; wəz][ɒn] [si:] [ɔ:(r)][lənd] ;
a “ light that never was on sea or land ;
一个 “ 光 那 绝不 曾是 在 海 或者 土地 ;
那些在你们看来或许很普通的线条，在我们眼中却闪耀着“海洋或陆地上从未有过的光芒”。

” [fɔ:(r); fə(r)] “ [ðə; ði] ['si:krət] [pɒ; əv] ['aʊə(r)] [ɪ'moʊnɪz] ['nevə(r)][laɪz][ɪn][ðə; ði][beə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
“ **for** “ **the secret of our emotions never lies in the bare object** ,
“ 为了 “ 这 秘密 的 我们的 情绪 绝不 谎言 在 这 裸 目的 ,
因为“我们情感的秘密从来不在于赤裸裸的物体”,

[bʌt; bət][ɪn][ɪts] ['sʌt(ə)] [rɪ'leɪ(ə)nɪz] [tu:; tə]['aʊə(r)] [əʊn] [pɑ:st] .
but in its subtle relations to our own past .
但 在 它是 微妙的 关系 到 我们的 自己的 过去的 .
但它与我们自身的过去有着微妙的联系。

” [æz; əz][wi:; wi] [tɜ:n] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] , ['reɪdiənt] ['feɪsɪz] [pi:p] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [wɜ:dz] ;
“ **As we turn the pages , radiant faces peep between the words ;**
“ 作为 我们 转动 这 页面 , 辐射状 面孔 窥视 之间 这 字 ;
“当我们翻动书页时，一张张容光焕发的面孔从字里行间探出头来；

[ðə; ði]['ekəʊ] [pɒ; əv] [tʃ'aɪldɪ] ['lɑ:ftə(r)] [rɪŋz] [ɪn]['aʊə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [kɜ:rvz] ['aʊə(r)][lɪps] [wɪð] [ɪts] ['hæpi]
the echo of childish laughter rings in our ears and curves our lips with its happy
这 回声 的 幼稚 笑声 戒指 在 我们的 耳朵 和 曲线 我们的 嘴唇 和 它是 快乐的
[ˈmeməri] ;
memory ;
记忆 ;
孩童般的笑声回荡在耳畔，快乐的回忆不禁让我们嘴角上扬；

[ðeə(r)][ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)] [raʊnd] [əʊ][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [tʃæptəz] [bʌt; bət] [sɜ:rvz] [æz; əz][ə; eɪ]['taɪni]['pɪktʃə(r)] -
there isn't a single round O in all the chapters but serves as a tiny picture -
那里 不是 一个 单身的 圆形的 哦 在 全部 这 章节 但 服务 作为 一个 微小的 图片 -
[freɪm] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['i:gə(r)] [tʃaɪldz] [feɪs] !
frame for an eager child's face !
框架 为了 一个 渴望的 孩子的 脸 !
在所有章节中都没有一个圆圆的 O，但它却像一个小小的相框，衬托着一个渴望的孩子的脸庞！

[ðə; ði] ['kɒməz] [seɪ] , “ [ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ['eni] [mɔ:(r)] ?
The commas say , “ Isn't there any more ?
这 逗号 说 , “ 不是 那里 任何 更多的 ?
逗号的意思是：“难道就没有更多了吗？ ”

” [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪ(ə)n] [pɔɪnts] [ɑ:sk] , “ [wɒt] [dɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [du:; də] [ðen] ?
“ **the interrogation points ask , “ What did the boy do then ?**
“ 这 审讯 积分 问 , “ 什么 做过 这 男生 做 然后 ?
审讯要点是：“那男孩当时做了什么？ ”

” [ðə; ði][eksklə'meɪ(ə)n] [pɔɪnts] [kraɪ][ɪn] ['ekstəsi] , “ [wɒt] [ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] ['stɔ:ri] !
“ **the exclamation points cry in ecstasy , “ What a beautiful story !**
“ 这 感叹 积分 哭 在 狂喜 , “ 什么 一个 美丽的 故事 !
感叹号们欣喜若狂地喊道：“多么美好的故事啊！ ”

” [ænd; ənd][ðə; ði][pɪəriədz] [saɪ] , “ [ðɪs] [ɪz][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] - [deɪ] .
“ **and the periods sigh , “ This is all for to - day .**
“ 和 这 时期 叹 , “ 这 是 全部 为了 到 - 天 .
句号叹息道：“今天就到这里吧。”

” [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] — [weə(r)] [ðə; ði][dɒg] - [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)]['mɑ:stə(r)] — [wi:; wi]
“ **At this point — where the dog Moufflou returns to his little master — we**
“ 在 这 观点 — 在哪里 这 狗 - 返回 到 他的 小的 掌握 — 我们
[rɪ'membə(r)] [ðæt] - ['grɪgz] [klæpt] [hɜ:(r); hə(r)] ['ebəni] [hændz] ,
remember that Carlotty Griggs clapped her ebony hands ,
记住 那 - 格里格斯 鼓掌 她 乌木 双手 ,
“就在这时——小狗穆弗卢回到它的小主人身边——我们想起卡洛蒂·格里格斯拍了拍她那乌黑的手，

[ænd; ənd] [ˈrɪ:k] [ɪn] ['trænsɜ:t] , “ [aɪ] [noʊd] [ɪd] [kʌm] !
and shrieked in transport , “ I KNOWED HE'D come !
和 尖叫 在 运输 ; “ 我 已知 他会 来 !
在运输途中尖叫道：“我就知道他来！ ”

[aɪ] [noʊd] [ɪd] [kʌm] ！
I KNOWED he'd come ！
我 已知 他会 来 ！

我就知道他来！

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [ri'mɑ:k] [ɪm'presɪvli] ， “ [ə; eɪ][laɪ] ， [tʃɪldrən] ，
“ Here is the place where we remarked impressively ， “ A lie ， children ，
“ 这里 是 这 地方 在哪里 我们 评论 令人印象深刻 ” ， “ 一个 说谎 ， 孩子们 ” ，
“就在这里，我们令人印象深刻地说道：‘孩子们，这是谎言。’”

[ɪz][ðə; ði] ['veri] [wɜːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ！
is the very worst thing in the world ！
是 这 非常 最差 事物 在 这 世界 ！

这是世界上最糟糕的事情！

" [weərə'pɒn] ['bɪli] [ɪn'terəgeɪtɪd] ， [wɪð] [waɪd] [aɪz] [ænd; ənd] [ɔːd] [vɔɪs] ， “ [ɪz][aɪ'tiː] [wɜːs]
“ whereupon Billy interrogated ， with wide eyes and awed voice ， “ IS IT WORSE
“ 于是 比利 审问 ， 和 宽的 眼睛 和 敬畏 嗓音 ， “ 是 它 更糟
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['reɪləʊd] ['krɒsɪŋ] ？
THAN A RAILROAD CROSSING ？
比 一个 铁路 过境 ？

于是比利睁大眼睛，用敬畏的声音问道：“这比铁路道口更糟糕吗？ ”

" [ænd; ənd][ðəə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['sentəns] [ɪn][ðə; ði][stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['bɜːrdz] [nest] ” ['seɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ði]
“ And there is a sentence in the story of the “ Bird's Nest ” sacred to the
“ 和 那里 是 一个 句子 在 这 故事 的 这 “ 鸟类 巢 “ 神圣 到 这
['meməri] [ɒv; əv] ['tɑːmɪz] [teə(r); tɪə] ！
memory of Tommy's tear ！
记忆 的 汤米的 撕 ！

“在《鸟巢》的故事中，有一句话是为了纪念汤米的眼泪而写的！ ”

— ['tɒmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæləs] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːb(ə)l] [hɑːt] ．
— **Tommy of the callous conscience and the marble heart ．**
— 汤米 的 这 冷酷 良心 和 这 大理石 心 ．

——冷酷无情的汤米，一颗铁石心肠。

['tɑːmɪz] [dʌl] [aɪ] [wɒʃt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [briːf] ['məʊmənt][baɪ][ðə; ði]['sæljət(ə)ri][teə(r); tɪə] ！
Tommy's dull eye washed for one brief moment by the salutary tear ！
汤米的 乏味的 眼睛 洗过 为了 一 简短的 片刻 经过 这 有益的 撕 ！

汤米黯淡的双眼被这滴有益的眼泪短暂地洗去了一丝光亮！

[truːli] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['stɔːri] - ['telə(r)][hæz; həz] [nɒt] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [veɪn] ．
Truly the humble Story - Teller has not lived in vain ．
真的 这 谦逊的 故事 - 出纳员 有 不是 居住地 在 徒劳 ．

这位谦逊的讲故事者，他的一生绝非徒劳。

[sɪŋ] ， [jɪː; ji] ['mɔːnɪŋ] [stɑːz] ， [tə'geðə(r)] ， [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] ['tɒmi] [kraɪd] ！
Sing ， ye morning stars ， together ， for this is the spot where Tommy cried ！
唱歌 ， 是的 早晨 明星 ， 一起 ， 为了 这 是 这 点 在哪里 汤米 哭 ！

晨星啊，一起歌唱吧，因为这里是汤米哭泣的地方！

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɔːri] ， [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] ['əʊnli][hæv; həv][wʌn][tuː; tə]
If you would be the Person with a Story ， you must not only have one to
如果 你 会 是 这 人 和 一个 故事 ， 你 必须 不是 仅有的 有 一 到
[tel] ，
tell ．
告诉 ，

如果你想成为那个拥有故事的人，你不仅要有一个故事可讲，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [aɪ'tiː] ，
but you must be willing to learn how to tell it ．
但 你 必须 是 愿意的 到 学习 如何 到 告诉 它 ，

但你必须愿意学习如何讲述它，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] " [rɪ'membərəbl̩] [θɪŋ] " [tuː; tə] ['tʃɪldrən] .
if you wish to make it a " rememberable thing " to children .

如果 你 希望 到 制作 它 一个 " 令人难忘 事物 " 到 孩子们 .
如果你想让它成为孩子们“难忘的回忆”。

[ðə; ði] ['stɔːri] - ['telə(r)] , [ʌn'laɪk] [ðə; ði]['pəʊɪt] , [ɪz] [meɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɔːn] ,
The Story - Teller , unlike the poet , is made as well as born ,
这 故事 - 出纳员 , 与amp;不同 这 诗人 , 是 制成 作为 出色地 作为 出生 ,
与诗人不同, 讲故事的人既是天生的, 也是后天培养的。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt] [meɪd] [ɒv; əv][ɔːl] [stʌf] [nɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æŋ; ən] [aɪ] .
but he is not made of all stuffs nor in the twinkling of an eye .
但 他 是 不是 制成 的 全部 东西 也不 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 .
但他并非由所有材料制成, 也不是一眨眼的功夫就能完成的。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [laɪk][ðə; ði] [ɪk'nju:mən] [ɪn][ðə; ði] ['nɒns(ə)ns] [raɪm] : & &
In this respect he is very like the Ichneumon in the nonsense rhyme : & &
在 这 尊重 他 是 非常 喜欢 这 姬蜂 在 这 废话 韵 : & &
在这方面, 他很像那首无厘头童谣里的姬蜂: &&

" [ðeə(r)] [wʌns][wɒz; wəz][æŋ; ən]['aɪd(ə)] [ɪk'nju:mən]
" There once was an idle Ichneumon
" 那里 一次 曾是 一个 闲置的 姬蜂
从前有一只闲散的姬蜂

[huː] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːn] [tuː; tə] [pleɪ] ['ʃu:mən] ;
Who thought he could learn to play Schumann ;
WHO 想法 他 可以 学习 到 玩 舒曼 ;
谁会想到他能学会演奏舒曼的作品呢?

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz][peɪnz] ,
But he found , to his pains ,
但 他 成立 , 到 他的 疼痛 ,
但他费尽心思后发现,

[aɪ 'tiː] [tʊk] ['tælənt][ænd; ənd] [breɪnz] ,
It took talent and brains ,
它 采取 天赋 和 大脑 ,
这需要天赋和智慧,

[ænd; ənd]['naɪðə(r)] [pə'zest] [ðɪs] [ɪk'nju:mən] .
And neither possessed this Ichneumon .
和 两者都不 拥有 这 姬蜂 .
他们两人都没有这种姬蜂。

" [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'fektɪv] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn][ðə; ði] ['kɪndəgɑ:t(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][təʊld] , ['nevə(r)]
" To be effective , the story in the kindergarten should always be told , never
" 到 是 有效的 , 这 故事 在 这 幼儿园 应该 总是 是 讲述 , 绝不
[rɪːd] ;
read ;
读 ;
“要想达到效果, 幼儿园的故事应该讲给孩子们听, 而不是读给他们听;

[fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [niːd] [ðə; ði]['mægnətɪzəm][ɒv; əv] [aɪ] [ænd; ənd] [smaɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
for little children need the magnetism of eye and smile as well as the
为了 小的 孩子们 需要 这 磁性 的 眼睛 和 微笑 作为 出色地 作为 这
[ˈdʒestə(r)] [wɪtʃ] [ɪ'luːmɪneɪts] [ðə; ði] [streɪndʒ] [wɜːd] [ænd; ənd] [ɪn'daʊ] [aɪ 'tiː] [wɪð] ['miːnɪŋ] .
gesture which illuminates the strange word and endows it with meaning .
手势 哪个 照亮 这 奇怪的 单词 和 赋予 它 和 意义 .
对于小孩子来说, 眼神和笑容的魅力, 以及能够照亮陌生词语并赋予其意义的手势, 都具有吸引力。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ðæt] [ɪz][təʊld][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔ:(r)] [ə'træktɪv] , ['ri:əl] ,
The story that is told is always a thousand times more attractive , real ,
这 故事 那 是 讲述 是 总是 一个 千 时代 更多的 吸引人的 , 真实的 ,
被讲述的故事总是比实际情况更有吸引力、更真实。

[ænd; ənd][ˈpɜ:sən(ə)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ri:d] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] .
and personal than anything read from a book .
和 个人的 比 任何事物 读 从 一个 书 .
而且比从书本上读到的任何东西都更具个人意义。

[wel] - [t'əʊzn] , ['græfɪkli] [təʊld] ['stɔ:riz] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkt] ['edʒukətɪv] ['vælju:][ɪn]
Well - chosen , graphically told stories can be made of distinct educative value in
出色地 - 选定 , 图形化 讲述 故事 能 是 制成 的 清楚的 教育性的 价值 在
[ðə; ði] ['nɜ:səri] [ɔ:(r)] ['kɪndəgɑ:t(ə)n] .
the nursery or kindergarten .
这 苗圃 或者 幼儿园 .
精心挑选、图文并茂的故事在托儿所或幼儿园具有独特的教育价值。

[ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði][tʃaɪld][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] ['ri:dɪŋ] , [dɪ'veləp] [ɪn][hɪm][ðə; ði][dʒɜ:m] ,
They give the child a love of reading , develop in him the germ ,
他们 给 这 孩子 一个 爱 的 阅读 , 发展 在 他 这 细菌 ,
它们能培养孩子对阅读的热爱，在他心中埋下阅读的种子。

[æt; ət] [li:st] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd] [ti:tʃ] [hɪm][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv]
at least , of a taste for good literature , and teach him the art of
在 至少 , 的 一个 品尝 为了 好的 文学 , 和 教 他 这 艺术 的
[spi:tʃ] .
speech .
演讲 .
至少要培养他对优秀文学的鉴赏力，并教他演讲的艺术。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][təʊld][ɪn]['sɪmp(ə)l] , ['greɪsf(ə)l] , [ɪk'spresɪv] ['ɪŋɡlɪ] ,
If they are told in simple , graceful , expressive English ,
如果 他们 是 讲述 在 简单的 , 优美 , 富有表现力的 英语 ,
如果用简洁、优美、富有表现力的英语讲述，
[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][də'rekt][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['les(ə)n][ɪn] [ðɪs] [lɑ:st][də'rekʃ(ə)n] .
they are a direct and valuable object lesson in this last direction .
他们 是 一个 直接的 和 有价值的 目的 课 在 这 最后的 方向 .
它们在这方面提供了一个直接而宝贵的实例教训。

[ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [bɪ'kʌmz] [ju:st] [tu:; tə] [rɪ'faɪnd] [ɪntə'neiʃ(ə)n] ,
The ear of the child becomes used to refined intonations ,
这 耳朵 的 这 孩子 变成 用过的 到 精制 语调 ,
孩子的耳朵逐渐习惯了优美的语调。

[ænd; ənd] ['slʌv(ə)nli] ['læŋɡwɪdʒ] [wɪl] [grəʊ] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [dɪsə'ɡri:əb(ə)l] [tu:; tə][hɪm] .
and slovenly language will grow more and more disagreeable to him .
和 邋遢的 语言 将要 生长 更多的 和 更多的 令人不快的 到 他 .
粗俗的语言会越来越令他反感。

[ðə; ði] ['kɪndərgɑ:rtənər] ['kænəʊt] [bi:; bi] [tu:] ['keəf(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
The kindergartner cannot be too careful in this matter .
这 幼儿园小朋友 不能 是 也 小心 在 这 事情 .
幼儿园小朋友在这件事上再怎么小心也不为过。

[baɪ][ðə; ði] ['swi:tənəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [təʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ɪnʌnsi'eɪʃn]
By the sweetness of her tone and the perfection of her enunciation
经过 这 甜味 的 她 语气 和 这 完美 的 她 发音
[ʃi:; ʃi] [nɒt] ['əʊnli] [meɪks] [hɜ:'self] [ə; eɪ] ['wɜ:ði] ['mɒd(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɪldrən] ,
she not only makes herself a worthy model for the children ,
她 不是 仅有的 制作 她自己 一个 值得 模型 为了 这 孩子们 ,
她甜美的语调和完美的发音不仅使她成为孩子们值得学习的榜样，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kɒnstəntli] ['rɪviːlz] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbilitiz] [ɒv; əv] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd][ɪts] [ˈɪnə(r)] ['miːnɪŋ] .
but she constantly reveals the possibilities of language and its inner meaning .
但 她 不断地 揭示 这 可能性 的 语言 和 它是 内 意义 .

但她不断揭示语言的可能性及其内在含义。

“ [ðə; ði] [ˈveri] ['bruːdɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌvɔɪs] [ɒn][ə; eɪ] [wɜːd] , ” [sez] [dʒɔːdʒ] [mækˈdɒn(ə)ld] ,
“ **The very brooding of a voice on a word ,** ” **says George Macdonald ,**
“ 这 非常 沉思 的 一个 嗓音 在 一个 单词 , ” 说道 乔治 麦克唐纳 ,
乔治·麦克唐纳说：“声音对某个词的反复斟酌，本身就是一种沉思。”

“ [siːm] [tuː; tə] [hætʃ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz][ɪn][,aɪˈtiː] .
“ **seems to hatch something of what is in it** .
“ 似乎 到 孵化 某物 的 什么 是 在 它 :
“似乎从中孕育出一些东西。”

“ [ˈstɔːrɪz] [help][ə; eɪ][tʃaɪld][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [ˈstændəd] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [grəʊ]
“ **Stories help a child to form a standard by which he can live and grow**
“ 故事 帮助 一个 孩子 到 形式 一个 标准 经过 哪个 他 能 居住 和 生长
,
:
,
“故事能帮助孩子形成生活和成长的标准，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [fɜːst] [ɪntrəˈdʌkʃn] [ˈɪntuː][ðə; ði][grænd] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪˈdiːəl][ɪn]
for they are his first introduction into the grand world of the ideal in
为了 他们 是 他的 第一的 介绍 进入 这 盛大 世界 的 这 理想的 在
[ˈkærəktə(r)] .
character .
特点 .

因为这是他第一次接触到理想人格的宏伟世界。

“ [wiː; wi][lɪv; laɪv][baɪ][,ædməˈreɪ(ə)n] , [həʊp] , [ænd; ənd] [lʌv] ; [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [wel]
“ **We live by Admiration , Hope , and Love ; And even as these are well**
“ 我们 居住 经过 钦佩 , 希望 , 和 爱 ; 和 甚至 作为 这些 是 出色地
[ænd; ənd] [ˈwaɪzli] [fɪkst] ,
and wisely fixed ,
和 明智地 固定的 ,

我们因敬佩、希望和爱而活；即便这些价值观都已确立，并且明智地存在，

[ɪn] [ˈdɪɡnəti] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [wiː; wi] [əˈsend] .
In dignity of being we ascend .
在 尊严 的 存在 我们 上升 .
我们以尊严之身升华。

“ [ðə; ði] [tʃaɪld] [ˌʌndəˈstændz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] [ˈbetə(r)] , [wen] [hiː; hi][ɪz] [ɪneɪblɪd] [tuː; tə][kəmˈpeə(r)][,aɪˈtiː]
“ **The child understands his own life better , when he is enabled to compare it**
“ 这 孩子 明白 他的 自己的 生活 更好的 , 什么时候 他 是 已启用 到 比较 它
[wɪð] [ˈʌðə(r)][,laɪvz; lɪvz] ;
with other lives ;
和 其他 生活 ;

“当孩子能够将自己的生活与其他人的生活进行比较时，他就能更好地理解自己的生活；

[hiː; hi] [siːz] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌpɒsəˈbilitiz] [rɪˈflektɪd] [ɪn][ðəm; ðəm][æz; əz][ɪn][ə; eɪ][ˈmɪrə(r)] .
he sees himself and his own possibilities reflected in them as in a mirror .
他 看到 他自己 和 他的 自己的 可能性 反映 在 他们 作为 在 一个 镜子 .
他从他们身上看到了自己和自身各种可能性的倒影，就像照镜子一样。

[ðeɪ] [ˌɔːlsəʊ][eɪd][ɪn][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈmædʒɪnətɪv] [ˈfæk(ə)lti] ,
They also aid in the growth of the imaginative faculty ,
他们 还 援助 在 这 生长 的 这 富有想象力的 学院 ,
它们还有助于培养想象力。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [ˈɜːli] [dɪˈveləpt] [ɪn][ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [rɪˈkwaɪəz] [ɪts][ˈnætʃ(ə)rəl] [fuːd] .
which is very early developed in the child , and requires its natural food .
哪个 是 非常 早期的 发达 在这 孩子 , 和 需要 它是 自然的 食物 .

这种营养物质在儿童早期就已发育成熟，需要天然食物。

“ [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , ” [sez] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈsiːɡɪn] , “ [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈdekəreɪtɪv]
“ **Imagination** , ” **says** **Dr** . **Seguin** , “ **is more than a decorative**
“ 想像力 , ” 说道 博士 : 塞甘 , “ 是 更多的 比 一个 装饰性的
[əˈtrɪbjʊt; ˈætrɪbjʊt][ɒv; əv] [ˈleɪzə(r)] ;
attribute of leisure ;
属性 的 闲暇 ;

塞甘博士说：“想像力不仅仅是休闲娱乐的一种装饰性属性；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈpaʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [frɒm; frəm][ˈɪmɪdʒɪz] [pəˈsiːvd] [ænd; ənd] [stɔː(r)d] [ˌaɪ ˈtiː]
it is a power in the sense that from images perceived and stored it
它 是 一个 力量 在这 感觉 那 从 图片 感知 和 存储 它
[səˈblaɪm] [aɪˈdiəl] . “
sublimes ideals . ”
崇高 理想 : “

它之所以具有力量，是因为它能从感知和存储的图像中升华理想。

“ [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tʃuːz] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ɡreɪt] [kəlˈæmɪtɪz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈtʃɪldrən] ,
“ **If I were to choose between two great calamities for my children** ,
“ 如果 我 是 到 选择 之间 二 伟大的 灾难 为了 我的 孩子们 ,
“如果要在两个巨大的灾难中为我的孩子做出选择，

“ [hiː; hi] [gəʊz] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , “ [aɪ] [wɜd] [ˈrɑːðə(r)][hæv; həv][ðem; ðəm] [ˌʌŋˌælfəˈbetɪk] [ðæn; ðən]
“ **he goes on to say , “ I would rather have them unalphabetic than**
“ 他 去 在 到 说 , “ 我 会 相当 有 他们 非字母顺序 比
[ˌʌnɪˈmædʒɪnətɪv] .
unimaginative .
缺乏想像力 :

他接着说：“我宁愿它们不按字母顺序排列，也不愿它们缺乏想像力。”

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdɪfrəns] [ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv] [ˈfeəri] [ˈstɔːrɪz] .
“ **There is a great difference of opinion concerning the value of fairy stories** .
“ 那里 是 一个 伟大的 不同之处 的 观点 有关 这 价值 的 仙女 故事 :
“对于童话故事的价值，人们的看法存在很大分歧。”

[ðə; ði] [wɪl] [nɒt] [əkˈsept] [ðem; ðəm][ɒn] [ˈeni] [ˈbeɪsɪs] [wɒtˈevə(r)] ,
The Gradgrinds will not accept them on any basis whatever ,
这 研究生 将要 不是 接受 他们 在 任何 基础 任何 ,
格拉德格林家族无论如何都不会接受他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈveəriəbli] [səʊ] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðeɪ]
but they are invariably so fascinating to children that it is certain they
但 他们 是 总是 所以 迷人 到 孩子们 那 它 是 肯定 他们
[mʌst; məst] [sɜːv] [sʌm; səm] [ɡʊd] [ˈpɜːpəs] [ænd; ənd] [əˈpiːl] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪnˈherənt] [ˈkreɪvɪŋ] [ɪn] [tʃaɪld]
must serve some good purpose and appeal to some inherent craving in child
必须 服务 一些 好的 目的 和 上诉 到 一些 固有 渴望 在 孩子
- [ˈneɪtʃə(r)] .
- **nature** .
- 自然 :

但它们总是对孩子们如此具有吸引力，可以肯定的是，它们一定有其存在的意义，并能满足孩子们天性中某种内在的渴望。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [ˈkɒmz] [ɪn][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃn] .
But here comes in the necessity of discrimination .
但 这里 来 在 这 必要性 的 歧视 :
但这就涉及到歧视的必要性了。

[ðə; ði] [tru:] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:d] " ['feəri] " [ɪz]['spiritʃuəl] ,
The true meaning of the word “ faerie ” is spiritual ,
这 真的 意义 的 这 单词 “ 仙女 ” 是 精神 ,
“仙女”一词的真正含义是精神层面的,

[bʌt; bət] ['meni] ['stɔ:rɪz] [ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd][ˈʌndə(r)] [ðæt] ['taɪt(ə)] [wɪtʃ] [hæv; həv][nəʊ] [kleɪm] [tuː; tə]
but many stories masquerade under that title which have no claim to
但 许多 故事 化装舞会 在下面 那 标题 哪个 有 不 宣称 到
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .
但很多故事都披着这个标题的外衣，而它们根本不配拥有这个标题。

[sʌm; səm][ˌjuːnɪ'vɜ:s(ə)l] ['spiritʃuəl] [tru:θ] [ˌʌndə'laɪ] [ðə; ði] ['ri:əli] [faɪn][əʊld]['feəri] [teɪl] ;
Some universal spiritual truth underlies the really fine old fairy tale ;
一些 普遍的 精神 真相 底层 这 真的 美好的 老的 仙女 故事 ;
一些普遍的精神真理蕴藏在非常优秀的古老童话故事中；

[bʌt; bət][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] ['edʒukətɪv] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['feəri] ['stɔ:rɪz] [wɪtʃ]
but there can be no educative influence in the so - called fairy stories which
但 那里 能 是 不 教育性的 影响 在 这 所以 - 称为 仙女 故事 哪个
[ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [ˈdʒʌmbl] [ɒv; əv][ɪm'pɒsəb(ə)l] ['ɪnsɪdənts] ,
are merely jumbles of impossible incidents ,
是 仅仅 乱序 的 不可能的 事件 ,
但所谓的童话故事只不过是各种不可能发生的事件的堆砌，不可能具有任何教育意义。

[ænd; ɐnd] [wɪtʃ] [nɒt] [ʌn'friːkwəntli] ['prez(ə)nt] [dɪs'ɒnɪsti] , [dɪ'si:t] , [ænd; ɐnd] ['kruːəlti] [ɪn] [ə'træktɪv]
and which not unfrequently present dishonesty , deceit , and cruelty in attractive
和 哪个 不是 不常 展示 不诚实 , 欺骗 , 和 残酷 在 吸引人的
[ɔː(r)] [ə'mjuːzɪŋ] [gaɪz] .
or amusing guise .
或者 有趣 伪装 .
而且，它们常常以吸引人或有趣的外表来表现不诚实、欺骗和残忍。

[wen] [ðə; ði]['feəri] [teɪl] ['kæɪrɪz] [ˌjuː 'es][ɪntuː][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [aɪ'diːəl] [wɜːld] ,
When the fairy tale carries us into an exquisite ideal world ,
什么时候 这 仙女 故事 携带 我们 进入 一个 精美的 理想的 世界 ,
当童话故事将我们带入一个精致的理想世界时，

[weə(r)] [ðə; ði]['fænsi] [meɪ] [rəʊm][æt; ət] [wɪl] , [kri:'eɪtɪŋ] [ŋjuː] ['ɪmɪdʒɪz][ænd; ɐnd] ['siːɪŋ] [tru:θ] ['evə(r)][ɪn]
where the fancy may roam at will , creating new images and seeing truth ever in
在哪里 这 想要 可能 漫游 在 将要 , 创建 新的 图片 和 看到 真相 曾经 在
[ŋjuː] [fɔːmz] ,
new forms ,
新的 表格 ,
在那里，想象力可以自由驰骋，创造出新的形象，并以新的形式看到真理。

[ðen] [aɪ 'ti:][hæz; həz][ə; eɪ][pɜʊə(r)][ænd; ɐnd] ['lʌvli] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)] ['tʃɪldrən] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][ˈnæt(ə)rəl]
then it has a pure and lovely influence over children , who are natural
然后 它 有 一个 纯的 和 迷人的 影响 超过 孩子们 , WHO 是 自然的
['pəʊəts] ,
poets ,
诗人 ,
这样一来，它就能对天生具有诗人气质的孩子们产生纯真美好的影响。

[ænd; ɐnd][lɪv; laɪv][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ɐnd] [les] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ðæn; ðən][wiː; wi] .
and live more in the spirit and less in the body than we .
和 居住 更多的 在 这 精神 和 较少的 在 这 身体 比 我们 .
并且比我们更注重精神层面，而较少关注肉体层面。

[ðə; ði][ˈfeəri] [teɪl] [ˈɒfəz] [ju: ˈes][ə; eɪ] [brɔ:d] [ˈkænvəs][ən] [wɪt] [tu;; tə] [peɪnt] [ˈaʊə(r)] [wɜ:d] - [ˈpɪktʃəz] .
The fairy tale offers us a broad canvas on which to paint our word - pictures .
这 仙女 故事 优惠 我们 一个 广阔 帆布 在 哪个 到 画 我们的 单词 - 图片 .

童话故事为我们提供了一块广阔的画布，让我们得以在上面描绘自己的语言画面。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [rɪˈstrɪk(j)ənz] [ɒv; əv] [taɪm] [ɔ:(r)] [speɪs] ; [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ɪz][ˈaʊəz] ,
There are no restrictions of time or space ; the world is ours ,
那里 是 不 限制 的 时间 或者 空间 ; 这 世界 是 我们的 ,
时间空间不受限制；世界是我们的。

[ænd; ʌnd][wi;; wi][kæn; kən] [rəʊm] [ɪn][,aɪ ˈti:] [æt; ət] [wɪl] ; [fɔ:(r); fə(r)][ˈspɪrɪt] , [ðeə(r)] , [ɪz][ˈevə(r)] [vɪkˈtɔ:riəs]
and we can roam in it at will ; for spirit , there , is ever victorious
和 我们 能 漫游 在 它 在 将要 ; 为了 精神 , 那里 , 是 曾经 胜利者
[ˈəʊvə(r)][ˈmætə(r)] .
over matter .
超过 事情 .

我们可以随意在其中漫游；因为在那里，精神永远战胜物质。

“ [wʌns] [əˈpɒn][ə; eɪ] [taɪm] , ” [seθ] [ðə; ði][ˈstɔ:ri] - [ˈtelə(r)] , “ [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)] [ˈlʊkəst] [tri:]
“ **Once upon a time , ” saith the Story - Teller , “ there was a beautiful locust tree**
“ 一次 之上 一个 时间 , ” 赛斯说 这 故事 - 出纳员 , ” 那里 曾是 一个 美丽的 刺槐 树
,
.
,

“很久很久以前，”讲故事的人说，“有一棵美丽的刺槐树，

[ðæt] [bent] [ɪts] [ˈdelɪkət] [fænz][ænd; ʌnd] [weɪvd] [ɪts] [ˈkri:mi] [ˈblɒsəmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] ,
that bent its delicate fans and waved its creamy blossoms in the sunshine ,
那 弯曲 它是 精美的 粉丝 和 挥手 它是 奶油状 花朵 在 这 阳光 ,
它弯曲着纤细的花瓣，在阳光下摇曳着乳白色的花朵。

[ænd; ʌnd] [lɑ:ft] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ɪts] [ˈflaʊəz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ˈlʌvli] [ænd; ʌnd][ˈfreɪgrənt][ænd; ʌnd][ðə; ði]
and laughed because its flowers were so lovely and fragrant and the
和 笑了 因为 它是 花朵 是 所以 迷人的 和 香 和 这
[wɜ:lɪd] [wɒz; wəz][səʊ] [freɪ] [ænd; ʌnd] [ɡri:n] [ɪn][ɪts] [ˈsʌmə(r)] [dres] . “
world was so fresh and green in its summer dress . ”
世界 曾是 所以 新鲜的 和 绿色的 在 它是 夏天 裙子 . ”

她笑了，因为那里的花朵如此美丽芬芳，整个世界在夏日里如此清新翠绿。

“ [ɪts] [kwɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tri:] [tu;; tə] [lɑ:f] , ” [sed] [braɪt] - [aɪ] .
“ **It's queer for a tree to laugh , ” said Bright - Eye .**
“ 它是 酷儿 为了 一个 树 到 笑 , ” 说 明亮的 - 眼睛 .
“树笑起来真奇怪，”亮眼说道。

“ [bʌt; bət][ˈkwɪərə(r)] [ɪf] [,aɪ ˈti:][ˈdɪd(ə)nt] [lɑ:f] , [wɪð] [sʌt] [ˈlʌvli] [ˈblɒsəmz] [ˈhæŋɪŋ] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][,aɪ ˈti:] ,
“ **But queerer if it didn't laugh , with such lovely blossoms hanging all over it ,**
“ 但 更酷儿 如果 它 没有 笑 , 和 这样的 迷人的 花朵 绞刑 全部 超过 它 ,
“ [rɪˈplaɪd] [faɪn] - [ɪə(r)] .
“ **replied Fine - Ear .**
“ 回复 美好的 - 耳朵 .

“但是，如果它身上挂满了如此美丽的花朵，却不发出笑声，那岂不是更奇怪吗？”细耳回答道。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz][ˈri:əl][tu;; tə][ðə; ði] [ˈhæpi] [tʃaɪld] .
Everything is real to the happy child .
一切 是 真实的 到 这 快乐的 孩子 .

对于快乐的孩子来说，一切都是真实的。

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ˈfeəri][ˈɡɑ:d(ə)n] , [weə(r)] [hi;; hi] [ˈwɒndə] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] .
Life is a sort of fairy garden , where he wanders as in a dream .
生活 是 一个 种类 的 仙女 花园 , 在哪里 他 漫游 作为 在 一个 梦 .
生活就像一座仙境花园，他像在梦中漫步。

“ [hi:; hi][kæn; kən] [merk] [æb'strækʃn] [ɒv; əv] [wɒt'evə(r)] [dʌz] [nɒt] [fɪt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['feɪb(ə)] ;
“ He can make abstraction of whatever does not fit into his fable ;
“ 他 能 制作 抽象 的 任何 做 不是 合身 进入 他的 寓言 ;
“ 他可以将任何不符合他寓言故事的事物抽象化 ;

[ænd; ænd][hi:; hi] [pɒts] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [dʒʌst][æz; əz][wi:; wi][həʊld]['aʊə(r)]['nəʊzɪz][ɪn][æn; ən]
and he puts his eyes into his pocket just as we hold our noses in an
和 他 放置 他的 眼睛 进入 他的 口袋 只是 作为 我们 抓住 我们的 鼻子 在 一个
[ʌn'seɪvəri] [leɪn] .
unsavory lane .
令人不快的 车道 .

就在我们捏着鼻子走在一条令人不快的巷子里时，他把眼睛伸进了口袋。

“ ['stɔ:ri:z] ['ɒfə(r)][ə; eɪ]['væljuəb(ə)] [fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
“ Stories offer a valuable field for instruction ,
“ 故事 提供 一个 有价值的 场地 为了 操作说明 ;
“ 故事为教学提供了一个宝贵的领域 ,

[ænd; ænd][fɔ:(r); fə(r)] [ɪntrə'dju:ʃɪn] [ɪn]['sɪmp(ə)] [ænd; ænd] [ə'træktɪv] [fɔ:m] [mʌtʃ] [ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:nɪŋ]
and for introducing in simple and attractive form much information concerning
和 为了 介绍 在 简单的 和 吸引人的 形式 很多 信息 有关
[ðə; ðɪ] [lɔ:z] [ɒv; əv][plɑ:nt][ænd; ænd]['flaʊə(r)][ænd; ænd]['ænɪm(ə)] [laɪf] .
the laws of plant and flower and animal life .
这 法律 的 植物 和 花 和 动物 生活 .

并以简单而吸引人的形式介绍有关植物、花卉和动物生命规律的大量信息。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri:] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][təʊld][baɪ][æn; ən]
A story of this kind , however , must be made as well as told by an
一个 故事 的 这 种类 , 然而 , 必须 是 制成 作为 出色地 作为 讲述 经过 一个
[ɑ:tɪst] ;
artist ;
艺术家 ;

然而，这类故事必须由艺术家来创作和讲述；

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ]['bʌŋɡlə(r)][aɪ 'ti:][ɪz] [kwɔ:t] [æz; əz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['feɪljə(r)]
for in the hands of a bungler it is quite as likely to be a failure
为了 在 这 双手 的 一个 笨蛋 它 是 相当 作为 可能 到 是 一个 失败
[æz; əz][ə; eɪ] [sək'ses] .
as a success .
作为 一个 成功 .

因为如果落入笨手笨脚的人手中，失败的可能性和成功的可能性一样大。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kəm'paʊndɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [keə(r)] ,
It must be compounded with the greatest care ,
它 必须 是 复合 和 这 最 关心 ,
必须极其谨慎地进行配制。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [saɪən'tɪfɪk] [fæktɪs][mʌst; məst][bi:; bi] ['dʒenərəsli] [daɪ'lu:tɪd][ænd; ænd] [mɪkst] [ɪn] [smɔ:l]
and the scientific facts must be generously diluted and mixed in small
和 这 科学 事实 必须 是 慷慨地 稀 和 混合 在 小的
[prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [wɪð] ['ʌðə(r)][ænd; ænd][mɔ:(r)] [ə'træktɪv] ['elɪmənts] ,
proportions with other and more attractive elements ,
比例 和 其他 和 更多的 吸引人的 元素 ,

科学事实必须经过大量稀释，并以少量比例与其他更具吸引力的元素混合。

[ɔ:(r)][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][rɪ'dʒektɪd][baɪ][ðə; ðɪ]['ment(ə)] ['stʌmək] ; [ɔ:(r)] , [ɪf] [rɪ'si:vd] [ɪn][wʌn][ɪə(r)] ,
or it will be rejected by the mental stomach ; or , if received in one ear ,
或者 它 将要 是 拒绝 经过 这 精神的 胃 ; 或者 , 如果 已收到 在 一 耳朵 ,
否则，它会被精神上的胃拒之门外；或者，如果只听了一遍，

[wɪl] [biː; bi] [ˌʌn,serə'məʊniəsli] ['ʌʃə] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [wɪð] [æn; ən] “ [ə'vɔːnt] !
will be unceremoniously ushered from the other with an “ Avaunt !
将要 是 不体面地 引导 从 这 其他 和 一个 “ 前进 !
将被毫不客气地从另一边赶走，伴随着一声“前进！ ”

[kəʊld][fækt] !
cold fact !
寒冷的 事实 !
残酷的现实！

[wɒt] [hæv; həv] [ðəʊ] [ænd; ənd][ai][ɪn] ['kɒmən] !
What have thou and I in common !
什么 有 你 和 我 在 常见的 !
你我之间有什么共同之处！

“ [dɪd] [juː; jʊ][ˈevə(r)] [tel] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ænd; ənd] [wɒtʃ] [ɪts] [ɪˈfekt] [ə'pɒn] [tʃɪldrən] ?
” **Did you ever tell a story of this kind and watch its effect upon children ?**
” 做过 你 曾经 告诉 一个 故事 的 这 种类 和 手表 它是 影响 之上 孩子们 ?
“你有没有讲过这类故事，并观察过它对孩子的影响？ ”

[dɪd] [juː; jʊ][ˈevə(r)] [nəʊt] [ðæt] [ˈfeɪt(ə)][ˈməʊmənt] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [brɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɔːn] [ə'pɒn]
Did you ever note that fatal moment when it BEGAN to BEGIN to dawn upon
做过 你 曾经 笔记 那 致命的 片刻 什么时候 它 开始 到 开始 到 黎明 之上
[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʌlɪst] [ˈmembə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [flɒk] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈnærətɪv]
the intelligence of the dullest member of your flock that your narrative
这 智力 的 这 最无聊的 成员 的 你的 群 那 你的 叙述
[wɒz; wəz][ə; eɪ] “ [ˈhwaɪtɪd] [ˈseplkə(r)] ,
was a “ whited sepulchre ,
曾是 一个 “ 漂白 坟墓 ,
你是否注意到，当你们中最迟钝的信徒开始意识到你们的叙述是一座“粉饰的坟墓”时， 那是一个致命的时刻？

“ [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ɪn'strʌktɪd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ?
” **and that he was being instructed within an inch of his life ?**
” 和 那 他 曾是 存在 指示 之内 一个 英寸 的 他的 生活 ?
“而且他被训练得几乎丧命？ ”

“ [triːt] [ˌem ˈiː][æt; ət] [liːst] [wɪð] [ˈɒnəsti] , [maɪ] [gʊd] [ˈwʊmən] !
” **Treat me at least with honesty , my good woman !**
” 对待 我 在 至少 和 诚实 , 我的 好的 女士 !
“好女人，至少请你诚实待我！ ”

“ [hiː; hi] [kraɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈspɪrɪt] .
” **he cries in his spirit .**
” 他 哭泣 在 他的 精神 .
他内心在哭泣。

“ [riːd] [ˌem ˈiː] [ˈlesnz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ,
” **Read me lessons if you will ,**
” 读 我 课程 如果 你 将要 ,
请给我讲解一些课程，

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [prɪ'tens] [ɒv; əv] [ə'mjuːzɪŋ] [ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊmənt] !
but do not make a pretense of amusing me at the same moment !
但 做 不是 制作 一个 虚伪 的 有趣 我 在 这 相同的 片刻 !
但别同时假装逗我开心！

“ [ðɪs] [ˈɒbviəs] [ˈætɪtjuːd] [ɒv; əv][ˈkrɪtɪsɪzəm][ɪz] [ˈveri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ˈnevə(r)][maɪnd] ,
” **This obvious attitude of criticism is very disagreeable to you , but never mind ,**
” 这 明显的 态度 的 批评 是 非常 令人不快的 到 你 , 但 绝不 头脑 ,
“这种明显的批评态度让你很不高兴，不过没关系。”

[aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; ei]ˈsæljət(ə)ri] ˈles(ə)n] .
it will be a salutary lesson .
它 将要 是 一个 有益的 课 .

这将是 一个 有益的 教训。

[dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [əʊ] [ˈklʌmzi] ˈvɪzɪtə(r)][ɪn] [ˈtʃaɪldhʊd] [lənd] ,
Did you think , O clumsy visitor in childhood land ,
做过 你 思考 , 哦 笨拙 游客 在 童年 土地 ,

你是否想过, 笨拙的童年乐园访客啊,

[ðæt] ˈsɪmpli [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ju:; jʊ] [kɔ:ld] [jɔ:(r); jə(r)] [stʌft] [dɒlz] “ [prɪns] ” [ænd; ənd] “ [ˌprɪnˈses] ” [ju:; jʊ]
that simply because you called your stuffed dolls “ Prince ” and “ Princess ” you

[kʊd; kəd] [kənˈdʌkt] [ðem; ðəm] [streɪt] [θru:] [ðə; ði] ˈmɪnərəl [ˈkɪŋdəm] ,
could conduct them straight through the mineral kingdom ,
可以 执行 他们 直的 通过 这 矿物 王国 ,

仅仅因为你把你的毛绒玩具叫做“王子”和“公主”, 你就可以带着它们直接穿越矿物王国。

[ænd; ənd] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kənˈvɜ:s] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði]ˈmet(ə)lz [wɪð] [ɪmˈpju:nəti] ?
and allow them to converse with all the metals with impunity ?
和 允许 他们 到 交谈 和 全部 这 金属 和 免责 ?

允许他们与所有金属随意交谈而不受惩罚吗?

[nest] [taɪm] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [fækt][æŋ; ən] [ˈɪntɪgrəl] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ˈsto:ri] ,
Nest time make your scientific fact an integral part of the story ,
巢 时间 制作 你的 科学 事实 一个 不可缺少的 部分 的 这 故事 ,

下次要把你的科学事实融入到故事中。

[ænd; ənd][du:; də] [nɒt] [traɪ][tu:; tə] [ɪntrəˈdju:s] [tu:] [mʌtʃ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪn] [wʌn] [dəʊs] .
and do not try to introduce too much knowledge in one dose .
和 做 不是 尝试 到 介绍 也 很多 知识 在 一 剂量 .

不要试图一次性灌输太多知识。

[ɔ:l] [ˈtʃɪldrən] [lʌv] [ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd] ˈsɪmpəθaɪz [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ([ɔ:(r)] [ɪf] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] ,
All children love Nature and sympathize with her (or if they do not ,
全部 孩子们 爱 自然 和 同情 和 她 (或者 如果 他们 做 不是 ,

所有孩子都热爱大自然, 并对她抱有同情心 (或者即使他们没有这种感受,

“ [ðen] [dɪˈspeə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [əʊ] [fɪˈlænrəpi] ! ”) ,
“ then despair of them , O Philanthropy ! ”) ,
“ 然后 绝望 的 他们 , 哦 慈善事业 ! ”) ,

“那么, 仁爱啊, 就让他们绝望吧! ”

[ænd; ənd][ɔ:l] ˈsto:rɪz [ðæt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ˈniərə(r)[tu:; tə][ðə; ði][diə(r)] [ˈmʌðərz] [hɑ:t] [brɪŋ] [ðem; ðəm]
and all stories that bring them nearer to the dear mother's heart bring them

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ˈniərə(r)[tu:; tə] [ɡɒd] ;
at the same time nearer to God ;
在 这 相同的 时间 更近 到 上帝 ;

所有让他们更亲近慈母心的故事, 同时也让他们更亲近上帝;

[ˈðeəfʊ:(r)] [li:d] [ðem; ðəm] ˈdʒentli[tu:; tə] [ə; ei] [ˈlʌvɪŋ] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
therefore lead them gently to a loving observation of

因此, 请温柔地引导他们去爱护地观察.....

“ [ðə; ði] [hɪlz]
“ The hills
“ 这 丘陵

“山丘”

[rɒk] - [rɪbd] [ænd; ənd] [ˈeɪnʃənt] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ; [ðə; ði] [veɪlz]
Rock - ribbed and ancient as the sun ; the vales
岩石 - 罗纹 和 古老的 作为 这 太阳 ; 这 山谷
岩石嶙峋，古老如太阳；山谷

[ˈstretʃɪŋ] [ɪn] [ˈpensɪv] [ˈkwaɪətənəs] [brɪˈtwiːn] ;
Stretching in pensive quietness between ;
伸展 在 沉思的 寂静 之间 ;
在沉思的静谧中伸展身体；

[ðə; ði][ˈvenərəb(ə)l] [wʊdz] ; [ˈrɪvəz] [ðæt] [muːv]
The venerable woods ; rivers that move
这 可敬 树林 ; 河流 那 移动
古老的森林；奔流的河流

[ɪn][ˈmædʒəsti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kəmˈpleɪnɪŋ] [brʊks]
In majesty , and the complaining brooks
在 威严 , 和 这 抱怨 布鲁克斯
在威严之中，以及哀鸣的小溪

[ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [medəʊz] [ɡriːn] .
That make the meadows green .
那 制作 这 草地 绿色的 .
那让草地变绿了。

” [ˈstɔːrɪz] [brɪŋ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ɪɡˈzɑːmp(ə)l][tuː; tə][beə(r)][əˈpɒn] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [best]
” **Stories bring the force of example to bear upon children in the very best**
” 故事 带来 这 力量 的 例子 到 熊 之上 孩子们 在 这 非常 最好的
[ˈpɒsəb(ə)l] [wei] .
possible way .
可能的 方式 .
“故事能以最好的方式给孩子们带来榜样的力量。”

[hɪə(r)][wiː; wi][kæn; kən] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnjuːli] [əˈweɪkənd] [səʊl] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈnəʊblə]
Here we can speak to the newly awakened soul and touch it to nobler
这里 我们 能 说话 到 这 新 觉醒 灵魂 和 触碰 它 到 更高贵
[ˈɪʃuːz] .
issues .
问题 .

在这里，我们可以与刚刚觉醒的灵魂对话，并引导它关注更高尚的问题。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] [ˈæbstrækt] [ˈmɒrəlaɪzɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][səʊ]
This can be done with very little of that abstract moralizing which is generally so
这 能 是 完毕 和 非常 小的 的 那 抽象的 道德说教 哪个 是 一般来说 所以
[ɪnɪˈfektɪv] .
ineffective .
无效 .

这样做几乎不需要那种通常效果不佳的抽象道德说教。

[ə; eɪ][ˈmɒrəl] “ [lʌɡd] [ɪn] ” [baɪ][ðə; ði] [hiːlz] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,
A moral “ lugged in ” by the heels , so to speak ,
一个 道德 ” 带吊臂的 在 ” 经过 这 高跟鞋 , 所以 到 说话 ,
可以说是被“拖着”进来的道德观念。

[wɪˈðəʊt] [ˈeni] [sens] [ɒv; əv] [pəˈspektɪv] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] - [ˈtelə(r)] ,
without any sense of perspective on the part of the Story - Teller ,
没有 任何 感觉 的 看法 在 这 部分 的 这 故事 - 出纳员 ,
讲述故事的人缺乏任何视角，

[kæn; kən][nəʊ][mɔ:(r)][ɪn'klaɪn][ə; eɪ][tʃaɪld][tu:; tə][ˈnəʊblə] [ˈlɪvɪŋ] [ðæn; ðən][kəʊld] [ˈvɪtlz] [kæn; kən] [sɜ:v] can no more incline a child to nobler living than cold victuals can serve
能 不 更多的 倾斜 一个 孩子 到 更高贵 活的 比 寒冷的 食物 能 服务
[æz; əz][ə; eɪ][ˈfɪlɪp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈæpɪtaɪt] .
as a fillip to the appetite .
作为 一个 菲利普 到 这 食欲 .

就像冷食无法刺激食欲一样，它也无法使孩子倾向于更高尚的生活方式。

[ðə; ði][fækt्स] [ðəm'selvz] [ʃʊd; ʃəd] [sə'faɪs] [tu:; tə][ɪg'zɜ:t][ðə; ði][ˈmɒrəl] [ˈɪnfluəns] ;
The facts themselves should suffice to exert the moral influence ;
这 事实 他们自己 应该 足够了 到 发挥 这 道德 影响 ;
事实本身就足以产生道德影响；

[ðə; ði] [di:dz] [ʃʊd; ʃəd] [spi:k] [laʊdə] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜ:dz] , [ænd; ənd][ɪn][ˈkliərə(r)] , [ˈfʊlə(r)] [təʊnz] .
the deeds should speak louder than the words , and in clearer , fuller tones .
这 契约 应该 说话 更大声 比 这 字 , 和 在 更清晰 , 更丰满 音调 .
行动应该比言语更有说服力，而且要更加清晰、饱满。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈstɔ:ri] , “ [gəʊ] [ðəʊ] [ænd; ənd][du:; də] [ˈlaɪkwaɪz] ” [saʊndz] [ɪn][ðə; ði]
At the end of such a story , “ Go thou and do likewise “ sounds in the
在 这 结尾 的 这样的 一个 故事 , “ 去 你 和 做 同样地 “ 声音 在 这
[tʃaɪldz] [hɑ:t] ,
child's heart ,
孩子的 心 ,
这样的故事结尾，孩子的心中会响起“你去照样做”的呼喊。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nju:] [θrɒb] [ɒv; əv] [ˈtendənəs] [ænd; ənd][æspə'reɪ(ə)n] , [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə][du:; də] ,
and a new throb of tenderness and aspiration , of desire to do ,
和 一个 新的 搏动 的 压痛 和 抱负 , 的 欲望 到 做 ,
[tu:; tə] [grəʊ] ,
to grow ,
到 生长 ,
以及一种新的温柔和渴望的悸动，一种想要有所作为、想要成长的愿望，

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] , [stə:] [ˈdʒentli] [ðeə(r)][ænd; ənd] [weɪks] [ðə; ði] [səʊl] [tu:; tə] [ˈhaɪə(r)] [aɪ'diəl] .
and to be , stirs gently there and wakes the soul to higher ideals .
和 到 是 , 搅拌 轻轻地 那里 和 醒来 这 灵魂 到 更高 理想 .
存在，在那里轻轻地搅动，唤醒灵魂，使其追求更高的理想。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈstɔ:ri][ðə; ði] [ˈkæntɪŋ] , [ˈvæpɪd] , [ɔ:(r)][daɪ'dæktɪk][ˈlɪt(ə)] [ˈmɒrəl] ,
In such a story the canting , vapid , or didactic little moral ,
在 这样的 一个 故事 这 倾斜 , 乏味 , 或者 教学 小的 道德 ,
在这样的故事里，那些故作姿态、空洞乏味或说教意味浓厚的道德教训，

[tækt] [laɪk][ə; eɪ][tæg][ɒn][ðə; ði][end] , [fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][wi:; wi][jæl; ʃəl] [nɒt] [ri:d] [ðə; ði] [ˈles(ə)n] [ə'rart] ,
tacked like a tag on the end , for fear we shall not read the lesson aright ,
已钉住 喜欢 一个 标签 在 这 结尾 , 为了 害怕 我们 将 不是 读 这 课 好的 ,
就像标签一样钉在最后，唯恐我们无法正确理解课程内容。

[ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɔ:t] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'sʌlt; ɪnsʌlt][tu:; tə][ðə; ði][ˈbetə(r)] [ˈfi:lɪŋz] .
is nothing short of an insult to the better feelings .
是 没有什么 短的 的 一个 侮辱 到 这 更好的 情怀 .
这简直是对美好情感的侮辱。

[aɪ ˈti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪn] [vəʊʒ] , [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [ˈlɜ:nɪd] [ˈbetə(r)] [ˈnaʊədeɪz] ,
It used to be very much in vogue , but we have learned better nowadays ,
它 用过的 到 是 非常 很多 在 时尚 , 但 我们 有 学习 更好的 如今 ,
这种做法过去很流行，但我们现在已经有了更好的观念。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['rekəɡnaɪz] ([tuː; tə] ['pærəfreɪz] ['mɪsɪz] . [ˈwɪtnɪz] [braɪt] [spi:tʃ]) [ðæt][wiː; wi]
and we recognize (to paraphrase Mrs . Whitney's bright speech) that we
和 我们 认出 (到 释义 太太 : 惠特尼的 明亮的 演讲) 那 我们
[hæv; həv][ˈɒf(ə)n] ['væksɪneɪtɪd] ['tʃɪldrən] [wɪð] [məˈræləti] [fɔː(r); fə(r)][frə(r)][ɒv; əv][ðəə(r)] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'tiː][ðə; ði]
have often vaccinated children with morality for fear of their taking it the
有 经常 已接种疫苗 孩子们 和 道德 为了 害怕 的 他们的 采取 它 这
[ˈnætʃ(ə)rəl] [wei] .
natural way .
自然的 方式 :

我们认识到 (借用惠特尼夫人精彩的演讲), 我们常常因为害怕孩子们以自然的方式接受道德而给他们接种了道德疫苗。

[aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [fækt] [ðæt] ['tʃɪldrən] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðə; ði][ɪ'mædʒɪnəri] [wəʊ] [ɒv; əv] [bɜːdz]
It is a curious fact that children sympathize with the imaginary woes of birds
它 是 一个 好奇的 事实 那 孩子们 同情 和 这 假想 烦恼 的 鸟类
[ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] [ænd; ənd][plɑːnts] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['redɪli] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv]
and butterflies and plants much more readily than with the sufferings of
和 蝴蝶 和 植物 很多 更多的 容易 比 和 这 苦难 的
[ˈhjuːmən] ['biːɪŋz] ;
human beings ;
人类 生物 ;

一个有趣的现象是, 孩子们更容易同情鸟类、蝴蝶和植物的想象中的苦难, 而不是人类的苦难;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meltɪd] [tuː; tə] [tɪəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [baɪ][ˈsɪmp(ə)] ['ɪnsɪdənts] [frɒm; frəm]
and they are melted to tears much more quickly by simple incidents from
和 他们 是 融化 到 眼泪 很多 更多的 迅速地 经过 简单的 事件 从
[ðə; ði][ˈmænɪfəʊld][laɪf][ɒv; əv][ˈneɪtʃ(ə(r)) ,
the manifold life of nature ,
这 歧管 生活 的 自然 ,
他们很容易被大自然丰富多彩的生活中发生的简单事件感动得热泪盈眶。

[ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði] ['trædʒədi] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪtʃ] [səˈraʊnd] [ðem; ðəm][ɒn] ['evri] [saɪd] .
than by the tragedies of human experience which surround them on every side .
比 经过 这 悲剧 的 人类 经验 哪个 环绕 他们 在 每一个 边 :
比起他们四面八方所经历的人类苦难, 他们更难承受这些苦难。

[ˈrɒbət] ['luːɪs] ['stiːvənsən] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɒn] “ [tʃaɪldz] [pleɪ] , “
Robert Louis Stevenson says in his essay on “ Child's Play , “
罗伯特 路易斯 史蒂文森 说道 在 他的 散文 在 “ 孩子的 玩 , “
罗伯特·路易斯·史蒂文森在他的《儿童游戏》一文中写道:

“ [wʌns] ,
“ **Once** ,
“ 一次 ,
“一次,

[wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['grəʊnɪŋ] [əˈlaʊd] [wɪð] ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn] ,
when I was groaning aloud with physical pain ,
什么时候 我 曾是 呻吟 大声 和 身体的 疼痛 ,
当我因身体疼痛而大声呻吟时,

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['nɒnʃələntli] [ɪn'kwaɪə] [ɪf] [aɪ][hæd; həd]
a young gentleman came into the room and nonchalantly inquired if I had
一个 年轻的 绅士 来了 进入 这 房间 和 漫不经心地 询问 如果 我 有
[siːn] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] .
seen his bow and arrow .
已见 他的 弓 和 箭 :
一位年轻绅士走进房间, 漫不经心地问我是否见过他的弓箭。

[hi:; hi] [meɪd] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [grəʊnz] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [ək'septɪd] ,
He made no account of my groans , which he accepted ,
他 制成 不 帐户 的 我的 呻吟 , 哪个 他 公认 ,
他没有理会我的呻吟, 反而接受了它们。

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][ək'sept] [səʊ] [mʌt] [els] ,
as he had to accept so much else ,
作为 他 有 到 接受 所以 很多 别的 ,
因为他不得不接受其他很多事情,

[æz; əz][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][ðə; ði][,ɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['eldəz] .
as a piece of the inexplicable conduct of his elders .
作为 一个 片 的 这 无法解释的 执行 的 他的 长者 .
这是他长辈们令人费解的行为的一部分。

[ðəʊz] ['eldəz] , [hu:] [keə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]['ræ(ə)nəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] ,
Those elders , who care so little for rational enjoyment ,
那些 长者 , WHO 关心 所以 小的 为了 合理的 享受 ,
那些不太在意理性享乐的老年人,

[ænd; ænd][ɑ:(r); ə(r)]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['enəməɪz] [ɒv; əv]['ræ(ə)nəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] ,
and are even the enemies of rational enjoyment for others ,
和 是 甚至 这 敌人 的 合理的 享受 为了 其他的 ,
甚至还会妨碍他人享受理性乐趣。

[hi:; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ænd] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnt] ,
he had accepted without understanding and without complaint ,
他 有 公认 没有 理解 和 没有 抱怨 ,
他毫无怨言地接受了这一切, 既没有理解, 也没有抱怨。

[æz; əz][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ju: 'es] [ək'sept] [ðə; ði] [ski:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] .
as the rest of us accept the scheme of the universe .
作为 这 休息 的 我们 接受 这 方案 的 这 宇宙 .
就像我们其他人接受宇宙的运行规律一样。

" [mɪs] ['ʌnə] ['bʌk,lænd] [k'wəʊts] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tu:; tə] [hu:m]
" **Miss Anna Buckland quotes in this connection a story of a little boy to whom**
" 错过 安娜 巴克兰 引号 在 这 联系 一个 故事 的 一个 小的 男生 到 谁
[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['dænjəl] [ɪn][ðə; ði]['laɪənz] - [den] .
his mother showed a picture of Daniel in the lions ' den .
他的 母亲 显示 一个 图片 的 丹尼尔 在 这 狮子 - 丹 .

安娜·巴克兰小姐引用了一个故事, 讲的是一个小男孩, 他的母亲给他看了一张但以理在狮子坑里的照片。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [saɪd] [ænd; ænd] [lʊkt] [mʌtʃ] [dɪ'strest] ,
The child sighed and looked much distressed ,
这 孩子 叹了口气 和 看起来 很多 苦恼 ,
孩子叹了口气, 看起来很沮丧。

[,weərə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [ə'fʊə(r)] [hɪm] [ðæt] ['dænjəl][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn]
whereupon his mother hastened to assure him that Daniel was such a good man
于是 他的 母亲 加快 到 保证 他 那 丹尼尔 曾是 这样的 一个 好的 男人
[ðæt] [gʊd] [dɪd] [nɒt] [let] [ðə; ði]['laɪənz] [hɜ:t] [hɪm] .
that God did not let the lions hurt him .
那 上帝 做过 不是 让 这 狮子 伤害 他 .

于是他的母亲赶紧向他保证, 但以理是个非常善良的人, 上帝没有让狮子伤害他。

" [əʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , " [aɪ][wɒz; wəz][nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ;
" **Oh , " replied the little fellow , " I was not thinking of that ;**
" 哦 , " 回复 这 小的 同伴 , " 我 曾是 不是 思维 的 那 ;
“哦,”小家伙回答说, “我没有想到这一点;

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðəʊz] [bɪg][l'aɪənz][wɜ:(r); wə(r)][gəʊɪŋ][tu:; tə] [i:t] [ɔ:l][ɒv; əv][hɪm]
but I was afraid that those big lions were going to eat all of him
但 我 曾是 害怕的 那 那些 大的 狮子 是 去 到 吃 全部 的 他
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

但我担心那些大狮子会把他全部吃掉。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][lɪt(ə)l][l'aɪən] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][kɔ:nə(r)] ['eni] [ɒv; əv]
and that they would not give the poor little lion down in the corner any of
和 那 他们 会 不是 给 这 贫穷的 小的 狮子 向下 在 这 角落 任何 的
[hɪm] !
him !
他 !

他们竟然不肯给角落里那只可怜的小狮子一点儿东西！

" [aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [tu:; tə][rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['di:teɪlz] [wɪð] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [sə'raʊndɪd] [jɔ:(r); jə(r)] ['sto:ri] [wen]
" **It is well to remember the details with which you surrounded your story when**
" 它 是出色地 到 记住 这 细节 和 哪个 你 包围 你的 故事 什么时候
[fɜ:st][ju:; jʊ][təʊld][aɪ 'ti:] ,
first you told it ,
第一的 你 讲述 它 ,

“记住你第一次讲述故事时所使用的细节是很有必要的。”

[ænd; ənd][həʊld][tu:; tə][ðem; ðəm] ['strɪktli] [ɒn][ɔ:l] [ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] .
and hold to them strictly on all other occasions .
和 抓住 到 他们 严格 在 全部 其他 场合 .

在其他所有情况下都要严格遵守这些规定。

[ðə; ði] [tʃɪldrən] [ə'laʊ] [ju:; jʊ][nəʊ] ['lætɪtju:d] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ; [ðeɪ] [drɔ:] [ðə; ði] [laɪn] [æbsəlu:tli] [ə'pɒn]
The children allow you no latitude in this matter ; they draw the line absolutely upon
这 孩子们 允许 你 不 纬度 在 这 事情 ; 他们 画 这 线 绝对地 之上
[ɔ:l] [tʃeɪndʒ] .
all change .
全部 改变 .

孩子们在这件事上不给你任何回旋余地；他们绝对不允许任何改变。

[wəʊ] [ʌntə; ʌntu][ju:; jʊ] , [skraɪbz] [ænd; ənd] [fæʊɪsɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ] [spi:k] [ɒv; əv] ['dʒɪmi] [wen] “ [hɪz; ɪz]
Woe unto you , scribes and Pharisees , if you speak of Jimmy when “ his
悲哀 到 你 , 抄写员 和 法利赛人 , 如果 你 说话 的 吉米 什么时候 “ 他的
[neɪm] [wɒz; wəz] ['dʒɒni] ;
name was Johnny ;
姓名 曾是 约翰尼 ;

你们这些文士和法利赛人有祸了，如果你们谈论吉米，而他的名字是“约翰尼”；

" [ɔ:(r)] [ɪf] , [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [rɪ'zʌltz] [ɒv; əv] [dɪsə'bi:diəns] ,
" **or if , when you are depicting the fearful results of disobedience** ,
" 或者 如果 , 什么时候 你 是 描绘 这 可怕 结果 的 不服从 ,

或者，当你描绘不服从的可怕后果时，

[ju:; jʊ] [lu:z] [dʒeɪn][ɪn][ə; eɪ] ['krænbəri] [bɒg] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrɪst] !
you lose Jane in a cranberry bog instead of the heart of a forest !
你 失去 简 在 一个 蔓越莓 沼泽 反而 的 这 心 的 一个 森林 !

你把简弄丢在了蔓越莓沼泽里，而不是森林深处！

['pɜ:sənəli] [ju:; jʊ][du:; də][nɒt][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][lɪt(ə)l][dʒeɪn] ,
Personally you do not care much for little Jane ,
亲自 你 做 不是 关心 很多 为了 小的 简 ,

你个人对小简并不太在意。

[ænd; ənd][ˌaɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][nəʊ][ˈməʊmənt][tuː; tə][juː; jʊ][weə(r)][juː; jʊ][lɒst][hɜː(r); hə(r)] ;
and it is a matter of no moment to you where you lost her ;
和 它 是 一个 事情 的 不 片刻 到 你 在哪里 你 丢失的 她 ;
对你来说，她是在哪里失去你的，根本不是问题；

[bʌt; bət][æən; ən][ˈerə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ˌʌndəˈmaɪnz] [ðə; ðɪ] [ˈveri] [faʊnˈdeɪ](ə)nɪz [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈjuːnɪvɜːs] [ɪn]
but an error such as this undermines the very foundations of the universe in
但 一个 错误 这样的 作为 这 削弱 这 非常 基础 的 这 宇宙 在
[ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrənɪz] [maɪndz] .
the children's minds .
这 孩子们的 思想 .

但是，这样的错误会动摇孩子们心中宇宙的根基。
“ [kæn; kən][dʒeɪn][biː; bi] [lɒst] [ɪn] [tuː] [ˈpleɪsɪz] ?
“ **Can Jane be lost in two places ?**
“ 能 简 是 丢失的 在 二 地方 ?
“简会同时迷失在两个地方吗? ”

“ [ðeɪ] [ɪkˈskleɪm] [ˈmentəli] , “ [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [tuː] [dʒeɪnz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [bəʊθ] [lɒst] ?
“ **they exclaim mentally , “ or are there two Janes , and are they both lost ?**
“ 他们 惊叹 精神上 , “ 或者 是 那里 二 简氏 , 和 是 他们 两个都 丢失的 ?
她们在心里惊呼：“难道有两个简，她们都迷路了吗? ”

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ɪf] [səʊ] , [aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [fəˈtæləti] [tuː; tə][biː; bi] [nemd] [dʒeɪn] .
because if so , it must be a fatality to be named Jane .
因为 如果 所以 , 它 必须 是 一个 死亡 到 是 命名 简 .
如果真是这样，那叫简的人一定是不幸的受害者。

“ [pəˈrez] [rɪˈleɪts] [ðə; ðɪ] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈɪnsɪdənt] : “ [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈstɔːri]
“ **Perez relates the following incident : “ A certain child was fond of a story**
“ 佩雷斯 相关 这 下列的 事件 : “ 一个 肯定 孩子 曾是 喜爱 的 一个 故事
[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜːd] ,
about a young bird ,
关于 一个 年轻的 鸟 ,
佩雷斯讲述了以下事件：“有个孩子很喜欢一个关于小鸟的故事，

[wɪtʃ] , [ˈhævɪŋ] [left] [ɪts] [nest] , [ɔːlˈðəʊ] [ɪts] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [fəˈbɪd(ə)n] [aɪˈtiː][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
which , having left its nest , although its mother had forbidden it to do so ,
哪个 , 拥有 左边 它是 巢 , 虽然 它是 母亲 有 禁止 它 到 做 所以 ,
它离开了巢穴，尽管它的母亲禁止它这样做。

[fluː] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɪmni] , [fel] [daʊn] [ðə; ðɪ] [fluː] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈfaɪə(r)] ,
flew to the top of a chimney , fell down the flue into the fire ,
飞翔 到 这 顶部 的 一个 烟囱 , 跌倒 向下 这 烟道 进入 这 火 ,
飞到烟囱顶上，顺着烟道掉进火里，

[ænd; ənd][daɪd][ə; eɪ] [ˈvɪktɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪsəˈbiːdiəns] .
and died a victim to his disobedience .
和 死亡 一个 受害者 到 他的 不服从 .
他因违抗命令而丧命。

[ðə; ðɪ][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [təʊld][ðə; ðɪ] [ˈstɔːri] [θɔːt] [aɪˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ɪmˈbelɪʃ] [aɪˈtiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
The person who told the story thought it necessary to embellish it from his
这 人 WHO 讲述 这 故事 想法 它 必要的 到 润 它 从 他的
[əʊn] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
own imagination .
自己的 想像力 .
讲述故事的人认为有必要根据自己的想象对故事进行润色。

- [ðæts] [nɒt] [raɪt] , - [sed] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fɜːst] [tʃeɪndʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
' That's not right , ' said the child at the first change which was made ,
- 那就是 不是 正确的 , - 说 这 孩子 在 这 第一的 改变 哪个 曾是 制成 ,
“这不对,”孩子在第一次改动后说道。

- [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [sed] [ðɪs] [ænd; ənd][did] [ðæt] . -
' **the mother said this and did that** . '
- 这 母亲 说 这 和 做过 那 . -

“母亲说了这个，做了那个。”

[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] , [nɒt] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [wɜ:d] ,
His cousin , not remembering the story word for word ,
他的 表哥 , 不是 记住 这 故事 单词 为了 单词 ,
他的表弟记不清故事的全貌了，

[wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'kɔ:s] [tu:; tə] [ɪn'venʃ(ə)n] [tu:; tə] [fɪl] [ʌp][gæps] .
was obliged to have recourse to invention to fill up gaps .
曾是 有义务 到 有 追索权 到 发明 到 充满向上 差距 .
不得不依靠发明创造来填补空白。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃaɪld] [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd][,aɪ 'ti:] .
But the child could not stand it .
但 这 孩子 可以 不是 站立 它 .
但孩子无法忍受。

[hi:; hi][slɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [ni:z] , [ænd; ənd] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
He slid down from his cousin's knees , and with tears in his eyes ,
他 滑行 向下 从 他的 表亲 膝盖 , 和 和 眼泪 在 他的 眼睛 ,
他从表哥的膝盖上滑下来，眼里噙着泪水，

[ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] ['dʒestʃəz] , [ɪk'skleɪmd] , - [ɪts] [nɒt] [tru:] !
and indignant gestures , exclaimed , ' It's not true !
和 愤怒 手势 , 惊呼 , - 它是 不是 真的 !
他们一边做出愤慨的手势，一边喊道：“这不是真的！”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l][bɜ:d] [sed] , - , - , - , - , [brɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [fel] ['ɪntu:][ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
The little bird said , coui , coui , coui , coui , before he fell into the fire ,
这 小的 鸟 说 , - , - , - , - , 前 他 跌倒 进入 这 火 ,
小鸟在掉进火里之前，说了声“咕咕咕咕咕”。

[tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hɪə(r)] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi] [bɜ:nt]
to make his mother hear ; but the mother did not hear him , and he burnt
到 制作 他的 母亲 听到 ; 但 这 母亲 做过 不是 听到 他 , 和 他 烧焦的
[hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,
his wings ,
他的 翅膀 ,
他想让母亲听到他的声音；但母亲没有听到，于是他烧毁了自己的翅膀。

[hɪz; ɪz] [klɔ:z] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bi:k] , [ænd; ənd][hi:; hi] [daɪd] , [pɔ:(r); pʊə(r)][lɪt(ə)l][bɜ:d] . -
his claws , and his beak , and he died , poor little bird . '
他的 爪子 , 和 他的 喙 , 和 他 死亡 , 贫穷的 小的 鸟 . -
它的爪子和喙都断了，可怜的小鸟死了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [ræn] [ə'weɪ] , ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['bi:t(ə)n] .
And the child ran away , crying as if he had been beaten .
和 这 孩子 跑 离开 , 哭泣 作为 如果 他 有 到过 被打败 .
孩子哭着跑开了，好像被人打过一样。

[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [wɜ:s] [ðæn; ðən] ['bi:t(ə)n] ; [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'si:vd] , [ɔ:(r)][æt; ət] [li:st]
He had been worse than beaten ; he had been deceived , or at least
他 有 到过 更糟 比 被打败 ; 他 有 到过 受骗 , 或者 在 至少
[hi:; hi] [θɔ:t] [səʊ] ;
he thought so ;
他 想法 所以 ;
他受到的伤害远不止是挨打；他被欺骗了，或者至少他是这么认为的；

[hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [hæd; həd] [bi:n] [spɔɪld] [baɪ] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:ltəd] .
his story had been spoiled by being altered .
他的 故事 有 到过 被宠坏了 经过 存在 已修改 .

他的故事因为被篡改而毁了。

" [səʊ] ['sɪəriəsli] [du:; də] ['tʃɪldrən] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [teɪk] ['fɪkʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ri'æləti] .
" **So seriously do children for a long time take fiction for reality** .
" 所以 严重地 做 孩子们 为了 一个 长的 时间 拿 小说 为了 现实 .

“孩子们真的会长时间把虚构的故事当成现实吗？”

[ɪf] [ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɒndərɪŋ] ,
If you find the attention of the children wandering ,
如果 你 寻找 这 注意力 的 这 孩子们 漫游 ,

如果你发现孩子们的注意力分散了，

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['fri:kwəntli] [wɪn][,aɪ 'ti:][dʒəntli] [bæk] [baɪ] ['fəʊɪŋ] [sʌm; səm]['bɒdʒɪkt; əb'dʒekt] ['ɪləstrətɪv]
you can frequently win it gently back by showing some object illustrative
你 能 频繁地 赢 它 轻轻地 后退 经过 显示 一些 目的 举例说明
[ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['stɔ:ri] ,
of your story ,
的 你的 故事 ,

你通常可以通过展示一些能说明你故事的物品来巧妙地赢回他的心。

[baɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ]['heɪsti] [sketʃ] [ɒn][ə; eɪ] ['blækbɔ:d] , [ɔ:(r)][baɪ] ['kwestʃənz] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
by drawing a hasty sketch on a blackboard , or by questions to the children .
经过 绘画 一个 仓促 草图 在 一个 黑板 , 或者 经过 问题 到 这 孩子们 .

通过在黑板上匆匆画个草图，或者通过向孩子们提问。

[ju:; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'si:v] [mɔ:(r)] ['ɑ:nsəz] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] ['bɑ:gɪnd] [fɔ:(r); fə(r)] ;
You sometimes receive more answers than you bargained for ;
你 有时 收到 更多的 答案 比 你 讨价还价 为了 ;

有时你会收到比预期更多的答案；

['sʌmtaɪmz] [ðɪ:z] ['ɑ:nsəz] [wɪl] [bi:; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ri:əl] [fæktz] ;
sometimes these answers will be confounded with the real facts ;
有时 这些 答案 将要 是 令人困惑 和 这 真实的 事实 ;

有时这些答案会与真实情况混淆；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɪl] [fɔ:l] ['veri] [waɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑ:k] .
and sometimes they will fall very wide of the mark .
和 有时 他们 将要 落下 非常 宽的 的 这 标记 .

有时他们的判断会大错特错。

[aɪ][wɒz; wəz][wʌns] ['telɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz] [tʃaɪld] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz]
I was once telling the exciting tale of the Shepherd's Child lost in the mountains
我 曾是 一次 讲述 这 激动人心 故事 的 这 牧羊人的 孩子 丢失的 在 这 山脉
,
:
,

我曾经讲过一个激动人心的故事， 关于一个牧羊童在山里迷路了。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'geɪʃəs] [dɒg] [hu:] ['faɪnəli] [faʊnd] [hɪm] .
and of the sagacious dog who finally found him .
和 的 这 明智 狗 WHO 最后 成立 他 .

还有那条最终找到他的机敏的狗。

[wen] [aɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['epɪsəʊd][ɒv; əv][ðə; ði] [sɜ:tʃ] ,
When I reached the thrilling episode of the search ,
什么时候 我 达到 这 惊险 插曲 的 这 搜索 ,

当我读到扣人心弦的搜寻情节时，

[aɪ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][dɒg][æz; əz][hi;; hi] [ˈstɑ:tɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʃepərdz] [hʌt] [wið] [ðə; ði][bit][ɒv; əv]
I followed the dog as he started from the shepherd's hut with the bit of
我 随后 这 狗 作为 他 开始 从 这 牧羊人的 小屋 和 这 少量 的
[ˈbrekfəst] [fʊ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈma:stə(r)] .
breakfast for his little master .
早餐 为了 他的 小的 掌握 .
我跟着那只狗，它叼着一点早餐，从牧羊人的小屋出发，准备给它的小主人。

[ðə; ði] [ˈʃepəd] [si:z] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈkri:tʃə(r)] , [ænd; ənd] [si:zd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]
The shepherd sees the faithful creature , and seized by a sudden inspiration
这 牧羊人 看到 这 忠实 生物 , 和 查获 经过 一个 突然 灵感
[ˈfɒləʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑ:θ] .
follows in his path .
跟随 在 他的 小路 .
牧羊人看见了这只忠诚的牲畜，突然受到启发，便跟随它前行。

[ʌp] , [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [saɪdz] [ðeɪ] [klaɪm] , [ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊp] , [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)]
Up , up the mountain sides they climb , the father full of hope , the mother
向上 , 向上 这 山 侧面 他们 爬 , 这 父亲 满的 的 希望 , 这 母亲
[ˈtreɪblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] .
trembling with fear .
发抖 和 害怕 .
他们向上攀登，向上攀登山坡，父亲充满希望，母亲却因恐惧而颤抖。

[ðə; ði][dɒg] [ˈrʌɪz] [əˈhed] , [kwaɪt] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ; [ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [ˈvɪlɪdʒər] [pres] [ˈfɔ:wəd] [ɪn][hɒt]
The dog rushes ahead , quite out of sight ; the anxious villagers press forward in hot
这 狗 冲刺 前方 , 相当 出去 的 视线 ; 这 焦虑的 村民们 按 向前 在 热的
[pəˈsju:t] .
pursuit .
追逐 .
狗飞奔而去，很快就消失在人们的视线中；焦急的村民们紧随其后。

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [grəʊz] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [ɪn'tens] ; [ðeɪ] [raʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɒks] ,
The situation grows more and more intense ; they round a little point of rocks ,
这 情况 生长 更多的 和 更多的 激烈的 ; 他们 圆形的 一个 小的 观点 的 岩石 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [greɪ] [kræɡ] , [ðeɪ] [faɪnd] & &
and there , under the shadow of a great gray crag , they find & &
和 那里 , 在下面 这 阴影 的 一个 伟大的 灰色的 岩 , 他们 寻找 & &
[ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [greɪ] [kræɡ] , [ðeɪ] [faɪnd] & &
在那里，在一座巨大的灰色峭壁的阴影下，他们发现了.....

" [wɒt] [du;; də][ju;; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [faʊnd] ? "
" **What do you suppose they found ?** "
" 什么 做 你 认为 他们 成立 ? "
你觉得他们发现了什么？
" [fi] - [sents] ！！ " [ˈʃaʊtɪd] [ˈbenɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtræns'pɔ:t] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
" **FI ' CENTS ！！** " **shouted Benny in a transport of excitement .**
" FI - 分 ！！ " 喊叫 本尼 在 一个 运输 的 激动 .
"五美分！！"本尼兴奋地喊道。

" [bet] [jə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [fi] - [sents] ！！
" **BET YER THEY FOUND FI ' CENTS ！！**
" 赌注 你的 他们 成立 FI - 分 ！！
"我敢打赌他们肯定找到了五美分！！ "

” [juː; jʊ] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪ'pɒstərəs] [aɪ'diə][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ˈfeɪvə(r)][ɪn] ['eni] [seɪn]
” **You would imagine that such a preposterous idea could not find favor in any sane**
” 你 会 想象 那 这样的 一个 荒谬 主意 可以 不是 寻找 偏爱 在 任何 理智
[kə'mju:nəti] ；
community ；
社区 ；

“你肯定会认为，如此荒谬的想法在任何理智的社会中都不会得到认可；

[bʌt; bət][səʊ][ɜːltə'geðə(r)] [sɪ'dʌktɪv] [ə; eɪ] [ges] [dɪd] [ðɪs] [ə'prɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] , [ðæt] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv]
but so altogether seductive a guess did this appear to be , that a chorus of
但 所以 共 诱人的 一个 猜测 做过 这 出现 到 是 , 那 一个 合唱 的
” [fi] - [sents] ！ ”
” **Fi ' cents !** ”
” 菲 - 分 ！ ”

但这似乎是一个极具诱惑力的猜测，以至于人们齐声高呼“五美分！”

” [fi] - [sents] ！ ” ['saʊndɪd] [ɒn] ['evri] [saɪd] ； [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈtjuːmʌlt][wɒz; wəz] [hʌft] ,
” **Fi ' cents !** ” **sounded on every side ; and when the tumult was hushed ,**
” 菲 - 分 ！ ” 听起来 在 每一个 边 ； 和 什么时候 这 骚乱 曾是 静静地 ；
“五美分！”四面八方传来这样的喊声；喧闹声平息后，

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [tʃaɪld] [fel] [laɪk][æn; ən][ˈænti] - ['klaɪmæks]
the discovery of an ordinary flesh and blood child fell like an anti - climax
这 发现 的 一个 普通的 肉 和 血 孩子 跌倒 喜欢 一个 反对 - 高潮
[ɒn][ə; eɪ][ˈpʌblɪk] ['θʌrəli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ɪts] [əʊn] [,ɪnkɒŋ'gruːəti] .
on a public thoroughly in love with its own incongruities .
在 一个 民众 彻底 在 爱 和 它是自己的 不一致 。

对于沉迷于自身矛盾的公众而言，一个普通血肉之躯的孩子的出现，就像一个虎头蛇尾的反高潮。

[let] [ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒɪst] [ɪk'spleɪn] ['benɪz] ['ment(ə)] ['prəʊsesɪz] ； [wiː; wi][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm]
Let the psychologist explain Benny's mental processes ; we prefer to leave them
让 这 心理学家 解释 本尼的 精神的 流程 ； 我们 更喜欢 到 离开 他们
[ʌndɪ'stɜːbd] [ænd; ənd] [ʌn'klæsɪfaɪd] .
undisturbed and unclassified .
未受干扰 和 未分类 。

让心理学家来解释本尼的心理过程吧；我们宁愿不去打扰它们，也不去对它们进行分类。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][jɜː(r); jə(r)] [əʊn] , [dɪə(r)][ˈpɜːs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɔːri] ,
If you have no children of your own , dear Person with a Story ,
如果 你 有 不 孩子们 的 你的 自己的, 亲爱的 人 和 一个 故事 ；
亲爱的有故事的人，如果您没有自己的孩子，

[gəʊ][ˈɪntuː;][ðə; ði] ['haɪweɪz] [ænd; ənd][baɪ] - [weɪz] [ænd; ənd][ˈgæðə(r)] [tə'geðə(r)] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] [huːz]
go into the highways and by - ways and gather together the little ones whose
去 进入 这 高速公路 和 经过 - 方式 和 收集 一起 这 小的 一个 谁
[ˈmʌðəz] - [lɪps][ɑː(r); ə(r)] [dʌm] ；
mothers ' lips are dumb ;
母亲们 - 嘴唇 是 哑的 ；

到大街小巷去，把那些母亲嘴唇发哑的小孩聚集起来；

[siːld] [baɪ] [dʌ] ['pɒvəti] , [hɑːd] [wɜːk] ,
sealed by dull poverty , hard work ,
密封 经过 乏味的 贫困 , 难的 工作 ,
被乏味的贫困和辛勤劳动所困住

[ænd; ənd] ['kɒnstənt] [laɪf][ɪn] ['ætməs,fɪr] [weə(r)] ['greɪsf(ə)] ['fænsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['blaɪtɪd] [æz; əz] [suːn]
and constant life in atmospheres where graceful fancies are blighted as soon
和 持续的 生活 在 氛围 在哪里 优美 幻想 是 秕 作为 很快
[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] .
as they are born .
作为 他们 是 出生 。

在这样的氛围中，美好的幻想一诞生便被扼杀，人们的生活也因此变得永无止境。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˈfaɪəsaɪd] , [ænd; ənd][nəʊ] [ˈtʃɪmni] [ˈkɔːnə(r)][ɪn] [ðəʊz] [ˈkraʊdɪd] [ˈtenəmənts] .
There is no fireside , and no chimney corner in those crowded tenements .
那里 是 不 炉边 , 和 不 烟囱 角落 在 那些 挤 廉租公寓 :

那些拥挤的廉租公寓里没有壁炉, 也没有烟囱角落。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ˈsɪlvə(r)] - [heəd] [ˈgrænd,saɪə] [fʊl] [ɒv; əv] [j'ɪəz] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] ,
There is no silver - haired grandsire full of years and wisdom ,
那里 是 不 银 - 头发 祖父 满的 的 年 和 智慧 ,

没有一位满头银发、阅历丰富、智慧过人的祖父,

[wɪð] [ˈmeməri] [ðæt] [rʌnz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [taɪmz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .
with memory that runs back to the good old times that are no more .
和 记忆 那 跑步 后退 到 这 好的 老的 时代 那 是 不 更多的 :

怀念那些已经逝去的美好旧时光。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈtʃɪəf(ə)] [ˈgræn,deɪm] [wɪð] [ˈpɒkɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈgʊdɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][stɔː(r)][ɒv; əv][dɪə(r)]
There is no cheerful grandame with pocket full of goodies and a store of dear
那里 是 不 快乐 奶奶 和 口袋 满的 的 好东西 和 一个 店铺 的 亲爱的
[əʊld] [remɪˈnɪsɪsɪz] [ɔːl] [bɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð] [ðæt] [ɪnˈtʃɑːntɪŋ] [freɪz] ,
old reminiscences all beginning with that enchanting phrase ,
老的 回忆录 全部 开始 和 那 妖娆 短语 ,

没有一位笑容可掬的老奶奶, 口袋里装满了好吃的, 还珍藏着许多美好的旧回忆, 而这一切都以那句迷人的短语开头。

“ [wen] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜːl] .
“ When I was a little girl .
“ 什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 :

“当我还是个小女孩的时候。”

“ [ˈbraɪt(ə)n] [ðɪːz] [ˈsɔːdɪd] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprɪti] [θɔːts] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈlʌvli]
“ Brighten these sordid lives a little with your pretty thoughts , your lovely
“ 提亮 这些 肮脏的 生活 一个 小的 和 你的 漂亮的 想法 , 你的 迷人的
[ɪ,mædʒɪˈneɪf(ə)n] , [jɔː(r); jə(r)][ˈtendə(r)] [ˈpɪktʃəz] .
imaginations , your tender pictures .
想象力 , 你的 投标 图片 :

“用你美好的想法、可爱的想象力、温柔的画作, 为这些肮脏的生活增添一丝光彩吧。”

[spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ˈsɪmpli] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][maɪndz] [grəʊp] [ˈfiːbli] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [ˈtwɑɪlaɪt] [ɒv; əv]
Speak to them simply , for their minds grope feebly in the dim twilight of
说话 到 他们 简单地 , 为了 他们的 思想 摸索 虚弱地 在 这 暗淡 暮 的
[ðeə(r)] [rɪˈstrɪktɪd] [laɪvz; lɪvz] .
their restricted lives .
他们的 受限制的 生活 :

用简单的语言和他们交谈, 因为他们的思想在受限生活的昏暗暮色中艰难地摸索着。

[ðə; ði][əʊld] , [əʊld] [ˈstɔːrɪz] [wɪl] [duː; də] ; [ˈstɔːrɪz] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd][ˈherəʊɪzəm][ænd; ənd][ˈsækrɪfaɪs] ;
The old , old stories will do ; stories of love and heroism and sacrifice ;
这 老的 , 老的 故事 将要 做 ; 故事 的 爱 和 英雄主义 和 牺牲 ;
那些古老的故事就好; 关于爱情、英雄主义和牺牲的故事;

[ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [fɪˈdeləti] .
of faith and courage and fidelity .
的 信仰 和 勇气 和 忠诚 :

信仰、勇气和忠诚。

[ˈkɪnd(ə)] [ɪn][ˈtaɪəd] [hɑːts] [ə; eɪ][ˈdʒentlə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][laɪf] ;
Kindle in tired hearts a gentler thought of life ;
点燃 在 疲劳的 心 一个 更温和 想法 的 生活 ;

在疲惫的心灵中点燃对生活的温柔思考;

[ˈəʊpən][ðə; ði] [aɪz] [ðæt] [siː] [nɒt][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪəz] [ðæt] [hɪə(r)][nɒt] ;
open the eyes that see not and the ears that hear not ;
打开 这 眼睛 那 看 不是 和 这 耳朵 那 听到 不是 ;

开启看不见的眼睛和听不见的耳朵;

[ɪn'tɜːprət] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjʊːti] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'viːld] [tuː; tə][juː; jə] .
interpret to them something of the beauty that has been revealed to you .

向他们诠释你所看到的这种美。

[juː; jə][duː; də][nɒt] [niːd] ['tælənt] , ['əʊnli] ['sɪmpəθi] ,
You do not need talent , only sympathy ,
你 做 不是 需要 天赋 , 仅有的 同情 ,
你不需要天赋, 只需要同情心。

“ [ðə; ði][wʌn][pɔː(r); pʊə(r)] [wɜːd] [ðæt] [ɪnk'lʊːdz] [ɔːl][ʼaʊə(r)] [best] ['ɪnsaɪt] [ænd; ənd][ʼaʊə(r)] [best] [lʌv] .
“ **the one poor word that includes all our best insight and our best love** .
“ 这 一 贫穷的 单词 那 包括 全部 我们的 最好的 洞察力 和 我们的 最好的 爱 .
“一个不起眼的词, 包含了我们所有最深刻的见解和最深沉的爱。”

” [keɪt] ['dʌɡləs] ['wɪɡɪn] .
” **KATE DOUGLAS WIGGIN** .
” 凯特 道格拉斯 维金 .

凯特·道格拉斯·威金。

[ˈprefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] [fɔː'tiːn] ['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɒfəd] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] ['æmplɪ]
The fourteen little stories in this book are not offered as a collection ample
这 十四 小的 故事 在 这 书 是 不是 提供 作为 一个 收藏 充足
[ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][ɔːl] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪndərgɑːrtənər] .
enough to satisfy all needs of the kindergartner .
足够的 到 满足 全部 需求 的 这 幼儿园小朋友 .

本书中的十四个小故事集并不足以满足幼儿园小朋友的所有需求。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'breɪs] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ɔːl] ['klɑːsɪz] — ['nærətɪv] ,
Such a collection should embrace representative stories of all classes — narrative ,
这样的 一个 收藏 应该 拥抱 代表 故事 的 全部 课程 — 叙述 ,
[riːə'lɪstɪk] , [ɪ'mædʒɪnətɪv] , [saɪən'tɪfɪk] ,
realistic , imaginative , scientific ,
实际的 , 富有想象力的 , 科学 ,

这样的合集应该包含各种类型的代表性故事——叙事性的、现实主义的、想象性的、科学性的……

[ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [brɪːf] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)l][teɪlz; ˈteɪlɪːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['beɪbɪz] .
and historical , as well as brief and simple tales for the babies .
和 历史 , 作为 出色地 作为 简短的 和 简单的 故事 为了 这 婴儿 .

以及适合婴儿阅读的历史故事, 还有简短易懂的故事。

[æn; ən] [ɪk'sprɪəriəns] [ɒv; əv] [twelv] [j'ɪəz] [ə'mʌŋ] [ˈkɪndə,gɑːtənə] , [hʌʊ'evə(r)] ,
An experience of twelve years among kindergartners , however ,
一个 经验 的 十二 年 之中 幼儿园小朋友 , 然而 ,
然而, 在幼儿园与孩子们相处的十二年经历,

[hæz; həz] [ʃəʊn] [juː 'es] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [bʊks] [laɪk] [ðɪs] ['mɒdɪst]
has shown us that there is room for a number of books like this modest
有 所示 我们 那 那里 是 房间 为了 一个 数字 的 图书 喜欢 这 谦虚的
[ɪg'zɑːmp(ə)l] ;
example ;
例子 ;

这表明, 像这本不起眼的书籍一样的书籍还有很多市场空间;

[kən'teɪnɪŋ] ['stɔːrɪz] [wɪtʃ] [niːd] [nəʊ] [ædæp'teɪʃn] [ɔː(r)] [ə'reɪndʒmənt] ; [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] **containing stories which need no adaptation or arrangement ; which are ready**
包含 故事 哪个 需要 不 适应 或者 安排 ; 哪个 是 准备好
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
for the occasion ,
为了 这 场合 ,

包含无需改编或编排的故事；这些故事随时可用。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['θʌrəli] [traɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ˈɔːdiəns] [ˈɑːftə(r)] [ˈɔːdiəns] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrən] .
and which have been thoroughly tried before audience after audience of children .
和 哪个 有 到过 彻底 尝试 前 观众 后 观众 的 孩子们 .

这些方法已经过无数儿童观众的充分检验。

[ðə; ðɪ] [θriː] [ædæp'teɪʃnz] , “ ['bendʒi]In] [biːst] - [lənd] , “
The three adaptations , “ Benjy in Beast - Land , “
这 三 适应 , “ 本杰明 在 兽 - 土地 , “

这三部改编作品分别是《野兽国里的本杰明》

“ - , “ [ænd; ənd][ðə; ðɪ] “ ['pɔːsəlɪn] [stəʊv] ,
“ Moufflou , “ and the “ Porcelain Stove ,
“ - , “ 和 这 “ 瓷 火炉 ,

“穆弗卢”和“瓷炉”，

“ [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [æz; əz] [sɪmpə'θetɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)] .
“ have been made as sympathetically as possible .
“ 有 到过 制成 作为 同情地 作为 可能的 .

“已经尽可能地以同情心来制作。”

[ðeə(r)] [ɪntrə'dʌkʃn] [niːdz] [nəʊ] [ə'pɒlədʒɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'skwɪzɪt] ['stɔːrɪz] ,
Their introduction needs no apology , for they are exquisite stories ,
他们的 介绍 需求 不 道歉 , 为了 他们 是 精美的 故事 ,

它们的介绍无需赘述，因为它们都是精彩绝伦的故事。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)] [fɔːm] [mʌtʃ] [tuː] [əd'vɑːnst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪndəgɑ:t(ə)n]
and in their original form much too advanced for children of the kindergarten
和 在 他们的 原来的 形式 很多 也 先进的 为了 孩子们 的 这 幼儿园

[eɪdʒ] .

age .
年龄 .

而且，就其原始形式而言，对于幼儿园年龄段的孩子来说太过超前。

[kɛt] ['dʌgləs] ['wɪɡɪn] .
KATE DOUGLAS WIGGIN .
凯特 道格拉斯 维金 .

凯特·道格拉斯·威金。

[ˈnɔːrə] [ə; eɪ] . [smɪθ] .
NORA A . SMITH .
诺拉 一个 . 史密斯 .

诺拉·A·史密斯。

[ðə; ðɪ] [-] [nest] .
THE ORIOLE'S NEST .
这 黄鹂的 巢 .

金莺的巢穴。

“ [siː] [haʊ] [iːtʃ] [bɔɪ] , [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][æktʃuəl] [r'vent] , [ɪz][ɔːl][ɪə(r)] .
“ See how each boy , excited by the actual event , is all ear .
“ 看 如何 每个 男生 , 兴奋的 经过 这 实际的 事件 , 是 全部 耳朵 .

“看看每个男孩，都被眼前的景象所吸引，都全神贯注地听着。”

” — [ˈfrɜːbəl] .
” — **Froebel** .
” — 福禄贝尔 .

——福禄贝尔。

[ðeə(r)] [aɪ ˈtiː] [hæŋz] , [ɒn][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] [freɪm] ,
There it hangs , on a corner of the picture frame ,
那里 它 悬挂 , 在 一个 角落 的 这 图片 框架 ,
它就挂在相框的一角上。

[veri] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [ˈwɪləʊ] - [triː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] .
very much as it hung in the old willow - tree out in the garden .
非常 很多 作为 它 悬挂 在 这 老的 柳 - 树 出去 在 这 花园 .
就像它挂在花园里那棵老柳树上一样。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sprɪŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [muːv] [maɪ] [ˈrɒkɪŋ] - [tʃeə(r)][ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]
It was spring time , and I used to move my rocking - chair up to the
它 曾是 春天 时间 , 和 我 用过的 到 移动 我的 摇滚 - 椅子 向上 到 这
[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,
那是春天,我常常把摇椅搬到窗边。

[weə(r)] [aɪ][kʊd; kəd] [liːn] [aʊt][ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ɡriːn] [ˈbrɑːntʃɪz] ,
where I could lean out and touch the green branches ,
在哪里 我 可以 倾斜 出去 和 触碰 这 绿色的 分支 ,
我可以探出身子,触摸绿色的树枝,

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [ɪn]
and watch there for the wonderful beautiful things to tell my little children in
和 手表 那里 为了 这 精彩的 美丽的 事物 到 告诉 我的 小的 孩子们 在
[ðə; ði] [ˈkɪndəɡɑːt(ə)n] .
the kindergarten .
这 幼儿园 .
然后留意那里发生的美好事情,好讲给我在幼儿园的小朋友们听。

[ðeə(r)] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈbɪzi] [ˈlɪt(ə)l][ænts][hɑːd][æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [bɪˈləʊ] ;
There I saw the busy little ants hard at work on the ground below ;
那里 我 锯 这 忙碌的 小的 蚂蚁 难的 在 工作 在 这 地面 以下 ;
我看到下面地面上忙碌的小蚂蚁们正在辛勤劳作;

[ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] , [dʌl] , [braʊn] [təʊdz] [ˈsnæpɪŋ] [flaɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] ;
the patient , dull , brown toads snapping flies in the sunshine ;
这 病人 , 乏味的 , 棕色的 蟾蜍 啪啪 苍蝇 在 这 阳光 ;
阳光下,耐心、迟钝、棕色的蟾蜍捕食苍蝇;

[ðə; ði] [straɪpt] [ˈkætəpɪləz] [ˈleɪzɪli] [ˈkrɔːlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ;
the striped caterpillars lazily crawling up the trunk of the tree ;
这 有条纹的 毛毛虫 懒洋洋 爬行 向上 这 树干 的 这 树 ;
条纹毛虫懒洋洋地沿着树干向上爬;

[ænd; ənd] [dˈʌzənz] [ɒv; əv] [ˈmerɪ] [bɜːdz] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhɑʊskiːpɪŋ] .
and dozens of merry birds getting ready for housekeeping .
和 几十个 的 欢乐 鸟类 获得 准备好 为了 家政 .
数十只快乐的鸟儿正准备打扫卫生。

[dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈbɜːdi] “ [kept] [haʊs] ” ?
Did you know the birdies “ kept house ” ?
做过 你 知道 这 小鸟球 “ 保留 房子 ” ?
你知道小鸟们“操持家务”吗?

[əʊ] , [jes] ; [ðeɪ] ['nevə(r)] “ [bɔ:d] ” [laɪk] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ; [ɪn'di:d] ,
Oh , yes ; they never “ board ” like men and women ; indeed ,
哦 , 是的 ; 他们 绝不 “ 木板 ” 喜欢 男人 和 女性 ; 的确 ,
哦, 是的; 他们从来不像男人和女人那样“登机”; 的确如此。

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [laɪk] [tu:; tə] [rent] [ə; eɪ] [haʊs] [wi'dəʊt] ['fɪksɪŋ] [,aɪ 'ti:][ʼəʊnə(r)][tu:; tə] [su:t]
I don't think they even like to RENT a house without fixing it over to suit
我 不 思考 他们 甚至 喜欢 到 租 一个 房子 没有 定影 它 超过 到 套装
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,
我觉得他们甚至都不喜欢租房子, 除非把房子装修成自己喜欢的样子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] - [di:] [mʌtʃ] ['rɑ:ðə(r)][gəʊ][tu:; tə] [wɜ:k] [ænd; ənd] [bɪld] [wʌn] ,
but they ' d much rather go to work and build one ,
但 他们 - d 很多 相当 去 到 工作 和 建造 一 ,
但他们更愿意去工作, 亲手建造一个。

“ [səʊ] [snʌɡ] [ænd; ənd][səʊ] [wɔ:m] , [səʊ][ʼkəʊzi][ænd; ənd] [ni:t] ,
“ **So snug and so warm , so cosy and neat ,**
” 所以 舒适 和 所以 温暖的 , 所以 舒适 和 整洁的 ,
“好舒服好温暖, 好温馨整洁,

[tu:; tə] [sta:t] [æt; ət][ðeə(r)] ['haʊski:pɪŋ] [ɔ:l] [kəm'pli:t] .
To start at their housekeeping all complete .
到 开始 在 他们的 家政 全部 完全的 .
首先, 他们的家务活都已完成。

“ [naʊ] [ðeə(r)] [hʌŋ] [dʒʌst][,ɪn'saɪd][maɪ] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ][bɒks][əv; əv] [strɪŋz] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ɔ:(r)]
“ **Now there hung just inside my window a box of strings , and for two or**
” 现在 那里 悬挂 只是 里面 我的 窗户 一个 盒子 的 字符串 , 和 为了 二 或者
[θri:] [deɪz] ,
three days ,
三 天 ,
“现在, 我的窗户内侧挂着一盒绳子, 两三天来,

[nəʊ][ʼmætə(r)] [haʊ] ['meni] [aɪ][pʊt][ʼɪntu:][,aɪ 'ti:] ,
no matter how many I put into it ,
不 事情 如何 许多 我 放 进入 它 ,
无论我投入多少,

[wen] [aɪ] [went] [tu:; tə] [lʊk] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [nʌn] [kəd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] .
when I went to look the next time none could be found .
什么时候 我 去 到 看 这 下一个 时间 没有任何 可以 是 成立 .
我下次再去寻找的时候, 却什么也没找到。

[aɪ][hæd; həd] [tɔ:kt] [tu:; tə][ðə; ði][ʼlɪt(ə)l][gɜ:lz][ænd; ənd][skəʊldɪd] [ðə; ði][ʼlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
I had talked to the little girls and scolded the little boys in the house ,
我 有 谈话 到 这 小的 女孩们 和 责骂 这 小的 男孩们 在 这 房子 ,
我跟屋里的小女孩们谈了话, 也训斥了小男孩们。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [nju:] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][ʼmætə(r)] , [wen] [wʌn] [,ɑ:ftə'nu:n] , [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz]
but no one knew anything about the matter , when one afternoon , as I was
但 不 一 知道 任何事物 关于 这 事情 , 什么时候 一 下午 , 作为 我 曾是
[ˈsɪtɪŋ] [ðeə(r)] ,
sitting there ,
坐着 那里 ,
但没有人知道这件事, 直到一天下午, 我坐在那里的时候,

[ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [bɜ: d] [wɪð] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [breɪst] [ˈflʌtə] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪləʊ] - [tri:] ,
a beautiful bird with a yellow breast fluttered down from the willow - tree ,
一个 美丽的 鸟 和 一个 黄色的 胸部 飘动 向下 从 这 柳 - 树 ,
[pɜ:tʃt] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] ,
perched on the window - sill ,
栖息 在 这 窗户 - 窗台 ,
一只美丽的黄胸鸟从柳树上飞落，停在窗台上。

[kɒkt] [hɪz; ɪz] ['sɔ:si] [hed] , [wɪŋk] [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪ] , [ænd; ənd] [wɪ'daʊt] ['seɪɪŋ] " [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z]
cocked his saucy head , winked his bright eye , and without saying " If you please
上膛 他的 风骚的 头 , 眨眼 他的 明亮的 眼睛 , 和 没有 说 " 如果 你 请
,
.
,
他歪着头，眨了眨眼，一副轻佻的样子，没说“如果你愿意的话”，

" [klɪpt] [hɪz; ɪz] ['nɔ:ti] ['lɪt(ə)l] [bi:k] ['ɪntu:][ðə; ði] [strɪŋ] [bɒks][ænd; ənd] [flu:] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [pi:s]
" clipped his naughty little beak into the string box and flew off with a piece
" 剪辑 他的 淘气 小的 喙 进入 这 细绳 盒子 和 飞翔 离开 和 一个 片
[ɒv; əv][pɪŋk] [twɪn] .
of pink twine .
的 粉色的 缠绕 .
它把调皮的小嘴夹进线盒里，叼着一根粉红色的细绳飞走了。

[aɪ][sæt][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][skæmp] [wʊd] [deə(r)][tu:; tə] [kʌm]
I sat as still as a mouse to see if the little scamp would dare to come
我 卫星 作为 仍然 作为 一个 老鼠 到 看 如果 这 小的 恶棍 会 敢 到 来
[bæk] ;
back ;
后退 ;
我像老鼠一样一动不动地坐着，想看看这个小家伙敢不敢再回来；

[hi:; hi]['dɪd(ə)nt] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hu:] [geɪv] [ə; eɪ][hɒp] , [skɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌmp] ,
he didn't , but he sent his wife , who gave a hop , skip , and a jump ,
他 没有 , 但 他 发送 他的 妻子 , WHO 给予 一个 跳 , 跳过 , 和 一个 跳 ,
他本人没有去，但他派妻子去了，妻子蹦蹦跳跳地去了。

[lʊkt] [ˌem 'i:] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɜ:(r); hæ(r)] [strɪŋ] [wɪ'daʊt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][bɪt]
looked me squarely in the eye , and took her string without being a bit
看起来 我 完全 在 这 眼睛 , 和 采取 她 细绳 没有 存在 一个 少量
[ə'freɪd] .
afraid .
害怕的 .
她直视着我的眼睛，毫不畏惧地接过她的绳子。

[naʊ] [du:; də][ju:; jʊ][kɔ:l] [ðæt] ['sti:lɪŋ] ?
Now do you call that stealing ?
现在 做 你 称呼 那 偷窃 ?
你觉得这算是偷窃吗？

" [nəʊ] , " [ju:; jʊ]['ɑ:nsə(r)] .
" No , " you answer .
" 不 , " 你 回答 .
“不,”你回答道。

[ˈnaɪðə(r)] [du:; də][aɪ] ; [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [wɒt] [brɪ'ɒŋd] [tu:; tə][ˌem 'i:] ,
Neither do I ; to be sure they took what belonged to me ,
两者都不 做 我 ; 到 是 当然 他们 采取 什么 属于 到 我 ,
我也不喜欢；可以肯定的是，他们拿走了属于我的东西。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [wɒz; wəz] [waɪd] [ˈəʊpən] ,
but the window was wide open ,
但 这 窗户 曾是 宽的 打开 ;
但窗户大开着。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [aɪ] [lʌvd] [ðə; ði][bɜːdz] [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə]
and I think they must have known I loved the birds and would like to
和 我 思考 他们 必须 有 已知 我 喜爱 这 鸟类 和 会 喜欢 到
[gɪv] [ðem; ðəm] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [njuː] [haʊs] .
give them something for their new house .
给 他们 某物 为了 他们的 新的 房子 .
我想他们一定知道我喜欢这些鸟，想送它们些东西放在新家。

[pəˈhæps] [ðeɪ] [njuː] , [tuː] , [ðæt] [ˈbɪts][ɒv; əv][əʊld] [twain] [kʊd; kəd][nɒt] [biː; bi] [wɜːθ] [mʌtʃ] .
Perhaps they knew , too , that bits of old twine could not be worth much .
也许 他们 知道 , 也 , 那 比特 的 老的 缠绕 可以 不是 是 值得 很多 .
或许他们也知道，这些旧麻绳碎片不会值多少钱。

[ðen] [haʊ] [ˈbɪzɪli] [ðeɪ] [bɪˈɡæn][ðeə(r)] [wɜːk] !
Then how busily they began their work !
然后 如何 忙碌地 他们 开始 他们的 工作 !
然后他们就开始忙碌地工作了！

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈtʃəʊzn] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [nest] ,
They had already chosen the place for their nest ,
他们 有 已经 选定 这 地方 为了 他们的 巢 ,
它们已经选好了筑巢的地方。

[ˈsprɪŋɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [baʊ] [tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt]
springing up and down in the boughs till they found a branch far out of sight
弹簧 向上 和 向下 在 这 树枝 直到 他们 成立 一个 分支 远的 出去 的 视线
[ɒv; əv] [sneɪks] [ænd; ənd] [hɔːks] [ænd; ənd][ˈkruːəl] [ˈtæbi] [kæts] ,
of snakes and hawks and cruel tabby cats ,
的 蛇 和 老鹰 和 残忍的 虎斑猫 猫 ,
它们在树枝间上上下下跳动，直到找到一根远离蛇、鹰和凶残的虎斑猫视线的树枝。

[haɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ˈnɔːti] [smɔːl] [bɔɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [slɪŋ] - [ʃɒts] ,
high out of reach of naughty small boys with their sling - shots ,
高的 出去 的 抵达 的 淘气 小的 男孩们 和 他们的 吊索 - 镜头 ,
高高在上，淘气的小男孩们够不着弹弓了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [smɔːl] [ˈkɑːpɪntəz] [tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [ðeə(r)]
and now everything was ready for these small carpenters to begin their
和 现在 一切 曾是 准备好 为了 这些 小的 木匠 到 开始 他们的
[ˈbɪldɪŋ] .
building .
建筑 .
现在一切准备就绪，这些小木匠们可以开始他们的建造工作了。

[nəʊ] [ˈhæmə(r)] [ænd; ənd] [neɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈniːdɪd] , [klɔː] [ænd; ənd] [bɪl] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði] [tuːlz] [ðeɪ]
No hammer and nails were needed , claw and bill were all the tools they
不 锤 和 指甲 是 需要 , 爪 和 账单 是 全部 这 工具 他们
[juːst] ,
used ,
用过的 ,
它们不需要锤子和钉子，爪子和喙就是它们使用的全部工具。

[ænd; ənd] [jet] [wɒt] [ˈbjʊːtɪf(ə)] [ˈkɑːpəntə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ðeəz] !
and yet what beautiful carpenter work was theirs !
和 然而 什么 美丽的 木匠 工作 曾是 他们的 !
然而，他们的木工手艺真是精湛！

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['strɒŋli] [ðə; ði] [nest] [ɪz] [taɪd] [ɒn] [tuː; tə] [ðəʊz] [θriː] ['slendə(r)] [twɪgz] ,
Do you see how strongly the nest is tied on to those three slender twigs ,
做 你 看 如何 强烈 这 巢 是 系 在 到 那些 三 苗条 树枝 ,
你看到鸟巢是如何牢固地绑在那三根细树枝上的吗?

[ænd; ənd] [haʊ] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['kləʊsli] [aɪ 'tiː][ɪz]['wəʊn(ə)n] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['skeəsli] [pʊl]
and how carefully and closely it is woven , so that you can scarcely pull
和 如何 小心 和 密切 它 是 编织 , 所以 那 你 能 几乎 拉
[aɪ 'tiː][ə'pɑːt] ?
it apart ?
它 除 ?

它的编织多么精细紧密，以至于你几乎无法把它扯开？
[ðəʊz] ['waɪəri] [blæk] [heəz] ['həʊldɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][rest] [tə'geðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [drɒpt] [frɒm; frəm] [prɪns]
Those wiry black hairs holding all the rest together were dropped from Prince
那些 细长的 黑色的 头发 保持 全部 这 休息 一起 是 掉落 从 王子
[tʃɑːrmɪŋz] [teɪl] ([prɪns] [tʃɑːmɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['prɪti] ['sæd(ə)l] - [hɔːs] [huː] [krɒps][hɪz; ɪz] [grɑːs] ,
Charming's tail (Prince Charming is the pretty saddle - horse who crops his grass ,
迷人的 尾巴 (王子 迷人 是 这 漂亮的 鞍 - 马 WHO 农作物 他的 草 ,
那些将其他毛发连接在一起的黑色细毛是从白马王子的尾巴上掉下来的（白马王子是一匹漂亮的鞍马，它会吃草）。

[ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪləʊ] - [triː]) .
under the willow - tree) .
在下面 这 柳 - 树) .
在柳树下。

[ðəʊz] [sliːk] [braʊn] [heəz] [bɪ'ləŋd] [tuː; tə] [deɪm] ['mɑːdʒəri] , [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [muːli] [kaʊ] ,
Those sleek brown hairs belonged to Dame Margery , the gentle mooly cow ,
那些 光滑 棕色的 头发 属于 到 贵妇人 玛格丽 , 这 温和的 穆利 奶牛 ,
那些柔顺的棕色毛发属于温顺的奶牛玛格丽夫人。

[huː] [laɪvz; lɪvz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][kɑːf] [pet] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [wɪð] [prɪns] [tʃɑːmɪŋ] ;
who lives with her little calf Pet in the stable with Prince Charming ;
WHO 生活 和 她 小的 小牛 宠物 在 这 稳定的 和 王子 迷人 ;
她和她的小牛犊 Pet 与白马王子一起住在马厩里；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['jeləʊ] [spɒt] [ɒn][wʌn] [saɪd] .
and there is a shining yellow spot on one side .
和 那里 是 一个 灼灼 黄色的 点 在 一 边 .
一侧有一个闪亮的黄色斑点。

[ɑː] , [juː; jʊ] ['rəʊɡɪʃ] [bɜːdz] ,
Ah , you roguish birds ,
啊 , 你 调皮 鸟类 ,
啊，你们这些狡猾的鸟儿！

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['wɪndəʊ] [wen] ['beɪbɪ] ['dʒɒnɪz] [kɜːrlz]
you must have been outside the kitchen window when baby Johnny's curls
你 必须 有 到过 外部 这 厨房 窗户 什么时候 婴儿 约翰尼的 卷发
[wɜː(r); wə(r)] [kʌt] !
were cut !
是 切 !

你当时一定在厨房窗外，亲眼目睹了小约翰尼剪掉卷发的情景！
[wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][speə(r)] [tuː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [hed] ,
We could only spare two from his precious head ,
我们 可以 仅有的 空闲的 二 从 他的 宝贵的 头 ,
我们只能从他宝贵的头颅上取下两个，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['hʌntɪd] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌn][tuː; tə][send] [tuː; tə] ['grænd,mɑːmə] !
and we hunted everywhere for this one to send to grandmamma !
和 我们 猎杀 到处 为了 这 一 到 发送 到 奶奶 !
我们到处寻找这个，想把它寄给奶奶！

[naʊ] [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [dɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nest] ,
Now just look at this door in the side of the nest ,
现在 只是 看 在 这 门 在 这 边 的 这 巢 ,
现在看看鸟巢侧面的这扇门,

[ænd; ənd] [tel] [em 'i:] [haʊ] [ə; eɪ] [bɜːd] [kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɜːfɪkt] [wʌn] ;
and tell me how a bird could make such a perfect one ;
和 告诉 我 如何 一个 鸟 可以 制作 这样的 一个 完美的 一 ;
告诉我, 一只鸟怎么能做出如此完美的鸟蛋?

[ænd; ənd] [jet] [aɪv] [hɜːd] [juː; jʊ] [seɪ] , “ [ɪts] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [bɜːd] ; [hiː; hi] [ˈdʌznt] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] .
and yet I've heard you say , “ It's only a bird ; he doesn't know anything .
和 然而 我已经 听到 你 说 , “ 它是 仅有的 一个 鸟 ; 他 不 知道 任何事物 .
但我却听你说过: “它只是一只鸟; 它什么都不懂。”

” [tuː; tə] [biː; bi] [ʊə(r)] [hiː; hi] [ˈkænɒt] [duː; də] [æz; əz] [ˈmeni] [θɪŋz] [æz; əz] [juː; jʊ] ,
“ To be sure he cannot do as many things as you ,
” 到 是 当然 他 不能 做 作为 许多 事物 作为 你 ,
“当然, 他不可能像你一样做那么多事,

[bʌt; bət] [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [waɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [duː; də] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt]
but after all you are not wise enough to do many of the things that
但 后 全部 你 是 不是 明智的 足够的 到 做 许多 的 这 事物 那
[hiː; hi] [dʌz] .
he does .
他 做 .

但归根结底, 你没有足够的智慧去做他所做的许多事情。

[wɒt] [wʊd] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [duː; də] , [aɪ] [ˈwʌndə(r)] ,
What would one of my little boys do , I wonder ,
什么 会 一 的 我的 小的 男孩们 做 , 我 想知道 ,
我想知道, 我的小儿子们会怎么做?

[ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæərɪd] [maɪlz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd] [drɒpt] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [hiː; hi]
if he were carried miles away from home and dropped in a place he
如果 他 是 携带 英里 离开 从 家 和 掉落 在 一个 地方 他
[hæd; həd] [ˈnevə(r)] [siːn] ?
had never seen ?
有 绝不 已见 ?

如果他被带到离家很远的地方, 扔到一个他从未去过的地方呢?

[waɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ˈfraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [kraɪ] ; [ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)]
Why , he would be too frightened to do anything but cry ; and yet there
为什么 , 他 会 是 也 害怕 到 做 任何事物 但 哭 ; 和 然而 那里
[ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [bɜːdz] ,
are many birds ,
是 许多 鸟类 ,

他吓得什么也做不了, 只会哭; 可是, 鸟儿却很多。

[huː] , [wen] [ˈteɪkən] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdɪstəns] , [wɪl] [pɜːtʃ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] - [veɪn] ,
who , when taken away a long distance , will perch on top of the weather - vane ,
WHO , 什么时候 已采取 离开 一个 长的 距离 , 将要 栖息 在 顶部 的 这 天气 - 叶片 ,
当被带到很远的地方时, 它会栖息在风向标的顶端。

[pəˈhæps] , [meɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪts] [ɒv; əv] [maɪndz] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [gəʊ] ,
perhaps , make up their little bits of minds which way to go ,
也许 , 制作 向上 他们的 小的 比特 的 思想 哪个 方式 到 去 ,
或许, 他们已经开始慢慢决定该往哪个方向走了。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ][wɜ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)] - [ɑ:(r)][flaɪ] [ɒf] ['əʊvə(r)] [haʊs] - [tɒps][ænd; ənd] [tʃɜ:tʃ] -
and then with a whirl - r - r - r fly off over house - tops and church -
和 然后 和 一个 嗡嗡 - r - r - r 飞 离开 超过 房子 - 最高额 和 教会 -
['sti:pl] , [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] ,
steeple , towns and cities ,
尖顶 , 城镇 和 城市 ,

然后伴着呼呼的声响，飞过屋顶、教堂尖顶、城镇和城市，

[ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [medəʊz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sta:tɪd] .
rivers and meadows , until they reach the place from which they started .
河流 和 草地 , 直到 他们 抵达 这 地方 从 哪个 他们 开始 .
[ˈrɪvəz] [ænd; ənd] [medəʊz] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sta:tɪd] .
河流和草地，直到他们回到出发地。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [nest] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][la:st] [taɪm] [naʊ] , [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [sɒft] ,
Look at the nest for the last time now , and see the soft ,
看 在 这 巢 为了 这 最后的 时间 现在 , 和 看 这 柔软的 ,
[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [nest] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][la:st] [taɪm] [naʊ] , [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [sɒft] ,
现在最后一次看看鸟巢，看看那柔软的.....

['lʌvli] ['laɪnɪŋ][ɒv; əv] [dʌks] - ['feðə] [ænd; ənd] [læmz] - [wʊl] .
lovely lining of ducks ' feathers and lambs ' wool .
迷人的 衬垫 的 鸭子 - 羽毛 和 羔羊 - 羊毛 .
['lʌvli] ['laɪnɪŋ][ɒv; əv] [dʌks] - ['feðə] [ænd; ənd] [læmz] - [wʊl] .
精美的鸭毛和羊羔毛内衬。

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ'ti:][wɒz; wəz] [meɪd] [səʊ] ['velvɪt] [sɒft] [ænd; ənd] ['fli:si] ?
Why do you suppose it was made so velvet soft and fleecy ?
为什么 做 你 认为 它 曾是 制成 所以 天鹅绒 柔软的 和 羊毛 ?
[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ'ti:][wɒz; wəz] [meɪd] [səʊ] ['velvɪt] [sɒft] [ænd; ənd] ['fli:si] ?
你觉得它为什么会被做成如此柔软丝滑、蓬松舒适的样子？

[waɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜ:dz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['klʌmɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ; [ænd; ənd][ʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,
Why , for the little birds that were coming , of course ; and sure enough ,
为什么 , 为了 这 小的 鸟类 那 是 未来 , 的 课程 ; 和 当然 足够的 ,
[waɪ] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜ:dz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['klʌmɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ; [ænd; ənd][ʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,
当然是为了那些飞来的小鸟；果不其然，

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['taɪni] [haʊs] [wɒz; wəz][ɔ:l] ['fɪnɪʃt] ,
one morning after the tiny house was all finished ,
一 早晨 后 这 微小的 房子 曾是 全部 完成的 ,
[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['taɪni] [haʊs] [wɒz; wəz][ɔ:l] ['fɪnɪʃt] ,
小屋完工后的一个早晨，

[aɪ] [li:nd] [fa:(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sɔ:] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [egz] ['kʌdl] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ;
I leaned far out of the window and saw five little eggs cuddled close together ;
我 倾斜 远的 出去 的 这 窗户 和 锯 五 小的 鸡蛋 依偎 关闭 一起 ;
[aɪ] [li:nd] [fa:(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sɔ:] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [egz] ['kʌdl] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ;
我探出窗外，看到五个小蛋紧紧地依偎在一起；

[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [nɒt] [get] [mʌtʃ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['preʃəs] [egz] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ]
but I did not get much chance to look at those precious eggs , I can tell you
但 我 做过 不是 得到 很多 机会 到 看 在 那些 宝贵的 鸡蛋 , 我 能 告诉 你
[bʌt; bət][aɪ][dɪd] [nɒt] [get] [mʌtʃ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['preʃəs] [egz] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ]
;

但我可以告诉你，我没有太多机会去看那些珍贵的鸡蛋；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mæmə; mə'mɑ:][bɜ:d][kʊd; kəd] ['skeəsli] [speə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd][get]
for the mamma bird could scarcely spare a minute to go and get
为了 这 妈妈 鸟 可以 几乎 空闲的 一个 分钟 到 去 和 得到
[ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] ,
a drink of water ,
一个 喝 的 水 ,
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mæmə; mə'mɑ:][bɜ:d][kʊd; kəd] ['skeəsli] [speə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd][get]
因为鸟妈妈几乎没有时间去喝水。

[səʊ] [ə'freɪd] [wɒz; wəz][ʃi:; ʃi] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [mɪs] [ðə; ði] [wɔ:mθ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['daʊni] [wɪŋz] .
so afraid was she that they would miss the warmth of her downy wings .
所以 害怕的 曾是 她 那 他们 会 错过 这 温暖 的 她 绒毛状 翅膀 .
[səʊ] [ə'freɪd] [wɒz; wəz][ʃi:; ʃi] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [mɪs] [ðə; ði] [wɔ:mθ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['daʊni] [wɪŋz] .
她非常害怕他们会怀念她柔软翅膀带来的温暖。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃɪ][sæt][ɪn][ðə; ðɪ] [lɒŋ] [meɪ] [deɪz] [ænd; ənd] [wɔːm] , [stiːl] [naɪts] :

There she sat in the long May days and warm , still nights :

那里 她 卫星 在 这 长的 可能 天 和 温暖的 , 仍然 夜晚 :

她就那样坐在那里，度过了漫长的五月白昼和温暖静谧的夜晚：

[huː] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmæmə; məˈmɑː] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [swiːt] [ænd; ənd][kaɪnd][ænd; ənd]

who but a mamma would be so sweet and kind and

WHO 但 一个 妈妈 会 是 所以 甜的 和 种类 和

除了妈妈，谁会如此温柔善良呢？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

故事时间：一本适合家庭和幼(The Story Hour A Book for the Home and the)

第2/6页

[ˈpeɪʃ(ə)nt] ？ — [bʌt; bət] [ˈiː; ʃɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [maɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈtrʌb(ə)l] — [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] .
patient ？ — **but** **SHE** **didn't** **mind** **the** **trouble** — **not** **a** **bit** .
病人 ？ — 但 她 没有 头脑 这 麻烦 — 不是 一个 少量 .
耐心？ ——但她一点也不介意这些麻烦。

[bles] [hɜː(r); hə(r)] [dɪə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [bɜːd] - [hɑːt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [egz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] :
Bless **her** **dear little bird** - **heart** , **they** **were** **not eggs** **to** **her** :
保佑 她 亲爱的 小的 鸟 - 心 , 他们 是 不是 鸡蛋 到 她 :
可怜她那颗善良的小鸟心，对她来说，那些根本不是蛋：

[ˈiː; ʃɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [ˈiːv(ə)n] [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] , [hɜː(r); hə(r)] [faɪv]
she **could** **see** **them** **even** **now** **as** **they** **were** **going** **to** **be** , **her** **five**
她 可以 看 他们 甚至 现在 作为 他们 是 去 到 是 , 她 五
[ˈkʌnɪŋ] ,
cunning ,
狡猾 ,
她现在就能看到他们将会是什么样子，她那五个狡猾的家伙，

[ˈdaʊni] , [ˈfeðəri] [ˈbɜːdlɪŋ] , [ˈtʃɜːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈflʌtərɪŋ] [ˈʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] ;
downy , **feathery** **birdlings** , **chirping** **and** **fluttering** **under** **her** **wings** ;
绒毛状 , 羽毛状的 雏鸟 , 啁啾声 和 飘动 在下面 她 翅膀 ;
毛茸茸的小鸟，在她翅膀下叽叽喳喳地飞来飞去；

[səʊ] [ˈiː; ʃɪ] [ˈnevə(r)] [ˈmaɪndɪd] [ðə; ðɪ] [eɪk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] [kræmp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [legz] ,
so **she** **never** **mind** **ed** **the** **ache** **in** **her** **back** **or** **the** **cramp** **in** **her** **legs** ,
所以 她 绝不 有思想 这 疼痛 在 她 后退 或者 这 抽筋 在 她 腿 ,
所以她从不在意背痛或腿抽筋。

[bʌt; bət] [sæt] [kwaɪt] [stɪl] [æt; ət] [həʊm] ,
but **sat** **quite** **still** **at** **home** ,
但 卫星 相当 仍然 在 家 ,
但他却静静地待在家里。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsplendɪd] [ˈpɪknɪks] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈstrɔːbəri] [ˈpætʃɪz] [ænd; ənd] [ˈkɒnsəts] [ɒn]
though **there** **were** **splendid** **picnics** **in** **the** **strawberry** **patches** **and** **concerts** **on**
尽管 那里 是 灿烂 野餐 在 这 草莓 补丁 和 音乐会 在
[ðə; ðɪ] [fens] [ˈreɪlz] ,
the **fence** **rails** ,
这 栅栏 铁轨 ,
虽然草莓地里举行过精彩的野餐，栅栏边也举办过音乐会，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈfɑːðə(r)] [bɜːdz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈmʌðə(r)] [bɜːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈhætʃɪŋ]
and **all** **the** **father** **birds** , **and** **all** **the** **mother** **birds** **that** **were** **not** **hatching**
和 全部 这 父亲 鸟类 , 和 全部 这 母亲 鸟类 那 是 不是 孵化
[egz] ,
eggs ,
鸡蛋 ,
还有所有的雄鸟，以及所有没有孵蛋的雌鸟，

[wɜː(r); wə(r)] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv] [fʌn] [ðɪs] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈweðə(r)] .
were **having** **a** **great** **deal** **of** **fun** **this** **beautiful** **weather** .
是 拥有 一个 伟大的 交易 的 乐趣 这 美丽的 天气 .
在这美好的天气里，我们玩得非常开心。

[æt; ət][lɑːst][ɔːl][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] ,
At last all was over ,
在 最后的全部 曾是 超过 ,

一切终于结束了。

[ænd; ænd][ai][wɒz; wəz] [weɪkt] [ʌp][wʌŋ] [ˈmɔːnɪŋ] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtʃɜːpɪŋ] [ænd; ænd] [ˈsɪŋɪŋ] — [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and I was waked up one morning by such a chirping and singing — such a
和 我 曾是 醒来 向上 一 早晨 经过 这样的 一个 啁啾声 和 歌唱 — 这样的 一个
[ˈflʌtərɪŋ] [ænd; ænd] [ˈflaɪɪŋ] — [ai] [njuː] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðæt] [weə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)]
fluttering and flying — I knew in a minute that where the night before there
飘动 和 飞行 — 我 知道 在 一个 分钟 那 在哪里 这 夜晚 前 那里

[hæd; həd] [biːn] [tuː] [bɜːdz][ænd; ænd][faɪv] [egz] ,
had been two birds and five eggs ,
有 到过 二 鸟类 和 五 鸡蛋 ,

一天早晨，我被一阵啁啾鸣叫声吵醒——一阵扑腾飞翔的声音——我立刻就知道，前一天晚上这里曾有两只鸟和五个蛋，

[naʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈsev(ə)n] [bɜːdz] [ænd; ænd] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [eg] - [felz] [ɪn][ðə; ði] [ɡriːn] [ˈwɪləʊ] -
now there were seven birds and nothing but egg - shells in the green willow -
现在 那里 是 七 鸟类 和 没有什么 但 蛋 - 贝壳 在 这 绿色的 柳 -
[triː] !
tree !
树 !

现在，绿柳树上除了蛋壳，什么也没有，却有七只鸟！

[ðə; ði][pəˈpɑː][ˈɔːriəʊ] [wʊd] [ˈhɑːdli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][tuː; tə] [dres] , [bʌt; bət] [fluː] [ɒn][ænd; ænd] [ɒf]
The papa oriole would hardly wait for me to dress , but flew on and off
这 爸爸 黄鹂 会 几乎 等待 为了 我 到 裙子 , 但 飞翔 在 和 离开
[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] - [sɪl] ,
the window - sill ,
这 窗户 - 窗台 ,

那只雄性黄鹂几乎不等我穿好衣服，就飞上飞下窗台了。

[ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , “ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [get] [ʌp] ?
seeming to say , “ Why don't you get up ?
似乎 到 说 , “ 为什么 不 你 得到 向上 ?

仿佛在说：“你为什么不起来？ ”

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [get] [ʌp] ?
why don't you get up ?
为什么 不 你 得到 向上 ?

你为什么不起来？

[ai][hæv; həv] [faɪv] [ˈlɪt(ə)] [bɜːdz] ; [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [felz] [ðɪs] [ˈveri] [ˈmɔːnɪŋ] ,
I have five little birds ; they came out of the shells this very morning ,
我 有 五 小的 鸟类 ; 他们 来了 出去 的 这 贝壳 这 非常 早晨 ,

我有五只小鸟；它们今天早上刚从蛋壳里出来。

[səʊ] [ˈhʌŋɡri] [ðæt] [ai] [kænt] [get] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [iːt] !
so hungry that I can't get enough for them to eat !
所以 饥饿的 那 我 不能 得到 足够的 为了 他们 到 吃 !

我太饿了，根本没法给他们准备足够的食物！

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [get] [ʌp] , [ai] [seɪ] ?
Why don't you get up , I say ?
为什么 不 你 得到 向上 , 我 说 ?

“你为什么不起来？ ”我问。

[ai][hæv; həv] [faɪv] [ˈlɪt(ə)] [bɜːdz] ,
I have five little birds ,
我 有 五 小的 鸟类 ,

我有五只小鸟，

[ænd; ənd][ai][ei 'em] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ʊv; əv][ðəm; ðəm] [waɪ] [maɪ][waɪf][ɪz] [ɒf] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][rest] !
and I am taking care of them while my wife is off taking a rest !
和 我 是 采取 关心 的 他们 尽管 我的 妻子 是 离开 采取 一个 休息 !

我趁着妻子休息的时候照顾他们！

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][faɪv] ['skrɔ:ni] , ['skɪni] ['lɪt(ə)] [θɪŋz] , [ai][mʌst; məst][seɪ] ;
" They were five scrawny , skinny little things , I must say ;
" 他们 是 五 瘦弱的 , 瘦骨嶙峋的 小的 事物 , 我 必须 说 ;

“我必须说，他们是五个瘦骨嶙峋的小家伙；

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [nəʊ] [bɜːdz][doʊnt][brɪ'ɡɪn] [baɪ] ['bi:ɪŋ] ['prɪti] [laɪk] ['kɪtnz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] ,
for you know birds don't begin by being pretty like kittens and chickens ,
为了 你 知道 鸟类 不 开始 经过 存在 漂亮的 喜欢 小猫 和 鸡 ,

你知道，鸟类不像小猫和小鸡那样天生漂亮。

[bʌt; bət] [lʊk] ['veri] [beə(r)][ænd; ənd] ['neɪkɪd] , [ænd; ənd][doʊnt] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə]
but look very bare and naked , and don't seem to have anything to
但 看 非常 裸 和 裸 , 和 不 似乎 到 有 任何事物 到
[ʃəʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ][bɪɡ] ,
show but a big ,
展示 但 一个 大的 ,

但看起来很赤裸，似乎除了一个大屁股之外什么也展示不了。

[bɪɡ] [maʊθ] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] " [jɪp] , [jɪp] , [jɪp] !
big mouth which is always opening and crying " Yip , yip , yip !
大的 嘴 哪个 是 总是 开幕 和 哭泣 " 叶 , 耶普 , 耶普 !

一张总是张开大嘴巴，不停地叫着“汪汪汪！ ”

" [naʊ] [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ai] ['hæpən] [tu:; tə][hæv; həv] [ðɪs] [nest] ,
" Now I think you are wondering why I happen to have this nest ,
" 现在 我 思考 你 是 好奇 为什么 我 发生 到 有 这 巢 ,

“现在我想你一定很好奇我为什么会有一个鸟巢吧。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] ['teɪkən] [ə'veɪ] [ðə; ðɪ] ['bju:trɪf(ə)] [haʊs] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [bɜːdz] .
and how I could have taken away the beautiful house from the birds .
和 如何 我 可以 有 已采取 离开 这 美丽的 房子 从 这 鸟类 .

我差点就把鸟儿们美丽的房子夺走了。

[ɑ:] , [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ][sæd] [pɑ:t] [ʊv; əv][ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] ,
Ah , that is the sad part of the story ,
啊 , 那 是 这 伤心 部分 的 这 故事 ,

啊，那是故事中令人悲伤的部分。

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ai] [ni:d] [nɒt] [tel] [aɪ 'ti:] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
and I wish I need not tell it to you .
和 我 希望 我 需要 不是 告诉 它 到 你 .

我真希望不必告诉你这件事。

[wen] [ðə; ðɪ]['beɪbi] [bɜːdz][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [deɪz] [əʊld] ,
When the baby birds were two days old ,
什么时候 这 婴儿 鸟类 是 二 天 老的 ,

小鸟出生两天后，

[ai] [went] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ,
I went out on a long ride into the country ,
我 去 出去 在 一个 长的 骑 进入 这 国家 ,

我骑马长途跋涉去了乡下，

[ˈli:vɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [seɪf] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [ɡri:n] [ˈwɪləʊ] - [tri:] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ]
leaving everything safe and happy in the old green willow - tree ; but when I
离开 一切 安全的 和 快乐的 在 这 老的 绿色的 柳 - 树 ; 但 什么时候 我
[keɪm] [bæk] ,
came back ,
来了 后退 ;

我把一切都安然无恙地留在了那棵古老的绿柳树下；但当我回来时，

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈbra:ntʃɪz] ?
what do you think I found on the ground under the branches ?
什么 做 你 思考 我 成立 在 这 地面 在下面 这 分支 ?
你猜我在树枝下的地上发现了什么？

— — [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)] [hæŋ] - [ˈbɜ:rdz] [nest] [kʌt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:] , [ænd; ənd] [faɪv] [pɔ:(r); pʊə(r)] [sti:l]
— — **A wonderful hang - bird's nest cut from the tree , and five poor still**
— — 一个 精彩的 悬挂 - 鸟类 巢 切 从 这 树 , 和 五 贫穷的 仍然
[ˈbɜ:di] [ˈlaɪɪŋ] [baɪ][ɪts] [saɪd] .
birdies lying by its side .
小鸟球 说谎 经过 它是 边 .
——树上挖出一个漂亮的吊鸟巢，旁边躺着五只可怜的小鸟。

[faɪv] [ˈslendə(r)] [neks] [ɔ:l] [lɪmp] [ænd; ənd] [ˈlaɪfləs] , — [faɪv] [peəz] [ɒv; əv] [braɪt] [aɪz] [ʃʌt] [fəˈevə(r)] !
Five slender necks all limp and lifeless , — five pairs of bright eyes shut forever !
五 苗条 脖子 全部 跛行 和 无生命 , — 五 对 的 明亮的 眼睛 关闭 永远 !
五条纤细的脖子都软绵绵的，毫无生气，——五双明亮的眼睛永远闭上了！

[ænd; ənd] [əʊvəˈhed] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈmæmə; məˈmɑ:][ænd; ənd][pəˈpɑ:] [ˈtwɪtərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] [ɪn]
and overhead the poor mamma and papa twittering and crying in
和 开销 这 贫穷的 妈妈 和 爸爸 推特 和 哭泣 在
[ðə; ði] [wei] [ˈlɪt(ə)] [bɜːdz] [hæv; həv] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [ˈsɒri] — [ˈflaɪɪŋ] [hɪə(r)]
the way little birds have when they are frightened and sorry — flying here
这 方式 小的 鸟类 有 什么时候 他们 是 害怕 和 对不起 — 飞行 这里
[ænd; ənd][ðeə(r)] ,
and there ,
和 那里 ,
头顶上，可怜的鸟爸鸟妈像小鸟害怕又伤心时那样叽叽喳喳、呜咽哭泣着，飞来飞去。

[fɜ:st] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [tri:] ,
first down to the ground and then up in the tree ,
第一的 向下 到 这 地面 和 然后 向上 在 这 树 ,
先落到地上，然后爬到树上。

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈri:əli] [tru:] .
to see if it was really true .
到 看 如果 它 曾是 真的 真的 .
看看这是否属实。

[waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [ɡɒn] [tu:] [ˈnɔ:ti] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n][tu:; tə][dɪɡ][fɔ:(r); fə(r)]
While I was gone two naughty boys had come into the garden to dig for
尽管 我 曾是 已消失 二 淘气 男孩们 有 来 进入 这 花园 到 挖 为了
[ˈæŋɡ(ə)] - [wɜ:mz] ,
angle - worms ,
角度 - 蠕虫 ,
我不在家的时候，两个淘气的小男孩跑到花园里挖蚯蚓。

[ænd; ənd][ɔ:l][æɪt; ət][wʌns] [ðeɪ] [spaɪd][ðə; ði] [-] [nest] .
and all at once they spied the oriole's nest .
和 全部 在 一次 他们 间谍 这 黄鹂的 巢 .
他们突然发现了黄鹂的巢穴。

“ [əʊ] [ˈtɒmi] , [hɪrɪz] [ə; eɪ] [hæŋ] - [ˈbɜːrdz] [nest] , [sʌt] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [wʌn] !
“ **O Tommy , here's a hang - bird's nest , such a funny one !**
“ 哦 汤米 , 这里是 一个 悬挂 - 鸟类 巢 , 这样的 一个 有趣的 一 !
“ 哦, 汤米, 这里有个吊鸟巢, 真滑稽! ”

[ðeəz; ðəz] [ˈnəʊbədi] [hɪə(r)] , [lets] [get] [aɪ ˈtiː] , “ [kraɪd] [dʒæk] .
there's nobody here , let's get it , ” cried Jack .
有 无人 这里 , 我们来吧 得到 它 , “ 哭 杰克 .
“这里没人, 我们去拿吧!”杰克喊道。

[ʌp] [əˈgenst] [ðə; ði] [triː] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [step] - [ˈlædə(r)] ; [ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlməʊst]
Up against the tree they put the step - ladder ; and although it was almost
向上 反对 这 树 他们 放 这 步 - 梯子 ; 和 虽然 它 曾是 几乎
[aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] ,
out of reach ,
出去 的 抵达 ,
他们把梯子靠在树上; 虽然梯子几乎够不着,

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [dʒæk] - [naɪf] [kʌt] [ðə; ði] [twɪgz] [ðæt] [held] [aɪ ˈtiː] [ʌp] ,
a sharp jack - knife cut the twigs that held it up ,
一个 锋利的 杰克 - 刀 切 这 树枝 那 握住 它 向上 ,
一把锋利的折叠刀割断了支撑它的树枝。

[ænd; ənd] [daʊn] [aɪ ˈtiː] [fel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] [triː] [waɪð] [ə; eɪ] [ˈhevi] [θʌd] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːd] [ɜːθ] ,
and down it fell from the high tree with a heavy thud on the hard earth ,
和 向下 它 跌倒 从 这 高的 树 和 一个 重的 砰的一声 在 这 难的 地球 ,
它从高高的树上摔了下来, 重重地落在坚硬的地面上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɔːriəʊlz] [ˈnevə(r)] [briːðd] [əˈgen] !
and the five little orioles never breathed again !
和 这 五 小的 金莺队 绝不 呼吸 再次 !
那五只小黄鹂再也没有呼吸过!

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeni] [ˈbɜːdi] [ɪn] [ðə; ði] [nest] ,
Of course the boys didn't know there were any birdies in the nest ,
的 课程 这 男孩们 没有 知道 那里 是 任何 小鸟球 在 这 巢 ,
当然, 男孩们并不知道鸟巢里有小鸟。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] ;
or they wouldn't have done it for the world ;
或者 他们 不会 有 完毕 它 为了 这 世界 ;
否则他们就不会为全世界做这件事了;

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈdɪd(ə)nt] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [ˈeni] [ˈiːziə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pəˈpɑː] [ænd; ənd] [ˈmæmə; məˈmɑː] [bɜːd] .
but that didn't make it any easier for the papa and mamma bird .
但 那 没有 制作 它 任何 更轻松 为了 这 爸爸 和 妈妈 鸟 .
但这对于鸟爸爸和鸟妈妈来说并没有变得更容易。

[naʊ] , [diə(r)] [ˈtʃɪldrən] , [ˈnevə(r)] [let] [em ˈiː] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] , “ [ɪts] [nəʊ] [ˈmætə(r)] , [ˈðer] [ˈəʊnli] [bɜːdz] ,
Now , dear children , never let me hear you say , “ It's no matter , they're only birds ,
现在 , 亲爱的 孩子们 , 绝不 让 我 听到 你 说 , “ 它是 不 事情 , 它们是 仅有的 鸟类 ,
亲爱的孩子们, 永远不要让我听到你们说: “没关系, 它们只是鸟儿而已。”

[ðeɪ] [doʊnt] [keə(r)] .
they don't care .
他们 不 关心 .

他们不在乎。

“ [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðɪs] [nest] : [haʊ] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈfɑːðə(r)] [wɜːkt] [æt; ət] [aɪ ˈtiː] ,
“ **Think about this nest : how the mother and father worked at it ,**
“ 思考 关于 这 巢 : 如何 这 母亲 和 父亲 工作 在 它 ,
“想想这个巢: 鸟爸鸟妈是如何辛勤劳作的,

[ˈwi:vɪŋ] [heə(r)][ænd; ənd] [striŋ] [ænd; ənd] [wʊl] [tə'geðə(r)] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] !
weaving hair and string and wool together , day by day !
编织 头发 和 细绳 和 羊毛 一起 , 天 经过 天 !

日复一日，将头发、绳子和羊毛编织在一起！

[θɪŋk] [haʊ] [ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt][ˈmæmə; mə'mɑ:] [sæt][ʊn][ðə; ði] [egz] ,
Think how the patient mamma sat on the eggs ,
思考 如何 这 病人 妈妈 卫星 在 这 鸡蛋 ,

想想耐心等待的妈妈是如何孵蛋的，

[ˈdri:mɪŋ] [ʊv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ʃi; ʃɪ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [faɪv] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪŋɪŋ] , [ˈflaɪɪŋ] [bɜːdz] [tuː; tə]
dreaming of the time when she should have five little singing , flying birds to
做梦 的 这 时间 什么时候 她 应该 有 五 小的 歌唱 , 飞行 鸟类 到

[keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ,
care for ,
关心 为了 ,

她梦想着有一天能照顾五只会唱歌、会飞的小鸟。

[tuː; tə] [fi:d] [ænd; ənd][tuː; tə] [ti:tʃ] !
to feed and to teach !
到 喂养 和 到 教 !

喂养和教导！

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][lɪv; laɪv][ˈəʊnli] [tuː] [ʃɔːt] [deɪz] !
and then to have them live only two short days !
和 然后 到 有 他们 居住 仅有的 二 短的 天 !

然后，他们竟然只活了短短两天！

[wɒz; wəz][aɪ 'tiː][nɒt] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd][diə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən]
Was it not dreadful to lose her beautiful house and dear little children
曾是 它 不是 可怕 到 失去 她 美丽的 房子 和 亲爱的 小的 孩子们

[bəʊθ][æt; ət][wʌns] ?
both at once ?
两个都 在 一次 ?

同时失去美丽的房子和心爱的孩子，难道不是一件非常可怕的事情吗？

[ˈnevə(r)] [fə'get] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [lʌv] [ðeə(r)][diə(r)][ˈlɪt(ə)l][gɜːlz]
Never forget that just as your own father and mother love their dear little girls
绝不 忘记 那 只是 作为 你的 自己的 父亲 和 母亲 爱 他们的 亲爱的 小的 女孩们

[ænd; ənd] [bɔɪz] ,
and boys ,
和 男孩们 ,

永远不要忘记，就像你的父母爱他们心爱的小男孩和小女孩一样，

[səʊ] [gɒd] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [bɜːdz] [lʌv] [ðeə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeðəri] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði]
so God has made the birds love their little feathery children that are born in the
所以 上帝 有 制成 这 鸟类 爱 他们的 小的 羽毛状的 孩子们 那 是 出生 在 这

[ˈwʌndəf(ə)l] [ˈneɪsts] [hiː; hi] [ˈtiːtʃɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪld] .
wonderful nests he teaches them to build .
精彩的 巢穴 他 教导 他们 到 建造 .

所以上帝让鸟儿们爱它们在上帝教它们建造的美妙鸟巢中出生的毛茸茸的小宝宝们。

[ˈdɪki] [ˈsmaɪlɪz] [ˈbɜːθdeɪ] .
DICKY SMILEY'S BIRTHDAY .
微弱 笑脸 生日 .

迪基·斯迈利的生日。

“ [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈspeʃəli] [ˌbenɪˈfɪ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪˈfektɪv] ,
“ **In order to be especially beneficial and effective ,**
” 在 命令 到 是 尤其 有利 和 有效的 ,

为了特别有益和有效，

[ˈstɔːri] - [ˈtelɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði][ɪˈvents] [ænd; ənd][əˈkɑːrəns, -ˈkʌ-][ɒv; əv][laɪf] .
story - telling should be connected with the events and occurrences of life .
故事 - 讲述 应该 是 连接 和 这 活动 和 发生 的 生活 .
讲故事应该与生活中的事件和经历联系起来。

” — [ˈfrɜːbəl] .
” — **Froebel** .
” — 福禄贝尔 .

——福禄贝尔。

[ˈdɪki] [ˈsmaɪli] [wɒz; wəz] [ert] [jɪəz] [əʊld] [wen] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ˈhæpənd] [ðæt] [aɪ][,eɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ]
Dicky Smiley was eight years old when all these things happened that I am going
微弱 笑脸 曾是 八 年 老的 什么时候全部 这些 事物 发生 那 我 是 去
[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ;
to tell you ;
到 告诉 你 ;

迪基·斯迈利八岁时，发生了我要讲的这些事；

[ert] [jɪəz] [əʊld] , [ænd; ənd][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [stiːl] [ˈbʌt(ə)n] .
eight years old , and as bright as a steel button .
八 年 老的 , 和 作为 明亮的 作为 一个 钢 按钮 .

八岁，聪明得像个钢扣。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈfʌni] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈsmaɪli] ,
It was very funny that his name should be Smiley ,
它 曾是 非常 有趣的 那 他的 姓名 应该 是 笑脸 ,
他的名字居然叫笑脸，这真是太搞笑了。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈsʌnbɪːm] ,
for his face was just like a sunbeam ,
为了 他的 脸 曾是 只是 喜欢 一个 阳光 ,
因为他的脸就像一束阳光，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ˈevə(r)] [kraɪd] [æt; ət][ɔːl][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
and if he ever cried at all it was only for a minute ,
和 如果 他 曾经 哭 在 全部 它 曾是 仅有的 为了 一个 分钟 ,
如果他哭过，也只是一瞬间的事。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [smaɪlz] [wʊd] [kriːp] [aʊt] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [ðə; ði][teə(r); træ] - [drɒps] [əˈweɪ]
and then the smiles would creep out and chase the tear - drops away
和 然后 这 微笑 会 潜行者 出去 和 追赶 这 撕 - 滴 离开

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] .
from the blue sky of his eyes .
从 这 蓝色的 天空 的 他的 眼睛 .

然后，笑容会悄然浮现，驱散他湛蓝眼眸中的泪珠。

[ˈdɪkɪz] [ˈmʌðə(r)] [traɪd] [tuː; tə][kɔːl] [hɪm] [ˈrɪtʃəd] , [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈpɑːpəz] [neɪm] ,
Dicky's mother tried to call him Richard , because it was his papa's name ,
迪基的 母亲 尝试 到 称呼 他 理查德 , 因为 它 曾是 他的 爸爸的 姓名 ,
迪基的母亲曾试图叫他理查德，因为那是他爸爸的名字。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ˈnevə(r)] [wʊd] [seɪ] [ɪtˈself] [ˈsʌmhaʊ] , [ænd; ənd][ɪːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] [rɪˈmembə(r)] ,
but it never would say itself somehow , and even when she did remember ,
但 它 绝不 会 说 本身 不知何故 , 和 甚至 什么时候 她 做过 记住 ,
但它却始终不愿开口，即使她想起来了，

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm] “ [ˈrɪtʃəd] , [hɪz; ɪz][ˈbeɪbi][ˈsɪstə(r)] [dot] [wʊd] [kraɪ] , “ [ˈmæmə; məˈmɑː] , [doʊnt]
and called him “ Richard , “ his baby sister Dot would cry , “ Mamma , don't
和 称为 他 “ 理查德 , “ 他的 婴儿 姐姐 点 会 哭 , “ 妈妈 , 不

[skəʊld] [ˈdɪki] .
scold Dicky .
骂 微弱 .

并叫他“理查德”，他的妹妹多特会哭着说：“妈妈，不要责骂迪基。”

“ [hi:; hi][hæd; həd][wʌns][ə; eɪ] [gʊd] , [ˈlʌvɪŋ] [pəˈpɑ:] [laɪk] [jɔ:z] ,
“ He had once a good , loving papa like yours ,
“ 他 有 一次 一个 好的 , 爱 爸爸 喜欢 你的 ,

“他曾经也像你的爸爸一样，拥有一个慈爱的好爸爸。”

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtaɪni][ˈbeɪbi][ɪn] [lɒŋ] [waɪt] [kləʊðz] ;
when he was a tiny baby in long white clothes ;
什么时候 他 曾是 一个 微小的 婴儿 在 长的 白色的 衣服 ;

他还是个穿着白色长袍的小婴儿时；

[bʌt; bət][ðə; ði][diə(r)][pəˈpɑ:] [ˈmɑ:tɪt] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [blu:] - [ˈkəʊtɪd] [ˈsəʊldʒəz][wʌn] [deɪ] ,
but the dear papa marched away with the blue - coated soldiers one day ,
但 这 亲爱的 爸爸 行军 离开 和 这 蓝色的 - 涂层 士兵 一 天 ,

但有一天，亲爱的爸爸和身穿蓝色制服的士兵们一起离开了。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [keɪm] [bæk] [ˈeni] [mɔ:(r)][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] ; [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][daɪd][fɑ:(r)] ,
and never came back any more to his little children ; for he died far ,
和 绝不 来了 后退 任何 更多的 到 他的 小的 孩子们 ; 为了 他 死亡 远的 ,

他再也没有回到年幼的孩子们身边；因为他死得很远。

[fɑ:(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , [ɒn][ə; eɪ] [ɡri:n] [ˈbætlfi:ld] , [wɪð] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)][ˈsəʊldʒəz] .
far away from home , on a green battlefield , with many other soldiers .
远的 离开 从 家 , 在 一个 绿色的 战场 , 和 许多 其他 士兵 .

远离家乡，在绿茵茵的战场上，与许多其他士兵并肩作战。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [haʊ] [sæd][ænd; ənd] [ˈlʌʊnli] [ˈdɪkɪz] [ˈmæmə; məˈmɑ:][wɒz; wəz] ,
You can think how sad and lonely Dicky's mamma was ,
你 能 思考 如何 伤心 和 孤独 迪基的 妈妈 曾是 ,

你可以想象迪基的妈妈有多么悲伤和孤独，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [hʌɡd] [hɜ:(r); hə(r)] [θri:] [ˈbeɪbɪz] [kləʊz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] , [ænd; ənd] [sed] : & &
and how she hugged her three babies close in her arms , and said : & &
和 如何 她 拥抱 她 三 婴儿 关闭 在 她 武器 , 和 说 : & &

她紧紧地抱着她的三个孩子，说道：&&

“ [ˈdɑ:lɪŋz] , [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [ˈeni] [ˈfɑ:ðə(r)] [naʊ] ,
“ Darlings , you haven't any father now ,
“ 亲爱的们 , 你 还没有 任何 父亲 现在 ,

“宝贝们，你们现在没有父亲了。”

[bʌt; bət][ðə; ði][diə(r)][ɡɒd] [wɪl] [help] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ju:; jʊ] !
but the dear God will help your mother to take care of you !
但 这 亲爱的 上帝 将要 帮助 你的 母亲 到 拿 关心 的 你 !

但是，亲爱的上帝会帮助你的母亲照顾你！

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˈwɜ:kɪŋ] [hɑ:d] , [səʊ] [ˈveri] [hɑ:d] ,
“ And now she was working hard , so very hard ,
“ 和 现在 她 曾是 在职的 难的 , 所以 非常 难的 ,

“而现在她工作非常努力，真的非常努力。”

[frɒm; frəm] [ˈmɔ:nɪŋ] [tɪl] [naɪt] [ˈevri] [deɪ] [tu:; tə][get] [ˈmʌni] [tu:; tə] [baɪ] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk]
from morning till night every day to get money to buy bread and milk
从 早晨 直到 夜晚 每一个 天 到 得到 钱 到 买 面包 和 牛奶

[ænd; ənd] [kləʊðz] [fɔ:(r); fə(r)] [bes] [ænd; ənd] [dɒt] [ænd; ənd] [ˈdɪki] .
and clothes for Bess and Dot and Dicky .
和 衣服 为了 贝丝 和 点 和 微弱 .

每天从早到晚挣钱，为贝丝、多特和迪基买面包、牛奶和衣服。

[bʌt; bət] ['dɪki] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ænd; ənd] [helpɪ] [hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː]['evə(r)][səʊ]
But Dicky was a good little fellow and helped his mamma ever so
但 微弱 曾是 一个 好的 小的 同伴 和 帮助 他的 妈妈 曾经 所以
[mʌt] ,
much ,
很多 ,

但迪基是个乖巧的小家伙，帮了他妈妈很多忙。

[ˈpʊlɪŋ] [aʊt] ['beɪstɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['ni:d(ə)lwɜːk] , ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɪndlɪŋ] [ænd; ənd]
pulling out bastings from her needlework , bringing in the kindling and
拉 出去 涂抹酱 从 她 针线活 , 带来 在 这 引火物 和
['ʃeɪvɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃed] ,
shavings from the shed ,
刨花 从 这 棚 ,

她从针线活中抽出缝线，从棚子里搬来引火柴和刨花，

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['bʌtə(r)] [ænd; ənd] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] [egz] .
and going to the store for her butter and potatoes and eggs .
和 去 到 这 店铺 为了 她 黄油 和 土豆 和 鸡蛋 .

然后她去商店买了黄油、土豆和鸡蛋。

[səʊ][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃɪ] [sed] : & &
So one morning she said : & &
所以 一 早晨 她 说 : & &

一天早上，她说：&&

“ ['dɪki] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [sʌt] [ə; eɪ][help][tuː; tə][em 'iː] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,
“ **Dicky , you have been such a help to me this summer ,**
” 微弱 , 你 有 到过 这样的 一个 帮助 到 我 这 夏天 ,

“迪基，这个夏天你帮了我很多忙，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['veri] ['hæpi] .
I'd like to give you something to make you very happy .
ID 喜欢 到 给 你 某物 到 制作 你 非常 快乐的 .

我想送你一件让你非常开心的东西。

[let] [juː 'es] [kaʊnt] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][bæŋk] — [juː; jʊ] [ɜːnd] [aɪ 'tiː][ɔːl] [jɔː'self] — [ænd; ənd] [siː]
Let us count the money in your bank — you earned it all yourself — and see
让 我们 数数 这 钱 在 你的 银行 — 你 获得 它 全部 你自己 — 和 看
[wɒt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [baɪ] [wɪð] [aɪ 'tiː] .
what we could buy with it .
什么 我们 可以 买 和 它 .

让我们来清点一下你银行账户里的钱——这些都是你自己挣的——看看我们能用这些钱买些什么。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [bes] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['wɔːtəpruːf] [ænd; ənd] [dɒt] [niːdz] ['rʌbəz] ,
To be sure , Bess wants a waterproof and Dot needs rubbers ,
到 是 当然 , 贝丝 想要 一个 防水的 和 点 需求 橡胶 ,

可以肯定的是，贝丝想要防水的，而多特需要橡胶制品。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də] [wɒnt] ['aʊə(r)][lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ['prez(ə)nt] . “
but we do want our little boy to have a birthday present .”
但 我们 做 想 我们的 小的 男生 到 有 一个 生日 展示 . ”

但我们确实想给小男孩准备一份生日礼物。

“ [əʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] , “ [kraɪd] [hiː; hi] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , “ [wɒt] [ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] [aɪ 'tiː] [wɪl]
“ **Oh , mamma , “ cried he , clapping his hands , “ what a happy day it will**
” 哦 , 妈妈 , ” 哭 他 , 鼓掌 他的 双手 , ” 什么 一个 快乐的 天 它 将要
[biː; bi] !
be !
是 !

“哦，妈妈，”他拍着手喊道，“这将是多么快乐的一天啊！ ”

[aɪ][ˈæɪ; ʃəl] [baɪ] [ðæt] [tuːl] - [bɒks][æ; ət][ðə; ði][stɔː(r)] [raʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] !
I shall buy that tool - box at the store round the corner !
我 将 买 那 工具 - 盒子 在 这 店铺 圆形的 这 角落 ！

我打算去街角那家店买那个工具箱！

[ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjuːti] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [sɔː] , [ə; eɪ] [klɔː] - [ˈhæmə(r)] , [ə; eɪ][ˈtʃɪz(ə)] , [ə; eɪ] [skruː] -
It's such a beauty , with a little saw , a claw - hammer , a chisel , a screw -
它是 这样的 一个 美丽 , 和 一个 小的 锯 , 一个 爪 - 锤 , 一个 凿 , 一个 拧紧 -
[ˈdraɪvə(r)] ,
driver ,
司机 ,

真是太棒了，里面有小锯子、羊角锤、凿子和螺丝刀。

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɑːpəntə(r)] [niːdz] .
and everything a carpenter needs .
和 一切 一个 木匠 需求 .

以及木匠所需的一切。

[,aɪ ˈtiː] [kɒsts] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)] , [ɪgˈzæktli] !
It costs just a dollar , exactly !
它 成本 只是 一个 美元 , 确切地 ！

只需一美元！

” [ðen] [ðeɪ] [ʌnˈskruːd] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [faʊnd] [ˈnaɪnti] - [faɪv] [sents] ,
” **Then they unscrewed the bank and found ninety - five cents ,**
” 然后 他们 拧开 这 银行 和 成立 九十 - 五 分 ,
“然后他们拧开银行柜，发现里面有95美分。”

[səʊ] [ðæt] [,aɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ˈəʊnli] [faɪv] [sents] [mɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˈdɒlə(r)] .
so that it would take only five cents more to make the dollar .
所以 那 它 会 拿 仅有的 五 分 更多的 到 制作 这 美元 .
这样一来，只需要再加五美分就能得到一美元了。

[ˈdɪki] [ɜːnd] [ðæt] [brɪfɔː(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] , [baɪ][ˈpaɪlɪŋ] [ʌp] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈneɪbə(r)] ;
Dicky earned that before he went to bed , by piling up wood for a neighbor ;
微弱 获得 那 前 他 去 到 床 , 经过 桩 向上 木头 为了 一个 邻居 ;
迪基在睡觉前帮邻居堆柴火，挣到了这笔钱；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmæmə; məˈmɑː] [tʃeɪndʒd] [ɔːl][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [faɪv] [ænd; ənd] [ten] [sent] [ˈpiːsɪz] [ˈɪntuː] [tuː]
and his mamma changed all the little five and ten cent pieces into two
和 他的 妈妈 已更改 全部 这 小的 五 和 十 中心 件 进入 二
[braɪt] [haːf] - [dɒləz] [ðæt] [tʃɪŋk] [təˈgeðə(r)] [ˈdʒɔɪfəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzəz] [ˈpɒkɪt] .
bright half - dollars that chinked together joyfully in his trousers pocket .
明亮的 一半 - 美元 那 有缝隙的 一起 欣喜地 在 他的 裤子 口袋 .
他的妈妈把所有的五分和十分硬币都换成了两枚闪亮的五美分硬币，这两枚硬币在他的裤兜里发出清脆的叮当声。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌp][ˈɔːlməʊst][æ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][ˈrəʊbɪnz][ænd; ənd]
The next morning he was up almost at the same time the robins and
这 下一个 早晨 他 曾是 向上 几乎 在 这 相同的 时间 这 知更鸟 和
[ˈtʃɪmni] - [ˈswɒləʊz] [fluː] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [nests] ;
chimney - swallows flew out of their nests ;
烟囱 - 燕子 飞翔 出去 的 他们的 巢穴 ;

第二天早上，他几乎和知更鸟和烟囱燕从巢穴飞出的时间同时起床；

[dʒʌmpt] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] , [tuː] [æ; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][kɒd; kəd] [ˈskeəsli] [iːt] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst]
jumped down the stairs , two at a time , and could scarcely eat his breakfast
跳了起来 向下 这 楼梯 , 二 在 一个 时间 , 和 可以 几乎 吃 他的 早餐
,
.
,

他一步两级地跳下楼梯，几乎没法吃早饭。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌrɪ] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][tu:; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['preʃəs] [tu:l] - [bɒks] .
such a hurry as he was in to buy the precious tool - box .
这样的 一个 匆忙 作为 他 曾是 在 到 买 这 宝贵的 工具 - 盒子 .

他如此急切地想要买到那件珍贵的工具箱。

[hi:; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] , [dɑ:nst] [daʊn] [ðə; ði] ['wʊdn] [steps] ,
He opened the front door , danced down the wooden steps ,
他 打开 这 正面 门 , 跳舞 向下 这 木制的 步骤 ,
他打开前门, 跳着舞走下木台阶,

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [kɜ:b] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [stʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] ,
and there on the curb in front of the house stood a little girl ,
和 那里 在 这 抑制 在 正面 的 这 房子 站立 一个 小的 女孩 ,
只见一个小女孩站在房子前的路边,

[wɪð] [ə; eɪ] [tɔ:n] ['gɪŋəm] ['eɪprən] , [nəʊ] ['ju:z] , [nəʊ][hæt] , [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [nʌt] - [braʊn] [kɜ:rlz]
with a torn gingham apron , no shoes , no hat , and her nut - brown curls
和 一个 撕裂 格子布 围裙 , 不 鞋 , 不 帽子 , 和 她 坚果 - 棕色的 卷发
['flaɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ;
flying in the wind ;
飞行 在 这 风 ;
她穿着破旧的格子围裙, 没穿鞋, 也没戴帽子, 棕色的卷发在风中飞舞;

[wɜ:s] [ðæn; ðən] [ɔ:l] , [ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [wɒd] [breɪk] .
worse than all , she was crying as if her heart would break .
更糟 比 全部 , 她 曾是 哭泣 作为 如果 她 心 会 休息 .
更糟糕的是, 她哭得好像心都要碎了一样。

“ [waɪ] , ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] , [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? ” [ɑ:skt] ['dɪki] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] -
“ **Why , little girl , what's the matter ?** ” **asked Dicky , for he was a kind -**
“ 为什么 , 小的 女孩 , 是什么 这 事情 ? ” 问 微弱 , 为了 他 曾是 一个 种类 -
[hɑ:tɪd] [bɔɪ] ,
hearted boy ,
心地 男生 ,

“小姑娘, 怎么了? ”迪基问道, 因为他是个心地善良的孩子。

[ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tu:; tə] [si:] ['pi:p(ə)l] [kraɪ] .
and didn't like to see people cry .
和 没有 喜欢 到 看 人们 哭 .
而且他不喜欢看到别人哭。

[ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] ['eɪprən] [ænd; ənd] [sɒb] : & &
She took down her apron and sobbed : & &
她 采取 向下 她 围裙 和 啜泣 : & &
她脱下围裙, 啜泣起来: &&

“ [əʊ] , [aɪv] [lɒst] [maɪ] ['dɑ:lɪŋ] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [dɒg] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [get] [hɪm] [bæk] ! ”
“ **Oh , I've lost my darling little brown dog , and I can never get him back !** ”
“ 哦 , 我已经丢失的 我的 亲爱的 小的 棕色的 狗 , 和 我 能 绝不 得到 他 后退 ! ”
“哦, 我把我心爱的小棕色狗狗弄丢了, 我再也找不回它了! ”

“ [waɪ] , [hæz; həz] ['sʌmbədi] ['pɔɪz(ə)nd] [hɪm] — [ɪz][hi:; hi] [ded] ? ” [sed] ['dɪki] .
“ **Why , has somebody poisoned him — is he dead ?** ” **said Dicky .**
“ 为什么 , 有 某人 中毒 他 — 是 他 死的 ? ” 说 微弱 .
“怎么回事? 有人毒死他了吗? 他死了吗? ”迪基问道。

[ʃi:; ʃɪ] [ʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
She shook her head .
她 摇晃 她 头 .

她摇了摇头。

“ [nəʊ] , [əʊ][nəʊ] !
“ **No , oh no !**
“ 不 , 哦 不 !

“不，哦不！ ”

[ðə; ði] [paʊnd] - [mæn] [tʊk] [hɪm] [ə'wei] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑ:t] — [maɪ] [swi:t] ['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] ;
The pound - man took him away in his cart — my sweet little bit of a dog ;
这 磅 - 男人 采取 他 离开 在 他的 大车 — 我的 甜的 小的 少量 的 一个 狗 ;
收容所的工作人员用手推车把他带走了——我可爱的小狗；

[hi; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:li] [teɪl] , [ænd; ənd] [lɒŋ] , ['sɪlki] [ɪəz] ;
he has such a cunning little curly tail , and long , silky ears ;
他 有 这样的 一个 狡猾 小的 卷曲 尾巴 , 和 长的 , 丝滑 耳朵 ;
他有一条狡猾的小卷尾巴，还有长长的、丝滑的耳朵；

[hi; hi] [dʌz] [ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] [trɪks] , [ænd; ənd] [ðel] ['nevə(r)][let][em 'i:] [ɪn][æt; ət] [həʊm] [wɪ'daʊt]
he does all kinds of tricks , and they'll never let me in at home without
他 做 全部 种类 的 技巧 , 和 他们会 绝不 让 我 在 在 家 没有
[ˈbru:nəʊ] .
Bruno .
布鲁诺 .

他会各种各样的把戏，没有布鲁诺，他们永远不会让我进家门。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ʃi; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ]['hɑ:də(r)][ðæŋ; ðən]['evə(r)] ,
“ **And then she began to cry harder than ever ,**
“ 和 然后 她 开始 到 哭 更难 比 曾经 ,
“然后她哭得比以往任何时候都更厉害了,”

[səʊ] [ðæt] ['dɪki] ['hɑ:dli] [ŋju:] [wɒt] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .
so that Dicky hardly knew what to say to her .
所以 那 微弱 几乎 知道 什么 到 说 到 她 .
所以迪基都不知道该对她说些什么。

[naʊ] [ðə; ði] [paʊnd] , ['tʃɪldrən] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] [pleɪs] ['sʌmwɛə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ,
Now the pound , children , is a very large place somewhere near the city ,
现在 这 磅 , 孩子们 , 是 一个 非常 大的 地方 某处 靠近 这 城市 ,
现在，孩子们，收容所是一个非常大的地方，位于城市附近。

[wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [fens] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ɪn'saɪd][ɑ:(r); ə(r)] [kept] [kəʊlts][ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] ,
with a high fence all around it , and inside are kept colts and horses ,
和 一个 高的 栅栏 全部 大约 它 , 和 里面 是 保留 小马驹 和 马匹 ,
四周都围着高高的栅栏，里面养着小马驹和马匹。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɑ:vz] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [kaʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:p] [ænd; ənd] [gəʊts] [ðæt] [rʌŋ] [ə'wei]
the little calves and mother cows , and the sheep and goats that run away
这 小的 小牛 和 母亲 牛 , 和 这 羊 和 山羊 那 跑步 离开
[frɒm; frəm] [həʊm] ,
from home ,
从 家 ,

小牛犊、母牛，还有离家出走的绵羊和山羊，

[ɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaid] .
or are picked up by the roadside .
或者 是 挑选 向上 经过 这 路边 .
或在路边被捡到。

[ðə; ði] [paʊnd] - [mæn] [raɪdʒ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stri:t] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [kɑ:t] ,
The pound - man rides along the street in a big cart ,
这 磅 - 男人 骑行 沿着 这 街道 在 一个 大的 大车 ,
收税员乘着一辆大车沿着街道行驶，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['freɪmwɜ:k] [ɒv; əv][slæts] [bɪlt] ['əʊvə(r)][,aɪ 'ti:] ,
which has a framework of slats built over it ,
哪个 有 一个 框架 的 板条 建造 超过 它 ,
其上搭建有木条框架,

[səʊ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] - [ku:p] [ɒn] [wi:lz] ,
so that it looks something like a chicken - coop on wheels ,
所以 那 它 看起来 某物 喜欢 一个 鸡 - 合作社 在 车轮 ,
看起来就像一个装了轮子的鸡舍。

[ænd; ənd][ɪn][,aɪ 'ti:] — [sʌm; səm][ɒv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [hɪm][du:; də][,aɪ 'ti:] — [hi:; hi] [pʊts] [ðə; ði]
and in it — some of you have seen him do it — he puts the
和 在 它 — 一些 的 你 有 已见 他 做 它 — 他 放置 这
[pɔ:(r); pʊə(r)][dɒgz] [ðæt] ['hævnt] ['kɒləz] [ɒn] ,
poor dogs that haven't collars on ,
贫穷的 狗 那 还没有 项圈 在 ,
而且——你们有些人可能见过他这么做——他会给那些没有项圈的可怜狗狗戴上项圈。

[ænd; ənd] [hu:z] ['mɑ:stəz] ['hævnt] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and whose masters haven't paid for them .
和 谁 大师 还没有 有薪酬的 为了 他们 .
而他们的主人却没有付钱。

[ðen] [hi:; hi] [raɪdz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lʊks] [ðem; ðəm][ʌp] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [pleɪs] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [haɪ] [fens] ,
Then he rides away and locks them up in the great place inside the high fence ,
然后 他 骑行 离开 和 锁 他们 向上 在 这 伟大的 地方 里面 这 高的 栅栏 ,
然后他骑马离开, 把他们锁在了高墙内的那个大地方里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [ə'waɪl] .
and they have to stay awhile .
和 他们 有 到 停留 一会儿 .
他们得待上一段时间。

[ðə; ði][dɒgz][ɑ:(r); ə(r)] [kɪld] [ɪf] ['nəʊbədi] ['kɒmz] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
The dogs are killed if nobody comes for them .
这 狗 是 被杀 如果 无人 来 为了 他们 .
如果没人来救它们, 这些狗就会被杀死。

" [wel] , " [sed] ['dɪki] , " [let][ju: 'es][gəʊ][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [paʊnd] - [mæn] .
" **Well , " said Dicky , " let us go and see the pound - man** .
" 出色地 , " 说 微弱 , " 让 我们 去 和 看 这 磅 - 男人 .
"好吧,"迪基说, "我们去看看收税员吧。"

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] ? "
Do you know where he lives ? "
做 你 知道 在哪里 他 生活 ? "
你知道他住在哪儿吗?

" [jes] , [ɪn'di:d] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] , [hu:z] [nɜ:m] [wɒz; wəz]['ləʊlə] .
" **Yes , indeed , " answered the little girl , whose name was Lola** .
" 是的 , 的确 , " 回答 这 小的 女孩 , 谁 姓名 曾是 萝拉 .
"是的, 的确如此,"小女孩回答道, 她的名字叫萝拉。

" [aɪ][ræn][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kɑ:t] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [paʊnd] .
" **I ran behind the cart all the way to the pound** .
" 我 跑 在后面 这 大车 全部 这 方式 到 这 磅 .
"我一路跟着手推车跑到了动物收容所。"

[aɪ] [kraɪd] ['ɑ:ftə(r)]['bru:nəʊ] , [ænd; ənd]['bru:nəʊ] [hwaɪn] [fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] ,
I cried after Bruno , and Bruno whined for me ,
我 哭 后 布鲁诺 , 和 布鲁诺 抱怨 为了 我 ,
我看着布鲁诺哭, 布鲁诺也跟着我哭。

[ænd; ənd] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [brɪtwi:n] [ðə; ði][ba:rz][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə][dʒʌmp] [aʊt] , [bʌt; bət][hi:; hi] **and** **poked** **his** **nose** **between** **the** **bars** **and** **tried** **to** **jump** **out** , **but** **he** 和 戳 他的 鼻子 之间 这 酒吧 和 尝试 到 跳 出去 , 但 他 ['kʊd(ə)nt] . **couldn't** . 不能 .

他把鼻子伸进栏杆之间，想跳出去，但他跳不出去。

[ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] [lɒŋ] [wei] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][ɪz][æz; əz] [krɒs] [æz; əz] [tu:] [stɪks] . **It's** **a** **pretty** **long** **way** **there** , **and** **the** **man** **is** **as** **cross** **as** **two** **sticks** . 它是 一个 漂亮的 长的 方式 那里 , 和 这 男人 是 作为 叉 作为 二 棍子 . 路途遥远，而且这个人非常生气。

” [bʌt; bət] [ðeɪ] ['sta:tɪd] [ɒf] , [ænd; ənd][ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [wɔ:kt] [tə'geðə(r)] , **But** **they** **started** **off** , **and** **on** **and** **on** **they** **walked** **together** , 但 他们 开始 离开 , 和 在 和 在 他们 步行 一起 , 但他们还是出发了，然后就一直一起走了下去。

['dɪki] ['hævɪŋ] [taɪt] [həʊld][ɒv; əv] ['ləʊləz][hænd] , **Dicky** **having** **tight** **hold** **of** **Lola's** **hand** , 微弱 拥有 紧的 抓住 的 萝拉的 手 , 迪基紧紧地握着洛拉的手，

[waɪl] [ʃi:; ʃi][təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] ['bru:nəʊ][kʊd; kəd][du:; də] ; **while** **she** **told** **him** **about** **the** **wonderful** **things** **Bruno** **could** **do** ; 尽管 她 讲述 他 关于 这 精彩的 事物 布鲁诺 可以 做 ; 她一边向他讲述布鲁诺能做的那些了不起的事情；

[haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][gəʊ][ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ]['lædə(r)] , [pleɪ] [ðə; ði] [faɪf] [ænd; ənd] [bi:t] [ðə; ði] [drʌm] **how** **he** **could** **go** **up** **and** **down** **a** **ladder** , **play** **the** **fife** **and** **beat** **the** **drum** 如何 他 可以 去 向上 和 向下 一个 梯子 , 玩 这 法夫郡 和 打 这 鼓 , 他怎么能上下梯子、吹笛子、打鼓呢？

[meɪk] [bɪ'li:v] [gəʊ][tu:; tə] [sli:p] , [ænd; ənd] [dɑ:ns] [ə; eɪ][dʒɪŋ] . **make** **believe** **go** **to** **sleep** , **and** **dance** **a** **jig** . 制作 相信 去 到 睡觉 , 和 舞蹈 一个 夹具 . 假装睡着，然后跳一段吉格舞。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [baɪ] [ði:z] [trɪks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt] ['ləʊlə] [ɜ:nd] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)] , **It** **was** **by** **these** **tricks** **of** **his** **that** **Lola** **earned** **money** **for** **her** **uncle** , 它 曾是 经过 这些 技巧 的 他的 那 萝拉 获得 钱 为了 她 叔叔 , 洛拉正是靠着这些伎俩为她叔叔挣钱。

[wɪð] [hu:m] [ʃi:; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] ; [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ] [ded] , **with** **whom** **she** **lived** ; **for** **her** **father** **and** **mother** **were** **both** **dead** , 和 谁 她 居住地 ; 为了 她 父亲 和 母亲 是 两个都 死的 , 她和她所爱的人一起生活；因为她的父母都已去世。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] [hu:] [lʌvd] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [gɜ:l] . **and** **there** **was** **no** **one** **in** **the** **whole** **world** **who** **loved** **the** **little** **girl** . 和 那里 曾是 不 一 在 这 所有的 世界 WHO 喜爱 这 小的 女孩 . 全世界没有一个人喜欢这个小女孩。

[ðə; ði][diə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [daɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['maʊntən] ['kʌntri] [fa:(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , **The** **dear** **mother** **had** **died** **in** **a** **beautiful** **mountain** **country** **far** **across** **the** **ocean** , 这 亲爱的 母亲 有 死亡 在 一个 美丽的 山 国家 远的 穿过 这 海洋 , 亲爱的母亲在遥远的大洋彼岸一个美丽的山区去世了。

[ænd; ʌnd][ˈləʊlə][ænd; ʌnd][ˈbru:nəʊ][hæd; həd] [bi:n] [sent] [ɪn][ə; eɪ] [[ɪp] [ˈəʊvə(r)][tu:; tə] [əˈmerɪkə] .
and Lola and Bruno had been sent in a ship over to America .
和 萝拉 和 布鲁诺 有 到过 发送 在 一个 船 超过 到 美国 .
洛拉和布鲁诺被送上一艘船前往美国。

[naʊ] [ðɪs] [dɪə(r)] ,
Now this dear ,
现在 这 亲爱的 ,
现在这位亲爱的 ,

[ˈprɪti] [ˈmæmə; məˈmɑ:][ɒv; əv][ˈləʊləz] [ju:st] [tu:; tə] [sɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] [rɒkt] [hɜ:(r); hə(r)]
pretty mamma of Lola's used to sing to her when she rocked her
漂亮的 妈妈 的 萝拉的 用过的 到 唱歌 到 她 什么时候 她 摇滚 她
[tu:; tə] [sli:p] ,
to sleep ,
到 睡觉 ,

萝拉漂亮的妈妈以前常常一边唱歌一边哄她睡觉。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [gru:] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈbeɪbi][tu:; tə][ə; eɪ][ˈtɑ:ni][gɜ:lɪ][ʃi:; ʃi] [ˈlɜ:nɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [sɔ:ŋz]
and as she grew from a baby to a tiny girl she learned the little songs
和 作为 她 生长 从 一个 婴儿 到 一个 微小的 女孩 她 学习 这 小的 歌曲
[tu:; tə] [sɪŋ] [tu:; tə][ˈbru:nəʊ] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈrʌpi] .
to sing to Bruno when he was a little puppy .
到 唱歌 到 布鲁诺 什么时候 他 曾是 一个 小的 小狗 .

随着她从婴儿长成小女孩，她学会了唱给小狗布鲁诺听的小歌。

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə][hɪə(r)][wʌŋ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
Would you like to hear one of them ?
会 你 喜欢 到 听到 一 的 他们 ?
你想听听其中一个吗？

[ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə] [sɪŋ] [aɪ ˈti:][ɒn][ðə; ði] [stri:t] [ˈkɔ:nəs] ,
She used to sing it on the street corners ,
她 用过的 到 唱歌 它 在 这 街道 角落 ,
她过去常常在街角唱这首歌。

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] [vɜ:s] [ðæt] [ˈnəʊɪŋ] , [ˈkʌnɪŋ] ,
and at the end of the last verse that knowing , cunning ,
和 在 这 结尾 的 这 最后的 诗 那 会心 , 狡猾 ,
最后一节的结尾，那种知晓、狡猾、

[ˈdɑ:lɪŋ] [ˈbru:nəʊ] [wʊd] [jɔ:n] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][kɒd; kəd][nɒt] [ki:p] [əˈweɪk] [əˈnʌðə(r)] [ˈmɪnɪt] ,
darling Bruno would yawn as if he could not keep awake another minute ,
亲爱的 布鲁诺 会 打哈欠 作为 如果 他 可以 不是 保持 醒 其他 分钟 ,
亲爱的布鲁诺会打个哈欠，好像他再也坚持不住一分钟了。

[tʌk] [hɪz; ɪz] [ˈsɪlki] [hed] [brɪtwi:n] [hɪz; ɪz] [tu:] [fɔ:(r)] [pɔ:z] , [[ʌt] [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] ,
tuck his silky head between his two fore paws , shut his bright eyes ,
塞进 他的 丝滑 头 之间 他的 二 前 爪子 , 关闭 他的 明亮的 眼睛 ,
他把丝滑的脑袋夹在两只前爪之间，闭上了明亮的眼睛。

[gɪv] [ə; eɪ][ˈtaɪəd][ˈlɪt(ə)l] [saɪ] , [ænd; ʌnd] [steɪ] [fɑ:st] [əˈsli:p] [ʌnˈtɪl][ˈləʊlə] [weɪkt] [hɪm] .
give a tired little sigh , and stay fast asleep until Lola waked him .
给 一个 疲劳的 小的 叹 , 和 停留 快速地 睡着了 直到 萝拉 醒来 他 .
他疲惫地轻轻叹了口气，继续熟睡，直到萝拉把他叫醒。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɒŋ] : & &
This is the song : & &
这 是 这 歌曲 : & &

这是这首歌：&&

[weɪk] , [lɪt] - [tli:] [bru:] - [nəʊ] ! [weɪk] , [lɪt] - [tli:] [bru:] - [nəʊ] ,
Wake , lit - tle Bru - no ! Wake , lit - tle Bru - no ,
唤醒 , 点燃 - 特尔 布鲁 - 不 ! 唤醒 , 点燃 - 特尔 布鲁 - 不 ,

醒醒, 小布鲁诺! 醒醒, 小布鲁诺!

[weɪk] , [lɪt] - [tli:] [bru:] - [nəʊ] [kwɪk] - [el'waɪ] !
Wake , lit - tle Bru - no quick - ly !
唤醒 , 点燃 - 特尔 布鲁 - 不 快的 - ly !

快醒醒, 小布鲁诺!

[wen] [ðə; ði] [tu:] [tʃɪldrən] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] [paʊnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði]
When the two children came to the pound and saw the little house at the
什么时候 这 二 孩子们 来了 到 这 磅 和 锯 这 小的 房子 在 这
[geɪt] [weə(r)] [ðə; ði] [paʊnd] - [mæn][lɪvd; 'laɪvd] ,
gate where the pound - man lived ,
门 在哪里 这 磅 - 男人 居住地 ,

当两个孩子来到动物收容所, 看到门口那间饲养员居住的小房子时,

['dɪki] [wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)] ['fraɪ(ə)nd] [ænd; ənd] ['hɑ:dli] [deəd] [wɔ:k] [ʌp][ðə; ði] [steps] ;
Dicky was rather frightened and hardly dared walk up the steps ;
微弱 曾是 相当 害怕 和 几乎 敢于 走 向上 这 步骤 ;

迪基有些害怕, 几乎不敢走上台阶;

[bʌt; bət]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hi;; hi] [θɔ:t] [tu;; tə] [hɪm'self] , " [ai][wɒʊnt][bi;; bi][ə; eɪ] ['kaʊəd] ;
but after a moment he thought to himself , " I won't be a coward ;
但 后 一个 片刻 他 想法 到 他自己 , " 我 惯于 是 一个 懦夫 ;

但过了一会儿, 他心想: “我不会做懦夫;

[ai] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] .
I haven't done anything wrong .
我 还没有 完毕 任何事物 错误的 .

我没做错任何事。

" [səʊ][hi;; hi] [geɪv] [ðə; ði][dɔ:(r)][ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] [nɒk] , [fɔ:(r); fə(r)][æŋ; əŋ] [ert] - [jɪə(r)] - [əʊld] [bɔɪ] ,
" So he gave the door a rousing knock , for an eight - year - old boy ,
" 所以 他 给予 这 门 一个 振奋人心的 敲 , 为了 一个 八 - 年 - 老的 男生 ,

于是, 他用力敲了敲门, 对于一个八岁的男孩来说, 这声音可不小。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði][mæn] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .
and brought the man out at once .
和 带来 这 男人 出去 在 一次 .

然后立刻把那人带了出来。

" [wɒt] [du;; də][ju;; jʊ] [wɒnt] ? " [sed] [hi;; hi] , [ɪn][ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] , [fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi][dɪd] [si:m] ['rɑ:ðə(r)]
" What do you want ? " said he , in a gruff voice , for he did seem rather
" 什么 做 你 想 ? " 说 他 , 在 一个 粗暴 嗓音 , 为了 他 做过 似乎 相当
[krɒs] .
cross .
叉 .

“你想要什么? ”他粗声粗气地问道, 因为他看起来确实很生气。

" [pli:z] , [sɜ:(r)] , [ai] [wɒnt] ['ləʊləz] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [dɒg] .
" Please , sir , I want Lola's little brown dog .
" 请 , 先生 , 我 想 萝拉的 小的 棕色的 狗 .

“先生, 求求您, 我想要萝拉的小棕色狗狗。”

[hi:z] [ɔ:l][ðə; ði][dɒg][fi;; fɪ][hæz; hæz] , [ænd; ənd][fi;; fɪ] [ə:n] ['mʌni] [wɪð] [hɪm] .
He's all the dog she has , and she earns money with him .
他是 全部 这 狗 她 有 , 和 她 收入 钱 和 他 .

这是她唯一的宠物狗, 她靠它赚钱。

[hi:; hi] [dʌz] [ˈfʌni] [ˈtrɪks] [fɔ:(r); fə(r)][ten] [sents] . "
 He does funny tricks for ten cents . "
 他 做 有趣的 技巧 为了 十 分 . "

他表演一些滑稽的把戏，每次收费十美分。

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [braʊn] [dɒg][ɪn][ðeə(r)][ɔ:(r)][nɒt] ?
 " How do you think I know whether I've got a brown dog in there or not ?
 " 如何 做 你 思考 我 知道 无论 我已经 得到 一个 棕色的 狗 在 那里 或者 不是 ?
 "你觉得我怎么知道里面是不是有只棕色的狗？ "

" [graʊl] [hi:; hi] .
 " growled he .
 " 咆哮 他 .

“他低吼道。”

" [jʊd] [ˈbetə(r)] [rʌn] [həʊm] [tu:; tə][ɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðəz] , [bəʊθ][ʊv; əv][ju:; jʊ] .
 " You'd better run home to your mothers , both of you .
 " 你会 更好的 跑步 家 到 你的 母亲们 , 两个都 的 你 .

“你们两个最好赶紧回家找你们的妈妈。”

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈləʊlə][bɪˈgæn][tu:; tə][kraɪ] [əˈgen] , [ænd; ænd] [ˈdɪki] [sed] [ˈkwɪkli] : & &
 " At this Lola began to cry again , and Dicky said quickly : & &
 " 在 这 萝拉 开始 到 哭 再次 , 和 微弱 说 迅速地 : & &

“这时，洛拉又哭了起来，迪基赶紧说道：&&

" [əʊ] , [ju:; jʊ] - [di:] [nəʊ] [hɪm] [su:n] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] ,
 " Oh , you ' d know him soon as anything ,
 " 哦 , 你 - d 知道 他 很快 作为 任何事物 ,

“哦，你很快就会认出他来。”

— [hi:; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌnɪŋ] [ˈkɜ:li] [teɪl][ænd; ænd] [lɒŋ] [ˈsɪlki] [ɪəz] .
 — he has such a cunning curly tail and long silky ears .
 — 他 有 这样的 一个 狡猾 卷曲 尾巴 和 长的 丝滑 耳朵 .

—他有一条狡猾的卷尾巴和长长的丝滑耳朵。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˈbru:nəʊ] . "
 His name is Bruno . "
 他的 姓名 是 布鲁诺 . "

他的名字叫布鲁诺。

" [wel] , " [snæpt] [ðə; ðɪ][mæn] , " [wɛrz] [ɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌni] ?
 " Well , " snapped the man , " where's your money ?
 " 出色地 , " 啪啪 这 男人 , " 在哪里? 你的 钱 ?

“好,”那人厉声说道,“你的钱呢？ ”

[ˈhʌri] [ʌp] !
 Hurry up !
 匆忙 向上 !

赶快！

[ai] [wɒnt] [maɪ] [ˈbrekfəst] . "
 I want my breakfast . "
 我 想 我的 早餐 . "

“我要吃早餐。”

" [ˈmʌni] ! " [kraɪd] [ˈdɪki] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˈləʊlə] .
 " Money ! " cried Dicky , looking at Lola .
 " 钱 ! " 哭 微弱 , 寻找 在 萝拉 .

“钱！”迪基看着萝拉喊道。

" [ˈmʌni] ! " [ˈwɪspəd] [ˈlɪt(ə)l][ˈləʊlə] , [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] [ˈdɪki] .
 " Money ! " whispered little Lola , looking back at Dicky .
 " 钱 ! " 低声说道 小的 萝拉 , 寻找 后退 在 微弱 .

“钱！”小萝拉回头看着迪基，低声说道。

“ [jes] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ɒv; əv] [kɔ:s] !
“ **Yes** , ” **said he** , “ **of course** !
“ 是的 , ” 说 他 , ” 的 课程 !

“是的,”他说,“当然! ”

[gɪv] [em 'i:][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [ju:; jə][ðə; ði][dɒg] . “
Give me a dollar and I will give you the dog .”
给 我 一个 美元 和 我 将要 给 你 这 狗 . ”

给我一块钱,我就把狗给你。

“ [bʌt; bət] , ” ['ɑ:nsə(r)d] ['ləʊlə] , “ [ai] ['hævnt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['mʌni] ; [ai]['nevə(r)][hæv; həv] ['eni] . “
“ **But** , ” **answered Lola** , “ **I haven't a bit of money ; I never have any .**”
“ 但 , ” 回答 萝拉 , ” 我 还没有 一个 少量 的 钱 ; 我 绝不 有 任何 . ”
“可是,”萝拉回答说,“我一分钱也没有;我从来就没有。”

“ ['naɪðə(r)] [hæv; həv] ” — [bɪ'gæn] ['dɪki] ;
“ **Neither have** ” — **began Dicky** ;
“ 两者都不 有 ” — 开始 微弱 ;

“他们都没有。”迪基开口说道;

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [krept] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [tu:] ['sɪlvə(r)]
and then his fingers crept into his trousers pocket and felt the two silver
和 然后 他的 手指 悄悄地爬 进入 他的 裤子 口袋 和 毛毡 这 二 银
[hɑ:f] - [d'bləz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tu:l] - [bɒks] .
half - dollars that were to buy his tool - box .
一半 - 美元 那 是 到 买 他的 工具 - 盒子 .

然后他的手指悄悄伸进裤兜,摸到了两枚银质半美元硬币,那是他准备用来买工具箱的。

[hi:; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] [tu:l] - [bɒks][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ,
He had forgotten all about that tool - box for an hour ,
他 有 被遗忘的 全部 关于 那 工具 - 盒子 为了 一个 小时 ,
他竟然把那个工具箱忘得一干二净,足足有一个小时。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi] — [haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi]['evə(r)] [gɪv] [ə'weɪ] [ðæt] ['prefəs] ['mʌni] [wɪtʃ]
but how could he — how could he ever give away that precious money which
但 如何 可以 他 — 如何 可以 他 曾经 给 离开 那 宝贵的 钱 哪个
[hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [lɒŋ] [ɪn] ['getɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
he had been so long in getting together ,
他 有 到过 所以 长的 在 获得 一起 ,
但他怎么能——他怎么能把辛辛苦苦攒下的那笔宝贵的钱送人呢?

[faɪv] [sents] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ?
five cents at a time ?
五 分 在 一个 时间 ?

一次五分钱?

[hi:; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [ʃɑ:p] ['lɪt(ə)l] [sɔ:l] , [ðə; ði] [staʊt] ['hæmə(r)] , [ðə; ði] ['klʌnɪŋ] [pleɪn] , [braɪt]
He remembered the sharp little saw , the stout hammer , the cunning plane , bright
他 记得 这 锋利的 小的 锯 , 这 肥硕 锤 , 这 狡猾 飞机 , 明亮的
['tʃɪz(ə)l] ,
chisel ,
凿 ,

他记得那把锋利的小锯子、结实的锤子、巧妙的刨子和闪亮的凿子。

[ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [skru: - ['draɪvə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [kləʊzd] [raʊnd] [ðə; ði] ['mʌni] ['taɪtli] ;
and shining screw - driver , and his fingers closed round the money tightly ;
和 灼灼 拧紧 - 司机 , 和 他的 手指 关闭 圆形的 这 钱 紧紧 ;
他手里拿着一把锃亮的螺丝刀,手指紧紧地攥着钱;

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['prɪti] ['lɪt(ə)]['ləʊlə] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][sæd] [feɪs] ,
but just then he looked at pretty little Lola , with her sad face ,
但 只是 然后 他 看起来 在 漂亮的 小的 萝拉 , 和 她 伤心 脸 ,
但就在这时,他看向了漂亮的小萝拉,她一脸悲伤。

[hɜː(r); hæ(r)][ˈswəʊləŋ] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] [red] [lɪps][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm]
her swollen eyes and the brave red lips she was trying to keep from
她 肿 眼睛 和 这 勇敢的 红色的 嘴唇 她 曾是 尝试 到 保持 从
[ˈkwɪvərɪŋ] [wɪð] [tɪəz] .
quivering with tears .
颤抖 和 眼泪 .

她红肿的双眼和勇敢的红唇，努力克制着不让泪水颤抖。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] ; [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [druː] [aʊt] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][ˈdɒlə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]
That was enough ; he quickly drew out the silver dollar , and said to the
那 曾是 足够的 ; 他 迅速地 画 出去 这 银 美元 , 和 说 到 这
[paʊnd] - [mæn] : & &
pound - man : & &
磅 - 男人 : & &

这就足够了；他迅速掏出银元，对磅员说：&&

“ [hɪrɪz] [jɔː(r); jə(r)][ˈdɒlə(r)] — [ɡɪv] [juːˈes][ðə; ði][dɒɡ] !
“ **Here's your dollar — give us the dog !**
“ 这里是 你的 美元 — 给 我们 这 狗 ！

“给你一美元——把狗给我们！ ”

“ [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] .
“ **The man looked much surprised .**
“ 这 男人 看起来 很多 惊讶 .

“那人看起来很惊讶。”

[nɒt] [ˈmeni] [ˈlɪt(ə)l] [eɪt] - [jɪə(r)] - [əʊld] [bɔɪz] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ˈtraʊzəz] [ˈpɒkɪt] .
Not many little eight - year - old boys have a dollar in their trousers pocket .
不是 许多 小的 八 - 年 - 老的 男孩们 有 一个 美元 在 他们的 裤子 口袋 .

很少有八岁的小男孩裤兜里会有一美元。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][aɪˈtiː] ?
“ **Where did you get it ?**
“ 在哪里 做过 你 得到 它 ？

“你是从哪里弄来的？ ”

“ [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ **he asked .**
“ 他 问 .

他问道。

“ [aɪ] [ɜːnd] [ˈevri] [sent][ɒv; əv][aɪˈtiː] ,
“ **I earned every cent of it ,**
“ 我 获得 每一个 中心 的 它 ,

“我挣的每一分钱都是我自己挣的。”

“ [ˈɑːnsə(r)d] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈdɪki] [wɪð] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtʃəʊkɪŋ] [ˈvɔɪs] .
“ **answered poor Dicky with a lump in his throat and a choking voice .**
“ 回答 贫穷的 微弱 和 一个 块 在 他的 喉 和 一个 窒息 嗓音 .

“可怜的迪基哽咽着回答，声音哽咽。”

“ [aɪ] [brɔːt] [ɪn][kəʊl][ænd; ənd] [kʌt] [ˈkɪndlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][məʊst][sɪks] [mʌnθs] [bɪˈfɔː(r)][aɪ][ɡɒt] [ɪˈnʌf] ,
“ **I brought in coal and cut kindlings for most six months before I got enough ,**
“ 我 带来 在 煤炭 和 切 引火物 为了 最多 六 几个月 前 我 得到 足够的 ,

“我花了将近六个月的时间运煤、砍柴，才攒够了钱。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] [eɪnt] [əˈnʌðə(r)] [tuːl] - [bɒks][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [səʊ] [ɡʊd] [æz; əz] [ðæt] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
and there ain't another tool - box in the world so good as that one for a
和 那里 不是 其他 工具 - 盒子 在 这 世界 所以 好的 作为 那 一 为了 一个
[ˈdɒlə(r)] — [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [ˈbruːnəʊ] !
dollar — but I want Bruno !
美元 — 但 我 想 布鲁诺 ！

世界上没有比这块钱买的工具箱更好的了——但我想要布鲁诺！

” { [ɪləˈstreɪ](ə)n] : “ [hɪrɪz] [ɹɔ:(r); jə(r)]['dɒlə(r)] — [gɪv] [ju: 'es][ðə; ði][dɒg] - ” }

” { **Illustration** : “ **Here's your dollar — give us the dog** ' ” }

” { 插图 : “ 这里是 你的 美元 — 给 我们 这 狗 - ” }

插图：“给你一美元——把狗给我们。”

[ðen] [ðə; ði] [paʊnd] - [mæn] [jəʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] [ðæt] [led] [ʌp] [tu:; tə][ə; eɪ]

Then the pound - man showed them a little flight of steps that led up to a

然后 这 磅 - 男人 显示 他们 一个 小的 航班 的 步骤 那 引领 向上 到 一个

[skweə(r)] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [paʊnd] ,

square hole in the wall of the pound ,

正方形 洞 在 这 墙 的 这 磅 ,

然后，看守畜栏的人指给他们看一小段台阶，台阶通向畜栏墙上的一个方形洞口。

[ænd; ʌnd][təʊld][ðem; ðəm][tu:; tə][gəʊ][ʌp][ænd; ʌnd] [lʊk] [θru:] [aɪ 'ti:] [ænd; ʌnd] [si:] [ɪf] [ðə; ði][dɒg]

and told them to go up and look through it and see if the dog

和 讲述 他们 到 去 向上 和 看 通过 它 和 看 如果 这 狗

[wɒz; wəz][ðeə(r)] .

was there .

曾是 那里 :

然后让他们上去翻看，看看那只狗是不是在那里。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp][ænd; ʌnd][pʊt][ðeə(r)] [tu:] ['rəʊzi]['i:gə(r)] ['feɪsɪz][æt; ət][ðə; ði] [rʌf] ['lɪt(ə)] ['wɪndəʊ] .

They climbed up and put their two rosy eager faces at the rough little window .

他们 攀登 向上 和 放 他们的 二 红润 渴望的 面孔 在 这 粗糙的 小的 窗户 :

他们爬上去，把两张红扑扑、充满渴望的小脸凑到粗糙的小窗户前。

“ ['bru:nəʊ] ! ['bru:nəʊ] ! ” [kɔ:ld] ['lɪt(ə)]['ləʊlə] , [ænd; ʌnd][nəʊ]['bru:nəʊ] [keɪm] ;

“ **Bruno ! Bruno !** ” **called little Lola , and no Bruno came ;**

“ 布鲁诺 ! 布鲁诺 ! ” 称为 小的 萝拉 , 和 不 布鲁诺 来了 ;

“布鲁诺！布鲁诺！”小萝拉喊道，可是布鲁诺却没有出现；

[bʌt; bət] ['evri] ['fraɪt(ə)nd] ['həʊmsɪk] ['lɪt(ə)] ['dɒgi] [ɪn] [ðæt] ['prɪz(ə)n] [pəʊkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [nəʊz] ,

but every frightened homesick little doggy in that prison poked up his nose ,

但 每一个 害怕 想家 小的 狗 在 那 监狱 戳 向上 他的 鼻子 ,

但是，监狱里每一只受惊想家的小狗都探出鼻子来。

[wæɡ] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ʌnd] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] .

wagged his tail , and started for the voice .

摇晃 他的 尾巴 , 和 开始 为了 这 嗓音 :

它摇着尾巴，朝着声音传来的方向走去。

[aɪ 'ti:]['dɪd(ə)nt]['mætə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['faɪdoʊz] , [ɔ:(r)] ['kɑ:lɒs] , [ɔ:(r)] [ɹ'əʊvəz] , [ɔ:(r)]['pɑ:ntɑ:s] ;

It didn't matter whether they were Fidos , or Carlos , or Rovers , or Pontos ;

它 没有 事情 无论 他们 是 菲多犬 , 或者 卡洛斯 , 或者 流浪者队 , 或者 蓬托斯 ;

不管它们是叫菲多、卡洛斯、罗弗斯还是庞托斯，都无关紧要；

[ðeɪ] [nju:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ləʊnsəm] ['lɪt(ə)][dɒgz] , [ænd; ʌnd] [pə'hæps] ['sʌmbədi] [hæd; həd]

they knew that they were lonesome little dogs , and perhaps somebody had

他们 知道 那 他们 是 寂寞 小的 狗 , 和 也许 某人 有

[rɪ'membəd] [ðem; ðəm] .

remembered them .

记得 他们 :

他们知道自己是孤独的小狗，也许有人还记得他们。

['loʊləz]['tendə(r)] [hɑ:t] [eɪkt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['fɑ:ðələs] [ænd; ʌnd] ['mʌðələs]

Lola's tender heart ached at the sight of so many fatherless and motherless

萝拉的 投标 心 疼痛 在 这 视线 的 所以 许多 无父 和 无母

[dɒgz] ,

dogs ,

狗 ,

看到这么多失去父亲和母亲的狗狗，萝拉的心灵感到无比痛苦。

[ænd; ənd][fɪː; ʃɪ] [kraɪd] , & &
and she cried , & &
和 她 哭 , & &

她哭了, &&

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)] ['dɑːlɪŋz] ！
“ No , no , you poor darlings ！
“ 不 , 不 , 你 贫穷的 亲爱的们 ！

“不，不，你们这些可怜的小家伙们！”

[aɪ] ['hævnt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ; [aɪ] [wɒnt] [maɪ] [əʊn] ['bruːnəʊ] . “
I haven't come for you ; I want my own Bruno . ”
我 还没有 来 为了 你 ; 我 想 我的 自己的 布鲁诺 . ”

我不是来找你的；我想要我自己的布鲁诺。

“ [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] , ” [sed] ['dɪki] ;
“ Sing for him , and may be he will come , ” said Dicky ;
“ 唱歌 为了 他 , 和 可能 是 他 将要 来 , ” 说 微弱 ;

“为他唱歌，也许他就会来了，”迪基说；

[ænd; ənd]['ləʊlə] [liːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['elbəʊ] [ɒn][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [sɪl] [ænd; ənd] [sæŋ] : & &
and Lola leaned her elbow on the window sill and sang : & &
和 萝拉 倾斜 她 弯头 在 这 窗户 窗台 和 唱 : & &

萝拉把手肘撑在窗台上，唱道：&&

[lɪt] - [tliː] ['fʊːz] [ɑː(r); ə(r)][səʊld][æt; ət][ðə; ðɪ] [geɪt] - [wei] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
Lit - tle shoes are sold at the gate - way of Heaven ,
点燃 - 特尔 鞋 是 卖 在 这 门 - 方式 的 天堂 ,

天堂门口有卖小鞋子的。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] ['tætəd] [lɪt] - [tliː][æn; ən] - [dʒelz][ɑː(r); ə(r)][gɪv] - [ɪn] ;
And to all the tattered lit - tle an - gels are giv - en ;
和 到 全部 这 破烂 点燃 - 特尔 一个 - 凝胶 是 给予 - 英文 ;

并将礼物赐予所有衣衫褴褛的小天使；

[slʌm] - [bəː] [maɪ][diː eɪ 'ɑːr] - [lɪŋ] , [slʌm] - [bəː] [maɪ][diː eɪ 'ɑːr] - [lɪŋ] ,
Slum - ber my dar - ling , Slum - ber my dar - ling ,
贫民窟 - ber 我的 达尔 - 凌 , 贫民窟 - ber 我的 达尔 - 凌 ,

睡吧，我的宝贝，睡吧，我的宝贝。

[slʌm] - [bəː] [maɪ][diː eɪ 'ɑːr] - [lɪŋ] [swiːt] - [el'waɪ] .
Slum - ber my dar - ling sweet - ly .
贫民窟 - ber 我的 达尔 - 凌 甜的 - ly .

亲爱的，快睡吧。

[naʊ] ['bruːnəʊ][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] [wɪð] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [paʊnd] - [mæn] , [səʊ] ['hʌŋɡri] , [səʊ]
Now Bruno was so tired with running from the pound - man , so hungry , so
现在 布鲁诺 曾是 所以 疲劳的 和 跑步 从 这 磅 - 男人 , 所以 饥饿的 , 所以

['fraɪ(ə)nd] ,
frightened ,
害怕 ,

布鲁诺现在又累又饿又害怕，他一直在躲避收容所的人。

[ænd; ənd][səʊ] [hɔːs] [wɪð] ['bɑːkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɒn] [tuː; tə] [sliːp] ;
and so hoarse with barking that he had gone to sleep ;
和 所以 嘶哑 和 叫声 那 他 有 已消失 到 睡觉 ;

他吠叫得嗓子都哑了，以至于睡着了；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] ['ləʊləz] [vɔɪs] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ðɪ] [sɒŋ] [hiː; hi] [njuː] [səʊ] [wel] ,
but when he heard Lola's voice singing the song he knew so well ,
但 什么时候 他 听到 萝拉的 嗓音 歌唱 这 歌曲 他 知道 所以 出色地 ,

但当他听到萝拉唱着那首他无比熟悉的歌时，

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [aʊt] [hi:; hi] ['bɑʊndɪd] [hɑ:f] [ə'weɪk] — [ðə; ði] ['diəri:st] , ['lʌvli:st] ['lɪt(ə)]
he started up , and out he bounded half awake — the dearest , loveliest little
他 开始 向上 , 和 出去 他 有界 一半 醒 — 这 亲爱的 , 最可爱的 小的
[braʊn] [dɒg] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] ,
brown dog in the world ,
棕色的 狗 在 这 世界 ,
他猛地站了起来 , 半梦半醒地蹦了出去——世界上最可爱、最讨人喜欢的小棕狗!

[wɪð] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['kɜ:li] [teɪl] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [raʊnd] [bɒb] [br'haɪnd] ,
with a cunning curly tail sticking up in a round bob behind ,
和 一个 狡猾 卷曲 尾巴 粘性 向上 在 一个 圆形的 鲍勃 在后面 ,
尾巴俏皮地卷曲着 , 在身后翘成一个圆圆的波波头。

[tu:] [lɒŋ] ['sɪlki] [ɪəz] [ðæt] ['ɔ:lməʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [fɔ:(r)] [sɒft] [waɪt] [fi:t] .
two long silky ears that almost touched the ground , and four soft white feet .
二 长的 丝滑 耳朵 那 几乎 感动 这 地面 , 和 四 柔软的 白色的 脚 .
两只长长的、丝滑的耳朵几乎垂到地上 , 还有四只柔软的白色脚。

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [sʌtʃ] [glæd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [glæd] ['lɪt(ə)] [braʊn] [dɒg]
Then they were two such glad children , and such a glad little brown dog
然后 他们 是 二 这样的 高兴的 孩子们 , 和 这样的 一个 高兴的 小的 棕色的 狗
[wɒz; wəz] ['bru:nəʊ] !
was Bruno !
曾是 布鲁诺 !
那时 , 他们是两个多么快乐的孩子 , 而那只棕色小狗布鲁诺也是多么快乐!

[waɪ] , [hi:; hi] [kɪst] ['lɒʊləz] [beə(r)] [fi:t] [ænd; ənd] [hændz] [ænd; ənd] [feɪs] , [ænd; ənd] ['ni:əli] [tʃu:]
Why , he kissed Lola's bare feet and hands and face , and nearly chewed
为什么 , 他 亲吻 萝拉的 裸 脚 和 双手 和 脸 , 和 几乎 咀嚼
[hɜ:(r); hə(r)] ['eɪprən] ['ɪntu:] [rægz] ,
her apron into rags ,
她 围裙 进入 破布 ,
他亲吻了萝拉赤裸的双脚、双手和脸庞 , 几乎把她的围裙咬成了破布。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ə'gen] .
he was so delighted to see his mistress again .
他 曾是 所以 高兴极了 到 看 他的 情妇 再次 .
他很高兴再次见到他的情妇。

['i:v(ə)n] [ðə; ði] [krɒs] [paʊnd] - [mæn] [smɑɪld] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [p'rɪtɪst] ['rʌpi] ,
Even the cross pound - man smiled and said he was the prettiest puppy ,
甚至 这 叉 磅 - 男人 微笑 和 说 他 曾是 这 最漂亮的 小狗 ,
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['smɑ:rtəst] ,
and the smartest ,
和 这 最聪明的 ,
就连那个守狗的人都笑着说 , 他是最漂亮的小狗 , 也是最聪明的。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [paʊnd] ,
he had ever had in the pound ,
他 有 曾经 有 在 这 磅 ,
他曾经拥有的英镑 ,

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [ʌt] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði] [naɪt] [br'fɔ:(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɒn] [θru:]
and that when he had shut him up the night before he had gone through
和 那 什么时候 他 有 关闭 他 向上 这 夜晚 前 他 有 已消失 通过
[ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['fʌni] [trɪks] [ɪn] [həʊps] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [let] [aʊt] .
all his funny tricks in hopes that he would be let out .
全部 他的 有趣的 技巧 在 希望 那 他 会 是 让 出去 .
而就在前一天晚上 , 当他被关起来的时候 , 他使出了浑身解数 , 想方设法要被放出来。

[ðen] ['dɪki] [ænd; ənd][ˈləʊlə] [wɔ:kt] [bæk] [həʊm][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] , ['bru:nəʊ] ['rʌniŋ] [ə'ləŋ]
Then Dicky and Lola walked back home over the dusty road , Bruno running along
然后 微弱 和 萝拉 步行 后退 家 超过 这 尘土飞扬 路 , 布鲁诺 跑步 沿着
[br'saɪd] [ðem; ðəm] ,
beside them ,
旁 他们 ,

然后，迪基和洛拉沿着尘土飞扬的道路走回家，布鲁诺在他们旁边跑来跑去。

['bɑ:kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɜːdz] , ['snɪfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['skwɪrəlz] ,
barking at the birds , sniffing at the squirrels ,
叫声 在 这 鸟类 , 嗅闻 在 这 松鼠 ,
[tʌɪ] [æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [stri:t] ['kɔ:nə(r)] , [weə(r)] [ˈləʊlə] [tɜ:nd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)]
till at last they reached the street corner , where Lola turned to go to her
直到 在 最后的 他们 达到 这 街道 角落 , 在哪里 萝拉 转向 到 去 到 她

[ænd; ənd] [tʃeɪsɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [ˈkɪtnz] [hi:; hi][met] [ɒn][ðə; ði] [wei] ,
and chasing all the chickens and kittens he met on the way ,
和 追逐 全部 这 鸡 和 小猫 他 遇见 在 这 方式 ,
[tɪl] [æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [stri:t] ['kɔ:nə(r)] , [weə(r)] [ˈləʊlə] [tɜ:nd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)]
till at last they reached the street corner , where Lola turned to go to her
直到 在 最后的 他们 达到 这 街道 角落 , 在哪里 萝拉 转向 到 去 到 她

[həʊm] ,
home ,
家 ,
[ænd; ənd] [tʃeɪsɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [ˈkɪtnz] [hi:; hi][met] [ɒn][ðə; ði] [wei] ,
and chasing all the chickens and kittens he met on the way ,
和 追逐 全部 这 鸡 和 小猫 他 遇见 在 这 方式 ,
[tɪl] [æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [stri:t] ['kɔ:nə(r)] , [weə(r)] [ˈləʊlə] [tɜ:nd] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)]
till at last they reached the street corner , where Lola turned to go to her
直到 在 最后的 他们 达到 这 街道 角落 , 在哪里 萝拉 转向 到 去 到 她

最后他们走到街角，萝拉转身回家了。

['ɑ:ftə(r)] ['kɪsɪŋ] [hɜ:(r); hæ(r)] [nju:] [frend] [ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] [səʊ] [gʊd] [ænd; ənd]
after kissing her new friend and thanking him for being so good and
后 接吻 她 新的 朋友 和 谢谢 他 为了 存在 所以 好的 和
[kaɪnd][tu:; tə][hɜ:(r); hæ(r)] .
kind to her .
种类 到 她 .

她亲吻了她的新朋友，并感谢他对她如此友好和善良。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] ['mɑ:stə(r)] ['dɪki] [hɪm'self] , [hu:] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [tu:l] - [bɒks] ?
But what about Master Dicky himself , who had lost his tool - box ?
但 什么 关于 掌握 微弱 他自己 , WHO 有 丢失的 他的 工具 - 盒子 ?
[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] ['mɑ:stə(r)] ['dɪki] [hɪm'self] , [hu:] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [tu:l] - [bɒks] ?
But what about Master Dicky himself , who had lost his tool - box ?
但 什么 关于 掌握 微弱 他自己 , WHO 有 丢失的 他的 工具 - 盒子 ?

但是迪基大师本人呢？他的工具箱丢了。

[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [fi:l] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] ['smɑɪlɪŋ] [bɔɪ] [dʒʌst] [ðen] .
He didn't feel much like a smiling boy just then .
他 没有 感觉 很多 喜欢 一个 微笑 男生 只是 然后 .
[hi:; hi][ˈdɪd(ə)nt] [fi:l] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] ['smɑɪlɪŋ] [bɔɪ] [dʒʌst] [ðen] .
He didn't feel much like a smiling boy just then .
他 没有 感觉 很多 喜欢 一个 微笑 男生 只是 然后 .

他当时并不觉得自己是个爱笑的男孩。

[hi:; hi] [krept] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] ,
He crept in at the back door ,
他 悄悄地爬 在 在 这 后退 门 ,
[hi:; hi] [krept] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔ:(r)] ,
He crept in at the back door ,
他 悄悄地爬 在 在 这 后退 门 ,

他从后门悄悄溜了进去。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] ['mʌðərz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [stænd][,aɪ 'ti:]
and when he saw his dear mother's face in the kitchen he couldn't stand it
和 什么时候 他 锯 他的 亲爱的 母亲的 脸 在 这 厨房 他 不能 站立 它
[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [lɒŋgə(r)] ,
a minute longer ,
一个 分钟 更长 ,
[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] ['mʌðərz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [stænd][,aɪ 'ti:]
and when he saw his dear mother's face in the kitchen he couldn't stand it
和 什么时候 他 锯 他的 亲爱的 母亲的 脸 在 这 厨房 他 不能 站立 它

当他看到他亲爱的母亲在厨房里的脸时，他一分钟都再也忍受不了了。

[bʌt; bət] [bɜ:st] [aʊt] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hæ(r)][ɔ:l] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
but burst out crying , and told her all about it .
但 爆裂 出去 哭泣 , 和 讲述 她 全部 关于 它 .
[bʌt; bət] [bɜ:st] [aʊt] ['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hæ(r)][ɔ:l] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
but burst out crying , and told her all about it .
但 爆裂 出去 哭泣 , 和 讲述 她 全部 关于 它 .

但他突然嚎啕大哭，把事情的来龙去脉都告诉了她。

“ [wel] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [sʌn] , ” [sed] [ʃiː; ʃɪ] , “ [aɪm] [ˈveri] , [ˈveri] [ˈsɒri] .
“ **Well** , **my little son** , ” **said she** , “ **I'm very** , **very sorry** .

“ 出色地 , 我的 小的 儿子 , ” 说 她 , “ 我是 非常 , 非常 对不起 .

“我的小儿子,”她说,“我非常非常抱歉。”

[aɪ] [waɪ] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ] [əˈnʌðə(r)] [ˈdɒlə(r)] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] [ˈmʌni] [tuː; tə][speə(r)] .
I wish I could give you another dollar , but I haven't any money to spare .

我 希望 我 可以 给 你 其他 美元 , 但 我 还没有 任何 钱 到 空闲的 .

我真想再给你一块钱,但我没有多余的钱。

[juː; jʊ][dɪd][dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə][help][ˈləʊlə][faɪnd][ˈbruːnəʊ] , [ænd; ənd] [baɪ] [hɪm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
You did just right to help Lola find Bruno , and buy him back for her ,

你 做过 只是 正确的 到 帮助 萝拉 寻找 布鲁诺 , 和 买 他 后退 为了 她 ,

你做得对,帮助萝拉找到布鲁诺,并把他买回来。

[ænd; ənd][aɪm] [ˈveri] [praʊd] [pʊ; əv][maɪ] [bɔɪ] ;
and I'm very proud of my boy ;

和 我是 非常 自豪的 的 我的 男生 ;

我为我的儿子感到非常自豪;

[bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [gɪv] [əˈwei] [ðə; ði][ˈdɒlə(r)][ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [tuːl] - [bɒks] [tuː] .
but you can't give away the dollar and have the tool - box too .

但 你 不能 给 离开 这 美元 和 有 这 工具 - 盒子 也 .

但你不能既把钱送人又要工具箱。

[səʊ] [waɪp] [ɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] .
So wipe your eyes , and try to be happy .

所以 擦拭 你的 眼睛 , 和 尝试 到 是 快乐的 .

所以擦干眼泪,试着开心起来吧。

[juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [iːt] [ˈeni] [ˈbrekfəst] , [dɪə(r)] , [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [pʊ; əv][naɪs] [bred] [ænd; ənd][ˈʊgə(r)] .
You didn't eat any breakfast , dear , take a piece of nice bread and sugar .

你 没有 吃 任何 早餐 , 亲爱的 , 拿 一个 片 的 好的 面包 和 糖 .

亲爱的,你没吃早饭,吃块好吃的面包和糖吧。

“ [səʊ] [ˈdɪki] [draɪd] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [iːt] .
“ **So Dicky dried his tears and began to eat .**

“ 所以 微弱 干燥 他的 眼泪 和 开始 到 吃 .

于是迪基擦干眼泪,开始吃饭。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [waɪp] [hɪz; ɪz] [ˈstɪki] , [ˈʊgəri] [ˈlɪt(ə)l] [maʊθ] ,
After a while he wanted to wipe his sticky , sugary little mouth ,

后 一个 尽管 他 通缉 到 擦拭 他的 黏 , 含糖的 小的 嘴 ,

过了一会儿,他想擦擦自己黏糊糊、沾满糖水的小嘴巴。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [kliːn] [ˈhæŋkətʃɪf] [aʊt] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] , [tuː] [ˈʃaɪnɪŋ] ,
and as he took his clean handkerchief out of his pocket , two shining ,

和 作为 他 采取 他的 干净的 手帕 出去 的 他的 口袋 , 二 灼灼 ,

当他从口袋里掏出干净的手帕时,两块闪亮的手帕露出了里面的两块手帕。

[tʃɪŋk] , [ˈklɪŋkɪŋ] [raʊnd] [θɪŋz] [ˈtʌmbld] [aʊt] [pʊn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [rəʊld] [ˈʌndə(r)][ðə; ði]
chinking , clinking round things tumbled out on the floor and rolled under the

缝隙 , 叮当声 圆形的 事物 翻滚 出去 在 这 地面 和 滚动 在下面 这

[ˈkɪtʃɪn] [ˈteɪb(ə)] !
kitchen table !

厨房 桌子 !

叮叮当当的响声,圆形的物品滚落到地板上,滚到厨房桌子底下!

[wɒt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] !
What could they have been !

什么 可以 他们 有 到过 !

它们究竟是什么呢!

[waɪ] , [hɪz; ɪz] [tu:] ['sɪlvə(r)][hɑ:f] - [d'ɒləz] , [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] .

Why , his two silver half - dollars , to be sure .
为什么 , 他的 二 银 一半 - 美元 , 到 是 当然 .

当然, 是他的两枚银质半美元硬币。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ?
And where in the world did they come from , do you suppose ?
和 在哪里 在 这 世界 做过 他们 来 从 , 做 你 认为 ?

你觉得他们究竟来自哪里呢?

[waɪ] , [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['naɪsɪst] , [fʌniəst] [θɪŋ] !
Why , it was the nicest , funniest thing !
为什么 , 它 曾是 这 最友善的 , 最搞笑 事物 !

哎呀, 这真是太有趣、太好玩了!

[ðə; ði] [paʊnd] - [mæn][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [krɒs] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
The pound - man was not so cross after all ,
这 磅 - 男人 曾是 不是 所以 又 后 全部 ,

收税员其实并没有那么生气。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [θɔ:t] ['ləʊlə][ænd; ənd] ['dɪki] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [sʌtʃ] [kaɪnd] [tʃɪldrən] , [ænd; ənd]
for he thought Lola and Dicky were two such kind children , and
为了 他 想法 萝拉 和 微弱 是 二 这样的 种类 孩子们 , 和

['bru:nəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [dɒg] ,
Bruno such a cunning dog ,
布鲁诺 这样的 一个 狡猾 狗 ,

因为他觉得萝拉和迪基是两个非常善良的孩子, 而布鲁诺是一条非常狡猾的狗。

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tu:; tə] [teɪk] ['dɪkɪz] ['dɒlə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ;
that he could not bear to take Dicky's dollar away from him ;
那 他 可以 不是 熊 到 拿 迪基的 美元 离开 从 他 ;

他实在不忍心把迪基的1美元从他身边拿走;

[səʊ] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] [ðə; ði] [paʊnd] - [mæn][dʒʌst] [slɪpt]
so while the little boy was looking the other way the pound - man just slipped
所以 尽管 这 小的 男生 曾是 寻找 这 其他 方式 这 磅 - 男人 只是 滑倒了

[ðə; ði] ['mʌni] [bæk] ['ɪntu:] [dɪks] [bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɒkɪt] [wɪðəʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜ:d] .
the money back into Dick's bit of a pocket without saying a word .
这 钱 后退 进入 迪克的 少量 的 一个 口袋 没有 说 一个 单词 .

趁着小男孩看向别处, 收银员一言不发地把钱塞回了迪克的小口袋里。

['wɒznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [sə'praɪz] ?
Wasn't that a beautiful surprise ?
不是 那 一个 美丽的 惊喜 ?

那真是个美丽的惊喜, 不是吗?

[səʊ] ['dɪki] [ræn][tu:; tə][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][stɔ:(r)][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hɪz; ɪz] [fi:t] [kʊd; kəd] ['kæri] [hɪm] ,
So Dicky ran to the corner store as fast as his feet could carry him ,
所以 微弱 跑 到 这 角落 店铺 作为 快速地 作为 他的 脚 可以 携带 他 ,

于是迪基飞快地跑向街角的商店。

[ænd; ənd] [bɔ:t] [ðə; ði] [tu:l] - [bɒks] .
and bought the tool - box .
和 买 这 工具 - 盒子 .

然后买了工具箱。

['evri] ['sætədeɪ] [ɑ:ftə'nu:n] [hi:; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [aɪ 'ti:] !
Every Saturday afternoon he has such a pleasant time playing with it !
每一个 周六 下午 他 有 这样的 一个 令人愉快的 时间 玩耍 和 它 !

每个星期六下午, 他都玩得非常开心!

[ænd; ənd] [hu:] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [sɪts][ɒn][ðə; ði] [waɪt] ['kɪtʃɪn] [flɔ:(r)] [wið] [dɒt][ænd; ənd] [bes] ,
And who do you suppose sits on the white kitchen floor with Dot and Bess ,
和 WHO 做 你 认为 坐着 在 这 白色的 厨房 地面 和 点 和 贝丝 ,
你猜想是谁和多特、贝丝一起坐在白色厨房的地板上？

[ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm] [meɪk] [dɒlz] - [ˈteɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] [wið] [hɪz; ɪz] ['kɑ:rpəntərz] [tu:lz] ?
watching him make dolls ' tables and chairs with his carpenter's tools ?
观看 他 制作 娃娃 - 表格 和 椅子 和 他的 木匠的 工具 ?
看着他木工工具制作娃娃桌椅？

[waɪ] , [ˈləʊlə] , [tu:; tə][bi:; bi][ʊə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [braʊn] [dɒg] [tu:] ,
Why , Lola , to be sure , and a little brown dog too ,
为什么 , 萝拉 , 到 是 当然 , 和 一个 小的 棕色的 狗 也 ,
当然, 还有萝拉, 以及一只棕色的小狗。

[wið] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['kɜ:li] [teɪl] [tɜ:nd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] [bɒb][br'haɪnd] ,
with a cunning curly tail turned up in a round bob behind ,
和 一个 狡猾 卷曲 尾巴 转向 向上 在 一个 圆形的 鲍勃 在后面 ,
尾巴俏皮地卷曲着, 在脑后翘成一个圆圆的波波头。

[ænd; ənd] [tu:] [lɒŋ] ['sɪlki] [ɪəz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][flɔ:(r)] .
and two long silky ears touching the floor .
和 二 长的 丝滑 耳朵 接触 这 地面 .
还有两只长长的、丝滑的耳朵, 垂到地上。

[fɔ:(r); fə(r)] [dɪks] ['mæmə; mə'mɑ:][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [hɑ:t] [ðæt] [aɪ][du:; də] [br'li:v] [aɪ'ti:] [wʊd]
For Dick's mamma had such a big heart that I do believe it would
为了 迪克的 妈妈 有 这样的 一个 大的 心 那 我 做 相信 它 会
[hæv; həv] [held] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,
have held all the children in the world ,
有 握住 全部 这 孩子们 在 这 世界 ,
迪克的妈妈有一颗如此博大的心, 我相信它足以容纳世界上所有的孩子。

[ænd; ənd][æz; əz]['lɒʊləz]['ʌŋk(ə)]['dɪd(ə)nt][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [li:st] ['lɪt(ə)] [bɪt] ,
and as Lola's uncle didn't care for her the least little bit ,
和 作为 萝拉的 叔叔 没有 关心 为了 她 这 至少 小的 少量 ,
而洛拉的叔叔对她丝毫没有感情。

[hi:; hi] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ðɪs] ['mæmə; mə'mɑ:][ɒv; əv] ['dɪkɪz] ,
he gave her to this mamma of Dicky's ,
他 给予 她 到 这 妈妈 的 迪基的 ,
他把她送给了迪基的妈妈。

[hu:] [gru:] [tu:; tə] [ʌv] [ðɪs] ['lɪt(ə)] [gɜ:l][ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɪ:; fi] [ʌvd] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['dɪki]
who grew to love this little girl almost as well as she loved her own Dicky
WHO 生长 到 爱 这 小的 女孩 几乎 作为 出色地 作为 她 喜爱 她 自己的 微弱
[ænd; ənd] [dɒt][ænd; ənd] [bes] .
and Dot and Bess .
和 点 和 贝丝 .
她渐渐爱上了这个小女孩, 几乎就像爱自己的迪基、多特和贝丝一样。

[ˈækwə] ; [ɔ:(r)] , [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ˌbɑ:'baɪ] .
AQUA ; OR , THE WATER BABAY .
水 ; 或者 , 这 水 宝贝 .
水; 或者, 水宝宝。

{ ['fʊtnəʊt] : [ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔ:ri] [wɒz; wəz] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə][em 'i:] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ;
{ Footnote : The plan of this story was suggested to me many years ago ;
{ 脚注 : 这 计划 的 这 故事 曾是 建议 到 我 许多 年 前 ;
{脚注: 这个故事的构思是多年前有人向我提出的;

[səʊ] ['meni] , [ɪn'di:d] , [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [naʊ] [rɪ'membə(r)] ['weðə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][maɪ] [frɛndz] [əʊn] ,
so many , indeed , that I cannot now remember whether it was my friend's own ,
所以 许多 , 的确 , 那 我 不能 现在 记住 无论 它 曾是 我的 朋友们 自己的 ,
确实太多了, 以至于我现在都记不清其中有没有我朋友自己的了。

[ɔ:(r)] ['weðə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:d] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [aɪ 'ti:][ɪn] ['dʒɜ:mən] . — [keɪ] . [di:] . [ˈdʌblju:] . }
or whether he had read something like it in German . — K : D : W : }
或者 无论 他 有 读 某物 喜欢 它 在 德语 : — K : D : W : }
或者他是否读过类似的德语作品。——KDW

“ [ðɪs] ['stændɪŋ] [ə'boʊ] [laɪf] , [ænd; ənd] [jet] ['grɑ:spɪŋ] [laɪf] , [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [stɜ:d] [baɪ][laɪf] ,
“ **This standing above life , and yet grasping life , and being stirred by life ,**
” 这 常设 多于 生活 , 和 然而 抓握 生活 , 和 存在 搅拌 经过 生活 ,
“这种凌驾于生命之上, 却又把握生命, 并被生命所感动的状态,

[ɪz] [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['edʒukeɪtə(r)] . ” — ['frɜ:bəl] .
is what makes the genuine educator . ” — Froebel .
是 什么 制作 这 真的 教育者 : ” — 福禄贝尔 :
“这才是真正教育家的特质。”——福禄贝尔

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][klɪə(r)] , ['sʌŋ'aɪni] [deɪ] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] , [waɪd] ,
It was a clear , sunshiny day , and out on the great , wide ,
它 曾是 一个 清除 , 阳光明媚 天 , 和 出去 在 这 伟大的 , 宽的 ,
这是一个晴朗的阳光灿烂的日子, 在广阔无垠的.....

['əʊpən] [si:] [ðəə(r)] ['spɑ:kl] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] - [drɒps] .
open sea there sparkled thousands and thousands of water - drops .
打开 海 那里 闪闪发光 数千 和 数千 的 水 - 滴 :
茫茫大海中闪烁着成千上万颗水滴。

[wʌŋ] [ɒv; əv] [ði:z] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['merɪ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hu:] [dɑ:nst] [ɒn][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði]
One of these was a merry little fellow who danced on the silver backs of the
— 的 这些 曾是 一个 欢乐 小的 同伴 WHO 跳舞 在 这 银 背部 的 这
['fɪʃɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [rɒlɒndʒd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [weɪvz] ,
fishes as they plunged up and down in the waves ,
鱼 作为 他们 暴跌 向上 和 向下 在 这 波浪 ,
其中一只活泼的小家伙在鱼儿银色的背上跳舞, 随着鱼儿在波浪中上下翻腾。

[ænd; ənd] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [haɪ] [hi:; hi] [sprɪŋ] , [ɔ:lweɪz] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] [plʌmp] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]
and , no matter how high he sprung , always came down again plump into his
和 , 不 事情 如何 高的 他 弹簧 , 总是 来了 向下 再次 丰满 进入 他的
['mʌðərz] [læp] .
mother's lap .
母亲的 膝 :
无论他跳得多高, 总是会胖乎乎地落回母亲的怀里。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
His mother , you know , was the Ocean ,
他的 母亲 , 你 知道 , 曾是 这 海洋 ,
你知道, 他的母亲就是海洋。

[ænd; ənd] ['veri] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [ðæt] ['sʌmə(r)] [deɪ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [dɑ:k] [blu:] [dres] [ænd; ənd]
and very beautiful she looked that summer day in her dark blue dress and
和 非常 美丽的 她 看起来 那 夏天 天 在 她 黑暗的 蓝色的 裙子 和
[waɪt] ['rʌf(ə)lz] .
white ruffles .
白色的 褶边 :
那天夏天, 她穿着深蓝色连衣裙, 配上白色荷叶边, 看起来非常漂亮。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['hæpi] ['wɔ:tə(r)] - [drɒp] ['taɪəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪ] ,
By and by the happy water - drop tired of his play ,
经过 和 经过 这 快乐的 水 - 降低 疲劳的 的 他的 玩 ,
渐渐地, 快乐的水滴玩累了。

[ænd; ʌnd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][klɪə(r)][skaɪ] [ə'blaɪ] [hɪm] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv]
and looking up to the clear sky above him thought he would like to have
和 寻找 向上 到 这 清除 天空 多于 他 想法 他 会 喜欢 到 有
[ə; eɪ][seɪl][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['fləʊtɪŋ] [klaʊdz] ;
a sail on one of the white floating clouds ;
一个 帆 在 一 的 这 白色的 漂浮的 云 ;
他抬头望着头顶晴朗的天空，心想真想乘着一朵白色的浮云扬帆远航；

[səʊ] , [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][dʒʌmp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʊʃənz] [ɑ:mz] ,
so , giving a jump from the Ocean's arms ,
所以 , 给予 一个 跳 从 这 海洋的 武器 ,
于是，纵身跃出海洋的怀抱，

[hi:; hi] [begd] [ðə; ði][saɪn][tu:; tə] [kætʃ] [hɪm][ʌp][ænd; ʌnd][let][hɪm][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜ:nɪ] [tu:; tə] [si:]
he begged the Sun to catch him up and let him go on a journey to see
他 乞求 这 太阳 到 抓住 他 向上 和 让 他 去 在 一个 旅行 到 看
[ðə; ði] [ɜ:θ] .
the earth .
这 地球 .
他恳求太阳把他接上来，让他踏上旅程去看看地球。

[ðə; ði][saɪn] [sed] “ [jes] , ” [ænd; ʌnd] [tʊk] ['evə(r)][səʊ] ['meni] [ˈʌðə(r)] [drɒps] , [tu:] ,
The Sun said “ Yes , ” and took ever so many other drops , too ,
这 太阳 说 “ 是的 , ” 和 采取 曾经 所以 许多 其他 滴 , 也 ,
太阳说“是”，然后又接过了很多其他的水滴。

[səʊ] [ðæt] ['ækwə] [maɪt] [nɒt][bi:; bi] ['ləʊnsəm] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] .
so that Aqua might not be lonesome on the way .
所以 那 水 可能 不是 是 寂寞 在 这 方式 .
这样，Aqua 在路上就不会感到孤单。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l][hæd; həd] [bi:n] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:] [faɪn] [mɪst]
He did not know this , however , for they all had been changed into fine mist
他 做过 不是 知道 这 , 然而 , 为了 他们 全部 有 到过 已更改 进入 美好的 薄雾
[ɔ:(r)][ˈveɪpə(r)] .
or vapor .
或者 汽 .
但他并不知道这一点，因为他们都已经化作了细雾或蒸汽。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['veɪpə(r)][ɪz] ?
Do you know what vapor is ?
做 你 知道 什么 汽 是 ?
你知道什么是蒸汽吗？

[ɪf] [ju:; jʊ] [bri:ð] ['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] , [wen] [aɪ 'ti:][ɪz][kəʊld] [ɪ'nʌf] ,
If you breathe into the air , when it is cold enough ,
如果 你 呼吸 进入 这 空气 , 什么时候 它 是 寒冷的 足够的 ,
如果你对着空气呼吸，当空气足够冷的时候，

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [aɪ 'ti:] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [maʊθ] [laɪk] [sti:m] ,
you will see it coming out of your mouth like steam ,
你 将要 看 它 未来 出去 的 你的 嘴 喜欢 蒸汽 ,
你会看到它像蒸汽一样从你嘴里冒出来，

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [meɪ] [ɔ:lsəʊ] [si:] ['veri] [hɒt] [sti:m] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][nəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ket(ə)]
and you may also see very hot steam coming from the nose of a kettle
和 你 可能 还 看 非常 热的 蒸汽 未来 从 这 鼻子 的 一个 壶
[ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)] .
of boiling water .
的 沸腾 水 .
你可能还会看到沸水壶的壶嘴冒出滚烫的蒸汽。

[wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [kwaɪt] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜ:θ] , [weə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [si:] [aɪ 'ti:] , [wiː; wi] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] “
When it is quite near to the earth , where we can see it , we call it “
什么时候 它是 相当 靠近 到 这 地球 , 在哪里 我们 能 看 它 , 我们 称呼 它 “
[fɒg] .
fog .
多雾路段 :

当它离地面很近, 我们能看见它的时候, 我们称之为“雾”。

” [ðə; ði] [ˈwɔ:tə(r)] - [drɒps] [hæd; həd] [bi:n] [tʃeɪndʒd] [ɪntu:] [ˈveɪpə(r)] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz] [ɪn] [ðəə(r)] [əʊn] [[feɪp] [ðeɪ
” **The water - drops had been changed into vapor because in their own shape they**
” 这 水 - 滴 有 到过 已更改 进入 汽 因为 在 他们的 自己的 形状 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ˈhevi] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈsʌnbi:m] [tuː; tə] [ˈkæri] .
were too heavy for sunbeams to carry .
是 也 重的 为了 阳光 到 携带 .
“水滴之所以变成水蒸气, 是因为它们本身太重, 阳光无法携带它们。”

[ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈhaɪə(r)] [ðeɪ] [seɪld] , [səʊ] [fɑ:st] [ðæt] [ðeɪ] [gru:] [kwaɪt] [ˈdɪzi] ; [waɪ] ,
Higher and higher they sailed , so fast that they grew quite dizzy ; why ,
更高 和 更高 他们 航行 , 所以 快速地 那 他们 生长 相当 晕眩的 ; 为什么 ,
他们越飞越高, 速度快得令人头晕目眩; 为什么?

[ɪn] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] !
in an hour they had gone over a hundred miles !
在 一个 小时 他们 有 已消失 超过 一个 百 英里 !
一个小时内, 他们行驶了一百多英里!

[ænd; ənd] [haʊ] [grænd] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] , [tuː; tə] [biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [bɪˈləʊ] ,
and how grand it was , to be looking down on the world below ,
和 如何 盛大 它 曾是 , 到 是 寻找 向下 在 这 世界 以下 ,
俯瞰下方世界, 感觉多么壮观啊!

[ænd; ənd] [ˈseɪlɪŋ] [fɑ:stə(r)] [ðæn; ðən] [fɪʃ] [kæn; kən] [swɪm] [ɔ:(r)] [bɜːdz] [kæn; kən] [flaɪ] !
and sailing faster than fish can swim or birds can fly !
和 帆船 快点 比 鱼 能 游泳 或者 鸟类 能 飞 !
航行速度比鱼游得还快, 比鸟飞得还快!

[bʌt; bət] [ˈɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [aɪ 'ti:] [gru:] [ˈniəli] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] ;
But after a while it grew nearly time for the Sun to go to bed ;
但 后 一个 尽管 它 生长 几乎 时间 为了 这 太阳 到 去 到 床 ;
但过了一会儿, 太阳快要落山了;

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [red] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [sɪŋk] [ˈləʊə(r)] [ænd; ənd] [ˈləʊə(r)] ,
he became very red in the face , and began to sink lower and lower ,
他 成为 非常 红色的 在 这 脸 , 和 开始 到 下沉 降低 和 降低 ,
他脸涨得通红, 身子也越陷越深。

[ʌn'tɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [went] [klaɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] !
until suddenly he went clear out of sight !
直到 突然 他 去 清除 出去 的 视线 !
突然间, 他完全消失在了视线之外!

[pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈlɪt(ə)] [ˈækwə] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˈbi:ɪŋ] [ˈfraɪt(ə)nd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [aɪ 'ti:] [gru:]
Poor little Aqua could not help being frightened , for every minute it grew
贫穷的 小的 水 可以 不是 帮助 存在 害怕 , 为了 每一个 分钟 它 生长
[dɑ:kə] [ænd; ənd] [ˈkəʊldə(r)] .
darker and colder .
较暗 和 更冷 .
可怜的小阿夸不禁感到害怕, 因为每一分钟, 天色都变得更暗更冷。

[æt; ət] [lɑ:st] [hiː; hi] [θɔ:t] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜ:θ] [əˈgen] ,
At last he thought he would try to get back to the earth again ,
在 最后的 他 想法 他 会 尝试 到 得到 后退 到 这 地球 再次 ,
最后他决定尝试再次回到地球。

[səʊ][hi:; hi] [slɪpt] [ə'wei] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [fel] ['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)][hi:; hi] [gru:] ['hevɪə] ,
so he slipped away , and as he fell lower and lower he grew heavier ,
所以 他 滑倒了 离开 , 和 作为 他 跌倒 降低 和 降低 他 生长 较重 ,
于是他悄然离去, 随着他越下坠落, 他的重量也越来越重。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [raʊnd] , [braɪt] [drɒp] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'lait] [ɒn][ə; eɪ] ['rəʊzbʊʃ] .
until he was a little round , bright drop again , and alighted on a rosebush .
直到 他 曾是 一个 小的 圆形的 , 明亮的 降低 再次 , 和 下车 在 一个 玫瑰丛 .
直到他又变成了一滴圆圆的、明亮的水滴, 落在了一丛玫瑰上。

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['velvɪt] [bʌd] ['əʊpənd] [ɪts] [li:vz] , [ænd; ənd][ɪn][hi:; hi] [slɪpt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['krɪmz(ə)n]
A lovely velvet bud opened its leaves , and in he slipped among the crimson
一个 迷人的 天鹅绒 芽 打开 它是 树叶 , 和 在 他 滑倒了 之中 这 赤红
[kʊʃnz] ,
cushions ,
靠垫 ,
一朵美丽的丝绒花苞舒展开来, 他溜进了深红色的靠垫之间。

[tu:; tə] [sli:p] [ʌn'tɪl] ['mɔ:nɪŋ] .
to sleep until morning .
到 睡觉 直到 早晨 .
睡到天亮。

[ðen] [ðə; ðɪ] [li:vz] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][bed][hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] ,
Then the leaves opened , and rolling over in his bed he called out ,
然后 这 树叶 打开 , 和 滚动 超过 在 他的 床 他 称为 出去 ,
然后树叶舒展开来, 他在床上翻了个身, 喊道:

“ [pli:z] , [dɪə(r)] [sʌŋ] , [teɪk] [em 'i:] [wɪð] [ju:; jʊ] [ə'gen] .
“ **Please , dear Sun , take me with you again .**
” 请 , 亲爱的 太阳 , 拿 我 和 你 再次 .
“亲爱的太阳, 请你再带我一起走吧。”

“ [səʊ][ðə; ðɪ] ['sʌnbi:m] [kɔ:t] [hɪm] [ʌp][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ,
“ **So the sunbeams caught him up a second time ,**
” 所以 这 阳光 捕捉 他 向上 一个 第二 时间 ,
于是, 阳光第二次照耀了他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [flu:] [θru:] [ðə; ðɪ][eə(r)] [tɪl] [ðə; ðɪ] [nu:n] - [taɪm] , [wen] [aɪ 'ti:] [gru:] ['wɔ:mə(r)][ænd; ənd]
and they flew through the air till the noon - time , when it grew warmer and
和 他们 飞翔 通过 这 空气 直到 这 中午 - 时间 , 什么时候 它 生长 更温暖 和
['wɔ:mə(r)] ,
warmer ,
更温暖 ,
他们飞到中午, 天气越来越暖和。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [red] [rəʊz][tu:; tə][haɪd] [hɪm] ,
and there was no red rose to hide him ,
和 那里 曾是 不 红色的 玫瑰 到 隐藏 他 ,
没有红玫瑰可以遮掩他。

[nɒt]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑ:s] [tu:; tə] [ʃeɪd] [hɪz; ɪz]['taɪəd] [hed] ;
not even a blade of grass to shade his tired head ;
不是 甚至 一个 刀刃 的 草 到 阴影 他的 疲劳的 头 ;
连一根草叶都没有, 无法为他疲惫的头顶遮荫;

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['kraɪŋ] [aʊt] , “ [pli:z] , [kɪŋ] [sʌŋ] ,
but just as he was crying out , “ Please , King Sun ,
但 只是 作为 他 曾是 哭泣 出去 , “ 请 , 国王 太阳 ,
但就在他呼喊“太阳王啊, 请您……”的时候,

[let][em'i:] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [diə(r)] ['mʌðə(r)] ['əʊ](ə)n] , " [ðə; ði] [wind] [tʊk] ['pɪti] [ɒn] [hɪm] ,
let me go back to the dear mother Ocean , " the wind took pity on him ,
让 我 去 后退 到 这 亲爱的 母亲 海洋 , " 这 风 采取 遗憾 在 他 ,
"让我回到亲爱的海洋母亲身边吧,"风怜悯他。

[ænd; ənd] [keɪm] [wɪð] [ɪts] [ku:l] [breθ] [ænd; ənd] [fænd] [hɪm] , [wɪð] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
and came with its cool breath and fanned him , with all his brothers ,
和 来了 和 它是凉爽的 气息 和 扇形 他 , 和 全部 他的 兄弟 ,
它带着清凉的气息,吹拂着他和他的兄弟们。

[ˈɪntu:] [ə; eɪ] ['hevi] [greɪ] [klaʊd] ,
into a heavy gray cloud ,
进入 一个 重的 灰色的 云 ,
化作一片厚重的灰色云层,

[ˈɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [blu:] [ðem; ðəm] [ə'pɑ:t] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [hændz] [ænd; ənd]
after which he blew them apart and told them to join hands and
后 哪个 他 吹 他们 除 和 讲述 他们 到 加入 双手 和
[ˈhʌri] [ə'wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [z:θ] .
hurry away to the earth .
匆忙 离开 到 这 地球 .
之后他将它们炸飞,并命令它们手拉手赶紧逃到地上。

[ˈheltə] - ['skeltə(r)] [daʊn] [ðeɪ] [went] , [ˈrəʊlɪŋ] [əʊvə(r)] [i:t] ['ʌðə(r)] [pel] - ['mel] ,
Helter - skelter down they went , rolling over each other pell - mell ,
杂乱 - 滑梯 向下 他们 去 , 滚动 超过 每个 其他 佩尔 - 梅尔 ,
他们跌跌撞撞地摔了下去,互相翻滚着,乱作一团。

[tɪl] [wɪð] [ə; eɪ] ['pætə(r)] [ænd; ənd] ['klætə(r)] [ænd; ənd] ['spætə(r)] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ɔ:l]
till with a patter and clatter and spatter they touched the ground , and all
直到 和 一个 语调 和 哒 和 溅 他们 感动 这 地面 , 和 全部
[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [kraɪd] ,
the people cried ,
这 人们 哭 ,
直到它们啪嗒啪嗒地落在地上,所有人都哭了起来。

" [aɪ 'ti:] [reɪnz] .
" **It rains .**
" 它 雨 .
"下雨了。

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [drɒps] [fel] [ɒn] [ə; eɪ] ['maʊntən] [saɪd] , ['ækwə] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
" **Some of the drops fell on a mountain side , Aqua among them ,**
" 一些 的 这 滴 跌倒 在 一个 山 边 , 水 之中 他们 ,
"有些水滴落在山坡上,其中就包括阿夸。"

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɒki] [klɪf] [hi:; hi] [ræn] , ['li:dɪŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
and down the rocky cliff he ran , leading the way for his brothers .
和 向下 这 岩石 悬崖 他 跑 , 领导 这 方式 为了 他的 兄弟 .
他沿着岩石峭壁奔跑而下,为他的兄弟们开路。

[su:n] , [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [plʌndʒd] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] ['maʊntən] [brʊk] , [wɪtʃ] [keɪm] ['fəʊmɪŋ] [ænd; ənd]
Soon , together they plunged into a mountain brook , which came foaming and
很快 , 一起 他们 暴跌 进入 一个 山 溪 , 哪个 来了 起泡 和
[ˈdæʃɪŋ] [ə'loŋ] ,
dashing along ,
帅气 沿着 ,
很快,他们一起跳进了一条湍急奔腾的山涧溪流中。

['li:pɪŋ] ['əʊvə(r)] [rɒks] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
leaping over rocks and rushing down the hillside ,
跳跃 超过 岩石 和 匆忙 向下 这 山坡 ,
跃过岩石,冲下山坡,

[tɪl] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] ['klætə] [nɔɪz] .
till in the valley below they heard the strangest clattering noise .
直到 在 这 谷 以下 他们 听到 这 最奇怪的 咋嗒咋嗒 噪音 .

直到山谷下方传来一阵奇怪的咋嗒声。

[ɒn][ðə; ði][bæŋk] [stʊd] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [mɪl] ,
On the bank stood a flour - mill ,
在 这 银行 站立 一个 面粉 - 磨 ,

河岸边有一座面粉厂，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ə; eɪ][mæn] [huːz] [hæt][ænd; ənd] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [greɪ] [wɪð] [dʌst] .
and at the door a man whose hat and clothes were gray with dust .
和 在 这 门 一个 男人 谁 帽子 和 衣服 是 灰色的 和 灰尘 .

门口站着一个人，他的帽子和衣服都沾满了灰尘，呈灰色。

[ɪn'saɪd][ðə; ði] [mɪl] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [greɪt] [stəʊnz] , [wɪt] [kept] ['wɪzɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
Inside the mill were two great stones , which kept whizzing round and round ,
里面 这 磨 是 二 伟大的 石头 , 哪个 保留 呼啸 圆形的 和 圆形的 ,

磨坊里有两块巨大的石头，它们不停地旋转着。

[fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɔɪz] [tɒp][kʊd; kəd][spɪn] , [wɜːkt] [baɪ][ðə; ði][bɪɡ] [wi:l] [aʊt'saɪd] ;
faster than a boy's top could spin , worked by the big wheel outside ;
快点 比 一个 男孩们 顶部 可以 旋转 , 工作 经过 这 大的 车轮 外部 ;

比男孩陀螺转得还快，是由外面的大轮子带动的；

[ænd; ənd] [ðɪːz] [stəʊnz] [graʊnd] [ðə; ði] [wi:t] ['ɪntuː]['flaʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːn] ['ɪntuː]['gəʊldən] [miːl] .
and these stones ground the wheat into flour and the corn into golden meal .
和 这些 石头 地面 这 小麦 进入 面粉 和 这 玉米 进入 金的 一顿饭 .

这些石头将小麦磨成面粉，将玉米磨成金黄色的粉。

[bʌt; bət] [wɒt] ['dʒaɪənt][duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [kʊd; kəd] [tɜːn] [ænd; ənd] [swɪŋ] [ðæt]
But what giant do you suppose it was who could turn and swing that
但 什么 巨大的 做 你 认为 它 曾是 WHO 可以 转动 和 摇摆 那
[trə'mendəs] [wi:l] ,
tremendous wheel ,
巨大的 车轮 ,

但你猜想，究竟是哪位巨人才能转动并旋转那巨大的轮子呢？

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðəʊz] ['hevi] [stəʊnz] ?
together with those heavy stones ?
一起 和 那些 重的 石头 ?

连同那些沉重的石头一起？

[nəʊ]['dʒaɪənt][æt; ət][ɔːl] .
No giant at all .
不 巨大的 在 全部 .

根本不是巨人。

[nəʊ][wʌn][bʌt; bət]['aʊə(r)]['taɪni]['lɪt(ə)]['wɔːtə(r)] - [drɒps] [ðəm'selvz] , [huː] [spræŋ] [ɒn][aɪ 'tiː][baɪ] ['hʌndrədz]
No one but our tiny little water - drops themselves , who sprang on it by hundreds
不 一 但 我们的 微小的 小的 水 - 滴 他们自己 , WHO 弹簧 在 它 经过 数百

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] ,
and thousands ,
和 数千 ,

除了我们那些成千上万涌上来的微小水滴之外，没有其他任何东西。

[ænd; ənd] [wɜːl] [aɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] .
and whirled it over and over .
和 旋转 它 超过 和 超过 .

然后反复旋转它。

[ðə; ði] [brʊk] ['emptɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kwaɪət][pɒnd] [weə(r)] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs] [wɜː(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] .
The brook emptied into a quiet pond where ducks and geese were swimming .
这 溪 清空 进入 一个 安静的 池塘 在哪里 鸭子 和 鹅 是 游泳 .

小溪汇入一个静谧的池塘，鸭子和大雁在池塘里游泳。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɪl] , ['bjʊːtɪf(ə)l] [pleɪs] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [wɪð] [ðə; ði] ['fʌzi] ,
Such a still , beautiful place it was , with the fuzzy ,
这样的 一个 仍然 , 美丽的 地方 它 曾是 , 和 这 模糊 ,
那是一个多么宁静、美丽的地方啊，带着朦胧的.....

[braʊn] [kæt] - [teɪlz] ['lɪftɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [ə'blaʊ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] [kaʊ] ['lɪlɪz] ,
brown cat - tails lifting their heads above the water , and the yellow cow lilies ,
棕色的 猫 - 尾巴 举重 他们的 头部 多于 这 水 , 和 这 黄色的 奶牛 百合花 ,
棕色的香蒲将头伸出水面，还有黄色的牛百合花，

[wɪð] [ðeə(r)] [liːvz] [laɪk] [griːn] ['plætəz] , ['fləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp] .
with their leaves like green platters , floating on the top .
和 他们的 树叶 喜欢 绿色的 拼盘 , 漂浮的 在 这 顶部 .
它们的叶子像绿色的盘子一样漂浮在水面上。

[ɒn][ðə; ði] [edʒ] [lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði][fæt] [griːn] ['bɒlfrɒŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['spɒtɪd]
On the edge lived the fat green bullfrogs , and in the water were spotted
在 这 边缘 居住地 这 胖的 绿色的 牛蛙 , 和 在 这 水 是 斑
[traʊt] ,
trout ,
鳟鱼 ,
岸边生活着肥硕的绿牛蛙，水里则有斑点鳟鱼。

['sɪlvə(r)] ['ʃaɪnəz] , ['kʌnɪŋ] [mɪ'nəʊz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fɪʃ] .
silver shiners , cunning minnows , and other fish .
银 闪光 , 狡猾 小鱼 , 和 其他 鱼 .
银色闪光鱼、狡猾的小鱼和其他鱼类。

['ækwə] [laɪkt] [ðɪs] [pleɪs] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [steɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , ['seɪlɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
Aqua liked this place so much that he stayed a good while , sailing up and down ,
水 喜欢 这 地方 所以 很多 那 他 入住 一个 好的 尽管 , 帆船 向上 和 向下 ,
阿夸非常喜欢这个地方，所以他待了很久，来回航行。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [dʌks] - [bæks] [fɔː(r); fə(r)] [ɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [frɒgz] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz] ;
taking the ducks ' backs for ships and the frogs for horses ;
采取 这 鸭子 - 背部 为了 船舶 和 这 青蛙 为了 马匹 ;
把鸭子的背当作船，把青蛙当作马；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌl] [laɪf] ,
but after a time he tired of the dull life ,
但 后 一个 时间 他 疲劳的 的 这 乏味的生活 ,
但过了一段时间，他厌倦了这种单调的生活。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['fləʊtɪd] [aʊt]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['wɔːtəfɔːl] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ə; eɪ]
and he and his brothers floated out over a waterfall and under a
和 他 和 他的 兄弟 漂浮 出去 超过 一个 瀑布 和 在下面 一个
[brɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ,
bridge for a long ,
桥 为了 一个 长的 ,
他和他的兄弟们漂过瀑布，穿过桥下，漂了很久。

[lɒŋ] ['dɪstəns] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [brʊk] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] .
long distance , until they saw another brook tumbling down a hillside .
长的 距离 , 直到 他们 锯 其他 溪 翻滚 向下 一个 山坡 .
走了很远的路，直到他们看到另一条小溪从山坡上奔流而下。

“ [kʌm] , [lets] [dʒɔɪn][hændz] ! ” [kraɪd][ˈækwə] ;
“ **Come , let’s join hands !** ” **cried Aqua** ;
“ 来 , 我们来吧 加入 双手 ! ” 哭 水 ;

“来，我们手拉手！”阿夸喊道；

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [dæft] [ɒn] [təˈgeðə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [brɔ:d] [ˈrɪvə(r)] [wɪtʃ] [ˈəʊpənd]
and so they all dashed on together till they came to a broad river which opened
和 所以 他们 全部 虚线 在 一起 直到 他们 来了 到 一个 广阔 河 哪个 打开
[ɪts] [ɑ:mz] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
its arms to them .
它是 武器 到 他们 .

于是，他们一起奋力奔跑，直到来到一条宽阔的河流前，河流张开双臂迎接他们。

[baɪ][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ˈækwə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ðə; ði] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈrɪvə(r)][wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə]
By the help of Aqua and his brothers the beautiful river was able to
经过 这 帮助 的 水 和 他的 兄弟 这 美丽的 河 曾是 有能力的 到
[fləʊt] [ˈhevi] [ɪps] ,
float heavy ships ,
漂浮 重的 船舶 ,

在阿夸和他的兄弟们的帮助下，这条美丽的河流能够承载沉重的船只。

[ðəʊ] [nɒt][səʊ] [lɒŋ] [əˈgəʊ][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rɪl] ,
though not so long ago it was only a little rill ,
尽管 不是 所以 长的 前 它 曾是 仅有的 一个 小的 溪流 ,
虽然不久前它还只是一条小溪，

[θru:] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [kʊd; kəd] [weɪd] [ɔ:(r)][ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [step] .
through which a child could wade or over which he could step .
通过 哪个 一个 孩子 可以 涉水 或者 超过 哪个 他 可以 步 .

孩子可以涉水而过或跨过的地方。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [ˈləʊdɪd] [wɪð] [ˈlʌmbə(r)][wɒz; wəz] [ˈkæɪrɪd] [dʒʌst][æz; əz] [ˈi:zəli] [æz; əz] [ɪf] [,aɪ ˈti:][hæd; həd]
Here a vessel loaded with lumber was carried just as easily as if it had
这里 一个 血管 已加载 和 木材 曾是 携带 只是 作为 容易地 作为 如果 它 有
[bi:n] [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] [bəʊt] ;
been a paper boat ;
到过 一个 纸 船 ;

在这里，一艘装满木材的船就像一艘纸船一样容易被运走；

[ðeə(r)][ə; eɪ] [ˈsti:mə(r)] , [paɪld] [wɪð] [ˈbɒksɪz][ænd; ənd] [ˈbærəlz] , [ænd; ənd] [ˈkraʊdɪd] [wɪð] [ˈpi:p(ə)l] ,
there a steamer , piled with boxes and barrels , and crowded with people ,
那里 一个 汽船 , 堆积 和 盒子 和 桶 , 和 挤 和 人们 ,
[pɑ:st] [baɪ] ,
passed by ,
通过了 经过 ,

一艘满载箱子和桶、挤满了人的轮船驶过。

[ɪts] [greɪt] [wi:l] [ˈkræʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)][ænd; ənd] [ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪl] , [æz; əz][ɒv; əv]
its great wheel crashing through the water and leaving a long trail , as of
它是 伟大的 车轮 崩溃 通过 这 水 和 离开 一个 长的 踪迹 , 作为 的
[ˈfəʊmi] [ˈsəʊpsʌdz] ,
foamy soapsuds ,
泡沫状 肥皂泡 ,

它巨大的轮子冲破水面，留下一道长长的痕迹，如同泡沫丰富的肥皂泡。

[brˈhaɪnd][,aɪ ˈti:] .
behind it .
在后面 它 .

在它后面。

[ɒŋ][ænd; ənd][ˈevə(r)][ɒŋ][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [went] , [si:kɪŋ] [ðə; ði][ˈəʊ](ə)n] ,
On and ever on the river went , seeking the ocean ,
在 和 曾经 在 这 河 去 , 寻求 这 海洋 ,
河流不停地奔流, 最终汇入大海。

[ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [aɪ ˈti:] [ˈhʌrɪd] [raʊnd] [ə; eɪ][ˈkɔ:nə(r)][ɔ:(r)] [ɡlaɪdɪd] [ˈsmu:ðli] [ɒŋ][ɪts] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]
and whether it hurried round a corner or glided smoothly on its way to the
和 无论 它 慌忙 圆形的 一个 角落 或者 滑翔 顺利 在 它是 方式 到 这
[si:] ,
sea ,
海 ,

无论它是匆匆绕过拐角, 还是平稳地滑向大海,

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ŋju:] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] — [ˈbɪzi] [ˈsɪtɪz] , [ˈkwaɪət]
there was always something new and strange to be seen — busy cities , quiet
那里 曾是 总是 某物 新的 和 奇怪的 到 是 已见 — 忙碌的 城市 , 安静的
[ˈlɪt(ə)] [taʊnz] ,
little towns ,
小的 城镇 ,

总能看到一些新鲜奇特的事物——繁华的城市, 宁静的小镇,

[ˈbʌzɪŋ] [ˈsɔ:mɪlz] , [stəʊn] [ˈbrɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ˈhɑ:bəz] [fʊl] [ɒv; əv][ɔ:(l)] [sɔ:rtɪs][ɒv; əv] [ˈves(ə)lɪz] , [lɑ:dʒ]
buzzing sawmills , stone bridges , and harbors full of all sorts of vessels , large
嗡嗡声 锯木厂 , 石头 桥梁 , 和 港口 满的 的 全部 排序 的 船只 , 大的
[ænd; ənd] [smɔ:l] ,
and small ,
和 小的 ,

嗡嗡作响的锯木厂、石桥和停满各种大小船只的港口,

[wɪð] [flægz][ɒv; əv][ɔ:(l)] [kʰlæləz] [ˈfləʊtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɑ:sts][ænd; ənd] [ˈseɪləz] [ɒv; əv][ɔ:(l)] [ˈkʌntrɪz]
with flags of all colors floating from the masts and sailors of all countries
和 旗帜 的 全部 颜色 漂浮的 从 这 桅杆 和 水手们 的 全部 国家
[ˈwɜ:kɪŋ] [ɒŋ][ðə; ði] [deks] .
working on the decks .
在职的 在 这 甲板 .

桅杆上飘扬着各种颜色的旗帜, 甲板上站着来自世界各地的水手。

[bʌt; bət][ˈækwə][dɪd] [nɒt] [steɪ] [lɒŋ] [ɪn] [ˈeni] [pleɪs] , [fɔ:(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ɡru:] [ˈwaɪdə(r)][ænd; ənd]
But Aqua did not stay long in any place , for as the river grew wider and
但 水 做过 不是 停留 长的 在 任何 地方 , 为了 作为 这 河 生长 更广泛 和
[ˈwaɪdə(r)] ,
wider ,
更广泛 ,

但阿夸并没有在任何地方久留, 因为随着河面越来越宽,

[ænd; ənd][ˈnɪərə(r)][ænd; ənd][ˈnɪərə(r)][ɪts] [end] ,
and nearer and nearer its end ,
和 更近 和 更近 它是 结尾 ,
越来越接近终点,

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈɔ:lməʊst] [si:] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ˈəʊ](ə)n][ˈɪntu:] [hu:z] [ɑ:mz] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈdʒɔɪfəli] [ˈrʌŋɪŋ]
he could almost see the mother Ocean into whose arms he was joyfully running
他 可以 几乎 看 这 母亲 海洋 进入 谁 武器 他 曾是 欣喜地 跑步
.
:
.

他仿佛看到了母亲般的海洋, 他正欢快地奔向她的怀抱。

[ʃiː; ʃi] [ri:tʃt] [aʊt] [tuː; tə][ˈgæðə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] , [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] - [drops] , [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)]
She reached out to gather all her children , the water - drops , into her heart ,
她 达到 出去 到 收集 全部 她 孩子们 , 这 水 - 滴 , 进入 她 心 ,

她伸出手，所有的孩子，那些水滴，都收集到她的心中。

[ænd; ənd][ˈkləʊzə(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][ˈlðə(r)z] [ˈnesld] [ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)][ˈækwə] .
and closer than all the others nestled our little Aqua .
和 更近 比 全部 这 其他的 依偎 我们的 小的 水 .

我们的小Aqua就停泊在离其他所有船只都近的地方。

[hɪz; ɪz] [ˈtrævlz] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] [ˈplezəz] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒəz][pɑːst] ;
His travels were over , his pleasures and dangers past ;
他的 旅行 是 超过 , 他的 快乐 和 危险 过去的 ;

他的旅程结束了，他的快乐和危险都已过去；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈfəʊldɪd] [əˈgen] [tuː; tə][ðə; ði][dɪə(r)] [ˈmʌðə(r)] [hɑːt] , [ðə; ði][ˈseɪfɪst] ,
and he was folded again to the dear mother heart , the safest ,
和 他 曾是 折叠 再次 到 这 亲爱的 母亲 心 , 这 最安全 ,

他又被拥入亲爱的母亲怀中，那是他最安全的地方。

[ˈswiːtɪst] [pleɪs] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [həʊl] [waɪd] [wɜːld] .
sweetest place in all the whole wide world .
最甜美的 地方 在 全部 这 所有的 宽的 世界 .

全世界最甜蜜的地方。

[ɪn] [wɔːm] , [stiːl] [ˈsʌmə(r)] [ˈiːvniŋz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɒn][ðə; ði] [siː] - [biːtʃ] ,
In warm , still summer evenings , if you will take a walk on the sea - beach ,
在 温暖的 , 仍然 夏天 晚上 , 如果 你 将要 拿 一个 走 在 这 海 - 海滩 ,

在温暖静谧的夏日夜晚，如果你在海滩上散步，

[juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)][ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [ˈrɪp(ə)lɪŋ] [swɒʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ;
you will hear the gentle rippling swash of the waves ;
你 将要 听到 这 温和的 涟漪 挥舞 的 这 波浪 ;

你会听到海浪轻柔的涟漪声；

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈveri] [waɪz] [ˈpiːp(ə)l] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][ˈgɜːg(ə)lɪŋ] [ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv][ˈækwə]
and some very wise people think it must be the gurgling voices of Aqua
和 一些 非常 明智的 人们 思考 它 必须 是 这 淙淙 声音 的 水

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈwɔːtə(r)] - [drops] [ˈtelɪŋ] [iːtʃ] [ˈlðə(r)] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈdʒɜːni] [raʊnd]
and his brother water - drops telling each other about their wonderful journey round
和 他的 兄弟 水 - 滴 讲述 每个 其他 关于 他们的 精彩的 旅行 圆形的

[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

一些非常有智慧的人认为，这一定是水神阿夸和他的水滴兄弟在互相讲述他们精彩的环球之旅时发出的咕噜咕噜的声音。

-
MOUFFLOU .
-

穆弗卢。

[əˈdæptɪd] [frɒm; frəm] [ˈwiːdə] .
Adapted from Ouida .
改编 从 欧伊达 .

改编自 Ouida。

“ [wiː; wi] [tel] [tuː] [fjuː] [ˈstɔːrɪz] [tuː; tə] [ˈtʃɪldrən] ,
“ **We tell too few stories to children** ,
“ 我们 告诉 也 很少 故事 到 孩子们 ,

我们给孩子们讲的故事太少了，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wiː; wi] [tel] [ɑː(r); ə(r)] [ˈstɔːrɪz] [huːz] [ˈhɪərəʊz][ɑː(r); ə(r)] [ɔːˈtɒmətə] [ænd; ənd] [stʌft] [dɒlz]
and those we tell are stories whose heroes are automata and stuffed dolls
和 那些 我们 告诉 是 故事 谁 英雄 是 自动机 和 填充 娃娃
， “ — [ˈfrɜːbəl] .
， “ — **Froebel** .
， “ — 福禄贝尔 .

而我们讲述的故事， 其英雄却是自动装置和填充玩偶。”——福禄贝尔

[ˈloʊloʊ][ænd; ənd] - [lɪvd; ˈlaɪvd][fɑː(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌni] [ˈkʌntri] [kɔːld] [ˈɪtəli]
Lolo and Moufflou lived far away from here , in a sunny country called Italy
洛洛 和 - 居住地 远的 离开 从 这里 , 在 一个 阳光明媚 国家 称为 意大利
.
:
.

洛洛和穆弗卢住在离这里很远的地方， 在一个阳光明媚的国家， 名叫意大利。

[ˈloʊloʊ][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [rʌn] [əˈbaʊt]
Lolo was not as strong as you are , and could never run about
洛洛 曾是 不是 作为 强的 作为 你 是 , 和 可以 绝不 跑步 关于
[ænd; ənd] [pleɪ] ,
and play ,
和 玩 ,

洛洛没有你那么强壮， 也从来没有能力到处跑来跑去玩耍。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [leɪm] , [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə][hɒp] [əˈlɒŋ] [ɒn]
for he was lame , poor fellow , and always had to hop along on
为了 他 曾是 瘸 , 贫穷的 同伴 , 和 总是 有 到 跳 沿着 在
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [krʌtʃ] .
a little crutch .
一个 小的 拐杖 .

因为他是个跛子， 可怜的人， 总是得拄着小拐杖一瘸一拐地走。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] ,
He was never well enough to go to school ,
他 曾是 绝不 出色地 足够的 到 去 到 学校 ,
他身体一直不好， 没法上学。

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæktɪv] [ænd; ənd] [kwɪk] [hiː; hi][kʊd; kəd][plæt] [strɔː] [ˈmætnɪŋ]
but as his fingers were active and quick he could plait straw matting
但 作为 他的 手指 是 积极的 和 快的 他 可以 编 稻草 垫子
[ænd; ənd] [meɪk] [bˈɑːskɪts][æt; ət] [həʊm] .
and make baskets at home .
和 制作 篮子 在 家 .

但由于他的手指灵活敏捷， 他可以在家编织草席和制作篮子。

[hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [ˈrəʊzɪ] , [braɪt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] ,
He had four or five rosy , bright little brothers and sisters ,
他 有 四 或者 五 红润 , 明亮的 小的 兄弟 和 姐妹 ,
他有四五个红扑扑、活泼可爱的弟弟妹妹，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [pleɪ] [ɔːl] [deɪ] [səʊ] [ˈiːzəli] [ðæt] [ˈloʊloʊ]
but they were all so strong and could play all day so easily that Lolo
但 他们 是 全部 所以 强的 和 可以 玩 全部 天 所以 容易地 那 洛洛
[wɒz; wəz][nɒt] [wɪð] [ðəm; ðəm] [mʌtʃ] ;
was not with them much ;
曾是 不是 和 他们 很多 ;
但他们都很强壮， 可以轻松地玩一整天， 所以洛洛很少和他们在一起；

[səʊ] - [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['veri] [best] [frend] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] .
so Moufflou was his very best friend , and they were together all day long .
所以 曾是 他的 非常 最好的 朋友 , 和 他们 是 一起 全部 天 长的 .

所以穆弗卢是他最好的朋友，他们整天都在一起。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] [snəʊ] - [waɪt] ['pu:dɪ] , [wɪð] [sɒt] [sɒft] , ['kɜ:li] [wʊl] [ðæt][hi:; hi] [lʊkt]
Moufflou was a snow - white poodle , with such soft , curly wool that he looked
曾是 一个 雪 - 白色的 贵宾犬 , 和 这样的 柔软的 , 卷曲 羊毛 那 他 看起来
[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [læm] ;
just like a lamb ;
只是 喜欢 一个 羊肉 ;

穆弗卢是一只雪白的贵宾犬，它有着柔软卷曲的毛发，看起来就像一只小羊羔；

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [hu:] [geɪv] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌpi] ,
and the man who gave him to the children , when he was a little puppy ,
和 这 男人 WHO 给予 他 到 这 孩子们 , 什么时候 他 曾是 一个 小的 小狗 ,
还有把他送给孩子们的那个人，当时他还是个小狗崽。

[hæd; həd] [kɔ:ld] [hɪm] “ ['mu:flɒn] , ” [wɪtʃ] [ment] [ʃi:p] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
had called him “ Moufflon , ” which meant sheep in his country .
有 称为 他 “ 摩弗伦羊 , ” 哪个 意思是 羊 在 他的 国家 .
他称他为“穆弗隆”，在他家乡，穆弗隆的意思是绵羊。

['lʊʊləʊz][ˈfɑ:ðə(r)][hæd; həd][daɪd][fɔ:(r)] [j'iəz] [brɪfɔ:(r)] ; [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ,
Lolo's father had died four years before ; but he had a mother ,
lolo's 父亲 有 死亡 四 年 前 ; 但 他 有 一个 母亲 ,
洛洛的父亲四年前去世了；但他还有一位母亲。

[hu:] [hæd; həd][tu:; tə] [wɜ:k] ['veri] [hɑ:d][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kli:n] [ænd; ənd][get][ðem; ðəm]
who had to work very hard to keep the children clean and get them
WHO 有 到 工作 非常 难的 到 保持 这 孩子们 干净的 和 得到 他们
[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] .
enough to eat .
足够的 到 吃 .
他们必须非常努力地工作，才能保持孩子们的清洁，并让他们吃饱穿暖。

[hi:; hi][hæd; həd] , [tu:] , [ə; eɪ][bɪg] ['brʌðə(r)][ˈtæsəʊ] , [hu:] [wɜ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['gɑ:dnə(r)] ,
He had , too , a big brother Tasso , who worked for a gardener ,
他 有 , 也 , 一个 大的 兄弟 塔索 , WHO 工作 为了 一个 园丁 ,
他还有一个哥哥塔索，塔索在园丁手下工作。

[ænd; ənd] ['evri] ['sætədeɪ] [naɪt] [brɔ:t] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz] [həʊm][tu:; tə] [help] [fi:d] [ænd; ənd] [kləʊð]
and every Saturday night brought his wages home to help feed and clothe
和 每一个 周六 夜晚 带来 他的 工资 家 到 帮助 喂养 和 衣服
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
the little children .
这 小的 孩子们 .
每个星期六晚上，他都会把工资带回家，帮助孩子们吃饭穿衣。

['tæsəʊ][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][ə; eɪ][mæn] [naʊ] ,
Tasso was almost a man now ,
塔索 曾是 几乎 一个 男人 现在 ,
塔索现在几乎已经是个人了，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [grəʊ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mæn][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə]
and in that country as soon as you grow to be a man you have to
和 在 那 国家 作为 很快 作为 你 生长 到 是 一个 男人 你 有 到
[gəʊ] [ə'wei] [ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ;
go away and be a soldier ;
去 离开 和 是 一个 士兵 ;
在那个国家，你一旦长大成人，就必须离开家乡去当兵；

[səʊ][ˈləʊləʊz][ˈmʌðə(r)][wɒz; wəz] [ˈtrʌblɪd] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][ðæt][hɜ:(r); hə(r)][ˈtæsəʊ] [wʊd]
so Lolo's mother was troubled all the time for fear that her Tasso would
所以 lolo's 母亲 曾是 麻烦 全部 这 时间 为了 害怕 那 她 塔索 会
[bi:; bi][ˈteɪkən] [ə'weɪ] .
be taken away .
是 已采取 离开 .

所以洛洛的母亲一直很担心她的塔索会被人带走。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf] , [ju:; jʊ][kæn; kən][ˈɔ:lweɪz] [peɪ] [sʌm; səm][wʌn][tu:; tə][gəʊ][ɪn][ɔ:(r); jə(r)]
If you have money enough , you can always pay some one to go in your
如果 你 有 钱 足够的 , 你 能 总是 支付 一些 一 到 去 在 你的
[pleɪs] ;
place ;
地方 ;
如果你有足够的钱, 你总可以花钱请人代替你去;

[bʌt; bət][ˈtæsəʊ][hæd; həd][nəʊ] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][ˈnaɪðə(r)][hæd; həd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [ˈmʌðə(r)] ,
but Tasso had no money , and neither had the poor mother ,
但 塔索 有 不 钱 , 和 两者都不 有 这 贫穷的 母亲 ,
但塔索身无分文, 可怜的母亲也身无分文。

[səʊ] [ˈevri] [deɪ] [fi:; fi][wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [lest][hɜ:(r); hə(r)] [bɔɪ] [maɪt] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]
so every day she was anxious lest her boy might have to go to the
所以 每一个 天 她 曾是 焦虑的 免得 她 男生 可能 有 到 去 到 这
[wɔ:z] .
wars .
战争 .

所以她每天都提心吊胆, 生怕儿子要去打仗。

[bʌt; bət][ˈləʊləʊz][ænd; ənd] [ˈmu:flən] [ŋju:] [ˈnʌθɪŋ] [pʊ; əv][ɔ:l] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ] , [wen] [ˈləʊləʊz]
But Lolo and Moufflon knew nothing of all this , and every day , when Lolo
但 洛洛 和 摩弗伦羊 知道 没有什么 的 全部 这 , 和 每一个 天 , 什么时候 洛洛
[wɒz; wəz] [wel] [ɪˈnʌf] ,
was well enough ,
曾是 出色地 足够的 ,

但洛洛和穆夫隆对此一无所知, 每天, 当洛洛身体状况允许的时候,

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈhæpi] [tə'geðə(r)] .
they were happy together .
他们 是 快乐的 一起 .

他们在一起很幸福。

[ðeɪ] [wʊd] [wɔ:k] [ʌp][ðə; ði] [stri:tɪz] , [ɔ:(r)][sɪt][pən][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [steps] , [ɔ:(r)] ,
They would walk up the streets , or sit on the church , steps , or ,
他们 会 走 向上 这 街道 , 或者 坐 在 这 教会 , 步骤 , 或者 ,
他们会沿着街道走, 或者坐在教堂的台阶上, 或者.....

[ɪf] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][feə(r)] ,
if the day was fair ,
如果 这 天 曾是 公平的 ,

如果天气晴朗,

[wʊd] [pə'hæps] [gəʊ][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [brɪŋ] [həʊm] [greɪt] [ˈbʌnd(ə)lɪz][pʊ; əv] [ˈjeləʊ]
would perhaps go into the country and bring home great bundles of yellow
会 也许 去 进入 这 国家 和 带来 家 伟大的 捆绑 的 黄色的
[ænd; ənd] [blu:] [ænd; ənd][ˈkrɪmz(ə)n] [ˈflaʊəz] .
and blue and crimson flowers .
和 蓝色的 和 赤红 花朵 .

或许会去乡下, 带回一大束一大束的黄色、蓝色和深红色的鲜花。

[ðə; ði][ˈtʌmb(ə)l] - [daʊn] [əʊld] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfæməli][lɪvd; ˈlaɪvd][wɒz; wəz][nɪə(r)][ə; eɪ][tɔ:l] , [greɪ]
The tumble - down old house in which the family lived was near a tall , gray
这 翻滚 - 向下 老的 房子 在 哪个 这 家庭 居住地 曾是 靠近 一个 高的 , 灰色的
[tʃɜ:tʃ] .
church .
教会 .

这家人居住的那栋破旧老房子附近有一座高大的灰色教堂。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [əʊld] [tʃɜ:tʃ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [lɒvd] [aɪ ˈti:] , [bʌt; bət][ˈloʊloʊ]
It was a beautiful old church , and all the children loved it , but Lolo
它 曾是 一个 美丽的 老的 教会 , 和 全部 这 孩子们 喜爱 它 , 但 洛洛
[məʊst][ɒv; əv][ɔ:l] .
most of all .
最多 的 全部 .

那是一座美丽的古老教堂，所有的孩子们都很喜欢它，尤其是洛洛。

[hi; hi] [lɒvd] [aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] ,
He loved it in the morning ,
他 喜爱 它 在 这 早晨 ,

他喜欢早上这样做。

[wen] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [brɔ:t] [ɪn] [greɪt] [ˈbʌntʃɪz] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈlɪlɪz] [tu; tə][ˈtrɪm][aɪ ˈti:] ;
when the people brought in great bunches of white lilies to trim it ;
什么时候 这 人们 带来 在 伟大的 成捆 的 白色的 百合花 到 修剪 它 ;
人们带来了大束大束的白色百合花来装饰它；

[ænd; ənd][æt; ət] [nu:n] , [wen] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ku:l] [ænd; ənd] [ˈfeɪdi] ; [ænd; ənd][æt; ət] [ˈsʌnset] ,
and at noon , when it was cool and shady ; and at sunset ,
和 在 中午 , 什么时候 它 曾是 凉爽的 和 阴凉 ; 和 在 日落 ,
正午时分，天气凉爽阴凉；日落时分，

[wen] [ðə; ði] [lɒŋ] [reɪz] [ʃɒn] [θru:] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [meɪd] [blu:] [ænd; ənd]
when the long rays shone through the painted windows and made blue and
什么时候 这 长的 射线 闪耀 通过 这 绘 视窗 和 制成 蓝色的 和
[ˈgəʊldən][ænd; ənd][ˈvaɪələt] [laɪts] [ɒn][ðə; ði][ˈflo:(r)] .
golden and violet lights on the floor .
金的 和 紫色 灯 在 这 地面 .

当长长的阳光透过彩绘的窗户照射进来，在地板上投射出蓝色、金色和紫色的光影。

[wʌn] [ˈmɔ:nɪŋ] [ˈloʊloʊ][ænd; ənd] - [wɜ:(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [steps][ænd; ənd]
One morning Lolo and Moufflou were sitting on the church steps and
一 早晨 洛洛 和 - 是 坐着 在 这 教会 步骤 和
[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] ,
watching the people ,
观看 这 人们 ,

一天早晨，洛洛和穆弗卢坐在教堂台阶上看着来来往往的人们。

[wen] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [hu:] [wɒz; wəz] [ˈpɑ:sɪŋ] [baɪ] [stɒpt] [tu; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][dɒg] .
when a gentleman who was passing by stopped to look at the dog .
什么时候 一个 绅士 WHO 曾是 通过 经过 停止 到 看 在 这 狗 .
一位路过的绅士停下来看了看这条狗。

" [ðæts] [ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [ˈpu:dl] , " [hi; hi] [sed] .
" That's a very fine poodle , " he said .
" 那就是 一个 非常 美好的 贵宾犬 , " 他 说 .
“这是一只非常漂亮的贵宾犬，”他说。

" [ɪnˈdi:d] [hi; hi][ɪz] , " [kraɪd] [ˈloʊloʊ] .
" Indeed he is , " cried Lolo .
" 的确 他 是 , " 哭 洛洛 .
“他真是！”洛洛喊道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ʊd; ʃəd] [si:] [hɪm][ʊn] [ˈsʌndeɪz] [wen] [hiː; hi][ɪz][dʒʌst] [wɒt] ；
“ **But you should see him on Sundays when he is just washed** ；
“ 但 你 应该 看 他 在 星期日 什么时候 他 是 只是 洗过 ；
“但你应该看看他星期天刚洗完澡的样子；

[ðen] [hiː; hi][ɪz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] . “
then he is as white as snow . “
然后 他 是 作为 白色的 作为 雪 . “
那他就会像雪一样白。

“ [kæn; kən][hiː; hi][duː; də] [ˈeni] [trɪks] ？ ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] .
“ **Can he do any tricks ?** ” **asked the gentleman** .
“ 能 他 做 任何 技巧 ？ ” 问 这 绅士 .
“他会什么魔术吗？”这位先生问道。

[aɪ][ʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , “ [sed] [ˈloʊləʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði][dɒg] [ɔːl][hiː; hi] [njuː] .
“ **I should say so ,** ” **said Lolo , for he had taught the dog all he knew** .
“ 我 应该 说 所以 , ” 说 洛洛 , 为了 他 有 教授 这 狗 全部 他 知道 .
“我当然这么说,”洛洛说道, 因为他把自己所知道的一切都教给了这条狗。

“ [hiː; hi][kæn; kən][stænd][ʊn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , [hiː; hi][kæn; kən] [dɑːns] , [hiː; hi][kæn; kən] [spiːk] ,
“ **He can stand on his hind legs , he can dance , he can speak** ,
“ 他 能 站立 在 他的 后 腿 , 他 能 舞蹈 , 他 能 说话 ,
“他能用后腿站立, 他会跳舞, 他会说话,

[hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈwiːlbærəʊ] [ʊv; əv] [hɪmˈself] ,
he can make a wheelbarrow of himself ,
他 能 制作 一个 独轮车 的 他自己 ,
他能把自己变成一辆独轮车,

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][pʊt][ə; eɪ] [ˈbɪskɪt] [ʊn][hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [kaʊnt] [wʌn] , [tuː] ,
and when I put a biscuit on his nose and count one , two ,
和 什么时候 我 放 一个 饼干 在 他的 鼻子 和 数数 一 , 二 ,
当我把一块饼干放在他鼻子上, 然后数一、二的时候,

[θriː] , [hiː; hi] [wɪl] [snæp][ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈbɪskɪt] .
three , he will snap and catch the biscuit .
三 , 他 将要 折断 和 抓住 这 饼干 .
第三, 他会咬住饼干。

“ [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [sed] [hiː; hi] [ʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ʊv; əv][ðə; ði] [trɪks] ,
“ **The gentleman said he should like to see some of the tricks** ,
“ 这 绅士 说 他 应该 喜欢 到 看 一些 的 这 技巧 ,
这位先生说他很愿看看一些魔术技巧,

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [ˈveri] [glæd][tuː; tə][duː; də][ðəm; ðəm] ,
and Moufflou was very glad to do them ,
和 - 曾是 非常 高兴的 到 做 他们 ,
穆弗卢非常乐意做这些事。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][hæd; həd][ˈevə(r)] [wɪpt] [hɪm][ɔː(r)] [hɜːt] [hɪm] ,
for no one had ever whipped him or hurt him ,
为了 不 一 有 曾经 鞭打 他 或者 伤害 他 ,
因为从来没有人鞭打过他, 也没有人伤害过他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈmɑːstə(r)] [wɪʃt] .
and he loved to do what his little master wished .
和 他 喜爱 到 做 什么 他的 小的 掌握 希望 .
他很喜欢做他的小主人想让他做的事。

[ðen] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [təʊld][ˈloʊləʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [æt; ət] [həʊm] ,
Then the gentleman told Lolo that he had a little boy at home ,
然后 这 绅士 讲述 洛洛 那 他 有 一个 小的 男生 在 家 ,
然后那位先生告诉洛洛, 他家里有个小男孩。

[səʊ] [wi:k] [ænd; ənd][səʊ] [sɪk] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ʌp] [frəm; frəm][ðə; ði][ˈsəʊfə] ,
so weak and so sick that he could not get up from the sofa ,
所以 虚弱的 和 所以 生病的 那 他 可以 不是 得到 向上 从 这 沙发 ,
他虚弱得病得很重, 甚至无法从沙发上起身。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ˈləʊləʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈpu:dl] [tu:; tə] [jəʊ] [hɪm][ðə; ði]
and that he would like to have Lolo bring the poodle to show him the
和 那 他 会 喜欢 到 有 洛洛 带来 这 贵宾犬 到 展示 他 这
[nekst] [deɪ] ,
next day ,
下一个 天 ,
他希望洛洛第二天能把那只贵宾犬带来给他看。

[səʊ][hi:; hi] [geɪv] [ˈləʊləʊ][sʌm; səm] [ˈmʌni] ,
so he gave Lolo some money ,
所以 他 给予 洛洛 一些 钱 ,
所以他给了洛洛一些钱。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊˈtel] [weə(r)] [hi:; hi][wəz; wəz] [ˈsteɪ,ɪŋ] .
and told him the name of the hotel where he was staying .
和 讲述 他 这 姓名 的 这 酒店 在哪里 他 曾是 入住 .
然后告诉他他所住酒店的名字。

[ˈləʊləʊ] [went] [ˈhɒpɪŋ] [həʊm] [æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [krʌtʃ] [kʊd; kəd] [ˈkæəri] [hɪm] ,
Lolo went hopping home as fast as his little crutch could carry him ,
洛洛 去 跳跃 家 作为 快速地 作为 他的 小的 拐杖 可以 携带 他 ,
洛洛拄着小拐杖, 蹦蹦跳跳地往家走去, 速度快得惊人。

[ænd; ənd] [went] [ˈkwɪkli] [ʌpˈsteəz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
and went quickly upstairs to his mother .
和 去 迅速地 楼上 到 他的 母亲 .
然后迅速上楼去找他的母亲。

“ [əʊ] , [ˈmæmə; məˈmɑ:] !
“ **Oh , mamma !**
” 哦 , 妈妈 !
“
“哦, 妈妈!

“ [hi:; hi] [sed] .
” **he said** .
” 他 说 .
他说。

“ [si:] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [geɪv] [ˌem ˈi:] ,
” **See the money a gentleman gave me** ,
” 看 这 钱 一个 绅士 给予 我 ,
“看看这位先生给我的钱,

[ænd; ənd][ɔ:l][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][dɪə(r)] - [dɪd][hɪz; ɪz] [ˈprɪti] [ˈtrɪks] [səʊ] [ˈnaɪsli] .
and all because dear Moufflou did his pretty tricks so nicely .
和 全部 因为 亲爱的 - 做过 他的 漂亮的 技巧 所以 很好 .
这一切都归功于可爱的穆弗卢出色地表演了他的绝技。

[naʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ɔ:z(r); jə(r)] [ˈkɒfi] [ˈevri] [ˈmɔ:nɪŋ] , [ænd; ənd][ˈtæsəʊ][kæn; kən][hæv; həv]
Now you can have your coffee every morning , and Tasso can have
现在 你 能 有 你的 咖啡 每一个 早晨 , 和 塔索 能 有
[hɪz; ɪz] [nju:] [su:t] [fɔ:z(r); fə(r)] [ˈsʌndeɪ] .
his new suit for Sunday .
他的 新的 套装 为了 星期日 .
现在你每天早上都能喝到咖啡, 而塔索周日也能穿上他的新西装了。

” [ðen] [hi:; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] ,
” Then he told his mother about the gentleman ,
” 然后 他 讲述 他的 母亲 关于 这 绅士 ,
然后他把那位先生的事告诉了他母亲。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [tu:; tə] [teɪk] - [tu:; tə] [si:] [hɪm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
and that he had promised to take Moufflou to see him the next day .
和 那 他 有 承诺 到 拿 - 到 看 他 这 下一个 天 .
他还答应第二天带穆弗卢去见他。

{ [ɪləˈstreɪ(ə)n] : [hi:; hi] [wɪl] [snæp][ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈbɪskɪt] }
{ Illustration : He will snap and catch the biscuit }
{ 插图 : 他 将要 折断 和 抓住 这 饼干 }
插图：他会迅速抓住饼干。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [keɪm] , - [wɒz; wəz] [wɒʃt] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ,
So when the morning came , Moufflou was washed as white as snow ,
所以 什么时候 这 早晨 来了 , - 曾是 洗过 作为 白色的 作为 雪 ,
所以到了早晨，穆弗卢被洗得像雪一样白了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈprɪti] [kɜ:rlz][wɜ:(r); wə(r)][taɪd] [ʌp] [wɪð] [blu:] [ˈrɪbən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [trɒt] [ɒf]
and his pretty curls were tied up with blue ribbon , and they both trotted off
和 他的 漂亮的 卷发 是 系 向上 和 蓝色的 丝带 , 和 他们 两个都 小跑 离开
.
:
.
他漂亮的卷发用蓝色丝带扎了起来，然后他们俩小跑着离开了。

- [wɒz; wəz][səʊ] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɜ:rlz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈrɪbən] [ðæt] [hi:; hi] [ˈhɑ:dli] [laɪkt]
Moufflou was so proud of his curls and his ribbon that he hardly liked
- 曾是 所以 自豪的 的 他的 卷发 和 他的 丝带 那 他 几乎 喜欢
[tu:; tə][pʊt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ɔ:l] .
to put his feet on the ground at all .
到 放 他的 脚 在 这 地面 在 全部 .
穆弗卢非常自豪于他的卷发和丝带，以至于他几乎都不喜欢把脚放在地上。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃəʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ru:m] ,
They were shown to the little boy's room ,
他们 是 所示 到 这 小的 男孩们 房间 ,
他们被带到了小男孩的房间。

[weə(r)] [hi:; hi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][ˈsəʊfə] [ˈveri] [peɪl] [ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] .
where he lay on the sofa very pale and unhappy .
在哪里 他 躺在 这 沙发 非常 苍白 和 不开心 .
他脸色苍白，闷闷不乐地躺在沙发上。

[ə; eɪ] [braɪt] [ˈlɪt(ə)l] [lʊk] [keɪm] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][dɒg] ,
A bright little look came into his eyes when he saw the dog ,
一个 明亮的 小的 看 来了 进入 他的 眼睛 什么时候 他 锯 这 狗 ,
他看到那只狗时，眼中闪过一丝明亮的光芒。

[ænd; ənd][hi:; hi] [la:ft] [wen] - [dɪd][hɪz; ɪz] [trɪks] .
and he laughed when Moufflou did his tricks .
和 他 笑了 什么时候 - 做过 他的 技巧 .
当穆弗卢表演他的把戏时，他哈哈大笑。

[haʊ] [hi:; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪm] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈwi:lbəərəʊ] ,
How he clapped his hands when he saw him make a wheelbarrow ,
如何 他 鼓掌 他的 双手 什么时候 他 锯 他 制作 一个 独轮车 ,
他看到他造独轮车时，拍手叫好。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɒst] [ðem; ðəm][bəuθ] [ˈhændfulz] [ɒv; əv] [keɪks] [ænd; ənd] [ˈkændɪz] !
and he tossed them both handfuls of cakes and candies !
和 他 抛掷 他们 两个都 一把 的 蛋糕 和 糖果 !
他把一把把蛋糕和糖果扔给了他们俩!

[ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [nɔ:(r)][ðə; ði][dɒg][ˈevə(r)][hæd; həd] [kwaɪt] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [i:t] ,
Neither the boy nor the dog ever had quite enough to eat ,
两者都不 这 男生 也不 这 狗 曾经 有 相当 足够的 到 吃 ,
男孩和狗都从来没有吃饱过。

[səʊ] [ðeɪ] [ˈnɪblɪd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [keɪks] [wɪð] [ðəə(r)] [ʃɑ:p] , [waɪt] [ti:θ] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] **so they nibbled the little cakes with their sharp , white teeth , and were very**
所以 他们 轻咬 这 小的 蛋糕 和 他们的 锋利的 , 白色的 牙齿 , 和 是 非常
[glæd] .
glad :
高兴的 .

于是，它们用锋利洁白的牙齿啃着小蛋糕，非常高兴。
[wen] [ˈloʊləʊ][gɒt] [ʌp][tu:; tə][gəʊ] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [brɪˈgæn][tu:; tə][kraɪ] , [ænd; ənd] [sed] ,
When Lolo got up to go , the little boy began to cry , and said ,
什么时候 洛洛 得到 向上 到 去 , 这 小的 男生 开始 到 哭 , 和 说 ,
洛洛起身要走的时候，小男孩开始哭了起来，说道：

“ [əʊ] , [ai] [wɒnt] [ðə; ði][dɒg] .
“ **Oh , I want the dog .**
“ 哦 , 我 想 这 狗 .
“哦，我想要那条狗。”

[let] [em ˈi:][hæv; həv][ðə; ði][dɒg] ! “
Let me have the dog ! ”
让 我 有 这 狗 ! ”
把狗给我！

“ [əʊ] , [ɪnˈdi:d] [ai] [kænt] , “ [sed] [ˈloʊləʊ] , “ [hi:; hi][ɪz][maɪ] [əʊn] - ,
“ **Oh , indeed I can't , ” said Lolo , “ he is my own Moufflou ,**
“ 哦 , 的确 我 不能 , “ 说 洛洛 , “ 他 是 我的 自己的 - ,
“哦，我确实不能，”洛洛说，“他是我自己的穆弗卢。”

[ænd; ənd][ai] [ˈkænɒt] [let] [ju:; jʊ][hæv; həv][hɪm] .
and I cannot let you have him .
和 我 不能 让 你 有 他 .
我不能让你带走他。

“ [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [wɒz; wəz][səʊ] [ʌnˈhæpi] [ænd; ənd] [kraɪd] [səʊ] [ˈbɪtəli] [ðæt] [ˈloʊləʊ][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈsɒri]
“ **The little boy was so unhappy and cried so bitterly that Lolo was very sorry**
“ 这 小的 男生 曾是 所以 不开心 和 哭 所以 苦涩地 那 洛洛 曾是 非常 对不起
[tu:; tə] [si:] [hɪm] ,
to see him ,
到 看 他 ,
“小男孩非常不开心，哭得非常伤心，洛洛看到他很心疼。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ˈkwɪkli] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [wɪð] - .
and he went quickly down the stairs with Moufflou .
和 他 去 迅速地 向下 这 楼梯 和 - .
他和穆弗卢迅速下了楼。

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [geɪv] [hɪm] [mɔ:(r)] [ˈmʌni] [ðɪs] [taɪm] ,
The gentleman gave him more money this time ,
这 绅士 给予 他 更多的 钱 这 时间 ,
这次这位先生给了他更多的钱。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ][ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd][səʊ][glæd][ðæt][hi:; hi][went][ˈveri][fɑ:st][ɔ:l][ðə; ði][wei]
and he was so excited and so glad that he went very fast all the way
和 他 曾是 所以 兴奋的 和 所以 高兴的 那 他 去 非常 快速地全部 这 方式
[həʊm] ,
home ,
家 ,

他兴奋极了，高兴极了，一路飞奔回家。

[ˈswɪŋɪŋ][hɪm'self][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][stəʊnz][ɒn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [krʌtʃ] .
swinging himself over the stones on his little crutch .
摇摆 他自己 超过 这 石头 在 他的 小的 拐杖 .

他拄着小拐杖，荡过石头。

[bʌt; bət][wen][hi:; hi][ˈəʊpənd][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)] [ˈkraɪɪŋ][æz; əz][ɪf][hɜ:(r); hə(r)]
But when he opened the door , there was his mother crying as if her
但 什么时候 他 打开 这 门 , 那里 曾是 他的 母亲 哭泣 作为 如果 她
[hɑ:t][wʊd][breɪk] ,
heart would break ,
心 会 休息 ,

但当他打开门时，却看到母亲在那里哭泣，仿佛心都要碎了。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][wɜ:(r); wə(r)][ˈkraɪɪŋ][ɪn][ə; eɪ][ˈkɔ:nə(r)] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ˈtæsəʊ][wɒz; wəz][həʊm]
and all the children were crying in a corner , and even Tasso was home
和 全部 这 孩子们 是 哭泣 在 一个 角落 , 和 甚至 塔索 曾是 家
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][wɜ:k] ,
from his work ,
从 他的 工作 ,

孩子们都躲在角落里哭泣，就连塔索也下班回家了。

[ˈlʊkɪŋ][ˈveri][ʌn'hæpi] .
looking very unhappy .
寻找 非常 不开心 .

看起来很不高兴。

“ [əʊ] ! [wɒt][ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] ? ” [kraɪd][ˈləʊləʊ] .
“ **Oh ! what is the matter ?** ” **cried Lolo** .
“ 哦 ! 什么 是 这 事情 ? ” 哭 洛洛 .

“哦！出什么事了？”洛洛喊道。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][ˈɑ:nsə(r)d][hɪm] , [ænd; ənd][ˈmu:flɒn] , [ˈsi:ɪŋ][ðəm; ðəm][ɔ:l][səʊ][sæd] ,
But no one answered him , and Moufflon , seeing them all so sad ,
但 不 一 回答 他 , 和 摩弗伦羊 , 看到 他们 全部 所以 伤心 ,

但没有人回答他，穆夫隆看到大家都很伤心，

[sæt][daʊn][ænd; ənd][θru:] [ʌp][hɪz; ɪz][nəʊz][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ˈhaʊl][ə; eɪ][lɒŋ] , [sæd][haʊl] .
sat down and threw up his nose in the air and howled a long , sad howl .
卫星 向下 和 扔 向上 他的 鼻子 在 这 空气 和 嚎叫 一个 长的 , 伤心 嗥 .

他坐了下来，扬起鼻子，发出了一声长长的、悲伤的嚎叫。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][təʊld][ˈləʊləʊ][ðæt][æt; ət][lɑ:st][ˈtæsəʊ][hæd; həd][bi:n]
By and by one of the children told Lolo that at last Tasso had been
经过 和 经过 一 的 这 孩子们 讲述 洛洛 那 在 最后的 塔索 有 到过
[ˈtʃəʊzn][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] ,
chosen to be a soldier ,
选定 到 是 一个 士兵 ,

过了一会儿，其中一个孩子告诉洛洛，塔索终于被选中当兵了。

[ænd; ənd][ðæt][hi:; hi][mʌst; məst][su:n][gəʊ][əˈwei][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:(r)] .
and that he must soon go away to the war .
和 那 他 必须 很快 去 离开 到 这 战争 .

他很快就要去参战了。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] , ['kraɪɪŋ] ,
The poor mother said , crying ,
这 贫穷的 母亲 说 , 哭泣 ,

可怜的母亲哭着说：

[ðæt][ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [θru:] [ðə; ði] [lɒŋ] ,
that she did not know what would become of her little children through the long ,
那 她 做过 不是 知道 什么 会 变得 的 她 小的 孩子们 通过 这 长的 ,
[kəʊld]['wɪntə(r)] .
cold winter .
寒冷的 冬天 .

她不知道她的孩子们在漫长寒冷的冬天里会过得怎么样。

['lɒʊlɒʊ] [ʃəʊd] [hɜ:(r); hə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [tu:] [ʌn'hæpi] ['i:v(ə)n][tu:; tə][keə(r)]
Lolo showed her his money , but she was too unhappy even to care
洛洛 显示 她 他的 钱 , 但 她 曾是 也 不开心 甚至 到 关心
[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ,
for that ,
为了 那 ,

洛洛给她看了他的钱，但她太不开心了，甚至不在乎这些。

[ænd; ənd][səʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bed] [wɪð] - .
and so by and by he went to his bed with Moufflou .
和 所以 经过 和 经过 他 去 到 他的 床 和 - .

于是，过了一会儿，他就和穆弗卢一起上床睡觉了。

[ðə; ði][dɒg][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [slept] [æt; ət]['lɒʊlɒʊz] [fi:t] ,
The dog had always slept at Lolo's feet ,
这 狗 有 总是 睡着了 在 lolo's 脚 ,

那只狗一直睡在洛洛的脚边。

[bʌt; bət] [ðɪs] [naɪt] [hi:; hi] [krept] [kləʊz] [ʌp][baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mɑ:stə(r)] ,
but this night he crept close up by the side of his little master ,
但 这 夜晚 他 悄悄地爬 关闭 向上 经过 这 边 的 他的 小的 掌握 ,

但今晚他悄悄地靠近了他的小主人身边，

[ænd; ənd] [lɪk] [hɪz; ɪz][hænd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] .
and licked his hand now and then to show that he was sorry .
和 舔过 他的 手 现在 和 然后 到 展示 那 他 曾是 对不起 .

他时不时地舔舔手，以示歉意。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['lɒʊlɒʊ][ænd; ənd] ['mu:flɒn] [went] [wɪð] [təsoʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['ga:dnz] [weə(r)] [hi:; hi]
The next morning Lolo and Moufflon went with Tasso to the gardens where he
这 下一个 早晨 洛洛 和 摩弗伦羊 去 和 塔索 到 这 花园 在哪里 他
[wɜ:kt] ,
worked ,
工作 ,

第二天早上，洛洛和穆夫隆跟着塔索去了他工作的花园。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [braɪt] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gri:n] [tri:z] [ðeɪ] [tɔ:kt]
and all the way along the bright river and among the green trees they talked
和 全部 这 方式 沿着 这 明亮的 河 和 之中 这 绿色的 树木 他们 谈话
[tə'geðə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][du:; də] [wen] ['təsoʊ][hæd; həd] [gɒn] .
together of what they should do when Tasso had gone .
一起 的 什么 他们 应该 做 什么时候 塔索 有 已消失 .

他们沿着碧绿的河水，在绿树丛中一路交谈，讨论着塔索走后他们该怎么办。

[ˈtæsəʊ] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈəʊnli][get][sʌm; səm] [ˈmʌni] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]
Tasso said that if they could only get some money he would not have to go
塔索 说 那 如果 他们 可以 仅有的 得到 一些 钱 他 会 不是 有 到 去
[əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːz] ,
away to the wars ,
离开 到 这 战争 ,

塔索说，如果他们能筹到一些钱，他就不用去打仗了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsædli] [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [lend] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə]
but he shook his head sadly and knew that no one would lend it to
但 他 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 和 知道 那 不 一 会 借 它 到
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

但他悲伤地摇了摇头，知道没有人会借给他们。

[æt; ət] [nuːn] [ˈləʊləʊ] [went] [həʊm] [wɪð] [ˈmuːflɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɪnə(r)] .
At noon Lolo went home with Moufflon to his dinner .
在 中午 洛洛 去 家 和 摩弗伦羊 到 他的 晚餐 :

中午，洛洛带着穆夫隆回家吃晚饭了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ([,aɪ ˈtiː][wʊz; wəz][ˈəʊnli] [biːn] [suːp] [ænd; ənd] [suːn] [ˈiːt(ə)n]) ,
When they had finished (it was only bean soup and soon eaten) ,
什么时候 他们 有 完成的 (它 曾是 仅有的 豆 汤 和 很快 吃) ,
他们吃完后（那只是一碗豆汤，很快就被吃光了），

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [təʊld][ˈləʊləʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [ˈwɒntɪd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt]
the mother told Lolo that his aunt wanted him to go and see her that
这 母亲 讲述 洛洛 那 他的 阿姨 通缉 他 到 去 和 看 她 那
[ɑːftəˈnuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

母亲告诉洛洛，他姑姑想让他下午去见她。

[ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [waɪl] [fɪː; ji] [went] [aʊt] .
and take care of the children while she went out .
和 拿 关心 的 这 孩子们 尽管 她 去 出去 :

在她外出期间照顾好孩子们。

[səʊ][ˈləʊləʊ] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][hæt] , [kɔːld] - , [ænd; ənd][wʊz; wəz] [ˈlɪmpɪŋ] [təˈwɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
So Lolo put on his hat , called Moufflou , and was limping toward the door ,
所以 洛洛 放 在 他的 帽子 , 称为 - , 和 曾是 跛行 朝向 这 门 ,
于是洛洛戴上了他的帽子，名叫穆夫卢，一瘸一拐地走向门口。

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [sed] : & &
when his mother said : & &
什么时候 他的 母亲 说 : & &

当他母亲说：&&

“ [nəʊ] , [daʊnt] [teɪk] [ðə; ði][dɒg][tuː; tə] - [deɪ] , [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [ˈdʌznt] [laɪk] [hɪm] ; [liːv] [hɪm][hɪə(r)]
“ **No , don't take the dog to - day , your aunt doesn't like him ; leave him here**
“ 不 , 不 拿 这 狗 到 - 天 , 你的 阿姨 不 喜欢 他 ; 离开 他 这里
[wɪð] [,em ˈiː] . “
with me . ”
和 我 : “

“不，今天别带狗去，你姑妈不喜欢它；把它留在这儿跟我待着吧。”

“ [liːv] - ? ” [sed] [ˈləʊləʊ] , “ [waɪ] , [aɪ][ˈnevə(r)] [liːv] [hɪm] ;
“ **Leave Moufflou ? ” said Lolo , “ why , I never leave him ;**
“ 离开 - ? ” 说 洛洛 , “ 为什么 , 我 绝不 离开 他 ;

“离开穆弗卢？”洛洛说，“为什么，我从来不离开他；

[hi:; hi] [wʊdnt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] [wɪ'dəʊt] [em 'i:][ɔ:l][ðə; ði] [ɑ:ftə'nu:n] . "
he wouldn't know what to do without me all the afternoon ."
他 不会 知道 什么 到 做 没有 我 全部 这 下午 . "

如果没有我，他整个下午都不知道该怎么办。

" [jes] , [li:v] [hɪm] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
"**Yes , leave him ,**" **said his mother .**
" 是的 , 离开 他 , " 说 他的 母亲 .

“是的，离开他吧，”他母亲说。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [hɪm] [wɪð] [ju:; jʊ] .
"**I don't want you to take him with you .**
" 我 不 想 你 到 拿 他 和 你 .

“我不想让你带他一起走。”

[doʊnt] [let][em 'i:] [tel] [ju:; jʊ] [ə'gen] .
Don't let me tell you again .
不 让 我 告诉 你 再次 .

别让我再说一遍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

故事时间：一本适合家庭和幼(The Story Hour A Book for the Home and the)

第3/6页

“ [səʊ][ˈlʊʊlʊʊ] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] ,
” **So Lolo turned around and went down the stairs ,**
” 所以 洛洛 转向 大约 和 去 向下 这 楼梯 ,
于是洛洛转身下了楼。

[ˈfiːlɪŋ] [ˈveri] [sæd][æt; ət] [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] - [ˈiːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
feeling very sad at leaving his dear Moufflou even for a short time .
感觉 非常 伤心 在 离开 他的 亲爱的 - 甚至 为了 一个 短的 时间 .
即使只是短暂地离开心爱的穆弗卢，他也感到非常难过。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈaʊəz] [went] [baɪ] , [ænd; ənd] [wen] [naɪt] - [taɪm] [keɪm] [hiː; hi] [ˈhʌrɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
But the hours went by , and when night - time came he hurried back to the
但 这 小时 去 经过 , 和 什么时候 夜晚 - 时间 来了 他 慌忙 后退 到 这
[ˈlɪt(ə)l][əʊld] [həʊm] .
little old home .
小的 老的 家 .
但时间一分一秒地过去，夜幕降临时，他匆匆赶回了那间简陋的小房子。

[hiː; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] , [dɑːk] [ˈsteəweɪ] [ænd; ənd] [kɔːld] “ - !
He stood at the bottom of the long , dark stairway and called “ Moufflou !
他 站立 在 这 底部 的 这 长的 , 黑暗的 楼梯 和 称为 “ - !
- !
Moufflou !
- !
他站在又长又黑的楼梯底部，喊道：“穆弗卢！穆弗卢！”

“ [bʌt; bət][nəʊ] [ˈdɒgi] [keɪm] ; [ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [hɑːf] - [wei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [ænd; ənd]
” **but no doggie came ; then he climbed half - way up to the landing and**
” 但 不 狗 来了 ; 然后 他 攀登 一半 - 方式 向上 到 这 降落 和
[kɔːld] [əˈgen] , “ - !
called again , “ Moufflou !
称为 再次 , “ - !
但是没有小狗过来；然后他爬到楼梯平台一半的地方，又喊道：“穆弗卢！”

“ [bʌt; bət][nəʊ][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [fiːt] [keɪm] [ˈpætə] [daʊn] .
” **but no little white feet came pattering down .**
” 但 不 小的 白色的 脚 来了 打节拍 向下 .
但是并没有小白脚丫蹦蹦跳跳地下来。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] [went] [pɔː(r); pʊə(r)][ˈtaɪəd][ˈlʊʊlʊʊ][ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Up to the top of the stairs went poor tired Lolo and opened the door .
向上 到 这 顶部 的 这 楼梯 去 贫穷的 疲劳的 洛洛 和 打开 这 门 .
疲惫不堪的洛洛爬上楼梯，打开了门。

“ [waɪ] , [weə(r)] [ɪz][maɪ] - ?
” **Why , where is my Moufflou ?**
” 为什么 , 在哪里 是 我的 - ?
“我的穆弗卢在哪里？”

“ [hiː; hi] [sed] .
” **he said .**
” 他 说 .
他说。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [bi:n] ['kraɪɪŋ] ,
The mother had been crying ,
这 母亲 有 到过 哭泣 ,

母亲一直在哭泣。

[ænd; ənd][ʃi; ʃi] [lʊkt] ['veri] [sæd][ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
and she looked very sad and did not answer him for a moment .
和 她 看起来 非常 伤心 和 做过 不是 回答 他 为了 一个 片刻 .

她看起来很伤心，一时没有回答他。

“ [weə(r)] [ɪz][mai] - ? ” [ɑ:skt] ['lʊʊlʊʊ] [ə'gen] , “ [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dʌn] [wɪð] [maɪ][diə(r)]
“ Where is my Moufflou ? ” asked Lolo again , “ what have you done with my dear
“ 在哪里 是 我的 - ? ” 问 洛洛 再次 , “ 什么 有 你 完毕 和 我的 亲爱的
- ? ”
Moufflou ? ”
- ? ”

“我的穆弗卢在哪儿？”洛洛又问，“你们把我亲爱的穆弗卢怎么了？”

“ [hi:; hi][ɪz][səʊld] , “ [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [sed] [æt; ət][lɑ:st] ,
“ He is sold , “ the mother said at last ,
“ 他 是 卖 , “ 这 母亲 说 在 最后的 ,

“他被卖掉了,”母亲最后说道。

“ [səʊld][tu:; tə][ðə; ði] ['dʒentlmən] [hu:] [hæz; həz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪm] [bɔɪ] .
“ sold to the gentleman who has the little lame boy .
“ 卖 到 这 绅士 WHO 有 这 小的 瘸 男生 .

“卖给了那位有跛脚小男孩的先生。”

[hi:; hi] [keɪm] [hɪə(r)][tu:; tə] - [deɪ] ,
He came here to - day ,
他 来了 这里 到 - 天 ,

他今天来了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [laɪks] [ðə; ði][dɒg][səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz][səʊ] [pli:zd] [æt; ət]
and he likes the dog so much and his little boy was so pleased at
和 他 点赞 这 狗 所以 很多 和 他的 小的 男生 曾是 所以 高兴 在

[ðə; ði] ['prɪti] [trɪks] [hi:; hi] [dʌz] ,
the pretty tricks he does ,
这 漂亮的 技巧 他 做 ,

他非常喜欢这条狗，他的小儿子也对狗表演的漂亮小把戏非常满意。

[ðæt] [hi:; hi][təʊld][em 'i:][hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [sel] [hɪm][ðə; ði]
that he told me he would give a great deal of money if I would sell him the
那 他 讲述 我 他 会 给 一个 伟大的 交易 的 钱 如果我 会 卖 他 这
[dɒg] .
dog .
狗 .

他说如果我把狗卖给他，他会给很多钱。

[dʒʌst] [θɪŋk] , ['lʊʊlʊʊ] ,
Just think , Lolo ,
只是 思考 , 洛洛 ,

想想看，洛洛，

[hi:; hi] [geɪv] [em 'i:][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [peɪ] ['sʌmbədi] [naʊ] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]
he gave me so much money that we can pay somebody now to go to the
他 给予 我 所以 很多 钱 那 我们 能 支付 某人 现在 到 去 到 这
[wɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][təʊsəʊ] .
war for Tasso .
战争 为了 塔索 .

他给了我很多钱，我们现在可以雇人替塔索去打仗了。

” [bʌt; bət] [brɪʃɔ:(r)] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈtɔ:kɪŋ] ,
” **But before she had finished talking** ,
” 但 前 她 有 完成的 说 ,
“但她说完话之前，

[ˈlɒʊlɒʊ] [brɪˈɡæŋ] [tu:; tə] [grəʊ] [waɪt] [ænd; ənd][kəʊld][ænd; ənd][tu:; tə][ˈweɪvə(r)][tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
Lolo began to grow white and cold and to waver to and fro ,
洛洛 开始 到 生长 白色的 和 寒冷的 和 到 动摇 到 和 弗 ,
洛洛的脸色开始变得苍白冰冷，身体也开始摇晃不定。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [krʌtʃ] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli] [səˈpɔ:t] [hɪm] .
so that his little crutch could hardly support him .
所以 那 他的 小的 拐杖 可以 几乎 支持 他 .
所以他的小拐杖几乎支撑不住他的身体。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌŋ] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] , “ [maɪ] - — [maɪ] - [səʊld] !
When she had done he called out , “ My Moufflou — my Moufflou sold !
什么时候 她 有 完毕 他 称为 出去 , “ 我的 - — 我的 - 卖 !
当她做完这一切后，他喊道：“我的穆弗卢——我的穆弗卢卖掉了！ ”

” [ænd; ənd][hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz][hændz] [ʌp] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [fel] [ɔ:l][ɪŋ][ə; eɪ] [hi:p] [ɒŋ][ðə; ði]
” **and he threw his hands up over his head and fell all in a heap on the**
” 和 他 扔 他的 双手 向上 超过 他的 头 和 跌倒 全部 在 一个 堆 在 这
[flɔ:(r)] ,
floor ,
地面 ,
“然后他举起双手过头顶，瘫倒在地上。”

[hɪz; ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [krʌtʃ] [ˈklætə] [daʊn] [brɪˈsaɪd] [hɪm] .
his poor little crutch clattering down beside him .
他的 贫穷的 小的 拐杖 咔嗒咔嗒 向下 旁 他 .
他那可怜的小拐杖哐啷一声掉在他身边。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [tʊk] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm] [ɒŋ][hɪz; ɪz] [bed] ,
His mother took him up and laid him on his bed ,
他的 母亲 采取 他 向上 和 铺设 他 在 他的 床 ,
他母亲抱起他，把他放在床上。

[bʌt; bət] [ɔ:l] [naɪt] [lɒŋ] [hi:; hi] [tɒst] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɒg] .
but all night long he tossed to and fro , calling for his dog .
但 全部 夜晚 长的 他 抛掷 到 和 弗 , 呼叫 为了 他的 狗 .
但他整夜辗转反侧，呼唤着他的狗。

[wen] [ðə; ði] [ˈmɔ:nɪŋ] [keɪm] , [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][hændz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] , [ˈveri] [hɒt] ,
When the morning came , his little hands and his head were very , very hot ,
什么时候 这 早晨 来了 , 他的 小的 双手 和 他的 头 是 非常 , 非常 热的 ,
早上起来的时候，他的小手和小脑袋都非常非常烫。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈfi:və(r)] .
and by and by the doctor came and said he had a fever .
和 经过 和 经过 这 医生 来了 和 说 他 有 一个 发烧 .
过了一会儿，医生来了，说他发烧了。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [wɒt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈkɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ,
He asked the mother what it was the little boy was calling for ,
他 问 这 母亲 什么 它 曾是 这 小的 男生 曾是 呼叫 为了 ,
他问孩子的母亲，小男孩在喊什么。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][təʊld] [hɪm] [ðæt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [dɒg] , [ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [səʊld] .
and she told him that it was his dog , and that he had been sold .
和 她 讲述 他 那 它 曾是 他的 狗 , 和 那 他 有 到过 卖 .
她告诉他，那是他的狗，而他已经被卖掉了。

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [əˈweɪ] .
The doctor shook his head , and then went away .
这 医生 摇晃 他的 头 , 和 然后 去 离开 .
医生摇了摇头, 然后离开了。

[deɪ] [ˈɑːftə(r)] [deɪ] [pɔː(r); pʊə(r)][ˈlʊələʊ] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz][bed] .
Day after day poor Lolo lay on his bed .
天 后 天 贫穷的 洛洛 躺 在 他的 床 .
可怜的洛洛日复一日地躺在床上。

[hɪz; ɪz][heə(r)][hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ʃɔːt] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] ,
His hair had been cut short , he did not know his brothers and sisters ,
他的 头发 有 到过 切 短的 , 他 做过 不是 知道 他的 兄弟 和 姐妹 ,
他的头发剪得很短, 他不知道自己的兄弟姐妹是谁。

[nɔː(r)][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈeɪkɪŋ] [hed] [went] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [tuː; tə][ænd; ənd]
nor his mother , and his little aching head went to and fro , to and
也不 他的 母亲 , 和 他的 小的 疼痛 头 去 到 和 弗 , 到 和
[frəʊ] ,
fro ,
弗 ,
他的母亲也没有, 他那颗疼痛的小脑袋不停地来回晃动, 来回晃动。

[ɒn][ðə; ði] [ˈpɪləʊ] [frɒm; frəm] [ˈmɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .
on the pillow from morning till night .
在 这 枕头 从 早晨 直到 夜晚 .
从早到晚都躺在枕头上。

[wʌns] [ˈtæsəʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][həʊˈtel][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] .
Once Tasso went to the hotel to find the gentleman .
一次 塔索 去 到 这 酒店 到 寻找 这 绅士 .
塔索有一次去酒店找那位先生。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm] [bæk] [ðə; ði][dɒg] ;
He was going to tell him to take the money and give him back the dog ;
他 曾是 去 到 告诉 他 到 拿 这 钱 和 给 他 后退 这 狗 ;
他本来打算让他拿着钱把狗还给他;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [hæd; həd] [ɡɒn] [ˈmeni] [maɪlz] [əˈweɪ] [ɒn][ðə; ði][kɑːz][ænd; ənd][ˈteɪkən] -
but the gentleman had gone many miles away on the cars and taken Moufflou -
[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 .
但这位先生乘车去了很远的地方, 并带上了穆弗卢。

[səʊ] [ˈevri] [deɪ] [ˈlʊələʊ] [gruː] [wiːkə] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][daɪ] [ˈveri] [suːn]
So every day Lolo grew weaker , until the doctor said that he must die very soon
所以 每一个 天 洛洛 生长 较弱 , 直到 这 医生 说 那 他 必须 死 非常 很快
.
:
.
于是, 洛洛一天比一天虚弱, 直到医生说他不久于人世。

[wʌn] [ˈɑːftəˈnuːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [hɪm] .
One afternoon they were all in the room with him .
一 下午 他们 是 全部 在 这 房间 和 他 .
一天下午, 他们都和他待在房间里。

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] [ˈəʊpən] .
The windows were wide open .
这 视窗 是 宽的 打开 .
窗户大开着。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [sæt][baɪ][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [brɪˈsaɪd] [hɜː(r); hæ(r)] ;
His mother sat by his bed and the children on the floor beside her ;
他的 母亲 卫星 经过 他的 床 和 这 孩子们 在 这 地面 旁 她 ;
他的母亲坐在他的床边，孩子们坐在她身旁的地板上；

[ˈiːv(ə)n] [ˈtæsəʊ] [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [ˈhelpɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)lɪ] [ˈbrʌðə(r)] .
even Tasso was at home helping to take care of his little brother .
甚至 塔索 曾是 在 家 帮助 到 拿 关心 的 他的 小的 兄弟 .
就连塔索也待在家里帮忙照顾弟弟。

[ɔːl] [wɒz; wəz][səʊ] [stiːl] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hɪə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ˈloʊloʊz] [feɪnt] [breθ] ,
All was so still that you could hear poor Lolo's faint breath ,
全部 曾是 所以 仍然 那 你 可以 听到 贫穷的 lolo's 头晕的 气息 ,
周围一片寂静，甚至能听到可怜的洛洛微弱的呼吸声。

[wen] — [ˈsʌd(ə)nli] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈskæmpə] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpætə] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)lɪ] [fiːt] [ɒn]
when — suddenly — there was a scampering and a pattering of little feet on
什么时候 — 突然 — 那里 曾是 一个 四处奔跑 和 一个 打节拍 的 小的 脚 在
[ðə; ði] [steəz] ,
the stairs ,
这 楼梯 ,
突然，楼梯上传来一阵轻快的脚步声和窸窣的脚步声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [ˈpuːdl] [dæft] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði][bed] .
and a white poodle dashed into the room and jumped on the bed .
和 一个 白色的 贵宾犬 虚线 进入 这 房间 和 跳了起来 在 这 床 .
一只白色贵宾犬冲进房间，跳到床上。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] - !
It was Moufflou !
它 曾是 - !
是穆弗卢！

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [nəʊn] [hɪm] ,
but you would never have known him ,
但 你 会 绝不 有 已知 他 ,
但你永远不会认识他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [θɪn] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [bəʊnz] .
for he was so thin that you could count all his bones .
为了 他 曾是 所以 薄的 那 你 可以 数数 全部 他的 骨头 .
因为他瘦得皮包骨，骨头都能数得清。

[hɪz; ɪz][kɜːrlz][wɜː(r); wə(r)] [ˈdɜːti] [ænd; ənd] [ˈmæɪɪd] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [strɔːz] [ænd; ənd]
His curls were dirty and matted , and full of sticks and straws and
他的 卷发 是 肮脏的 和 哑光 , 和 满的 的 棍子 和 吸管 和
[bɜːrɪz] ;
burrs ;
刺果 ;

他的卷发又脏又乱，里面夹杂着树枝、稻草和毛刺；

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdʌsti] [ænd; ənd] [ˈbliːdɪŋ] ,
his feet were dusty and bleeding ,
他的 脚 是 尘土飞扬 和 出血 ,
他的脚沾满了灰尘，而且还在流血。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈtræv(ə)ld] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [maɪlz] .
and you could tell in a moment that he had traveled a great many miles .
和 你 可以 告诉 在 一个 片刻 那 他 有 旅行 一个 伟大的 许多 英里 .
你一眼就能看出他已经走了很远的路。

[wen] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði][bed] , [ˈloʊləʊ] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .

When he jumped on the bed , Lolo opened his eyes a little .
什么时候 他 跳了起来 在 这 床 , 洛洛 打开 他的 眼睛 一个 小的 .

当他跳上床时, 洛洛微微睁开了眼睛。

[hi:; hi] [sɔ:] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] - , [ænd; ənd][leɪd] [wʌn][ˈlɪt(ə)l] [θɪn] [hænd][ɒn][ðə; ði][dɔ:gz] [hed] ;
He saw it was Moufflou , and laid one little thin hand on the dog's head ;
他 锯 它 曾是 - , 和 铺设 一 小的 薄的 手 在 这 狗的 头 ;

他认出那是穆弗卢, 便将一只瘦小的手放在狗的头上;

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊ] , [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [went] [ˈkwaɪətli][tu:; tə] [sli:p] .
then he turned on his pillow , closed his eyes , and went quietly to sleep .
然后 他 转向 在 他的 枕头 , 关闭 他的 眼睛 , 和 去 悄悄 到 睡觉 .

然后他翻了个身, 盖住枕头, 闭上眼睛, 静静地睡着了。

- [wʊd] [nɒt] [get] [ɒf] [ðə; ði][bed] ,
Moufflou would not get off the bed ,
- 会 不是 得到 离开 这 床 ,

穆弗卢不肯下床。

[ænd; ənd] [wʊd] [i:t] [ˈnʌθɪŋ] [ənˈles] [ðeɪ] [brɔ:t] [aɪ ˈti:][tu:; tə][hɪm] [ðeə(r)] .
and would eat nothing unless they brought it to him there .
和 会 吃 没有什么 除非 他们 带来 它 到 他 那里 .

除非别人把食物送到他那里, 否则他什么也不吃。

[hi:; hi][ˈəʊnli] [leɪ] [kləʊz] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈmɑ:stə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] [waɪd] [ˈəʊpən] ,
He only lay close by his little master , with his brown eyes wide open ,
他 仅有的 躺 关闭 经过 他的 小的 掌握 , 和 他的 棕色的 眼睛 宽的 打开 ,

他只是静静地躺在小主人身边, 棕色的眼睛睁得大大的。

[ˈlʊkɪŋ] [streɪt] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] .
looking straight into his face .
寻找 直的 进入 他的 脸 .

直视着他的脸。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [keɪm] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˈloʊləʊ][wɒz; wəz] [ˈri:əli] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetə(r)] ,
By and by the doctor came , and said that Lolo was really a little better ,
经过 和 经过 这 医生 来了 , 和 说 那 洛洛 曾是 真的 一个 小的 更好的 ,

过了一会儿, 医生来了, 说洛洛的情况确实好转了一些。

[ænd; ənd] [ðæt] [pəˈhæps] [hi:; hi] [maɪt] [get] [wel] [naʊ] .
and that perhaps he might get well now .
和 那 也许 他 可能 得到 出色地 现在 .

或许他现在会好起来的。

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][ˈtæsəʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [glæd] [ɪnˈdi:d] ,
The mother and Tasso were very glad indeed ,
这 母亲 和 塔索 是 非常 高兴的 的确 ,

母亲和塔索非常高兴。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ŋju:] [ðæt][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [wʊd] [kʌm] [bæk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][dɒg] ,
but they knew that the gentleman would come back for his dog ,
但 他们 知道 那 这 绅士 会 来 后退 为了 他的 狗 ,

但他们知道那位先生会回来接他的狗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈskeəsli] [ŋju:] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] , [nɔ:(r)] [wɒt] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][hɪm] .
and they scarcely knew what to do , nor what to say to him .
和 他们 几乎 知道 什么 到 做 , 也不 什么 到 说 到 他 .

他们几乎不知道该怎么办, 也不知道该对他说什么。

[ˈloʊləʊ] [gru:] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][strɒŋgə(r)] [ˈevri] [deɪ] ,
Lolo grew a little stronger every day ,
洛洛 生长 一个 小的 更强 每一个 天 ,

洛洛每天都变得更强壮一些。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [wi:k] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ʌp'steəz] ['ɑ:skɪŋ] [ɪf] - [wɒz; wəz]
and at the end of a week a man came upstairs asking if Moufflou was
和 在 这 结尾 的 一个 星期 一个 男人 来了 楼上 问 如果 - 曾是
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

一周后，一个男人上楼来问穆弗卢是否在那里。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [rʌŋ] [ə'wei] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]
They had taken him a long way off , but he had run away from them
他们 有 已采取 他 一个 长的 方式 离开 , 但 他 有 跑步 离开 从 他们
[wʌn] [deɪ] ,
one day ,
一 天 ,

他们把他带到很远的地方，但他有一天从他们那里逃了出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][hɪm] .
and they had never been able to find him .
和 他们 有 绝不 到过 有能力的 到 寻找 他 .
他们始终没能找到他。

['tæsoʊ] [ɑ:skt] [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)][tu:; tə][let] - [steɪ] [ʌn'tɪl][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði]
Tasso asked the messenger to let Moufflou stay until he had seen the
塔索 问 这 信使 到 让 - 停留 直到 他 有 已见 这
['dʒentlmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

塔索请求信使让穆弗卢留下来，直到他见到那位先生为止。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði]
and he took the money and put on his hat and went with him to the
和 他 采取 这 钱 和 放 在 他的 帽子 和 去 和 他 到 这
[həʊ'tel] .
hotel .
酒店 .

他收下钱，戴上帽子，和他一起去了酒店。

[ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,
The sick boy was in the room with his father ,
这 生病的 男生 曾是 在 这 房间 和 他的 父亲 ,

生病的男孩和他的父亲待在同一个房间里。

[ænd; ənd][tæsoʊ] [went] [streɪt] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm][ɔ:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] :
and Tasso went straight to them and told them all about it :
和 塔索 去 直的 到 他们 和 讲述 他们 全部 关于 它 :

于是塔索直接去找他们，把事情的来龙去脉都告诉了他们：

[ðæt] ['loʊlɒʊ] ['ni:əli] [daɪd] [wɪ'ðəʊt] [hɪz; ɪz][diə(r)] ['mu:flɒn] ,
that Lolo nearly died without his dear Moufflon ,
那 洛洛 几乎 死亡 没有 他的 亲爱的 摩弗伦羊 ,

洛洛差点因为失去了他心爱的摩弗伦羊而死。

[ðæt] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] [deɪ] [hi:; hi] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɒg] ,
that day after day he lay in his bed calling for the dog ,
那 天 后 天 他 躺 在 他的 床 呼叫 为了 这 狗 ,

他日复一日地躺在床上呼唤着那条狗，

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][lɑ:st] [wʌn] [ˌɑ:ftə'nu:n] ['mu:flɒn] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [θɪn] [ænd; ənd]
and that at last one afternoon Moufflon came back to them , thin and
和 那 在 最后的 一 下午 摩弗伦羊 来了 后退 到 他们 , 薄的 和
[ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd] ['dɜ:ti] ,
hungry and dirty ,
饥饿的 和 肮脏的 ,

终于有一天下午，穆弗隆又回来了，它又瘦又饿又脏。

[bʌt; bət][səʊ][glæd][tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)]['mɑ:stə(r)] [ə'gen] .
but so glad to see his little master again .
但 所以 高兴的 到 看 他的 小的 掌握 再次 .

但他很高兴再次见到他的小主人。

[ˈnəʊbədi] [nju:] , [sed] ['tæsəʊ] , [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [səʊ] ['meni] [maɪlz] [ə'ləʊn]
Nobody knew , said Tasso , how he could have found his way so many miles alone
无人 知道 , 说 塔索 , 如何 他 可以 有 成立 他的 方式 所以 许多 英里 独自的
,
,
,

塔索说，没人知道他怎么能独自一人走完这么长的路。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz] ,
but there he was ,
但 那里 他 曾是 ,

但他就在那里，

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [begd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tu:; tə] [teɪk] [bæk] [ðə; ði]
and now he begged the gentleman to be so kind as to take back the
和 现在 他 乞求 这 绅士 到 是 所以 种类 作为 到 拿 后退 这
[ˈmʌni] .
money .
钱 .

现在他恳求这位先生发发慈悲，把钱收回去。

[hi:; hi] [wʊd] [gəʊ][ænd; ənd][bi:; bi][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [ɪf] [hi:; hi][mʌst; məst] ;
He would go and be a soldier , if he must ;
他 会 去 和 是 一个 士兵 , 如果 他 必须 ;

如果必须的话，他会去当兵；

[bʌt; bət]['lʊʊləʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒg][mʌst; məst]['nevə(r)][bi:; bi] ['pɑ:tɪd] [ə'gen] .
but Lolo and his dog must never be parted again .
但 洛洛 和 他的 狗 必须 绝不 是 分手了 再次 .

但洛洛和他的狗再也不能分开了。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [təʊld]['tæsəʊ] [ðæt] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][kaɪnd] ['brʌðə(r)] ,
The gentleman told Tasso that he seemed to be a kind brother ,
这 绅士 讲述 塔索 那 他 似乎 到 是 一个 种类 兄弟 ,

那位先生告诉塔索，他看起来像个善良的兄弟。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [ki:p] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [tu:] ,
and that he might keep the money and the dog too ,
和 那 他 可能 保持 这 钱 和 这 狗 也 ,

他或许能把钱和狗都留下来。

[ɪf] ['əʊnli][hi:; hi] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm] [ə'nʌðə(r)] ['pu:dɪ] [ænd; ənd] [ti:tʃ] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [waɪz]
if only he would find them another poodle and teach him to be as wise
如果仅有的 他 会 寻找 他们 其他 贵宾犬 和 教 他 到 是 作为 明智的
[ænd; ənd] ['feɪθf(ə)] [æz; əz] - [wɒz; wəz] .
and faithful as Moufflou was .
和 忠实 作为 - 曾是 .

如果他能再找到一只贵宾犬，并教会它像穆弗卢一样聪明忠诚就好了。

[ˈtæsʊʊ][wɒz; wəz][səʊ][glæd][ðæt][hi:; hi][θæŋkt][ðem; ðəm][ə'gen][ænd; ənd][ə'gen] ,
Tasso was so glad that he thanked them again and again ,
塔索 曾是 所以 高兴的 那 他 谢谢 他们 再次 和 再次 ,
塔索非常高兴，他一遍又一遍地向他们表示感谢。

[ænd; ənd][ˈhʌrid][həʊm][tu:; tə][tel][ˈloʊloʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][ðə; ði][gʊd][ŋju:z] .
and hurried home to tell Lolo and his mother the good news .
和 慌忙 家 到 告诉 洛洛 和 他的 母亲 这 好的 消息 .
然后赶紧回家告诉洛洛和他的母亲这个好消息。

[hi:; hi][su:n][faʊnd][ə; eɪ][ˈpu:dl][ˈɔ:lməʊst][æz; əz][ˈprɪti][æz; əz] - , [ænd; ənd][ˈevri][deɪ][ˈloʊloʊ] ,
He soon found a poodle almost as pretty as Moufflou , and every day Lolo ,
他 很快 成立 一个 贵宾犬 几乎 作为 漂亮的 作为 - , 和 每一个 天 洛洛 ,
他很快找到了一只几乎和穆弗卢一样漂亮的贵宾犬，每天都和洛洛在一起。

[hu:] [hæz; həz][grəʊn][strɒŋ][naʊ] , [helps][ˈtæsʊʊ][tu:; tə][ti:tʃ][hɪm][ɔ:l][ɒv; əv] - [trɪks] .
who has grown strong now , helps Tasso to teach him all of Moufflon's tricks .
WHO 有 生长 强的 现在 , 帮助 塔索 到 教 他 全部 的 - 技巧 .
如今已变得强壮的他，帮助塔索教他穆弗隆的所有绝招。

[ˈsʌmtaɪmz][ˈloʊloʊ][tɜ:nz][ænd; ənd][pʊts][hɪz; ɪz][ɑ:mz][ə'raʊnd] - [nek][ænd; ənd][sez] , & &
Sometimes Lolo turns and puts his arms around Moufflon's neck and says , & &
有时 洛洛 转弯 和 放置 他的 武器 大约 - 脖子 和 说道 , & &
有时洛洛会转过身，搂住穆夫隆的脖子说，&&

“ [tel][em 'i:] , [maɪ] - , [haʊ][ju:; jʊ]‘evə(r) [keɪm][bæk][tu:; tə][em 'i:] , [ˈəʊvə(r)][ɔ:l][ðə; ði][ˈrɪvəz] ,
“ **Tell me , my Moufflou , how you ever came back to me , over all the rivers** ,
” 告诉 我 , 我的 - , 如何 你 曾经 来了 后退 到 我 , 超过 全部 这 河流 ,
“告诉我，我的穆弗卢，你是如何跨越重重河流回到我身边的？” ”

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈbrɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][maɪlz][ɒv; əv][rəʊd] ?
and all the bridges , and all the miles of road ?
和 全部 这 桥梁 , 和 全部 这 英里 的 路 ?
还有所有的桥梁和绵延数英里的道路？

“ - [kæn; kən][ˈnevə(r)][ˈɑ:nsə(r)][hɪm] ,
” **Moufflou can never answer him** ,
” - 能 绝不 回答 他 ,
“穆弗卢永远无法回答他，

[bʌt; bət][aɪ][θɪŋk][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][faʊnd][hɪz; ɪz][wei] [həʊm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][lʌvd][hɪz; ɪz]
but I think he must have found his way home because he loved his
但 我 思考 他 必须 有 成立 他的 方式 家 因为 他 喜爱 他的
[ˈma:stə(r)][səʊ][mʌtʃ] ;
master so much ;
掌握 所以 很多 ;
但我认为他一定找到了回家的路，因为他非常爱他的主人；

[ænd; ənd][ðə; ði][grəʊn][ˈpi:p(ə)l][ˈɔ:lweɪz][seɪ] , “ [lʌv][wɪl][faɪnd][aʊt][ðə; ði][wei] .
and the grown people always say , “ Love will find out the way .
和 这 生长 人们 总是 说 , “ 爱 将要 寻找 出去 这 方式 .
大人们总是说：“爱情总会找到出路。”

“ [ˈbendʒi][ɪn] - .
” **BENJY IN BEASTLAND** .
” 本杰明 在 - .
“野兽国的本杰明。”

[ə'dæptɪd][frɒm; frəm][ˈmɪsɪz] .
ADAPTED FROM MRS .
改编 从 太太 .
改编自夫人

[ˈju:ɪŋ] .
EWING .
翅膀 .

尤因。

“ [wɪð] [ðə; ði] [ˈdʒenjuɪn] [ˈstɔ:ri] - [ˈtelə(r)] [ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒenjuɪn] [ˈlɪsənə(r)] [ɪz] [raʊzɪd] ;
“ **With the genuine story - teller the inner life of the genuine listener is roused** ;
“ 和 这 真的 故事 - 出纳员 这 内 生活 的 这 真的 听众 是 唤醒 ;
“真正讲故事的人能够唤起真正听众的内心世界;

[hi:; hi] [ɪz] [ˈkærid] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ˌðeə'baɪ] ['meɪzəz] [hɪm'self] .
he is carried out of himself , and he thereby measures himself .
他 是 携带 出去 的 他自己 , 和 他 从而 措施 他自己 .
他被带离了自我, 并以此衡量自己。

” — [ˈfrɜ:bəl] .
“ — **FROEBEL** .
” — 福禄贝尔 .

——福禄贝尔。

[ˈbendʒi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnɔ:ti] , [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [bɔɪ] !
Benjy was a very naughty , disagreeable boy !
本杰明 曾是 一个 非常 淘气 , 令人不快的 男生 !
本杰明是个非常淘气、令人讨厌的男孩!

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sæd] [tu:; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:θ] .
It is sad to say it , but it is truth .
它 是 伤心 到 说 它 , 但 它 是 真相 .
虽然令人难过, 但这是事实。

[hi:; hi] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈklaʊdi] , [ˈsmʌdʒi] , [ˈslʌv(ə)nli] [lʊk] , [laɪk] [ə; eɪ] [sleɪt] [hɑ:f] - [wɒʃt] ,
He always had a cloudy , smudgy , slovenly look , like a slate half - washed ,
他 总是 有 一个 多云 , 模糊的 , 邋遢的 看 , 喜欢 一个 石板 一半 - 洗过 ,
他总是一副邋遢、脏兮兮的样子, 就像一块只洗了一半的石板。

[ðæt] [meɪd] [wʌn] [fi:l] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ˈskrʌbɪd] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd]
that made one feel how nice it would be if he could be scrubbed inside and
那 制成 一 感觉 如何 好的 它 会 是 如果 他 可以 是 擦洗过 里面 和
[aʊt] [wɪð] [hɒt] [ˈwɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [səʊp] .
out with hot water and soap .
出去 和 热的 水 和 肥皂 .
那让人不禁觉得, 如果能用热水和肥皂从里到外给他好好洗个澡该有多好。

[ˈbendʒi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfæməli] ,
Benjy was the only boy in the family ,
本杰明 曾是 这 仅有的 男生 在 这 家庭 ,
本杰明是家里唯一的男孩。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstəz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈjʌŋgə] [ðæn; ðən] [hi:; hi] .
but he had two little sisters who were younger than he .
但 他 有 二 小的 姐妹 WHO 是 年轻 比 他 .
但他有两个比他小的妹妹。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪə(r)] , [ˈmeri] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm]
They were dear , merry little things , and many boys would have found them
他们 是 亲爱的 , 欢乐 小的 事物 , 和 许多 男孩们 会 有 成立 他们
[ˈplez(ə)nt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpleɪmets] ;
pleasant little playmates ;
令人愉快的 小的 玩伴 ;
它们是可爱、快乐的小家伙, 很多男孩都会觉得它们是令人愉快的小玩伴;

[bʌt; bət][ˈbændʒi][hæd; həd] [ˈəʊn] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [disˈlaɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
but Benjy had shown how much he disliked to play with them ,
但 本杰明 有 所示 如何 很多 他 不喜欢 到 玩 和 他们 ,
但本杰明已经表现出他有多么不喜欢和他们一起玩。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl] [ˈveri] [ˈbædli] .
and it made them feel very badly .
和 它 制成 他们 感觉 非常 糟糕 .
这让他们感到非常难过。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] [wʌn] [deɪ] , “ [ˈbændʒi] [dʌz] [nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][brɪˈkeɪz; brɪˈkɒz][wiː; wi]
One of them said one day , “ Benjy does not care for us because we
— 的 他们 说 — 天 , “ 本杰明 做 不是 关心 为了 我们 因为 我们
[ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli][gɜːlz] ,
are only girls ,
是 仅有的 女孩们 ,
其中一人有一天说：“本杰明不在乎我们，因为我们只是女孩子。”

[səʊ][wiː; wi][hæv; həv][ˈteɪkən][nɒks][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .
so we have taken Nox for our brother .
所以 我们 有 已采取 诺克斯 为了 我们的 兄弟 .
所以我们把诺克斯当作了我们的兄弟。

” [nɒks][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ˈkɜːli] [dɒg] , [ˈslʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈnjuːfəndlənd] .
” **Nox was a big curly dog , something like a Newfoundland** .
” 诺克斯 曾是 一个 大的 卷曲 狗 , 某物 喜欢 一个 纽芬兰 .
“诺克斯是一只体型很大的卷毛狗，有点像纽芬兰犬。”

[naʊ] [ˈbændʒi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ˈhænsəm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [heɪt] [tʌb] [ænd; ənd] [ˈbrʌʃɪz]
Now Benjy was not at all handsome , and he hated tubs and brushes
现在 本杰明 曾是 不是 在 全部 英俊的 , 和 他 憎恨 浴缸 和 刷子
[ænd; ənd][səʊp][ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] .
and soap and water .
和 肥皂 和 水 .
本杰明长相并不英俊，而且他讨厌浴缸、刷子、肥皂和水。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][laɪ][əˈbed] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋz] ,
He liked to lie abed late in the mornings ,
他 喜欢 到 说谎 阿贝德 晚的 在 这 早晨 ,
他喜欢在清晨睡到很晚。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɒt] [ʌp][hiː; hi][hæd; həd][ˈəʊnli] [taɪm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hɑːf] [wɒʃ] [hɪmˈself] .
and when he got up he had only time enough to half wash himself .
和 什么时候 他 得到 向上 他 有 仅有的 时间 足够的 到 一半 洗 他自己 .
他起床后只来得及简单洗漱一下。

[bʌt; bət][nɒks][rəʊz] [ˈɜːli] , [laɪkt] [kəʊld][ˈwɔːtə(r)] , [hæd; həd] [snəʊ] - [waɪt] [tiːθ] [ænd; ənd] [ˈɡləsi] [heə(r)]
But Nox rose early , liked cold water , had snow - white teeth and glossy hair
但 诺克斯 玫瑰 早期的 , 喜欢 寒冷的 水 , 有 雪 - 白色的 牙齿 和 光滑 头发
,
:
,
但诺克斯起得很早，喜欢冷水，牙齿洁白，头发光泽亮丽。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm][hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] [ʌp][æt; ət][juː; jʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][kliə(r)]
and when you spoke to him he looked straight up at you with his clear
和 什么时候 你 辐 到 他 他 看起来 直的 向上 在 你 和 他的 清除
[ˈɒnɪst] [braʊn] [aɪz] .
honest brown eyes .
诚实的 棕色的 眼睛 .
当你和他说话时，他会用他那双清澈诚实的棕色眼睛直直地看着你。

[ˈbɛndʒɪz][ˈdʒækɪt][ænd; ənd] [ʒɜ:t] - [frʌnt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈɔ:lweɪz] [ˈspɒtɪd] [wɪð] [dɜ:t] ,
Benjy's jacket and shirt - front were always spotted with dirt ,
本杰明 夹克 和 衬衫 - 正面 是 总是 斑 和 污垢 ,
本杰明的夹克和衬衫前襟总是沾满了污渍。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈkʌvərɪŋ] [ɒv; əv] - [tʃest] [wɒz; wəz] [ˈɡlɒsi] [ænd; ənd] [wel] [kept] .
while the covering of Nox's chest was glossy and well kept .
尽管 这 覆盖 的 - 胸部 曾是 光滑 和 出色地 保留 .
而诺克斯胸前的皮毛却光亮如新，保养得很好。

[ˈbɛndʒi] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈpɑ:lə(r)] [wɪð] [ˈmʌdi] [bu:ts] [ænd; ənd] [ˈdɜ:ti] [hændz] ; [bʌt; bət][nɒks] ,
Benjy came into the parlor with muddy boots and dirty hands ; but Nox ,
本杰明 来了 进入 这 客厅 和 浑 靴子 和 肮脏的 双手 ; 但 诺克斯 ,
本杰明穿着沾满泥巴的靴子，双手脏兮兮地走进客厅；但诺克斯，

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [aʊt][ɪn][ðə; ði][mʌd] , [wɒd] [laɪ] [daʊn] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [həʊm] ,
if he had been out in the mud , would lie down when he came home ,
如果 他 有 到过 出去 在 这 泥 , 会 说谎 向下 什么时候 他 来了 家 ,
如果他之前在泥泞里待过，回家后就会躺下休息。

[ænd; ənd] [lɪk] [hɪz; ɪz] [braʊn] [pɔ:z] [tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][kwɪt] [kli:n] .
and lick his brown paws till they were quite clean .
和 舔 他的 棕色的 爪子 直到 他们 是 相当 干净的 .
然后舔干净他棕色的爪子。

[ˈbɛndʒi] [laɪkt] [tu:; tə] [kɪl] [ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] [ˈænɪmlz] , [bʌt; bət][nɒks] [seɪvd] [laɪvz; lɪvz] ,
Benjy liked to kill all kinds of animals , but Nox saved lives ,
本杰明 喜欢 到 杀 全部 种类 的 动物 , 但 诺克斯 已保存 生活 ,
本杰明喜欢猎杀各种动物，但诺克斯却救了它们的命。

[ðəʊ] [hi:; hi][ˈɒf(ə)n] [keɪm] [nɪə(r)] [ˈlu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
though he often came near losing his own .
尽管 他 经常 来了 靠近 输 他的 自己的 .
虽然他经常差点失去自己的生命。

[nɪə(r)][ðeə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [di:p] [ˈrɪvə(r)] , [weə(r)] [ˈmeni] [ə; eɪ][dɒg][ænd; ənd][kæt][wɒz; wəz]
Near their home was a deep river , where many a dog and cat was
靠近 他们的 家 曾是 一个 深的 河 , 在哪里 许多 一个 狗 和 猫 曾是
[ˈdraʊnd] .
drowned .
溺水 .

他们家附近有一条很深的河，很多猫狗都在那里溺水身亡。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌŋ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈrɪvə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]
There was one place on the bank of this river where there was an old
那里 曾是 一 地方 在 这 银行 的 这 河 在哪里 那里 曾是 一个 老的
[ˈwɪləʊ] - [tri:] ,
willow - tree ,
柳 - 树 ,

这条河岸边有一处老柳树，

[wɪtʃ] [sprɛd] [ɪts] [ˈbrɑ:ntʃɪz] [wɔ:d][ænd; ənd] [stretʃt] [ɪts] [lɒŋ] [ɑ:mz] [tɪl] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði]
which spread its branches wide and stretched its long arms till they touched the
哪个 传播 它是 分支 宽的 和 拉伸 它是 长的 武器 直到 他们 感动 这
[ˈwɔ:tə(r)] .
water .
水 .

它张开枝条，伸展长臂，直到触及水面。

[hɪə(r)][nɒks] [ju:st] [tu:; tə] [brɪŋ] [ˈevrɪθɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
Here Nox used to bring everything that he found in the river .
这里 诺克斯 用过的 到 带来 一切 那 他 成立 在 这 河 .
诺克斯过去常常把他在河里找到的所有东西都带到这里来。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] ['bendʒi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [nɒks] , [ænd; ənd] [wɪð] ['veri] [gʊd] ['ri:z(ə)n] .
I must tell you that Benjy did not like Nox , and with very good reason .
我 必须 告诉 你 那 本杰明 做过 不是 喜欢 诺克斯 , 和 和 非常 好的 原因 .

我必须告诉你, 本杰明不喜欢诺克斯, 而且理由非常充分。

[ˈbendʒi][hæd; həd][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['ænɪmlz]
Benjy had had something to do with the death of several animals
本杰明 有 有 某物 到 做 和 这 死亡 的 一些 动物
[bɪ'ləŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
belonging to the people in the neighborhood ,
属于 到 这 人们 在 这 邻里 ,

本杰明与附近居民几只动物的死亡有关。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][taɪd] [stəʊnz] [ɔ:(r)][tɪn][kænz] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [neks] [ænd; ənd] [drɒpt] [ðem; ðəm]
and he had tied stones or tin cans around their necks and dropped them
和 他 有 系 石头 或者 锡 罐头 大约 他们的 脖子 和 掉落 他们
[ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
into the river .
进入 这 河 .

他把石头或罐头盒绑在他们的脖子上, 然后把他们扔进河里。

[bʌt; bət][nɒks] [ju:st] [tu:; tə]['wɒndə(r)] [raʊnd] [kwɑ:t] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:niŋ] ,
But Nox used to wander round quite early in the morning ,
但 诺克斯 用过的 到 漫步 圆形的 相当 早期的 在 这 早晨 ,

但诺克斯过去常常在清晨很早就四处闲逛。

[ænd; ənd] ['veri] ['bʃ(ə)n] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [brɔ:t] [aʊt] [wɒt] ['bendʒi][hæd; həd] [θrəʊn] [ɪn]
and very often found in the river and brought out what Benjy had thrown in
和 非常 经常 成立 在 这 河 和 带来 出去 什么 本杰明 有 抛掷 在
,
,
,

而且经常能在河里找到, 还能把本杰明扔进去的东西捞出来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [breɪv] [dɒg] .
and this is why he did not like the brave dog .
和 这 是 为什么 他 做过 不是 喜欢 这 勇敢的 狗 .

这就是他不喜欢那只勇敢的狗的原因。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [dɒg][ɪn][ðə; ði]['fæməli] , [nemd] ['mɪstə(r)] . [rʌf] .
There was another dog in the family , named Mr . Rough .
那里 曾是 其他 狗 在 这 家庭 , 命名 先生 . 粗糙的 .

家里还有另一只狗, 名叫拉夫先生。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [bi:n] ['ɔ:lməʊst] [skrætʃt] [aʊt] [baɪ][kæts] , [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['bɒdi] [bɔ:(r)][mɑ:rkz][ɒv; əv]
His eyes had been almost scratched out by cats , his little body bore marks of
他的 眼睛 有 到过 几乎 刮痕 出去 经过 猫 , 他的 小的 身体 钻孔 标记 的
['meni] ['bi:tiŋ] ,
many beatings ,
许多 殴打 ,

他的眼睛几乎被猫抓瞎了, 他瘦小的身体上满是挨打的痕迹。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔ:s] [bɑ:k] [wɪt] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bæd][kəʊld]
and he had a hoarse bark which sounded as if he had a bad cold
和 他 有 一个 嘶哑 吠 哪个 听起来 作为 如果 他 有 一个 坏的 寒冷的
.
:
.

他的吠声嘶哑, 听起来像是得了重感冒。

[ɪf] ['bændʒi] [kæəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['ænim(ə)l] , [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [rʌf] ,
If Benjy cared for any animal , it was for Mr . Rough ,
如果 本杰明 关心 为了 任何 动物 , 它 曾是 为了 先生 : 粗糙的 ,
如果说本杰明关心过什么动物, 那一定是拉夫先生。

[ɔ:'ðəʊ] [hi:; hi] ['tri:tɪd] [hɪm] [wɜ:s] [ðæn; ðən][hi:; hi][dɪd][nɒks] , [bɪ'kæz; bɪ'koʊz][hi:; hi][wɒz; wəz] [smɔ:l] .
although he treated him worse than he did Nox , because he was small .
虽然 他 治疗 他 更糟 比 他 做过 诺克斯 , 因为 他 曾是 小的 .
虽然他对待诺克斯比对待他更恶劣, 因为他个子小。

[wʌn] [deɪ] ['bændʒi] [felt] ['veri] ['mɪstʃɪvəs] ;
One day Benjy felt very mischievous ;
一 天 本杰明 毛毡 非常 恶作剧 ;
有一天, 本杰明感到非常调皮捣蛋;

[hi:; hi]['i:v(ə)n] [pleɪd] [ə; eɪ]['kru:əl] [trɪk] [ɒn][nɒks] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'sli:p] .
he even played a cruel trick on Nox while he was asleep .
他 甚至 玩 一个 残忍的 诡计 在 诺克斯 尽管 他 曾是 睡着了 .
他甚至趁诺克斯睡觉时对他开了个残酷的玩笑。

[æz; əz][hi:; hi][sæt][nɪə(r)][tu:; tə][hɪm][hi:; hi] [kept] ['laɪtli] ['prɪkɪŋ] [ðə; ði][dɔ:gz] [lɪps] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn]
As he sat near to him he kept lightly pricking the dog's lips with a fine
作为 他 卫星 靠近 到 他 他 保留 轻轻 刺 这 狗的 嘴唇 和 一个 美好的
['ni:d(ə)] .
needle .
针 .
他坐在狗旁边, 用细针轻轻地扎着狗的嘴唇。

[ðə; ði][dɒg] [wʊd] [hɑ:f] [weɪk] [ʌp] , [,jeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] , [rʌb] [hɪz; ɪz][lɪps] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔ:z] ,
The dog would half wake up , shake his head , rub his lips with his paws ,
这 狗 会 一半 唤醒 向上 , 摇 他的 头 , 擦 他的 嘴唇 和 他的 爪子 ,
狗半梦半醒地摇了摇头, 用爪子揉了揉嘴唇。

[ænd; ənd] [ðen] [drɒp] [ɒf] [tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] .
and then drop off to sleep again .
和 然后 降低 离开 到 睡觉 再次 .
然后又睡着了。

[æt; ət][lɑ:st] [ðɪs] ['kru:əl] [bɔɪ] [stʌk] [ðə; ði] ['ni:d(ə)] [ɪn] [tu:] [fɑ:(r)][ænd; ənd] [hɜ:t] [pɔ:(r); pʊə(r)][nɒks] ,
At last this cruel boy stuck the needle in too far and hurt poor Nox ,
在 最后的 这 残忍的 男生 卡住 这 针 在 也 远的 和 伤害 贫穷的 诺克斯 ,
最后, 这个残忍的男孩把针扎得太深, 伤到了可怜的诺克斯。

[hu:] [dʒʌmpt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑ:t] , [ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ][ðə; ði] ['ni:d(ə)] [brəʊk] [ɒf] ,
who jumped up with a start , and as he did so the needle broke off ,
WHO 跳了起来 向上 和 一个 开始 , 和 作为 他 做过 所以 这 针 打破 离开 ,
他猛地跳了起来, 就在这时, 针头断了。

[pɑ:t] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ['steɪ,ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fle] , [,weə(r)] ,
part of it staying in the flesh , where ,
部分 的 它 入住 在 这 肉 , 在哪里 ,
一部分留在肉体之中, 具体来说,

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [wɜ:k] [wɪtʃ] [hɜ:t] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][dɒg] ['dredfəli] , [ðə; ði]['lɪt(ə)]
after a great deal of work which hurt the poor dog dreadfully , the little
后 一个 伟大的 交易 的 工作 哪个 伤害 这 贫穷的 狗 极其糟糕 , 这 小的
['sɪstəz] [faʊnd] [,aɪ 'ti:] .
sisters found it .
姐妹 成立 它 .
经过一番费尽周折, 可怜的小狗也因此痛苦不堪, 小姐妹们终于找到了它。

[haʊ] [ðeɪ] [kraɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][pet] !
How they cried for their pet !
如何 他们 哭 为了 他们的 宠物 !

他们为自己的宠物哭得多么伤心啊!

[ðə; ði][ˈbreɪvə(r)][wʌn] [held] - [lɪps][ænd; ənd] [ˈpʊld] [aʊt] [ðə; ði][ˈni:d(ə)l] ,
The braver one held Nox's lips and pulled out the needle ,
这 更勇敢 一 握住 - 嘴唇 和 拉 出去 这 针 ,

胆子大的那个人捂住诺克斯的嘴唇，拔出了针头。

[waɪl] [ðə; ði][ˈlʌðə(r)] [waɪpt] [ðə; ði] [tiəz] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ˈsɪstəz] [aɪz] ,
while the other wiped the tears from her sister's eyes ,
尽管 这 其他 擦拭 这 眼泪 从 她 姐妹 眼睛 ,

另一个女孩则帮妹妹擦去眼泪。

[ðæt] [ʃi:; ji] [maɪt] [si:] [wɒt] [ʃi:; ji][wɒz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] .
that she might see what she was doing .
那 她 可能 看 什么 她 曾是 正在做 .

让她看看自己正在做什么。

[nɒks][sæt] [stɪl] [ænd; ənd] [məʊn] [ænd; ənd] [wæg] [hɪz; ɪz][teɪl] [ˈveri] [ˈfi:blɪ] ,
Nox sat still and moaned and wagged his tail very feebly ,
诺克斯 卫星 仍然 和 呻吟 和 摇晃 他的 尾巴 非常 虚弱地 ,

诺克斯静静地坐着，呜咽着，尾巴无力地摇晃着。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)][hi:; hi] [ˈfeəli] [nɒkt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstəz] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]
but when it was over he fairly knocked the little sisters down in his
但 什么时候 它 曾是 超过 他 相当 敲门 这 小的 姐妹 向下 在 他的

[ˈi:gənəs] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtju:d] .
eagerness to show his gratitude .
渴望 到 展示 他的 感激 .

但结束后，他急于表达感激之情，几乎把小妹妹们都撞倒在地。

[bʌt; bət] [ˈbændʒi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˈmɪstə(r)] . [rʌf] ,
But Benjy went out and found Mr . Rough ,
但 本杰明 去 出去 和 成立 先生 . 粗糙的 ,

但本杰明出去后找到了拉夫先生。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [fi:l] [laɪk] [ˈbi:ɪŋ] [kaɪnd][tu:; tə] [ˈeni] [wʌn] , [hi:; hi] [kɪkt] [hɪm] ,
and as he did not feel like being kind to any one , he kicked him ,
和 作为 他 做过 不是 感觉 喜欢 存在 种类 到 任何 一 , 他 踢 他 ,

他不想对任何人好心，于是就踢了他一脚。

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [rʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [ræn] [əˈwei] .
and Mr . Rough for the first time ran away .
和 先生 . 粗糙的 为了 这 第一的 时间 跑 离开 .

于是，鲁夫先生第一次逃跑了。

[ˈbændʒi][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [hɪm] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] [ˈnɔ:ti] [æz; əz] [hɪmˈself] ,
Benjy could not find him , but he found a boy as naughty as himself ,
本杰明 可以 不是 寻找 他 , 但 他 成立 一个 男生 作为 淘气 作为 他自己 ,

本杰明没找到他，却发现一个和他一样淘气的男孩。

[hu:] [wɒz; wəz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [dɒg][ænd; ənd] [ˈpeltɪŋ] [ˌaɪ ˈti:] [wɪð] [stəʊnz] .
who was chasing another little dog and pelting it with stones .
WHO 曾是 追逐 其他 小的 狗 和 投掷 它 和 石头 .

他当时正在追赶另一只小狗，并用石头砸它。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈveri] [gʊd] [fʌŋ] ,
This would have been very good fun ,
这 会 有 到过 非常 好的 乐趣 ,

这本来会非常有趣的。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][stəʊnz] [strʌk] [ðə; ði][dɒg][ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] .
but one of the stones struck the dog and killed him .
但 一 的 这 石头 击 这 狗 和 被杀 他 ；

但其中一块石头击中了狗，把它打死了。

[səʊ][ðə; ði][bɔɪz] [taɪd] ['sʌmθɪŋ] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [θru:] [hɪm][ɪntu:][ðə; ði][rɪvə(r)] .
So the boys tied something around his neck and threw him into the river .
所以 这 男孩们 系 某物 大约 他的 脖子 和 扔 他 进入 这 河 ；

于是，男孩们用什么东西绑住了他的脖子，把他扔进了河里。

[ˈbendʒi] [went] [tu:; tə][bed] ['ɜ:lɪ] [ðæt] [naɪt] , [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sli:p] ,
Benjy went to bed early that night , but he could not sleep ,
本杰明 去 到 床 早期的 那 夜晚 ； 但 他 可以 不是 睡觉 ；

那天晚上本杰明很早就上床睡觉了，但他却睡不着。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðæt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [dɒg] ,
because he was thinking of that little white dog ,
因为 他 曾是 思维 的 那 小的 白色的 狗 ；

因为他当时正想着那只小白狗。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [θrəʊn] [hɪm][ɪntu:][ðə; ði][rɪvə(r)] ;
and wishing he had not thrown him into the river ;
和 祝 他 有 不是 抛掷 他 进入 这 河 ；

他后悔当初把他扔进河里；

[səʊ][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪləʊ] - [tri:] .
so at last he got up and went to the willow - tree .
所以 在 最后的 他 得到 向上 和 去 到 这 柳 - 树 ；

于是他终于起身，走到柳树下。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp] [θru:] [ðə; ði] ['brɑ:ntɪz] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [mu:n] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm] ,
He looked up through the branches and saw the moon shining down at him ,
他 看起来 向上 通过 这 分支 和 锯 这 月亮 灼灼 向下 在 他 ；

他透过树枝抬头望去，看到月亮正照耀着他。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:md] [səʊ][lɑ:dʒ] [ænd; ənd][səʊ][kləʊz] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli]
and it seemed so large and so close that he thought if he were only
和 它 似乎 所以 大的 和 所以 关闭 那 他 想法 如果 他 是 仅有的

[ɒn][ðə; ði] [haɪst] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [hi:; hi][kʊd; kəd] [tʌt] [aɪ 'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .
on the highest part of the tree he could touch it with his hand .
在 这 最高 部分 的 这 树 他 可以 触碰 它 和 他的 手 ；

它看起来又大又近，他心想，如果他能爬到树的最高处，就能用手摸到它了。

[waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ,
While he was looking he thought of a book his mother had ,
尽管 他 曾是 寻找 他 想法 的 一个 书 他的 母亲 有 ；

他一边寻找，一边想起他母亲的一本书。

[wɪtʃ] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ɔ:l] ['æniɪmlz] [went] [ʌp][ɪntu:][ðə; ði] [mu:n] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [ɜ:θ] .
which told him that all animals went up into the moon after they left the earth .
哪个 讲述 他 那 全部 动物 去 向上 进入 这 月亮 后 他们 左边 这 地球 ；

这告诉他，所有动物离开地球后都去了月球。

“ [aɪ][ˈwʌndə(r)] , ” [sed] [ˈbendʒi] , “ [ɪf] [ðæt] [dɒg][wi:; wi] [kɪld] [lɑ:st] [naɪt] [ɪz] [ˈri:əli] [ʌp] [ðeə(r)] .
“ **I wonder , ” said Benjy , “ if that dog we killed last night is really up there .**
“ 我 想知道 ； “ 说 本杰明 ； “ 如果 那 狗 我们 被杀 最后的 夜晚 是 真的 向上 那里 ；

“我想知道,”本杰明说,“我们昨晚杀死的那条狗是不是真的在那里。”

“ [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [mu:n] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][hɪm][dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] ,
“ **The Man in the Moon looked down on him just then , and to his surprise ,**
“ 这 男人 在 这 月亮 看起来 向下 在 他 只是 然后 , 和 , 到 他的 惊喜 ,
[sed] : & &
said : & &
说 : & &

“月亮上的男人这时俯视着他，令他惊讶的是，说道：&&

“ [ðɪs] [ɪz] - .
“ **This is Beastland .**
“ 这 是 - .
这里是野兽之地。

[wəʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðə; ði][dɒg][ɪz][hɪə(r)] ?
Won't you come up and see if the dog is here ?
惯于 你 来 向上 和 看 如果 这 狗 是 这里 ?
你上来看看狗是不是在这里好吗?

[kæn; kən][ju:; jʊ] [klaɪm] ? “
Can you climb ? “
能 你 爬 ? “
你会爬山吗?

“ [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] , “ [sed] ['bendʒi] , [ænd; ənd][hi:; hi] [klaɪmd] [ʌp] [fɜ:st] [ɒn][wʌn] [brɑ:nt] ,
“ **I guess I can , “ said Benjy , and he climbed up first on one branch ,**
“ 我 猜测 我 能 , “ 说 本杰明 , 和 他 攀登 向上 第一 的 在 一 分支 ,
“我想我可以,”本杰明说着，先爬上了一根树枝。

[ðen] [ʌp] ['haɪə(r)] [ɒn][tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] , [tɪl] [hi:; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [tɒp] ,
then up higher on to another , till he stood on the very top ,
然后 向上 更高 在 到 其他 , 直到 他 站立 在 这 非常 顶部 ,
然后他又爬上另一座更高的山，直到站在山顶上。

[ænd; ənd][ɔ:l] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ə'baʊt] [hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['faɪnɪŋ] [waɪt] [laɪt] .
and all he could see about him was a shining white light .
和 全部 他 可以 看 关于 他 曾是 一个 灼灼 白色的 光 .
他周围只有一道耀眼的白光。

“ [wɔ:k] [raɪt] [ɪn] , “ [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [mu:n] .
“ **Walk right in , “ said the Man in the Moon .**
“ 走 正确的 在 , “ 说 这 男人 在 这 月亮 .
“直接进来吧,”月亮上的男人说道。

“ [pʊt] [aʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] , — [doʊnt][bi:; bi][ə'freɪd] !
“ **Put out your feet , — don't be afraid !**
“ 放 出去 你的 脚 , — 不 是 害怕的 !
“伸出你的脚，——不要害怕! ”

“ [səʊ]['bendʒi] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] - .
“ **So Benjy stepped into the moon and found himself in Beastland .**
“ 所以 本杰明 步 进入 这 月亮 和 成立 他自己 在 - .
于是本杰明踏入了月球，发现自己来到了野兽国。

[əʊ] ! [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [pleɪs] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] ['bju:tɪf(ə)] .
Oh ! it was such a funny place , and yet it was very beautiful .
哦 ! 它 曾是 这样的 一个 有趣的 地方 , 和 然而 它 曾是 非常 美丽的 .
哦! 那真是个有趣的地方，但同时又非常美丽。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meni] [mɔ:(r)] [bi:sts] [ðeə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ] [mə'nædʒəri] ,
There were many more beasts there than in a menagerie ,
那里 是 许多 更多的 野兽 那里 比 在 一个 动物园 ,
那里的动物比动物园里多得多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [pə'laɪt] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈlðə(r)] , [tu:] , [ænd; ənd][səʊ] ['meri] [ænd; ənd][kaɪnd]
and they were so polite to each other , too , and so merry and kind
和 他们 是 所以 有礼貌的 到 每个 其他 , 也 , 和 所以 欢乐 和 种类
[tu:; tə]['bændʒi] ,
to Benjy ,
到 本杰明 ,

他们彼此之间也彬彬有礼，对本杰明也那么开心友善。

[ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm] [fi:l] [kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] .
that it made him feel quite at home .
那 它 制成 他 感觉 相当 在 家 .

这让他感觉很自在。

[ə; eɪ] [naɪs] [əʊld][ˈspaɪdə(r)][wɒz; wəz] [ˈæŋkjəs] [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [web] .
A nice old spider was anxious to teach him how to make a web .
一个 好的 老的 蜘蛛 曾是 焦虑的 到 教 他 如何 到 制作 一个 网站 .

一只和蔼的老蜘蛛很乐意教他如何织网。

[səʊ][hi:; hi] [sed] [tu:; tə]['bændʒi] : & &
So he said to Benjy : & &
所以 他 说 到 本杰明 : & &

于是他对本杰明说：&&

“ [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['redi] , [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [ju:; jʊ][kæn; kən][taɪ]
“ **When you are ready , look around and find a spot where you can tie**
“ 什么时候 你 是 准备好 , 看 大约 和 寻找 一个 点 在哪里 你 能 领带
[jɔ:(r); jə(r)][fɜ:st] [laɪn] ;
your first line ;
你的 第一的 线 ;

“当你准备好时，环顾四周，找个地方系上你的第一根钓线；

[ðen] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔ:l] [ɒv; əv] [θred] [ɪn'saɪd] [ɒv; əv][ju:; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] . “
then you have a ball of thread inside of you , of course . ”
然后 你 有 一个 球 的 线 里面 的 你 , 的 课程 . ”

那么，你体内当然会有一团线。”

“ [aɪ] [kænt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] , “ [sed] ['bændʒi] ,
“ **I can't say that I have , ” said Benjy ,**
“ 我 不能 说 那 我 有 , “ 说 本杰明 ,

“我不能说我有，”本杰明说。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [strɪŋ] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] . “
“ **but I have a good deal of string in my pocket . ”**
“ 但 我 有 一个 好的 交易 的 细绳 在 我的 口袋 . ”

“但我口袋里有很多绳子。”

“ [əʊ] , [wel] ! “ [sed] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] , “ [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] ;
“ **Oh , well ! ” said the spider , “ that is all right ;**
“ 哦 , 出色地 ! “ 说 这 蜘蛛 , “ 那 是 全部 正确的 ;

“哦，好吧！”蜘蛛说，“那没关系；

[ˈweðə(r)] [ɪts] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['pɒkɪt] [ɔ:(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['stʌmək] [aɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] .
whether it's in your pocket or your stomach it is all the same .
无论 它是 在 你的 口袋 或者 你的 胃 它 是 全部 这 相同的 .

不管是在口袋里还是肚子里，结果都一样。

“ [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['spaɪdə(r)][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] ['bændʒi][hɪz; ɪz] ['les(ə)n] , [wʌn]['ænɪm(ə)] [ˈwɪspəd] [tu:; tə]
“ **Just as the spider was giving Benjy his lesson , one animal whispered to**
“ 只是 作为 这 蜘蛛 曾是 给予 本杰明 他的 课 , 一 动物 低声说道 到
[ə'ʌlðə(r)] ,
another ,
其他 ,

正当蜘蛛给本杰明上课的时候，一只动物低声对另一只动物说：

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [tu:; tə] [ə'hʌðə(r)] , [hu:] [ænd; ənd] [wɒt] ['bendʒi] [wɒz; wəz] .

and that one to another , who and what Benjy was .
和 那 一 到 其他 , WHO 和 什么 本杰明 曾是 .

以及彼此之间的对话, Benjy 是谁, Benjy 是什么样的人。

[diə(r)] [em 'i:] !

Dear me !
亲爱的 我 !

天哪!

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [bi:sts] [ɔ:l] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['tri:tɪŋ] [hɪm] .

in a minute the beasts all changed their way of treating him .
在 一个 分钟 这 野兽 全部 已更改 他们的 方式 的 治疗 他 .

一瞬间, 所有野兽都改变了对待他的方式。

[ðeɪ] [kɔ:ld] [hɪm] [bɔɪ] !

They called him BOY !
他们 称为 他 男生 !

他们叫他“小子”!

[ænd; ənd] [ʌp] [ðeə(r)] [ðæt] [ment] ['sʌmθɪŋ] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] [naɪs] .

and up there that meant something not at all nice .
和 向上 那里 那 意思是 某物 不是 在 全部 好的 .

而从某种意义上说, 这意味着一些非常不好的事情。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['laɪən] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [bi:sts] ,

Then they took him to the Lion , the king of all the beasts ,
然后 他们 采取 他 到 这 狮子 , 这 国王 的 全部 这 野兽 ,

然后他们把他带到狮子面前, 狮子是百兽之王。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] [wɒt] [ʊd; ʃəd] [bi; bi] [dʌŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] .

and asked him what should be done with the Boy .
和 问 他 什么 应该 是 完毕 和 这 男生 .

然后问他应该如何处置这个男孩。

[ðə; ði] ['laɪən] [sed] : “ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [em 'i:] [tu:; tə] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ,

The Lion said : “ If you want me to have anything to do with this trouble ,
这 狮子 说 : “ 如果 你 想 我 到 有 任何事物 到 做 和 这 麻烦 ,

狮子说: “如果你想让我参与处理这件事,

[ju:; jʊ] [mʌst; məst] [maɪnd] [em 'i:] .

you must mind me .
你 必须 头脑 我 .

你一定要听我的。

[fɜ:st] , [həʊ'evə(r)] , [wi; wi] [wɪl] [hɪə(r)] [wɒt] ['bendʒi] [hæz; həz] [tu:; tə] [seɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .

First , however , we will hear what Benjy has to say for himself .
第一的 , 然而 , 我们 将要 听到 什么 本杰明 有 到 说 为了 他自己 .

不过, 首先我们来听听本杰明自己怎么说。

” [ðeɪ] [ɔ:l] [pleɪst] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:k(ə)l] , [ðə; ði] ['laɪən] [ɒn] [ə; eɪ] [haɪ] [tʃeə(r)] ,

” They all placed themselves in a circle , the Lion on a high chair ,
” 他们 全部 放置 他们自己 在 一个 圆圈 , 这 狮子 在 一个 高的 椅子 ,

“他们都围成一个圈, 狮子坐在高高的椅子上,

([bɪ'kæz; bɪ'kɒz] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [hi; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi; bi] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd] [ɔ:l] ['dʒʌdʒɪz] [sɪt] [ɪn]

(because , you know , he was going to be judge , and all judges sit in
(因为 , 你 知道 , 他 曾是 去 到 是 法官 , 和 全部 法官 坐 在

[bɪɡ] [tʃeəz] ,
big chairs ,
大的 椅子 ,

(因为你知道, 他要当法官, 而所有法官都坐在大椅子上,

) [ænd; ənd][ˈbendʒi][sæt][ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɜ:k(ə)l] .

) **and Benjy sat in the middle of the circle** .
) 和 本杰明 卫星 在 这 中间 的 这 圆圈 .

本杰明坐在圆圈的中间。

“ [naʊ] , [wɒt] [hæz; həz][ðə; ði] [bɔɪ] [dʌn] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði][ˈlaɪən] .

“ **Now , what has the Boy done ?** ” **asked the Lion** .
“ 现在 , 什么 有 这 男生 完毕 ? ” 问 这 狮子 .

“那么，这孩子又做了什么呢？”狮子问道。

“ [hi; hi] [stəʊnz] [ænd; ənd] [draun] [dɒgz] , [ænd; ənd][hi; hi] [hə:ts] [ænd; ənd] [kɪlz] [kæts] , ” [ˈaʊtɪd] [ðə; ði]
“ **He stones and drowns dogs , and he hurts and kills cats ,** ” **shouted the**
“ 他 石头 和 溺水 狗 , 和 他 疼痛 和 杀戮 猫 , ” 喊叫 这
[bi:sts] [ɔ:l] [tə'geðə(r)] .
beasts all together .
野兽 全部 一起 .

“他用石头砸死狗，淹死狗；他伤害并杀死猫，”野兽们齐声喊道。

“ [ˈmɪstə(r)] . [rʌf] [kɪlz] [ðə; ði][kæts] , ” [sed] [ˈbendʒi] , [br'kæz; br'kɒz][hi; hi][wɒz; wəz] [ˈfraɪ(ə)nd] .
“ **Mr . Rough kills the cats ,** ” **said Benjy , because he was frightened** .
“ 先生 : 粗糙的 杀戮 这 猫 , ” 说 本杰明 , 因为 他 曾是 害怕 .

“拉夫先生会杀猫，”本杰明说，因为他很害怕。

“ [veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði][ˈlaɪən] , ” [wi; wi] [wɪl] [send] [sʌm; səm][wʌn] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [rʌf]
“ **Very well ,** ” **said the Lion ,** “ **we will send some one down for Mr . Rough**
“ 非常 出色地 , ” 说 这 狮子 , ” 我们 将要 发送 一些 一 向下 为了 先生 : 粗糙的
.
.
.

“很好，”狮子说，“我们会派人下去接拉夫先生。”

“ [səʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [ˈweɪtɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ði][ˈdʒɪŋɡlɪŋ][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] .
“ **So they all waited , and in a little while they heard the jingling of Mr .**
“ 所以 他们 全部 等待 , 和 在 一个 小的 尽管 他们 听到 这 叮当 的 先生 :
[rʌfs] [ˈkɒlə(r)] ,
Rough's collar ,
粗糙的 衣领 ,

于是他们都等了一会儿，过了一会儿，他们听到了拉夫先生衣领的叮当声。

[ænd; ənd][hi; hi] [wɔ:kt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsɜ:k(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ɔ:t] [teɪl] [ˈstændɪŋ] [raɪt] [ʌp] .
and he walked into the circle with his little short tail standing right up .
和 他 步行 进入 这 圆圈 和 他的 小的 短的 尾巴 常设 正确的 向上 .

他走进了圈子，他那短短的小尾巴直直地竖着。

“ [ˈmɪstə(r)] . [rʌf] , ” [sed] [ðə; ði][ˈlaɪən] , ” [ˈbendʒi] [sez] [aɪ ˈti:][ɪz][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][nɒt][hi; hi] ,
“ **Mr . Rough ,** ” **said the Lion ,** “ **Benjy says it is you , and not he** ,
“ 先生 : 粗糙的 , ” 说 这 狮子 , ” 本杰明 说道 它 是 你 , 和 不是 他 ,
“鲁夫先生，”狮子说，“本杰明说是你，而不是他。”

[hu:] [ti:z] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði][kæts] . “
who tease and kill the cats . ”
WHO 逗 和 杀 这 猫 : “

那些戏弄和杀害猫的人。”

“ [wel] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [rʌf] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [əˈbaʊt][ɪn][æn; ən][ˈæŋɡri] [wei] , “ [eɪ ˈem][aɪ][tu:; tə] [bleɪm] ?
“ **Well ,** ” **said Mr . Rough , jumping about in an angry way ,** “ **am I to blame ?**
“ 出色地 , ” 说 先生 : 粗糙的 , 跳 关于 在 一个 生气的 方式 , ” 是 我 到 责备 ?

“那么，”拉夫先生生气地跳来跳去，“难道是我的错吗？”

- , - , [hu:] [tɔ:t] [em ˈi:][tu:; tə][du:; də][aɪ ˈti:] ?
BOUF , BOUF , who taught me to do it ?
- , - , WHO 教授 我 到 做 它 ?

布夫，布夫，是谁教我这么做的？

BOUF BOUF it was that Boy over there .
它 曾是 那 男生 超过 那里 .

砰！砰！是那边那个男孩。

BOUF BOUF !
BOUF BOUF !

噗噗！

Then Mr . Rough told them that Benjy had made him tease and worry
然后 先生 . 粗糙的 讲述 他们 那 本杰明 有 制成 他 逗 和 担心
the cats and dogs so often that he had quite learned to like it .
这 猫 和 狗 所以 经常 那 他 有 相当 学习 到 喜欢 它 .

“然后鲁夫先生告诉他们，本杰明经常让他戏弄和吓唬猫狗，以至于他已经完全喜欢上这种感觉了。”

All the beasts were very angry at this , and said that Benjy must be punished .
全部 这 野兽 是 非常 生气的 在 这 , 和 说 那 本杰明 必须 是 受到惩罚 .

所有野兽对此都非常愤怒，并表示必须惩罚本杰明。

The Lion said that he did not know just then what was best to be done with Benjy ,
这 狮子 说 那 他 做过 不是 知道 只是 然后 什么 曾是 最好的 到 是 完毕 和

狮子说他当时也不知道该如何处置本杰明。

so he asked the beasts if they would wait till he had walked around and thought about it .
所以 他 问 这 野兽 如果 他们 会 等待 直到 他 有 步行 大约 和 想法 关于 它 .

于是他问那些野兽们是否愿意等他四处走走，好好考虑一下。

They said yes , so he walked around the circle seven times ,
他们 说 是的 , 所以 他 步行 大约 这 圆圈 七 时代 ,
他们同意了，于是他绕着圆圈走了七圈。

lashing his tail in the grandest way ; then he took his seat again and said : & &
鞭打 他的 尾巴 在 这 最宏伟 方式 ; 然后 他 采取 他的 座位 再次 和 说 : & &
他以最夸张的方式甩动着尾巴；然后他又坐了下来，说道：&&

Gentle beasts , birds and fishes , you have all heard what this Boy has done ,
温和的 野兽 , 鸟类 和 鱼 , 你 有 全部 听到 什么 这 男生 有 完毕 ,
“温顺的动物、鸟类和鱼类，你们都听说了这个男孩所做的事，

and you would like him to be treated as he has treated you .
和 你 会 喜欢 他 到 是 治疗 作为 他 有 治疗 你 .
你希望他受到和他对待你一样的对待。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [ə'bjʊ:s] ['bendʒi] ,
We will not abuse Benjy ,
我们 将要 不是 虐待 本杰明 ,

我们不会虐待本杰明。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [juː 'es] .
but I do not think he is good enough to stay with us .
但 我 做 不是 思考 他 是 好的 足够的 到 停留 和 我们 .

但我认为他不够优秀，不适合和我们在一起。

[wiː; wi] [wɪl] [taɪ][ə; eɪ][tɪn] - ['ket(ə)l] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [tʃeɪs] [hɪm][frɒm; frəm] - ,
We will tie a tin - kettle to him and chase him from Beastland ,
我们 将要 领带 一个 锡 - 壶 到 他 和 追赶 他 从 - ,

我们会把一个锡壶绑在他身上，然后把他赶出兽国。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [rʌf] [[æɪ; ʃəl][biː; bi]['aʊə(r)] ['liːdə(r)] .
and Mr . Rough shall be our leader .
和 先生 . 粗糙的 将 是 我们的 领导者 .

鲁夫先生将担任我们的领导人。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ]['suːnə(r)] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .
" This was no sooner said than done .
" 这 曾是 不 很快 说 比 完毕 .

“说起来容易做起来难。”

[ðə; ði]['laɪən] [geɪv] [wʌn] ['dredf(ə)l] [rɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [brɪ'ɡɪn] [ðə; ði]
The Lion gave one dreadful roar as a signal for the animals to begin the
这 狮子 给予 一 可怕 吼 作为 一个 信号 为了 这 动物 到 开始 这
[tʃeɪs] .
chase .
追赶 .

狮子发出一声可怕的咆哮，示意其他动物开始追逐。

[wɪð] [ðə; ði][tɪn] - ['ket(ə)l] ['fɑːsənd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] ['hɜːtɪŋ] [hɪm][æt; ət] ['evri] [step] ,
With the tin - kettle fastened to him and hurting him at every step ,
和 这 锡 - 壶 系紧 到 他 和 受伤 他 在 每一个 步 ,

他身上绑着锡壶，每走一步都硌得他生疼。

[ænd; ənd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [rʌf] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['veri] [hiːlz] , ['bendʒi][wɒz; wəz] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv] - .
and with Mr . Rough at his very heels , Benjy was run out of Beastland .
和 和 先生 . 粗糙的 在 他的 非常 高跟鞋 , 本杰明 曾是 跑步 出去 的 - .

在鲁夫先生的紧追不舍下，本杰被赶出了野兽之地。

[wen] [hiː; hi][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒf] , ['mɪstə(r)] . [rʌf] ['ɑːftə(r)]
When he got to the edge of the moon he jumped off , Mr . Rough after
什么时候 他 得到 到 这 边缘 的 这 月亮 他 跳了起来 离开 , 先生 . 粗糙的 后
[hɪm] .
him .
他 .

当他到达月球边缘时，他跳了下去，拉夫先生也跟着跳了下去。

[daʊn] , [daʊn] , [ðeɪ] [went] , [əʊ] !
Down , down , they went , oh !
向下 , 向下 , 他们 去 , 哦 !

他们向下，向下，哦！

[səʊ][fɑːst][ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)] !
so fast and so far !
所以 快速地 和 所以 远的 !

速度如此之快，距离如此之远！

[ˈbɛndʒi] [ˈskri:mɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [rʌfs] [ˈkɒlə(r)][ˈdʒɪŋɡlɪŋ] .
Benjy screaming all the way and Mr . Rough's collar jingling .
本杰明 尖叫 全部 这 方式 和 先生 . 粗糙的 衣领 叮当 .
本杰一路尖叫，鲁夫先生的衣领叮当作响。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ɪn] [ðeɪ] [fel] .
They came to the river , and making all the noise they could , in they fell .
他们 来了 到 这 河 , 和 制作 全部 这 噪音 他们 可以 , 在 他们 跌倒 .
他们来到河边，使出浑身解数制造噪音，结果掉进了河里。

[æz; əz][ˈbɛndʒi][sæŋk][hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ʌnˈkaɪnd] [θɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] .
As Benjy sank he thought of all the unkind things he had done .
作为 本杰明 沉没 他 想法 的 全部 这 不友善 事物 他 有 完毕 .
本杰明沉入水底时，想起了自己做过的所有不友善的事情。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp] , [bʌt; bət][sæŋk] [əˈɡen] , [ænd; ənd] [ˈsɪŋkɪŋ] ,
He came to the top , but sank again , and sinking ,
他 来了 到 这 顶部 , 但 沉没 再次 , 和 下沉 ,
他一度攀升至顶峰，但又再次跌落，而且不断下沉。

[θɔ:t] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pəˈpɑ:] [ænd; ənd][ˈmæmə; məˈmɑ:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈsɪstəz] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
thought of his papa and mamma and his little sisters , and of
想法 的 他的 爸爸 和 妈妈 和 他的 小的 姐妹 , 和 的
[hɪz; ɪz][naɪs] [ˈlɪt(ə)] [bed] ,
his nice little bed ,
他的 好的 小的 床 ,
他想起了爸爸妈妈和妹妹们，还有他那张舒适的小床。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [preə(r)z] [hɪz; ɪz][dɪə(r)][ˈmæmə; məˈmɑ:] [ju:st] [tu:; tə][hɪə(r)][hɪm] [seɪ] .
and of the prayers his dear mamma used to hear him say .
和 的 这 祈祷 他的 亲爱的 妈妈 用过的 到 听到 他 说 .
还有他亲爱的妈妈过去常听他念的祷告词。

[hi:; hi] [rəʊz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [taɪm] , [ænd; ənd] [sɔ:] [nɒks] [ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd]
He rose for the last time , and saw Nox standing on the bank , and
他 玫瑰 为了 这 最后的 时间 , 和 锯 诺克斯 常设 在 这 银行 , 和
[θɔ:t] ,
thought ,
想法 ,
他最后一次起身，看见诺克斯站在河岸上，心想：

“ [naʊ] [hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][du:; də] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][em ˈi:] [brɪˈkeɪz; brɪˈkɒz] [aɪ] [hæv; həv] [səʊ] [ˈɒf(ə)n]
” **Now he has come to do something to me because I have so often**
” 现在 他 有 来 到 做 某物 到 我 因为 我 有 所以 经常
[hɜ:t] [hɪm] .
hurt him .
伤害 他 .
“现在他来找我算账，因为我经常伤害他。”

“ [daʊn] , [daʊn] [hi:; hi] [went] , [æz; əz][ə; eɪ] [lɑ:k] [flu:] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [skaɪ] .
” **Down , down he went , as a lark flew up in the summer sky .**
” 向下 , 向下 他 去 , 作为 一个 云雀 飞翔 向上 在 这 夏天 天空 .
“他向下，向下飞去，就像一只云雀飞向夏日的天空。”

[ðə; ði] [bɜ:d] [wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [wen] [ə; eɪ] [soft] [blæk] [nəʊz] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [braʊn]
The bird was almost out of sight when a soft black nose and great brown
这 鸟 曾是 几乎 出去 的 视线 什么时候 一个 柔软的 黑色的 鼻子 和 伟大的 棕色的
[aɪz] [keɪm] [kləʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
eyes came close to his face ,
眼睛 来了 关闭 到 他的 脸 ,
那只鸟几乎消失在视线之外时，一个柔软的黑色鼻子和一双棕色的大眼睛凑近了他的脸。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd] , [ˈdʒent(ə)l] [maʊθ] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪm] ,
and a kind , gentle mouth took hold of him ,
和 一个 种类 , 温和的 嘴 采取 抓住 的 他 ,
一张温柔的嘴唇含住了他,

[ænd; ənd][ˈpæd(ə)lɪŋ][ænd; ənd] [ˈswɪmɪŋ] [æz; əz][hɑːd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
and paddling and swimming as hard as he could ,
和 划桨 和 游泳 作为 难的 作为 他 可以 ,
他拼命地划水和游泳,

[nɒks] [ˈkærid] [ˈbendʒi][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː(r)] [ænd; ənd][leɪd] [hɪm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈwɪləʊ] - [triː] .
Nox carried Benjy to the shore and laid him under the willow - tree .
诺克斯 携带 本杰明 到 这 支撑 和 铺设 他 在下面 这 柳 - 树 .
诺克斯把本杰明抱到岸边, 放在柳树下。

[ðeə(r)] [ˈbendʒiz][pəˈpɑː] [faʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [həʊm] , [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)]
There Benjy's papa found him , and took him home , where he was sick for
那里 本杰明 爸爸 成立 他 , 和 采取 他 家 , 在哪里 他 曾是 生病的 为了
[ə; eɪ] [lɒŋ] ,
a long ,
一个 长的 ,
本杰明的爸爸在那里找到了他, 把他带回了家, 他在那里病了很久。

[lɒŋ] [taɪm] .
long time .
长的 时间 .
很久。

[wen] [hiː; hi][gɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetə(r)][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt][tuː; tə] -
When he got a little better he used to tell people of his visit to Beastland
什么时候 他 得到 一个 小的 更好的 他 用过的 到 告诉 人们 的 他的 访问 到 -
,
,
,
当他的身体状况稍稍好转后, 他经常跟别人讲他去兽国的经历。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [sed] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [driːm] [hiː; hi][hæd; həd][ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði][ˈfiːvə(r)] .
but they always said it was only a dream he had during the fever .
但 他们 总是 说 它 曾是 仅有的 一个 梦 他 有 期间 这 发烧 .
但他们总是说那只是他发烧时做的一个梦。

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [wiːks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪknəs] [hiː; hi] [gruː] [mʌtʃ] [ˈkɪndə(r)][ænd; ənd] [sˈwiːtə] .
In the long weeks of his sickness he grew much kinder and sweeter .
在 这 长的 周 的 他的 疾病 他 生长 很多 幼儿园 和 更甜 .
在漫长的病痛期间, 他变得更加和蔼可亲了。

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [wel] [wɪtʃ] [ˈsɒfənd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [hɑːt]
But something happened when he was getting well which softened his little heart
但 某物 发生 什么时候 他 曾是 获得 出色地 哪个 软化 他的 小的 心
[wʌns][ænd; ənd][fəˈrevə(r)] .
once and forever .
一次 和 永远 .
但当他逐渐康复时, 发生了一件事, 彻底软化了他那颗幼小的心。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪk] ,
While he was sick ,
尽管 他 曾是 生病的 ,
他生病期间,

[ˈmɪstə(r)] . [rʌf] [wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][wʌn][pɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə][biː; bi] [keəd] [fɔː(r); fə(r)]
Mr . Rough was given to one of the servants to be cared for
先生 . 粗糙的 曾是 给定 到 一 的 这 仆人 到 是 关心 为了
[ænd; ənd] [fed] [wel] ,
and fed well ,
和 美联储出色地 ,

拉夫先生被交给一位仆人照料，确保他得到良好的喂养。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [tri:t] [hɪm][ˈkaɪndli] , [ænd; ənd] [br'saɪdz] , [ðə; ðɪ][dɒg] [ˈwɒntɪd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l]
but he did not treat him kindly , and besides , the dog wanted his little
但 他 做过 不是 对待 他 亲切地 , 和 除了 , 这 狗 通缉 他的 小的
[ˈmaːstə(r)] ;
master ;
掌握 ;

但他并没有善待他，而且，那条狗也想念他的小主人；

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [wɒd] [let] [hɪm] ;
he wanted to see him , but no one would let him ;
他 通缉 到 看 他 , 但 不 一 会 让 他 ;
[hɪm] [wɒd] [let] [hɪm] ;
他想见他，但没有人让他见；

[səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈmɪstə(r)] . [rʌf] [ɡɒt] [ˈθɪnə(r)] [ænd; ənd] [wi:kə] [ˈevri] [deɪ] ,
so poor faithful Mr . Rough got thinner and weaker every day ,
所以 贫穷的 忠实 先生 . 粗糙的 得到 更薄 和 较弱 每一个 天 ,
[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈmɪstə(r)] . [rʌf] [ɡɒt] [ˈθɪnə(r)] [ænd; ənd] [wi:kə] [ˈevri] [deɪ] ,
可怜的忠诚的拉夫先生一天比一天瘦弱，一天比一天虚弱。

[tɪl] [æt; ət][laːst][hiː; hi] [wɒd] [nɒt] [iːt] [ˈeniθɪŋ] [nɔː(r)][iːv(ə)n][gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɔːk] .
till at last he would not eat anything nor even go out for a little walk .
直到 在 最后的 他 会 不是 吃 任何事物 也不 甚至 去 出去 为了 一个 小的 走 .
[tɪl] [æt; ət][laːst][hiː; hi] [wɒd] [nɒt] [iːt] [ˈeniθɪŋ] [nɔː(r)][iːv(ə)n][gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɔːk] .
最后他什么也不吃，甚至连出去散步都不肯。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ] [bɑːn] [dɔː(r)][wɒz; wəz][ˈəʊpən][ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [rʌf] [θɔːt] [pɒv; əv][ˈbendʒɪ][ænd; ənd]
One day the barn door was open and Mr . Rough thought of Benjy and
一 天 这 谷仓 门 曾是 打开 和 先生 . 粗糙的 想法 的 本杰明 和
[krept] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] .
crept into the house .
悄悄地爬 进入 这 房子 .

有一天，谷仓门开着，拉夫先生想起了本杰明，便悄悄溜进了屋里。

[wen] [hiː; hi][ɡɒt][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [frʌnt] [hɔːl][hiː; hi] [smeld] [ˈbendʒɪ][ænd; ənd][ræn][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈpɑːlə(r)] ;
When he got into the front hall he smelled Benjy and ran into the parlor ;
什么时候 他 得到 进入 这 正面 大厅 他 闻起来 本杰明 和 跑 进入 这 客厅 ;
[wen] [hiː; hi][ɡɒt][ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [frʌnt] [hɔːl][hiː; hi] [smeld] [ˈbendʒɪ][ænd; ənd][ræn][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈpɑːlə(r)] ;
他一进前厅就闻到了本杰明的味道，然后跑进了客厅；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɡɒt][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈpɑːlə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ˈbendʒɪ] ,
and when he got into the parlor he saw Benjy ,
和 什么时候 他 得到 进入 这 客厅 他 锯 本杰明 ,
[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɡɒt][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈpɑːlə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ˈbendʒɪ] ,
他走进客厅时，看到了本杰明。

[huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ðɪ][ˈdʒɪŋɡl][pɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈkɒlə(r)][ænd; ənd] [huː] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [held] [aʊt]
who had heard the jingle of his collar and who stood up and held out
WHO 有 听到 这 铃铛 的 他的 衣领 和 WHO 站立 向上 和 握住 出去
[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
his arms for him .
他的 武器 为了 他 .

听到他衣领的叮当声，他站起身来，张开双臂迎接他。

[ˈmɪstə(r)] . [rʌf] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] [ded] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmaːstəz] [fiːt] .
Mr . Rough jumped into them , and then fell dead at his master's feet .
先生 . 粗糙的 跳了起来 进入 他们 , 和 然后 跌倒 死的 在 他的 硕士学位 脚 .
[ˈmɪstə(r)] . [rʌf] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [fel] [ded] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmaːstəz] [fiːt] .
拉夫先生跳进了它们中间，然后倒在了主人的脚下，死了。

[jes] , [diə(r)] [ˈtʃɪldrən] , [ˈmɪstə(r)] . [rʌf] [daɪd][ɒv; əv][dʒɔɪ][æt; ət] [ˈsiːɪŋ] [ˈbendʒi] [əˈgen] .
Yes , dear children , Mr . Rough died of joy at seeing Benjy again .
是的 , 亲爱的 孩子们 , 先生 : 粗糙的 死亡 的 喜悦 在 看到 本杰明 再次 :
是的, 亲爱的孩子们, 拉夫先生见到本杰明后高兴得去世了。

[ˈbendʒi] [felt] [ˈveri] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [kept] [hɪm][frəm; frəm] [ˈgrəʊɪŋ] [wel] [fɔː(r); fə(r)]
Benjy felt very sorry for him , and it kept him from growing well for
本杰明 毛毡 非常 对不起 为了 他 , 和 它 保留 他 从 生长 出色地 为了
[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,
本杰明非常同情他, 这让他很长一段时间都无法健康成长。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][dɪd][hɪm] [ɡʊd] [ɪn][ˈʌðə(r)] [weɪz] ,
but it did him good in other ways ,
但 它 做过 他 好的 在 其他 方式 ,
但这在其他方面对他有好处。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði] [triəz] [rəʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ɒn][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [baʊz] [pɔː(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l]
for as the tears rolled down his cheeks on to Mr . Bough's poor little
为了 作为 这 眼泪 滚动 向下 他的 脸颊 在 到 先生 : 树枝 贫穷的 小的
[skrætʃt] [feɪs] ,
scratched face ,
刮痕 脸 ,
当泪水顺着他的脸颊滚落到鲍先生可怜的、满是划痕的小脸上时,

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][ˈnevə(r)][kʊd; kəd] [hɜːt] [ɔː(r)][biː; bi][ˌʌnˈkaɪnd][tuː; tə] [ˈeni] [ˈæniɪm(ə)l] [əˈgen] .
he felt as if he never could hurt or be unkind to any animal again .
他 毛毡 作为 如果 他 绝不 可以 伤害 或者 是 不友善 到 任何 动物 再次 :
他觉得自己再也不能伤害或虐待任何动物了。

[ðə; ði] [ˈpɔːsəlɪn] [stəʊv] .
THE PORCELAIN STOVE .
这 瓷 火炉 :
瓷炉。

[əˈdæptɪd] [frəm; frəm] [ˈwiːdə] .
Adapted From Ouida .
改编 从 欧伊达 :
改编自 Ouida。

“ [ðə; ði] [ˈstɔːri] - [ˈtelə(r)][mʌst; məst] [teɪk] [laɪf][ˈɪntuː] [hɪmˈself] [ɪn][ɪts] [ˈhəʊlnəs] ,
“ **The story - teller must take life into himself in its wholeness ,**
“ 这 故事 - 出纳员 必须 拿 生活 进入 他自己 在 它是 完整性 ,
“讲故事的人必须将生活的全部内涵融入自身,

[mʌst; məst][let][aɪ ˈtiː][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [wɜːk] [həʊl] [ænd; ənd] [friː] [wɪˈðɪn] [hɪm] .
must let it live and work whole and free within him .
必须 让 它 居住 和 工作 所有的 和 自由的 之内 他 :
必须让它在他里面完整、自由地生活和运作。

[hiː; hi][mʌst; məst] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][aʊt] [friː] [ænd; ənd] [ˌʌnəˈbrɪvɪetɪd] , [ænd; ənd] [jet] [stænd] [əˈbʌv] [ðə; ði]
He must give it out free and unabbreviated , and yet STAND ABOVE THE
他 必须 给 它 出去 自由的 和 完整版 , 和 然而 站立 多于 这
[laɪf] [wɪtʃ] [ˈæktʃʊəli] [ɪz] . “ — [ˈfrɜːbəl] .
LIFE which actually is . ” — Froebel .
生活 哪个 实际上 是 : “ — 福禄贝尔 :
他必须毫无保留地、不加删减地传授真理, 却又要凌驾于现实生活之上。”——福禄贝尔

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [haʊs] , [fa:(r)] , [fa:(r)] [əˈwei] [ɪn] [ˈdʒɜ:məni] , [ðeə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ][ˈfa:ðə(r)][ænd; ənd]
In a little brown house , far , far away in Germany , there lived a father and
在 一个 小的 棕色的 房子 , 远的 , 远的 离开 在 德国 , 那里 居住地 一个 父亲 和
[hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .
his children .
他的 孩子们 :

在遥远的德国，一栋棕色的小房子里，住着一位父亲和他的孩子们。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˈevə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , — [let][em ˈi: [si:] , — [ˈhɪldə] , [ðə; ði][dɪə(r)] [ˈeldɪst]
There were ever so many of them , — let me see , — Hilda , the dear eldest
那里 是 曾经 所以 许多 的 他们 , — 让 我 看 , — 希尔达 , 这 亲爱的 长子
[ˈsɪstə(r)] ,
sister ,
姐姐 ,

她们人真多啊——让我想想——希尔达，亲爱的大姐，

[ænd; ənd][hæns] , [ðə; ði][bɪɡ] , [strɒŋ] [ˈbrʌðə(r)] ; [ðen] [kɑ:l] [ænd; ənd] [ˈɔ:gəst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪbi]
and Hans , the big , strong brother ; then Karl and August , and the baby
和 汉斯 , 这 大的 , 强的 兄弟 ; 然后 卡尔 和 八月 , 和 这 婴儿
[ˈma:rtə] .
Marta .
玛尔塔 :

还有汉斯，那个高大强壮的哥哥；然后是卡尔和奥古斯特，以及小宝宝玛尔塔。

[dʒʌst] [ˈɪnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfɪŋgəz] [ɒv; əv][wʌn][hænd] .
Just enough for the fingers of one hand .
只是 足够的 为了 这 手指 的 一 手 :

刚好够一只手的手指使用。

[haʊ] [ˈmeni] [ɪz] [ðæt] ?
How many is that ?
如何 许多 是 那 ?

那是多少？

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ɪz] [kɑ:l] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [əˈbaʊt] .
But it is Karl that I am going to tell you about .
但 它 是 卡尔 那 我 是 去 到 告诉 你 关于 :

但我今天要讲的是卡尔的故事。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [naɪn] [jɪˈæz] [əʊld] , [ə; eɪ][ˈrəʊzi][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] ,
He was nine years old , a rosy little fellow ,
他 曾是 九 年 老的 , 一个 红润 小的 同伴 ,

他九岁，是个脸色红润的小家伙。

[wɪð] [bɪɡ] [braɪt] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɜ:li] [hed] [æz; əz] [braʊn] [æz; əz][ə; eɪ][raɪp] [nʌt] .
with big bright eyes and a curly head as brown as a ripe nut .
和 大的 明亮的 眼睛 和 一个 卷曲 头 作为 棕色的 作为 一个 成熟 坚果 :

他有着明亮的大眼睛和像成熟坚果一样棕色的卷发。

[ðə; ði][dɪə(r)] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfa:ðə(r)][wɒz; wəz] [ˈveri] [pɔ:(r); puə(r)] ,
The dear mother was dead , and the father was very poor ,
这 亲爱的 母亲 曾是 死的 , 和 这 父亲 曾是 非常 贫穷的 ,

亲爱的母亲去世了，父亲非常贫穷。

[səʊ] [ðæt] [kɑ:l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] [ˈsʌmtaɪmz] [ŋju:] [wɒt] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz]
so that Karl and his brothers and sisters sometimes knew what it was
所以 那 卡尔 和 他的 兄弟 和 姐妹 有时 知道 什么 它 曾是
[tu:; tə][bi:; bi] [ˈhʌŋɡri] ;
to be hungry ;
到 是 饥饿的 ;

所以卡尔和他的兄弟姐妹们有时也会体会到饥饿的滋味；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lʌvd] [iːtʃ] [ˈðə(r)] ['veri] ['diəli] ,
but they were happy , for they loved each other very dearly ,
但 他们 是 快乐的 , 为了 他们 喜爱 每个 其他 非常 亲爱的 ,
但他们很幸福, 因为他们深爱着彼此。

[ænd; ənd][et; ɛt][ðeə(r)] [braʊn] [bred] [ænd; ənd][mɪlk] [wɪ'dəʊt] ['wiʃɪŋ] [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ]
and ate their brown bread and milk without wishing it were something
和 吃 他们的 棕色的 面包 和 牛奶 没有 祝 它 是 某物
[naɪsə] .
nicer .
更漂亮 .

他们吃着黑面包, 喝着牛奶, 并没有希望食物更好一些。
[wʌn] [ɑːftə'nuːn] [kɑːl] [hæd; həd] [biːn] [sent] [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .
One afternoon Karl had been sent on a long journey .
— 下午 卡尔 有 到过 发送 在 一个 长的 旅行 .
一天下午, 卡尔被派去执行一项长途任务。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz]['wɪntə(r)] [taɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [fɑːst]['əʊvə(r)][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] ['fiːldz]
It was winter time , and he had to run fast over the frozen fields
它 曾是 冬天 时间 , 和 他 有 到 跑步 快速地 超过 这 冷冻 字段
[ɒv; əv] [waɪt] [snəʊ] .
of white snow .
的 白色的 雪 .

当时正值冬季, 他必须在白雪皑皑的冰冻田野上快速奔跑。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌɡ]
The night was coming on , and he was hurrying home with a great jug
这 夜晚 曾是 未来 在 , 和 他 曾是 匆忙 家 和 一个 伟大的 水壶
[ɒv; əv] [mɪlk] ,
of milk ,
的 牛奶 ,

夜幕降临, 他提着一大罐牛奶匆匆赶回家。

['fiːlɪŋ] [kəʊld][ænd; ənd]['taɪəd] .
feeling cold and tired .
感觉 寒冷的 和 疲劳的 .

感觉又冷又累。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [lʊkt] [haɪ] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [stiːl] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] ['muːnlaɪt] ,
The mountains looked high and white and still in the cold moonlight ,
这 山脉 看起来 高的 和 白色的 和 仍然 在 这 寒冷的 月光 ,
在寒冷的月光下, 群山显得高耸、洁白而静谧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [staːz] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] , [wen] [ðeɪ] ['twɪŋkl] , “ ['hʌrɪ] , [kɑːl] !
and the stars seemed to say , when they twinkled , “ Hurry , Karl !
和 这 明星 似乎 到 说 , 什么时候 他们 闪烁 , “ 匆忙 , 卡尔 !
星星闪烁时, 仿佛在说: “快点, 卡尔! ”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋɡri] .
the children are hungry .
这 孩子们 是 饥饿的 .
孩子们饿了。

“ [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [braʊn] ['kɒtɪdʒ] , [wɪð] [ə; eɪ] [snəʊ] - ['leɪdn] [ruːf] [ænd; ənd][ə; eɪ]
” At last he saw a little brown cottage , with a snow - laden roof and a
” 在 最后的 他 锯 一个 小的 棕色的 小屋 , 和 一个 雪 - 满载 屋顶 和 一个
['ʃaɪnɪŋ] ['wɪndəʊ] ,
shining window ,
灼灼 窗户 ,
“最后, 他看到了一座棕色的小屋, 屋顶上积满了雪, 窗户闪闪发光。”

[θru:] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [braɪt] [ˈfaɪəlaɪt] [ˈdɑ:nsɪŋ] [ˈmerəli] ,
through which he could see the bright firelight dancing merrily ,
通过 哪个 他 可以 看 这 明亮的 火光 跳舞 兴高采烈地 ,
透过它, 他可以看到明亮的火光欢快地跳跃着。

— [fɔ:(r); fə(r)] [ˈhɪldə] [ˈnevə(r)] [kləʊzd] [ðə; ði] [ˈʌtəz] [tɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈseɪfli] [ɪnˈsaɪd][ðə; ði]
— **for Hilda never closed the shutters till all the boys were safely inside the**
— 为了 希尔达 绝不 关闭 这 百叶窗 直到全部 这 男孩们 是 安全 里面 这
[haʊs] .
house .
房子 .

——因为希尔达总是要等到所有男孩都安全进屋后才会关上百叶窗。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][dɪə(r)] [həʊm] - [laɪt] [hi:; hi][ræn][æz; əz][fɑ:st][æz; əz][hɪz; ɪz] [fi:t] [kʊd; kəd] [ˈkæri]
When he saw the dear home - light he ran as fast as his feet could carry
什么时候 他 锯 这 亲爱的 家 - 光 他 跑 作为 快速地 作为 他的 脚 可以 携带
[him] ,
him ,
他 ,

当他看到家的灯光时, 他便拼命地奔跑起来。

[bɜ:st] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [ləʊ] [frʌnt] [dɔ:(r)] , [kɪst] [ˈhɪldə] , [ænd; ænd] [ˈʃaʊtɪd] : & &
burst in at the low front door , kissed Hilda , and shouted : & &
爆裂 在 在 这 低的 正面 门 , 亲吻 希尔达 , 和 喊叫 : & &
猛地推开低矮的前门, 吻了希尔达, 然后喊道: &&

“ [əʊ] ! [dɪə(r)] , [dɪə(r)] - !
“ **Oh ! dear , dear Hirschvogel !** !
“ 哦 ! 亲爱的 , 亲爱的 - !
“哦! 亲爱的, 亲爱的希尔施沃格尔!

[aɪ][eɪ ˈem][səʊ][glæd][tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ] [əˈgen] ;
I am so glad to get back to you again ;
我 是 所以 高兴的 到 得到 后退 到 你 再次 ;
很高兴再次与您联系;

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈevri] [bɪt][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [taɪm] .
you are every bit as good as the summer time .
你 是 每一个 少量 作为 好的 作为 这 夏天 时间 .
你就像夏天一样美好。

“ [naʊ] , - [wɒz; wəz][nɒt] [wʌŋ][ʊn; əv][ðə; ði][ˈfæməli] , [æz; əz][ju:; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] , [nɔ:(r)][ˈi:v(ə)n]
“ **Now , Hirschvogel was not one of the family , as you might think , nor even**
“ 现在 , - 曾是 不是 一 的 这 家庭 , 作为 你 可能 思考 , 也不 甚至
[ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [dɒɡ] ,
a splendid dog ,
一个 灿烂 狗 ,

“现在, 希尔施沃格尔并不是你想象中的家庭成员, 甚至也不是一条多么优秀的狗。”

[nɔ:(r)][ə; eɪ][ˈpəʊni] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] , [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈpɔ:səliŋ] [stəʊv] ,
nor a pony , but it was a large , beautiful porcelain stove ,
也不 一个 小马 , 但 它 曾是 一个 大的 , 美丽的 瓷 火炉 ,
不是小马, 而是一台又大又漂亮的瓷炉。

[səʊ][tɔ:l] [ðæt][aɪ ˈti:] [kwat] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ˈsi:lɪŋ] .
so tall that it quite touched the ceiling .
所以 高的 那 它 相当 感动 这 天花板 .
它非常高, 几乎碰到了天花板。

[aɪ 'ti:] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [ˈfaɪnɪŋ] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [hɜ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpi:kə:ks]
It stood at the end of the room , shining with all the hues of a peacock's
它 站立 在 这 结尾 的 这 房间 , 灼灼 和 全部 这 色调 的 一个 孔雀的
[teɪl] ,
tail ,
尾巴 ,

它矗立在房间尽头，闪耀着孔雀尾羽般的绚丽色彩。

[braɪt] [ænd; ənd] [wɔ:m] [ænd; ənd] [ˈbju:trɪf(ə)l] ; [ɪts] [greɪt] [ˈgəʊldən] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈfeɪpt] [laɪk][ðə; ði]
bright and warm and beautiful ; its great golden feet were shaped like the
明亮的 和 温暖的 和 美丽的 ; 它是 伟大的 金的 脚 是 形状 喜欢 这
[klɔ:z] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈlaɪən] ,
claws of a lion ,
爪子 的 一个 狮子 ,

它明亮、温暖、美丽；它巨大的金色脚掌形状像狮子的爪子。

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈgəʊldən] [kraʊn] [ɒn][ðə; ði] [ˈveri] [tɒp][ɒv; əv][ɔ:l] .

and there was a golden crown on the very top of all .
和 那里 曾是 一个 金的 王冠 在 这 非常 顶部 的 全部 .

最顶端还有一个金色的皇冠。

[ju:; jʊ][ˈnevə(r)][hæv; həv] [si:n] [ə; eɪ] [stəʊv] [laɪk][aɪ 'ti:] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [waɪt] [weə(r)] [ˈaʊə(r)]
You never have seen a stove like it , for it was white where our
你 绝不 有 已见 一个 火炉 喜欢 它 , 为了 它 曾是 白色的 在哪里 我们的
[stəʊvz] [ɑ:(r); ə(r)] [blæk] ,
stoves are black ,
炉灶 是 黑色的 ,

你从未见过这样的炉子，因为它是白色的，而我们的炉子都是黑色的。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæd; həd] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [bɜ:dz] [ænd; ənd] [ˈbju:trɪf(ə)l] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][grænd]

and it had flowers and birds and beautiful ladies and grand
和 它 有 花朵 和 鸟类 和 美丽的 女士们 和 盛大

[ˈdʒentlmən] [ˈpeɪntɪd] [ɔ:l][ˈəʊvə(r)][aɪ 'ti:] ,
gentlemen painted all over it ,
先生们 绘 全部 超过 它 ,

上面画满了花鸟、美丽的女士和高贵的绅士。

[ænd; ənd] [ˈevriweə(r)] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈbrɪliənt] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd] [braɪt] [kʰlæz] .

and everywhere it was brilliant with gold and bright colors .
和 到处 它 曾是 杰出的 和 金子 和 明亮的 颜色 .

到处都金碧辉煌，色彩绚丽。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [əʊld] [stəʊv] , [fɔ:(r); fə(r)][ˈsɪkstɪ] [ˈjɪəz] [bɪˈfɔ:(r)] ,

It was a very old stove , for sixty years before ,
它 曾是 一个 非常 老的 火炉 , 为了 六十 年 前 ,

那是一个很古老的炉子，用了六十年了。

[kɑ:rlz] [ˈgrænfɑ:ðə(r)] [hæd; həd] [dʌg] [aɪ 'ti:] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm][ˈbrəʊkən] - [daʊn] [ˈbɪldɪŋz] [weə(r)]
Karl's grandfather had dug it up out of some broken - down buildings where
卡尔的 祖父 有 挖 它 向上 出去 的 一些 破碎的 - 向下 建筑物 在哪里

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈwɜ:kɪŋ] ,

he was working ,
他 曾是 在职的 ,

卡尔的祖父在他工作的一些破旧建筑物里把它挖了出来。

[ænd; ənd] , [ˈfaɪndɪŋ] [aɪ 'ti:] [strɒŋ] [ænd; ənd] [həʊl] , [hæd; həd][ˈteɪkən][aɪ 'ti:] [həʊm] ;

and , finding it strong and whole , had taken it home ;
和 , 寻找 它 强的 和 所有的 , 有 已采取 它 家 ;

发现它结实完好后，便把它带回了家；

[ænd; ənd][ˈevə(r)] [sɪns] [ðen] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [ruːm] , [ˈwɔːmɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,
and ever since then it had stood in the big room , warming the children ,
和 曾经 自从 然后 它 有 站立 在 这 大的 房间 , 变暖 这 孩子们 ,
从那时起, 它就一直矗立在大房间里, 为孩子们带来温暖。

[huː] [ˈtʌmblɪd] [laɪk] [ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊəz] [əˈraʊnd] [ɪts] [ˈʃaɪnɪŋ] [fiːt] .
who tumbled like little flowers around its shining feet .
WHO 翻滚 喜欢 小的 花朵 大约 它是 灼灼 脚 .
它们像小花一样围绕着它闪亮的脚翻滚。

[ðə; ði] [ˈgrænfɑːðə(r)] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [stəʊv] ,
The grandfather did not know it , but it was a wonderful stove ,
这 祖父 做过 不是 知道 它 , 但 它 曾是 一个 精彩的 火炉 ,
爷爷并不知道, 但那是一台很棒的炉子。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpɒtə(r)] [nemd] - .
for it had been made by a great potter named Hirschvogel .
为了 它 有 到过 制成 经过 一个 伟大的 陶工 命名 - .
因为它是出自一位名叫希尔施沃格尔的伟大陶艺家之手。

[ə; eɪ][ˈpɒtə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ˈtʃɪldrən] , [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [meɪks] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] ,
A potter , you know , children , is a man who makes all sorts of things ,
一个 陶工 , 你 知道 , 孩子们 , 是 一个 男人 WHO 制作 全部 排序 的 事物 ,
孩子们, 你们知道, 陶艺家就是制作各种各样的东西的人。

[ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd] [taɪlz] [ænd; ənd] [vɑːzɪs] , [aʊt] [ɒv; əv][ˈtʃaɪnə][ænd; ənd] [ˈpɔːsəlɪn] [ænd; ənd] [kleɪ] .
dishes and tiles and vases , out of china and porcelain and clay .
菜肴 和 瓷砖 和 花瓶 , 出去 的 中国 和 瓷 和 黏土 .
瓷器、陶器和陶土制成的餐具、瓷砖和花瓶。

[səʊ][ðə; ði][ˈfæməli][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [stəʊv] - , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈpɒtə(r)] ,
So the family had always called the stove Hirschvogel , after the potter ,
所以 这 家庭 有 总是 称为 这 火炉 - , 后 这 陶工 ,
所以, 这家人一直把炉子叫做希尔施沃格尔炉子, 取自那位陶艺家的名字。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][əˈlaɪv] .
just as if it were alive .
只是 作为 如果 它 是 活 .
就像活物一样。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðə; ði] [stəʊv] [wɒz; wəz] [ˈveri] [diə(r)] [ɪnˈdiːd] .
To the children the stove was very dear indeed .
到 这 孩子们 这 火炉 曾是 非常 亲爱的 的确 .
对孩子们来说, 这台炉子真是非常珍贵。

[ɪn] [ˈsʌmə(r)] [ðeɪ] [leɪd][ə; eɪ][mæt][ɒv; əv] [freʃ] [mɒs] [ɔːl] [əˈraʊnd] [aɪ ˈtiː] ,
In summer they laid a mat of fresh moss all around it ,
在 夏天 他们 铺设 一个 垫 的 新鲜的 苔藓 全部 大约 它 ,
夏天的时候, 他们在周围铺了一层新鲜的苔藓。

[ænd; ənd] [drest] [aɪ ˈtiː][ʌp] [wɪð] [ɡriːn] [bau] [ænd; ənd] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [waɪld] [ˈflaʊəz] .
and dressed it up with green boughs and beautiful wild flowers .
和 穿着 它 向上 和 绿色的 树枝 和 美丽的 荒野 花朵 .
并用绿色的树枝和美丽的野花装饰它。

[ɪn][ˈwɪntə(r)] , [ˈskæmpə] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
In winter , scampering home from school over the ice and snow , they were
在 冬天 , 四处奔跑 家 从 学校 超过 这 冰 和 雪 , 他们 是
[ˈɔːlweɪz] [ˈhæpi] ,
always happy ,
总是 快乐的 ,
冬天, 他们放学后踩着冰雪飞奔回家, 总是那么快乐。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [ˈkrækiŋ] [nʌts] [ɔ:(r)] [ˈrəʊstɪŋ] [ˈtʃesnʌts] [ɪn][ðə; ði] [hi:t]
knowing that they would soon be cracking nuts or roasting chestnuts in the heat
会心 那 他们 会 很快 是 裂纹 坚果 或者 烘焙 栗子 在 这 热
[ænd; ənd] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld] [stəʊv] .
and light of the dear old stove .
和 光 的 这 亲爱的 老的 火炉 .

他们知道，很快他们就能在亲爱的老炉子的热浪和灯光下敲碎坚果或烤栗子了。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [lʌvd] [aɪ ˈti:] , [bʌt; bət] [kɑ:l] [ˈi:v(ə)n][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] ,
All the children loved it , but Karl even more than the rest ,
全部 这 孩子们 喜爱 它 , 但 卡尔 甚至 更多的 比 这 休息 ,
孩子们都很喜欢，但卡尔尤其喜欢。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
and he used to say to himself ,
和 他 用过的 到 说 到 他自己 ,

他常常对自己说：

“ [wen] [aɪ] [grəʊ] [ʌp][aɪ] [wɪl] [meɪk] [dʒʌst] [sʌt] [θɪŋz] [tu:] ,
“ **When I grow up I will make just such things too ,**
” 什么时候 我 生长 向上 我 将要 制作 只是 这样的 事物 也 ,
“等我长大后，我也要做这样的东西。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [set] - [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)] [ru:m] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [bɪld] [maɪ'self] .
and then I will set Hirschvogel up in a beautiful room that I will build myself .
和 然后 我 将要 放 - 向上 在 一个 美丽的 房间 那 我 将要 建造 我 .

然后我会为希尔施沃格尔安排一间漂亮的房间，那间房间是我自己建造的。

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [wɪl] [du:; də] [wen] [aɪm][ə; eɪ][mæn] .
That's what I will do when I'm a man .
那就是 什么 我 将要 做 什么时候 我是 一个 男人 .

等我长大成人，我就要这么做。

“ [ˈɑ:ftə(r)] [kɑ:l] [hæd; həd] [ˈi:t(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpə(r)] , [ðɪs] [kəʊld] [naɪt] ,
“ **After Karl had eaten his supper , this cold night ,**
” 后 卡尔 有 吃 他的 晚餐 , 这 寒冷的 夜晚 ,
“卡尔吃完晚饭后，在这个寒冷的夜晚，

[hi:; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][baɪ][ðə; ði] [stəʊv] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɔ:l] [əˈraʊnd] [hɪm] ,
he lay down on the floor by the stove , the children all around him ,
他 躺 向下 在 这 地面 经过 这 火炉 , 这 孩子们 全部 大约 他 ,
他躺在炉子旁的地板上，孩子们都围在他身边。

[ɒn][ðə; ði][bɪg] [wʊlf] - [skɪn] [rʌg] .
on the big wolf - skin rug .
在 这 大的 狼 - 皮肤 小地毯 .

在大狼皮地毯上。

[wɪð] [sʌm; səm] [stɪks] [ɒv; əv] [ˈtʃɑ:kəʊl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ˈpɪktʃəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɒv; əv]
With some sticks of charcoal he was drawing pictures for them of
和 一些 棍子 的 木炭 他 曾是 绘画 图片 为了 他们 的

[wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɔ:l] [deɪ] .
what he had seen all day .
什么 他 有 已见 全部 天 .

他用几根木炭条给他们画画，画的是他一整天所看到的景象。

[wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [lʊkt] [ɪˈnʌf] [æt; ət][wʌn][ˈpɪktʃə(r)] ,
When the children had looked enough at one picture ,
什么时候 这 孩子们 有 看起来 足够的 在 一 图片 ,

孩子们看完一幅画之后，

[hi:; hi] [wɒd] [swi:p] [aɪ 'ti:] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'nlʊðə(r)] — ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [dɒgz]
he would sweep it out with his elbow and make another — faces , and dogs
他 会 扫 它 出去 和 他的 弯头 和 制作 其他 — 面孔 , 和 狗
- [hedz] ,
' **heads** ,
- 头部 ,

他会用手肘扫开，再画另一个——人脸、狗头，

[ænd; ənd] [men] [ɒn] [sled] , [ænd; ənd] [əʊld] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðeə(r)] [fɜ:rz] , [ænd; ənd] [paɪn] - [tri:z] , [ænd; ənd] [ɔ:l]
and men on sleds , and old women in their furs , and pine - trees , and all
和 男人 在 雪橇 , 和 老的 女性 在 他们的 毛皮 , 和 松树 - 树木 , 和 全部
[sɔ:rtɪs] [ɒv; əv] ['ænimlɪz] .
sorts of animals .
排序 的 动物 .

还有拉雪橇的人，穿着皮毛的老妇人，松树，以及各种各样的动物。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , ['hɪldə] , [ðə; ði] ['eldɪst]
When they had been playing in this way for some time , Hilda , the eldest
什么时候 他们 有 到过 玩耍 在 这 方式 为了 一些 时间 , 希尔达 , 这 长子
['sɪstə(r)] , [sed] : & &
sister , said : & &
姐姐 , 说 : & &

她们这样玩了一会儿之后，大姐希尔达说：&&

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [bed] , ['tʃɪldrən] .
" **It is time for you all to go to bed , children .**
" 它 是 时间 为了 你 全部 到 去 到 床 , 孩子们 .

孩子们，你们都该睡觉了。

['fa:ðə(r)] [ɪz] ['veri] [leɪt] [tu:; tə] - [naɪt] ; [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [sɪt] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] . "
Father is very late to - night ; you must not sit up for him . "
父亲 是 非常 晚的 到 - 夜晚 ; 你 必须 不是 坐 向上 为了 他 . "

父亲今晚很晚才回来，你们千万不要熬夜等他。

" [əʊ] , [dʒʌst] [faɪv] ['mɪnɪts] [mɔ:(r)] , [dɪə(r)] ['hɪldə] , " [ðeɪ] [begd] .
" **Oh , just five minutes more , dear Hilda , " they begged .**
" 哦 , 只是 五 分钟 更多的 , 亲爱的 希尔达 , " 他们 乞求 .

“哦，亲爱的希尔达，就再给我五分钟吧，”他们恳求道。

" - [ɪz] [səʊ] [wɔ:m] ; [ðə; ði] [bedz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nevə(r)] [səʊ] [wɔ:m] [æz; əz] [hi:; hi] [ɪz] .
" **Hirschvogel is so warm ; the beds are never so warm as he is .**
" - 是 所以 温暖的 ; 这 床 是 绝不 所以 温暖的 作为 他 是 .

“希尔施沃格尔非常热情；床铺从来没有他那么温暖。”

" [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tʃætə(r)] [ænd; ənd] ['lɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ['əʊpənd] ,
" **In the midst of their chatter and laughter the door opened ,**
" 在 这 中间 的 他们的 喋喋不休 和 笑声 这 门 打开 ,

在他们谈笑风生之际，门开了。

[ænd; ənd] [ɪn] [blu:] [ðə; ði] [kəʊld] [wɪnd] [ænd; ənd] [snəʊ] [frɒm; frəm] [aʊt'saɪd] .
and in blew the cold wind and snow from outside .
和 在 吹 这 寒冷的 风 和 雪 从 外部 .

外面的寒风和雪吹了进来。

[ðeə(r)] ['fa:ðə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [həʊm] .
Their father had come home .
他们的 父亲 有 来 家 .

他们的父亲回家了。

[hi:; hi] [si:md] ['veri] ['taɪəd] , [ænd; ənd] [keɪm] ['sləʊli] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .
He seemed very tired , and came slowly to his chair .
他 似乎 非常 疲劳的 , 和 来了 缓慢地 到 他的 椅子 .

他看起来很疲惫，慢慢地走到椅子旁。

æ̯t; ət̯][lɑːst̯][hiː; hi] [sed̯] , “ [teɪk̯] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən̩] [tuː; tə][bed̯] , [ˈdɔːtə(r)] .
At last he said , “ Take the children to bed , daughter .

在 最后的 他 说 , “ 拿 这 孩子们 到 床 , 女儿 .

” [kɑːl̩] [stɛɪd̩] , [kɜːld̩] [ʌp̩] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [stəʊv̩] .
“ Karl stayed , curled up before the stove .

” 卡尔 入住 , 卷曲 向上 前 这 火炉 .

[wen̩] [ˈhɪldə] [keɪm̩] [bæk̩] , [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] [sed̯] [ˈsædli] :
When Hilda came back , the father said sadly :
什么时候 希尔达 来了 后退 , 这 父亲 说 令人遗憾的是 :

希尔达回来后, 父亲悲伤地说:

” [ˈhɪldə] , [aɪ][hæv; həv][səʊld̩] - !
“ Hilda , I have sold Hirschvogel !

” 希尔达 , 我 有 卖 - !

[aɪ][hæv; həv][səʊld̩][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [ˈpedlə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [niːd̩] [ˈmʌni] [ˈveri] [mʌt̩] ;
I have sold it to a traveling peddler , for I need money very much ;

我 有 卖 它 到 一个 旅行 小贩 , 为了 我 需要 钱 非常 很多 ;

我把它卖给了一个流动商贩, 因为我非常需要钱;

[ðə; ði][ˈwɪntə(r)][ɪz̩][səʊ][kəʊld̩][ænd; ɛnd̩][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən̩] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈhʌŋɡri] .
the winter is so cold and the children are so hungry .

这 冬天 是 所以 寒冷的 和 这 孩子们 是 所以 饥饿的 .

[ðə; ði][mæn̩] [wɪl̩] [teɪk̯] [aɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] .
The man will take it away to - morrow .

这 男人 将要 拿 它 离开 到 - 明天 .

明天他会把它带走。

” [ˈhɪldə] [geɪv̩] [ə; eɪ][kraɪ] .
“ Hilda gave a cry .

” 希尔达 给予 一个 哭 .

希尔达惊叫了一声。

” [əʊ] , [ˈfɑːðə(r)] !
“ Oh , father !

” 哦 , 父亲 !

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən̩] , [ɪn̩][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l̩] [pɜː; əv̩][ˈwɪntə(r)] !
the children , in the middle of winter !

这 孩子们 , 在 这 中间 的 冬天 !

孩子们, 在寒冬腊月!

” [ænd; ɛnd̩][ɪː; jɪ] [tɜːnd̩] [æz; ɛz̩] [waɪt̩] [æz; ɛz̩][ðə; ði] [snəʊ] [aʊtˈsaɪd̩] .
“ and she turned as white as the snow outside .

” 和 她 转向 作为 白色的 作为 这 雪 外部 .

“她的脸色变得像外面的雪一样白。”

[kɑːl̩] [leɪ] [hɑːf̩][blaɪnd̩] [wɪð̩] [sliːp̩] , [ˈsteəriŋ] [æt; ət̩][hɪz̩; ɪz̩][ˈfɑːðə(r)] .
Karl lay half blind with sleep , staring at his father .

卡尔 躺 一半 瞎的 和 睡觉 , 凝视 在 他的 父亲 .

卡尔半睁着眼, 睡意朦胧地望着他的父亲。

” [aɪ ˈtiː][kænt̩][biː; bi] [truː] , [aɪ ˈtiː][kænt̩][biː; bi] [truː] !
“ It can't be true , it can't be true !

” 它 不能 是 真的 , 它 不能 是 真的 !

“这不可能是真的, 这不可能是真的! ”

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 ：

他哭着说。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [fʌn] , ['fa:ðə(r)] .
" You are making fun , father .
" 你 是 制作 乐趣 , 父亲 ：

“父亲，您在嘲笑我。”

" [aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [skaɪz] [mʌst; məst] [fɔ:l] [ɪf] - [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] [ə'veɪ] .
" It seemed to him that the skies must fall if Hirschvogel were taken away .
" 它 似乎 到 他 那 这 天空 必须 落下 如果 - 是 已采取 离开 。

“在他看来，如果希尔施沃格尔被带走，天就会塌下来。”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['fa:ðə(r)] , " [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ 'ti:] [tru:] [ɪ'nʌf] .
" Yes , " said the father , " you will find it true enough .
" 是的 , " 说 这 父亲 , " 你 将要 寻找 它 真的 足够的 。

“是的,”父亲说,“你会发现这确实是真的。”

[ðə; ði] ['pedlə(r)] [hæz; həz] [peɪd] [hɑ:f][ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə] - [naɪt] ,
The peddler has paid half the money to - night ,
这 小贩 有 有薪酬的 一半 这 钱 到 - 夜晚 ,

小贩今晚已经付了一半的钱。

[ænd; ənd] [wɪl] [peɪ] [em 'i:][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑ:f][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [wen] [hi:; hi] [pæks] [ʌp][ðə; ði] [stəʊv]
and will pay me the other half to - morrow when he packs up the stove
和 将要 支付 我 这 其他 一半 到 - 明天 什么时候 他 包装 向上 这 火炉

[ænd; ənd] [teɪks] [aɪ 'ti:] [ə'veɪ] . "
and takes it away . "
和 需要 它 离开 。

“明天他收拾好炉子搬走的时候，会把剩下的一半付给我。”

" [əʊ] , ['fa:ðə(r)] ! [diə(r)][i'fa:ðə(r)] ! " [kraɪd] [pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [kɑ:l] , " [ju:; jʊ] ['kænəʊt] [mi:n] [wɒt] [ju:; jʊ]
" Oh , father ! dear father ! " cried poor little Karl , " you cannot mean what you
" 哦 , 父亲 ! 亲爱的 父亲 ! " 哭 贫穷的 小的 卡尔 , " 你 不能 意思是 什么 你

[seɪ] .
say .
说 。

“哦，爸爸！亲爱的爸爸！”可怜的小卡尔哭着说,“您说的话不是真心话。”

[send] [ʼaʊə(r)] [stəʊv] [ə'veɪ] ?
Send our stove away ?
发送 我们的 火炉 离开 ？

把我们的炉子送走？

[wi:; wi][æɪ; ʅə][ɔ:l] [daɪ][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [ænd; ənd][kəʊld] .
We shall all die in the dark and cold .
我们 将 全部 死 在 这 黑暗的 和 寒冷的 。

我们终将死于黑暗和寒冷之中。

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 ！

听！

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [get] [wɜ:k] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] .
I will go and try to get work to - morrow .
我 将要 去 和 尝试 到 得到 工作 到 - 明天 。

我明天会去试试能不能找到工作。

[aɪ] [wɪl] [ɑːsk][ðəm; ðəm][tuː; tə][let][,em ˈiː] [kʌt] [aɪs][ɔː(r)] [meɪk] [ðə; ði] [pɑːðz] [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] .
I will ask them to let me cut ice or make the paths through the snow .
我 将要 问 他们 到 让 我 切 冰 或者 制作 这 路径 通过 这 雪 .
我会请求他们允许我凿冰或在雪地里开辟道路。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː; də] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [beg][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wiː; wi]
There must be something I can do , and I will beg the people we
那里 必须 是 某物 我 能 做 , 和 我 将要 求 这 人们 我们
[əʊ] [ˈmʌni] [tuː; tə] ,
owe money to ,
欠 钱 到 ,
我一定能做点什么，我会恳求那些我们欠钱的人。

[tuː; tə] [weɪt] .
to wait .
到 等待 .
等待。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈneɪbəz] ; [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈpeɪʃ(ə)nt] .
They are all neighbors ; they will be patient .
他们 是 全部 邻居 ; 他们 将要 是 病人 .
他们都是邻居，他们会耐心等待的。

[bʌt; bət] [sel] - !
But sell Hirschvogel !
但 卖 - !
但要卖掉 Hirschvogel!

[əʊ] , [ˈnevə(r)] , [ˈnevə(r)] , [ˈnevə(r)] !
Oh , never , never , never !
哦 , 绝不 , 绝不 , 绝不 !
哦，绝不，绝不，绝不！

[gɪv] [ðə; ði] [ˈmʌni] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .
Give the money back to the man .
给 这 钱 后退 到 这 男人 .
把钱还给他。

" [ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] .
" **The father was so sorry for his little boy that he could not speak .**
" 这 父亲 曾是 所以 对不起 为了 他的 小的 男生 那 他 可以 不是 说话 .
“父亲因为太心疼自己的小儿子，说不出话来。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈsædli] [æt; ət][hɪm] ; [ðen] [tʊk] [ðə; ði][læmp] [ðæt] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ,
He looked sadly at him ; then took the lamp that stood on the table ,
他 看起来 令人遗憾的是 在 他 ; 然后 采取 这 灯 那 站立 在 这 桌子 ,
他悲伤地看了他一眼，然后拿起桌上的台灯。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
and left the room .
和 左边 这 房间 .
然后离开了房间。

[ˈhɪldə] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [kɑːl] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ʌnˈhæpi] [tuː; tə]
Hilda knelt down and tried to comfort Karl , but he was too unhappy to
希尔达 跪下 向下 和 尝试 到 舒适 卡尔 , 但 他 曾是 也 不开心 到
[ˈlɪs(ə)n] .
listen .
听 .
希尔达跪下来想安慰卡尔，但他太难过了，听不进去。

“ [aɪ][æɪ; ʒəɪ] [steɪ] [hɪə(r)] , ” [wɒz; wəz][ɔ:l][hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd][hi:; hi] [leɪ] [ðəə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] [naɪt] [lɒŋ] .
“ **I shall stay here** , ” **was all he said** , **and he lay there all the night long** .
“ 我 将 停留 这里 , ” 曾是 全部 他 说 , 和 他 躺 那里 全部 这 夜晚 长的 .
“我就待在这里,”他只说了这么一句, 然后就躺在那里整夜。

[ðə; ði][læmp] [went] [aʊt] ; [ðə; ði][ræts] [keɪm] [ænd; ənd][ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ru:m] ;
The lamp went out ; the rats came and ran across the room ;
这 灯 去 出去 ; 这 老鼠 来了 和 跑 穿过 这 房间 ;
灯灭了; 老鼠跑了过来, 穿过房间;

[ðə; ði] [ru:m] [gru:] ['kəʊldə(r)][ænd; ənd]['kəʊldə(r)] .
the room grew colder and colder .
这 房间 生长 更冷 和 更冷 .
房间越来越冷。

[kɑ:l] [dɪd] [nɒt] [mu:v] ,
Karl did not move ,
卡尔 做过 不是 移动 ,
卡尔一动不动。

[bʌt; bət] [leɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][baɪ][ðə; ði] ['lʌvli] ['reɪnbəʊ] - ['kʌləd] [stəʊv] .
but lay with his face down on the floor by the lovely rainbow - colored stove .
但 躺 和 他的 脸 向下 在 这 地面 经过 这 迷人的 彩虹 - 有色 火炉 .
但他却脸朝下躺在漂亮的彩虹色炉子旁的地板上。

[wen] [aɪ 'ti:] [gru:] [laɪt] ,
When it grew light ,
什么时候 它 生长 光 ,
当光线变亮时,

[hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ][læmp][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hænd][tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['mɔ:niŋ]
his sister came down with a lamp in her hand to begin her morning
他的 姐姐 来了 向下 和 一个 灯 在 她 手 到 开始 她 早晨

[wɜ:k] .
work .
工作 .
他的妹妹手里拿着一盏灯下楼, 开始晨练。

[ʃi:; ʃɪ] [krept] [ʌp][tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd][leɪd][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] [ɒn][hɪz; ɪz] ['sɒftli] , [ænd; ənd] [sed] : & &
She crept up to him , and laid her cheek on his softly , and said : & &
她 悄悄地爬向上 到 他 , 和 铺设 她 脸颊 在 他的 轻轻 , 和 说 : & &
她蹑手蹑脚地走到他跟前, 轻轻地把脸颊贴在他的脸颊上, 说道: &&

“ [dɪə(r)] [kɑ:l] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi][ˈfrəʊz(ə)n] .
“ **Dear Karl , you must be frozen** .
“ 亲爱的 卡尔 , 你 必须 是 冷冻 .
“亲爱的卡尔, 你一定是冻僵了。”

[kɑ:l] ! [du:; də] [lʊk] [ʌp] ; [du:; də] [spi:k] . “
Karl ! do look up ; do speak . ”
卡尔 ! 做 看 向上 ; 做 说话 . “
卡尔! 抬起头来; 说话!

“ [ɑ:] ! ” [sed] [pɔ:(r); pʊə(r)] [kɑ:l] , “ [aɪ 'ti:] [wɪl] [ˈnevə(r)][bi:; bi] [wɔ:m] [ə'gen] .
“ **Ah ! ” said poor Karl , “ it will never be warm again** .
“ 啊 ! ” 说 贫穷的 卡尔 , “ 它 将要 绝不 是 温暖的 再次 .
“啊! ”可怜的卡尔说, “这里再也不会暖和了。”

“ [su:n] [ˈɑ:ftə(r)][sʌm; səm][wʌn] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] .
“ **Soon after some one knocked at the door** .
“ 很快 后 一些 一 敲门 在 这 门 .
“不久之后, 有人敲门。”

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs] [kɔ:lɪd] [θru:] [ðə; ði] ['ki:həʊl] , & &
A strange voice called through the keyhole , & &
一个 奇怪的 嗓音 称为 通过 这 锁孔 , & &

一个陌生的声音从钥匙孔里传来, &&

“ [let] [ˌem 'i:] [ɪn] !
Let me in !
” 让 我 在 !

“让我进去! ”

[kwɪk] !
quick !
快的 !

快的!

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [lu:z] .
there is no time to lose .
那里 是 不 时间 到 失去 .

时间紧迫, 刻不容缓。

[mɔ:(r)] [snəʊ] [laɪk] [ðɪs] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] [rəʊdʒ] [wɪl] [ɔ:l] [bi:; bi] [blɒkt] .
More snow like this and the roads will all be blocked .
更多的 雪 喜欢 这 和 这 道路 将要 全部 是 已屏蔽 .

如果再下这样的雪, 所有道路都会被封锁。

[let] [ˌem 'i:] [ɪn] !
Let me in !
让 我 在 !

让我进去!

[du:; də] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] ?
Do you hear ?
做 你 听到 ?

你听到了吗?

[aɪ] [eɪ 'em] [kʌm] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [greɪt] [stəʊv] .
I am come to take the great stove .
我 是 来 到 拿 这 伟大的 火炉 .

我来取走那台大炉子。

” [ˈhɪldə] [ˌʌnˈfɑ:sən, -ˈfæ-] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .
Hilda unfastened the door .
” 希尔达 解开 这 门 .

希尔达打开了门。

[ðə; ði] [mæn] [keɪm] [ɪn] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ʌnd] [bɪˈɡæn] [tu:; tə] [ræp] [ðə; ði] [stəʊv] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni]
The man came in at once , and began to wrap the stove in a great many
这 男人 来了 在 在 一次 , 和 开始 到 裹 这 火炉 在 一个 伟大的 许多
[ˈræpɪŋz] ,
wrappings ,
包装 ,

那人立刻走了进来, 开始用很多层布把炉子包起来。

[ænd; ʌnd] [ˈkæɪrɪd] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [snəʊ] , [weə(r)] [æn; ən] [ɒks] - [kɑ:t] [stʊd] [ɪn] [ˈweɪtɪŋ] .
and carried it out into the snow , where an ox - cart stood in waiting .
和 携带 它 出去 进入 这 雪 , 在哪里 一个 牛 - 大车 站立 在 等待 .

然后把它搬到雪地里, 那里停着一辆牛车等着。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈməʊmənt] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɡɒn] ; [ɡɒn] [fəˈrevə(r)] !
In another moment it was gone ; gone forever !
在 其他 片刻 它 曾是 已消失 ; 已消失 永远 !

转眼间, 它就消失了; 永远消失了!

[kɑ:l] [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l] , [hɪz; ɪz] [tiəz] ['fɔ:lɪŋ] [laɪk] [reɪn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [peɪl] [tʃi:ks] .
Karl leaned against the wall , his tears falling like rain down his pale cheeks .
卡尔 倾斜 反对 这 墙 , 他的 眼泪 坠落 喜欢 雨 向下 他的 苍白 脸颊 .

卡尔靠在墙上, 泪水像雨点般顺着他苍白的脸颊落下。

[æn; ən][əʊld] ['neɪbə(r)] [keɪm] [baɪ][dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] , [sed] [tu:; tə][hɪm] :
An old neighbor came by just then , and , seeing the boy , said to him :
一个 老的 邻居 来了 经过 只是 然后 , 和 , 看到 这 男生 , 说 到 他 :

这时, 一位老邻居路过, 看到这个男孩, 便对他说:

" [tʃaɪld] , [ɪz][,aɪ 'ti:] [tru:] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ɪz] ['selɪŋ] [ðæt] [bɪɡ] ['peɪntɪd] [stəʊv] ?
" Child , is it true your father is selling that big painted stove ?
" 孩子 , 是 它 真的 你的 父亲 是 销售 那 大的 绘 火炉 ?

“孩子, 你爸爸真的要卖掉那台大彩绘炉子吗? ”

" [kɑ:l] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][bɪ'ɡæn][tu:; tə][,es əʊ 'bi:] [ə'gen] .
" Karl nodded his head , and began to sob again .
" 卡尔 点头 他的 头 , 和 开始 到 哭泣 再次 .

卡尔点了点头, 又开始啜泣起来。

" [aɪ] [lʌv] [,aɪ 'ti:] !
" I love it !
" 我 爱 它 !

“我喜欢它!

[aɪ] [lʌv] [,aɪ 'ti:] !
I love it !
我 爱 它 !

我喜欢它!

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [wel] , [ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][ju:; jʊ][aɪ] [wʊd] [du:; də] ['betə(r)][ðæn; ðən][kraɪ] .
" Well , if I were you I would do better than cry .
" 出色地 , 如果 我 是 你 我 会 做 更好的 比 哭 .

“嗯, 如果我是你, 我就不会哭了。”

[aɪ] [wʊd] [gəʊ]['ɑ:ftə(r)][,aɪ 'ti:] [wen] [aɪ] [gru:] [bɪɡə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] ,
I would go after it when I grew bigger , " said the neighbor ,
我 会 去 后 它 什么时候 我 生长 大 , " 说 这 邻居 ,

“等我长大些, 我会去追寻它的,”邻居说道。

['traɪŋ] [tu:; tə] [tʃɪə(r)] [hɪm] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
trying to cheer him up a little .
尝试 到 欢呼 他 向上 一个 小的 .

想让他开心一点。

" [dɒʊnt][kraɪ][səʊ] [laʊd] ; [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [jɔ:(r); jə(r)] [stəʊv] [ə'gen] [sʌm; səm] [deɪ] ,
" Don't cry so loud ; you will see your stove again some day ,
" 不 哭 所以 大声 ; 你 将要 看 你的 火炉 再次 一些 天 ,

“别哭那么大声, 总有一天你会再次见到你的炉子。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [went] [ə'wei] , ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] [aɪ'dɪə][ɪn] [kɑ:rlz] [hed] .
" and the old man went away , leaving a new idea in Karl's head .
" 和 这 老的 男人 去 离开 , 离开 一个 新的 主意 在 卡尔的 头 .

于是老人走了, 却在卡尔的脑海中留下了一个新想法。

" [gəʊ]['ɑ:ftə(r)][,aɪ 'ti:] , " [ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [sed] .
" Go after it , " the old man had said .
" 去 后 它 , " 这 老的 男人 有 说 .

“去追吧,”老人说道。

[kɑ:l] [θɔ:t] , “ [waɪ] [nɒt][gəʊ] [wið] [aɪ 'ti:] ?
Karl thought , “ Why not go with it ?
卡尔 想法 , “ 为什么 不是 去 和 它 ?

卡尔心想：“为什么不试试呢？ ”

” [hi:; hi] [lʌvd] [aɪ 'ti:][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , [i:v(ə)n][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ˈhɪldə] .
” He loved it better than anything else in the world , even better than Hilda .
” 他 喜爱 它 更好的 比 任何事物 别的 在 这 世界 , 甚至 更好的 比 希尔达 .
“他爱它胜过世上的一切，甚至胜过爱希尔达。”

[hi:; hi][ræn] [ɒf] [ˈkwɪkli] [ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kɑ:t] [wɪt] [wɒz; wəz] [ˈkæriŋ] [ðə; ði][diə(r)] - [tu:; tə]
He ran off quickly after the cart which was carrying the dear Hirschvogel to
他 跑 离开 迅速地 后 这 大车 哪个 曾是 携带 这 亲爱的 - 到
[ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .
the station .
这 车站 .

他迅速追着载着可爱的赫希沃格尔前往车站的马车跑去。

[haʊ] [hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] [aɪ 'ti:][hi:; hi][ˈnevə(r)] [nju:] [ˈveri] [wel] [hɪm'self] ,
How he managed it he never knew very well himself ,
如何 他 管理 它 他 绝不 知道 非常 出色地 他自己 ,
他究竟是如何做到的，连他自己也始终不太清楚。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈsɜ:t(ə)n] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [freɪt] [treɪn] [mu:vd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n]
but it was certain that when the freight train moved away from the station
但 它 曾是 肯定 那 什么时候 这 货运 火车 已搬 离开 从 这 车站
[kɑ:l] [wɒz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [br'haɪnd][ðə; ði] [stəʊv] .
Karl was hidden behind the stove .
卡尔 曾是 隐 在后面 这 火炉 .

但可以肯定的是，当货运列车驶离车站时，卡尔就躲在炉子后面。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈveri] [dɑ:k] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈwɒznt] [ˈfrɑ:t(ə)nd] .
It was very dark , but he wasn't frightened .
它 曾是 非常 黑暗的 , 但 他 不是 害怕 .
天色很黑，但他并不害怕。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [kləʊz] [br'saɪd] - , [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ˈkləʊzə(r)] [sti:l] ;
He was close beside Hirschvogel , but he wanted to be closer still ;
他 曾是 关闭 旁 - , 但 他 通缉 到 是 更近 仍然 ;
他离希尔施沃格尔很近，但他想离他更近一些；

[hi:; hi] [ment] [tu:; tə][get][ɪn'saɪd][ðə; ði] [stəʊv] .
he meant to get inside the stove .
他 意思是 到 得到 里面 这 火炉 .
他本想钻进炉子里。

[hi:; hi][set] [tu:; tə] [wɜ:k] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [maʊs] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [strɔ:] [ænd; ənd] [heɪ] .
He set to work like a little mouse to make a hole in the straw and hay .
他 放 到 工作 喜欢 一个 小的 老鼠 到 制作 一个 洞 在 这 稻草 和 干草 .
他像小老鼠一样开始工作，在稻草和干草上凿了个洞。

[hi:; hi] [nɔ:d] [ænd; ənd] [ˈnɪblɪd] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ænd; ənd] [ˈpʊld] ,
He gnawed and nibbled , and pushed and pulled ,
他 被啃咬 和 轻咬 , 和 推动 和 拉 ,
他啃咬、轻咬、推拉，

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [weə(r)] [hi:; hi] [gest] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:(r)] [maɪt] [bi:; bi] .
making a hole where he guessed that the door might be .
制作 一个 洞 在哪里 他 猜对了 那 这 门 可能 是 .
他在自己猜测门可能在的位置挖了个洞。

[æ̣t; ə̣t][lɑːst][hiː; hi][fɑʊnd][aɪˈtiː]; [hiː; hi][slɪpt][θruː][aɪˈtiː] ,
At last he found it ; he slipped through it ,
在 最后的 他 成立 它 ; 他 滑倒了 通过 它 ,
他终于找到了; 他溜了进去。

[æ̣z; ə̣z][hiː; hi][hæd; həd][səʊ][ˈɒf(ə)n][dʌn][æ̣t; ə̣t][həʊm][fɔː(r); fə(r)][fʌn] , [ænd; ənd][kɜːld][hɪmˈself][ʌp] .
as he had so often done at home for fun , and curled himself up .
作为 他 有 所以 经常 完毕 在 家 为了 乐趣 , 和 卷曲 他自己 向上 .
就像他以前在家经常做的那样, 他蜷缩起来玩耍。

[hiː; hi][druː][ðə; ði][heɪ][ænd; ənd][strɔː][təˈgeðə(r)][ˈkeəfəli] , [ænd; ənd][fɪkst][ðə; ði][rəʊps] ,
He drew the hay and straw together carefully , and fixed the ropes ,
他 画 这 干草 和 稻草 一起 小心 , 和 固定的 这 绳索 ,
他小心翼翼地将干草和稻草捆在一起, 并固定好绳子。

[səʊ][ðæt][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv][driːmd][ðæt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ][maʊs][hæd; həd][biːn][æ̣t; ə̣t][ðem; ðəm]
so that no one could have dreamed that a little mouse had been at them
所以 那 不 一 可以 有 梦见 那 一个 小的 老鼠 有 到过 在 他们
.
:
.
所以谁也想不到, 竟然有只小老鼠来过他们家。

[seɪf][ɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz][diə(r)] - ,
Safe inside his dear Hirschvogel ,
安全的 里面 他的 亲爱的 - ,
安全地待在他亲爱的赫希沃格尔体内,

[hiː; hi][went][æ̣z; ə̣z][fɑːst][əˈsliːp][æ̣z; ə̣z][ɪf][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][əʊn][ˈlɪt(ə)lɪ][bed][æ̣t; ə̣t][həʊm] .
he went as fast asleep as if he were in his own little bed at home .
他 去 作为 快速地 睡着了 作为 如果 他 是 在 他的 自己的 小的 床 在 家 .
他很快就睡着了, 就像在家里自己的小床上一样。

[ðə; ði][treɪn][ˈrʌmbl][ɒn][ɪn][ɪts][ˈhevi] , [sləʊ][wei] , [ænd; ənd][kɑːl][slept][ˈsaʊndli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒŋ]
The train rumbled on in its heavy , slow way , and Karl slept soundly for a long
这 火车 隆隆声 在 在 它是 重的 , 慢的 方式 , 和 卡尔 睡着了 稳固地 为了 一个 长的
[taɪm] .
time .
时间 .
火车隆隆地缓缓驶过, 卡尔睡了很久。

[wen][hiː; hi][əˈwəʊk][ðə; ði][ˈdɑːknəs][ˈfraɪt(ə)nd][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][felt][ðə; ði][kəʊld][saɪdz][ɒv; əv]
When he awoke the darkness frightened him , but he felt the cold sides of
什么时候 他 醒来 这 黑暗 害怕 他 , 但 他 毛毡 这 寒冷的 侧面 的
- ,
Hirschvogel ,
- ,
当他醒来时, 黑暗令他恐惧, 但他感觉到了希尔施沃格尔冰冷的身躯。

[ænd; ənd][sed][ˈsɒftli] , “ [teɪk][keə(r)][ɒv; əv][emˈiː] , [diə(r)] - , [əʊ] , [pliːz][teɪk][keə(r)][ɒv; əv]
and said softly , “ Take care of me , dear Hirschvogel , oh , please take care of
和 说 轻轻 , “ 拿 关心 的 我 , 亲爱的 - , 哦 , 请 拿 关心 的
[emˈiː] !
me !
我 !
他轻声说道: “亲爱的希尔施沃格尔, 请照顾我, 哦, 请照顾我! ”

” [ˈevri] [taɪm] [ðə; ði] [treɪn] [stɒpt] , [ænd; ənd] [hi; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈbæŋɪŋ] , [ˈstæmpɪŋ] , [ænd; ənd]
” **Every time the train stopped , and he heard the banging , stamping , and**
” 每一个 时间 这 火车 停止 , 和 他 听到 这 砰砰作响 , 冲压 , 和
[ˈʃaʊtɪŋ] ,
shouting ,
喊叫 ,

“每次火车停下来，他都能听到砰砰的撞击声、跺脚声和喊叫声，

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [siːmd] [tu; tə] [dʒʌmp] [ʌp] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
his heart seemed to jump up into his mouth .
他的 心 似乎 到 跳 向上 进入 他的 嘴 .

他感觉自己的心脏都快跳到嘴里了。

[wen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [tu; tə] [ɪft] [ðə; ði] [stəʊv] [aʊt] , [wʊd] [ðeɪ] [faɪnd] [hɪm] ?
When the people came to lift the stove out , would they find him ?
什么时候 这 人们 来了 到 举起 这 火炉 出去 , 会 他们 寻找 他 ?

当人们来搬走炉子时，他们会发现他吗？

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [faɪnd] [hɪm] , [wʊd] [ðeɪ] [kɪl] [hɪm] ?
and if they did find him , would they kill him ?
和 如果 他们 做过 寻找 他 , 会 他们 杀 他 ?

如果他们找到他，他们会杀了他吗？

[ðə; ði] [θɔːt] , [tuː] , [ɒv; əv] [ˈhɪldə] , [kept] [ˈtʌŋɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
The thought , too , of Hilda , kept tugging at his heart now and then ,
这 想法 , 也 , 的 希尔达 , 保留 拉扯 在 他的 心 现在 和 然后 ,

希尔达的身影也时不时地在他心中浮现，牵动着他的心。

[bʌt; bət] [hi; hi] [sed] [tu; tə] [hɪmˈself] , “ [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [teɪk] - [bæk] [tu; tə] [hɜː(r); hæ(r)] ,
but he said to himself , “ If I can take Hirschvogel back to her ,
但 他 说 到 他自己 , “ 如果 我 能 拿 - 后退 到 她 ,

但他心想：“如果我能把希尔施沃格尔带回她身边，

[haʊ] [pliːzd] [fɪ; fi] [wɪl] [bi; bi] , [ænd; ənd] [haʊ] [fɪ; fi] [wɪl] [klæp] [hɜː(r); hæ(r)] [hændz] !
how pleased she will be , and how she will clap her hands !
如何 高兴 她 将要 是 , 和 如何 她 将要 拍 她 双手 !

她会多么高兴啊，她会多么拍手叫好啊！

” [hi; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ˈselfɪʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] - ;
” **He was not at all selfish in his love for Hirschvogel ;**
” 他 曾是 不是 在 全部 自私 在 他的 爱 为了 - ;

“他对希尔施沃格尔的爱一点也不自私；

[hi; hi] [ˈwɒntɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [æt; ət] [həʊm] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] .
he wanted it for them at home quite as much as for himself .
他 通缉 它 为了 他们 在 家 相当 作为 很多 作为 为了 他自己 .

他希望家里的亲人也能拥有它，就像他自己想要拥有它一样。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hi; hi] [kept] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ænd; ənd] [ˈstɪlnəs]
That was what he kept thinking of all the way in the darkness and stillness
那 曾是 什么 他 保留 思维 的 全部 这 方式 在 这 黑暗 和 寂静

[wɪtʃ] [ˈlɑːstɪd] [səʊ] [lɒŋ] .
which lasted so long .
哪个 持续 所以 长的 .

在漫长的黑暗和寂静中，他一直想着这件事。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [treɪn] [stɒpt] , [ænd; ənd] [əˈwəʊk] [hɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [hɑːf] [sliːp] .
At last the train stopped , and awoke him from a half sleep .
在 最后的 这 火车 停止 , 和 醒来 他 从 一个 一半 睡觉 .

火车终于停了下来，把他从半梦半醒的状态中唤醒。

[kɑ:l] [felt] [ðə; ði] [stəʊv] ['lɪftɪd] [baɪ][sʌm; səm][men] , [hu:] ['kærid] [aɪ 'ti:] [tu;; tə][ə; eɪ] [kɑ:t] ,
Karl felt the stove lifted by some men , who carried it to a cart ,
卡尔 毛毡 这 火炉 抬起 经过 一些 男人 , WHO 携带 它 到 一个 大车 ,
卡尔感觉几个男人抬起了炉子, 把它搬到了手推车上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] ['stɑ:tɪd] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜ:nɪ] , [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] ,
and then they started again on the journey , up hill and down ,
和 然后 他们 开始 再次 在 这 旅行 , 向上爬坡道 和 向下 ,
然后他们再次踏上旅程, 上山下山。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [si:md] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] .
for what seemed miles and miles .
为了 什么 似乎 英里 和 英里 .
感觉走了好几英里。

[weə(r)] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [kɑ:l] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] .
Where they were going Karl had no idea .
在哪里 他们 是 去 卡尔 有 不 主意 .
卡尔完全不知道他们要去哪里。

['faɪnəli] [ðə; ði] [kɑ:t] [stɒpt] ; [ðen] [aɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðəʊ] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)] ['kæriŋ] [ðə; ði]
Finally the cart stopped ; then it seemed as though they were carrying the
最后 这 大车 停止 ; 然后 它 似乎 作为 尽管 他们 是 携带 这
[stəʊv] [ʌp][sʌm; səm] [steəz] .
stove up some stairs .
火炉 向上 一些 楼梯 .
最后, 手推车停了下来; 然后他们似乎正抬着炉子上楼。

[ðə; ði] [men] ['restɪd] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] [ðen] [mu:vɪd] [ɒn] [ə'gen] ,
The men rested sometimes , and then moved on again ,
这 男人 休息 有时 , 和 然后 已搬 在 再次 ,
男人们有时休息一下, 然后继续前进。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [fi:t] [went] [səʊ] ['sɒftli] [hi;; hi] [θɔ:t] [ðei] [mʌst; məst][bi;; bi] ['wɔ:kɪŋ] [ɒn] [θɪk]
and their feet went so softly he thought they must be walking on thick
和 他们的 脚 去 所以 轻轻 他 想法 他们 必须 是 步行 在 厚的
[k'ɑ:pɪts] .
carpets .
地毯 .
他们的脚步声轻柔得仿佛走在厚厚的地毯上。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [stəʊv] [wɒz; wəz][set] [daʊn] [ə'gen] , ['hæpɪli] [fɔ:(r); fə(r)] [kɑ:l] ,
By and by the stove was set down again , happily for Karl ,
经过 和 经过 这 火炉 曾是 放 向下 再次 , 快乐地 为了 卡尔 ,
过了一会儿, 炉子又被放下来了, 卡尔很高兴。

[fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [hi;; hi][ʊd; ʃəd] [skri:m] ,
for he felt as though he should scream ,
为了 他 毛毡 作为 尽管 他 应该 尖叫 ,
他觉得自己应该尖叫起来,

[ɔ:(r)][du;; də] ['sʌmθɪŋ] [tu;; tə] [meɪk] [nəʊn] [ðæt] [hi;; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] .
or do something to make known that he was there .
或者 做 某物 到 制作 已知 那 他 曾是 那里 .
或者做些事情让别人知道他在那里。

[ðen] [ðə; ði] ['ræpɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] [ɒf] , [ænd; ənd][hi;; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] , “ [wɒt] [ə; eɪ]
Then the wrappings were taken off , and he heard a voice say , “ What a
然后 这 包装 是 已采取 离开 , 和 他 听到 一个 嗓音 说 , “ 什么 一个
['bjʊ:tɪf(ə)l] ,
beautiful ,
美丽的 ,
然后包装被揭开, 他听到一个声音说: “多么美丽的.....”

[ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [stəʊv] !
beautiful stove !
美丽的 火炉 !

漂亮的炉灶！

" { [ɪlə'streɪ(ə)n] : " [əʊ] [let] [em 'i:] [steɪ] [pli:z] [let] [em 'i:] [steɪ] " }
" { Illustration : " Oh let me stay please let me stay " }
" { 插图 : " 哦 让 我 停留 请 让 我 停留 " }

插图：“哦，让我留下来吧，求求你让我留下来吧”

[nekst][sʌm; səm][wʌn] [tɜ:nd] [ðə; ði] [raʊnd] ['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [brɑ:s] [dɔ:(r)] ,
Next some one turned the round handle of the brass door ,
下一个 一些 一 转向 这 圆形的 处理 的 这 黄铜 门 ,

接着，有人转动了黄铜门上的圆形把手。

[ænd; ənd][pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [kɑ:rlz] [hɑ:t] [stʊd] [sti:l] .
and poor little Karl's heart stood still .
和 贫穷的 小的 卡尔的 心 站立 仍然 .

可怜的小卡尔的心脏骤停了。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ? " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" What is this ? " said the man .
" 什么 是 这 ? " 说 这 男人 .

“这是什么？”那人问道。

" [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [tʃaɪld] !
" A live child !
" 一个 居住 孩子 !

“一个活着的孩子！ ”

" [ðen] [kɑ:l] [spræŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊv] [ænd; ənd] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:]
" Then Karl sprang out of the stove and fell at the feet of the man who
" 然后 卡尔 弹簧 出去 的 这 火炉 和 跌倒 在 这 脚 的 这 男人 who

[hæd; həd][ˈspəʊkən] .

had spoken .
有 说 .

“然后卡尔从炉子里跳了出来，倒在了说话的那个人的脚下。”

" [əʊ] , [let] [em 'i:] [steɪ] , [pli:z] [let] [em 'i:] [steɪ] !
" Oh , let me stay , please let me stay !
" 哦 , 让 我 停留 , 请 让 我 停留 !

“哦，让我留下来吧，求求你让我留下来吧！ ”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [wið] [maɪ] ['dɑ:lɪŋ] - !
" I have come all the way with my darling Hirschvogel !
" 我 有 来 全部 这 方式 和 我的 亲爱的 - !

“我和我亲爱的赫希沃格尔一路走到了这里！ ”

" [ðə; ði][mæn] ['ɑ:nsə(r)d] ['kaɪndli] , " [pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] !
" The man answered kindly , " Poor little child !
" 这 男人 回答 亲切地 , " 贫穷的 小的 孩子 !

那人和蔼地回答说：“可怜的小孩！ ”

[tel] [em 'i:] [haʊ] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] [stəʊv] .
tell me how you came to hide in the stove .
告诉 我 如何 你 来了 到 隐藏 在 这 火炉 .

告诉我你是怎么躲到炉子里的。

[duː; də][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] .
Do not be afraid .
做 不是 是 害怕的 .

不要害怕。

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] [kɪŋ] .
I am the king .
我 是 这 国王 .

我是国王。

" [kɑːl] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːnɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][glæd] ,
" **Karl was too much in earnest to be afraid ; he was so glad ,**
" 卡尔 曾是 也 很多 在 认真 到 是 害怕的 ; 他 曾是 所以 高兴的 ,
卡尔太认真了，根本不害怕；他非常高兴，

[səʊ][glæd][aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [kaɪnd] , [hiː; hi] [θɔːt] .
so glad it was the king , for kings must be always kind , he thought .
所以 高兴的 它 曾是 这 国王 , 为了 国王 必须 是 总是 种类 , 他 想法 .
他心想，幸好是国王，因为国王必须总是仁慈的。

" [əʊ] , [diə(r)] [kɪŋ] !
" **Oh , dear king !**
" 哦 , 亲爱的 国王 !

“哦，亲爱的国王！

" [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] [vɔɪs] , " - [wɒz; wəz]['aʊəz] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]
" **he said with a trembling voice , " Hirschvogel was ours , and we have**
" 他 说 和 一个 发抖 嗓音 , " - 曾是 我们的 , 和 我们 有
[lʌvd] [aɪ 'tiː][ɔːl]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
loved it all our lives ,
喜爱 它 全部 我们的 生活 ,
他声音颤抖地说：“赫希沃格尔是我们的，我们一生都深爱着它。”

[ænd; ənd]['faːðə(r)][səʊld][aɪ 'tiː] ,
and father sold it ,
和 父亲 卖 它 ,

父亲把它卖了。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [aɪ 'tiː] ['riːəli] [dɪd][gəʊ][frɒm; frəm][juː 'es][aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [aɪ]
and when I saw that it really did go from us I said to myself that I
和 什么时候 我 锯 那 它 真的 做过 去 从 我们 我 说 到 我 那 我
[wʊd] [gəʊ] [wɪð] [aɪ 'tiː] ;
would go with it ;
会 去 和 它 ;

当我看到它真的从我们身边消失了时，我对自己说，我要跟着它走；

[ænd; ənd][aɪ][duː; də][beg][juː; jʊ][tuː; tə][let][em 'iː][lɪv; laɪv] [wɪð] [aɪ 'tiː] ,
and I do beg you to let me live with it ,
和 我 做 求 你 到 让 我 居住 和 它 ,

我恳求你让我接受这一切吧。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [kʌt] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
and I will go out every morning and cut wood for it and for all
和 我 将要 去 出去 每一个 早晨 和 切 木头 为了 它 和 为了 全部
[ɔː(r); jə(r)]['ʌðə(r)] [stəʊvz] ,
your other stoves ,
你的 其他 炉灶 ,

我每天早上都会出去砍柴，不仅是为了这个炉子，也是为了你们其他所有的炉子。

[ɪf] ['əʊnli][juː; jʊ] [wɪl] [let][em 'iː] [ster] [br'saɪd] [aɪ 'tiː] .
if only you will let me stay beside it .
如果 仅有的 你 将要 让 我 停留 旁 它 .

只要你允许我待在它旁边就好了。

[nəʊ][wʌŋ][hæz; həz][ˈevə(r)] [fed] [aɪ ˈti:] [wɪð] [wʊd] [bʌt; bət][em ˈi:] [sɪns] [aɪ] [gru:] [bɪɡ] [ɪˈnʌf] ,
No one has ever fed it with wood but me since I grew big enough ,
不 一 有 曾经 美联储 它 和 木头 但 我 自从 我 生长 大的 足够的 ,
自从我长大后,除了我以外,从来没有人用木头喂过它。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [lʌvz] [em ˈi:] ; [aɪ ˈti:] [dʌz] [ɪnˈdi:d] !
and it loves me ; it does indeed !
和 它 爱 我 ; 它 做 的确 !
它爱我;它确实爱我!

" [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [peɪl] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ,
" And then he lifted up his little pale face to the young king ,
" 和 然后 他 抬起 向上 他的 小的 苍白 脸 到 这 年轻的 国王 ,
"然后他抬起苍白的小脸,看向年轻的国王,

[hu:] [sɔ:] [ðæt] [greɪt] [tɪəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] .
who saw that great tears were running down his cheeks .
WHO 锯 那 伟大的 眼泪 是 跑步 向下 他的 脸颊 .
谁看到他泪流满面。

" [kænt] [aɪ] [steɪ] [wɪð] - ?
" Can't I stay with Hirschvogel ?
" 不能 我 停留 和 - ?
"我不能和希尔施沃格尔待在一起吗? "

" [hi:; hi] [ˈpli:dɪd] .
" he pleaded .
" 他 恳求 .
他恳求道。

" [weɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" Wait a little , " said the king .
" 等待 一个 小的 , " 说 这 国王 .
"稍等片刻,"国王说道。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn] ?
" What do you want to be when you are a man ?
" 什么 做 你 想 到 是 什么时候 你 是 一个 男人 ?
"你长大成人后想成为什么样的人? "

[du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [wʊd] - [ˈtʃɒpə(r)] ? "
Do you want to be a wood - chopper ? "
做 你 想 到 是 一个 木头 - 直升机 ? "
你想当伐木工吗?

" [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][ˈpeɪntə(r)] , " [kraɪd] [kɑ:l] .
" I want to be a painter , " cried Karl .
" 我 想 到 是 一个 画家 , " 哭 卡尔 .
"我想当一名画家! "卡尔喊道。

" [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [wɒt] - [wɒz; wəz] .
" I want to be what Hirschvogel was .
" 我 想 到 是 什么 - 曾是 .
"我想成为像赫希沃格尔那样的人。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

故事时间：一本适合家庭和幼(The Story Hour A Book for the Home and the)

第4/6页

[ai] [mi:n] [ðə; ði][ˈpɒtə(r)] [ðæt] [meɪd] [maɪ] - . ”
“ **I mean the potter that made my Hirschvogel .** ”
我 意思是 这 陶工 那 制成 我的 - . ”
我指的是制作我的赫施沃格尔瓷器的陶工。

“ [ai] [ʌndəˈstænd] , ” [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [tʃaɪld] ,
“ **I understand ,** ” **answered the king , and he looked down at the child ,**
” 我 理解 , ” 回答 这 国王 , 和 他 看起来 向下 在 这 孩子 ,
[ænd; ənd] [smaɪld] .
and smiled .
和 微笑 .
“我明白了,”国王回答道,他低头看着孩子,笑了。

“ [get] [ʌp] , [maɪ] [ˈlɪt(ə)l][mæn] , ” [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd] [vɔɪs] ;
“ **Get up , my little man ,** ” **he said in a kind voice ;**
” 得到 向上 , 我的 小的 男人 , ” 他 说 在 一个 种类 嗓音 ;
“起来吧,我的小家伙,”他用温柔的声音说道;

“ [ai] [wɪl] [let] [ju:; jʊ] [steɪ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] - .
“ **I will let you stay with your Hirschvogel .**
” 我 将要 让 你 停留 和 你的 - .
“我会让你和你的赫希沃格尔待在一起。”

[ju:; jʊ][æɪ; ʃəl] [steɪ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [tɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈpeɪntə(r)] ,
You shall stay here , and you shall be taught to be a painter ,
你 将 停留 这里 , 和 你 将 是 教授 到 是 一个 画家 ,
你将留在这里,并接受绘画训练。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [grəʊ] [ʌp] [ˈveri] [gʊd] , [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈtwenti] - [wʌn] [ˈiəz]
but you must grow up very good , and when you are twenty - one years
但 你 必须 生长 向上 非常 好的 , 和 什么时候 你 是 二十 - 一 年
[əʊld] ,
old ,
老的 ,
但你必须好好成长,等你二十一岁的时候,

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] , [ðen] [ai] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [bæk] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈbju:tɪf(ə)l] [stəʊv] .
if you have done well , then I will give you back your beautiful stove .
如果 你 有 完毕 出色地 , 然后 我 将要 给 你 后退 你的 美丽的 火炉 .
如果你表现良好,我会把你的漂亮炉灶还给你。

“ [ðen] [hi:; hi] [smaɪld] [əˈgen] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
“ **Then he smiled again and stretched out his hand .**
” 然后 他 微笑 再次 和 拉伸 出去 他的 手 .
然后他又笑了笑,伸出了手。

[kɑ:l] [θru:] [hɪz; ɪz] [tu:] [ɑ:mz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kɪŋz] [ni:z] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
Karl threw his two arms about the king's knees and kissed his feet ,
卡尔 扔 他的 二 武器 关于 这 国王的 膝盖 和 亲吻 他的 脚 ,
卡尔双臂环抱住国王的膝盖,亲吻了他的脚。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][æt; ət][wʌns][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ][ˈtaɪəd][ænd; ənd][səʊ][glæd][ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] [ænd; ənd]
and then all at once he was so tired and so glad and hungry and
和 然后 全部 在 一次 他 曾是 所以 疲劳的 和 所以 高兴的 和 饥饿的 和
[ˈhæpi] ,
happy ,
快乐的 ;

然后突然间，他感到又累又高兴又饿又开心。

[ðæt] [hi:; hi] [ˈfeɪntɪd] [kwɔɪt] [əˈweɪ] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] .
that he fainted quite away on the floor .
那 他 昏厥 相当 离开 在 这 地面 .

他直接晕倒在地。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈletə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [tu:; tə] [kɑ:rlz] [ˈfɑ:ðə(r)] ,
Then the king had a letter written to Karl's father ,
然后 这 国王 有 一个 信 书面 到 卡尔的 父亲 ;

然后国王命人给卡尔的父亲写了一封信，

[ˈtelɪŋ] [hɪm] [ðæt] [kɑ:l] [hæd; həd] [drɔ:n] [hɪm][sʌm; səm] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈtʃɑ:kəʊl] [ˈpɪktʃəz] ,
telling him that Karl had drawn him some beautiful charcoal pictures ,
讲述 他 那 卡尔 有 绘制 他 一些 美丽的 木炭 图片 ;

告诉他卡尔给他画了一些很漂亮的炭笔画，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [laɪkt] [ðem; ðəm][səʊ] [mʌt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm]
and that he liked them so much he was going to take care of him
和 那 他 喜欢 他们 所以 很多 他 曾是 去 到 拿 关心 的 他

[ʌnˈtɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][əʊld] [ˈhʌf] [tu:; tə] [peɪnt] [ˈwʌndəf(ə)l] [stəʊvz] [laɪk] -
until he was old enough to paint wonderful stoves like Hirschvogel .
直到 他 曾是 老的 足够的 到 画 精彩的 炉灶 喜欢 - .

他非常喜欢他们，打算照顾他，直到他长大到可以像希尔施沃格尔那样绘制精美的炉子。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [kɑ:l] [gru:]
And he did take care of him for a long time , and when Karl grew
和 他 做过 拿 关心 的 他 为了 一个 长的 时间 , 和 什么时候 卡尔 生长

[ˈəʊldə] ,
older ,
老 ;

他确实照顾了他很长时间，当卡尔长大后，

[hi:; hi][ˈɒf(ə)n] [went] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][əʊld] [həʊm] , [weə(r)] [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] [stɪl]
he often went for a few days to his old home , where his father still
他 经常 去 为了 一个 很少 天 到 他的 老的 家 , 在哪里 他的 父亲 仍然

[ˈlaɪvz; lɪvz] .
lives .
生活 ;

他经常回老家住几天，他的父亲仍然住在那里。

[ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [haʊs] [stændz] - , [tɔ:l] [ænd; ənd] [ˈsplendɪd] ,
In the little brown house stands Hirschvogel , tall and splendid ,
在 这 小的 棕色的 房子 站立 - , 高的 和 灿烂 ;

在那座棕色小房子里，站着高大威武的赫希沃格尔。

[wɪð] [ɪts] [ˈpi:kɒk] [kˈlʌz] [æz; əz] [ˈbju:tɪf(ə)l] [æz; əz][ˈevə(r)] , — [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈprez(ə)nt][tu:; tə] [ˈhɪldə] ;
with its peacock colors as beautiful as ever , — the king's present to Hilda ;
和 它是 孔雀 颜色 作为 美丽的 作为 曾经 , — 这 国王的 展示 到 希尔达 ;

孔雀般的色彩依旧美丽动人，——这是国王送给希尔达的礼物；

[ænd; ənd] [kɑ:ɪ] ['nevə(r)] [gəʊz] [həʊm] [wɪ'dəʊt] ['gəʊɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]
and Karl never goes home without going into the great church and giving his
和 卡尔 绝不 去 家 没有 去 进入 这 伟大的 教会 和 给予 他的
[θæŋks] [tu:; tə] [gɒd] ,
thanks to God ,
谢谢 到 上帝 ,

卡尔每次回家前都会去大教堂感谢上帝。

[hu:] ['blesɪd; blest][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['wɪntərz] ['dʒɜ:ni] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['pɔ:səliːn] [stəʊv] .
who blessed his strange winter's journey in the great porcelain stove .
WHO 蒙福 他的 奇怪的 冬天的 旅行 在 这 伟大的 瓷 火炉 .
他在巨大的瓷炉中祝福了他奇异的冬日旅程。

[ðə; ði] ['beib] [ɪn][ðə; ði] [wʊd]
THE BABES IN THE WOOD
这 宝贝们 在 这 木头

林中孩童

“ [ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd][laɪf] [spi:k] ['veri] ['ɜ:li] [tu:; tə][mæn] .
“ Nature and life speak very early to man .
“ 自然 和 生活 说话 非常 早期的 到 男人 .
“自然和生命很早就向人类发出了信号。”

” — [ˈfrɜ:bəl] .
” — FROEBEL .
” — 福禄贝尔 .

——福禄贝尔。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] [θri:] ['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][æn; ən][əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]
A great many years ago three little girls lived in an old - fashioned house in the
一个 伟大的 许多 年 前 三 小的 女孩们 居住地 在 一个 老的 - 造型 房子 在 这
[i:st] .
East .
东方 .

很久以前，东部一栋老式房子里住着三个小女孩。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['lʌvli] [həʊm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,
They had a very lovely home , and a kind father and mother ,
他们 有 一个 非常 迷人的 家 , 和 一个 种类 父亲 和 母亲 ,
他们有一个非常温馨的家，还有一对和蔼的父母。

[hu:] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] .
who tried to make them happy .
WHO 尝试 到 制作 他们 快乐的 .

谁曾努力让他们开心。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə] [rəʊm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['fi:ldz] ,
All through the summer they used to roam over the hills and fields ,
全部 通过 这 夏天 他们 用过的 到 漫游 超过 这 丘陵 和 字段 ,
整个夏天，它们都常在山丘和田野间游荡。

['kætʃɪŋ] ['bʌtəflaɪz] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɜ:dz] [ænd; ənd] ['bi:z] [æt; ət] [wɜ:k] ,
catching butterflies , watching the birds and bees at work ,
捕捉 蝴蝶 , 观看 这 鸟类 和 蜜蜂 在 工作 ,

捕捉蝴蝶，观察鸟儿和蜜蜂的工作，

[ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [tri:z] [ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [medəʊz] [ænd; ənd] [wʊdz] .
and studying the flowers and trees in the beautiful meadows and woods .
和 学习 这 花朵 和 树木 在 这 美丽的 草地 和 树林 .

并观察美丽草地和树林中的花草树木。

[ðen] [wen] ['wɪntə(r)] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [gru:] [kəʊld] , [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [sku:l] ;
Then when winter came , and the days grew cold , they went to school ;
然后 什么时候 冬天 来了 , 和 这 天 生长 寒冷的 , 他们 去 到 学校 ;
后来冬天来了, 天气变冷, 他们就去上学了;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜ:nɪŋ] ['braɪtli] ,
and in the evening , when the fire was burning brightly ,
和 在 这 晚上 , 什么时候 这 火 曾是 燃烧 明亮地 ,
到了晚上, 当炉火熊熊燃烧时,

[ðeɪ] [ri:d] [ænd; ənd] ['stʌdɪd] [ɪn] [bʊks] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
they read and studied in books about all they had seen in the summer .
他们 读 和 研究 在 图书 关于 全部 他们 有 已见 在 这 夏天 .
他们阅读书籍, 学习他们在夏天所看到的一切。

[bɪ'saɪdz] [ɔ:l] [ði:z] ['lʌvli] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [best] [ɒv; əv][ɔ:l] ,
Besides all these lovely things , and perhaps best of all ,
除了 全部 这些 迷人的 事物 , 和 也许 最好的 的 全部 ,
除了这些美好的事物之外, 或许最重要的是,

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] [jɑ:d] [tu:; tə] [pleɪ] [ɪn] ,
they had a very large yard to play in ,
他们 有 一个 非常 大的 院子 到 玩 在 ,
他们有一个很大的院子可以玩耍,

[səʊ] [lɑ:dʒ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [həʊl] [blɒk] ,
so large that it took up a whole block ,
所以 大的 那 它 采取 向上 一个 所有的 堵塞 ,
它体积庞大, 占据了整整一个街区。

[ænd; ənd] [si:md] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [fɑ:m] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
and seemed like a little farm in the middle of the town .
和 似乎 喜欢 一个 小的 农场 在 这 中间 的 这 镇 .
看起来像是城镇中心的一个小农场。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] [lɔ:n] [ænd; ənd]['flaʊə(r)] [bedz] ; [ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)] ['gɑ:d(ə)n] , ['bɑ:njɑ:d]
There was a lovely lawn and flower beds ; a vegetable garden , barnyard
那里 曾是 一个 迷人的 草地 和 花 床 ; 一个 蔬菜 花园 , 农场
[ænd; ənd]['steɪb(ə)] ;
and stable ;
和 稳定的 ;

那里有美丽的草坪和花坛; 还有菜园、牲畜棚和马厩;

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɔ:tʃəd] [weə(r)] [ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] [fru:t] [tri:z] [gru:] , ['æp(ə)] , [pi:tʃ] , [peə(r)] ,
and an orchard where all kinds of fruit trees grew , apple , peach , pear ,
和 一个 果园 在哪里 全部 种类 的 水果 树木 生长 , 苹果 , 桃 , 梨 ,
[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .
and many others .
和 许多 其他的 .

还有一个果园, 里面生长着各种各样的果树, 苹果树、桃树、梨树等等。

[ə; eɪ] [kaʊ] [lɪvd; 'laɪvd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [medəʊz] [ɒv; əv]['kləʊvə(r)] , [ænd; ənd][əʊld][bɒb] , [ðə; ði] [hɔ:s] ,
A cow lived down in the meadows of clover , and old Bob , the horse ,
一个 奶牛 居住地 向下 在 这 草地 的 三叶草 , 和 老的 鲍勃 , 这 马 ,
一头母牛住在三叶草丛生的草地上, 还有一匹名叫鲍勃的老马,

[wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [tɜ:nd] [aʊt] [tu:; tə]['pɑ:stʃə(r)][ðeə(r)] .
was sometimes turned out to pasture there .
曾是 有时 转向 出去 到 牧场 那里 .
有时会被放牧在那里。

[bʌt; bət][ˈhaɪsɪst][ɒv; əv][ɔ:l] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɒd] [jɑ:d] .

But nicest of all , there was the wood yard .

但 最友善的 的 全部 , 那里 曾是 这 木头 院子 .

但最棒的是, 那里还有个木材场。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ˈevri] [ˈwɪntə(r)] , [weə(r)] [ði:z] [ˈlɪt(ə)] [gʻz:lz][lɪvd; ˈlaɪvd] , [ðə; ði] [snəʊ]
You must remember that every winter , where these little girls lived , the snow
你 必须 记住 那 每一个 冬天 , 在哪里 这些 小的 女孩们 居住地 , 这 雪
[fel] ,
fell ,
跌倒 ,

你必须记住, 在这些小女孩居住的地方, 每年冬天都会下雪。

[ænd; ənd] [leɪ] [səʊ] [di:p] [ɒn][ðə; ði] [rəʊdz] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ɪn] [wɒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɒrɪst]
and lay so deep on the roads that no one could bring in wood from the forest
和 躺 所以 深的 在 这 道路 那 不 一 可以 带来 在 木头 从 这 森林
,
:
,

木材堆积在道路上很深, 以至于没有人能从森林里运来木材。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [aɪ ˈti:][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [wɒd] [hæv; həv][ˈfrəʊz(ə)n][ɪn][ðeə(r)][kəʊld] [hoʊmz] .
and without it all the people would have frozen in their cold homes .
和 没有 它 全部 这 人们 会 有 冷冻 在 他们的 寒冷的 房屋 .

如果没有它, 所有人都会被冻死在冰冷的家中。

[səʊ] [ˈevri] [sepˈtembə(r)][ðə; ði] [ˈgeɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [θrəʊn] [waɪd] [ˈəʊpən] ,
So every September the gates were thrown wide open ,
所以 每一个 九月 这 大门 是 抛掷 宽的 打开 ,

所以每年九月, 大门都会敞开。

[ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] [ləʊd] [ˈɑ:ftə(r)] [ləʊd] [ɒv; əv] [wɒd] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [ænd; ənd] [paɪld] [ʌp] [ˈʌndə(r)]
and into the yard load after load of wood was drawn and piled up under
和 进入 这 院子 加载 后 加载 的 木头 曾是 绘制 和 堆积 向上 在下面
[ðə; ði] [ʃed] .
the shed .
这 棚 .

一车又一车的木材被拉进院子, 堆放在棚子下面。

[ðen] , [wen] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [tu:; tə] [kəʊld][tu:; tə] [pleɪ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz] ,
Then , when it was too cold to play out on the hills ,
然后 , 什么时候 它 曾是 也 寒冷的 到 玩 出去 在 这 丘陵 ,

后来, 当天气太冷不适合在山上玩耍时,

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [gʻz:lz] [ju:st] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [jɑ:d] , [ˈpaɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɒd] ,
the little girls used to have a fine time in the yard , piling up the wood ,
这 小的 女孩们 用过的 到 有 一个 美好的 时间 在 这 院子 , 桩 向上 这 木头 ,
小女孩们过去常常在院子里玩耍, 堆放木柴。

[ˈmeɪkɪŋ] [bedz] , [ˈteɪblz] , [tʃeəz] ,
making beds , tables , chairs ,
制作 床 , 表格 , 椅子 ,

铺床、摆桌子、椅子

[ænd; ənd] [stəʊvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɪks] [ðæt] [hæd; həd] [wʌnz] [bi:n] [ðə; ði] [ˈweɪvɪŋ] [ˈbrɑ:ntʃɪz] [ænd; ənd]
and stoves of the sticks that had once been the waving branches and
和 炉灶 的 这 棍子 那 有 一次 到过 这 挥手 分支 和
[strɒŋ] ,
strong ,
强的 ,

还有用曾经是摇曳的树枝和坚固的木棍做成的炉子,

[ˈstɜːdi] [ˈtrʌŋks] [ɒv; əv] [ˈtriːz] .
sturdy trunks of trees .
结实的 树干 的 树木 :

粗壮的树干。

[təˈwɔːd] [ˈsprɪŋ] [ðeɪ] [ˈɒf(ə)n] [faʊnd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈjeləʊ] [ˈpaʊdə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði]
Toward spring they often found a strange yellow powder on the ground under the
朝向 春天 他们 经常 成立 一个 奇怪的 黄色的 粉末 在 这 地面 在下面 这
[wʊd] .
wood .
木头 :

临近春天，他们经常在木头下的地面上发现一种奇怪的黄色粉末。

[æːt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [pleɪd] [wɪð] [aɪˈtiː] , [ˈkɔːlɪŋ] [aɪˈtiː][ˈflaʊə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [paɪz][ænd; ənd] [keɪks] [aʊt]
At first they played with it , calling it flour , and made pies and cakes out
在 第一的 他们 玩 和 它 , 呼叫 它 面粉 , 和 制成 馅饼 和 蛋糕 出去
[ɒv; əv][aɪˈtiː] .
of it .
的 它 :

起初，他们把它当成面粉玩耍，并用它制作馅饼和蛋糕。

[bʌt; bət][æːt; ət][laːst] [ðeɪ] [bɪˈɡæən][tuː; tə][ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][ˈflaʊə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] ,
But at last they began to wonder where the flour came from ,
但 在 最后的 他们 开始 到 想知道 在哪里 这 面粉 来了 从 ,
[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstʌdiɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] .
and after watching and studying a long time this is what they found out .
和 后 观看 和 学习 一个 长的 时间 这 是 什么 他们 成立 出去 :

经过长时间的观察和研究，他们发现了以下结论。

[bʌt; bət][fɜːst][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [θriː] [ˈlɪt(ə)l][gɪːlz][wɜː(r); wə(r)] [ˈhæpi]
But first I must tell you that all the time the three little girls were happy
但 第一的 我 必须 告诉 你 那 全部 这 时间 这 三 小的 女孩们 是 快乐的
[ænd; ənd] [ˈbɪzi] [ɪn] [ðɪs] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [pleɪs] ,
and busy in this beautiful place ,
和 忙碌的 在 这 美丽的 地方 ,

但首先我必须告诉你们，这三个小女孩在这个美丽的地方一直过得快乐而充实。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði][ˈəʊnli][ˈfæməli][ðeə(r)] .
they were not the only family there .
他们 是 不是 这 仅有的 家庭 那里 :

他们并不是那里唯一的家庭。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈrəʊbɪnz] - [ˈtʃɪldrən] , [ˈhuːz] [məˈmɑː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]
There were the robins ' children , whose mamas were trying to make
那里 是 这 知更鸟 - 孩子们 , 谁 妈妈们 是 尝试 到 制作
[ðem; ðəm] [ɡʊd] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [tuː] .
them good and happy too .
他们 好的 和 快乐的 也 :

还有知更鸟的孩子们，它们的妈妈们也努力让它们快乐健康地成长。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈbiːt(ə)lz] - [ˈtʃɪldrən] , [ðə; ði][ænts] - [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ˈfæmɪlɪz] [ɒv; əv] [təʊdz] ,
There were the beetles ' children , the ants ' children , and families of toads ,
那里 是 这 甲虫 - 孩子们 , 这 蚂蚁 - 孩子们 , 和 家庭 的 蟾蜍 ,
[ˈbʌtəflaɪz] , [ænd; ənd][ˈspaɪdə(r)z] .
butterflies , and spiders .
蝴蝶 , 和 蜘蛛 :

这里有甲虫的孩子，蚂蚁的孩子，还有蟾蜍、蝴蝶和蜘蛛的家庭。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] [θri:] ['lɪt(ə)l][gʻz:lz][wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [stɪks] [ɒv; əv] [wʊd] ,
And while the three little girls were playing with the sticks of wood ,
和 尽管 这 三 小的 女孩们 是 玩耍 和 这 棍子 的 木头 ,
当三个小女孩在玩木棍的时候,

[ðeə(r)] [leɪ] , [tʌkt] ['snʌgli] [ə'weɪ] [,ɪn'saɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['meni] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,
there lay , tucked snugly away inside of them , many families of children ,
那里 躺 , 塞进去 舒适地 离开 里面的 的 他们 , 许多 家庭 的 孩子们 ,
在它们里面, 安稳地躺着许多家庭的孩子。

[wɔ:m] [ænd; ənd] [seɪf] [ɪn][ðeə(r)] ['wʊdn] [həʊm] .
warm and safe in their wooden home .
温暖的 和 安全的 在 他们的 木制的 家 .
在他们温暖安全的木屋里。

[naʊ] [aɪ] [wɒnt] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ɒv; əv][ju:; jʊ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][həʊld][ʌp][hɜ:(r); hə(r)][hænd] .
Now I want the smallest of you little children to hold up her hand .
现在 我 想 这 最小 的 你 小的 孩子们 到 抓住 向上 她 手 .
现在, 请你们当中最小的孩子举起手来。

[haʊ] [smɔ:l] [aɪ 'ti:][ɪz] [kəm'peəd] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɒdi] !
How small it is compared with your body !
如何 小的 它 是 比较的 和 你的 身体 !
与你的身体相比, 它是多么小啊!

[naʊ] [let] [ju: 'es] [si:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)][ɒn] [ðæt] [hænd] , — [aɪ 'ti:][ɪz][smɔ:lə(r)] [stɪl] ;
Now let us see the little finger on that hand , — it is smaller still ;
现在 让 我们 看 这 小的 手指 在 那 手 , — 它 是 较小的 仍然 ;
现在让我们看看那只手的小指——它更小;

[ænd; ənd] [naʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][neɪl][ɒn] [ðæt] ['fɪŋgə(r)] :
and now look at the nail on that finger :
和 现在 看 在 这 指甲 在 那 手指 :
现在看看那根手指上的指甲:

[ðə; ði] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ɒv; əv][wʌŋ][ɒv; əv] [ði:z] ['fæmɪlɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:ltə'geðə(r)] [ə'baʊt] [æz; əz]
the brothers and sisters of one of these families were altogether about as
这 兄弟 和 姐妹 的 一 的 这些 家庭 是 共 关于 作为
[lɑ:dʒ] [æz; əz] [ðæt] ['taɪni] [neɪl] .
large as that tiny nail .
大的 作为 那 微小的 指甲 .
这些家庭中的兄弟姐妹加起来的个头, 大概只有那枚小钉子那么大。

[ðeə(r)]['mæmə; mə'mɑ:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɒsp] , [wɪð] [laɪt] ,
Their mamma was a wasp , with light ,
他们的 妈妈 曾是 一个 黄蜂 , 和 光 ,
它们的妈妈是一只黄蜂, 带着光芒,

['gɔ:zi] [wɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] ['bɒdi] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪŋ] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,
gauzy wings and a strong body with a long sting on the end of it ,
薄纱 翅膀 和 一个 强的 身体 和 一个 长的 蜚 在 这 结尾 的 它 ,
薄纱般的翅膀和强壮的身体, 末端有一根长长的毒刺。

[ə'baʊt] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] .
about the length of a needle .
关于 这 长度 的 一个 针 .
大约针的长度。

[wɪð] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [stɪŋ] [ɔ:(r)] [sɔ:] , [æz; əz][aɪ 'ti:] ['ri:əli] [wɒz; wəz] ,
With this little sting or saw , as it really was ,
和 这 小的 蜚 或者 锯 , 作为 它 真的 曾是 ,
这根小小的刺针或锯子, 实际上就是这么个东西,

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [bɔːd] ['meni] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [wen] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stiːl] [ə; eɪ] [ɡriːn] [triː] ,
she had bored many holes in the wood when it was still a green tree ,
她 有 无聊的 许多 孔 在 这 木头 什么时候 它 曾是 仍然 一个 绿色的 树 ,
当这棵树还是绿树的时候, 她就在木头上钻了很多孔。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [iːt] [həʊl] [ʃiː, ʃi][hæd; həd][leɪd][ə; eɪ]['taɪni] [eg] .
and at the bottom of each hole she had laid a tiny egg .
和 在 这 底部 的 每个 洞 她 有 铺设 一个 微小的 蛋 .
她在每个洞底都产下了一个小蛋。

[ðeə(r)] [aɪ 'tiː] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ɔːl] [waɪt] [ænd; ənd] [stiːl] , [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [aɪ 'tiː] [krækt]
There it lay for a long time , all white and still , until one day it cracked
那里 它 躺 为了 一个 长的 时间 , 全部 白色的 和 仍然 , 直到 一 天 它 裂纹
[ˈəʊpən] ,
open ,
打开 ,
它静静地躺在那里很久, 通体雪白, 纹丝不动, 直到有一天它突然裂开了。

[ænd; ənd][aʊt] [keɪm] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [ɡrʌb] , [wɪð] [sɪks] [ʃɔːt] [waɪt] [fiːt] ,
and out came a funny little white grub , with six short white feet ,
和 出去 来了 一个 有趣的 小的 白色的 幼虫 , 和 六 短的 白色的 脚 ,
爬出来一条滑稽的小白虫, 长着六只短短的白脚。

[ænd; ənd] [blæk] [dʒɔːz] ['veri] [strɒŋ] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌt] [ə; eɪ]['taɪni] [θɪŋ] .
and black jaws very strong and large for such a tiny thing .
和 黑色的 下颚 非常 强的 和 大的 为了 这样的 一个 微小的 事物 .
对于如此小的生物来说, 它的黑色下颚却非常强壮且巨大。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ 'tiː][wɒz; wəz]
This little creature had never had anything to eat , and as it was
这 小的 生物 有 绝不 有 任何事物 到 吃 , 和 作为 它 曾是
[veri] ['hʌŋɡri] [ɪn'diːd] ,
very hungry indeed ,
非常 饥饿的 的确 ,
这只小动物从未吃过东西, 它非常饥饿,

[aɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] ['iːtɪŋ] — [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
it fell to eating — what do you think ?
它 跌倒 到 吃 — 什么 做 你 思考 ?
最后只能靠吃东西了——你觉得呢?

[wʊd] — [ɪts] [əʊn] [haʊs] !
Wood — its own house !
木头 — 它是自己的 房子 !
木头——它有自己的房子!

[juː; jʊ] [wʊdnt] [laɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] , [aɪ] [nəʊ] ,
You wouldn't like a stick of wood for your breakfast , I know ,
你 不会 喜欢 一个 戳 的 木头 为了 你的 早餐 , 我 知道 ,
我知道, 你肯定不想早餐吃根木头。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɒsp] - ['mæmə; mə'mɑː] [ŋjuː] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [ɡrʌb] - ['tʃɪldrən] [wʊd] [wɒnt] ,
but the wasp - mamma knew what her little grub - children would want ,
但 这 黄蜂 - 妈妈 知道 什么 她 小的 幼虫 - 孩子们 会 想 ,
但是, 黄蜂妈妈知道她的小幼虫们想要什么。

[səʊ][ʃiː, ʃi] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] ['eniθɪŋ]
so she put them in just the right place ; for they couldn't have eaten anything
所以 她 放 他们 在 只是 这 正确的 地方 ; 为了 他们 不能 有 吃 任何事物
[els] .
else .
别的 .
所以她把它们放在了最合适的地方; 因为它们不可能吃到别的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌŋɡri] ['lɪt(ə)l] [ɡrʌbz] [et; eɪt][ænd; ənd][et; eɪt][ænd; ənd][et; eɪt][æz; əz] [lɒŋ][æz; əz] [ðeɪ]
And the hungry little grubs ate and ate and ate as long as they
和 这 饥饿的 小的 幼虫 吃 和 吃 和 吃 作为 长的 作为 他们
[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

饥饿的小虫子们不停地吃啊吃啊吃，直到它们吃不下为止。

[ˈpʊʃɪŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [ðə; ði] [pa:t] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] ,
pushing away from the hole the part they did not want ,
推动 离开 从 这 洞 这 部分 他们 做过 不是 想 ,
他们把不必要的那部分从洞里推出去，

[ænd; ənd] [ðɪs] [fel] [əˈpɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [streɪndʒ] ['jeləʊ] ['paʊdə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [ɪn]
and this fell upon the ground as the strange yellow powder the children found in
和 这 跌倒 之上 这 地面 作为 这 奇怪的 黄色的 粉末 这 孩子们 成立 在
[ðə; ði] [wʊd] - [jɑ:d] ,
the wood - yard ,
这 木头 - 院子 ,

于是，孩子们在柴房里发现的那种奇怪的黄色粉末就落在了地上。

[ˈevri] [sprɪŋ] .
every spring :
每一个 春天 :

每年春天。

[ænd; ənd][səʊ] ,
And so ,
和 所以 ,

所以，

[waɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l][gɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] ['pleɪsɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌŋfaɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɡrʌbz] [wɜ:(r); wə(r)]
while the little girls were placing away in the sunshine the little grubs were
尽管 这 小的 女孩们 是 放置 离开 在 这 阳光 这 小的 幼虫 是
[i:ɪŋ] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
eating away in the wood ,
吃 离开 在 这 木头 ,

当小女孩们在阳光下收拾东西的时候，小虫子们正在木头里啃食木头。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑ:st] , [wʌn] [deɪ] , [ðeɪ] [ɡru:] ['sætɪsfɑɪd] , [ænd; ənd][wʌn]['ɑ:ftə(r)] [əˈnʌðə(r)] [went] [tu:; tə]
until at last , one day , they grew satisfied , and one after another went to
直到 在 最后的, 一 天 , 他们 生长 使满意 , 和 一 后 其他 去 到
[sli:p] .
sleep .
睡觉 :

直到有一天，他们终于感到满足，一个接一个地睡着了。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn][ðeə(r)] [dɑ:k] [həʊmz] , [fɑ:st] [əˈsli:p] , [θru:] [lɒŋ] [wi:ks] ,
There they lay in their dark homes , fast asleep , through long weeks ,
那里 他们 躺 在 他们的 黑暗的 房屋 , 快速地 睡着了 , 通过 长的 周 ,
他们就这样躺在黑暗的家中，沉睡了数周。

[waɪl] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['meltɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡrɑ:s] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,
while the snow was melting and the grass coming up ,
尽管 这 雪 曾是 融化 和 这 草 未来 向上 ,
当积雪融化，青草冒出头来的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːdz][ænd; ənd][ˈbiːz][brɪˈɡɪnɪŋ][ðəə(r)][ˈsʌmə(r)][wɜːk][əˈgen];[ʌnˈtɪl][wʌn][deɪ][ðiːz]
and the birds and bees beginning their summer work again; until one day these
和 这 鸟类 和 蜜蜂 开始 他们的 夏天 工作 再次; 直到 一 天 这些
[ˈleɪzi][ˈlɪt(ə)l][ˈkriːtʃəz],
lazy little creatures,
懒惰的 小的 生物;

鸟儿和蜜蜂又开始了它们的夏季劳作; 直到有一天, 这些懒惰的小家伙们,

[ðæt][hæd; həd][ˈnevə(r)][dʌn][ˈeniθɪŋ][ɪn][ðəə(r)][laɪvz; lɪvz][bʌt; bət][iːt][ænd; ənd][sliːp],
that had never done anything in their lives but eat and sleep,
那 有 绝不 完毕 任何事物 在 他们的 生活 但 吃 和 睡觉;
他们一生除了吃喝睡觉什么都没做过,

[wəʊk][ʌp][ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə][stretʃ][ðəmˈselvz].
woke up and began to stretch themselves.
觉醒 向上 和 开始 到 拉紧 他们自己;
他们醒来后开始伸展身体。

[bʌt; bət][wɒt][hæd; həd][ˈhæpənd][tuː; tə][ðem; ðəm]?
But what had happened to them?
但 什么 有 发生 到 他们?
但他们后来怎么样了?

[ɪnˈsted][bʌ; əv][ðə; ði][sɒft][waɪt][ˈbɒdɪz][ðeɪ][hæd; həd][ɡɒn][tuː; tə][sliːp][wɪð],
Instead of the soft white bodies they had gone to sleep with,
反而 的 这 柔软的 白色的 身体 他们 有 已消失 到 睡觉 和;
他们身边不再是与他们同眠的柔软白皙的身体,

[ðeɪ][naʊ][hæd; həd][blæk][wʌnz][ænd; ənd][fɔː(r)][ˈɡɔːzi][wɪŋz];
they now had black ones and four gauzy wings;
他们 现在 有 黑色的 一个 和 四 薄纱 翅膀;
它们现在有了黑色的翅膀和四片薄纱般的翅膀;

[waɪl][sɪks][ˈslendə(r)][legz][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][pleɪs][bʌ; əv][ðə; ði][sɪks][ʃɔːt][wʌnz].
while six slender legs had taken the place of the six short ones.
尽管 六 苗条 腿 有 已采取 这 地方 的 这 六 短的 一个;
六条细长的腿取代了原来的六条短腿。

[ðəə(r)][wɜː(r); wə(r)][stɪl][ðə; ði][strɒŋ][blæk][dʒɔːz][tuː; tə][duː; də][ɔːl][ˈniːdfl][wɜːk][wɪð],
There were still the strong black jaws to do all needful work with,
那里 是 仍然 这 强的 黑色的 下颚 到 做 全部 需要 工作 和;
它们仍然拥有强壮的黑色下颚, 可以完成所有必要的工作。

[ænd; ənd][ɪn][əˈdɪ(ə)n], [ˈdelɪkət][maʊθ] - [pɑːts], [fɔː(r); fə(r)][ðəə(r)][fuːd][wɒz; wəz][naʊ][tuː; tə][biː; bi]
and in addition, delicate mouth - parts, for their food was now to be
和 在 添加, 精美的 嘴 - 部分, 为了 他们的 食物 曾是 现在 到 是
[ðə; ði][ˈhʌni][frɒm; frəm][ˈflaʊəz].
the honey from flowers.
这 蜂蜜 从 花朵;

此外, 它们的口器也很精致, 因为它们现在的食物是花蜜。

[ɪn][fækt], [ðeɪ][lʊkt][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][laɪk][ðəə(r)][ˈmæmə; məˈmɑː], [ðə; ði][ˈɡɔːzi][wɒsp].
In fact, they looked and were just like their mamma, the gauzy wasp.
在 事实, 他们 看起来 和 是 只是 喜欢 他们的 妈妈, 这 薄纱 黄蜂;
事实上, 它们看起来就像它们的妈妈——纱布蜂一样。

[wʌn][ˈɑːftə(r)][əˈnʌðə(r)][ðeɪ][krept][tuː; tə][ðə; ði][end][bʌ; əv][ðə; ði][ˈpæɪdʒ][ðæt][led][frɒm; frəm][ðəə(r)]
One after another they crept to the end of the passage that led from their
一 后 其他 他们 悄悄地爬 到 这 结尾 的 这 通道 那 引领 从 他们的
[dɑːk][hoʊmz][tuː; tə][ðə; ði][braɪt][wɜːld][wɪˈðəʊt].
dark homes to the bright world without.
黑暗的 房屋 到 这 明亮的 世界 没有;

他们一个接一个地爬到通道尽头, 这条通道连接着他们黑暗的家园和外面明亮的世界。

[ðeɪ] [stʊd] [wʌn] [ˈmɪnɪt] [æɪ; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dɑːk] [həʊl] , [ænd; ənd] [ðen] , [ˈspredɪŋ] [ðeə(r)] [wɪŋz] ,
They stood one minute at the little dark hole , and then , spreading their wings ,
他们 站立 一 分钟 在 这 小的 黑暗的 洞 , 和 然后 , 传播 他们的 翅膀 ,
它们在那个黑暗的小洞前站了一分钟, 然后, 展开翅膀,

[flɪt] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˈsʌŋʃaɪn] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] .
flitted out into the beautiful world of sunshine and flowers .
飞掠 出去 进入 这 美丽的 世界 的 阳光 和 花朵 .
飞进了阳光和鲜花盛开的美丽世界。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈkrɪsməs] ,
THE STORY OF CHRISTMAS ,
这 故事 的 圣诞节 ,
圣诞节的故事

“ [ə; eɪ] [greɪt] [ˈspɪrɪtʃuəl] [ɪˈfɪ](ə)nsi] [laɪz][ɪn] [ˈstɔːri] - [ˈtelɪŋ] .
“ **A great spiritual efficiency lies in story - telling .**
“ 一个 伟大的 精神 效率 谎言 在 故事 - 讲述 .
“讲故事能带来极大的精神益处。”

“ — [ˈfrɜːbəl] .
“ — **FROEBEL .**
“ — 福禄贝尔 .
——福禄贝尔。

[ˈkrɪsməs] [deɪ] , [juː; jʊ] [ŋjuː] , [dɪə(r)] [ˈtʃɪldrən] , [ɪz] [kraɪsts] [deɪ] , [kraɪsts] [ˈbɜːθdeɪ] ,
Christmas Day , you knew , dear children , is Christ's day , Christ's birthday ,
圣诞节 天 , 你 知道 , 亲爱的 孩子们 , 是 基督的 天 , 基督的 生日 ,
亲爱的孩子们, 你们都知道, 圣诞节是基督的节日, 是基督的生日。

[ænd; ənd][aɪ] [wʌnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [wiː; wi] [lʌv] [aɪ ˈtiː][səʊ] [mʌtʃ] ,
and I want to tell you why we love it so much ,
和 我 想 到 告诉 你 为什么 我们 爱 它 所以 很多 ,
我想告诉你们我们为什么如此喜爱它,

[ænd; ənd] [waɪ] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ˈevri] [wʌn] [ˈhæpi] [wen] [aɪ ˈtiː] [ˈkʌmz] [iːtʃ] [jɪə(r)] .
and why we try to make every one happy when it comes each year .
和 为什么 我们 尝试 到 制作 每一个 一 快乐的 什么时候 它 来 每个 年 .
以及为什么我们每年都努力让每个人都开心。

[ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm][əˈgəʊ] — [mɔː(r)][ðæn; ðən] [erˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [jɪəz] — [ðə; ði][ˈbeɪbi] [kraɪst]
A long , long time ago — more than eighteen hundred years — the baby Christ
一个 长的 , 长的 时间 前 — 更多的 比 十八 百 年 — 这 婴儿 基督
[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒŋ] [ˈkrɪsməs] [deɪ] :
was born on Christmas Day :
曾是 出生 在 圣诞节 天 :

很久很久以前——超过一千八百年前——圣婴耶稣在圣诞节那天诞生了:

[ə; eɪ][ˈbeɪbi][səʊ] [ˈwʌndəf(ə)l] [ænd; ənd][səʊ] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] , [huː] [gruː] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][səʊ] [waɪz] ,
a baby so wonderful and so beautiful , who grew up to be a man so wise ,
一个 婴儿 所以 精彩的 和 所以 美丽的 , WHO 生长 向上 到 是 一个 男人 所以 明智的 ,
一个如此可爱、如此美丽的婴儿, 长大后却成为一个如此睿智的男人。

[səʊ] [ɡʊd] , [səʊ][ˈpeɪ](ə)nt][ænd; ənd] [swiːt] , [ðæt] , [ˈevri] [jɪə(r)] ,
so good , so patient and sweet , that , every year ,
所以 好的 , 所以 病人 和 甜的 , 那 , 每一个 年 ,
太好了, 太有耐心、太温柔了, 每年,

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [nəʊ] [əˈbaʊt] [hɪm] [lʌv] [hɪm] [ˈbetə(r)][ænd; ənd][ˈbetə(r)] ,
the people who know about him love him better and better ,
这 人们 WHO 知道 关于 他 爱 他 更好的 和 更好的 ,
了解他的人都越来越喜欢他。

[ænd; ɐnd][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ænd; ɐnd][mɔ:(r)][glæd] [wen] [hɪz; ɪz] ['bɜ:θdeɪ] ['kɒmz] [ə'gen] .

and are more and more glad when his birthday comes again .
和 是 更多的 和 更多的 高兴的什么时候 他的 生日 来 再次 .

每当他的生日到来，他们都越来越高兴。

[ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['veri] [gʊd] [ænd; ɐnd] ['wʌndəf(ə)l] ;

You see that he must have been very good and wonderful ;
你 看 那 他 必须 有 到过 非常 好的 和 精彩的 ;

你看，他一定非常优秀、非常了不起；

[fɔ:(r); fə(r)] ['pi:p(ə)] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] ['rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] ['bɜ:θdeɪ] , [ænd; ɐnd] [kept] [aɪ 'ti:] ['lʌvɪŋli]

for people have always remembered his birthday , and kept it lovingly
为了 人们 有 总是 记得 他的 生日 , 和 保留 它 深情地

[fɔ:(r); fə(r)] [eɪ'ti:n] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

for eighteen hundred years .
为了 十八 百 年 .

人们一直都记得他的生日，并且一千八百年来一直珍视着它。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] , [lɒŋ] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ɪn][ə; eɪ][lənd][fa:(r)] , [fa:(r)] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['si:z] .

He was born , long years ago , in a land far , far away across the seas .
他 曾是 出生 , 长的 年 前 , 在 一个 土地 远的 , 远的 离开 穿过 这 海域 .

很久以前，他出生在一个遥远的国度，远在重洋之外。

[brɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['beɪbi] [kraɪst] [wɒz; wəz] [bɔ:n] , ['meəri] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

Before the baby Christ was born , Mary , his mother ,
前 这 婴儿 基督 曾是 出生 , 玛丽 , 他的 母亲 ,

在婴孩基督诞生之前，他的母亲玛利亚，

[hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜ:nɪ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .

had to make a long journey with her husband , Joseph ;
有 到 制作 一个 长的 旅行 和 她 丈夫 , 约瑟夫 .

她不得不和丈夫约瑟夫一起踏上漫长的旅程。

[ðeɪ] [meɪd] [ðɪs] ['dʒɜ:nɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [tæks] [ɔ:(r)] ['kaʊntɪd] ;

They made this journey to be taxed or counted ;
他们 制成 这 旅行 到 是 已征税 或者 计数 ;

他们踏上这段旅程是为了接受征税或统计；

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] ['pi:p(ə)l] ['hæpənd]

for in those days this could not be done in the town where people happened
为了 在 那些 天 这 可以 不是 是 完毕 在 这 镇 在哪里 人们 发生

[tu:; tə][lɪv; laɪv] ,

to live ,
到 居住 ,

因为在当时，在人们居住的小镇上，这是不可能做到的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['hʌmbəd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] .

but they must be numbered in the place where they were born .
但 他们 必须 是 编号 在 这 地方 在哪里 他们 是 出生 .

但他们必须在出生地进行编号。

[ɪn] [ðæt] [fa:(r)] - [ɒf] [taɪm] , [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [hɔ:s] ,

In that far - off time , the only way of traveling was on a horse ,
在 那 远的 - 离开 时间 , 这 仅有的 方式 的 旅行 曾是 在 一个 马 ,

在遥远的过去，唯一的出行方式是骑马。

[ɔ:(r)][ə; eɪ]['kæm(ə)] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [gʊd] , ['peɪ(ə)nt] ['dɒŋki] .

or a camel , or a good , patient donkey .
或者 一个 骆驼 , 或者 一个 好的 , 病人 驴 .

或者一头骆驼，或者一头温顺耐心的驴。

[ˈkæmlz] [ænd; ənd] [ˈhɔːsɪz] [kɒst][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][ˈmeəri][wɒz; wəz] [ˈveri]
Camels and horses cost a great deal of money , and Mary was very
骆驼 和 马匹 成本 一个 伟大的 交易 的 钱 , 和 玛丽 曾是 非常
[pɔː(r); pʊə(r)] ;
poor ;
贫穷的 ;

骆驼和马匹价格昂贵，而玛丽很穷；

[səʊ][jiː; jɪ] [rəʊd] [ɒn][ə; eɪ][ˈkwaɪət] , [seɪf] [ˈdɒŋki] , [waɪl] [ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf] [wɔːkt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,
so she rode on a quiet , safe donkey , while Joseph walked by her side ,
所以 她 骑 在 一个 安静的 , 安全的 驴 , 尽管 约瑟夫 步行 经过 她 边 ,
于是她骑上一头安静安全的驴，约瑟则在她身边步行。

[ˈliːdɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] [ˈliːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [stɪk] .
leading him and leaning on his stick .
领导 他 和 倾斜 在 他的 戳 .

他拄着拐杖，领着他。

[ˈmeəri][wɒz; wəz] [ˈveri] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [ˈbjʊːtrɪf(ə)] , [aɪ] [θɪŋk] , [bʌt; bət][ˈdʒəʊzəf; ˈdʒəʊsəf][wɒz; wəz][ə; eɪ]
Mary was very young , and beautiful , I think , but Joseph was a
玛丽 曾是 非常 年轻的 , 和 美丽的 , 我 思考 , 但 约瑟夫 曾是 一个
[greɪt] [diːl] [ˈəʊldə][ðæn; ðən][jiː; jɪ] .
great deal older than she .
伟大的 交易 老 比 她 .

玛丽当时很年轻，而且很漂亮，但我认为，约瑟比她年长很多。

[ˈpiːp(ə)] [dres] [ˈnaʊədeɪz] , [ɪn] [ðəʊz] [ˈdɪstənt] [ˈkʌntrɪz] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] [ˈmeni] [jˈiəz]
People dress nowadays , in those distant countries , just as they did so many years
人们 裙子 如今 , 在 那些 遥远 国家 , 只是 作为 他们 做过 所以 许多 年
[əˈgəʊ] ,
ago ,
前 ,

如今，那些遥远国家的人们穿着打扮，和多年前一样。

[səʊ][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ˈmeəri][mʌst; məst][hæv; həv] [wɔːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [θɪk] [dres] ,
so we know that Mary must have worn a long , thick dress ,
所以 我们 知道 那 玛丽 必须 有 磨损 一个 长的 , 厚的 裙子 ,
所以我们知道玛丽一定穿了一件又长又厚的裙子。

[ˈfɔːlɪŋ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ˈhevi] [fəʊldz] ,
falling all about her in heavy folds ,
坠落 全部 关于 她 在 重的 折叠 ,

厚重的褶皱垂落在她周围，

[ænd; ənd] [ðæt] [jiː; jɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [sɒft] [waɪt] [veɪl][ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [nek] , [ænd; ənd]
and that she had a soft white veil over her head and neck , and
和 那 她 有 一个 柔软的 白色的 面纱 超过 她 头 和 脖子 , 和
[əˈkrɒs] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
across her face .
穿过 她 脸 .

她的头、脖子和脸上都蒙着一层柔软的白色面纱。

[ˈmeəri][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ˈnæzərəθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə]
Mary lived in Nazareth , and the journey they were making was to
玛丽 居住地 在 拿撒勒 , 和 这 旅行 他们 是 制作 曾是 到
[ˈbeθlɪhem] , [ˈmeni] [maɪlz] [əˈweɪ] .
Bethlehem , many miles away .
伯利恒 , 许多 英里 离开 .

玛丽住在拿撒勒，而他們要去的地方是远在千里之外的伯利恒。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['træv(ə)lɪŋ] , [aɪ][,eɪ 'em][ʊə(r)] ; [fɔ:(r); fə(r)] ['dɒŋkɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [sləʊ] ,
They were a long time traveling , I am sure ; for donkeys are slow ,
他们是 一个 长的 时间 旅行 , 我 是 当然 ; 为了 驴 是 慢的 ,
我确信他们走了很长一段路; 因为驴子走得很慢。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['keəf(ə)] ,
though they are so careful ,
尽管 他们 是 所以 小心 ,
尽管他们非常谨慎,

[ænd; ʌnd][ˈmeəri][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['veri] ['taɪəd] [brɪfɔ:(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][end][pɒv; əv][ðeə(r)]
and Mary must have been very tired before they came to the end of their
和 玛丽 必须 有 到过 非常 疲劳的 前 他们 来了 到 这 结尾 的 他们的
[ˈdʒɜ:nɪ] .
journey .
旅行 .

玛丽在到达旅程终点之前一定非常疲惫了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [ɔ:l] [deɪ] , [ænd; ʌnd][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɔ:lməʊst] [da:k] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)]
They had traveled all day , and it was almost dark when they came near
他们 有 旅行 全部 天 , 和 它 曾是 几乎 黑暗的 什么时候 他们 来了 靠近
[tu:; tə] ['beθlɪhem] ,
to Bethlehem ,
到 伯利恒 ,
他们走了一整天, 快到伯利恒时天色已晚。

[tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [ðə; ði]['beɪbi] [kraɪst] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:n] .
to the town where the baby Christ was to be born .
到 这 镇 在哪里 这 婴儿 基督 曾是 到 是 出生 .
前往耶稣降生的城镇。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [steɪ] , — [ə; eɪ][kaɪnd][pɒv; əv] [ɪn] , [ɔ:(r)] ['lɒdʒɪŋ] -
There was the place they were to stay , — a kind of inn , or lodging -
那里 曾是 这 地方 他们 是 到 停留 , — 一个 种类 的 客栈 , 或者 住宿 -
[haʊs] ,
house ,
房子 ,
那里是他们要住的地方——一种客栈或旅馆。

[bʌt; bət][nɒt][æt; ət][ɔ:l] [laɪk] [ðəʊz] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] .
but not at all like those you know about .
但 不是 在 全部 喜欢 那些 你 知道 关于 .
但和你们所知的那些完全不同。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm][tu:; tə] - [deɪ] [ɪn] [ðæt] [fa:(r)] - [ɒf] ['kʌntri] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [bɪlt] [ðem; ðəm]
They have them to - day in that far - off country , just as they built them
他们 有 他们 到 - 天 在 那 远的 - 离开 国家 , 只是 作为 他们 建造 他们
[səʊ] ['meni] [jɪ'əz] [ə'gəʊ] .
so many years ago .
所以 许多 年 前 .
如今, 在那个遥远的国家里, 他们仍然拥有这些建筑, 就像多年前建造的那样。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] , [flæt] - [ru:ft] , [stəʊn] ['bɪldɪŋ] , [wɪð] [nəʊ] ['wɪndəʊ] [ænd; ʌnd][ˈəʊnli][wʌn]
It was a low , flat - roofed , stone building , with no window and only one
它 曾是 一个 低的 , 平坦的 - 有顶棚 , 石头 建筑 , 和 不 窗户 和 仅有的 一
[la:dʒ] [dɔ:(r)] .
large door .
大的 门 .
那是一栋低矮的平顶石砌建筑, 没有窗户, 只有一扇大门。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['naɪslɪ] ['fɜːnɪʃt] ['bedrʊmz; 'bedruːmz][ɪn'saɪd] , [ænd; ənd][nəʊ] [sɒft] [waɪt] [bedz]
There were no nicely furnished bedrooms inside , and no soft white beds
那里 是 不 很好 提供 卧室 里面 , 和 不 柔软的 白色的 床
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['taɪəd] ['trævələz] ;
for the tired travelers ;
为了 这 疲劳的 旅行者 ;

里面没有布置精美的卧室，也没有柔软的白色床铺供疲惫的旅客休息；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][əʊnli]['lɪt(ə)l] ['pleɪsɪz] [bɪlt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [stəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɔːl] ,
there were only little places built into the stones of the wall ,
那里 是 仅有的 小的 地方 建造 进入 这 石头 的 这 墙 ,
墙上的石头里只凿出了一些很小的空间，

['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ðɪ] [bɜːrθs] [ɒn] ['stiːmbəʊt] ['naʊədeɪz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['trævələ] [brɔːt] [hɪz; ɪz]
something like the berths on steamboats nowadays , and each traveler brought his
某物 喜欢 这 泊位 在 汽船 如今 , 和 每个 游客 带来 他的
[əʊn] ['bedɪŋ] .
own bedding .
自己的 寝具 .

有点像现在汽船上的卧铺，每个旅客都自带寝具。

[nəʊ] ['prɪtɪ] ['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn] ,
No pretty garden was in front of the inn ,
不 漂亮的 花园 曾是 在 正面 的 这 客栈 ,
旅店前面并没有漂亮的花园。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][rəʊd] [ræn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['veri] [dɔː(r)] , [səʊ] [ðæt] [ɪts] [dʌst] [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['dɔːsɪl] .
for the road ran close to the very door , so that its dust lay upon the doorsill .
为了 这 路 跑 关闭 到 这 非常 门 , 所以 那 它是 灰尘 躺 之上 这 门槛 .
因为道路紧挨着门，尘土都落在了门槛上。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] , ['rɒki] [hɪl] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] ,
All around the house , to a high , rocky hill at the back ,
全部 大约 这 房子 , 到 一个 高的 , 岩石 爬坡道 在 这 后退 ,
房子周围，一直延伸到后面高高的岩石小山上，

[ə; eɪ] ['hevi] [stəʊn] [fens] [wɒz; wəz] [bɪlt] ,
a heavy stone fence was built ,
一个 重的 石头 栅栏 曾是 建造 ,
人们建造了一道厚重的石墙，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['æniːmlz] [ɪn'saɪd] [maɪt] [biː; bi] [kept] [seɪf] .
so that the people and the animals inside might be kept safe .
所以 那 这 人们 和 这 动物 里面 可能 是 保留 安全的 .
这样才能保证里面的人和动物的安全。

['meəri][ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][kʊd; kəd][nɒt] [get] ['veri] [niə(r)][ðə; ðɪ] [ɪn] ;
Mary and Joseph could not get very near the inn ;
玛丽 和 约瑟夫 可以 不是 得到 非常 靠近 这 客栈 ;
玛丽和约瑟无法靠近客栈；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [həʊl] [rəʊd] [ɪn] [frʌnt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['kæmlz] [ænd; ənd] ['dɒŋkɪz] [ænd; ənd] [ʃiːp]
for the whole road in front was filled with camels and donkeys and sheep
为了 这 所有的 路 在 正面 曾是 已填 和 骆驼 和 驴 和 羊
[ænd; ənd] [kaʊz] ,
and cows ,
和 牛 ,
因为前面的整条路上都挤满了骆驼、驴、羊和牛。

[waɪl] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] **while a great many men were going to and fro , taking care of the** 尽管 一个 伟大的 许多 男人 是 去 到 和 弗 , 采取 关心 的 这 ['æɪnɪmlz] . **animals** . 动物 .

当时有很多男人来回走动，照料牲畜。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] ['beθli:hem] [tu:; tə] [peɪ] [ðeə(r)] ['tæksɪz] , **Some of these people had come to Bethlehem to pay their taxes ,** 一些 的 这些 人们 有 来 到 伯利恒 到 支付 他们的 税收 , 这些人中有些是来伯利恒缴纳税款的。

[æz; əz] ['meəri] [ænd; ənd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] ['steɪ,ɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] **as Mary and Joseph had done , and others were staying for** 作为 玛丽 和 约瑟夫 有 完毕 , 和 其他的 是 入住 为了 [ðə; ði] [naɪt] , **the night ,** 这 夜晚 ,

就像玛丽和约瑟那样，其他人也留宿在那里。

[ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tu:; tə] [dʒə'ru:sələm] , [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['sɪti] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɜ:ðə(r)] [ɒn] . **on their way to Jerusalem , a large city a little further on .** 在 他们的 方式 到 耶路撒冷 , 一个 大的 城市 一个 小的 更远 在 . 他们正前往耶路撒冷，那是一座稍远一些的大城市。

[ðə; ði] [jɑ:d] [wɒz; wəz] [fɪld] , [tu:; , [wɪð] ['kæmɪlz] [ænd; ənd] ['ʃi:p] ; **The yard was filled , too , with camels and sheep ;** 这 院子 曾是 已填 , 也 , 和 骆驼 和 羊 ; 院子里也挤满了骆驼和绵羊；

[ænd; ənd] [men] [wɜ:(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [br'saɪd] [ðem; ðəm] , ['restɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] , **and men were lying on the ground beside them , resting , and watching ,** 和 男人 是 说谎 在 这 地面 旁 他们 , 休息 , 和 观看 , [ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ðem; ðəm] [seɪf] . **and keeping them safe .** 和 保持 他们 安全的 . 男人们躺在他们旁边的地上，休息、观察、保护他们。

[ðə; ði] [ɪn] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɒl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jɑ:d] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɒl] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] , **The inn was so full and the yard was so full of people ,** 这 客栈 曾是 所以 满的 和 这 院子 曾是 所以 满的 的 人们 , 客栈里人满为患，院子里也挤满了人。

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] ['enɪbədɪ] [els] , **that there was no room for anybody else ,** 那 那里 曾是 不 房间 为了 任何人 别的 , 没有地方容纳其他人了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ki:pə(r)] [hæd; həd] [tu:; tə] [teɪk] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ænd; ənd] ['meəri] [θru:] [ðə; ði] [haʊs] **and the keeper had to take Joseph and Mary through the house** 和 这 守门员 有 到 拿 约瑟夫 和 玛丽 通过 这 房子 [ænd; ənd] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [haɪ] [hɪl] , **and back to the high hill ,** 和 后退 到 这 高的 爬坡道 , 于是，守门人不得不带着约瑟和玛丽穿过房子，回到高高的山丘上。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['steɪb(ə)l] . **where they found another place that was used for a stable .** 在哪里 他们 成立 其他 地方 那 曾是 用过的 为了 一个 稳定的 . 他们在那里找到了另一个用作马厩的地方。

[ðɪs] [hæd; həd][ˈəʊnli][ə; eɪ][dɔ:(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [frʌnt] , [ænd; ənd] [di:p] [keɪvz] [wɜ:(r); wə(r)][bɪ'haɪnd] ,
This had only a door and a front , and deep caves were behind ,
这 有 仅有的 一个 门 和 一个 正面 , 和 深的 洞穴 是 在后面 ,
这里只有一扇门和一个正面, 后面是幽深的洞穴。

[ˈstretʃɪŋ] [fɑ:(r)][ˈɪntu:][ðə; ði] [rɒks] .
stretching far into the rocks .
伸展 远的 进入 这 岩石 .
一直延伸到岩石深处。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [kraɪst] [wɒz; wəz] [bɔ:n] .
This was the spot where Christ was born .
这 曾是 这 点 在哪里 基督 曾是 出生 .
这里是基督的诞生地。

[θɪŋk] [haʊ] [pɔ:(r); pʊə(r)][ə; eɪ] [plɜ:s] ! — [bʌt; bət][ˈmeəri][wɒz; wəz][glæd][tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)] , [ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] ;
Think how poor a place ! — but Mary was glad to be there , after all ;
思考 如何 贫穷的 一个 地方 ! — 但 玛丽 曾是 高兴的 到 是 那里 , 后 全部 ;
想想那地方多么贫穷啊! ——但玛丽最终还是很高兴能待在那里;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] [keɪm] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [laɪk] [ˈʌðə(r)] [ˈberbiz] ,
and when the Christ - child came , he was like other babies ,
和 什么时候 这 基督 - 孩子 来了 , 他 曾是 喜欢 其他 婴儿 ,
当圣婴降生时, 他和其他婴儿一样。

[ænd; ənd][hæd; həd][səʊ] [ˈleɪtli] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈhæpi] [ˈevriweə(r)] .
and had so lately come from heaven that he was happy everywhere .
和 有 所以 最近 来 从 天堂 那 他 曾是 快乐的 到处 .
他刚刚从天堂降临, 所以无论在哪里都感到快乐。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][m'eɪndʒəz] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [keɪv] , [weə(r)] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [ænd; ənd] [ʃi:p] [wɜ:(r); wə(r)]
There were managers all around the cave , where the cattle and sheep were
那里 是 经理们 全部 大约 这 洞穴 , 在哪里 这 牛 和 羊 是
[fed] ,
fed ,
美联储 ,

洞穴周围到处都是饲槽, 用来喂养牛羊。

[ænd; ənd] [greɪt] [hi:ps] [ɒv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [strɔ:ɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [flɔ:(r)] .
and great heaps of hay and straw were lying on the floor .
和 伟大的 堆积如山 的 干草 和 稻草 是 说谎 在 这 地面 .
地上堆着大堆的干草和稻草。

[ðen] , [ai] [θɪŋk] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [braʊn] - [aɪd] [kaʊz] [ænd; ənd][ˈbɒks(ə)n][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ˈkwaɪət] ,
Then , I think , there were brown - eyed cows and oxen there , and quiet ,
然后 , 我 思考 , 那里 是 棕色的 - 眼睛 牛 和 牛 那里 , 和 安静的 ,
[ˈwɒli] [ʃi:p] ,
woolly sheep ,
毛茸茸的 羊 ,

然后, 我想, 那里还有棕色眼睛的母牛和公牛, 以及安静、毛茸茸的绵羊。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ˈi:v(ə)n][sʌm; səm][dɒgz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃi:p]
and perhaps even some dogs that had come in to take care of the sheep
和 也许 甚至 一些 狗 那 有 来 在 到 拿 关心 的 这 羊
.
:
.

甚至可能还有一些来放羊的狗。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈbeɪbi] [keɪm] ,
And there in the cave , by and by , the wonderful baby came ,
和 那里 在 这 洞穴 , 经过 和 经过 , 这 精彩的 婴儿 来了 ,
于是, 在山洞里, 过了一段时间, 那个可爱的婴儿出生了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræpt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['meɪndʒə(r)] .
and they wrapped him up and laid him in a manger .
和 他们 包装 他 向上 和 铺设 他 在 一个 马槽 .
他们把他裹好，放在马槽里。

[ɔ:l] [ðə; ði] [stɑ:z] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ʃɒn] ['braɪtli] [ðæt] [naɪt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [nju:] [ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld]
All the stars in the sky shone brightly that night , for they knew the Christ - child
全部 这 明星 在 这 天空 闪耀 明亮地 那 夜晚 , 为了 他们 知道 这 基督 - 孩子
[wɒz; wəz] [bɔ:n] ,
was born ,
曾是 出生 ,
那晚，天上的星星都闪闪发光，因为它们知道圣婴耶稣诞生了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [ɪn] ['hev(ə)n] [sæŋ] [tə'geðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [dʒɔɪ] .
and the angels in heaven sang together for joy .
和 这 天使 在 天堂 唱 一起 为了 喜悦 .
天上的天使们一起欢呼歌唱。

[ðə; ði] ['eɪndʒəls] [nju:] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lʌvli] [tʃaɪld] ,
The angels knew about the lovely child ,
这 天使 知道 关于 这 迷人的 孩子 ,
天使们知道这个可爱的孩子，

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [glæd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [help] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒn] [ɜ:θ] [tu:; tə] [bi:; bi] [gʊd] .
and were glad that he had come to help the people on earth to be good .
和 是 高兴的 那 他 有 来 到 帮助 这 人们 在 地球 到 是 好的 .
他们很高兴他来到世上帮助人们向善。

[ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['berbi] , [wɪð] [ə; eɪ] ['meɪndʒə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [bed] ,
There lay the beautiful baby , with a manger for his bed ,
那里 躺 这 美丽的 婴儿 , 和 一个 马槽 为了 他的 床 ,
美丽的婴儿躺在那里，床铺是马槽。

[ænd; ənd] ['ɒks(ə)n] [ænd; ənd] [ʃi:p] [ɔ:l] ['sli:pɪŋ] ['kwaiətli] [raʊnd] [hɪm] .
and oxen and sheep all sleeping quietly round him .
和 牛 和 羊 全部 睡眠 悄悄 圆形的 他 .
牛羊都在他周围安静地睡觉。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒtʃt] [hɪm] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm] , [ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['meni] ['pi:p(ə)] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [hɪm] ,
His mother watched him and loved him , and by and by many people came to see him ,
他的 母亲 观看 他 和 喜爱 他 , 和 经过 和 经过 许多 人们 来了 到 看 他 ,
他的母亲看着他，疼爱他，渐渐地，许多人都来看望他。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:d] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɔ:n] [ɪn] ['beθlihem] .
for they had heard that a wonderful child was to be born in Bethlehem
为了 他们 有 听到 那 一个 精彩的 孩子 曾是 到 是 出生 在 伯利恒
.
:
.
因为他们听说伯利恒将诞生一个奇妙的孩子。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn] ['vɪzɪtɪd] [hɪm] ,
All the people in the inn visited him ,
全部 这 人们 在 这 客栈 到访 他 ,
客栈里所有人都去看望了他。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ˈjepədz] [left][ðeə(r)] [flʊks] [ɪn][ðə; ði] [ˈfi:ldz] [ænd; ənd] [sɔ:t] [ðə; ði] [tʃaɪld]

and even the shepherds left their flocks in the fields and sought the child

和 甚至 这 牧羊人 左边 他们的 羊群 在 这 字段 和 寻求 这 孩子

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .

and his mother .

和 他的 母亲 .

甚至连牧羊人也撒下田野里的羊群，去找那孩子和他的母亲。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈberbi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈtaɪni] , [ænd; ʌnd][kʊd; kəd][nɒt] [tʊ:k] [ˈeni] [mʌ:(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðə(r)]

But the baby was very tiny , and could not talk any more than any other

但 这 婴儿 曾是 非常 微小的 , 和 可以 不是 讲话 任何 更多的 比 任何 其他

[ˈtaɪni][tʃaɪld] ,

tiny child ,

微小的 孩子 ,

但是这个婴儿非常小, 和其他小孩子一样, 还不会说话。

[səʊ][hiː; hi] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðəz] [læp] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['meɪndʒə(r)] , [ænd; ənd]['əʊnli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]
so he lay in his mother's lap , or in the manger , and only looked at the
 所以 他 躺 在 他的 母亲的 膝 , 或者 在 这 马槽 , 和 仅有的 看起来 在 这
 ['pi:p(ə)l] .
people .
 人们 .

所以他躺在母亲的腿上, 或者躺在马槽里, 只能看着人群。

[səʊ][ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm][ænd; ənd] [lʌvd] [hɪm] , [ðeɪ] [went] [əˈweɪ] [əˈɡen] .
So after they had seen him and loved him , they went away again .
 所以 后 他们 有 已见 他 和 喜爱 他 , 他们 去 离开 再次 .

所以, 在他们见过他并喜欢上他之后, 他们又离开了。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [wen] [ðə; ði][ˈberbi][hæd; həd] [grəʊn] [ˈlɑːdʒə(r)] , [ˈmeəri] [tʊk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə]
After a time , when the baby had grown larger , Mary took him back to
 后 一个 时间 什么时候 这 婴儿 有 生长 更大的 玛丽 采取 他 后退 到

过了一段时间，等孩子长大一些，玛丽就把他带回了拿撒勒。

and there he lived and grew up .

和 那里 他 居住地 和 生长 向上 .

他在那里生活长大。

[ænd; ənd][hi; hi] [gru:] [tu; tə][bi; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swi:t] , [waɪz] , [ˈlʌvɪŋ] [bɔɪ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈtendə(r)] ,
And he grew to be such a sweet , wise , loving boy , such a tender ,

和 他 生长 到 是 这样的 一个 甜的 , 明智的 , 爱 男生 , 这样的 一个 投标 ,

他长大后成了一个如此可爱、聪明、充满爱心的男孩, 如此温柔.....

[ˈhelpf(ə)] [mæn] , [ænd; ənd][hi; hi] [sed] [səʊ] [ˈmeni] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)] [θɪŋz] ,
helpful man , and he said so many good and beautiful things ,

有帮助 男人 , 和 他 说 所以 许多 好的 和 美丽的 事物 ,

他是个乐于助人的人，说了许多美好而感人的话。

[ðæt] [ˈevri] [wʌn] [lʌvd] [hɪm] [hu:] [nju:] [hɪm] .
that every one loved him who knew him .
那 每一个 一 喜爱 他 WHO 知道 他 .

所有认识他的人都喜欢他。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi] [sed] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ,
Many of the things he said are in the Bible , you know ,
许多 的 这 事物 他 说 是 在 这 圣经 , 你 知道 ,

他说的很多话圣经里都有记载, 你知道的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['stɔ:ri:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][du:; də] [waɪl]
and a great many beautiful stories of the things he used to do while
和 一个 伟大的 许多 美丽的 故事 的 这 事物 他 用过的 到 做 尽管
[hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn] [ɜ:θ] .
he was on earth .
他 曾是 在 地球 ；

还有许多关于他生前所做之事的精彩故事。

[hi:; hi] [lʌvd] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [laɪk] [ju:; jʊ] ['veri] [mʌt] ,
He loved little children like you very much ,
他 喜爱 小的 孩子们 喜欢 你 非常 很多 ,

他非常喜欢像你这样的小孩子。

[ænd; ənd][ˈɒf(ə)n] [ju:st] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [tʊ:k] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
and often used to take them up in his arms and talk to them .
和 经常 用过的 到 拿 他们 向上 在 他的 武器 和 讲话 到 他们 ；

他经常把他们抱起来和他们说话。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [wi:; wi] [lʌv] ['krɪsməs] [deɪ] [səʊ] [mʌt] ,
And this is the reason we love Christmas Day so much ,
和 这 是 这 原因 我们 爱 圣诞节 天 所以 很多 ,

这就是我们如此热爱圣诞节的原因。

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] [meɪk] ['evrɪbɒdi] ['hæpi] [wen] [aɪ 'ti:] ['kɒmz] [ə'raʊnd] [i:t] [jiə(r)] .
and try to make everybody happy when it comes around each year .
和 尝试 到 制作 大家 快乐的 什么时候 它 来 大约 每个 年 ；

每年这个时候，都要努力让每个人都开心。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] : [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [kraɪst] , [hu:] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] ,
This is the reason : because Christ , who was born on Christmas Day ,
这 是 这 原因 : 因为 基督 , WHO 曾是 出生 在 圣诞节 天 ,

原因如下：因为基督诞生于圣诞节当天，

[hæz; həz] [helpɪt] [ju: 'es][ɔ:l][tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [səʊ] ['meni] , ['meni] [taɪmz] ,
has helped us all to be good so many , many times ,
有 帮助 我们 全部 到 是 好的 所以 许多 , 许多 时代 ,

它曾多次帮助我们所有人变得更好，

[ænd; ənd][bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:lɪd] ['evə(r)][hæd; həd]
and because he was the best Christmas present the great world ever had
和 因为 他 曾是 这 最好的 圣诞节 展示 这 伟大的 世界 曾经 有
!
!
!

因为他是这个世界收到的最好的圣诞礼物！

[ðə; ði] [fɜ:st] [θæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] .
THE FIRST THANKSGIVING DAY .
这 第一的 感恩 天 ；

第一个感恩节。

“ [ðə; ði] ['stɔ:ri] [brɪŋz] ['fɔ:wəd] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] , ['ʌðə(r)] [rɪ'leɪf(ə)nz] , ['ʌðə(r)] [taɪmz] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] ,
“ The story brings forward other people , other relations , other times and places ,
” 这 故事 带来 向前 其他 人们 , 其他 关系 , 其他 时代 和 地方 ,

“故事引出了其他人、其他关系、其他时代和地点，

['ʌðə(r)][ænd; ənd]['i:v(ə)n] [kwɔɪt] ['dɪfrənt] [fɔ:mz] ; [nɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðɪs] [fækt] , [ðə; ði] ['ɔ:dɪtə(r)] [si:k]
other and even quite different forms ; notwithstanding this fact , the auditor seeks
其他 和 甚至 相当 不同的 表格 ; 虽然 这 事实 , 这 审计员 寻找

[hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ðəə(r)] .

his image there .
他的 图像 那里 ；

其他甚至完全不同的形式；尽管如此，审计师仍然在那里寻找自己的形象。

” — [ˈfrɜːbəl] .
” — **FROEBEL** .
” — 福禄贝尔 .

——福禄贝尔。

[ˈniəli] [θriː] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ,
Nearly three hundred years ago ,
几乎 三 百 年 前 ,

大约三百年前，

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˌʌnˈhæpi] [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðeə(r)] [kɪŋ]
a great many of the people in England were very unhappy because their king
一个 伟大的 许多 的 这 人们 在 英格兰 是 非常 不开心 因为 他们的 国王
[wʊd] [nɒt] [let][ðem; ðəm] [preɪ] [tuː; tə][ɡɒd][æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] .
would not let them pray to God as they liked .
会 不是 让 他们 祈祷 到 上帝 作为 他们 喜欢 .

英国许多民众非常不满，因为他们的国王不允许他们按照自己的意愿向上帝祈祷。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst][juːz][ðə; ði] [seɪm] [preə(r)z] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] ;
The king said they must use the same prayers that he did ;
这 国王 说 他们 必须 使用 这 相同的 祈祷 那 他 做过 ;
国王说他们必须使用和他一样的祈祷文；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][duː; də] [ðɪs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈbʃ(ə)n] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ˈprɪz(ə)n] ,
and if they would not do this , they were often thrown into prison ,
和 如果 他们 会 不是 做 这 , 他们 是 经常 抛掷 进入 监狱 ,
如果他们不这样做，往往会被投入监狱。

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ˈdrɪvŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .
or perhaps driven away from home .
或者 也许 驱动 离开 从 家 .
或者被迫离家出走。

” [let] [juː ˈes][gəʊ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈkʌntri] , ” [sed] [ðə; ði] [ˌʌnˈhæpi] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [tuː; tə] [iːtʃ]
” **Let us go away from this country ,** ” **said the unhappy Englishmen to each**
” 让 我们 去 离开 从 这 国家 , ” 说 这 不开心 英国人 到 每个
[ˈʌðə(r)] ;
other ;
其他 ;

“我们离开这个国家吧，”这些郁闷的英国人彼此说道；

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [left] [ðeə(r)] [hoʊmz] , [ænd; ənd] [went] [faː(r)] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [kɔːld] [ˈhɒlənd] .
and so they left their homes , and went far off to a country called Holland .
和 所以 他们 左边 他们的 房屋 , 和 去 远的 离开 到 一个 国家 称为 荷兰 .
于是，他们离开了家乡，远赴一个名叫荷兰的国家。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈɡæŋ][tuː; tə][kɔːl] [ðəmˈselvz] ” [ˈpɪlɡrɪmz] .
It was about this time that they began to call themselves “ Pilgrims .
它 曾是 关于 这 时间 那 他们 开始 到 称呼 他们自己 ” 朝圣者 .
大约就在这个时候，他们开始自称为“朝圣者”。

” [ˈpɪlɡrɪmz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)][ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ]
” **Pilgrims , you know , are people who are always traveling to find something**
” 朝圣者 , 你 知道 , 是 人们 WHO 是 总是 旅行 到 寻找 某物
[ðeɪ] [lʌv] ,
they love ,
他们 爱 ,

“你知道，朝圣者就是那些不断旅行去寻找自己所爱之物的人。”

[ɔː(r)][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][lənd] [weə(r)] [ðeɪ] [kæŋ; kən][biː; bi] [ˈhæpiə] ;
or to find a land where they can be happier ;
或者 到 寻找 一个 土地 在哪里 他们 能 是 更快乐 ;
或者去寻找一个能让他们更幸福的地方；

[ænd; ənd] [ðɪ:z] [ˈɪŋɡlɪʃ] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈdʒɜ:nɪŋ] , [ðeɪ] [sed] , “ [frəm; frəm]
and these English men and women were journeying , they said , “ from
和 这些 英语 男人 和 女性 是 旅程 , 他们 说 , “ 从
[pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] ,
place to place ,
地方 到 地方 ,

这些英国男男女女说，他们正在旅行，“从一个地方到另一个地方”，

[təˈwɔ:d] [ˈhev(ə)n] , [ðeə(r)] [ˈdiəriət] [ˈkʌntri] .
toward heaven , their dearest country .
朝向 天堂 , 他们的 亲爱的 国家 .

奔向天堂，他们最亲爱的祖国。

“ [ɪn] [ˈhɒlənd] , [ðə; ði] [ˈpɪlɡrɪmz] [wɜ:(r); wə(r)][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [ˈhæpi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
“ **In Holland , the Pilgrims were quiet and happy for a while , but they**
“ 在 荷兰 , 这 朝圣者 是 安静的 和 快乐的 为了 一个 尽管 , 但 他们
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [pɔ:(r); pʊə(r)] ;
were very poor ;
是 非常 贫穷的 ;

“在荷兰，清教徒们平静快乐地度过了一段时间，但他们非常贫穷；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈɡæən][tu:; tə] [grəʊ] [ʌp] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [laɪk] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈtʃɪldrən] ,
and when the children began to grow up , they were not like English children ,
和 什么时候 这 孩子们 开始 到 生长 向上 , 他们 是 不是 喜欢 英语 孩子们 ,
[wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [pɔ:(r); pʊə(r)] ;
were very poor ;
是 非常 贫穷的 ;

孩子们长大后，就和英国孩子不一样了。

[bʌt; bət] [tɔ:kt] [dʌtʃ] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [ɒv; əv] [ˈhɒlənd] ,
but talked Dutch , like the little ones of Holland ,
但 谈话 荷兰语 , 喜欢 这 小的 一个 的 荷兰 ,

但他却说着荷兰语，就像荷兰的小孩子一样。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [gru:ɪ] [ˈnɔ:ti] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] [ˈeni] [mɔ:(r)] .
and some grew naughty and did not want to go to church any more .
和 一些 生长 淘气 和 做过 不是 想 到 去 到 教会 任何 更多的 .

有些孩子变得顽劣，不再想去教堂了。

“ [ðɪs] [wɪl] [ˈnevə(r)][du:; də] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈpɪlɡrɪm] [ˈfɑ:ðəz] [ænd; ənd] [ˈmʌðəz] ;
“ **This will never do , “ said the Pilgrim fathers and mothers ;**
“ 这 将要 绝不 做 , “ 说 这 朝圣 父亲们 和 母亲们 ;

“这绝对不行，”朝圣者父母们说道；

[səʊ][ˈɑ:ftə(r)] [mʌtʃ] [ˈtɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraɪtɪŋ] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz][tu:; tə]
so after much talking and thinking and writing they made up their minds to
所以 后 很多 说 和 思维 和 写作 他们 制成 向上 他们的 思想 到
[kʌm] [hɪə(r)][tu:; tə] [əˈmerɪkə] .
come here to America .
来 这里 到 美国 .

经过一番商议、思考和写作，他们最终决定来美国。

[ðeɪ] [ˈhaɪəd] [tu:] [ˈves(ə)lz] , [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˈmeɪflaʊə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspi:dwel] , [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]
They hired two vessels , called the Mayflower and the Speedwell , to take them
他们 雇用 二 船只 , 称为 这 五月花号 和 这 速生草 , 到 拿 他们
[əˈkrɒs] [ðə; ði] [si:] ;
across the sea ;
穿过 这 海 ;

他们租了两艘船，分别叫“五月花号”和“斯皮德威尔号”，载他们渡海；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈspi:dwel] [wɒz; wəz][nɒt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ʃɪp] ,
but the Speedwell was not a strong ship ,
但 这 速生草 曾是 不是 一个 强的 船 ,

但“斯皮德威尔”号并不是一艘坚固的船。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][tu; tə] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] [ə'gen] [brɪʔ:(r)] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [gɒn] ['veri]
and the captain had to take her home again before she had gone very
和 这 队长 有 到 拿 她 家 再次 前 她 有 已消失 非常
[fa:(r)] .
far .
远的 .

船长不得不把她送回家，因为她还没走远。

[ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [went] [bæk] , [tu:] .
The Mayflower went back , too .
这 五月花号 去 后退 , 也 .

“五月花号”也返回了。

[pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['pæsndʒə] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tu; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,
Part of the Speedwell's passengers were given to her ,
部分的 这 - 乘客 是 给定 到 她 ,
“斯皮德威尔号”的部分乘客被分配给了她。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] ['stɑ:tɪd] [ə'ləʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪt] ['əʊ(ə)n] .
and then she started alone across the great ocean .
和 然后 她 开始 独自的 穿过 这 伟大的 海洋 .

然后她独自一人开始了横渡大洋的旅程。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [pi:p(ə)] [ɒn] [bɔ:d] , — ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['fɑ:ðəz] , ['brʌðəz]
There were one hundred people on board , — mothers and fathers , brothers
那里 是 一 百 人们 在 木板 , 一 母亲们 和 父亲们 , 兄弟

[ænd; ənd] ['sɪstəz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)] ['tʃɪldrən] .
and sisters and little children .
和 姐妹 和 小的 孩子们 .

船上有一百人——父母、兄弟姐妹和小孩。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['kraʊdɪd] ; [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][kəʊld][ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)] ; [ðə; ði] [si:] [wɒz; wəz]
They were very crowded ; it was cold and uncomfortable ; the sea was
他们 是 非常 挤 ; 它 曾是 寒冷的 和 不舒服 ; 这 海 曾是
[rʌf] ,
rough ,
粗糙的 ,

那里非常拥挤；天气寒冷不舒服；海浪很大。

[ænd; ənd] [pɪtʃt] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [mʌnθs] ['seɪlɪŋ] ['əʊvə(r)]
and pitched the Mayflower about , and they were two months sailing over
和 投球 这 五月花号 关于 , 和 他们 是 二 几个月 帆船 超过

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .
the water .
这 水 .

他们让“五月花号”颠簸了两个月，就这样在海上航行了两个月。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kraɪd] ['meni] [taɪmz] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜ:ni] ,
The children cried many times on the journey ,
这 孩子们 哭 许多 时代 在 这 旅行 ,

孩子们在旅途中哭了很多次。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] ['taɪəsəm] [ʃɪp] [ðæt] [rɒkt] [ðem; ðəm][səʊ]
and wished they had never come on the tiresome ship that rocked them so
和 希望 他们 有 绝不 来 在 这 令人厌烦 船 那 摇滚 他们 所以
[hɑ:d] ,
hard ,
难的 ,

他们真希望当初没坐上那艘颠簸得厉害、令人厌烦的船。

[ænd; ənd] [wɒd] [nɒt] [let] [ðem; ðəm] [ki:p] [sti:l] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
and would not let them keep still a minute .

和 会 不是 让 他们 保持 仍然 一个 分钟 .

一刻也不让他们安静下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] ['prɪti] ['pleɪθɪŋ] [tu:; tə][ə'mju:z][ðem; ðəm] ,
But they had one pretty plaything to amuse them ,

但 他们 有 一 漂亮的 玩物 到 娱乐 他们 ,

但他们有一个漂亮的玩具可以消遣。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['əʊ(ə)n][ə; eɪ] ['pɪlgrɪm] ['berbi][wɒz; wəz] [bɔ:n] ,
for in the middle of the great ocean a Pilgrim baby was born ,

为了 在 这 中间 的 这 伟大的 海洋 一个 朝圣 婴儿 曾是 出生 ,

因为在大洋中央，一个清教徒的婴儿诞生了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔ:ld] [hɪm] “ [əʊ'sɪənəs] , ” [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bɜ:θpleɪs] .
and they called him “ Oceanus , ” for his birthplace .

和 他们 称为 他 “ 海洋 , ” 为了 他的 出生地 .

他们称他为“俄刻阿诺斯”，因为他的出生地是俄刻阿诺斯。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gru:] [səʊ][ˈtaɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [krɒs] [ænd; ənd][ˈfretf(ə)] ,
When the children grew so tired that they were cross and fretful ,

什么时候 这 孩子们 生长 所以 疲劳的 那 他们 是 叉 和 烦躁 ,

孩子们累得筋疲力尽，变得烦躁易怒时，

[əʊ'sɪənəs] - ['mʌðə(r)] [let] [ðem; ðəm] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] ,
Oceanus ' mother let them come and play with him ,

海洋 - 母亲 让 他们 来 和 玩 和 他 ,

俄刻阿诺斯的母亲让他们来和他一起玩。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɔ:lweɪz] [brɔ:t] [smaɪlz] [ænd; ənd] ['hæpi] ['feɪsɪz] [bæk] [ə'gen] .
and that always brought smiles and happy faces back again .

和 那 总是 带来 微笑 和 快乐的 面孔 后退 再次 .

而这总是能再次带来笑容和快乐的笑脸。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][lənd] ;
At last the Mayflower came in sight of land ;

在 最后的 这 五月花号 来了 在 视线 的 土地 ;

五月花号终于看到了陆地；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [grɑ:s] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [bɜ:dz] ,
but if the children had been thinking of grass and flowers and birds ,

但 如果 这 孩子们 有 到过 思维 的 草 和 花朵 和 鸟类 ,

但如果孩子们当时想的是青草、鲜花和鸟儿，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['veri] [mʌt] [dɪsə'pɔɪntɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌnθ] [wɒz; wəz][kəʊld]
they must have been very much disappointed , for the month was cold

他们 必须 有 到过 非常 很多 失望的 , 为了 这 月 曾是 寒冷的

[nəʊ'vembə(r)] ,
November ,

十一月 ,

他们一定非常失望，因为当时是寒冷的十一月。

[ænd; ənd][ðəə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [bʌt; bət] [rɒks] [ænd; ənd][sænd][ænd; ənd] [hɑ:d]
and there was nothing to be seen but rocks and sand and hard

和 那里 曾是 没有什么 到 是 已见 但 岩石 和 沙 和 难的

[beə(r)] [graʊnd] .
bare ground .

裸 地面 .

除了岩石、沙子和裸露的坚硬地面之外，什么也看不到。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɪlgrɪm] [ˈfɑ:ðəz] , [wið] [breɪv] [ˈkæptɪn] [ˈmaɪlz] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] ,
Some of the Pilgrim fathers , with brave Captain Myles Standish at their head .
一些 的 这 朝圣 父亲们 , 和 勇敢的 队长 迈尔斯 斯坦迪什 在 他们的 头 ,
一些清教徒先驱, 以勇敢的迈尔斯·斯坦迪什船长为首,

[went] [ɒn] [ɔ:(r)] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [ˈeni] [ˈhaʊzɪz] [ɔ:(r)] [waɪt] [ˈpi:p(ə)] .
went on shore to see if they could find any houses or white people .
去 在 支撑 到 看 如果 他们 可以 寻找 任何 房屋 或者 白色的 人们 .
他们上岸查看能否找到房屋或白人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈəʊnli] [sɔ:] [sʌm; səm][waɪld] [ˈɪndiənz] , [hu:] [ræn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
But they only saw some wild Indians , who ran away from them ,
但 他们 仅有的 锯 一些 荒野 印度人 , WHO 跑 离开 从 他们 ,
但他们只看到一些野蛮的印第安人, 那些人很快就逃走了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [sʌm; səm] [ˈɪndiən] [hʌt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [kɔ:n] [ˈberɪd] [ɪn] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
and found some Indian huts and some corn buried in holes in the ground .
和 成立 一些 印度 小屋 和 一些 玉米 埋葬 在 孔 在 这 地面 .
还发现了一些印第安人的小屋和埋在地洞里的玉米。

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [θri:] [taɪmz] ,
They went to and fro from the ship three times ,
他们 去 到 和 弗 从 这 船 三 时代 ,
他们往返船上三次,

[tɪl] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [pleɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ,
till by and by they found a pretty place to live ,
直到 经过 和 经过 他们 成立 一个 漂亮的 地方 到 居住 ,
直到后来, 他们才找到一个漂亮的住处。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] “ [ˈfi:ldz] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [ˈrʌnɪŋ] [brʊks] .
where there were “ fields and little running brooks .
在哪里 那里 是 “ 字段 和 小的 跑步 布鲁克斯 .
那里有“田野和潺潺的小溪”。

“ [ðen] [æt; ət][lɑ:st] [ɔ:][ðə; ði][ˈtaɪəd] [ˈpɪlgrɪmz] [ˈlændɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn][ə; eɪ] [spɒt] [naʊ] [kɔ:ld]
“ **Then at last all the tired Pilgrims landed from the ship on a spot now called**
“ 然后 在 最后的全部 这 疲劳的 朝圣者 登陆 从 这 船 在 一个 点 现在 称为
[ˈplɪməθ] [rɒk] ,
Plymouth Rock ,
普利茅斯 岩石 ,
“最后, 所有疲惫的清教徒都从船上下来, 来到了现在被称为普利茅斯岩的地方。”

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪˈɡʌn] [ɒn] [ˈkrɪsməs] [deɪ] .
and the first house was begun on Christmas Day .
和 这 第一的 房子 曾是 开始 在 圣诞节 天 .
第一栋房子于圣诞节当天开工建造。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [sɪk] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ˈsʌfəd] [ðæt] [fɜ:st]
But when I tell you how sick they were and how much they suffered that first
但 什么时候 我 告诉 你 如何 生病的 他们 是 和 如何 很多 他们 遭受 那 第一的
[ˈwɪntə(r)] ,
winter ,
冬天 ,
但当我告诉你他们当时病得有多重, 第一个冬天他们遭受了多少苦难时,

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈveri] [sæd][ænd; ənd] [ˈsɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
you will be very sad and sorry for them .
你 将要 是 非常 伤心 和 对不起 为了 他们 .
你会为他们感到非常难过和惋惜。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][kəʊld] , [ðə; ði] [snəʊ] [fel] [fɑ:st][ænd; ənd] [θɪk] , [ðə; ði] [wind] [wɒz; wəz] ['aɪsɪ] ,
The weather was cold , the snow fell fast and thick , the wind was icy ,
这 天气 曾是 寒冷的 , 这 雪 跌倒 快速地 和 厚的 , 这 风 曾是 冰冷的 ,
天气寒冷, 雪下得又快又厚, 风很冷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ['fɑ:ðəz] [hæd; həd][nəʊ][wʌn][tu:; tə] [help] [ðem; ðəm] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [tri:z]
and the Pilgrim fathers had no one to help them cut down the trees
和 这 朝圣 父亲们 有 不 一 到 帮助 他们 切 向下 这 树木
[ænd; ənd] [bɪld] [ðeə(r)] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['haʊzɪz] .
and build their church and their houses .
和 建造 他们的 教会 和 他们的 房屋 .

而且, 清教徒先驱们没有人帮助他们砍伐树木、建造教堂和房屋。

[ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ['mʌðəz] [helpt] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['taɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ]
The Pilgrim mothers helped all they could ; but they were tired with the long
这 朝圣 母亲们 帮助 全部 他们 可以 ; 但 他们 是 疲劳的 和 这 长的
[ˈdʒɜ:nɪ] ,
journey ,
旅行 ,

朝圣者的母亲们尽力帮助了所有人; 但她们长途跋涉后已经疲惫不堪。

[ænd; ənd][kəʊld] , [ænd; ənd] ['hʌŋɡrɪ] [tu:; , [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] [fu:d]
and cold , and hungry too , for no one had the right kind of food
和 寒冷的 , 和 饥饿的 也 , 为了 不 一 有 这 正确的 种类 的 食物
[tu:; tə] [i:t] ,
to eat ,
到 吃 ,
他们又冷又饿, 因为没有人有合适的食物吃。

[nɔ:(r)]['i:v(ə)n] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][aɪ 'ti:z] .
nor even enough of it .
也不 甚至 足够的 的 它 .

甚至连足够的量都没有。

[səʊ] [fɜ:st] [wʌn][wɒz; wəz]['teɪkən] [sɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ,
So first one was taken sick , and then another ,
所以 第一的 一 曾是 已采取 生病的 , 和 然后 其他 ,
所以第一个人病倒了, 然后又一个。

[tɪl] [hɑ:f][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [bed][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
till half of them were in bed at the same time ,
直到 一半 的 他们 是 在 床 在 这 相同的时间 ,
直到他们中有一半人同时上床睡觉为止。

[breɪv] [maɪlz] ['stændɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['səʊldʒəz] [nə:s] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ]
Brave Myles Standish and the other soldiers nursed them as well as they
勇敢的 迈尔斯 斯坦迪什 和 这 其他 士兵 护理 他们 作为 出色地 作为 他们
[nju:] [haʊ] ;
knew how ;
知道 如何 ;

勇敢的迈尔斯·斯坦迪什和其他士兵尽其所能地照顾他们;

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [sprɪŋ] [keɪm] [hɑ:f][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [daɪd][ænd; ənd][hæd; həd] [ɡɒn] [æt; ət][lɑ:st][tu:; tə]
but before spring came half of the people died and had gone at last to
但 前 春天 来了 一半 的 这 人们 死亡 和 有 已消失 在 最后的 到
" ['hev(ə)n] ,
" **heaven ,**
" 天堂 ,

但是春天到来之前, 一半的人都死了, 最终升入了“天堂”。

[ðeə(r)] ['di:ərist] ['kʌntri] .
their dearest country .
他们的 亲爱的 国家 .

他们最亲爱的祖国。

" [bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [mɔ:(r)] ['brʌtli] , [ðə; ði] [snəʊ] ['meltɪd] , [ðə; ði] [li:vz]
But by and by the sun shone more brightly , the snow melted , the leaves
" 但 经过 和 经过 这 太阳 闪耀 更多的 明亮地 , 这 雪 融化 , 这 树叶
[br'gæn][tu:; tə] [grəʊ] ,
began to grow ,
开始 到 生长 ,

但渐渐地, 太阳越来越明媚, 积雪融化, 树叶开始生长。

[ænd; ənd] [swi:t] [sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'gen] .
and sweet spring had come again .
和 甜的 春天 有 来 再次 .

美好的春天又来了。

[sʌm; səm] ['frendli] ['ɪndiənz] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ['djʊəriŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [ænd; ənd] ['kæptɪn]
Some friendly Indians had visited the Pilgrims during the winter , and Captain
一些 友好的 印度人 有 到访 这 朝圣者 期间 这 冬天 , 和 队长
[maɪlz] ['stændɪʃ] ,
Myles Standish ,
迈尔斯 斯坦迪什 ,

一些友好的印第安人在冬天拜访了清教徒, 还有迈尔斯·斯坦迪什船长

[wɪð] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] , [hæd; həd] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði] ['vɪzɪt] .
with several of his men , had returned the visit .
和 一些 的 他的 男人 , 有 返回 这 访问 .

带着几名手下, 他们回访了对方。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ['ɪndiənz] [wəz; wəz] [kɔ:ld] ['skwɒntəʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [steɪ] [wɪð]
One of the kind Indians was called Squanto , and he came to stay with
一 的 这 种类 印度人 曾是 称为 斯昆托 , 和 他 来了 到 停留 和
[ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ,
the Pilgrims ,
这 朝圣者 ,

其中一位善良的印第安人名叫斯昆托, 他来和清教徒们一起生活。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə][plɑ:nt][ðeə(r)] [kɔ:n] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [pi:z] [ænd; ənd] [wi:t]
and showed them how to plant their corn , and their pease and wheat
和 显示 他们 如何 到 植物 他们的 玉米 , 和 他们的 请 和 小麦
[ænd; ənd] ['bɑ:li] .
and barley .
和 大麦 .

并教他们如何种植玉米、豌豆、小麦和大麦。

[wen] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [braɪt] , [ðə; ði] ['pɪlgrɪm]
When the summer came and the days were long and bright , the Pilgrim
什么时候 这 夏天 来了 和 这 天 是 长的 和 明亮的 , 这 朝圣
[ˈtʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] ,
children were very happy ,
孩子们 是 非常 快乐的 ,

夏天来临, 白昼漫长而阳光明媚, 清教徒的孩子们非常高兴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔ:t] ['plɪməθ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [pleɪs] [ɪn'di:d] .
and they thought Plymouth a lovely place indeed .
和 他们 想法 普利茅斯 一个 迷人的 地方 的确 .

他们认为普利茅斯确实是个很可爱的地方。

[ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [waɪld] ['flaʊəz] [gruː] [æt; ət][ðeə(r)] [dɔːz] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz]
All kinds of beautiful wild flowers grew at their doors , there were hundreds
全部 种类 的 美丽的 荒野 花朵 生长 在 他们的 门 , 那里 是 数百
[ɒv; əv][bɜːdz][ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] ,
of birds and butterflies ,
的 鸟类 和 蝴蝶 ,
他们家门口长满了各种美丽的野花, 还有成百上千只鸟和蝴蝶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [paɪn] [wɒdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [kuːl] [ænd; ənd] ['feɪdi] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz]
and the great pine woods were always cool and shady when the sun was
和 这 伟大的 松树 树林 是 总是 凉爽的 和 阴凉 什么时候 这 太阳 曾是
[tuː] [braɪt] .
too bright .
也 明亮的 .
当阳光过于强烈时, 茂密的松树林总是凉爽阴凉。

[wen] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːtəm] [ðə; ði] ['fɑːðəz] ['gæðəd] [ðə; ði] ['baːli] [ænd; ənd] [wiːt] [ænd; ənd] [kɔːn]
When it was autumn the fathers gathered the barley and wheat and corn
什么时候 它 曾是 秋天 这 父亲们 聚集 这 大麦 和 小麦 和 玉米
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plɑːntɪd] ,
that they had planted ,
那 他们 有 已种植 ,
秋天的时候, 父亲们收割了他们种下的大麦、小麦和玉米。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [grəʊn] [səʊ] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [wɒd] [hæv; həv] [kwɔɪt] ['ɪnʌf]
and found that it had grown so well that they would have quite enough
和 成立 那 它 有 生长 所以 出色地 那 他们 会 有 相当 足够的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
for the long winter that was coming .
为了 这 长的 冬天 那 曾是 未来 .
他们发现粮食长势喜人, 足够他们度过即将到来的漫长冬季了。

“ [let] [juː 'es] [θæŋk] [ɡɒd] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][ɔːl] , ” [ðeɪ] [sed] .
“ **Let us thank God for it all ,** ” **they said .**
“ 让 我们 感谢 上帝 为了 它 全部 , ” 他们 说 .
“让我们感谢上帝赐予的一切,”他们说。
“ [aɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [fɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːn]
“ **It is He who has made the sun shine and the rain fall and the corn**
“ 它 是 他 WHO 有 制成 这 太阳 闪耀 和 这 雨 落下 和 这 玉米
[grəʊ] .
grow .
生长 .
“是他使太阳升起, 雨水落下, 玉米生长。”

“ [səʊ] [ðeɪ] [θæŋkt] [ɡɒd] [ɪn][ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] ;
“ **So they thanked God in their homes and in their little church ;**
“ 所以 他们 谢谢 上帝 在 他们的 房屋 和 在 他们的 小的 教会 ;
于是, 他们在家里和他们的小教堂里感谢上帝;
[ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θæŋkt] [hɪm] .
the fathers and the mothers and the children thanked Him .
这 父亲们 和 这 母亲们 和 这 孩子们 谢谢 他 .
父亲、母亲和孩子们都感谢他。

“ [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] ['pɪlɡrɪm] ['mʌðəz] , “ [let] [juː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [θæŋks'ɡɪvɪŋ] ['pɑːti] ,
“ **Then ,** ” **said the Pilgrim mothers ,** “ **let us have a great Thanksgiving party ,**
“ 然后 , ” 说 这 朝圣 母亲们 , ” 让 我们 有 一个 伟大的 感恩 派对 ,
“那么,”清教徒母亲们说, “让我们举办一个盛大的感恩节派对吧。”

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['frendli] ['ɪndiənz] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [rɪ'dʒɔɪs] [tə'geðə(r)] .

and invite the friendly Indians , and all rejoice together .
和 邀请 这 友好的 印度人 , 和 全部 麾 一起 .

邀请友好的印第安人, 大家一起欢庆。

" [səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [fɜ:st] [θæŋks'gɪvɪŋ] ['pɑ:ti] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [graend] [wʌn] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] !

" So they had the first Thanksgiving party , and a grand one it was !
" 所以 他们 有 这 第一的 感恩 派对 , 和 一个 盛大 一 它 曾是 !

于是他们举办了第一次感恩节派对, 而且办得非常盛大!

[fɔ:(r)] [men] [went] [aʊt] ['fu:tɪŋ] [wʌn] [həʊl] [deɪ] ,

Four men went out shooting one whole day ,
四 男人 去 出去 射击 一 所有的 天 ,

四个男人外出打猎一整天,

[ænd; ənd] [brɔ:t] [bæk] [səʊ] ['meni] [waɪld] [dʌks] [ænd; ənd] [gi:s] [ænd; ənd] [greɪ] [waɪld] ['tɜ:kɪz] [ðæt]

and brought back so many wild ducks and geese and great wild turkeys that
和 带来 后退 所以 许多 荒野 鸭子 和 鹅 和 伟大的 荒野 火鸡 那

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'hʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:lməʊst] [ə; eɪ] [wi:k] .

there was enough for almost a week .
那里 曾是 足够的 为了 几乎 一个 星期 .

他们带回了许多野鸭、野鹅和大野火鸡, 足够他们吃将近一个星期。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [diə(r)] [mi:t] [ɔ:lsəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [faɪn]

There was deer meat also , of course , for there were plenty of fine
那里 曾是 鹿 肉 还 , 的 课程 , 为了 那里 是 很多 的 美好的

[diə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

deer in the forest .
鹿 在 这 森林 .

当然, 还有鹿肉, 因为森林里有很多优质鹿。

[ðen] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ['mʌðəz] [meɪd] [ðə; ði] [kɔ:n] [ænd; ənd] [wi:t] ['ɪntu:] [bred] [ænd; ənd] [keɪks] ,

Then the Pilgrim mothers made the corn and wheat into bread and cakes ,
然后 这 朝圣 母亲们 制成 这 玉米 和 小麦 进入 面包 和 蛋糕 ,

然后, 清教徒母亲们用玉米和小麦做了面包和蛋糕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [klæmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [si:] [bɪ'saɪdz] .

and they had fish and clams from the sea besides .
和 他们 有 鱼 和 蛤蜊 从 这 海 除了 .

此外, 他们还有从海里捕捞的鱼和蛤蜊。

[ðə; ði] ['frendli] ['ɪndiənz] [ɔ:l] [keɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [tʃi:f] ['mæsəsɔɪt] .

The friendly Indians all came with their chief Massasoit .
这 友好的 印度人 全部 来了 和 他们的 首席 马萨索伊特 .

友好的印第安人都和他们的酋长马萨索伊特一起来了。

['evri] [wʌn] [keɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪd] , [ænd; ənd] [mɔ:(r)] , [aɪ] [deə(r)] [seɪ] ,

Every one came that was invited , and more , I dare say ,
每一个 一 来了 那 曾是 受邀 , 和 更多的 , 我 敢 说 ,

所有受邀的人都来了, 而且可以说来的人还超出了预期。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['naɪnti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔ:ltə'geðə(r)] .

for there were ninety of them altogether .
为了 那里 是 九十 的 他们 共 .

因为总共有九十个人。

[ðeɪ] [brɔ:t] [faɪv] [diə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ;

They brought five deer with them , that they gave to the Pilgrims ;
他们 带来 五 鹿 和 他们 , 那 他们 给予 到 这 朝圣者 ;

他们带来了五只鹿, 送给了朝圣者;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [laɪkt] [ðə; ði] [ˈpɑ:ti] [ˈveri] [mʌtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [steɪd] [θri:] [deɪz]
and they must have liked the party very much , for they stayed three days
和 他们 必须 有 喜欢 这 派对 非常 很多 , 为了 他们 入住 三 天
.
:
.

他们一定非常喜欢这个聚会，因为他们待了三天。

[kaɪnd][æz; əz][ðə; ði] [ˈɪndiənz] [wɜ:(r); wə(r)] , [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈfraɪ(ə)nd] [ɪf] [ju:; jʊ]
Kind as the Indians were , you would have been very much frightened if you
种类 作为 这 印度人 是 , 你 会 有 到过 非常 很多 害怕 如果 你
[hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm] ;
had seen them ;
有 已见 他们 ;

印第安人虽然善良，但如果你亲眼见到他们，一定会感到非常害怕；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪbi] [əʊˈsiənəs] , [hu:] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈjɪə(r)][əʊld] [ðen] ,
and the baby Oceanus , who was a year old then ,
和 这 婴儿 海洋 , WHO 曾是 一个 年 老的 然后 ,
还有当时一岁的小奥西阿努斯，

[brɪˈgæən][tu:; tə][kraɪ][æt; ət][fɜ:st] [wenˈevə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][hɪm] .
began to cry at first whenever they came near him .
开始 到 哭 在 第一的 每当 他们 来了 靠近 他 .
起初，每当他们靠近他，他就会哭。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [drest] [ɪn] [ˈdiəskin] ,
They were dressed in deerskins ,
他们 是 穿着 在 鹿皮 ,
他们身穿鹿皮衣，

[ænd; ənd][sʌm; səm][pʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðə; ði] [ˈfɜ:ri] [kəʊt] [pʌv; əv][ə; eɪ][waɪld][kæt] [ˈhæŋɪŋ] [pɒn][ðeə(r)]
and some of them had the furry coat of a wild cat hanging on their
和 一些 的 他们 有 这 毛茸茸的 外套 的 一个 荒野 猫 绞刑 在 他们的
[ɑ:mz] .
arms .
武器 .

他们当中有些人胳膊上挂着野猫的毛茸茸的外套。

[ðeə(r)] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)] [fel] [lu:s] [pɒn][ðeə(r)] [ˈfəuldəz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [trɪmd] [wɪð] [ˈfeðə(r)]
Their long black hair fell loose on their shoulders , and was trimmed with feathers
他们的 长的 黑色的 头发 跌倒 松动的 在 他们的 肩膀 , 和 曾是 修剪过的 和 羽毛
[ɔ:(r)][fɒks] - [teɪlz] .
or fox - tails .
或者 狐狸 - 尾巴 .

她们的长黑发披散在肩上，并用羽毛或狐尾装饰。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] [ˈpeɪntɪd] [ɪn][ɔ:l][kaɪndz][pʌv; əv] [streɪndʒ] [weɪz] ,
They had their faces painted in all kinds of strange ways ,
他们 有 他们的 面孔 绘 在 全部 种类 的 奇怪的 方式 ,
他们的脸上画着各种各样奇怪的图案，

[sʌm; səm] [wɪð] [blæk] [straɪps] [æz; əz] [brɔ:d] [æz; əz][ɔ:(r); jə(r)][ˈfɪŋɡə(r)][ɔ:l] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðem; ðəm] .
some with black stripes as broad as your finger all up and down them .
一些 和 黑色的 条纹 作为 广阔 作为 你的 手指 全部向上 和 向下 他们 .
有些香蕉上长着和手指一样宽的黑色条纹，纵横交错。

[bʌt; bət] [wɒtˈevə(r)] [ðeɪ] [wɔ:(r)] , [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈveri] [best] ,
But whatever they wore , it was their very best ,
但 任何 他们 穿着 , 它 曾是 他们的 非常 最好的 ,
但无论他们穿什么，那都是他们最好的衣服。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ ˈti:] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌθæŋksˈɡɪvɪŋ] [ˈpɑːti] .
and they had put it on for the Thanksgiving party .
和 他们 有 放 它 在 为了 这 感恩 派对 .

他们把它放在感恩节派对上播放。

[iːtʃ] [miːl] , [brɪfɔː(r)] [ðeɪ] [et; ert] [ˈeniθɪŋ] ,
Each meal , before they ate anything ,
每个 一顿饭 , 前 他们 吃 任何事物 ,

每顿饭, 在他们吃任何东西之前,

[ðə; ði] [ˈpɪlɡrɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [θæŋkt] [ɡɒd] [təˈgeðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈɡʊdnəs] .
the Pilgrims and the Indians thanked God together for all his goodness .
这 朝圣者 和 这 印度人 谢谢 上帝 一起 为了 全部 他的 善良 .

清教徒和印第安人一起感谢上帝赐予的一切美好。

[ðə; ði] [ˈɪndiənz] [sæŋ] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋz] ,
The Indians sang and danced in the evenings ,
这 印度人 唱 和 跳舞 在 这 晚上 ,

印第安人在晚上唱歌跳舞。

[ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ] [ðeɪ] [ræn] [ˈreɪsɪz] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [geɪmz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
and every day they ran races and played all kinds of games with the children .
和 每一个 天 他们 跑 种族 和 玩 全部 种类 的 游戏 和 这 孩子们 .

他们每天都和孩子们一起赛跑、玩各种游戏。

[ðen] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ˈpɪlɡrɪmz] [wɪð] [ðeə(r)] [ɡʌnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] [wɪð] [ðeə(r)] [bəʊz]
Then sometimes the Pilgrims with their guns , and the Indians with their bows
然后 有时 这 朝圣者 和 他们的 枪支 , 和 这 印度人 和 他们的 弓

[ænd; ənd] [ˈæərəʊs] ,
and arrows ,
和 箭头 ,

有时, 清教徒们带着枪, 印第安人带着弓箭,

[wʊd] [siː] [huː] [kʊd; kəd] [juːt] [ˈfɑːðɪst] [ænd; ənd] [best] .
would see who could shoot farthest and best .
会 看 WHO 可以 射击 最远 和 最好的 .

看看谁能射得最远、最好。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɡlæd] [ænd; ənd] [ˈmeri] [ænd; ənd] [ˌθæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [həʊl] [deɪz] .
So they were glad and merry and thankful for three whole days .
所以 他们 是 高兴的 和 欢乐 和 感恩 为了 三 所有的 天 .

于是, 他们高兴、快乐、感恩了整整三天。

[ðə; ði] [ˈpɪlɡrɪm] [ˈmʌðəz] [ænd; ənd] [ˈfɑːðəz] [hæd; həd] [biːn] [sɪk] [ænd; ənd] [sæd] [ˈmeni] [taɪmz] [saɪns] [ðeɪ]
The Pilgrim mothers and fathers had been sick and sad many times since they
这 朝圣 母亲们 和 父亲们 有 到过 生病的 和 伤心 许多 时代 自从 他们

[ˈləndɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈmeɪflaʊə(r)] ;
landed from the Mayflower ;
登陆 从 这 五月花号 ;

自五月花号登陆以来, 清教徒的父母们多次生病、悲伤;

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːkt] [ˈveri] [hɑːd] , [ˈɒf(ə)n] [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] ,
they had worked very hard , often had not had enough to eat ,
他们 有 工作 非常 难的 , 经常 有 不是 有 足够的 到 吃 ,

他们工作非常辛苦, 经常吃不饱饭。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɔːnf(ə)] [ɪnˈdiːd] [wen] [ðeə(r)] [ˈfrendz] [daɪd] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] .
and were mournful indeed when their friends died and left them .
和 是 悲哀 的确 什么时候 他们的 朋友们 死亡 和 左边 他们 .

朋友们去世离世后, 他们感到非常悲痛。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [fə'get] [ɔːl] [ðɪs] ,
But now they tried to forget all this ,
但 现在 他们 尝试 到 忘记 全部 这 ,

但现在他们试图忘记这一切。

[ænd; ʌnd] [θɪŋk] ['əʊnli][ɒv; əv] [haʊ] [gʊd] [gʊd][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ;
and think only of how good God had been to them ;
和 思考 仅有的 的 如何 好的 上帝 有 到过 到 他们 ;

他们只想着上帝对他们有多么恩慈；

[ænd; ʌnd][səʊ] [ðeɪ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [θæŋks'gɪvɪŋ] ['pɑːti] .
and so they all were happy together at the first Thanksgiving party .
和 所以 他们 全部 是 快乐的 一起 在 这 第一的 感恩 派对 .

所以，在第一个感恩节聚会上，他们都非常开心。

[ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] ['niːəli] [θriː] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] ,
All this happened nearly three hundred years ago ,
全部 这 发生 几乎 三 百 年 前 ,

这一切都发生在近三百年前。

[ænd; ʌnd]['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [θæŋks'gɪvɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [kept] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
and ever since that time Thanksgiving has been kept in our country .
和 曾经 自从 那 时间 感恩 有 到过 保留 在 我们的 国家 .

从那时起，感恩节就一直在我们国家保留了下来。

['evri] [jɪə(r)] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ʌnd] ['grænd,fɑːðə] [ænd; ʌnd] [greɪt] - ['grænd,fɑːðə] [hæv; həv] “
Every year our fathers and grandfathers and great - grandfathers have “
每一个 年 我们的 父亲们 和 祖父们 和 伟大的 - 祖父们 有 ”

[ri'dʒɔɪs] [tə'geðə(r)] “ [laɪk] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ,
rejoiced together “ like the Pilgrims ,
欣喜若狂 一起 ” 喜欢 这 朝圣者 ,

每年，我们的父辈、祖辈和曾祖辈都像清教徒一样“欢聚一堂”。

[ænd; ʌnd][hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [ɪːt] [taɪm] .
and have had something to be thankful for each time .
和 有 有 某物 到 是 感恩 为了 每个 时间 .

每次都有值得感恩的事情。

['evri] [jɪə(r)] [sʌm; səm]['fɑːðə(r)][hæz; həz][təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] ['pɪlgrɪmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)]
Every year some father has told the story of the brave Pilgrims to his little
每一个 年 一些 父亲 有 讲述 这 故事 的 这 勇敢的 朝圣者 到 他的 小的

[sʌnz] [ænd; ʌnd] [d'ɔːtəz] ,
sons and daughters ,
儿子们 和 女儿们 ,

每年都有父亲给自己的儿女讲述勇敢的清教徒的故事。

[ænd; ʌnd][hæz; həz] [tɔːt] [ðəm; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [glæd][ænd; ʌnd] [praʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)]
and has taught them to be very glad and proud that the Mayflower
和 有 教授 他们 到 是 非常 高兴的 和 自豪的 那 这 五月花号

[keɪm] ['seɪlɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['kʌntri] [səʊ] ['meni] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] .
came sailing to our country so many years ago .
来了 帆船 到 我们的 国家 所以 许多 年 前 .

并教会他们要为多年前“五月花号”驶向我们的国家而感到非常高兴和自豪。

['lɪt(ə)] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] , [pɑːt] [aɪ] .
LITTLE GEORGE WASHINGTON , PART I .
小的 乔治 华盛顿 , 部分 我 .

小乔治·华盛顿，第一部分。

“ [ðə; ði] [tʃaɪld] [teɪks] [ɪːt] ['stɔːri] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒŋkwest] , [grɑːsp, græsp] [ɪːt] [æz; əz][ə; eɪ] ['trezə(r)] ,
“ **The child takes each story as a conquest , grasps each as a treasure** ,
” 这 孩子 需要 每个 故事 作为 一个 征服 , 抓住 每个 作为 一个 宝藏 ,

“孩子把每个故事都当作一次征服，把每个故事都当作一件珍宝，

[ænd; ənd] [ɪn'sɜ:ts] [ɪntu:] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] , [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [əd'vɑ:nsmənt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
and inserts into his own life , for his own advancement and instruction ,
和 插入件 进入 他的 自己的生活 , 为了 他的 自己的 进步 和 操作说明 ,
并将其融入自己的生活中, 以促进自身的进步和成长。

[wɒt] [i:tʃ] ['stɔ:ri] ['ti:tʃɪz] [ænd; ənd] [ʃəʊz] .
what each story teaches and shows .
什么 每个 故事 教导 和 演出 .
每个故事所传达和展现的内容。

" — [ˈfrɜ:bəl] .
" — Froebel .
" — 福禄贝尔 .
——福禄贝尔。

[ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [hæz; həz] [si:n] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] , [aɪ]
Every one of my little children has seen a picture of George Washington , I
每一个 一 的 我的 小的 孩子们 有 已见 一个 图片 的 乔治 华盛顿 , 我
[eɪ 'em][ʃʊə(r)] .
am sure .
是 当然 .
我敢肯定, 我的每个孩子都见过乔治·华盛顿的照片。

[pə'hæps] [ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪknəs] [ɒn][ə; eɪ] [ˈpra:nsɪŋ] [waɪt] [hɔ:s] ,
Perhaps you may remember his likeness on a prancing white horse ,
也许 你 可能 记住 他的 相似 在 一个 轻快地跳跃 白色的 马 ,
或许你还记得他骑着一匹骏马的形象,

[ˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɒkt] [hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [ˈbəʊɪŋ] [ləʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] ,
holding his cocked hat in his hand , and bowing low to the people ,
保持 他的 上膛 帽子 在 他的 手 , 和 鞠躬 低的 到 这 人们 ,
他手中拿着三角帽, 向民众深深鞠躬。

[ɔ:(r)][hɪz; ɪz][ˈpɪktʃə(r)][æz; əz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɑ:mɪz] ,
or his picture as a general at the head of his armies ,
或者 他的 图片 作为 一个 一般的 在 这 头 的 他的 军队 ,
或者他作为将军统帅军队的画像,

[wɪð] [ə; eɪ] [spɔ:d] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [haɪ] [bu:ts] [ˈri:tʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ni:] ;
with a sword by his side and high boots reaching to the knee ;
和 一个 剑 经过 他的 边 和 高的 靴子 到达 到 这 膝盖 ;
他腰间佩剑, 脚穿及膝高筒靴;

[ˈsʌmtaɪmz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [ˈdeləweɪ] [ˈrɪvə(r)] ,
sometimes you have seen him in a boat crossing the Delaware River ,
有时 你 有 已见 他 在 一个 船 过境 这 特拉华州 河 ,
有时你会看到他乘船横渡特拉华河,

[ræpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈhevi] [ˈsoʊldʒərz] [kləʊk] ; [ænd; ənd] [ə'gen] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈprezɪdənt] , [wɪð] [ˈpaʊdəd]
wrapped in his heavy soldier's cloak ; and again as a President , with powdered
包装 在 他的 重的 士兵的 披风 ; 和 再次 作为 一个 总统 , 和 粉末状
[heə(r)] ,
hair ,
头发 ,
他身披厚重的军用斗篷; 之后又以总统的身份出现, 头发扑了粉。

[leɪs] [ˈrʌf(ə)lɪz] , [ænd; ənd] [ˈvelvɪt] [kəʊt] .
lace ruffles , and velvet coat .
蕾丝 褶边 , 和 天鹅绒 外套 .
蕾丝花边和天鹅绒外套。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ɔ:l] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] , ['hænsəm] , [grəʊn] - [ʌp][mæn] ,
Of course all these are pictures of a strong , handsome , grown - up man ,
的 课程 全部 这些 是 图片 的 一个 强的 , 英俊的 , 生长 - 向上 男人 ,
当然, 这些照片里的都是身材魁梧、相貌英俊的成年男性。

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][ˈnevə(r)] ['hæpənd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz][wʌnz]
and I suppose you never happened to think that George Washington was once
和 我 认为 你 绝不 发生 到 思考 那 乔治 华盛顿 曾是 一次
[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .
a little boy .
一个 小的 男生 .

我想你大概从来没想过乔治·华盛顿也曾是个小男孩吧。

[bʌt; bət][ˈevə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ,
But ever so long ago he was as small as you are now ,
但 曾经 所以 长的 前 他 曾是 作为 小的 作为 你 是 现在 ,
但很久以前, 他和你现在一样小。

[ænd; ənd][ai][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [hi:; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] ,
and I am going to tell you about his father and mother ,
和 我 是 去 到 告诉 你 关于 他的 父亲 和 母亲 ,
接下来, 我要给你们讲讲他的父母。

[hi:; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd][hi:; ɪz][ˈlɪt(ə)l] - [bɔɪ] [deɪz] .
his home and his little - boy days .
他的 家 和 他的 小的 - 男生 天 .
他的家乡和他的童年时光。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][ˈsɪksti] [ˈjɪəz] [ə'gəʊ][ɪn][və'dʒɪniə] ,
He was born one hundred and sixty years ago in Virginia ,
他 曾是 出生 一 百 和 六十 年 前 在 弗吉尼亚州 ,
他出生于一百六十年前的弗吉尼亚州。

[nɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ˈrɪvə(r)] [kɔ:ld] [ðə; ði][pə'təʊmək] .
near a great river called the Potomac .
靠近 一个 伟大的 河 称为 这 波托马克河 .
靠近波托马克河。

[hi:; ɪz] [ˈfɑ:.ðərz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ɔ:'gʌstɪn] , [hi:; ɪz] [ˈmʌðərz] [ˈmeəri] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ˈsevrəl]
His father's name was Augustine , his mother's Mary , and he had several
他的 父亲的 姓名 曾是 奥古斯丁 , 他的 母亲的 玛丽 , 和 他 有 一些
[ˈbrʌðəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstə(r)] .
brothers and a little sister .
兄弟 和 一个 小的 姐姐 .
他父亲名叫奥古斯丁, 母亲名叫玛丽, 他还有几个兄弟和一个妹妹。

[ðeɪ] [ɔ:l][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒn][ə; eɪ] [fɑ:m] , [ɔ:(r)][ə; eɪ][plɑ:n'teɪf(ə)n] ,
They all lived in the country on a farm , or a plantation ,
他们 全部 居住地 在 这 国家 在 一个 农场 , 或者 一个 种植园 ,
他们都住在乡下的农场或种植园里。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:l][aɪ 'ti:][ɪn][və'dʒɪniə] .
as they call it in Virginia .
作为 他们 称呼 它 在 弗吉尼亚州 .
正如弗吉尼亚州人所说的那样。

[ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [haʊs] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [gri:n] [tə'bækəʊ] [ˈfi:ldz] [ænd; ənd] [ˈflaʊəri]
The Washington house stood in the middle of green tobacco fields and flowery
这 华盛顿 房子 站立 在 这 中间 的 绿色的 烟草 字段 和 如花
[medəʊz] ,
meadows ,
草地 ,
华盛顿故居矗立在绿油油的烟草田和繁花似锦的草地中央。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [bɑ:rnz][ænd; ənd] ['stɔ:haʊzɪz] [ænd; ənd] [fedz] [raʊnd] [ə'baʊt]
and there were so many barns and storehouses and sheds round about
和 那里 是 所以 许多 谷仓 和 仓库 和 棚屋 圆形的 关于
[aɪ 'ti:] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [kwɔ:t][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [bʌ; əv] [ðəm'selvz] .
it that they made quite a village of themselves .
它 那 他们 制成 相当 一个 村庄 的 他们自己 .
周围有很多谷仓、仓库和棚屋，形成了一个相当大的村庄。

[ðə; ði] ['niərist] ['neɪbəz] [lɪvd; 'laɪvd] [maɪlz] [ə'weɪ] ; [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] ['reɪlrəʊdz] [nɔ:(r)][steɪdʒɪz] ,
The nearest neighbors lived miles away ; there were no railroads nor stages ,
这 最近的 邻居 居住地 英里 离开 ; 那里 是 不 铁路 也不 阶段 ,
最近的邻居也住在几英里之外；既没有铁路也没有驿站。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] ['wɒntɪd] [tu:; tə]['træv(ə)l] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][raɪd] [ɒn] ['hɔ:sbæk] [θru:] [ðə; ði] [θɪk]
and if you wanted to travel , you must ride on horseback through the thick
和 如果 你 通缉 到 旅行 , 你 必须 骑 在 马背 通过 这 厚的
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,
如果你想旅行，就必须骑马穿过茂密的森林。

[ɔ:(r)][ju:; jʊ] [maɪt] [seɪl][ɪn]['lɪt(ə)l] [boʊts] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvəz] .
or you might sail in little boats up and down the rivers .
或者 你 可能 帆 在 小的 船 向上 和 向下 这 河流 .
或者你可以乘着小船在河上航行。

['sɪti] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] [maɪt] [θɪŋk] , [pə'hæps] ,
City boys and girls might think , perhaps ,
城市 男孩们 和 女孩们 可能 思考 , 也许 ,
城市里的男孩女孩们或许会想，

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] ['veri] ['ləʊnli] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] [plɑ:n'teɪf(ə)n] , [wɪð] [nəʊ]
that little George Washington was very lonely on the great plantation , with no
那 小的 乔治 华盛顿 曾是 非常 孤独 在 这 伟大的 种植园 , 和 不
['neɪbə(r)] - [bɔɪz] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] ;
neighbor - boys to play with ;
邻居 - 男孩们 到 玩 和 ;
小乔治·华盛顿在大种植园里非常孤独，没有邻家男孩和他一起玩耍；

[bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃi:p] [ænd; ənd]
but you must remember that the horses and cattle and sheep and
但 你 必须 记住 那 这 马匹 和 牛 和 羊 和
[dɒgz] [ɒn][ə; eɪ] [fɑ:m] [meɪk] [ðə; ði] ['diərist] [bʌ; əv] ['pleɪmeɪts] ,
dogs on a farm make the dearest of playmates ,
狗 在 一个 农场 制作 这 亲爱的 的 玩伴 ,
但你必须记住，农场里的马、牛、羊和狗是最可爱的玩伴。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][kaɪndz][bʌ; əv] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [tu:; tə][du:; də][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt]
and that there are all kinds of pleasant things to do in the country that
和 那 那里 是 全部 种类 的 令人愉快的 事物 到 做 在 这 国家 那
['sɪti] [bɔɪz] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] .
city boys know nothing about .
城市 男孩们 知道 没有什么 关于 .
而且，乡下有很多城里男孩一无所知的有趣事情可以做。

['lɪt(ə)l] [dʒɔ:dʒ] [pleɪd] [aʊt][bʌ; əv] [dɔ:z] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [gru:] ['veri] [strɒŋ] .
Little George played out of doors all the time and grew very strong .
小的 乔治 玩 出去 的 门 全部 这 时间 和 生长 非常 强的 .
小乔治经常在户外玩耍，长得非常强壮。

[hi:; hi] [went] ['fiŋ] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvə(r)] ,
He went fishing and swimming in the great river ,
他 去 钓鱼 和 游泳 在 这 伟大的 河 ,
他去大河里钓鱼和游泳。

[hi:; hi][ræn]['reɪsɪz][ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['fensɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz] ,
he ran races and jumped fences with his brothers and the dogs ,
他 跑 种族 和 跳了起来 栅栏 和 他的 兄弟 和 这 狗 ,
他和兄弟们以及狗狗们一起赛跑、跳过栅栏。

[hi:; hi] [θru:] [stəʊnz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brʊks] ,
he threw stones across the brooks ,
他 扔 石头 穿过 这 布鲁克斯 ,
他向小溪对岸扔石头，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [gru:] [ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] [bɔɪ] [hi:; hi]['i:v(ə)n] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [ʃu:t] .
and when he grew a larger boy he even learned to shoot .
和 什么时候 他 生长 一个 更大的 男生 他 甚至 学习 到 射击 .
长大后，他甚至学会了射击。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] ['pəʊni] , [tu:] , [nemd] " ['hɪərəʊ] , " [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] ['veri] [mʌt] ,
He had a pretty pony , too , named " Hero , " that he loved very much ,
他 有 一个 漂亮的 小马 , 也 , 命名 " 英雄 , " 那 他 喜爱 非常 很多 ,
他还有一匹漂亮的小马，名叫“英雄”，他非常爱它。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][raɪd] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði][plɑ:n'teɪ(ə)n] .
and that he used to ride all about the plantation .
和 那 他 用过的 到 骑 全部 关于 这 种植园 .
他以前经常骑马在种植园里到处转悠。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['letəz] [hæv; həv] [bi:n] [kept] [ðæt] [hi:; hi] [rəʊt] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Some of the letters have been kept that he wrote when he was a little
一些 的 这 信件 有 到过 保留 那 他 写道 什么时候 他 曾是 一个 小的
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,
他小时候写的一些信件被保存了下来。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tɔ:ks] [ɪn][ðəm; ðəm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['pəʊni] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʊks] [wɪð] ['pɪktʃəz] [ʌv; əv]
and he talks in them about his pony , and his books with pictures of
和 他 会谈 在 他们 关于 他的 小马 , 和 他的 图书 和 图片 的
['elɪfənts] ,
elephants ,
大象 ,
他在书中谈到他的小马，以及他那些绘有大象图案的书。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nju:] [tɒp] [hi:; hi][ɪz]['gəʊɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv] [su:n] .
and the new top he is going to have soon .
和 这 新的 顶部 他 是 去 到 有 很快 .
还有他即将拥有的新上衣。

[θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [ɒn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔ:s] [wʌns] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Think of that great General Washington on a white horse once playing with a little
思考 的 那 伟大的 一般的 华盛顿 在 一个 白色的 马 一次 玩耍 和 一个 小的
['hʌmɪŋ] [tɒp] [laɪk] [jɔ:z] !
humming top like yours !
哼唱 顶部 喜欢 你的 !
想想伟大的华盛顿将军，他骑着白马，曾经玩过像你这样的小陀螺！

['meni] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][təʊld] [ə'baʊt] ['wɒʃɪŋtən] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] ;
Many things are told about Washington when he was little ;
许多 事物 是 讲述 关于 华盛顿 什么时候 他 曾是 小的 ;
关于华盛顿小时候的故事有很多；

[bʌt; bət][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [tel] ['veri] [wel] ['weðə(r)] [ðei] ['evə(r)]
but he lived so long ago that we cannot tell very well whether they ever
但 他 居住地 所以 长的 前 那 我们 不能 告诉 非常 出色地 无论 他们 曾经
['hæpənd] [ɔː(r)][nɒt] .
happened or not .
发生 或者 不是 .

但他生活在很久以前，我们无法确切地知道这些事是否真的发生过。

[wʌn] ['stɔːri] [ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [tʊk] [hɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][ɒn][ə; eɪ] [sprɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ,
One story is that his father took him out into the garden on a spring morning ,
一 故事 是 那 他的 父亲 采取 他 出去 进入 这 花园 在 一个 春天 早晨 ,
其中一个版本是，在一个春日的早晨，他的父亲带他去了花园。

[ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] ['letəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [keɪn] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [ɜːθ] .
and drew the letters of his name with a cane in the soft earth .
和 画 这 信件 的 他的 姓名 和 一个 甘蔗 在 这 柔软的 地球 .
他用拐杖在松软的泥土上画出了自己名字的字母。

[ðen] [hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] ['letəz] [wɪð] [siːd] ,
Then he filled the letters with seed ,
然后 他 已填 这 信件 和 种子 ,
然后他在信封里装满了种子。

[ænd; ənd][təʊld][ˈlɪt(ə)l] [dʒɔːdʒ] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] .
and told little George to wait a week or two and see what would happen .
和 讲述 小的 乔治 到 等待 一个 星期 或者 二 和 看 什么 会 发生 .
然后告诉小乔治等一两个星期看看会发生什么。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɔːl] [ges] [wɒt] [dɪd] ['hæpən] ,
You can all guess what did happen ,
你 能 全部 猜测 什么 做过 发生 ,
你们应该都能猜到发生了什么。

[ænd; ənd][kæn; kən] [θɪŋk] [haʊ] [pliːzd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɔːl]
and can think how pleased the little boy was when he found his name all
和 能 思考 如何 高兴 这 小的 男生 曾是 什么时候 他 成立 他的 姓名 全部
['grəʊɪŋ] [ɪn] [freʃ] [ɡriːn] [liːvz] .
growing in fresh green leaves .
生长 在 新鲜的 绿色的 树叶 .

可以想象，当小男孩发现自己的名字长在鲜嫩的绿叶上时，他有多么高兴。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] , [aɪm][jʊə(r)] [juːv] [ɔːl] [hɜːd] , [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃeri] - [triː] [ænd; ənd][ðə; ði]
Then another story , I'm sure you've all heard , is about the cherry - tree and the
然后 其他 故事 , 我是 当然 你已经 全部 听到 , 是 关于 这 樱桃 - 树 和 这
['hætʃɪt] .
hatchet .
斧头 .

还有一个故事，我相信你们都听过，是关于樱桃树和斧头的。

[ˈlɪt(ə)l] ['dʒɔːrdʒɪz] ['fɑːðə(r)] [geɪv] [hɪm] [wʌn] [deɪ] , [səʊ] [ðei] [seɪ] , [ə; eɪ] [naɪs] , [braɪt] , [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l]
Little George's father gave him one day , so they say , a nice , bright , sharp little
小的 乔治的 父亲 给予 他 一 天 , 所以 他们 说 , 一个 好的 , 明亮的 , 锋利的 小的
['hætʃɪt] .
hatchet .
斧头 .

据说，有一天，小乔治的父亲送给他一把漂亮、锋利、明亮的小斧头。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bəːrnz][ænd; ənd][ðə; ði] [fedz] ,
Of course he went around the barns and the sheds ,
的 课程 他 去 大约 这 谷仓 和 这 棚屋 ,
他当然也绕着谷仓和棚子转了一圈。

[ˈtraɪɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [haʊ] [wel] [hi:; hi][kʊd; kəd] [kʌt] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [went]
trying everything and seeing how well he could cut , and at last he went
尝试 一切 和 看到 如何 出色地 他 可以 切 , 和 在 最后的 他 去
[ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɔ:tʃəd] .
into the orchard .
进入 这 果园 .

他尝试了各种方法，看看自己能砍到什么程度，最后他走进了果园。

[ðeə(r)] [hi:; hi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈtʃeri] - [tri:ɪ] , [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] , [wɪð] [ðə; ði]
There he saw a young cherry - tree , as straight as a soldier , with the
那里 他 锯 一个 年轻的 樱桃 - 树 , 作为 直的 作为 一个 士兵 , 和 这
[məʊst] [ˈbjʊ:trɪf(ə)l] ,
most beautiful ,
最多 美丽的 ,

在那里，他看到一棵年轻的樱桃树，笔直得像个士兵，长着最美丽的.....

[smu:ð] , [ˈʃaɪnɪŋ] [bɑ:k] , [ˈweɪvɪŋ] [ɪts] [bau] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [prəˈvʊkɪŋ] [wei] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [seɪ] ,
smooth , shining bark , waving its boughs in a very provoking way , as if to say ,
光滑的 , 灼灼 吠 , 挥手 它是 树枝 在 一个 非常 挑衅 方式 , 作为 如果 到 说 ,
光滑闪亮的树皮，枝条以一种极具挑衅性的方式摇曳，仿佛在说：

“ [ju:; jʊ] [kænt] [kʌt] [em ˈi:] [daʊn] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ˈnɪdnt] [traɪ] .

“ **You can't cut me down , and you needn't try .**
“ 你 不能 切 我 向下 , 和 你 不必 尝试 .

“你无法击垮我，也无需尝试。”

” [ˈlɪt(ə)l] [dʒɔ:dʒ] [dɪd][traɪ][ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] [kʌt] [aɪ ˈti:] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈsɒri] ,
” **Little George did try and he did cut it down , and then was very sorry ,**
” 小的 乔治 做过 尝试 和 他 做过 切 它 向下 , 和 然后 曾是 非常 对不起 ,

“小乔治确实试过了，他也确实把它砍倒了，然后他非常后悔。”

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [faʊnd] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [ˈi:zi] [tu:; tə] [set] [aɪ ˈti:] [ʌp] [əˈgen] .
for he found it was not so easy to set it up again .
为了 他 成立 它 曾是 不是 所以 简单的 到 放 它 向上 再次 .

因为他发现重新设置并不容易。

{ [ɪləˈstreɪ](ə)n] : [ðə; ði] [ˈletəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] . . .
{ Illustration : The letters of his name . . .
{ 插图 : 这 信件 的 他的 姓名 . . .

插图：他名字的字母.....

[ðə; ði] [sɒft] [ɜ:θ] }
the soft earth }
这 柔软的 地球 }

松软的土地

[hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [ˈæŋɡri] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ] [nju:] [ˈkʌntri] ,
His father was angry , of course , for he lived in a new country ,
他的 父亲 曾是 生气的 , 的 课程 , 为了 他 居住地 在 一个 新的 国家 ,

他的父亲当然很生气，因为他生活在一个陌生的国家。

[ænd; ənd] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ˈeni] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [get] [ɡʊd] [fru:t] [tri:z] ;
and three thousand miles from any place where he could get good fruit trees ;
和 三 千 英里 从 任何 地方 在哪里 他 可以 得到 好的 水果 树木 ;

距离任何能找到优质果树的地方都有三千英里；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [təʊld][ðə; ði] [tru:θ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ,
but when the little boy told the truth about it ,
但 什么时候 这 小的 男生 讲述 这 真相 关于 它 ,

但当小男孩说出真相后，

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ˈ[rɑːðə(r)] [luːz] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈtʃeri] - [triːz] [ðæn; ðən][hæv; həv][hɪz; ɪz]
his father said he would rather lose a thousand cherry - trees than have his
他的 父亲 说 他 会 相当 失去 一个 千 樱桃 - 树木 比 有 他的
[sʌn] [tel] [ə; eɪ][laɪ] .
son tell a lie .
儿子 告诉 一个 说谎 .

他父亲说，他宁愿失去一千棵樱桃树，也不愿儿子说谎。

[naʊ] [pəˈhæps] [ðɪs] [ˈnevə(r)] [ˈhæpənd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [dʒɔːdʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] [ˈevə(r)][dɪd] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ]
Now perhaps this never happened ; but if George Washington ever did cut down a
现在 也许 这 绝不 发生 ; 但 如果 乔治 华盛顿 曾经 做过 切 向下 一个
[ˈtʃeri] - [triː] ,
cherry - tree ,
樱桃 - 树 ,

也许这件事从未发生过；但如果乔治·华盛顿真的砍倒过一棵樱桃树，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ˈʊə(r)][hiː; hi][təʊld][ðə; ðɪ] [truːθ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
you may be sure he told the truth about it .
你 可能 是 当然 他 讲述 这 真相 关于 它 .

你可以确信他说的都是实话。

[aɪ] [θɪŋk] , [ðəʊ] [hiː; hi] [gruː] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪz] , [ˈwʌndəf(ə)l] [mæn] ,
I think , though he grew to be such a wise , wonderful man ,
我 思考 , 尽管 他 生长 到 是 这样的 一个 明智的 , 精彩的 男人 ,

我认为，尽管他后来成长为一位如此睿智、杰出的人，

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [dʒʌst][ə; eɪ] [braɪt] , [ˈhæpi] [bɔɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]
that he must have been just a bright , happy boy like you , when he was
那 他 必须 有 到过 只是 一个 明亮的 , 快乐的 男生 喜欢 你 , 什么时候 他 曾是
[ˈlɪt(ə)] .
little .
小的 .

他小时候一定像你一样，是个聪明快乐的小男孩。

[bʌt; bət] [ˈevrɪbɒdi] [nəʊz] [θriː] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [hɪm] , — [ðæt] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [təʊld][ðə; ðɪ] [truːθ] ,
But everybody knows three things about him , — that he always told the truth ,
但 大家 知道 三 事物 关于 他 , — 那 他 总是 讲述 这 真相 ,

但人人都知道他的三件事——他总是说真话，

[ðæt] [hiː; hi][ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [lʌvd] [ænd; ənd]
that he never was afraid of anything , and that he always loved and
那 他 绝不 曾是 害怕的 的 任何事物 , 和 那 他 总是 喜爱 和

[ˈmaɪndɪd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .
minded his mother .
有思想 他的 母亲 .

他从不害怕任何事，而且一直爱护和孝顺他的母亲。

[wen] [ˈlɪt(ə)] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz][ɪˈlev(ə)n] [ˈjɪəz] [əʊld] , [hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈfɑːðə(r)][daɪd] ,
When little George was eleven years old , his good father died ,
什么时候 小的 乔治 曾是 十一 年 老的 , 他的 好的 父亲 死亡 ,

小乔治十一岁那年，他慈爱的父亲去世了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [left] [əˈləʊn] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪz]
and his poor mother was left alone to take care of her boys
和 他的 贫穷的 母亲 曾是 左边 独自的 到 拿 关心 的 她 男孩们

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [plɑːnˈteɪ(ə)n] .
and her great plantation .
和 她 伟大的 种植园 .

可怜的母亲独自一人照顾她的儿子们和她庞大的种植园。

[wɒt] [ə; eɪ] ['bɪzi] ['mʌðə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] !
What a busy mother she was !
什么 一个 忙碌的 母亲 她 曾是 ！

她真是个忙碌的母亲！

[ʃiː; ʃi] ['mended] [ænd; ənd] [səʊd] , [ʃiː; ʃi] [tɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [keə(r)]
She mended and sewed , she taught some of her children , she took care
她 已修复 和 缝制的 , 她 教授 一些 的 她 孩子们 , 她 采取 关心
[ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] ['piːp(ə)l] ,
of the sick people ,
的 这 生病的 人们 ,

她缝补衣物，教孩子们读书，照顾病人。

[ʃiː; ʃi] [spʌn] [wʊl] [ænd; ənd] ['nɪtɪd] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] [glʌvz] ;
she spun wool and knitted stockings and gloves ;
她 旋转 羊毛 和 针织 长筒袜 和 手套 ;

她纺羊毛，织袜子和手套；

[bʌt; bət] ['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə]['gæðə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]
but every day she found time to gather her children around her and
但 每一个 天 她 成立 时间 到 收集 她 孩子们 大约 她 和
[riːd] [gʊd] [bʊks] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
read good books to them ,
读 好的 图书 到 他们 ,

但她每天都会抽出时间把孩子们聚在一起，给他们读好书。

[ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [gʊd] ['tʃɪldrən] .
and talk to them about being good children .
和 讲话 到 他们 关于 存在 好的 孩子们 .

并和他们谈谈如何做个好孩子。

[səʊ]['raɪdɪŋ][hɪz; ɪz]['pəʊni] , [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lesnz] ,
So riding his pony , and helping his mother , and learning his lessons ,
所以 骑术 他的 小马 , 和 帮助 他的 母亲 , 和 学习 他的 课程 ,
[səʊ] ['raɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [pəʊni] , [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lesnz] ,
所以他骑着小马，帮着妈妈的忙，学习功课，

[dʒɔːdʒ] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [tɔːl] [bɔɪ] .
George grew to be a tall boy .
乔治 生长 到 是 一个 高的 男生 .

乔治长成了一个高个子男孩。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ,
When he was fourteen years old ,
什么时候 他 曾是 十四 年 老的 ,

他十四岁那年，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['seɪlə(r)] ,
he made up his mind that he would like to be a sailor ,
他 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 喜欢 到 是 一个 水手 ,

他下定决心要当一名水手。

[ænd; ənd]['træv(ə)l][fɑː(r)] [ə'weɪ] [əʊvə(r)][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] .
and travel far away over the blue water in a great ship .
和 旅行 远的 离开 超过 这 蓝色的 水 在 一个 伟大的 船 .

乘着巨轮，远航于蔚蓝的大海之上。

[hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [duː; də][səʊ] .
His elder brother said that he might do so .
他的 长老 兄弟 说 那 他 可能 做 所以 .

他的哥哥说他可能会这么做。

[ðə; ði] [raɪt] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [faʊnd] ; [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜ:(r); wə(r)] [pækt] [ænd; ənd] ['kæərɪd] [ɒn] [bɔ:d] ,
The right ship was found ; his clothes were packed and carried on board ,
这 正确的 船 曾是 成立 ; 他的 衣服 是 包装 和 携带 在 木板 ,
找到了合适的船; 他的衣服被打包搬上了船。

[wen] [ɔ:l] [æt; ət] [wʌnz] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] [hi; hi] [mʌst; məst] [nɒt] [gəʊ] .
when all at once his mother said he must not go .
什么时候全部 在 一次 他的 母亲 说 他 必须 不是 去 .
突然, 他母亲说他不能去。

[ʃi; ʃi] [hæd; həd] [θɔ:t] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ; [hi; hi] [wɒz; wəz] [tu:] [jʌŋ] [tu; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] ,
She had thought about it ; he was too young to go away ,
她 有 想法 关于 它 ; 他 曾是 也 年轻的 到 去 离开 ,
她考虑过了; 他年纪太小, 不适合离开。

[ænd; ənd] [ʃi; ʃi] ['wɒntɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [bɔɪ] [tu; tə] [steɪ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
and she wanted her boy to stay with her .
和 她 通缉 她 男生 到 停留 和 她 .
她希望儿子能留在她身边。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [dʒɔ:dʒ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət] [hi; hi] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd]
Of course George was greatly disappointed , but he stayed at home , and
的 课程 乔治 曾是 非常 失望的 , 但 他 入住 在 家 , 和
[wɜ:kt] [ænd; ənd] ['stʌdɪd] [hɑ:d] .
worked and studied hard .
工作 和 研究 难的 .
乔治当然非常失望, 但他待在家里, 努力工作和学习。

[hi; hi] ['wɒntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tu; tə] [lɜ:n] [haʊ] [tu; tə] [ɜ:n] ['mʌni] [ænd; ənd] [help] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
He wanted very much to learn how to earn money and help his mother ,
他 通缉 非常 很多 到 学习 如何 到 赚 钱 和 帮助 他的 母亲 ,
他非常想学会如何赚钱来帮助母亲。

[ænd; ənd] [səʊ] [hi; hi] ['stʌdɪd] [tu; tə] [bi; bi] [ə; eɪ] [sə'veɪə(r)] .
and so he studied to be a surveyor .
和 所以 他 研究 到 是 一个 测量员 .
于是他学习成为一名测量员。

[sə'veɪəz] ['meɪzə(r)] [ðə; ði] [lənd] , [ju; jʊ] [nəʊ] .
Surveyors measure the land , you know .
测量员 措施 这 土地 , 你 知道 .
你知道, 测量员负责测量土地。

[ðeɪ] ['meɪzə(r)] ['pi:pəlz] ['gɑ:dnz] [ænd; ənd] [haʊs] - [lɒts] [ænd; ənd] [fɑ:rmz] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [tel]
They measure people's gardens and house - lots and farms , and can tell
他们 措施 人们的 花园 和 房子 - 很多 和 农场 , 和 能 告诉
[dʒʌst] [weə(r)] [tu; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['fensɪz] ,
just where to put the fences ,
只是 在哪里 到 放 这 栅栏 ,
他们会测量人们的花园、宅基地和农场, 并能准确地告诉人们应该在哪里建造围栏。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [lənd] [bi'lɒŋz] [tu; tə] [ju; jʊ] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [tu; tə] [em 'i:] ,
and how much land belongs to you and how much to me ,
和 如何 很多 土地 属于 到 你 和 如何 很多 到 我 ,
你拥有多少土地, 我拥有多少土地?

[səʊ] [ðæt] [wi; wi] [ni:d] ['nevə(r)] ['kwɒrəl] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] .
so that we need never quarrel about it .
所以 那 我们 需要 绝不 争吵 关于 它 .
这样我们就永远不必为此争吵了。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [sə'veɪə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [meɪk]
To be a good surveyor you have to be very careful indeed , and make
到 是 一个 好的 测量员 你 有 到 是 非常 小心 的确 , 和 制作
[nəʊ] [mɪ'steɪks] ;
no mistakes ;
不 错误 ;

要成为一名优秀的测量员，你必须非常谨慎，不能犯任何错误；

[ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [traɪd] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [best] ,
and George Washington was careful and always tried to do his best ,
和 乔治 华盛顿 曾是 小心 和 总是 尝试 到 做 他的 最好的 ,
乔治·华盛顿为人谨慎，总是尽力做到最好。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sə'veɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['faɪnɪst] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .
so that his surveys were the finest that could be made .
所以 那 他的 调查 是 这 最好的 那 可以 是 制成 .
因此，他的调查结果是当时所能做出的最精细的。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [sɪks'tiːn] , [hiː; hi] [went] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] ,
When he was only sixteen , he went off into the great forest ,
什么时候 他 曾是 仅有的 十六 , 他 去 离开 进入 这 伟大的 森林 ,
他十六岁那年，就独自一人走进了大森林。

[weə(r)] [nəʊ][wʌn][lɪvd; 'laɪvd][bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [tuː; tə] ['meɪzə(r)] [sʌm; səm][lənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend]
where no one lived but the Indians , to measure some land for a friend
在哪里 不 一 居住地 但 这 印度人 , 到 措施 一些 土地 为了 一个 朋友
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
of his :
的 他的 :

去到一个只有印第安人居住的地方，为他的朋友测量一些土地。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][kəʊld] ; [hiː; hi] [slept] [ɪn][ə; eɪ] [tent] [æt; ət] [naɪt] , [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,
The weather was cold ; he slept in a tent at night , or out of doors ,
这 天气 曾是 寒冷的 ; 他 睡着了 在 一个 帐篷 在 夜晚 , 或者 出去 的 门 ,
天气寒冷；他晚上睡在帐篷里，或者睡在户外。

[ɒn][ə; eɪ] ['beəskɪn] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] ['veri] [hɑːd] .
on a bearskin by the fire , and he had to work very hard .
在 一个 熊皮 经过 这 火 , 和 他 有 到 工作 非常 难的 .
他坐在火堆旁的熊皮上，非常辛苦地工作着。

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ɪndiənz] ,
He met a great many Indians ,
他 遇见 一个 伟大的 许多 印度人 ,
他遇到了很多印度人，

[ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðəə(r)] [weɪz] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðəm; ðəm] .
and learned to know their ways in fighting and how to manage them .
和 学习 到 知道 他们的 方式 在 斗争 和 如何 到 管理 他们 .
并学会了了解他们的战斗方式以及如何应对他们。

[θriː] [j'ɪəz] [hiː; hi] [wɜːkt] [hɑːd][æt; ət] [sə'veɪɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [grəʊn] -
Three years he worked hard at surveying , and at last he was a grown -
三 年 他 工作 难的 在 测量 , 和 在 最后的 他 曾是 一个 生长 -
[ʌp][mæn] !
up man !
向上 男人 !
他辛勤工作了三年，终于长大成人了！

[hi:; hi][wɒz; wəz] [tɔ:l] [ænd; ənd] ['splendɪd] [ðen] , ['əʊvə(r)][sɪks] [fi:t] [haɪ] , [ænd; ənd][æz; əz] [streɪt] [æz; əz]
He was tall and splendid then , over six feet high , and as straight as
他 曾是 高的 和 灿烂 然后 , 超过 六 脚 高的 , 和 作为 直的 作为
[æn; ən] ['ɪndiən] ,
an Indian ,
一个 印度 ,

他当时身材高大魁梧, 超过六英尺高, 身姿挺拔如印第安人。

[wɪð] [ə; eɪ]['rəʊzi] [feɪs] [ænd; ənd] [braɪt] [blu:] [aɪz] .
with a rosy face and bright blue eyes .
和 一个 红润 脸 和 明亮的 蓝色的 眼睛 .

她有着红润的脸庞和明亮的蓝眼睛。

[hi:; hi][hæd; həd] [lɑ:dʒ] [hændz][ænd; ənd] ['fɪŋgəz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wʌndəfəli] [strɒŋ] .
He had large hands and fingers , and was wonderfully strong .
他 有 大的 双手 和 手指 , 和 曾是 太棒了 强的 .

他的手和手指都很大, 而且力气非常大。

['pi:p(ə)l] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [tent] , [wɪθ] [aɪ 'ti:] [tʊk] [θri:] [men][tu:; tə] ['kæəri] ,
People say that his great tent , which it took three men to carry ,
人们 说 那 他的 伟大的 帐篷 , 哪个 它 采取 三 男人 到 携带 ,

人们说他那顶巨大的帐篷, 需要三个人才能抬得动,

['wɒʃɪŋtən] [kʊd; kəd][lɪft] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd] [θrəʊ] ['ɪntu:][ðə; ði]['wæɡən] .
Washington could lift with one hand and throw into the wagon .
华盛顿 可以 举起 和 一 手 和 扔 进入 这 车皮 .

华盛顿单手就能拎起来扔进马车里。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['veri] [breɪv] , [tu:] , [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] .
He was very brave , too , you remember .
他 曾是 非常 勇敢的 , 也 , 你 记住 .

你还记得吗? 他也很勇敢。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ʃu:t] [wel] , [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst]['nevə(r)] [mɪst] [hɪz; ɪz][eɪm] ;
He could shoot well , and almost never missed his aim ;
他 可以 射击 出色地 , 和 几乎 绝不 错过 他的 目的 ;

他枪法很好, 几乎从不失手;

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] ['wɔ:kɪŋ] ['meni] [maɪlz] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [sə'veɪɪŋ] ,
he was used to walking many miles when he was surveying ,
他 曾是 用过的 到 步行 许多 英里 什么时候 他 曾是 测量 ,

他以前从事勘测工作时, 经常要步行很长的路。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [raɪd] ['eni] [hɔ:s] [hi:; hi] [laɪkt] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [waɪld][ænd; ənd] [fɪəs] .
and he could ride any horse he liked , no matter how wild and fierce .
和 他 可以 骑 任何 马 他 喜欢 , 不 事情 如何 荒野 和 凶猛的 .

他可以骑任何他喜欢的马, 无论多么野性凶猛。

[səʊ][ju:; jʊ] [si:] , [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [strɒŋ] , [wen] [hi:; hi][kæn; kən] [ʃu:t] [wel] ,
So you see , when a man is strong , when he can shoot well ,
所以 你 看 , 什么时候 一个 男人 是 强的 , 什么时候 他 能 射击 出色地 ,

所以你看, 当一个男人强壮, 当他枪法好的时候,

[ænd; ənd] [wɔ:k] [ænd; ənd] [raɪd] [greɪt] ['dɪstənsɪz] , [wen] [hi:; hi][ɪz]['nevə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ,
and walk and ride great distances , when he is never afraid of anything ,
和 走 和 骑 伟大的 距离 , 什么时候 他 是 绝不 害怕的 的 任何事物 ,

他能步行或骑行很远的路, 而且从不害怕任何事。

[ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði][mæn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ;
that is just the man for a soldier ;
那 是 只是 这 男人 为了 一个 士兵 ;

他正是当兵的理想人选;

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [tɛl] [juː; jʊ] [suːn] [haʊ] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['səʊldʒə(r)] .
and I will tell you soon how George Washington came to be a great soldier .
和 我 将要 告诉 你 很快 如何 乔治 华盛顿 来了 到 是 一个 伟大的 士兵 .

我稍后会告诉你们乔治·华盛顿是如何成为一名伟大的将领的。

[greɪt] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] , [pɑːt] [aɪ 'aɪ] .
GREAT GEORGE WASHINGTON , PART II :
伟大的 乔治 华盛顿 , 部分 二 :

伟大的乔治·华盛顿，第二部分。

“ [ðə; ðɪ] [ɡʊd] ['stɔːrɪ] - ['telə(r)] [ɪ'fekts] [mʌtʃ] ; [hiː; hi][hæz; hæz][æn; ən] [ɪ'nəʊblɪŋ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [tʃɪldrən] ,
“ **The good story - teller effects much ; he has an ennobling effect upon children** ,
” 这 好的 故事 - 出纳员 效果 很多 ; 他 有 一个 升华 影响 之上 孩子们 ,

优秀的讲故事者影响深远；他对孩子们有着高尚的品格塑造作用。

— [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ][mɔː(r)] [ɪ'nəʊblɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ɪn'tend] [aɪ 'tiː] , “ —
— **so much the more ennobling that he does not appear to intend it** , “ —
— 所以 很多 这 更多的 升华 那 他 做 不是 出现 到 打算 它 , “ —
[ˈfrɜːbəl] .
FROEBEL :
福禄贝尔 :

——正因为他似乎没有这种意图，所以才更显高尚。”——福禄贝尔

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [waɪl] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd] [biːn] ['grəʊɪŋ] [ʌp] , — [fɜːst][ə; eɪ][lɪt(ə)] [bɔɪ] ,
All this time while George Washington had been growing up , — first a little boy ,
全部 这 时间 尽管 乔治 华盛顿 有 到过 生长 向上 , — 第一的 一个 小的 男生 ,

在此期间，乔治·华盛顿一直在成长——先是还是个小男孩，

[ðen] [ə; eɪ][lɑːdʒə(r)] [bɔɪ] , [ænd; ʌnd] [ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [sə'veɪə(r)] ,
then a larger boy , and then a young surveyor ,
然后 一个 更大的 男生 , 和 然后 一个 年轻的 测量员 ,

然后是一个个头较大的男孩，接着是一个年轻的测量员。

— [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ] [frɛntʃ] [ænd; ʌnd] ['ɪŋɡlɪʃ] [ænd; ʌnd] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'hæpi] [ænd; ʌnd]
— **all this time the French and English and Indians were unhappy and**
— 全部 这 时间 这 法语 和 英语 和 印度人 是 不开心 和
[ʌn'kʌmftəb(ə)] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [nɔːθ] [pɒ; əv][və'dʒɪniə] .
uncomfortable in the country north of Virginia .
不舒服 在 这 国家 北 的 弗吉尼亚州 .

——一直以来，弗吉尼亚以北的地区，法国人、英国人和印第安人都感到不满和不安。

[ðə; ðɪ] [frɛntʃ] ['wɒntɪd] [ɔːl][ðə; ðɪ][lənd] , [səʊ][dɪd][ðə; ðɪ] ['ɪŋɡlɪʃ] ,
The French wanted all the land , so did the English ,
这 法语 通缉 全部 这 土地 , 所以 做过 这 英语 ,

法国人想要所有的土地，英国人也一样。

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [wɪtʃ'evə(r)]
and the Indians saw that there would be no room for them , whichever
和 这 印度人 锯 那 那里 会 是 不 房间 为了 他们 , 任何

[hæd; həd][aɪ 'tiː] ,
had it ,
有 它 ,

印第安人意识到，无论谁占据了那块地，都不会有他们的容身之地。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [brɪ'ɡæn][tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)] [iːtʃ] [ʌðə(r)][ænd; ʌnd][tuː; tə] ['kwɒrəl] [ænd; ʌnd] [faɪt] .
so they all began to trouble each other and to quarrel and fight .
所以 他们 全部 开始 到 麻烦 每个 其他 和 到 争吵 和 斗争 .

于是他们开始互相骚扰、争吵、打架。

[ðɪ:z] [ˈtrʌb(ə)lz] [gru:] [səʊ][bæd][æt; ət][lɑ:st] [ðæt] [ðə; ði] [vərˈdʒɪniən] [brɪˈɡæən][tu:; tə][bi:; bi] [əˈfreɪd] [ɒv; əv]
These troubles grew so bad at last that the Virginians began to be afraid of
这些 麻烦 生长 所以 坏的 在 最后的 那 这 弗吉尼亚人 开始 到 是 害怕的 的
[ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ænd; ənd] [ˈɪndiənz] ,
the French and Indians ,
这 法语 和 印度人 ,
这些麻烦最终变得如此严重，以至于弗吉尼亚人开始害怕法国人和印第安人。

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][ˈsəʊldʒəz][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ˈredi] [tu:; tə] [faɪt] .
and thought they must have some soldiers of their own ready to fight .
和 想法 他们 必须 有 一些 士兵 的 他们的 自己的 准备好 到 斗争 .
他们认为他们肯定也有一些自己的士兵准备作战。

[dʒɔ:dʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˌnaɪnˈti:n] [ðen] , [bʌt; bət] [ˈevrɪbɒdi] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz] [waɪz]
George Washington was only nineteen then , but everybody knew he was wise
乔治 华盛顿 曾是 仅有的 十九 然后 , 但 大家 知道 他 曾是 明智的
[ænd; ənd] [breɪv] ,
and brave ,
和 勇敢的 ,
当时乔治·华盛顿只有十九岁，但人人都知道他既睿智又勇敢。

[səʊ] [ðeɪ] [tʃəʊz] [hɪm][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][nɪə(r)][hɪz; ɪz] [həʊm] [haʊ] [tu:; tə] [mɑ:tʃ] [ænd; ənd]
so they chose him to teach the soldiers near his home how to march and
所以 他们 选择 他 到 教 这 士兵 靠近 他的 家 如何 到 行进 和
[tu:; tə] [faɪt] .
to fight .
到 斗争 .
所以他们选他去教他家附近的士兵如何行军和作战。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlənd] [gru:] [ˈveri] [ˌnɪˈzi] [æt; ət][ɔ:l] [ðɪs] [ˈkwɒrəlɪŋ]
Then the king and the people of England grew very uneasy at all this quarreling
然后 这 国王 和 这 人们 的 英格兰 生长 非常 不安 在 全部 这 争吵
,
,
,
于是，英国国王和人民对这一切争吵感到非常不安。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [ˈəʊvə(r)][ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd] [ˈkænən] [ænd; ənd][ˈpaʊdə(r)] ,
and they sent over soldiers and cannon and powder ,
和 他们 发送 超过 士兵 和 大炮 和 粉末 ,
他们派出了士兵、大炮和火药。
[ænd; ənd] [kəˈmenst] [tu:; tə][get] [ˈredi] [tu:; tə] [faɪt] [ɪn] [ˈɜ:nɪst] .
and commenced to get ready to fight in earnest .
和 开始 到 得到 准备好 到 斗争 在 认真 .
于是开始认真准备战斗。

[ˈwɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz]
Washington was made a major , and he had to go a thousand miles
华盛顿 曾是 制成 一个 主要的 , 和 他 有 到 去 一个 千 英里
,
,
,
华盛顿被晋升为少校，他必须行军一千英里。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ˈwɪntə(r)] , [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ænd; ənd] [ˈfrentʃ] [ˈkʌntri] ,
in the middle of winter , into the Indian and French country ,
在 这 中间 的 冬天 , 进入 这 印度 和 法语 国家 ,
隆冬时节，进入印度和法国的乡村地区，

[tuː; tə] [si:] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] , [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)lz] .
to see the chiefs and the soldiers , and find out about the troubles .
到 看 这 酋长们 和 这 士兵 , 和 寻找 出去 关于 这 麻烦 .
去见见酋长和士兵, 了解一下他们遇到的麻烦。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [əˈgen] ,
When he came back again ,
什么时候 他 来了 后退 再次 ,
当他再次回来时,

[ɔ:l][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [waɪz] [wei] [ɪn]
all the people were so pleased with his courage and with the wise way in
全部 这 人们 是 所以 高兴 和 他的 勇气 和 和 这 明智的 方式 在
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brˈheɪvd] ,
which he had behaved ,
哪个 他 有 表现 ,
所有人都对他展现出的勇气和明智的行事方式感到非常满意。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [ˈleftənənt] - [ˈkɜːn(ə)l] .
that they made him lieutenant - colonel .
那 他们 制成 他 中尉 - 上校 .
他们任命他为中校。

[ðen] [brɪˈgæən][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔː(r)] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈfrentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [wɪtʃ] [ˈlɑːstɪd][ˈsev(ə)n]
Then began a long war between the French and the English , which lasted seven
然后 开始 一个 长的 战争 之间 这 法语 和 这 英语 , 哪个 持续 七
[jɪəz] .
years .
年 .
随后, 法国和英国之间爆发了长达七年的战争。

[ˈwɒʃɪŋtən] [fʊːt] [θruː] [ɔ:l][ɒv; əv][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkɜːn(ə)l] ,
Washington fought through all of it , and was made a colonel ,
华盛顿 战斗 通过 全部 的 它 , 和 曾是 制成 一个 上校 ,
华盛顿一路奋战, 最终晋升为上校。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ɪn][vəˈdʒɪniə] .
and by and by commander of all the soldiers in Virginia .
和 经过 和 经过 指挥官 的 全部 这 士兵 在 弗吉尼亚州 .
后来他成为了弗吉尼亚州所有士兵的指挥官。

[hiː; hi] [bɪlt] [fɔːrts][ænd; ənd][rəʊdʒ] , [hiː; hi] [geɪnd] [ænd; ənd] [lɒst] [ˈbæt(ə)lz] , [hiː; hi] [fʊːt] [ðə; ði] [ˈɪndiənz]
He built forts and roads , he gained and lost battles , he fought the Indians
他 建造 堡垒 和 道路 , 他 获得 和 丢失的 战斗 , 他 战斗 这 印度人
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfrentʃ] ;
and the French ;
和 这 法语 ;
他修建堡垒和道路, 他赢得过胜利, 也输过失败, 他与印第安人和法国人作战;

[ænd; ənd][baɪ][ɔ:l] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd][hɑːd] [wɜːk] [hiː; hi] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsəʊldʒə(r)] .
and by all this trouble and hard work he learned to be a great soldier .
和 经过全部 这 麻烦 和 难的工作 他 学习 到 是 一个 伟大的 士兵 .
经历了这一切磨难和艰辛, 他学会了如何成为一名优秀的士兵。

[ɪn] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)lz][ɒv; əv] [ðɪs] [wɔː(r)] ,
In many of the battles of this war ,
在 许多 的 这 战斗 的 这 战争 ,
在这场战争的许多战役中,

[ˈwɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði] [vəˈdʒɪniən] [dɪd] [nɒt] [weə(r)][ə; eɪ][ˈjuːnɪfɔːm] [laɪk] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈsəʊldʒəz] ,
Washington and the Virginians did not wear a uniform like the English soldiers ,
华盛顿 和 这 弗吉尼亚人 做过 不是 穿 一个 制服 喜欢 这 英语 士兵 ,
华盛顿和弗吉尼亚人没有像英国士兵那样穿制服。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['bʌkskɪn] [ʒɜːt] [ænd; ənd] [frɪndʒd] ['legɪŋz] [laɪk][ðə; ði] ['ɪndiənz] .
but a buckskin shirt and fringed leggings like the Indians .
但 一个 鹿皮 衬衫 和 流苏 绑腿 喜欢 这 印度人 .

但要穿鹿皮衬衫和印第安人那样的流苏绑腿。

[frɒm; frəm] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][end][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][bæt(ə)lɪz] , ['wɒʃɪŋtən] [rəʊd] [ə'baʊt]
From beginning to end of some of the battles , Washington rode about
从 开始 到 结尾 的 一些 的 这 战斗 , 华盛顿 骑 关于
[ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] ,
among the men ,
之中 这 男人 ,

在一些战役中，华盛顿从始至终都骑马在士兵中间巡逻。

['teliŋ] [ðem; ðəm] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] ;
telling them where to go and how to fight ;
讲述 他们 在哪里 到 去 和 如何 到 斗争 ;

告诉他们去哪里战斗以及如何战斗；

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪslɪŋ] [ə'rəʊnd] [hɪm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði]
the bullets were whistling around him all the time , but he said he liked the
这 子弹 是 吹口哨 大约 他 全部 这 时间 , 但 他 说 他 喜欢 这
[ˈmjuːzɪk] .
music .
音乐 .

子弹一直在他周围呼啸而过，但他却说 he 喜欢这种音乐。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ;
By and by the war was over ;
经过 和 经过 这 战争 曾是 超过 ;

战争最终结束了；

[ðə; ði] [frɛntʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvŋ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
the French were driven back to their own part of the country ,
这 法语 是 驱动 后退 到 他们的 自己的 部分 的 这 国家 ,

法国人被赶回了他们自己的领土。

[ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] [went] [həʊm][tuː; tə][em'tiː] . ['vɜːrnən][tuː; tə][rest] , [ænd; ənd] [tʊk] [wɪð] [hɪm]
and Washington went home to Mt . Vernon to rest , and took with him
和 华盛顿 去 家 到 公吨 . 弗农 到 休息 , 和 采取 和 他
[hɪz; ɪz][waɪf] ,
his wife ,
他的 妻子 ,

于是华盛顿回到弗农山庄休息，并带上了他的妻子。

['lʌvli] ['mɑːθə] ['wɒʃɪŋtən] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][met][ænd; ənd] ['mærid] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]
lovely Martha Washington , whom he had met and married while he was
迷人的 玛莎 华盛顿 , 谁 他 有 遇见 和 已婚 尽管 他 曾是
['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [frɛntʃ] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] .
fighting the French and Indians .
斗争 这 法语 和 印度人 .

美丽的玛莎·华盛顿，是他在与法国人和印第安人作战时结识并娶的。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][em'tiː] . ['vɜːrnən][hiː; hi] [sɔː] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ə'gen] ,
While he was at Mt . Vernon he saw all his horses again ,
尽管 他 曾是 在 公吨 . 弗农 他 锯 全部 他的 马匹 再次 ,

在弗农山庄期间，他再次见到了他所有的马。

— “ [ˈvæliənt] ” [ænd; ənd] “ [mægˈhəʊliə] ” [ænd; ənd] “ ” [ænd; ənd] “ [ˈeɪdʒæks] , ” — [ænd; ənd]
— “ **Valiant** ” **and** “ **Magnolia** ” **and** “ **Chinkling** ” **and** “ **Ajax** , ” — **and** ”
= “ 英勇 ” 和 “ 木兰 ” 和 “ 叮当声 ” 和 “ 阿贾克斯 ” , “ = 和
[hæd; həd][grænd] [ˈgæləps] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
had grand gallops over the country .
有 盛大 疾驰 超过 这 国家 .
——“英勇”、“木兰”、“叮当”和“阿贾克斯”——它们在全国各地驰骋。

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [faɪn] [dɒgz] , [tuː] , [tuː; tə] [rʌn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
He had some fine dogs , too , to run by his side ,
他 有 一些 美好的 狗 , 也 , 到 跑步 经过 他的 边 ,
他身边还有几条很棒的狗。

[ænd; ənd] [help] [hɪm] [hʌnt] [ðə; ði] [ˈbʊʃi] - [teɪld] [ˈfɒksɪz] .
and help him hunt the bushy - tailed foxes .
和 帮助 他 打猎 这 茂密的 - 有尾巴的 狐狸 .
并帮助他猎杀毛尾狐。

“ [ˈvʌlkən] ” [ænd; ənd] “ - ” [ænd; ənd] “ [ˈmjuːzɪk] ” [ænd; ənd] “ [ˈswiːtˌlɪps] ” [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
“ **Vulcan** ” **and** “ **Bingwood** ” **and** “ **Music** ” **and** “ **Sweetlips** ” **were the** ”
“ 火神 ” 和 “ - ” 和 “ 音乐 ” 和 “ 甜唇 ” 是 这
[nems] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
names of some of them .
姓名 的 一些 的 他们 .
“Vulcan”、“Bingwood”、“Music”和“Sweetlips”是其中一些的名字。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʊə(r)][ðə; ði] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)][glæd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)][ˈmɑːstə(r)] [həʊm] [əˈgen]
You may be sure the dogs were glad when they had their master home again
你 可能 是 当然 这 狗 是 高兴的 什么时候 他们 有 他们的 掌握 家 再次
.
:
.
可以肯定的是, 当主人回家时, 狗狗们都非常高兴。

[bʌt; bət] [ˈwɒʃɪŋtən] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [lɒŋ] [tuː; tə] [rest] , [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [wɔː(r)][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] ,
But Washington did not have long to rest , for another war was coming ,
但 华盛顿 做过 不是 有 长的 到 休息 , 为了 其他 战争 曾是 未来 ,
但华盛顿没有太多喘息的机会, 因为另一场战争即将到来。

[ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrevəˈluːʃn] .
the great war of the Revolution .
这 伟大的 战争 的 这 革命 .
美国独立战争。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [ˈkænɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɔː(r)] ,
Little children cannot understand all the reasons for this war ,
小的 孩子们 不能 理解 全部 这 原因 为了 这 战争 ,
小孩子无法理解这场战争的所有原因。

[bʌt; bət] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
but I can tell you some of them .
但 我 能 告诉 你 一些 的 他们 .
但我可以告诉你其中一些。

[juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈstoːrɪ] [ɒv; əv] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpɪlɡrɪm] [ˈfɑːðəz] ,
You remember in the story of Thanksgiving I told you about the Pilgrim fathers ,
你 记住 在 这 故事 的 感恩 我 讲述 你 关于 这 朝圣 父亲们 ,
你还记得我在讲感恩节故事时给你讲过的清教徒先辈的故事吗？

[hu:] [keɪm] [frɒm; frəm] ['ɪŋɡlənd] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [br'kæz; br'kɒz][ðeə(r)] [kɪŋ] [wʊd] [nɒt] [let][ðem; ðəm]
who came from England to this country because their king would not let them
WHO 来了 从 英格兰 到 这 国家 因为 他们的 国王 会 不是 让 他们
[preɪ] [tu:; tə] [gɒd][æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] .
pray to God as they liked .
祈祷 到 上帝 作为 他们 喜欢 .

他们从英国来到这个国家，是因为他们的国王不允许他们按照自己的意愿向上帝祈祷。

[ðæt] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ded] [naʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'hʌðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
That king was dead now , and there was another in his place ,
那 国王 曾是 死的 现在 , 和 那里 曾是 其他 在 他的 地方 ,
[ə; eɪ] [kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] , [laɪk]['aʊə(r)] ['wɒʃɪŋtən] .
a king with the name of George , like our Washington .
一个 国王 和 这 姓名 的 乔治 , 喜欢 我们的 华盛顿 .
一位名叫乔治的国王，就像我们的华盛顿一样。

[naʊ] ['aʊə(r)] [greɪt] - ['grænd,fɑ:ðə] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [lʌvd] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋɡlɪʃmən] ,
Now our great - grandfathers had always loved England and Englishmen ,
现在 我们的 伟大的 - 祖父们 有 总是 喜爱 英格兰 和 英国人 ,
[br'kæz; br'kɒz] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][br'kæz; br'kɒz][aɪ 'ti:]
because many of their friends were still living there , and because it
因为 许多 的 他们的 朋友们 是 仍然 活的 那里 , 和 因为 它
[wɒz; wəz][ðeə(r)][əʊld] [həʊm] .
was their old home .
曾是 他们的 老的 家 .
因为他们的许多朋友仍然住在那里，而且因为那是他们以前的家。

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ðem; ðəm] ['gʌvənəz] [tu:; tə][help] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pi:p(ə)l] ,
The king gave them governors to help take care of their people ,
这 国王 给予 他们 州长们 到 帮助 拿 关心 的 他们的 人们 ,
[ænd; ənd][fɑ:ðəz][tu:; tə] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
and soldiers to fight for them ,
和 士兵 到 斗争 为了 他们 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə][weə(r)][ænd; ənd][tu:; tə] [i:t] .
and they sent to England for many things to wear and to eat .
和 他们 发送 到 英格兰 为了 许多 事物 到 穿 和 到 吃 .
他们从英国订购了许多衣物和食物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

故事时间：一本适合家庭和幼(The Story Hour A Book for the Home and the)

第5/6页

[bʌt; bət][dʒʌst][bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [ˌrevə'lu:ʃənəri] [wɔ:(r)] ,
But just before this Revolutionary War ,
但只是前这革命者战争 ,
但就在这场独立战争之前,
[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [men] [hu:] [helpt] [hɪm][brɪ'gæən][tu:; tə][seɪ] [ðæt] [θɪŋz] [[ʊd; ʤəd][bi:; bi]
the king and the great men who helped him began to say that things should be
这国王和这伟大的男人 WHO 帮助他 开始 到 说 那 事物 应该 是
[dʌn] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [ˈpi:p(ə)l] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] [raɪt] [æt; ət][ɔ:l]
done in this country that our people did not think right at all .
完毕 在 这 国家 那 我们的 人们 做过 不是 思考 正确的 在 全部 .
国王和帮助他的那些大人物开始宣称，在这个国家应该做一些我们的人民认为完全错误的事情。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [ðeɪ] [mʌst; məst] [baɪ] [ɪk'spensɪv] [stæmps][tu:; tə][pʊt] [ɒn][ɔ:l][ðeə(r)] [ˈnju:zˌpeɪpəz]
The king said they must buy expensive stamps to put on all their newspapers
这国王说 他们 必须 买 昂贵的 邮票 到 放 在 全部 他们的 报纸
[ænd; ənd] [ɔ:lˌmənæk] [ænd; ənd] [ˈlɔɪərz] [ˈpeɪpəz] ,
and almanacs and lawyer's papers ,
和 年鉴 和 律师 文件 ,
国王说，他们必须购买昂贵的邮票，贴在所有报纸、年鉴和律师文件上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [peɪ] [ˈveri] [haɪ] [ˈtæksɪz][ɒn][ðeə(r)] [ti:] [ænd; ənd][ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] [ɡlɑ:s] ,
and that they must pay very high taxes on their tea and paper and glass ,
和 那 他们 必须 支付 非常 高的 税收 在 他们的 茶 和 纸 和 玻璃 ,
而且他们还必须为茶叶、纸张和玻璃缴纳很高的税。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sent] [ˈsəʊldʒəz][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] .
and he sent soldiers to see that this was done .
和 他 发送 士兵 到 看 那 这 曾是 完毕 .
他派士兵去监督此事。

[ðɪs] [meɪd] [ˈaʊə(r)] [greɪt] - [ˈgrænd,fɑ:ðə] [ˈveri] [ˈæŋɡri] .
This made our great - grandfathers very angry .
这 制成 我们的 伟大的 - 祖父们 非常 生气的 .
这让我们的曾祖父们非常生气。

[ðeɪ] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði][ˈtæksɪz] , [ðeɪ] [wɒd] [nɒt] [baɪ] [ˈeniθɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈɪŋɡlənd] [ˈeni]
They refused to pay the taxes , they would not buy anything from England any
他们 拒绝 到 支付 这 税收 , 他们 会 不是 买 任何事物 从 英格兰 任何
[mɔ:(r)] ,
more ,
更多的 ,
他们拒绝缴纳税款，也不再从英国购买任何东西。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [men] [ˈi:v(ə)n] [went] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [ʃɪps] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntu:] [ˈbɒstən] [ˈhɑ:bə(r)]
and some men even went on board the ships , as they came into Boston Harbor
和 一些 男人 甚至 去 在 木板 这 船舶 , 作为 他们 来了 进入 波士顿 港口
,
.
,
当船只驶入波士顿港时，甚至还有一些人登上了船。

[ænd; ɐnd] [θru:] [ðə; ði] [ti:] [ˈəʊvə(r)][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] .

and threw the tea over into the water .

和 扔 这 茶 超过 进入 这 水 .

然后把茶水倒进了水里。

[səʊ] [ˈfɪfti] - [wʌn] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈtʃəʊzn] [frɒm; frəm] [ɔ:l] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ænd; ɐnd] [ðei] [met]

So fifty - one men were chosen from all over the country , and they met

所以 五十 - 一 男人 是 选定 从 全部 超过 这 国家 , 和 他们 遇见

[æt; ət] [ˌfɪləˈdelfiə] ,

at Philadelphia ,

在 费城 ,

于是, 从全国各地选出了51名男子, 他们在费城会面。

[tu:; tə] [si:] [wɒt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] .

to see what could be done .

到 看 什么 可以 是 完毕 .

看看能做些什么。

[ˈwɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [sent] [frɒm; frəm] [vəˈdʒɪniə] .

Washington was sent from Virginia .

华盛顿 曾是 发送 从 弗吉尼亚州 .

华盛顿是从弗吉尼亚州派来的。

[ænd; ɐnd][ˈɑ:ftə(r)] [ðei] [hæd; həd] [tɔ:kt] [ˈveri] [ˈsɒləmli] , [ðei] [ɔ:l] [θɔ:t] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [ɡreɪt]

And after they had talked very solemnly , they all thought there would be great

和 后 他们 有 谈话 非常 庄严地 , 他们 全部 想法 那里 会 是 伟大的

[ˈtrʌb(ə)l] [su:n] ,

trouble soon ,

麻烦 很快 ,

他们严肃地交谈了一番之后, 都认为很快就会有大麻烦发生。

[ænd; ɐnd] [ˈwɒʃɪŋtən] [went] [həʊm] [tu:; tə] [drɪl] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] .

and Washington went home to drill the soldiers .

和 华盛顿 去 家 到 钻头 这 士兵 .

华盛顿回到家乡训练士兵。

[ðen] [ðə; ði][wɔ:(r)][brɪˈɡæən] [wɪð] [ðə; ði][ˈbæt(ə)][ɒv; əv] [ˈleksɪŋtən] , [ɪn] [nju:] [ˈɪŋɡlənd] ,

Then the war began with the battle of Lexington , in New England ,

然后 这 战争 开始 和 这 战斗 的 列克星敦 , 在 新的 英格兰 ,

随后, 战争以新英格兰的列克星顿战役拉开序幕。

[ænd; ɐnd] [su:n] [ˈwɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [meɪd] [kəˈmɑ:ndə(r)] [ɪn] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:mɪz] .

and soon Washington was made commander in chief of the armies .

和 很快 华盛顿 曾是 制成 指挥官 在 首席 的 这 军队 .

不久, 华盛顿被任命为军队总司令。

[hi:; hi][rəʊd][ðə; ði] [həʊl] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm] [ˌfɪləˈdelfiə] [tu:; tə] [ˈbɒstən] [ɒn] [ˈhɔ:sbæk] , [wɪð] [ə; eɪ]

He rode the whole distance from Philadelphia to Boston on horseback , with a

他 骑 这 所有的 距离 从 费城 到 波士顿 在 马背 , 和 一个

[tru:p] [ɒv; əv] [ˈɒfɪsəz] ;

troop of officers ;

部队的 警官 ;

他骑马带着一队军官, 从费城一路骑行到波士顿;

[ænd; ɐnd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɒn][ðə; ði] [wei] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [hɪm] ,

and all the people on the way came to see him ,

和 全部 这 人们 在 这 方式 来了 到 看 他 ,

沿途所有的人都来看他,

[ˈbrɪŋɪŋ] [bændz][ɒv; əv][ˈmju:zɪk][ænd; ɐnd] [ˈtʃeərɪŋ] [hɪm][æz; əz][hi:; hi] [went] [baɪ] .

bringing bands of music and cheering him as he went by .

带来 乐队 的 音乐 和 欢呼 他 作为 他 去 经过 .

乐队成员们载歌载舞, 为他欢呼喝彩。

[hiː; hi][rəʊd][ˈɪntuː][kæmp][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
He rode into camp in the morning .
他 骑 进入 营 在 这 早晨 .

他早上骑马进入营地。

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp][ɪn][ðə; ði][rəʊd] ,
The soldiers were drawn up in the road ,
这 士兵 是 绘制 向上 在 这 路 ,

士兵们列队站在路中间。

[ænd; ənd][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
and men and women and children who had come to look at
和 男人 和 女性 和 孩子们 WHO 有 来 到 看 在
[ˈwɒʃɪŋtən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkraʊdɪd] [ɔːl] [əˈbaʊt] .
Washington were crowded all about .
华盛顿 是 挤 全部 关于 .

前来参观华盛顿的男男女女和孩子们挤满了周围。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][tɔːl] , [ˈsplendɪd] , [ˈhænsəm] [mæn][ɪn][ə; eɪ][bluː] [kəʊt] [wɪð] [bʌf] [ˈfeɪsɪŋz] ,
They saw a tall , splendid , handsome man in a blue coat with buff facings ,
他们 锯 一个 高的 , 灿烂 , 英俊的 男人 在 一个 蓝色的 外套 和 增幅 饰面 ,
他们看到一个身材高大、容貌俊朗的男子，身穿蓝色外套，外套边缘饰有浅黄色滚边。

[ænd; ənd] [epəˈlet] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
and epaulets on his shoulders .
和 肩章 在 他的 肩膀 .

他的肩上佩戴着肩章。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] ,
As he took off his hat ,
作为 他 采取 离开 他的 帽子 ,

他脱下帽子时，

[druː] [hɪz; ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [spɔːd] [ænd; ənd] [reɪzɪd] [aɪˈtiː][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] ,
drew his shining sword and raised it in sight of all the people ,
画 他的 灼灼 剑 和 提高 它 在 视线 的 全部 这 人们 ,

他拔出闪亮的宝剑，高高举起，示意众人观看。

[ðə; ði] [ˈkænən] [bɪˈgæən][tuː; tə] [ˈθʌndə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [həˈraː] [ænd; ənd] [tɒst] [ðəə(r)]
the cannon began to thunder , and all the people hurrahed and tossed their
这 大炮 开始 到 雷 , 和 全部 这 人们 欢呼 和 抛掷 他们的
[hæts][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
hats in the air .
帽子 在 这 空气 .

大炮开始隆隆作响，人们欢呼雀跃，把帽子抛向空中。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [lʊkt] [ˈveri] [ˈsplendɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [haʊ] [breɪv] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
Of course he looked very splendid , and they all knew how brave he was ,
的 课程 他 看起来 非常 灿烂 , 和 他们 全部 知道 如何 勇敢的 他 曾是 ,

他当然看起来非常英俊，而且他们都知道他有多勇敢。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒd] [suːn] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] .
and thought he would soon put an end to the war .
和 想法 他 会 很快 放 一个 结尾 到 这 战争 .

他认为自己很快就能结束这场战争。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][dɪd][nɒt] [ˈhæpən] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] ,
But it did not happen as they expected , for this was only the beginning ,
但 它 做过 不是 发生 作为 他们 预期的 , 为了 这 曾是 仅有的 这 开始 ,
但事情并没有像他们预想的那样发展，因为这仅仅是个开始。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔ:(r)][ˈlɑ:stɪd][ˈsev(ə)n] [lɒŋ] [ˈi:əz] .
and the war lasted seven long years .
和 这 战争 持续 七 长的 年 .

这场战争持续了整整七年。

[ˈfaɪtɪŋ] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [hɑ:d] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈplenti] [ɒv; əv][ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd] [ˈplenti] [fɔ:(r); fə(r)]
Fighting is always hard , even if you have plenty of soldiers and plenty for
斗争 是 总是 难的 , 甚至 如果 你 有 很多 的 士兵 和 很多 为了
[ðem; ðəm][tu:; tə] [i:t] ;
them to eat ;
他们 到 吃 ;

即使你拥有大量的士兵和充足的食物，战斗也总是很艰难的；

[bʌt; bət] [ˈwɒʃɪŋtən] [hæd; həd] [ˈveri] [fju:] [ˈsəʊldʒəz] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [ˈpaʊdə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʌnz]
but Washington had very few soldiers , and very little powder for the guns
但 华盛顿 有 非常 很少 士兵 , 和 非常 小的 粉末 为了 这 枪支
,
.
,

但华盛顿的士兵很少，火炮所需的火药也很少。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][men][tu:; tə] [i:t] .
and little food for the men to eat .
和 小的 食物 为了 这 男人 到 吃 .

男人们几乎没有食物可吃。

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ɪn][ˈju:nɪfɔ:m] , [æz; əz][ˈaʊəz][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] - [deɪ] ;
The soldiers were not in uniform , as ours are to - day ;
这 士兵 是 不是 在 制服 , 作为 我们的 是 到 - 天 ;

这些士兵没有穿制服，不像我们今天的士兵那样；

[bʌt; bət] [i:tʃ] [wɒz; wəz] [drest] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [ˈhæpənd] [tu:; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɒp] [ɔ:(r)]
but each was dressed just as he happened to come from his shop or
但 每个 曾是 穿着 只是 作为 他 发生 到 来 从 他的 店铺 或者
[hɪz; ɪz] [fɑ:m] .
his farm .
他的 农场 .

但每个人都穿着刚从自己的店铺或农场出来时的衣服。

[ˈwɒʃɪŋtən] [ˈɔ:dəd] [ˈhʌntɪŋ] [ʒɜ:rtɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][wɔ:(r)] [wen] [hi:; hi]
Washington ordered hunting shirts for them , such as he wore when he
华盛顿 订购 打猎 衬衫 为了 他们 , 这样的 作为 他 穿着 什么时候 他
[went] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] ,
went to fight the Indians ,
去 到 斗争 这 印度人 ,

华盛顿为他们订购了猎装衬衫，就像他当年与印第安人作战时穿的那种。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nju:] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [mɔ:(r)] [laɪk] [ˈsəʊldʒəz] [ɪf] [ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [drest] [əˈlaɪk] .
for he knew they would look more like soldiers if all were dressed alike .
为了 他 知道 他们 会 看 更多的 喜欢 士兵 如果全部 是 穿着 同样 .

因为他知道，如果大家都穿一样的衣服，看起来会更像士兵。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ˈmeni] [ˈpi:p(ə)] [θɔ:t] [ðæt] [ˈaʊə(r)][men] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbi:t(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði][wɔ:(r)]
Of course many people thought that our men would be beaten , as the war
的 课程 许多 人们 想法 那 我们的 男人 会 是 被打败 , 作为 这 战争
[went] [ɒn] ;
went on ;
去 在 ;

当然，随着战争的进行，许多人认为我们的士兵会战败；

[bʌt; bət] [ˈwɒʃɪŋtən] [ˈnevə(r)] [θɔ:t] [səʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ʊə(r)][ˈaʊə(r)][saɪd][wɒz; wəz] [raɪt] .
but Washington never thought so , for he was sure our side was right .
但 华盛顿 绝不 想法 所以 , 为了 他 曾是 当然 我们的 边 曾是 正确的 .
但华盛顿从未这样想过，因为他确信我们这边是对的。

[aɪ] [ˈhɑ:dli] [nəʊ] [wɒt] [hi:; hi] [wəd] [hæv; həv] [dʌn] , [æt; ət][lɑ:st] ,
I hardly know what he would have done , at last ,
我 几乎 知道 什么 他 会 有 完毕 , 在 最后的 ,
我几乎不知道他最终会怎么做。

[ɪf] [ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈpi:p(ə)] [hæd; həd] [nɒt] [ˈprɒmɪst] [tu:; tə] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [help] [ju: 'es] ,
if the French people had not promised to come over and help us ,
如果 这 法语 人们 有 不是 承诺 到 来 超过 和 帮助 我们 ,
如果法国人民没有承诺过来帮助我们，

[ænd; ənd][tu:; tə] [send] [ju: 'es] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] [ʃɪps] .
and to send us money and men and ships .
和 到 发送 我们 钱 和 男人 和 船舶 .
并向我们输送资金、人员和船只。

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɑ:mi] [θæŋkt] [gɒd] [wen] [ðeɪ] [hɜ:d] [aɪ 'ti:] ,
All the people in the army thanked God when they heard it ,
全部 这 人们 在 这 军队 谢谢 上帝 什么时候 他们 听到 它 ,
军队里所有人都听到这个消息后感谢了上帝。

[ænd; ənd][ˈfaɪəd][ðeə(r)] [gʌnz] [fɔ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
and fired their guns for joy .
和 被解雇 他们的 枪支 为了 喜悦 .
他们鸣枪庆祝。

[ə; eɪ] [breɪv] [jʌŋ] [mæn] [nemd] [lɑ:faɪ'et] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [frɛntʃ] [ˈsəʊldʒəz] ,
A brave young man named Lafayette came with the French soldiers ,
一个 勇敢的 年轻的 男人 命名 拉斐特 来了 和 这 法语 士兵 ,
一位名叫拉法耶特的勇敢青年随法国士兵前来作战，

[ænd; ənd][hi:; hi] [gru:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈwɑ:ʃɪŋtənz] [greɪt] [frɛnd] , [ænd; ənd] [fɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] [ɔ:l]
and he grew to be Washington's great friend , and fought for us all
和 他 生长 到 是 华盛顿的 伟大的 朋友 , 和 战斗 为了 我们 全部
[θru:] [ðə; ði] [ˌrevə'lʊ:ʃn] .
through the Revolution .
通过 这 革命 .
他后来成为华盛顿的挚友，并在整个独立战争期间为我们所有人而战。

[ˈmeni] [ˈbæt(ə)lɪz][wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:t] [ɪn] [ðɪs] [wɔ:(r)] , [ænd; ənd] [ˈwɒʃɪŋtən] [lɒst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðəm; ðəm]
Many battles were fought in this war , and Washington lost some of them
许多 战斗 是 战斗 在 这 战争 , 和 华盛顿 丢失的 一些 的 他们
,
.
,
这场战争中爆发了许多战役，华盛顿输掉了其中一些。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] .
and a great many of his men were killed .
和 一个 伟大的 许多 的 他的 男人 是 被杀 .
他的许多部下都被杀死了。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [ˈhɑ:dli] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] [hi:; hi][hæd; həd] .
You could hardly understand how much trouble he had .
你 可以 几乎 理解 如何 很多 麻烦 他 有 .
你很难想象他遇到了多大的麻烦。

[ɪn][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] , [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [di:p] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
In the winter , when the snow was deep on the ground ,
在这 冬天 , 什么时候 这 雪 曾是 深的 在这 地面 ,
冬天, 当地面积雪很厚的时候,

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈhaʊzɪz] [ɔ:(r)] [hʌt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][men][tu:; tə] [sli:p] [ɪn] ;
he had no houses or huts for his men to sleep in ;
他 有 不 房屋 或者 小屋 为了 他的 男人 到 睡觉 在 ;
他没有房子或茅屋供他的士兵睡觉;

[hɪz; ɪz][ˈsəʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)] [ˈræɡɪd] [ænd; ənd][kəʊld][baɪ] [deɪ] ,
his soldiers were ragged and cold by day ,
他的 士兵 是 破烂不堪 和 寒冷的 经过 天 ,
他的士兵们白天衣衫褴褛, 瑟瑟发抖。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [ˈblæŋkɪts] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [wɔ:m] [baɪ] [naɪt] ; [ðeə(r)] [ˈfu:z]
and had not blankets enough to keep them warm by night ; their shoes
和 有 不是 毯子 足够的 到 保持 他们 温暖的 经过 夜晚 ; 他们的 鞋
[wɜ:(r); wə(r)][əʊld][ænd; ənd] [wɔ:n] ,
were old and worn ,
是 老的 和 磨损 ,
他们没有足够的毯子来保暖过夜; 他们的鞋子又旧又破。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [ræp] [kloʊθs] [əˈraʊnd] [ðeə(r)] [fi:t] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]
and they had to wrap cloths around their feet to keep them from
和 他们 有 到 裹 布料 大约 他们的 脚 到 保持 他们 从
[ˈfri:zɪŋ] .
freezing .
冷冻 .
他们不得不把布裹在脚上, 以免冻伤。

[wen] [ðeɪ] [ˈmɑ:tɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈdeləweɪ] [ˈrɪvə(r)] , [wʌn][kəʊld] [ˈkrɪsməs] [naɪt] ,
When they marched to the Delaware River , one cold Christmas night ,
什么时候 他们 行军 到 这 特拉华州 河 , 一 寒冷的 圣诞节 夜晚 ,
在一个寒冷的圣诞夜, 他们向特拉华河进军。

[ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] [sent] [ˈɑ:ftə(r)][ðem; ðəm] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈwɒʃɪŋtən] ,
a soldier who was sent after them , with a message for Washington ,
一个 士兵 WHO 曾是 发送 后 他们 , 和 一个 信息 为了 华盛顿 ,
一名奉命追击他们的士兵, 带着给华盛顿的消息而来。

[treɪst] [ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)] [ˈfʊt.prɪnt] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] ,
traced them by their footprints on the snow ,
追踪 他们 经过 他们的 脚印 在 这 雪 ,
我循着他们在雪地上的脚印找到了他们。

[ɔ:l] [ˈredən] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm][ðeə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] [kʌt] [fi:t] .
all reddened with the blood from their poor cut feet .
全部 发红 和 这 血 从 他们的 贫穷的 切 脚 .
它们都被可怜的、被割伤的血染红了。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ˈveri] [breɪv] [ænd; ənd][ˈpeɪ(ə)nt][tu:; tə][hæv; həv] [fʌ:t] [æt; ət][ɔ:l] ,
They must have been very brave and patient to have fought at all ,
他们 必须 有 到过 非常 勇敢的 和 病人 到 有 战斗 在 全部 ,
他们能够奋起反抗, 一定非常勇敢和有耐心。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ][kəʊld][ænd; ənd] [ˈræɡɪd] [ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] .
when they were so cold and ragged and hungry .
什么时候 他们 是 所以 寒冷的 和 破烂不堪 和 饥饿的 .
当时他们又冷又饿, 衣衫褴褛, 饥寒交迫。

[ˈwɒʃɪŋtən] [ˈsʌfəd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɪn] [ˈsi:ɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsəʊldʒəz][səʊ] [ˈretʃɪd] , [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem]
Washington suffered a great deal in seeing his soldiers so wretched , and I am
华盛顿 遭受 一个 伟大的 交易 在 看到 他的 士兵 所以 可怜 , 和 我 是
[ʃʊə(r)] [ðæt] ,
sure that ,
当然 那 ,

看到自己的士兵如此悲惨，华盛顿一定非常痛苦，我相信，

[wɪð] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] , [hi:; hi] [wʊd] [ˈsʌmtaɪmz] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [həʊp] ,
with all his strength and courage , he would sometimes have given up hope ,
和 全部 他的 力量 和 勇气 , 他 会 有时 有 给定 向上 希望 ,
即使他拥有最强大的力量和勇气，有时也会放弃希望。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [nɒt] [tɔ:kt] [ænd; ənd] [preɪd] [tu:; tə][gɒd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ,
if he had not talked and prayed to God a great deal ,
如果 他 有 不是 谈话 和 祈祷 到 上帝 一个 伟大的 交易 ,
如果他没有经常向上帝祈祷和祷告，

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɪm] [tu:; tə] [help] [hɪm] .
and asked Him to help him .
和 问 他 到 帮助 他 .

他请求祂帮助他。

[ɪn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:dɪst] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɔ:(r)] , [ˈwɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [ˈsteɪ,ɪŋ] [æt; ət]
In one of the hardest times of the whole war , Washington was staying at
在 一 的 这 最难 时代 的 这 所有的 战争 , 华盛顿 曾是 入住 在
[ə; eɪ] [ˈfɑ:rmərz] [haʊs] .
a farmer's house .
一个 农民的 房子 .

在战争最艰难的时期之一，华盛顿住在一位农民家里。

[wʌn] [ˈmɔ:nɪŋ] , [hi:; hi] [rəʊd] [aʊt] [ˈveri] [ˈɜ:li] [tu:; tə] [ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] .
One morning , he rode out very early to visit the soldiers .
一 早晨 , 他 骑 出去 非常 早期的 到 访问 这 士兵 .
一天清晨，他很早就骑马出去探望士兵。

[ðə; ði][ˈfɑ:mə(r)] [went] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfi:ldz] [su:n] [ˈɑ:ftə(r)] ,
The farmer went into the fields soon after ,
这 农民 去 进入 这 字段 很快 后 ,
农夫随后便下地干活了。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈpɑ:sɪŋ] [ə; eɪ] [brʊk] [weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [bʊʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)]
and as he was passing a brook where a great many bushes were
和 作为 他 曾是 通过 一个 溪 在哪里 一个 伟大的 许多 灌木丛 是
[ˈgrəʊɪŋ] ,
growing ,
生长 ,

当他经过一条长满灌木的小溪时，

[hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] [di:p] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] .
he heard a deep voice from the thicket .
他 听到 一个 深的 嗓音 从 这 灌木丛 .
他听到灌木丛中传来一个低沉的声音。

[hi:; hi] [lʊkt] [θru:] [ðə; ði] [li:vz] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ˈwɒʃɪŋtən] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ni:z] , [ɒn][ðə; ði] [graʊnd]
He looked through the leaves , and saw Washington on his knees , on the ground
他 看起来 通过 这 树叶 , 和 锯 华盛顿 在 他的 膝盖 , 在 这 地面
,
.
,
他透过树叶往外看，看到华盛顿跪在地上。

[ˈpreɪŋ] [tuː; tə] [ɡɒd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈsəʊldʒəz] .
praying to God for his soldiers .
祈祷 到 上帝 为了 他的 士兵 ；

他向上帝祈祷，保佑他的士兵。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈfɑːsənd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] ,
He had fastened his horse to a tree ,
他 有 系紧 他的 马 到 一个 树 ；

他把马拴在了树上。

[ænd; ənd] [kʌm] [əˈweɪ] [baɪ] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ɑːsk] [ɡɒd] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .
and come away by himself to ask God to help them .
和 来 离开 经过 他自己 到 问 上帝 到 帮助 他们 ；

他独自一人离开，向上帝祈求帮助。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [wɔː(r)] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ; [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːt(ə)n] ,
At last the war came to an end ; the English were beaten ,
在 最后的 这 战争 来了 到 一个 结尾 ； 这 英语 是 被打败 ；

战争终于结束了；英国人战败了。

[ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [ˈɑːmɪz] [sent] [ʌp] [preɪz] [ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə] [ɡɒd] .
and our armies sent up praise and thanks to God .
和 我们的 军队 发送 向上 称赞 和 谢谢 到 上帝 ；

我们的军队向上帝表达了赞美和感谢。

[ðen] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] [went] [ˈkwaɪətli] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [həʊmz] , [ænd; ənd] [ˈwɒʃɪŋtən] [beɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz]
Then the soldiers went quietly back to their homes , and Washington bade all his
然后 这 士兵 去 悄悄 后退 到 他们的 房屋 ； 和 华盛顿 巴德 全部 他的
[ˈɒfɪsəz] [ɡʊd] - [baɪ] ,
officers good - by ,
警官 好的 - 经过 ；

然后士兵们静静地返回了各自的家，华盛顿向所有军官道别。

[ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [help] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] .
and thanked them for their help and their courage .
和 谢谢 他们 为了 他们的 帮助 和 他们的 勇气 ；

并感谢他们的帮助和勇气。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ruːm] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [weə(r)] [hiː; hi] [sed] [ˌfeəˈwel] [ɪz] [kept] [tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə] [ˈvɪzɪtəz] [naʊ]
The little room in New York where he said farewell is kept to show to visitors now
这 小的 房间 在 新的 约克 在哪里 他 说 告别 是 保留 到 展示 到 访客 现在
，
，
，
，

他当年在纽约告别的那间小房间现在被保留下来，供游客参观。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [aɪ ˈtiː] [sʌm; səm] [deɪ] [jɔːˈselvz] .
and you can see it some day yourselves .
和 你 能 看 它 一些 天 你们自己 ；

你们总有一天会亲眼看到的。

[ðen] [ˈwɒʃɪŋtən] [went] [həʊm] [tuː; tə] [ɛmˈtiː] . [ˈvɜːrnən] [tuː; tə] [rest] ; [bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd]
Then Washington went home to Mt . Vernon to rest ; but before he had
然后 华盛顿 去 家 到 公吨 ； 弗农 到 休息 ； 但 前 他 有
[biːn] [ðeə(r)] [lɒŋ] ,
been there long ,
到过 那里 长的 ；

随后，华盛顿回到弗农山庄休息；但没过多久，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðei] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn][tu;; tə][help] [teɪk] [keə(r)][pʊ; əv]
the people found out that they must have some one to help take care of
这 人们 成立 出去 那 他们 必须 有 一些 一 到 帮助 拿 关心 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

人们发现他们必须有人帮忙照顾他们。

[æz; əz] [ðei] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə][du;; də] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [pʊ; əv] ['ɪŋɡlənd] ['eni] [mɔ:(r)] ;
as they had nothing to do with the king of England any more ;
作为 他们 有 没有什么 到 做 和 这 国王 的 英格兰 任何 更多的 ;
因为他们与英国国王已经没有任何关系了 ;

[ænd; ənd] [ðei] [ɑ:skt] ['wɒʃɪŋtən] [tu;; tə] [kʌm] [ænd; ənd][bi;; bi][ðə; ði][fɜ:st] ['prezɪdənt] [pʊ; əv][ðə; ði]
and they asked Washington to come and be the first President of the
和 他们 问 华盛顿 到 来 和 是 这 第一的 总统 的 这
[ju'naɪtɪd] [stɜ:ts] .
United States .
团结的 各州 .

他们邀请华盛顿来担任美国第一任总统。

[səʊ][hi;; hi][dɪd][æz; əz] [ðei] [wɪft] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz] [waɪz][ænd; ənd] [ɡʊd] ,
So he did as they wished , and was as wise and good ,
所以 他 做过 作为 他们 希望 , 和 曾是 作为 明智的 和 好的 ,
于是他照他们所愿做了, 他既睿智又善良。

[ænd; ənd][æz; əz] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [faɪn] [ə; eɪ] ['prezɪdənt] [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [bi:n] [sə'veɪə(r)] ,
and as careful and fine a President as he had been surveyor ,
和 作为 小心 和 美好的 一个 总统 作为 他 有 到过 测量员 ,
[səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] .
soldier , and general .
士兵 , 和 一般的 .

他是一位像他作为测量员、士兵和将军那样谨慎而优秀的总统。

[ju;; jʊ] [nəʊ] [wi;; wi] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:l] ['wɒʃɪŋtən] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][pʊ; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
You know we always call Washington the Father of his Country ,
你 知道 我们 总是 称呼 华盛顿 这 父亲 的 他的 国家 ,
你知道我们一直称华盛顿为美国国父 ,

[br'kæz; br'kɔz][hi;; hi][dɪd][səʊ] [mʌt] [fɜ:(r); fə(r)][ju: 'es][ænd; ənd] [helpɪt] [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [stɜ:ts]
because he did so much for us and helped to make the United States
因为 他 做过 所以 很多 为了 我们 和 帮助 到 制作 这 团结的 各州
[səʊ] [ɡreɪt] .
so great .
所以 伟大的 .

因为他为我们做了很多, 帮助美国变得如此伟大。

['ɑ:ftə(r)][hi;; hi][daɪd] ,
After he died ,
后 他 死亡 ,
他去世后 ,

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][p'ɑ:ks] [ænd; ənd] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz]
there were parks and mountains and villages and towns and cities
那里 是 公园 和 山脉 和 村庄 和 城镇 和 城市
[nemd] [fɜ:(r); fə(r)][hɪm] [ɔ:l][i'əʊvə(r)][ðə; ði][lænd] ,
named for him all over the land ,
命名 为了 他 全部 超过 这 土地 ,
全国各地都有以他的名字命名的公园、山脉、村庄、城镇和城市。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] ['pi:p(ə)] [lʌvd] [hɪm] [səʊ] [ænd; ənd] [praɪzd] [səʊ] ['haɪli] [wɒt] [hi:; hi] [hæd; həd] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)]
because people loved him so and prized so highly what he had done for
因为 人们 喜爱 他 所以 和 珍贵的 所以 高度 什么 他 有 完毕 为了
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

因为人们非常爱戴他，并且非常珍视他们为他们所做的一切。

[ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [weə(r)] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [si:] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði]
In the city of Washington there is a building where you can see many of the
在 这 城市 的 华盛顿 那里 是 一个 建筑 在哪里 你 能 看 许多 的 这
[θɪŋz] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:st] ['prezɪdnt] ,
things that belonged to the first President ,
事物 那 属于 到 这 第一的 总统 ,
[wɛn] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'lɑɪv] .
when he was alive .
什么时候 他 曾是 活 :

他还活着的时候。

[ðeə(r)] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [kəʊt] , [hɪz; ɪz] [sɔ:d] ,
There is his soldier's coat , his sword ,
那里 是 他的 士兵的 外套 , 他的 剑 ,
[ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] [kæmp] [tʃest] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [pleɪts] [ænd; ənd] [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔ:rkz] [ðæt]
and in an old camp chest are the plates and knives and forks that
和 在 一个 老的 营 胸部 是 这 盘子 和 刀具 和 叉子 那
[hi:; hi] [ju:st] [ɪn] [ðə; ði] [revə'lʊ:ʃn] .
he used in the Revolution .
他 用过的 在 这 革命 :

在一个旧军用箱里，装着他在革命期间用过的盘子、刀叉。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tɔ:l] , ['splendɪd] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] ['faɪnɪŋ] [greɪ] [stəʊn] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] ,
There is a tall , splendid monument of shining gray stone in that city ,
那里 是 一个 高的 , 灿烂 纪念碑 的 灼灼 灰色的 石头 在 那 城市 ,
[ðæt] ['taʊəz] [fa:(r)] , [fa:(r)] [ə'bʌv] [ɔ:l] [ðə; ði] [haɪst] [ru:fs] [ænd; ənd] [spaɪəz] .
that towers far , far above all the highest roofs and spires .
那 塔楼 远的 , 远的 多于 全部 这 最高 屋顶 和 尖塔 .
[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] ['meməri] [ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] , [baɪ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'nɑɪtɪd]
It was built in memory of George Washington , by the people of the United
它 曾是 建造 在 记忆 的 乔治 华盛顿 , 经过 这 人们 的 这 团结的
[stɜ:ts] ,
States ,
各州 ,

它是由美国人民为纪念乔治·华盛顿而建造的。

[tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [lʌvd] [ænd; ənd] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['fa:ðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri]
to show that they loved and would always remember the Father of his Country
到 展示 那 他们 喜爱 和 会 总是 记住 这 父亲 的 他的 国家
:
:
:

为了表达他们对祖国之父的爱戴和永远铭记。

[ðə; ði][ˈmeɪp(ə)] - [li:f] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvaɪələt] .
THE MAPLE - LEAF AND THE VIOLET .
这 枫 - 叶子 和 这 紫色 :

枫叶与紫罗兰。

“ [ˈstɔ:ri] - [ˈtelɪŋ] [mʌst; məst] [pli:z] [ˈtʃɪldrən] , [səʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɪl] [ˈɪnfluəns] , [ˈstreŋ(k)θən] , [ænd; ənd]
“ **Story - telling must please children , so that it will influence , strengthen , and**
“ 故事 - 讲述 必须 请 孩子们 , 所以 那 它 将要 影响 , 加强 , 和
[ˈelɪveɪt] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
elevate their lives .
提升 他们的 生活 :

“讲故事必须让孩子们开心，这样才能影响、增强和提升他们的生活。”

” — [ˈfrɜ:bəl]
” — **FROEBEL**
” — 福禄贝尔

——福禄贝尔

[ðə; ði][ˈmeɪp(ə)] - [tri:] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
The Maple - tree lived on the edge of the wood .
这 枫 - 树 居住地 在 这 边缘 的 这 木头 :

那棵枫树生长在树林边缘。

[bɪˈsaɪd] [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [tri:z] [gru:] [səʊ] [θɪk] [ænd; ənd][tʊ:l] [ðæt] [ðeə(r)][wʊz; wəz]
Beside and behind her the trees grew so thick and tall that there was
旁 和 在后面 她 这 树木 生长 所以 厚的 和 高的 那 那里 曾是
[ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈeɪd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [ru:ts] ;
plenty of shade at her roots ;
很多 的 阴影 在 她 根 ;

她身旁和身后的树木长得又密又高，为她的根部提供了充足的阴凉；

[bʌt; bət][æz; əz][nəʊ][wʌn] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] ,
but as no one stood in front ,
但 作为 不 一 站立 在 正面 ,

但由于前面没有人挡路，

[fi:; ji][kʊd; kəd] [ˈɔ:lweɪz] [lʊk] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [medəʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [braʊn] [haʊs] [weə(r)] [ˈbesi] [lɪvd; ˈlaɪvd]
she could always look across the meadows to the brown house where Bessie lived
她 可以 总是 看 穿过 这 草地 到 这 棕色的 房子 在哪里 贝西 居住地
,
:
,

她总能眺望到草地对面贝西居住的那栋棕色房子。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [si:] [wʊt] [went] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
and could see what went on in the world .
和 可以 看 什么 去 在 在 这 世界 :

并且能够看到世界上正在发生的事情。

[ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði][kəʊld][ˈwɪntə(r)][hæd; həd] [gʊn] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [əˈgen] ,
After the cold winter had gone by , and the spring had come again ,
后 这 寒冷的 冬天 有 已消失 经过 , 和 这 春天 有 来 再次 ,
寒冬过去，春天再次来临，

[ðə; ði][ˈmeɪp(ə)] - [tri:] [sent] [aʊt] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][ˈtaɪni] [li:f] - [bʌdz] , [ðæt] [stretʃt] [ðəmˈselvz] ,
the Maple - tree sent out thousands of tiny leaf - buds , that stretched themselves ,
这 枫 - 树 发送 出去 数千 的 微小的 叶子 - 花蕾 , 那 拉伸 他们自己 ,
枫树长出了成千上万个细小的叶芽，这些叶芽不断伸展。

[ænd; ənd] [gru:] [ˈlɑ:dʒə(r)] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:m] [ˈsʌŋˈʃaɪn] .
and grew larger day by day in the warm sunshine .
和 生长 更大的 天 经过 天 在 这 温暖的 阳光 :

在温暖的阳光下，它一天比一天大。

[wʌn] ['lɪt(ə)] [bʌd] , [ʌn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔ:l] [brɑ:nt] ,
One little Bud , on the end of a tall branch ,
一 小的 芽 , 在 这 结尾 的 一个 高的 分支 ,
高枝顶端的一小芽,

[wɜ:kt] [səʊ][hɑ:d][tu:; tə][grəʊ] [ðæt][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hi:; hi] ['fɪnɪʃt] ['əʊpənɪŋ] [ɔ:l][hɪz; ɪz][fəʊldz] ,
worked so hard to grow that by and by he finished opening all his folds ,
工作 所以 难的 到 生长 那 经过 和 经过 他 完成的 开幕 全部 他的 折叠 ,
他努力成长, 最终完全舒展开了所有的褶皱。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['taɪni] [peɪl] [gri:n] [li:f] .
and found himself a tiny pale green leaf .
和 成立 他自己 一个 微小的 苍白 绿色的 叶子 .
他找到了一片小小的浅绿色叶子。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['kjʊəriəs] , [æz; əz]['lɪt(ə)l] [fəʊks] ['dʒen(ə)rəli][ɑ:(r); ə(r)] ,
He was curious , as little folks generally are ,
他 曾是 好奇的 , 作为 小的 各位 一般来说 是 ,
他像大多数小孩子一样, 充满好奇心。

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
and as soon as he opened his eyes wanted to see everything about him .
和 作为 很快 作为 他 打开 他的 眼睛 通缉 到 看 一切 关于 他 .
他一睁开眼睛就想看看周围的一切。

[fɜ:st] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [blu:] [skaɪ] [əʊvə'hed] ,
First he looked up at the blue sky overhead ,
第一的 他 看起来 向上 在 这 蓝色的 天空 开销 ,
他先是抬头望向头顶的蓝天,

[bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ]['əʊnli] [lʊkt] ['kwaɪətli] [bæk] [æt; ət][hɪm] .
but the sky only looked quietly back at him .
但 这 天空 仅有的 看起来 悄悄 后退 在 他 .
但天空只是静静地回应着他。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [medəʊz] [tu:; tə] [weə(r)] ['besi] [lɪvd; 'laɪvd] ,
Then he looked across the meadows to where Bessie lived ,
然后 他 看起来 穿过 这 草地 到 在哪里 贝西 居住地 ,
然后他望向草地对面贝西居住的地方,

[bʌt; bət] ['besi] [wɒz; wəz][æt; ət] [sku:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [stɪl] .
but Bessie was at school and the house was still .
但 贝西 曾是 在 学校 和 这 房子 曾是 仍然 .
但贝西去上学了, 房子里一片寂静。

[ðen] [hi:; hi] [geɪzd] [fɑ:(r)] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [hɪm][ʌn][ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ənd][ðeə(r)] , [dʒʌst] [bɪ'ni:θ] ,
Then he gazed far down below him on the ground ; and there , just beneath ,
然后 他 凝视 远的 向下 以下 他 在 这 地面 ; 和 那里 , 只是 下面 ,
然后他向下凝视着地面; 在那里, 就在他正下方,

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['vaɪələt] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [, ʌn'ke:l] [hɜ:(r); hə(r)]['pɜ:p(ə)l][pet(ə)lɪz][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)]
was a little Violet , She had uncurled her purple petals a few days before
曾是 一个 小的 紫色 , 她 有 展开 她 紫色的 花瓣 一个 很少 天 前
,
,
,

那是一朵小小的紫罗兰, 几天前她刚刚舒展开紫色的花瓣。
[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] ['welkəm] [ðə; ði][fɜ:st] [li:f] - [bʌd] [ðæt] [keɪm] [aʊt] .
and was waiting to welcome the first leaf - bud that came out .
和 曾是 等待 到 欢迎 这 第一的 叶子 - 芽 那 来了 出去 .
并等待着迎接第一片嫩叶的出现。

[səʊ] [wen] [ðə; ði][ˈmeɪp(ə)] - [li:f] [lʊkt] [daʊn] , [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ʌp][æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [sed] , “ [gʊd] -
So when the Maple - leaf looked down , she smiled up at him and said , “ Good -
所以 什么时候 这 枫 - 叶子 看起来 向下 , 她 微笑 向上 在 他 和 说 , “ 好的 -
[ˈmɔːnɪŋ] .
morning .
早晨 .

所以当枫叶低头看向他时，她抬头对他微笑，说道：“早上好。”

” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [pəˈlaɪtli] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [nəʊ]
” He answered her politely , but he was very little , and did not know
” 他 回答 她 礼貌地 , 但 他 曾是 非常 小的 , 和 做过 不是 知道
[kwɔɪt] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] ,
quite what to say ,
相当 什么 到 说 ,

他礼貌地回答了她的，但他个子很小，不知道该说什么。

[səʊ][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [tɔːk] [ˈeni] [mɔː(r)] [ðæt] [deɪ] .
so he didn't talk any more that day .
所以 他 没有 讲话 任何 更多的 那 天 .

所以那天他再也没说过话。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ðeɪ] [ˈgriːtɪd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [əˈgen] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [gruː] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd]
The next morning they greeted each other again , and soon they grew to be good
这 下一个 早晨 他们 问候 每个 其他 再次 , 和 很快 他们 生长 到 是 好的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,

第二天早上他们再次见面，很快便成了好朋友。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [təˈgeðə(r)] [ˈveri] [ˈhæpɪli] [ɔːl] [deɪ] .
and talked together very happily all day .
和 谈话 一起 非常 快乐地 全部 天 .

他们一整天都聊得很开心。

[ðə; ði][ˈmeɪp(ə)] - [li:f] [lɪvd; ˈlaɪvd][səʊ] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [siː] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
The Maple - leaf lived so high up in the tree that he could easily see across the
这 枫 - 叶子 居住地 所以 高的 向上 在 这 树 那 他 可以 容易地 看 穿过 这
[ˈfiːldz] ,
fields ,
字段 ,

枫叶栖息在树上很高的地方，可以轻易地看到田野对面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɒtʃt] [ˈevri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbesi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈstɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] .
and he watched every day for Bessie as she started for school .
和 他 观看 每一个 天 为了 贝西 作为 她 开始 为了 学校 .

他每天都看着贝西去上学。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] , [hiː; hi][təʊld][ðə; ði][ˈvaɪələt] ,
When she came out of her door , he told the Violet ,
什么时候 她 来了 出去 的 她 门 , 他 讲述 这 紫色 ,

当她走出房门时，他告诉了维奥莱特：

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈvaɪələt] [ˈɔːlweɪz] [sed] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] , “ [dɪə(r)] [ˈbesi] !
and the Violet always said every morning , “ Dear Bessie !
和 这 紫色 总是 说 每一个 早晨 , “ 亲爱的 贝西 !

每天早上，紫罗兰总是说：“亲爱的贝西！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː] !
I should like to see her , too !
我 应该 喜欢 到 看 她 , 也 !

我也很想见见她！

” [ˈsʌmtaɪmz] ， [wen] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [ˈtʃɪli] [ænd; ənd][,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [tu:] [dæmp][ɪn][ðə; ði]
“ **Sometimes** , **when the day was chilly and it was almost too damp in the**
” 有时 , 什么时候 这 天 曾是 寒冷 和 它 曾是 几乎 也 潮湿 在 这
[feɪd] ,
shade ,
阴影 ,

“有时候，天气寒冷，阴凉处甚至有些潮湿，

[ðə; ði][ˈvaɪələt] [ju:st] [tu:; tə] [wɪ] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [bi:; bi] [haɪ] [ʌp] [ʊn][ðə; ði] [bra:ntʃ] [əˈbʌv] [hɜ:(r); hə(r)] ,
the Violet used to wish she might be high up on the branch above her ,
这 紫色 用过的 到 希望 她 可能 是 高的 向上 在 这 分支 多于 她 ,
紫罗兰过去常常希望自己能爬到高高的树枝上，就在她上方。

[ˈweɪvɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌŋaɪn] [laɪk] [ðə; ði][ˈmeɪp(ə)l] - [li:f] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kənˈtentɪd]
waving about in the sunshine like the Maple - leaf ; but she was a contented
挥手 关于 在 这 阳光 喜欢 这 枫 - 叶子 ; 但 她 曾是 一个 满足
[ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] ,
little thing ,
小的 事物 ,

她像枫叶一样在阳光下摇曳；但她是个满足的小家伙。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)] [ˈfretɪd] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [wʊt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] .
and never fretted long for what she could not have .
和 绝不 有格纹的 长的 为了 什么 她 可以 不是 有 .

她从不为自己得不到的东西而长时间烦恼。

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈplez(ə)nt] [ʊn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌgz] [ænd; ənd] [ˈkætəpɪləz]
It was generally pleasant on the ground , and the bugs and caterpillars
它 曾是 一般来说 令人愉快的 在 这 地面 , 和 这 漏洞 和 毛毛虫
[ænd; ənd] [wɜ:mz] ,
and worms ,
和 蠕虫 ,

地面上总体来说很舒适，还有昆虫、毛毛虫和蠕虫。

[æz; əz] [ðeɪ] [krɔ:l] [əˈbaʊt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [ru:ts] ,
as they crawled about at her roots ,
作为 他们 爬行 关于 在 她 根 ,

它们在她根部爬来爬去，

[ˈɒf(ə)n] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [ˈfæmɪlɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈtrʌb(ə)lɪz] .
often told her very interesting things about their families and their troubles .
经常 讲述 她 非常 有趣的 事物 关于 他们的 家庭 和 他们的 麻烦 .

他经常跟她讲一些关于他们家庭和他们遇到的困难的非常有趣的事情。

[wʌn] [deɪ] [,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈveri] [draɪ][ænd; ənd] [wɔ:m] .
One day it was very dry and warm .
一 天 它 曾是 非常 干燥 和 温暖的 .

有一天天气非常干燥温暖。

[ðə; ði][ˈmeɪp(ə)l] - [li:f] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət][ɔ:l] [ˈkʌmftəb(ə)l] , [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɒt] [eə(r)] ,
The Maple - leaf was not at all comfortable , high in the hot air ,
这 枫 - 叶子 曾是 不是 在 全部 舒服的 , 高的 在 这 热的 空气 ,
枫叶酒店一点也不舒服，因为它位于高处，空气闷热。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , “ [ˈmʌðə(r)] - [tri:] ,
and he said to his mother , “ Mother - tree ,
和 他 说 到 他的 母亲 , “ 母亲 - 树 ,

他对母亲说：“母树，

[wəʊnt] [ju:; jʊ] [let] [em ˈi:][gəʊ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈvaɪələt] [ænd; ənd] [bi:; bi] [ku:l] ?
won't you let me go down by the Violet and be cool ?
惯于 你 让 我 去 向下 经过 这 紫色 和 是 凉爽的 ?

你不让我去紫罗兰酒吧凉快凉快吗？

” [ðen] [ðə; ði][ˈmeɪp(ə)] - [tri:] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [nəʊ] , [nəʊ] , [ˈlɪt(ə)] [li:f] , [nɒt] [naʊ] ; [ɪf] [aɪ][wʌns] [let][ju:; jɔ] .
“ **Then the Maple - tree answered** , “ **No** , **no** , **little leaf** , **not now** ; **if I once let you**
“ 然后 这 枫 - 树 回答 , “ 不 , 不 , 小的 叶子 , 不是 现在 ; 如果 我 一次 让 你
[gəʊ] ,
go ,
去 ,

“然后枫树回答说：‘不，不，小叶子，现在不行；如果我放你走，

[ju:; jɔ][kæn; kən][ˈnevə(r)] [kʌm] [bæk] [əˈgen] .

you can never come back again .
你 能 绝不 来 后退 再次 .

你再也回不来了。

[steɪ] [ˈkwaɪətli][hɪə(r)] ; [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [su:n] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jɔ][tu:; tə] [li:v] [ˌem ˈi:] .

Stay quietly here ; the time will soon come for you to leave me .
停留 悄悄 这里 ; 这 时间 将要 很快 来 为了 你 到 离开 我 .

你安静地待在这里；你离开我的时刻很快就要到了。

” [ðə; ði][ˈmeɪp(ə)] - [li:f] [təʊld] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði][ˈvaɪələt] ,

“ **The Maple - leaf told this to the Violet** ,
“ 这 枫 - 叶子 讲述 这 到 这 紫色 ,

“枫叶把这件事告诉了紫罗兰，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [brɪˈgæən][tu:; tə][fɪə(r)] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] - [tri:] [let] [hɪm][gəʊ] ,

and then they began to fear that when the mother - tree let him go ,
和 然后 他们 开始 到 害怕 那 什么时候 这 母亲 - 树 让 他 去 ,

然后他们开始担心，当母树放开他时，

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [hi:; hi] [maɪt] [nɒt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)][tu:; tə] [fɔ:l] [kləʊz] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈvaɪələt] .

by and by , he might not be able to fall close beside the Violet .
经过 和 经过 , 他 可能 不是 是 有能力的 到 落下 关闭 旁 这 紫色 .

过不了多久，他或许就无法靠近紫罗兰了。

[səʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [ˈwɪslɪŋ] [əˈlɒŋ] ,

So the next day , when the wind came whistling along ,
所以 这 下一个 天 , 什么时候 这 风 来了 吹口哨 沿着 ,

第二天，当风呼啸而来时，

[ðə; ði][ˈvaɪələt] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [ˈkaɪndli] [teɪk] [keə(r)][ʌv; əv][ðə; ði] [li:f] ,

the Violet asked him if he would kindly take care of the leaf ,
这 紫色 问 他 如果 他 会 亲切地 拿 关心 的 这 叶子 ,

紫罗兰问他是否愿意帮忙照看这片叶子。

[ænd; ənd] [send] [hɪm][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] - [tri:] [let] [hɪm][gəʊ] .

and send him to her when the mother - tree let him go .
和 发送 他 到 她 什么时候 这 母亲 - 树 让 他 去 .

当母树放开他时，就把他送到她那里去。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈkeələs] , [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [ˈriːəli] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] .

The wind was rough and careless , and said he really didn't know .
这 风 曾是 粗糙的 和 粗心 , 和 说 他 真的 没有 知道 .

风势汹汹，肆意妄为，他说他真的不知道。

[hi:; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [bi:; bi][ʊə(r)] [haʊ] [ɪd] [fi:l] [ðen] .

He couldn't be sure how he'd feel then .
他 不能 是 当然 如何 他会 感觉 然后 .

他无法确定自己到那时会有什么感受。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] .

They would have to wait and see .
他们 会 有 到 等待 和 看 .

他们只能拭目以待。

[ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)]['rɑ:ðə(r)] [ʌn'hæpi] [ə'baʊt] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['kwaɪətli] .
The two little friends were rather unhappy about this , but they waited quietly .
这 二 小的 朋友们 是 相当 不开心 关于 这 , 但 他们 等待 悄悄 .
两个小家伙对此有些不高兴,但他们还是安静地等待着。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['weðə(r)] [gru:] [kəʊld] .
By and by the weather grew cold .
经过 和 经过 这 天气 生长 寒冷的 .
天气渐渐转冷。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [tʃɪl] [ðæt] [ðə; ði]['meɪp(ə)] - [li:f] ['fɪvə] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
The air was so chill that the Maple - leaf shivered in the night , and in the morning ,
这 空气 曾是 所以 寒意 那 这 枫 - 叶子 瑟瑟发抖 在 这 夜晚 , 和 在 这 早晨 ,
空气如此寒冷,以至于枫叶在夜里和清晨都瑟瑟发抖。

[wen] [ðə; ði][sʌn] [rəʊz] , [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [hɪm'self] , [hi:; hi] [faʊnd] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɔ:l] [red] ,
when the sun rose , and he could see himself , he found he was all red ,
什么时候 这 太阳 玫瑰 , 和 他 可以 看 他自己 , 他 成立 他 曾是 全部红色的 ,
当太阳升起,他能看清自己时,发现自己全身通红。

[dʒʌst][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)][hændz][ænd; ənd] [tʃi:ks] [ɑ:(r); ə(r)][bʌn][ə; eɪ] ['frɒsti] ['mɔ:nɪŋ] .
just as your hands and cheeks are on a frosty morning .
只是 作为 你的 双手 和 脸颊 是 在 一个 霜冻 早晨 .
就像你清晨在寒风中感受到的双手和脸颊一样。

[wen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [tri:] [sɔ:] [hɪm] , [ʃi:; ʃi][təʊld][hɪm][hi:; hi] [wʊd] [su:n] [li:v] [hɜ:(r); hə(r)] [naʊ] ,
When the mother - tree saw him , she told him he would soon leave her now ,
什么时候 这 母亲 - 树 锯 他 , 她 讲述 他 他 会 很快 离开 她 现在 ,
当母树看到他时,她告诉他,他很快就要离开她了。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [beɪd] [hɪm] [gʊd] - [baɪ] .
and she bade him good - by .
和 她 巴德 他 好的 - 经过 .
她向他道别。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [tu:; tə][gəʊ] , [bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [bʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪə(r)]['vaɪələt] , [ænd; ənd]
He was sorry to go , but then he thought of his dear Violet , and
他 曾是 对不起 到 去 , 但 然后 他 想法 的 他的 亲爱的 紫色 , 和
[wɒz; wəz] ['hæpi] [ə'gen] .
was happy again .
曾是 快乐的 再次 .
他很舍不得离开,但想到心爱的维奥莱特,又高兴起来。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [gʌst] [bʌv; əv][kəʊld] [wɪnd] [keɪm] ['bləʊɪŋ] [baɪ] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [li:f]
By and by a gust of cold wind came blowing by , and twisted the little leaf
经过 和 经过 一个 阵风 的 寒冷的 风 来了 吹 经过 , 和 扭曲 这 小的 叶子
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,
过了一会儿,一阵冷风吹过,吹得那片小叶子摇摆不定。

[ænd; ənd] ['flʌtə] [hɪm][səʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [nɒt][həʊld][tu:; tə][ðə; ði] [tri:] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
and fluttered him so that he could not hold to the tree any longer .
和 飘动 他 所以 那 他 可以 不是 抓住 到 这 树 任何 更长 .
把他吹得飘飘欲仙,他再也抓不住树了。

[səʊ][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [blu:] [ɒf] ,
So at last he blew off ,
所以 在 最后的 他 吹 离开 ,
所以最后他吹噓了一番。

[ænd; ənd][ðə; ði][wind] [tʊk] [hɪm] [ʌp][ænd; ənd] [dɑ:nst] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [hɪm] [ʌn'tɪl]
and the wind took him up and danced with him and played with him until
和 这 风 采取 他 向上 和 跳舞 和 他 和 玩 和 他 直到
[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd][ænd; ənd] ['dɪzi] .
he was very tired and dizzy .
他 曾是 非常 疲劳的 和 晕眩的 .
风把他带了起来，和他一起跳舞玩耍，直到他非常疲惫和头晕目眩。

[bʌt; bət][æɪ; ət][lɑ:st] , [fɔ:(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] [wind] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [hiː; hi] [bluː] [ðə; ði] [li:f] [bæk]
But at last , for he was a kind wind after all , he blew the leaf back
但 在 最后的 , 为了 他 曾是 一个 种类 风 后 全部 , 他 吹 这 叶子 后退
,
.
,
但最终，他毕竟是一阵善良的风，把落叶吹了回去。

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['vaɪələt] .
straight to the side of the Violet .
直的 到 这 边 的 这 紫色 .
径直走到紫罗兰旁边。

[haʊ] [kləʊz] [ðeɪ] ['kʌdl] [tuː; tə] [i:tʃ] ['lðə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] ['hæpi] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] !
How close they cuddled to each other , and how happy they were !
如何 关闭 他们 依偎 到 每个 其他 , 和 如何 快乐的 他们 是 !
他们依偎在一起多么亲密，多么幸福啊！

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['veri] [glæd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [si:n] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .
You would have been very glad if you had seen them together .
你 会 有 到过 非常 高兴的 如果 你 有 已见 他们 一起 .
如果你曾亲眼目睹他们在一起，你一定会非常高兴。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [braɪt] ,
In the morning , when the sun rose yellow and bright ,
在 这 早晨 , 什么时候 这 太阳 玫瑰 黄色的 和 明亮的 ,
清晨，当太阳升起，泛着金黄的光芒时，

['besɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɑ:skɪt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['traʊəl] .
Bessie came into the woods with a basket and a trowel .
贝西 来了 进入 这 树林 和 一个 篮子 和 一个 镬 .
贝西带着篮子和泥铲走进了树林。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['niəli] ['wɪntə(r)] ,
It was nearly winter ,
它 曾是 几乎 冬天 ,
冬天快到了，

[ænd; ənd][fɪː; fɪ] [njuː] [ðæt] [su:n] [ðə; ði] [snəʊ] [wʊd] [fɔ:l][ænd; ənd]['kʌvə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['prɪti] ['grəʊɪŋ]
and she knew that soon the snow would fall and cover all the pretty growing
和 她 知道 那 很快 这 雪 会 落下 和 覆盖 全部 这 漂亮的 生长
[θɪŋz] .
things .
事物 .
她知道不久之后雪就会落下，覆盖住所有美丽的植物。

[səʊ][fɪː; fɪ] [dʌŋ] [ʌp] , ['veri] ['keəfəli] , [ru:ts] [ɒv; əv] ['plu:mi] [fɜ:n] [ænd; ənd] ['pɑ:trɪdʒ] ['berɪz] [wɪð] [ðeə(r)]
So she dug up , very carefully , roots of plumy fern and partridge berries with their
所以 她 挖 向上 , 非常 小心 , 根 的 梅子 蕨类 和 鹧鸪 浆果 和 他们的
[li:vz] ,
leaves ,
树叶 ,
于是她非常小心地挖出了羽叶蕨和鹧鸪莓的根，连同它们的叶子。

[ænd; ənd] ['wɪntəɡri:n] [ænd; ənd] ['bɒksbəri] [plɑ:nts] , [tu:; tə] [grəʊ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] - ['ɡɑ:d(ə)n][ɪn]
and wintergreen and boxberry plants , to grow in her window - garden in
和 冬青 和 箱莓 植物 , 到 生长 在 她 窗户 - 花园 在
[ðə; ði]['wɪntə(r)] .
the winter .
这 冬天 .

还有冬青和黄杨植物，准备冬天在她窗台上种植。

[ʃi:; ʃɪ] [tʊk] [ðə; ði]['vaɪələt] [tu:] ,
She took the Violet too ,
她 采取 这 紫色 也 ,
[ˈbrɪŋɪŋ] [ə'wei] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [ru:ts] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋ]
bringing away so much of the earth around her roots that the little thing
带来 离开 所以 很多 的 这 地球 大约 她 根 那 这 小的 事物
['skeəsli] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [bi:n] [mu:vɪ] .
scarcely felt that she had been moved .
几乎 毛毡 那 她 有 到过 已搬 .

带走了她根部周围的大量泥土，以至于这小家伙几乎没有感觉到自己被移动过。

[æz; əz] ['besi] [pʊt][hɜ:(r); hə(r)][plɑ:nts][ɪn][ðə; ði] ['bɑ:skɪt] ,
As Bessie put her plants in the basket ,
作为 贝西 放 她 植物 在 这 篮子 ,
[ˈbi:si] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [plɑ:nts] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:skɪt] ,
贝西把植物放进篮子里时，

[ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['meɪp(ə)l] - [li:f] ['restɪŋ] [kləʊz] [baɪ][ðə; ði]['vaɪələt] , [bʌt; bət][hi:; hi] [lʊkt] [səʊ] ['prɪti]
she saw the little Maple - leaf resting close by the violet , but he looked so pretty
她 锯 这 小的 枫 - 叶子 休息 关闭 经过 这 紫色 , 但 他 看起来 所以 漂亮的
,
,
,

她看到那片小小的枫叶停在紫罗兰旁边，它看起来真漂亮。

['laɪɪŋ] [ðeə(r)] , [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [mu:v] [hɪm] .
lying there , that she did not move him .
说谎 那里 , 那 她 做过 不是 移动 他 .
[ˈlaɪɪŋ] [ðeə(r)] , [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][dɪd] [nɒt] [mu:v] [hɪm] .
他躺在那里，她没有动他。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌni] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [braʊn] [haʊs] [ðə; ði]['vaɪələt] [ɡru:] [sti:l] [mɔ:(r)] [freʃ]
In the sunny window of the little brown house the Violet grew still more fresh
在 这 阳光明媚 窗户 的 这 小的 棕色的 房子 这 紫色 生长 仍然 更多的 新鲜的
[ænd; ənd] [ɡri:n] .
and green .
和 绿色的 .

在棕色小房子的阳光照射下的窗边，紫罗兰长得更加鲜嫩翠绿了。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði][plɑ:nts][wɜ:(r); wə(r)] ['wɔ:təd] ,
But each day , as the plants were watered ,
但 每个 天 , 作为 这 植物 是 浇水 ,
[bʌt; bət] [i:tʃ] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði][plɑ:nts][wɜ:(r); wə(r)] ['wɔ:təd] ,
但是每天，当植物被浇水时，

[ðə; ði]['meɪp(ə)l] - [li:f] [kɜ:ld] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði] ['edʒɪz] , [ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] ['fɑ:ðə(r)]
the Maple - leaf curled up a little more at the edges , and sank down farther
这 枫 - 叶子 卷曲 向上 一个 小的 更多的 在 这 边缘 , 和 沉没 向下 更远
['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
into the earth ,
进入 这 地球 ,
[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɜ:θ] ,
枫叶边缘卷曲得更厉害了些，也更深地埋入了泥土里。

[ʌn'tɪl] [su:n] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˈkrʌmb(ə)ld] [kwɔɪt] **until soon he was almost out of sight , and by and by crumbled quite away .**
直到 很快 他 曾是 几乎 出去 的 视线 , 和 经过 和 经过 崩溃了 相当 离开 .

不久之后，他几乎消失在人们的视线中，然后渐渐地彻底崩溃了。

[sti:l] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz][ˈvaɪələt] , **Still he was close beside his Violet ,**
仍然 他 曾是 关闭 旁 他的 紫色 ,
他仍然紧紧地依偎在他的爱人维奥莱特身边。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [streŋθ] [hi:; hi][hæd; həd][hi:; hi] [geɪv] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ru:ts] . **and all the strength he had he gave to her roots .**
和 全部 这 力量 他 有 他 给予 到 她 根 .
他将自己所有的力量都倾注在了她的根上。

[fɪ:; fɪ] [ˈɔ:lweɪz] [lʌvd] [hɪm][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ðəʊ] [fɪ:; fɪ][kʊd; kəd][nɒt] [si:] [hɪm] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] , **She always loved him just the same , though she could not see him any longer ,**
她 总是 喜爱 他 只是 这 相同的 , 尽管 她 可以 不是 看 他 任何 更长 ,
虽然再也见不到他了，但她对他的爱却丝毫未减。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] [fɪ:; fɪ][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][hɜ:(r); hə(r)] [laɪf] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [li:vz] **and by and by , when she had lived her life , and her leaves withered away ,**
和 经过 和 经过 , 什么时候 她 有 居住地 她 生活 , 和 她 树叶 干枯 离开 ,

渐渐地，当她走完了人生旅程，她的叶子也枯萎了，

[i:tʃ] [wʌn] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stem] , [sæŋk][ˈɪntu:][ðə; ði] [ɜ:θ] [weə(r)] [ðə; ði][ˈmeɪp(ə)] - **each one , as it fell from the stem , sank into the earth where the Maple - leaf lay .**
每个 一 , 作为 它 跌倒 从 这 干 , 沉没 进入 这 地球 在哪里 这 枫 叶子 躺 .

每一片叶子从枝干上掉落，都沉入了枫叶所在的泥土里。

[ˈmɪsɪz] . **MRS .**
太太 .
太太。

[tʃɪn'tʃɪlə] . **CHINCHILLA .**
龙猫 .
龙猫。

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] . **THE TALE OF A CAT .**
这 故事 的 一个 猫 .
猫的故事。

“ [si:] [wɒt] [ˈdʒɔɪəs] [ˈfeɪsɪz] , [wɒt] [ˈfaɪnɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd] [wɒt] [glæd][ˈdʒu:bɪli:; ,dʒu:br'li:] [ˈwelkəm] **“ See what joyous faces , what shining eyes , and what glad jubilee welcome**
” 看 什么 欢乐 面孔 , 什么 灼灼 眼睛 , 和 什么 高兴的 禧年 欢迎
[ðə; ði] [ˈsto:ri] - [ˈtelə(r)] , **the story - teller ,**
这 故事 - 出纳员 ,
“看看那些欢欣雀跃的面孔、闪亮的双眼和欢欣雀跃的景象，它们是如何迎接讲故事的人的！ ”

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['blu:miŋ] ['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv][glæd] ['tʃɪldrən] [pres] [ə'raʊnd] [hɪm] ! " — ['frɜ:bəl] .
and what a blooming circle of glad children press around him ! " — FROEBEL .
和 什么 一个 盛开 圆圈 的 高兴的 孩子们 按 大约 他 ! " — 福禄贝尔 .
一群快乐的孩子围着他，像一圈盛开的花朵！——福禄贝尔

[ˈmɪsɪz] . [tʃɪn'tʃɪlə] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['lʌvli] ['leɪdi] ,
Mrs . Chinchilla was not a lovely lady ,
太太 . 金吉拉 曾是 不是 一个 迷人的 女士 ,
金吉拉夫人并非一位和蔼可亲的女士。

[wɪð] [ə; eɪ] [dres] [ɒv; əv][sɒft] [greɪ] [kləʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [tʃɪn'tʃɪlə] [mʌf] [ænd; ənd]['bəʊə] .
with a dress of soft gray cloth and a great chinchilla muff and a boa .
和 一个 裙子 的 柔软的 灰色的 布 和 一个 伟大的 龙猫 耳罩 和 蟒蛇 .
身穿柔软的灰色布料连衣裙，戴着漂亮的金吉拉猫毛手筒和围巾。

[nɒt] [æt; ət][ɔ:l] .
Not at all .
不是 在 全部 .
一点也不。

[ˈmɪsɪz] . [tʃɪn'tʃɪlə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [kæt] , [wɪð] [sli:k] [fɜ:(r)] [laɪk] ['sɪlvə(r)] - [greɪ] ['sæɪn] ,
Mrs . Chinchilla was a beautiful cat , with sleek fur like silver - gray satin ,
太太 . 金吉拉 曾是 一个 美丽的 猫 , 和 光滑 毛皮 喜欢 银 - 灰色的 缎 ,
金吉拉夫人是一只漂亮的猫，有着像银灰色缎子一样光滑的皮毛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [teɪl][tu:; tə] [mætʃ] , [kwɔɪt] [lɒŋ] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [brʌʃ] [ðə; ði] [graʊnd]
and a very handsome tail to match , quite long enough to brush the ground
和 一个 非常 英俊的 尾巴 到 匹配 , 相当 长的 足够的 到 刷子 这 地面
[wen] [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] .
when she walked .
什么时候 她 步行 .
还有一条非常漂亮的尾巴，长度足够让她走路时拖到地上。

[ʃi:; ʃi][ˈdɪd(ə)nt][ɪv; lʌv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmfətəb(ə)l] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn]
She didn't live in a house , but she had a very comfortable home in a fine
她 没有 居住 在 一个 房子 , 但 她 有 一个 非常 舒服的 家 在 一个 美好的
[drʌg] - [stɔ:(r)] ,
drug - store ,
药品 - 店铺 ,
她没有自己的房子，但她在一家高档药店里拥有一个非常舒适的家。

[wɪð] [wʌn] [lɑ:dʒ] [beɪ] - ['wɪndəʊ] [ɔ:l'məʊst][tu:; tə] [hɜ:'self] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['kɪtnz] .
with one large bay - window almost to herself and her kittens .
和 一 大的 湾 - 窗户 几乎 到 她自己 和 她 小猫 .
她和她的小猫们几乎独享一扇宽大的凸窗。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [θri:] ['prɪti] [fæt] ['dʌmplɪŋz] [ɒv; əv] ['kɪtnz] , [ɔ:l][ɪn] [sɒft] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [greɪ] [laɪk] [ðeə(r)]
She had three pretty fat dumplings of kittens , all in soft shades of gray like their
她 有 三 漂亮的 胖的 饺子 的 小猫 , 全部 在 柔软的 色调 的 灰色的 喜欢 他们的
[ˈmʌðə(r)] .
mother .
母亲 .
她生了三只胖乎乎的小猫咪，毛色都像它们的母亲一样，是柔和的灰色。

[ʃi:; ʃi][ˈdɪd(ə)nt] [laɪk] ['eni] [ˈʌðə(r)][ˈkʌlə(r)][ɪn] ['kɪtnz] [səʊ] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['kwaɪət] ['leɪdɪlaɪk] [greɪ] .
She didn't like any other color in kittens so well as a quiet ladylike gray .
她 没有 喜欢 任何 其他 颜色 在 小猫 所以 出色地 作为 一个 安静的 淑女 灰色的 .
她最喜欢小猫的颜色，唯独不喜欢安静优雅的灰色。

[nʌn] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ['evə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [blæk] , [ɔ:(r)] [waɪt] , [ɔ:(r)] ['jeləʊ] ,
None of her children ever were black , or white , or yellow ,
没有任何 的 她 孩子们 曾经 是 黑色的 , 或者 白色的 , 或者 黄色的 ,
她的孩子没有一个是黑人、白人或黄种人。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔ:(r)] [snəʊ] - [waɪt] [sɒks] [ɒn][ðeə(r)] [greɪ] [pɔ:z] .
but sometimes they had four snow - white socks on their gray paws .
但 有时 他们 有 四 雪 - 白色的 袜子 在 他们的 灰色的 爪子 .

但有时，它们灰色的爪子上却长着四只雪白的袜子。

[ˈmɪsɪz] . [tʃɪnˈtʃɪlə] [ˈdɪd(ə)nt][maɪnd] [ðæt] , [fɔ:(r); fə(r)] [waɪt] [sɒks] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈri:əli] [ə; eɪ] [ˈhænsəm]
Mrs . Chinchilla didn't mind that , for white socks were really a handsome
太太 . 金吉拉 没有 头脑 那 , 为了 白色的 袜子 是 真的 一个 英俊的
[ˈfɪnɪʃ] [tu:; tə][ə; eɪ] [greɪ] [ˈkɪt(ə)n] ,
finish to a gray kitten ,
结束 到 一个 灰色的 小猫 ,

金吉拉太太并不介意，因为白色袜子确实能为灰色小猫增添几分俊俏。

[ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [di:l] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [kli:n] .
though , of course , it was a deal of trouble to keep them clean .
尽管 , 的 课程 , 它 曾是 一个 交易 的 麻烦 到 保持 他们 干净的 .
当然，保持它们的清洁却很麻烦。

[æ; ət][ðə; ði] [taɪm] [maɪ] [ˈstɔ:ri] [brɪˈɡɪnz] [ðə; ði] [kɪts] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ˈtaɪni] [ˈkætkɪn] ,
At the time my story begins the kits were all tiny catkins ,
在 这 时间 我的 故事 开始 这 套件 是 全部微小的 柔荑花序 ,
故事开始时，这些幼苗都还只是小小的柔荑花序。

[hu:z] [aɪz] [hæd; həd] [bi:n] [ˈəʊpən][ˈəʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:(r)] [tu:] ,
whose eyes had been open only a day or two ,
谁 眼睛 有 到过 打开 仅有的 一个 天 或者 二 ,
眼睛才睁开一两天，

[səʊ][ˈmɪsɪz] . [tʃɪnˈtʃɪlə] [hæd; həd][tu:; tə] [wɒʃ] [ðem; ðəm] [ˈevri] [ˈmɔ:nɪŋ] [hɜ:ˈself] .
so Mrs . Chinchilla had to wash them every morning herself .
所以 太太 . 金吉拉 有 到 洗 他们 每一个 早晨 她自己 .
所以金吉拉太太每天早上都得亲自给它们洗。

[ʃi:; ji][hæd; həd][ðə; ði][məʊst] [ˈwʌndəf(ə)l] [tʌŋ] !
She had the most wonderful tongue !
她 有 这 最多 精彩的 舌头 !
她的舌头真是太棒了！

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [ðæt] [tʌŋ] [hæd; həd][ɪn][aɪ ˈti:] : [ə; eɪ][heə(r)] - [brʌʃ] , [ə; eɪ] [kəʊm] ,
I'll tell you what that tongue had in it : a hair - brush , a comb ,
患病的 告诉 你 什么 那 舌头 有 在 它 : 一个 头发 - 刷子 , 一个 梳子 ,
我告诉你那条舌头里有什么：一把梳子，一把发刷。

[ə; eɪ] [tu:θ] - [brʌʃ] , [ə; eɪ] [neɪl] - [brʌʃ] , [ə; eɪ] [spʌndʒ] , [ə; eɪ] [ˈtaʊəl] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] [səʊp]
a tooth - brush , a nail - brush , a sponge , a towel , and a cake of soap
一个 齿 - 刷子 , 一个 指甲 - 刷子 , 一个 海绵 , 一个 毛巾 , 和 一个 蛋糕 的 肥皂
!
!
!

牙刷、指甲刷、海绵、毛巾和一块肥皂！

[ænd; ænd] [wen] [ˈmɪsɪz] . [tʃɪnˈtʃɪlə] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðəʊz] [θri:] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkætkɪn] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
And when Mrs . Chinchilla had finished those three little catkins , they were
和 什么时候 太太 . 金吉拉 有 完成的 那些 三 小的 柔荑花序 , 他们 是
[æz; əz] [freʃ] [ænd; ænd] [swi:t] ,
as fresh and sweet ,
作为 新鲜的 和 甜的 ,
当金吉拉太太吃完那三朵小柳絮时，它们依然新鲜香甜。

[ænd; ænd] ['ʔaini] [ænd; ænd] [kli:n] , [ænd; ænd] ['kɪsəbl] [ænd; ænd] ['hʌgəbl] , [æz; əz] ['eni] ['beɪbi][dʒʌst][aʊt]
and shiny and clean , and kissable and huggable , as any baby just out
和 闪亮的 和 干净的 , 和 可亲吻的 和 可拥抱的 , 作为 任何 婴儿 只是 出去
[ɒv; əv][ə; eɪ][bəθ.bɑ:θ] - [tʌb] .
of a bath - tub .
的 一个 洗澡 - 浴缸 .
又亮又干净, 让人忍不住想亲亲抱抱, 就像刚从浴缸里出来的婴儿一样。

[wʌn] ['mɔ:niŋ] , [dʒʌst][ˈɑ:ftə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)] [kɪts] [hæd; həd][hæd; həd][ðeə(r)] [skrʌb] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] [beɪ] -
One morning , just after the little kits had had their scrub in the sunny bay -
一 早晨 , 只是 后 这 小的 套件 有 有 他们的 擦洗 在 这 阳光明媚 湾 -
[ˈwɪndəʊ] ,
window ,
窗户 ,
一天早晨, 就在小猫们在阳光明媚的凸窗边洗完澡之后,

[ðeɪ] [felt] , [ɔ:l][æt; ət] [wʌns] , [əʊld] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [pleɪ] ;
they felt , all at once , old enough to play ;
他们 毛毡 , 全部 在 一次 , 老的 足够的 到 玩 ;
他们突然觉得自己已经足够大了, 可以玩耍了;

[ænd; ænd][səʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə]['skræmb(ə)l]['əʊvə(r)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
and so they began to scramble over each other ,
和 所以 他们 开始 到 争夺 超过 每个 其他 ,
于是他们开始互相争抢。

[ænd; ænd] [rʌn] [ə'baʊt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [greɪt] ['kʌləd] [glɑ:s] [dʒ'ɑ:z] ,
and run about between the great colored glass jars ,
和 跑步 关于 之间 这 伟大的 有色 玻璃 罐子 ,
在巨大的彩色玻璃罐之间奔跑嬉戏,

[ænd; ænd]['i:v(ə)n][tu:; tə] [tʃeɪs] [ænd; ænd][baɪt][ðə; ði][endz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [teɪlz] .
and even to chase and bite the ends of their own tails .
和 甚至 到 追赶 和 咬 这 结束 的 他们的 自己的 尾巴 .
甚至还会追逐和啃咬自己的尾巴尖。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [nəʊn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [teɪlz] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] ['mɔ:niŋ] ,
They had not known that they had any tails before that morning ,
他们 有 不是 已知 那 他们 有 任何 尾巴 前 那 早晨 ,
那天早上之前, 他们并不知道自己有尾巴。

[ænd; ænd][ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] [sə'praɪz] .
and of course it was a charming surprise .
和 的 课程 它 曾是 一个 迷人 惊喜 .
当然, 这确实是一个令人惊喜的意外。

['mɪsɪz] . [tʃɪn'tɪlə] [lʊkt] [ɒn] ['leɪzɪli][ænd; ænd] ['ɡreɪvli] .
Mrs . Chinchilla looked on lazily and gravely .
太太 : 金吉拉 看起来 在 懒洋洋 和 严重地 .
金吉拉夫人懒洋洋地、神情严肃地看着。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [ɡʊd] [waɪl] [sɪns] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [ɔ:(r)][hæd; həd] [felt] [jʌŋ]
It had been a good while since she had had time or had felt young
它 有 到过 一个 好的 尽管 自从 她 有 有 时间 或者 有 毛毡 年轻的
[ænd; ænd] [geɪ] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [tʃeɪs] [hɜ:(r); hə(r)][teɪl] ,
and gay enough to chase her tail ,
和 同性恋 足够的 到 追赶 她 尾巴 ,
她已经很久没有时间, 也没有感觉自己年轻快乐到可以去追逐自己的尾巴了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['kɪtnz] [ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] ['hɑ:mlesli] .
but she was very glad to see the kittens enjoy themselves harmlessly .
但 她 曾是 非常 高兴的 到 看 这 小猫 享受 他们自己 无害地 .
但她很高兴看到小猫们玩得开心又无害。

[naʊ] , [waɪ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][ɒn] , [sʌm; səm][wʌŋ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt]
Now , while this was going on , some one came up to the window and looked
现在 , 尽管 这 曾是 去 在 , 一些 一 来了 向上 到 这 窗户 和 看起来
[ɪn] .
in .
在 :

就在这时，有人走到窗边往里看。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [stri:t] .
It was the Boy who lived across the street .
它 曾是 这 男生 WHO 居住地 穿过 这 街道 .

是住在街对面的那个男孩。

[ˈmɪsɪz] . [tʃɪnˈtʃɪlə] [dɪsˈlaɪkt] [ˈniːəli] [ɔːl] [bɔɪz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌŋ] .
Mrs . Chinchilla disliked nearly all boys , but she was afraid of this one .
太太 : 金吉拉 不喜欢 几乎 全部 男孩们 , 但 她 曾是 害怕的 的 这 一 .

金吉拉太太几乎不喜欢所有男孩，但她却害怕这个男孩。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈgəʊldən][kɜːrlz][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɔːntləɪɔɪ] [ˈkɒlə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈswiːtɪst] [lɪps] [ðæt]
He had golden curls and a Fauntleroy collar , and the sweetest lips that
他 有 金的 卷发 和 一个 方特勒罗伊 衣领 , 和 这 最甜美的 嘴唇 那
[ˈevə(r)] [sed] [preə(r)z] ,
ever said prayers ,
曾经 说 祈祷 ,

他有着金色的卷发和方特罗伊式的领子，还有那双甜美得仿佛能说出祈祷词的嘴唇。

[ænd; ənd] [kliːn] [ˈdɪmpld] [hændz] [ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [straʊk]
and clean dimpled hands that looked as if they had been made to stroke
和 干净的 凹陷的 双手 那 看起来 作为 如果 他们 有 到过 制成 到 中风
[kæts][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][pɜː(r)] .
cats and make them purr .
猫 和 制作 他们 呼噜声 .

还有一双干净、有酒窝的手，看起来像是天生用来抚摸猫咪、让它们发出呼噜声的。

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈstrəʊkɪŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi] [rʌbd] [ðeə(r)][fɜː(r)][ðə; ði] [rɒŋ] [wei] ,
But instead of stroking them he rubbed their fur the wrong way ,
但 反而 的 抚摸 他们 他 摩擦 他们的 毛皮 这 错误的 方式 ,

但他不但没有抚摸它们，反而朝错误的方向揉搓它们的毛发。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [tɪn] [ˈket(ə)lɪz] [tuː; tə][ðeə(r)] [teɪlɪz] , [ænd; ənd] [taɪd] [hˈændkætʃiːfs] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .
and hung tin kettles to their tails , and tied handkerchiefs over their heads .
和 悬挂 锡 水壶 到 他们的 尾巴 , 和 系 手帕 超过 他们的 头部 .

她们在尾巴上挂上锡壶，在头上系上手帕。

[wen] [ˈmɪsɪz] . [tʃɪnˈtʃɪlə] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃiː; ʃi] [hʌmpt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
When Mrs . Chinchilla saw the Boy she humped her back ,
什么时候 太太 : 金吉拉 锯 这 男生 她 驼背 她 后退 ,

金吉拉太太看到男孩时，就用身体顶了男孩的背。

[səʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪ] [ˈmaʊntən] , [ænd; ənd] [sed] , “ - !
so that it looked like a gray mountain , and said , “ Sftt !
所以 那 它 看起来 喜欢 一个 灰色的 山 , 和 说 , “ - !

所以它看起来像一座灰色的山，并说：“Sftt!

” [θriː] [taɪmz] .
” three times .
” 三 时代 .

“三次。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [ˈlæʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] ,
When the Boy found that she was looking at him , and lashing her tail ,
什么时候 这 男生 成立 那 她 曾是 寻找 在 他 , 和 鞭打 她 尾巴 ,

男孩发现她正看着他，尾巴也甩来甩去，

[ænd; ənd] [ˈɔːnɪŋ] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [fəʊ] [hɪm][hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [waɪt] [tiːθ] , [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli]
and yawning so as to show him her sharp white teeth , he suddenly
和 打哈欠 所以 作为 到 展示 他 她 锋利的 白色的 牙齿 , 他 突然
[ˈdisəˈpiəd] [frɒm; frəm] [saɪt] .
disappeared from sight .
消失 从 视线 .
她打了个哈欠，露出一口洁白的牙齿，然后突然消失在他的视线中。

[səʊ][ˈmɪsɪz] . [tʃɪnˈtʃɪlə] [geɪv] [ðə; ði] [ˈkɪtnz] [ðeə(r)] [ˈbrekfəst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkʌdl] [ðəmˈselvz]
So Mrs . Chinchilla gave the kittens their breakfast , and they cuddled themselves
所以 太太 . 金吉拉 给予 这 小猫 他们的 早餐 , 和 他们 依偎 他们自己
[ˈɪntuː][ə; eɪ] [raʊnd] [bɔːl] ,
into a round ball ,
进入 一个 圆形的 球 ,
于是，金吉拉太太给小猫们喂了早餐，小猫们依偎成一团。

[ænd; ənd] [went] [fɑːst] [əˈsliːp] .
and went fast asleep .
和 去 快速地 睡着了 .
然后很快就睡着了。
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [rəʊld] [səʊ] [ˈtaɪtli] , [ænd; ənd] [ðen] [səʊ][taɪd] [ʌp] [wɪð] [ðeə(r)] [teɪlz] ,
They were first rolled so tightly , and then so tied up with their tails ,
他们 是 第一的 滚动 所以 紧紧 , 和 然后 所以 系 向上 和 他们的 尾巴 ,
它们先是被紧紧地卷起来，然后又被尾巴绑了起来。

[ðæt] [juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv][təʊld] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɔː(r)][sɪks][ˈlɪt(ə)l] [ˈkætkɪn] .
that you couldn't have told whether they were three or six little catkins .
那 你 不能 有 讲述 无论 他们 是 三 或者 六 小的 柔荑花序 .
你根本无法分辨它们是三根还是六根小柔荑花序。

[wen] [ðeə(r)] [sɒft] [pɜː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] , [pɜː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)][hæd; həd][fɜːst] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː]
When their soft purr - r - r - r , purr - r - r - r had first changed into
什么时候 他们的 柔软的呼噜声 - r - r - r , 呼噜声 - r - r - r 有 第一的 已更改 进入
[ˈsliːpi] [ˈlɪt(ə)l] [snɔːz] , [ænd; ənd] [ðen] [daɪd] [əˈweɪ] [ɔːltəˈgeðə(r)] ,
sleepy little snores , and then died away altogether ,
困 小的 打鼾 , 和 然后 死亡 离开 共 ,
当它们轻柔的呼噜声渐渐变成困倦的鼾声，然后完全消失时

[ˈmɪsɪz] . [tʃɪnˈtʃɪlə] [dʒʌmpt] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
Mrs . Chinchilla jumped down out of the window ,
太太 . 金吉拉 跳了起来 向下 出去 的 这 窗户 ,
金吉拉太太从窗户跳了下去。

[ænd; ənd] [went] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈeərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] .
and went for her morning airing in the back yard .
和 去 为了 她 早晨 播出 在 这 后退 院子 .
然后她就到后院进行晨间通风。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði] [ˈdrʌɡɪst] [pɑːst] [brˈhaɪnd][ə; eɪ] [tɔːl] [desk] [tuː; tə][mɪks][sʌm; səm]
At the same time the druggist passed behind a tall desk to mix some
在 这 相同的 时间 这 药剂师 通过了 在后面 一个 高的 桌子 到 混合 一些
[ˈmedsn; ˈmedɪsn] ,
medicine ,
药品 ,
与此同时，药剂师走到一张高高的桌子后面去配药。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒp] [wɒz; wəz] [left] [əˈleɪən] .
and the shop was left alone .
和 这 店铺 曾是 左边 独自的 .
于是，店铺就这么被冷落了。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] ([fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] ['hædnt] [gɒn] [ə'wei] [æt; ət] [ɔ:l]) ;
Just then the Boy (for he hadn't gone away at all ;
只是 然后 这 男生 (为了 他 之前没有 已消失 离开 在 全部 ;

就在这时，男孩（因为他根本没有离开；

[hi:; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [stu:pt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt]) [rʌʃt] [ɪn] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ['kwɪkli] ,
he had just stooped out of sight) rushed in the door quickly ,
他 有 只是 弯腰 出去 的 视线) 匆忙 在 这 门 迅速地 ,
他刚刚弯腰消失在视线之外，就迅速冲进了门。

[snæʃt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪtnz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] [bɔ:l] ,
snatched one of the kittens out of the round ball ,
抢夺 一 的 这 小猫 出去 的 这 圆形的 球 ,

从圆球里抓出一只小猫，

[ænd; ʌnd] [ræn] [ə'wei] [wɪð] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] .
and ran away with it as fast as he could run .
和 跑 离开 和 它 作为 快速地 作为 他 可以 跑步 .

然后他拿着它飞快地跑掉了。

['prɪti] [su:n] ['mɪsɪz] . [tʃɪn'tʃɪlə] [keɪm] [bæk] , [ænd; ʌnd] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ʃi:; ʃɪ] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['kɪtnz]
Pretty soon Mrs . Chinchilla came back , and of course she counted the kittens
漂亮的 很快 太太 . 金吉拉 来了 后退 , 和 的 课程 她 计数 这 小猫

[ðə; ði] ['veri] [fɜ:st] [θɪŋ] .
the very first thing .
这 非常 第一的 事物 .

没过多久，金吉拉太太就回来了，当然，她做的第一件事就是数小猫的数量。

[ʃi:; ʃɪ] ['ɔ:lweɪz] [dɪd] [aɪ 'ti:] .
She always did it .
她 总是 做过 它 .

她一直都这样做。

[tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [sə'praɪz] [ænd; ʌnd] [fraɪt] [ʃi:; ʃɪ] [faʊnd] ['æʊnli] [tu:] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [θri:] .
To her surprise and fright she found only two instead of three .
到 她 惊喜 和 惊吓 她 成立 仅有的 二 反而 的 三 .

令她惊讶和害怕的是，她发现的只有两个，而不是三个。

[ʃi:; ʃɪ] [nju:] [ʃi:; ʃɪ] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi] [mɪ'steɪkən] .
She knew she couldn't be mistaken .
她 知道 她 不能 是 错误 .

她知道自己不可能出错。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [faɪv] ['kɪtnz] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [lɑ:st] ['fæməli] , [ænd; ʌnd] [tu:] [les] [ɪn] [ðɪs] ['fæməli] ;
There were five kittens in her last family , and two less in this family ;
那里 是 五 小猫 在 她 最后的 家庭 , 和 二 较少的 在 这 家庭 ;

她上一任家人有五只小猫，这一任家人少了两只；

[ænd; ʌnd] [faɪv] ['kɪtnz] [les] [tu:] ['kɪtnz] [ɪz] [θri:] ['kɪtnz] .
and five kittens less two kittens is three kittens .
和 五 小猫 较少的 二 小猫 是 三 小猫 .

五只小猫减去两只小猫，还剩三只小猫。

[wʌn] [tʃɪn'tʃɪlə] ['kætkɪn] [gɒn] !
One chinchilla catkin gone !
一 龙猫 柔荑花序 已消失 !

一朵龙猫柔荑花序消失了！

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃɪ] [du:; də] ?
What should she do ?
什么 应该 她 做 ?

她该怎么办？

[ʃiː, ʃi][hæd; həd][wʌns] [hɜːd] [ə, eɪ][ˈleɪdɪ][seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː] [ˈmeni] [kæts][ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
She had once heard a lady say that there were too many cats in the world
她有 一次 听到 一个 女士 说 那 那里 是 也 许多 猫 在 这 世界
[ɔːl'reɪdɪ] ,
already ,
已经 ,

她曾听一位女士说过，世界上已经有很多猫了。

[bʌt; bət][ʃiː, ʃi][hæd; həd][nəʊ] [ˈpeɪ(ə)ns] [wɪð] [ˈpi:p(ə)l] [huː] [meɪd] [sʌtʃ] [ˈwɪkɪd] [ˈspi:tʃɪz] .
but she had no patience with people who made such wicked speeches .
但 她 有 不 耐心 和 人们 WHO 制成 这样的 邪恶 演讲 .

但她对发表如此恶毒言论的人毫无耐心。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈkɪtnz] [hæd; həd][ˈɔːlweɪz] [bi:n] [səʊ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [səʊld][fɔː(r); fə(r)] [ˈfɪftɪ
Her kittens had always been so beautiful that they sometimes sold for fifty
她 小猫 有 总是 到过 所以 美丽的 那 他们 有时 卖 为了 五十
[sents] [əˈpiːs] ,
cents apiece ,
分 一块 ,

她的小猫一直都非常漂亮，有时一只就能卖到五毛钱。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ˈevə(r)] [bi:n] [ˈdraʊnd] .
and none of them had ever been drowned .
和 没有任何 的 他们 有 曾经 到过 溺水 .

而且他们中没有一个人溺水身亡。

[ˈmɪsɪz] . [tʃɪnˈtʃɪlə] [njuː] [ɪn][ə, eɪ][ˈsekənd] [dʒʌst] [weə(r)] [ðæt] [ˈkɪt(ə)n][hæd; həd] [ɡɒn] .
Mrs Chinchilla knew in a second just where that kitten had gone .
太太 . 金吉拉 知道 在 一个 第二 只是 在哪里 那 小猫 有 已消失 .

金吉拉太太立刻就知道那只小猫跑到哪里去了。

[aɪ ˈtiː] [meɪks] [ə, eɪ] [ˈpʊsi] - [kæt] [ˈveri] [kwɪk] [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] [waɪz] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
It makes a pussy - cat very quick and bright and wise to take care of
它 制作 一个 猫 - 猫 非常 快的 和 明亮的 和 明智的 到 拿 关心 的

[ænd; ənd] [treɪn] [lɑːdʒ] [ˈfæmɪlɪz] [ɒv; əv] [ˈfrɪski] [ˈkɪtnz] ,
and train large families of frisky kittens ,
和 火车 大的 家庭 的 活泼的 小猫 ,

它能让一只小猫变得非常敏捷、聪明、机敏，从而能够照顾和训练一大群活泼好动的幼猫。

[wɪð] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [help] [frɒm; frəm][ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)][ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] .
with very little help from their father in bringing them up .
和 非常 小的 帮助 从 他们的 父亲 在 带来 他们 向上 .

他们的父亲在抚养他们长大方面几乎没有提供任何帮助。

[ʃiː, ʃi] [njuː] [ðæt] [ðæt] [bɔɪ] [hæd; həd] [ˈkæɪrɪd] [ɒf] [ðə; ði][ˈkɪt(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː, ʃi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][hæv; həv]
She knew that that Boy had carried off the kitten , and she intended to have
她 知道 那 那 男生 有 携带 离开 这 小猫 , 和 她 故意的 到 有

[aɪ ˈtiː] [bæk] ,
it back ,
它 后退 ,

她知道那个男孩把小猫叼走了，她一定要把它找回来。

[ænd; ənd] [skrætʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [sʌm; səm] [lɒŋ] [ˈskrætʃɪz] , [ɪf] [ʃiː, ʃi][kʊd; kəd][ˈəʊnli][get][ðə; ði] [tʃɑːns]
and scratch the Boy with some long scratches , if she could only get the chance
和 划痕 这 男生 和 一些 长的 划痕 , 如果 她 可以 仅有的 得到 这 机会

.
:
.

如果她有机会，她一定会用长长的爪子抓伤那个男孩。

[ˈlʊkɪŋ] [æɪ; ət][hɜː(r); hæ(r)] [kloʊz] , [ʃiː; ʃɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm][naɪs][ænd; ənd] [ʃɑ:p] ,
Looking at her claws , she found them nice and sharp ,
寻找 在 她 爪子 , 她 成立 他们 好的 和 锋利的 ,
她看了看自己的爪子, 发现它们又漂亮又锋利。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['drʌɡɪst] [əʊpənd] [ðə; ði][doʊ(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌstəmə(r)][ˈmɪsɪz] . [tʃɪnˈtʃɪlə]
and as the druggist opened the door for a customer Mrs . Chinchilla
和 作为 这 药剂师 打开 这 门 为了 一个 顾客 太太 : 金吉拉
[slɪpt] [aʊt] ,
slipped out ,
滑倒了 出去 ,
药剂师为顾客开门时, 金奇拉太太溜了出去。

[wɪð] [dʒʌst][wʌn] ['bækwəd] [ɡlɑːns] , [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , “ [ɡɒn] [aʊt] ; [wɪl] [biː; bi] [bæk]
with just one backward glance , as much as to say , “ Gone out ; will be back
和 只是 一 落后 瞥一眼 , 作为 很多 作为 到 说 , “ 已消失 出去 ; 将要 是 后退
[suːn] .
soon .
很快 :
只回头看了一眼, 仿佛在说: “出去了; 很快就会回来。”

” [ðen] [ʃiː; ʃɪ] [dæft] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈhʌʊs]
” **Then she dashed across the street , and waited on the steps of the Boy's house**
” 然后 她 虚线 穿过 这 街道 , 和 等待 在 这 步骤 的 这 男孩们 房子
:
:
:
然后她冲过马路, 站在男孩家的台阶上等着。

[ˈveri] [suːn] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] ,
Very soon a man came with a bundle ,
非常 很快 一个 男人 来了 和 一个 捆 ,
很快, 一个男人抱着一个包裹走了过来。
[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈhʌʊs] - [meɪd] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][doʊ(r)][ˈmɪsɪz] . [tʃɪnˈtʃɪlə] [wɔːkt] [ɪn] .
and when the house - maid opened the door Mrs . Chinchilla walked in .
和 什么时候 这 房子 - 女佣 打开 这 门 太太 : 金吉拉 步行 在 :
当女佣打开门时, 金吉拉太太走了进来。

[ʃiː; ʃɪ] [ˈhædnt] [ˈeni] [ˈvɪzɪtɪŋ] - [kɑːd] [wɪð] [hɜː(r); hæ(r)] ;
She hadn't any visiting - card with her ;
她 之前没有 任何 访问 - 卡片 和 她 ;
她身上没有名片;
[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈhædnt] [left] [ˈeni] [kɑːd] [wen] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɪt(ə)n] ,
but then the Boy hadn't left any card when he called for the kitten ,
但 然后 这 男生 之前没有 左边 任何 卡片 什么时候 他 称为 为了 这 小猫 ,
但是男孩叫小猫的时候并没有留下任何名片。

[səʊ][ʃiː; ʃɪ][ˈdɪd(ə)nt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
so she didn't care for that .
所以 她 没有 关心 为了 那 :
所以她并不在意。

[ðə; ði] [ˈhʌʊsmeɪd] [ˈdɪd(ə)nt] [siː] [hɜː(r); hæ(r)] [wen] [ʃiː; ʃɪ] [slɪpt] [ɪn] .
The housemaid didn't see her when she slipped in .
这 保姆 没有 看 她 什么时候 她 滑倒了 在 :
她溜进来的时候, 女佣并没有看见她。
[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [naɪs] [ˈhʌʊs] [tuː; tə][həʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɑːtləs] [bɔɪ] , [ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] .
It was a very nice house to hold such a heartless boy , she thought .
它 曾是 一个 非常 好的 房子 到 抓住 这样的 一个 狠心 男生 , 她 想法 :
她心想, 这房子真适合关押这样一个冷酷无情的男孩。

[ðə; ði][ˈpɑ:lə(r)][dɔ:(r)][wɒz; wəz][ˈəʊpən] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ŋju:] [ðə; ði][ˈkɪt(ə)n] [ˌwʊdnt] [bi:; bi][ðeə(r)] , [səʊ][ʃi:; ʃi]
The parlor door was open , but she knew the kitten wouldn't be there , so she
这 客厅 门 曾是 打开 , 但 她 知道 这 小猫 不会 是 那里 , 所以 她
[ræn] [ʌp'steəz] .
ran upstairs .
跑 楼上 .

客厅的门开着，但她知道小猫不会在那里，于是她跑上了楼。

[wen] [ʃi:; ʃi] [ri:tft] [ðə; ði][ˈʌpə(r)] [hɔ:l] [ʃi:; ʃi] [stəd] [ˈpɜ:fɪktli] [sti] ,
When she reached the upper hall she stood perfectly still ,
什么时候 她 达到 这 上 大厅 她 站立 完美 仍然 ,
当她到达上层大厅时，她一动不动地站在那里。
[wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [iəz] [ʌp][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈwɪskəs] [ˈtremblɪŋ] .
with her ears up and her whiskers trembling .
和 她 耳朵 向上 和 她 胡须 发抖 .

她竖起耳朵，胡须颤抖。

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi] [hɜ:d] [ə; eɪ][feɪnt] [mju:] , [ðen] [əˈnʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [lɑ:f] ; [ðæt] [wɒz; wəz]
Suddenly she heard a faint mew , then another , and then a laugh ; that was
突然 她 听到 一个 头晕的 喵 , 然后 其他 , 和 然后 一个 笑 ; 那 曾是
[ðə; ði] [bɔɪ] .
the Boy .
这 男生 .

她突然听到一声微弱的猫叫，接着又是一声，然后是一阵笑声；那是男孩。

[ʃi:; ʃi] [pʊft] [ˈəʊpən][ə; eɪ][dɔ:(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][əˈdʒɑ:(r)] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈnɜ:səri] .
She pushed open a door that was ajar , and walked into the nursery .
她 推动 打开 一个 门 那 曾是 半开 , 和 步行 进入 这 苗圃 .

她推开半掩的门，走进了育婴室。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈsi:tɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [bʌ; əv][ðə; ði][flɔ:(r)] , [ˈtaɪŋ] [ðə; ði][ˈkɪt(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ][tɪn]
The Boy was seated in the middle of the floor , tying the kitten to a tin
这 男生 曾是 坐着 在 这 中间 的 这 地面 , 捆绑 这 小猫 到 一个 锡
[kɑ:t] ,
cart ,
大车 ,

男孩坐在地板中央，把小猫拴在一个铁皮小车上。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [mju:] [ˈpɪtiəsli] .
and the poor little thing was mewling piteously .
和 这 贫穷的 小的 事物 曾是 舌尖轻触 可怜地 .

那可怜的小家伙发出凄惨的喵喵声。

[ˈmɪsɪz] . [tʃɪnˈʃɪlə] [dæft] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ,
Mrs . Chinchilla dashed up to the Boy ,
太太 . 金吉拉 虚线 向上 到 这 男生 ,

金吉拉太太冲到男孩跟前，

[skrætft] [hɪm][æz; əz] [ˈmeni] [lɒŋ] [ˈskrætɪz] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt]
scratched him as many long scratches as she had time for at that moment
刮痕 他 作为 许多 长的 划痕 作为 她 有 时间 为了 在 那 片刻
,
.
,

她趁着当时有时间，尽可能多地在他身上划出长长的抓痕。

[tʊk] [ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈkɪt(ə)n][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][kaɪnd] , [ˈdʒent(ə)l] [maʊθ] ,
took the frightened kitten in her kind , gentle mouth ,
采取 这 害怕 小猫 在 她 种类 , 温和的 嘴 ,

她温柔地用嘴叼住了受惊的小猫。

[ðə; ði] [wei] [ɔ:l] ['mʌðə(r)] - [kæts][du:; də] ([br'kəz; br'kɒz] [ɪf] [ðeɪ] ['kærid] [ðem; ðəm][ɪn][ðəə(r)] ['fɔ:,pɔ:]
the way all mother - cats do (because if they carried them in their forepaws
这 方式 全部 母亲 - 猫 做 (因为 如果 他们 携带 他们 在 他们的 前爪
[ðeɪ] [wʊdnt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [left][tu:; tə] [wɔ:k] [ɒn]) ,
they wouldn't have enough left to walk on) ,
他们 不会 有 足够的 左边 到 走 在) ;

就像所有母猫那样（因为如果用前爪叼着它们，就没有足够的爪子走路了），

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd][aʊt] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] ['dɔ:step] [br'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['haʊsmeɪd]
and was downstairs and out on the front doorstep before the housemaid
和 曾是 楼下 和 出去 在 这 正面 家门口 前 这 保姆
[hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['peɪɪŋ] [ðə; ði][mæn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['bʌnd(ə)] .
had finished paying the man for the bundle .
有 完成的 付费 这 男人 为了 这 捆 .

女佣还没付清那捆东西的钱，他就下楼站在前门台阶上了。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi][gɒt] [ðæt] [tʃɪn'tʃɪlə] ['kætkɪn] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] , ['sʌni] [beɪ] - ['wɪndəʊ] ,
And when she got that chinchilla catkin home in the safe , sunny bay - window ,
和 什么时候 她 得到 那 龙猫 柔荑花序 家 在 这 安全的, 阳光明媚 湾 - 窗户 ,
当她把那团龙猫柳絮带回家，放在阳光充足、安全舒适的凸窗里时，

[ʃi:; ʃi] [wɒʃt] [aɪ 'ti:]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][səʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [aɪ 'ti:]['nevə(r)]
she washed it over and over and over so many times that it never
她 洗过 它 超过 和 超过 和 超过 所以 许多 时代 那 它 绝不
[fə'gɒt] ,
forgot ,
忘了 ,

她一遍又一遍地清洗，次数多到它从未忘记过。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:][lɪvd; 'laɪvd] , [ðə; ði] [deɪ] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['stəʊlən][baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] .
so long as it lived , the day it was stolen by the Boy .
所以 长的 作为 它 居住地 , 这 天 它 曾是 被盗 经过 这 男生 .

只要它还活着，它就被男孩偷走了。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['mʌðə(r)] ['hʌrɪd] [ˌʌp'steəz] [tu:; tə] [si:] [waɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [səʊ] [laʊd] ,
When the Boy's mother hurried upstairs to see why he was crying so loud ,
什么时候 这 男孩们 母亲 慌忙 楼上 到 看 为什么 他 曾是 哭泣 所以 大声 ,
男孩的母亲急忙上楼去看他为什么哭得这么大声，

[ʃi:; ʃi][təʊld][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi] [skrætʃt] [baɪ] ['mʌðə(r)] - [kæts] [ɪf] [hi:; hi]
she told him that he must expect to be scratched by mother - cats if he
她 讲述 他 那 他 必须 预计 到 是 刮痕 经过 母亲 - 猫 如果 他
[stəʊl] [ðəə(r)] ['kɪtnz] .
stole their kittens .
偷窃 他们的 小猫 .

她告诉他，如果他偷了母猫的小猫，就得做好被母猫抓伤的准备。

" [aɪ][æɪ; əɪ] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['prɪti] ['fɔ:ntləɔɪ] ['kɒlə(r)] [ɒf] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ; " [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [mætʃ]
" **I shall take your pretty Fauntleroy collar off , " she said ; " it doesn't match**
" 我 将 拿 你的 漂亮的 方特勒罗伊 衣领 离开 , " 她 说 ; " 它 不 匹配
[jɔ:(r); jə(r)] [dɪspə'zɪʃn] .
your disposition .
你的 处置 .

“我要把你那漂亮的方特罗伊项圈摘下来，”她说；“它与你的性情不相称。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [kraɪd] ['bɪtəli] [ˌʌn'tɪl] ['lʌntʃən] [taɪm] , [bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] ['əʊvə(r)]
" **The Boy cried bitterly until luncheon time , but when he came to think over**
" 这 男生 哭 苦涩地 直到 午餐 时间 , 但 什么时候 他 来了 到 思考 超过
[ðə; ði]['mætə(r)] ,
the matter ,
这 事情 ,

男孩一直哭到午饭时间，但当他仔细思考这件事时，

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [tʃɪnˈtʃɪlə] [wɒz; wəz] [raɪt] , [tu:] ;
he knew that his mother was right , and Mrs . Chinchilla was right , too ;
他 知道 那 他的 母亲 曾是 正确的 , 和 太太 : 金吉拉 曾是 正确的 , 也 ;
他知道他母亲是对的, 金奇拉太太也是对的;

[səʊ][hi:; hi] [ˈtri:tɪd] [ɔ:l] [ˈmʌðə(r)] - [kæts][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈkɪtnz] [mɔ:(r)] [ˈkaɪndli][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] .
so he treated all mother - cats and their kittens more kindly after that .
所以 他 治疗 全部 母亲 - 猫 和 他们的 小猫 更多的 亲切地 后 那 :
所以从那以后, 他对待所有的母猫和小猫都更加友善了。

[ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst]
A STORY OF THE FOREST
一个 故事 的 这 森林
森林的故事

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [geɪ] [ˈɔ:mz] [hi:; hi] [mi:ts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfeəri] - [teɪl] [wɪtʃ] [tʃɑ:m] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
“ **It is not the gay forms he meets in the fairy - tale which charm the child ,**
“ 它 是 不是 这 同性恋 表格 他 满足 在 这 仙女 - 故事 哪个 魅力 这 孩子 ,
“真正让孩子着迷的, 并不是童话故事里那些同性恋形象,

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈspɪrɪtʃuəl] , [ɪnˈvɪzəb(ə)] [tru:θ] [ˈlaɪɪŋ] [fa:(r)] [di:pə(r)] . “ — [ˈfrɜ:bəl] .
but a spiritual , invisible truth lying far deeper .” — Froebel .
但 一个 精神 , 无形的 真相 说谎 远的 更深 : “ — 福禄贝尔 :
但有一种精神的、看不见的真理, 它隐藏在更深的深处。”——福禄贝尔

[fa:(r)] [əˈweɪ] , [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɡri:n] [ˈrʌslɪŋ] [wʊd] , [ðeə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ] [fɜ:(r)] -
Far away , in the depths of a great green rustling wood , there lived a Fir -
远的 离开 , 在 这 深度 的 一个 伟大的 绿色的 沙沙声 木头 , 那里 居住地 一个 冷杉 -
[tri:] .
tree .
树 :

在遥远的地方, 在一片绿意盎然、沙沙作响的大森林深处, 住着一棵杉树。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [tɔ:l] [ænd; ənd] [dɑ:k] [ænd; ənd] [ˈfreɪɡrənt] ;
She was tall and dark and fragrant ;
她 曾是 高的 和 黑暗的 和 香 ;
她身材高挑, 皮肤黝黑, 身上散发着迷人的香气;

[səʊ] [tɔ:l] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈtɒpməʊst] [plu:mz] [si:md] [ˈweɪvɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
so tall that her topmost plumes seemed waving about in the clouds ,
所以 高的 那 她 最顶层 羽流 似乎 挥手 关于 在 这 云 ,
她身形高大, 顶端的羽毛仿佛在云端飘扬。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈbra:ntʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [θɪk] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd] [kləʊz] [set] [ðæt] [daʊn]
and her branches were so thick and strong and close set that down
和 她 分支 是 所以 厚的 和 强的 和 关闭 放 那 向下
[bɪˈləʊ] [ðem; ðəm][ɒn] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [dɑ:k] [ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [naɪt] .
below them on the ground it was dark almost as night .
以下 他们 在 这 地面 它 曾是 黑暗的 几乎 作为 夜晚 :
她的枝干又粗又密, 以至于枝干下方的地面几乎像夜晚一样漆黑。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [tri:z] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [æz; əz] [tɔ:l] [ænd; ənd] [ɡrænd] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] ,
There were many other trees in the forest , as tall and grand as she ,
那里 是 许多 其他 树木 在 这 森林 , 作为 高的 和 盛大 作为 她 ,
森林里还有许多其他树木, 和她一样高大挺拔。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [bent] [ænd; ənd] [baʊd] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [waɪnd] [pleɪd] [ɪn] [ðeə(r)]
and when they bent and bowed to each other , as the wind played in their
和 什么时候 他们 弯曲 和 鞠躬 到 每个 其他 , 作为 这 风 玩 在 他们的
[ˈbra:ntʃɪz] ,
branches ,
分支 ,
当微风吹拂着它们的枝桠, 它们彼此弯腰鞠躬时,

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hiə(r)][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['lʌvli] [səʊnd] ,
you could hear a wonderful lovely sound ,
你 可以 听到 一个 精彩的 迷人的 声音 ,
你能听到美妙动听的声音,

[laɪk][ðə; ði] [greɪt] [ˈɔːgən] [wen] [aɪ ˈtiː] [pleɪz] [ˈsɒftli] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
like the great organ when it plays softly in the church .
喜欢 这 伟大的 器官 什么时候 它 演出 轻轻 在 这 教会 .
就像教堂里悠扬的管风琴声一样。

[daʊn] [bɪˈləʊ] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ɡləsi] [braʊn] ['kɑːpɪt]
Down below , under the trees , the ground was covered with a glossy brown carpet
向下 以下 , 在下面 这 树木 , 这 地面 曾是 涵盖 和 一个 光滑 棕色的 地毯
[ɒv; əv][ðə; ði] [[ɑːp] ,
of the sharp ,
的 这 锋利的 ,
下面, 树荫下, 地面上铺着一层光滑的棕色地毯, 上面长满了锋利的.....

[ˈniːd(ə)l] - [laɪk] [liːvz] [ðə; ði][fɜː(r)] - [triːz] [hæd; həd][let] [fɔːl] ,
needle - like leaves the fir - trees had let fall ,
针 - 喜欢 树叶 这 冷杉 - 树木 有 让 落下 ,
杉树落下的针状叶子,

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] ['kɑːpɪt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈpɔɪntɪd] [braʊn] [fɜː(r)] [kəʊnz] ['laɪɪŋ] , ['lʊkɪŋ] [draɪ][ænd; ənd]
and on this carpet there were pointed brown fir cones lying , looking dry and
和 在 这 地毯 那里 是 尖 棕色的 冷杉 圆锥体 说谎 , 寻找 干燥 和
[ˈwɪðəd] ,
withered ,
干枯 ,
地毯上散落着一些尖尖的棕色冷杉球果, 看起来干枯萎缩了。

[ænd; ənd] [jet] ['beərɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [skeɪlz] ['meni] ['lɪt(ə)l] [siːdz] ,
and yet bearing under their scales many little seeds ,
和 然而 轴承 在下面 他们的 秤 许多 小的 种子 ,
然而, 它们的鳞片下却藏着许多细小的种子。

[ˈhɪd(ə)n] [əˈweɪ] [laɪk] ['veri] ['preʃəs] ['letəz] [ɪn][ðeə(r)] [ˈdeɪnti] ['envələʊps; 'ɑːnələʊps] .
hidden away like very precious letters in their dainty envelopes :
隐 离开 喜欢 非常 宝贵的 信件 在 他们的 纤巧 信封 .
像珍贵的信件一样, 被小心翼翼地藏在精致的信封里。

[ˈiːv(ə)n][ɒn] [braɪt] [ˈsʌmə(r)] [deɪz] [ðɪs] [wʊd] [wɒz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [dɑːk] , [ænd; ənd] ,
Even on bright summer days this wood was cool and dark , and ,
甚至 在 明亮的 夏天 天 这 木头 曾是 凉爽的 和 黑暗的 , 和 ,
即使在阳光明媚的夏日, 这片树林也阴冷潮湿。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] [braʊn] ['kɑːpɪt] ,
as you walked about on the soft brown carpet ,
作为 你 步行 关于 在 这 柔软的 棕色的 地毯 ,
当你走在柔软的棕色地毯上时,

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hiə(r)][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [sɒŋ] [ðə; ði][paɪn] [ˈniːd(ə)lz] [meɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌbd] [əˈɡenst]
you could hear the wonderful song the pine needles made as they rubbed against
你 可以 听到 这 精彩的 歌曲 这 松树 针 制成 作为 他们 摩擦 反对
[iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
each other ;
每个 其他 ;
你能听到松针相互摩擦发出的美妙歌声;

[ænd; ənd] [pə'hæps] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][sʌm; səm][tɔ:l] [tri:] [ju;; jʊ][kʊd; kəd][hiə(r)][ðə; ði] [wʊd]
and perhaps far away in the top of some tall tree you could hear the wood
和 也许 远的 离开 在 这 顶部 的 一些 高的 树 你 可以 听到 这 木头
- [θrʌʃ] [sɪŋ] [aʊt] ['glædli] .
- thrush sing out gladly .
- 画眉 唱歌 出去 乐意 .

也许在遥远的某棵高大树顶上，你能听到画眉鸟欢快地歌唱。

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [fɜ:(r)] - [tri:] , [weə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [kəʊnz] [hæd; həd] [drɒpt] ,
All around the great Fir - tree , where her cones had dropped ,
全部 大约 这 伟大的 冷杉 - 树 , 在哪里 她 圆锥体 有 掉落 ,
在那棵巨大的杉树周围，到处都是她掉落的球果，

[ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [jʌŋ] [fɜ:rz][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ʌp] , — ['veri] ['taɪni] [jet] ,
a family of young firs was growing up , — very tiny yet ,
一个 家庭 的 年轻的 杉树 曾是 生长 向上 , — 非常 微小的 然而 ,
一群小杉树正在长大，——虽然还很小，

[səʊ]['taɪni][ju;; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [krʌʃt] [ðem; ðəm][æz; əz][ju;; jʊ] [wɔ:kt] , [ænd; ənd][nɒt] [felt] [ðem; ðəm]
so tiny you might have crushed them as you walked , and not felt them
所以 微小的 你 可能 有 碎 他们 作为 你 步行 , 和 不是 毛毡 他们
[ʌndə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [fʊt] .
under your foot .
在下面 你的 脚 .

它们非常小，你可能走路时就把它它们踩碎了，却感觉不到它们的存在。

[ðə; ði][fɜ:(r)] - [tri:] [sprɛd] [hɜ:(r); hə(r)] [θɪk] ['brɑ:ntʃɪz] [əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
The Fir - tree spread her thick branches over them ,
这 冷杉 - 树 传播 她 厚的 分支 超过 他们 ,
杉树展现出浓密的枝条，将它们遮蔽起来。

[ænd; ənd] [kept] [ɒf] [ðə; ði] [fɪəs] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɪtə(r)][kəʊld] ,
and kept off the fierce wind and the bitter cold ,
和 保留 离开 这 凶猛的 风 和 这 苦的 寒冷的 ,
并抵御了凛冽的寒风。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['feltə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [strɒŋ] .
and under her shelter they were growing strong .
和 在下面 她 庇护所 他们 是 生长 强的 .
在她的庇护下，它们茁壮成长。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [faɪn] ['lɪt(ə)] [tri:z] , [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðæt] [stʊd] [kwaɪt] [ə'pɑ:t]
They were all fine little trees , but one of them , that stood quite apart
他们 是 全部美好的 小的 树木 , 但 一 的 他们 , 那 站立 相当 除
[frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] ,
from the rest ,
从 这 休息 ,

它们都是很漂亮的小树，但其中一棵却与众不同。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv][ɔ:l] , ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] [wel] ['feɪpt] [ænd; ənd] ['hænsəm] .
was the finest of all , very straight and well shaped and handsome .
曾是 这 最好的 的 全部 , 非常 直的 和 出色地 形状 和 英俊的 .
其中最优秀的是他，身材笔直匀称，相貌英俊。

['evri] [deɪ] [hi;; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [tri:] , [ænd; ənd] [sɔ:] [haʊ] [streɪt] [ænd; ənd]
Every day he looked up at the mother - tree , and saw how straight and
每一个 天 他 看起来 向上 在 这 母亲 - 树 , 和 锯 如何 直的 和
[strɒŋ] [ʃi;; ʃɪ] [gru:] ,
strong she grew ,
强的 她 生长 ,
他每天都抬头望着母树，看着它长得多么笔直强壮。

— [haʊ] [ðə; ði] [wind] [bent] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɜ:(r); hə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [stɜ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)]
— **how the wind bent and waved her branches , but did not stir her**
— 如何 这 风 弯曲 和 挥手 她 分支 , 但 做过 不是 搅拌 她
[greɪt] [trʌŋk] ;
great trunk ;
伟大的 树干 ;

风吹动了她的枝条，摇曳着她的枝干，却没有撼动她高大的树干；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hi; hi] [lʊkt] , [hi; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ru:tlɪt] ['fa:ðə(r)] [daʊn] [ɪntu:] [ðə; ði] [dɑ:k] [ɜ:θ]
and as he looked , he sent his own rootlets farther down into the dark earth
和 作为 他 看起来 , 他 发送 他的 自己的 根须 更远 向下 进入 这 黑暗的 地球
,
,
,

他望着，便将自己的根须更深地扎入黑暗的泥土中。

[ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] ['taɪni] [hed] [ʌp] [mɔ:(r)] ['praʊdli] .
and held his tiny head up more proudly .
和 握住 他的 微小的 头 向上 更多的 自豪地 .

他骄傲地抬起小脑袋。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tri:z] [dɪd] [nɒt] [ɔ:l] [traɪ] [tu:; tə] [grəʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [tɔ:l] .
The other trees did not all try to grow strong and tall .
这 其他 树木 做过 不是 全部 尝试 到 生长 强的 和 高的 .

其他树木并非都努力长得又粗又高。

[ɪn'di:d] , [wʌn] [ʊv; əv] [ðem; ðəm] [sed] , “ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [traɪ] [tu:; tə] [grəʊ] ?
Indeed , one of them said , “ Why should I try to grow ?
的确 , 一 的 他们 说 , “ 为什么 应该 我 尝试 到 生长 ?

其中一人说道：“我为什么要努力成长呢？ ”

[hu:] [kæn; kən] [si:] [em 'i:] [hɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] [dɑ:k] [wʊd] ?
Who can see me here in this dark wood ?
WHO 能 看 我 这里 在 这 黑暗的 木头 ?

谁能在这片幽暗的森林里看到我？

[wɒt] [gʊd] [wɪl] [aɪ 'ti:] [du:; də] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] [tu:; tə] [traɪ] ?
What good will it do for me to try ?
什么 好的 将要 它 做 为了 我 到 尝试 ?

尝试一下对我有什么好处呢？

[aɪ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [bi:; bi] [æz; əz] [faɪn] [ænd; ənd] [strɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [tri:] .
I can never be as fine and strong as the mother - tree .
我 能 绝不 是 作为 美好的 和 强的 作为 这 母亲 - 树 .

我永远无法像母树那样美丽强壮。

” [səʊ] [hi; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
” **So he was unhappy and hung his head ,**
” 所以 他 曾是 不开心 和 悬挂 他的 头 ,

“所以他很不高兴，低下了头。”

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [wind] [bləʊ] [hɪm] ['fɜ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] [əʊvə(r)] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [graʊnd] ;
and let the wind blow him further and further over toward the ground ;
和 让 这 风 吹 他 更远 和 更远 超过 朝向 这 地面 ;

任凭风把他越吹越远，吹向地面；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hi; hi] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ru:tlɪt] , [ðei] [lɒst] [ðeə(r)] [həʊld] [ɪn] [ðə; ði] [ɜ:θ]
and as he did not care for his rootlets , they lost their hold in the earth
和 作为 他 做过 不是 关心 为了 他的 根须 , 他们 丢失的 他们的 抓住 在 这 地球
,
,
,

由于他不爱惜自己的根须，根须便失去了在土壤中的根基。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [ˈwɪðəd] [kwaɪ] [əweɪ] .
and by and by he withered quite away .
和 经过 和 经过 他 干枯 相当 离开 .

不久之后，他就彻底消瘦下来了。

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [breɪv] [ˈlɪt(ə)] [fɜː(r)] - [triː] [gruː] [ɒn] ; [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hæd; həd] [ɡɒn] [baɪ]
But our brave little Fir - tree grew on ; and when a long time had gone by
但 我们的 勇敢的 小的 冷杉 - 树 生长 在 ; 和 什么时候 一个 长的 时间 有 已消失 经过
,
.
,

但我们勇敢的小杉树继续生长；很久以后，

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ][ˈlev(ə)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [ləʊɪst] [ˈbrɑːntʃɪz] ,
his head was on a level with his mother's lowest branches ,
他的 头 曾是 在 一个 等级 和 他的 母亲的 最低 分支 ,

他的头与他母亲树上最低的树枝齐平。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][ˈlɪs(ə)n][ænd; ənd][hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪspərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [ðæt] [went] [ɒn]
and he could listen and hear all the whispering and talking that went on
和 他 可以 听 和 听到 全部 这 耳语 和 说 那 去 在
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [triːz] .
among the great trees .
之中 这 伟大的 树木 .

他可以聆听到参天大树间传来的各种低语和谈话声。

[səʊ][hiː; hi] [ˈlɜːnɪd] [ˈmeni] [θɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][əʊld][ænd; ənd] [waɪz] ; [ænd; ənd]
So he learned many things , for the trees were old and wise ; and
所以 他 学习 许多 事物 , 为了 这 树木 是 老的 和 明智的 ; 和
[ðə; ði] [bɜːdz] ,
the birds ,
这 鸟类 ,

于是他学到了许多东西，因为树木古老而智慧；鸟儿，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ɡreɪt] [ˈtrævələz] , [hæd; həd][təʊld][ðəm; ðəm] [ˈmeni] [ˈwʌndəf(ə)] [θɪŋz] [ðæt]
who are such great travelers , had told them many wonderful things that
WHO 是 这样的 伟大的 旅行者 , 有 讲述 他们 许多 精彩的 事物 那
[hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn][fɑː(r)] - [ɒf] [lændz] .
had happened in far - off lands .
有 发生 在 远的 - 离开 土地 .

那些伟大的旅行家们，曾给他们讲述过许多发生在遥远国度的奇妙故事。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜː(r)] - [triː] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ˈmeni] , [ˈmeni] [ˈkwɛstʃənz] .
And the Fir - tree asked his mother many , many questions .
和 这 冷杉 - 树 问 他的 母亲 许多 , 许多 问题 .

枞树问了他的妈妈许多很多问题。

" [dɪə(r)] [ˈmʌðə(r)] - [triː] , " [hiː; hi] [sed] , " [jæl; jəl][wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] ?
" Dear mother - tree , " he said , " shall we always live here ?
" 亲爱的 母亲 - 树 , " 他 说 , " 将 我们 总是 居住 这里 ?
"亲爱的母树,"他说, "我们以后要一直住在这里吗? "

[jæl; jəl][aɪ] [kiːp] [ɒn] [ˈɡrəʊɪŋ] [ʌnˈtɪl] [aɪ][eɪˈem][ə; eɪ][ɡrænd] [tɔːl] [triː] [laɪk] [juː; jʊ]
Shall I keep on growing until I am a grand tall tree like you ?
将 我 保持 在 生长 直到 我 是 一个 盛大 高的 树 喜欢 你 ?

我是否应该继续生长，直到长成像你一样高大的参天大树？

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [wɪð] [emˈiː] ? "
And will you always be with me ? "

你会永远陪着我吗？

“ [hu:] [nəʊz] ！ ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [tri:] ， [ˈrʌʃlɪŋ] [ɪn][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] ．
“ **Who knows ! ” said the mother - tree , rustling in all her branches .**
“ WHO 知道 ！ ” 说 这 母亲 - 树 ， 沙沙声 在 全部 她 分支 ．

“谁知道呢！ ”母树一边说着，一边沙沙地拨动着所有的枝条。

“ [ɪf] [wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)] [staʊt] - [hɑ:tɪd] ， [ænd; ənd] [grəʊ] [strɒŋ] [ɪn] [trʌŋk] [ænd; ənd] [pɜ:fɪkt] [ɪn] [[eɪp] ，
“ **If we are stout - hearted , and grow strong in trunk and perfect in shape ,**
“ 如果 我们 是 肥硕 - 心地 ， 和 生长 强的 在 树干 和 完美的 在 形状 ，
“如果我们意志坚定，体格强壮，身材完美，

[ðen] [pə'hæps] [wi;; wi][æɪ; ʃəl][bi;; bi]['teɪkən] [ə'wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [meɪd] ['ju:sf(ə)l]
then perhaps we shall be taken away from the forest and made useful
然后 也许 我们 将 是 已采取 离开 从 这 森林 和 制成 有用
[ˈsʌmwɛə(r)] ， — [ænd; ənd]
somewhere , — and
某处 ， — 和

那么或许我们会被带离森林，在某个地方发挥作用，——

[wi;; wi] [wɒnt] [tu;; tə][bi;; bi]['ju:sf(ə)l] ， ['lɪt(ə)l] [sʌn] ．
we want to be useful , little son .
我们 想 到 是 有用 ， 小的 儿子 ．

我们想成为有用的人，小儿子。

“ [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [fɜ:(r)] - [tri:] [meɪd] [hɪm'self] [sʌm; səm] ['mju:zɪk] [ðæt]
“ **It was about this time that the young Fir - tree made himself some music that**
“ 它 曾是 关于 这 时间 那 这 年轻的 冷杉 - 树 制成 他自己 一些 音乐 那
[hi;; hi] [ju:st] [tu;; tə] [ˈwɪspə(r)] [wen] [ðə; ði] [waɪndz; waɪndz] [blu:] [ænd; ənd] [rɒkt] [hɪz; ɪz] ['brɑ:ntʃɪz] ．
he used to whisper when the winds blew and rocked his branches .
他 用过的 到 耳语 什么时候 这 风 吹 和 摇滚 他的 分支 ．

“大约就在这个时候，这棵小杉树为自己创作了一些音乐，当风吹动树枝摇曳时，他便会低声吟唱。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] ， [bʌt; bət] [aɪ] ['kænɒt] [sɪŋ] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [hi;; hi] [dɪd] ．
This is the little song , but I cannot sing it as he did .
这 是 这 小的 歌曲 ， 但 我 不能 唱歌 它 作为 他 做过 ．

这是一首小歌，但我唱不出他那样的歌声。

[sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:(r)] - [tri:] ．
SONG OF THE FIR - TREE .
歌曲 的 这 冷杉 - 树 ．

枞树之歌。

[ru:t] [grəʊ] [ðəʊ] [lɒŋ] - [ɜ:(r)] [hɑ:t] [bi;; bi] [ðəʊ] [strɒŋ] - [ɜ:(r)] ；
Root grow thou long - er heart be thou strong - er ;
根 生长 你 长的 - 呢 心 是 你 强的 - 呢 ；

根须生长得越长，心胸越强壮；

[let] [ðə; ði] [sʌn] [bles] [em 'i:] ， [sɒft] - [el'waɪ] ['sɜ:kə] -
Let the sun bless me , soft - ly ca -
让 这 太阳 保佑 我 ， 柔软的 - ly ca -

让太阳温柔地祝福我吧——

[res] [em 'i:] ； [let] [reɪn] - [drɒps] [pæt] - [tɜ:] ，
ress me ; Let rain - drops pat - ter ,
保留 我 ； 让 雨 - 滴 拍 - 特尔 ，

让我休息；让雨滴淅淅沥沥地落下，

[waɪnd] ， [maɪ] [li:vz] [skæt] - [tɜ:] ．
wind , my leaves scat - ter .
风 ， 我的 树叶 粪便 - 特尔 ．

风啊，我的树叶飘落了。

[maɪ] [ru:t] [mʌst; məst] [grəʊ]
My root must grow
我的 根 必须 生长

我的根必须生长

[lɒŋ] - [ɜ:(r)] , [maɪ] [hɑ:t] [mʌst; məst] [grəʊ] [strɒŋgə(r)] .
long - er , my heart must grow stronger .
长的 - 呃 , 我的 心 必须 生长 更强 .

时间越长，我的心脏就越坚强。

“ [ru:t] , [grəʊ] [ðəʊ] [lɒŋgə(r)] ,
“ **Root , grow thou longer ,**
“ 根 , 生长 你 更长 ,

“根啊，继续生长吧，

[hɑ:t] , [bi:; bi] [ðəʊ] [strɒŋgə(r)] ;
Heart , be thou stronger ;
心 , 是 你 更强 ;

心啊，要坚强起来；

[let] [ðə; ði] [sʌn] [bles] [em 'i:] ,
Let the sun bless me ,
让 这 太阳 保佑 我 ,

愿太阳保佑我，

['sɒftli] [kə'res] [em 'i:] ;
Softly caress me ;
轻轻 抚摸 我 ;

轻轻抚摸我；

[let] ['reɪndrɒps] ['pætə(r)] ,
Let raindrops patter ,
让 雨滴 语调 ,

让雨滴淅淅沥沥地落下，

[waɪnd] , [maɪ] [li:vz] ['skætə(r)] .
Wind , my leaves scatter .
风 , 我的 树叶 分散 .

风啊，我的树叶飘落了。

[maɪ] [ru:t] [mʌst; məst] [grəʊ] [lɒŋgə(r)] ,
My root must grow longer ,
我的 根 必须 生长 更长 ,

我的根必须长得更长，

[maɪ] [hɑ:t] [mʌst; məst] [grəʊ] [strɒŋgə(r)] .
My heart must grow stronger .
我的 心 必须 生长 更强 .

我的心脏必须变得更坚强。

“ [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ðɪs] [sɒŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] , [sʌm; səm] [bɜ:dz]
“ **And one day , when he was singing this song to himself , some birds**
“ 和 一 天 , 什么时候 他 曾是 歌唱 这 歌曲 到 他自己 , 一些 鸟类
['flʌtə] [niə(r)] ,
fluttered near ,
飘动 靠近 ,

“有一天，当他独自哼唱这首歌时，几只鸟飞到了附近，

[pli:zd] [wɪð] [ðə; ði]['mju:zɪk] ,
pleased with the music ,
高兴 和 这 音乐 ,

对音乐很满意，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [siːmd] [kaɪnd] [ðeɪ] [br'gaen][tuː; tə] [bɪld] [ðeə(r)][nest][ɪn][hɪz; ɪz] ['brɑːntʃɪz] ,
and as he seemed kind they began to build their nest in his branches ,
和 作为 他 似乎 种类 他们 开始 到 建造 他们的 巢 在 他的 分支 ,
因为它们看起来很和善，所以它们就开始在他的树枝上筑巢。

[ðen] [wɒt] [ə; eɪ] [praʊd] [fɜː(r)] - [triː] , [ðæt][ðə; ði][bɜːdz] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]
Then what a proud Fir - tree , that the birds should choose him to take care of
然后 什么 一个 自豪的 冷杉 - 树 , 那 这 鸟类 应该 选择 他 到 拿 关心 的
[ðem; ðəm] !
them !
他们 !

那该是多么骄傲的杉树啊，鸟儿们竟然选择它来照顾它们！
[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [pleɪ] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði][wɪnd][æz; əz][,aɪ 'tiː] [keɪm] ['frɒlɪkɪŋ] [baɪ] ,
He would not play now with the wind as it came frolicking by ,
他 会 不是 玩 现在 和 这 风 作为 它 来了 嬉戏 经过 ,
他现在不会再和欢快吹过的风玩耍了。

[bʌt; bət] [stʊd] [streɪt] , [ðæt][hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['prɪti] [sɒft] [nest] .
but stood straight , that he might not shake the pretty soft nest .
但 站立 直的 , 那 他 可能 不是 摇 这 漂亮的 柔软的 巢 .
但他笔直地站着，以免惊动那柔软漂亮的巢穴。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [egz] [wɜː(r); wə(r)][leɪd][æt; ət][lɑːst] , [ɔːl][hɪz; ɪz] [liːvz] [streəʊkt] [iːtʃ] [ʌðə(r)]
And when the eggs were laid at last , all his leaves stroked each other
和 什么时候 这 鸡蛋 是 铺设 在 最后的 , 全部 他的 树叶 抚摸 每个 其他
[fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] ,
for joy ,
为了 喜悦 ,
当卵终于产下时，他所有的叶子都高兴地互相抚摸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] [wɒz; wəz][səʊ] [swiːt] [ðæt][ðə; ði]['mʌðə(r)] - [triː] [bent]['əʊvə(r)][tuː; tə]
and the noise they made was so sweet that the mother - tree bent over to
和 这 噪音 他们 制成 曾是 所以 甜的 那 这 母亲 - 树 弯曲 超过 到
[siː] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] .
see why he was so happy .
看 为什么 他 曾是 所以 快乐的 .

它们发出的声音如此悦耳动听，以至于母树弯下腰来，想看看它们为什么这么高兴。
[ðə; ði]['mʌðə(r)] - [bɜːd][sæt] ['peɪʃntli] [ɒn][ðə; ði][nest] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [wen] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
The mother - bird sat patiently on the nest all day , and when , now and then ,
这 母亲 - 鸟 卫星 耐心 在 这 巢 全部 天 , 和 什么时候 , 现在 和 然后 ,
母鸟整天耐心地待在巢里，时不时地，

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [rest] [hɜː(r); hə(r)]['taɪəd]['lɪt(ə)] [legz] , [ðə; ði]['faːðə(r)] - [bɜːd] [keɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]
she flew away to rest her tired little legs , the father - bird came to keep the
她 飞翔 离开 到 休息 她 疲劳的 小的 腿 , 这 父亲 - 鸟 来了 到 保持 这
[egz] [wɔːm] .
eggs warm .
鸡蛋 温暖的 .
她飞走休息，让疲惫的小腿放松一下，鸟爸爸则回来给鸟蛋保暖。

[səʊ][ðə; ði][fɜː(r)] - [triː] [wɒz; wəz]['nevə(r)][ə'ləʊn] ;
So the Fir - tree was never alone ;
所以 这 冷杉 - 树 曾是 绝不 独自的 ;
所以，这棵杉树从来不孤单；

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [bɜːdz] [sʌm; səm][pʊ; əv][ðə; ði] ['meni] ['kwestʃənz] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns]
and now he asked the birds some of the many questions he had once
和 现在 他 问 这 鸟类 一些 的 这 许多 问题 他 有 一次
[ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
asked his mother ,
问 他的 母亲 ,

现在，他向鸟儿们提出了他曾经问过母亲的许多问题。

“ [tel] [em 'iː] , [dɪə(r)] ['bɜːdi] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [triː] [miːn] ?
“ **Tell me , dear birdies , “ he said , “ what does the mother - tree mean ?**
” 告诉 我 , 亲爱的 小鸟球 , ” 他 说 , ” 什么 做 这 母亲 - 树 意思是 ?
“告诉我，亲爱的鸟儿们，”他说，“母树意味着什么？ ”

[ʃiː; ʃi] [sez] [ɪf] [aɪ] [grəʊ] [strɒŋ] , [aɪ][jæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] ['sʌmwɛə(r)] .
She says if I grow strong , I shall be taken away to be useful somewhere .
她 说道 如果 我 生长 强的 , 我 将 是 已采取 离开 到 是 有用 某处 .

她说，如果我变得强壮，就会被带走去某个地方发挥作用。

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][fɜː(r)] - [triː] [biː; bi]['juːsf(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)]
How can a Fir - tree be useful if he is taken away from the forest where
如何 能 一个 冷杉 - 树 是 有用 如果 他 是 已采取 离开 从 这 森林 在哪里
[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] ?
he was born ?
他 曾是 出生 ?

如果一棵杉树被带离它出生的森林，它还能有什么用处呢？

“ [səʊ][ðə; ði] [bɜːdz] [təʊld][hɪm] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]['juːsf(ə)l] :
“ **So the birds told him how he could be useful :**
” 所以 这 鸟类 讲述 他 如何 他 可以 是 有用 :
于是鸟儿们告诉他，他能如何发挥作用：

[haʊ] [pə'hæps] [men] [maɪt] [teɪk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][maːst][pʊ; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][tuː; tə]
how perhaps men might take him for the mast of a ship , and fasten to
如何 也许 男人 可能 拿 他 为了 这 桅杆 的 一个 船 , 和 系 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

或许有人会把 他当成船桅，绑在他身上。

[strɒŋ] [ænd; ənd][fɜːm] , [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [seɪlz] [ðæt] [send][ðə; ði] [ʃɪp] [laɪk][ə; eɪ][bɜːd]['əʊvə(r)][ðə; ði]
strong and firm , the great white sails that send the ship like a bird over the
强的 和 公司 , 这 伟大的 白色的 帆 那 发送 这 船 喜欢 一个 鸟 超过 这
[wɔːtə(r)] ;
water ;
水 ;

坚固而有力，巨大的白色船帆使船只像鸟儿一样在水面上翱翔；

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] [braɪt] [flæg] , [æz; əz][aɪ 'tiː] [weɪvd] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
or that he might be used to hold a bright flag , as it waved in the wind .
或者 那 他 可能 是 用过的 到 抓住 一个 明亮的 旗帜 , 作为 它 挥手 在 这 风 .
或者他可能被用来举着一面鲜艳的旗帜，在风中飘扬。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [bɜːd] [θɔːt] [pʊ; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['krɪsməs] [taɪm] ,
Then the mother - bird thought of the happy Christmas time ,
然后 这 母亲 - 鸟 想法 的 这 快乐的 圣诞节 时间 ,
然后，母鸟想到了快乐的圣诞节时光。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɜːdz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [triːz] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] ;
for the birds and flowers and trees know all about it ;
为了 这 鸟类 和 花朵 和 树木 知道 全部 关于 它 ;
因为鸟儿、花儿和树木都知道这一切；

[ænd; ənd][fɪː, ʃɪ][təʊld][ðə; ði][fɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪsməs] [griːnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ;
and she told the Fir of the Christmas greens that were cut in the forest ;
和 她 讲述 这 冷杉 的 这 圣诞节 青菜 那 是 切 在 这 森林 ;
她把从森林里砍下来的圣诞绿植告诉了冷杉;

[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntɪz] [ænd; ənd] [bau] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [merk] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [freɪ]
of the branches and boughs that were used to make the houses fresh
的 这 分支 和 树枝 那 是 用过的 到 制作 这 房屋 新鲜的
[ænd; ənd] [braɪt] ;
and bright ;
和 明亮的 ;
用来使房屋清新明亮的树枝和树杈;

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪsməs] [triːz] , [ɒn] [wɪtʃ] [gɪfts] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
and of the Christmas trees , on which gifts were hung for the children .
和 的 这 圣诞节 树木 , 在 哪个 礼物 是 悬挂 为了 这 孩子们 .
还有圣诞树, 上面挂满了给孩子们礼物。

[naʊ] [ðə; ði][fɜː(r)] - [triː] [hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] ['tʃɪldrən] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ə'baʊt]
Now the Fir - tree had seen some children one day , and he knew about
现在 这 冷杉 - 树 有 已见 一些 孩子们 一 天 , 和 他 知道 关于
[ðeə(r)] [braɪt] [aɪz] ,
their bright eyes ,
他们的 明亮的 眼睛 ,
有一天, 杉树见过几个孩子, 它知道他们有一双明亮的眼睛。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['rəʊzi] [tʃiːks] , [ænd; ənd][ðeə(r)][dɪə(r)] [sɒft] ['lɪ(ə)l] [hændz] .
and their rosy cheeks , and their dear soft little hands .
和 他们的 红润 脸颊 , 和 他们的 亲爱的 柔软的 小的 双手 .
还有他们红扑扑的脸颊, 以及他们可爱柔软的小手。

[ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɒdz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'baʊt]
The day they came into the woods , they had made a ring and danced about
这 天 他们 来了 进入 这 树林 , 他们 有 制成 一个 戒指 和 跳舞 关于
[hɪm] ,
him ,
他 ,
他们来到树林的那天, 围成一个圈, 围绕着他跳舞。

[ænd; ənd][wʌn] ['lɪ(ə)l] [gɜːl] [hæd; həd] [held] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgə(r)] ,
and one little girl had held up her finger ,
和 一 小的 女孩 有 握住 向上 她 手指 ,
一个小女孩举起了手指,

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [hʌʃ] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [sɒŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] .
and asked the others to hush and hear the song he was singing .
和 问 这 其他的 到 嘘 和 听到 这 歌曲 他 曾是 歌唱 .
他让其他人安静下来, 听他唱歌。

[səʊ][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] [bɜːdz] [hæd; həd][təʊld][hɪm] ,
So of all the thing's the birds had told him ,
所以 的 全部 这 事物 这 鸟类 有 讲述 他 ,
所以, 在鸟儿告诉他的所有事情中,

[ðə; ði] ['swiːtɪst] [tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] .
the sweetest to him was about the Christmas tree .
这 最甜美的 到 他 曾是 关于 这 圣诞节 树 .
对他来说, 最甜蜜的是关于圣诞树的事。

[ɪf] [ˈəʊnli][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [triː] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [dɑːns] [əˈbaʊt]
If only he might be a Christmas tree , and have the children dance about
如果 仅有的 他 可能 是 一个 圣诞节 树 , 和 有 这 孩子们 舞蹈 关于
[hɪm] [əˈɡen] ,
him again ,
他 再次 ,

如果他能变成一棵圣诞树，让孩子们再次围绕着他跳舞该多好啊！

[ænd; ənd] [fiːl] [ðeə(r)][ˈprez(ə)nts] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ɡriːn] [ˈbrɑːntʃɪz] !
and feel their presents among his green branches !
和 感觉 他们的 礼物 之中 他的 绿色的 分支 ！

感受他们在他翠绿枝桠间的存在！

[səʊ][hiː; hi][dɪd][ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [triː] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [ɡrəʊ] [strɒŋ] [ɪn] [ˈevri] [pɑːt] ,
So he did all that a little tree could do to grow strong in every part ,
所以 他 做过 全部 那 一个 小的 树 可以 做 到 生长 强的 在 每一个 部分 ,

所以他像一棵小树一样，竭尽所能地让自己全身都强壮起来。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ][hiː; hi] [sæŋ] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] : & &
and each day he sang his song : & &
和 每个 天 他 唱 他的 歌曲 : & &

他每天都唱着他的歌：&&

“ [ruːt] , [ɡrəʊ] [ðəʊ] [lɒŋɡə(r)] ,
“ **Root , grow thou longer ,**
“ 根 , 生长 你 更长 ,

“根啊，继续生长吧，

[hɑːt] , [ɡrəʊ] [ðəʊ] [strɒŋɡə(r)] ;
Heart , grow thou stronger ;
心 , 生长 你 更强 ;

心灵啊，你应当更加坚强；

[swiːt] [ˈsʌŋʃaɪn] , [bles] [ˌem ˈiː] ,
Sweet sunshine , bless me ,
甜的 阳光 , 保佑 我 ,

阳光灿烂，请保佑我。

[ˈsɒftli] [kəˈres] [ˌem ˈiː] ;
Softly caress me ;
轻轻 抚摸 我 ;

轻轻抚摸我；

[kəʊld] [ˈreɪndrɒps] , [ˈpætə(r)] ,
Cold raindrops , patter ,
寒冷的 雨滴 , 语调 ,

冰冷的雨滴，淅淅沥沥地落下。

[waɪnd] , [maɪ] [liːvz] [ˈskætə(r)] ,
Wind , my leaves scatter ,
风 , 我的 树叶 分散 ,

风啊，我的树叶飘落了。

[maɪ] [ruːts] [mʌst; məst] [ɡrəʊ] [lɒŋɡə(r)] ,
My roots must grow longer ,
我的 根 必须 生长 更长 ,

我的根必须长得更长，

[maɪ] [hɑːt] [mʌst; məst] [ɡrəʊ] [strɒŋɡə(r)] ,
My heart must grow stronger ,
我的 心 必须 生长 更强 ,

我的心必须变得更坚强，

" [su:n] [ðə; ði] [deɪz] [br'gæn][tu:; tə] [grəʊ] [kəʊld] .
" **Soon the days began to grow cold .**
" 很快 这 天 开始 到 生长 寒冷的 .
"不久，天气开始转凉。"

[ðə; ði] ['bɜ:dlɪŋ] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [bɔ:n] [ɪn][ðə; ði][fɜ:(r)] - [tri:z] ['brɑ:ntɪz] [hæd; həd] [gɒn] [fɑ:(r)] [ə'weɪ]
The birdlings who had been born in the Fir - tree's branches had gone far away
这 雏鸟 WHO 有 到过 出生 在 这 冷杉 - 树的 分支 有 已消失 远的 离开
[tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
to the South .
到 这 南 .

那些出生在杉树枝上的雏鸟已经飞向了遥远的南方。
[ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [bɜ:d][hæd; həd] [gɒn] [tu:] ,
The father and mother bird had gone too ,
这 父亲 和 母亲 鸟 有 已消失 也 ,
鸟爸鸟妈也飞走了。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [hæd; həd] [stɒpt] [tu:; tə][seɪ] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə][ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)] [tri:] .
and on the way had stopped to say good - by to the brave little tree .
和 在 这 方式 有 停止 到 说 好的 - 经过 到 这 勇敢的 小的 树 .
途中，他停下来向这棵勇敢的小树道别。

[ðə; ði] [waɪt] [snəʊ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ɪn]['dʒent(ə)] [fleɪks] ,
The white snow had fallen in gentle flakes ,
这 白色的 雪 有 倒下 在 温和的 薄片 ,
白色的雪花轻柔地飘落下来。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [kəʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɡləsi] ['kɑ:pɪt] [ɒv; əv] [paɪn] ['ni:d(ə)lz] .
and covered the cones and the glossy carpet of pine needles .
和 涵盖 这 圆锥体 和 这 光滑 地毯 的 松树 针 .
并覆盖了松果和光滑的松针地毯。

[ɔ:l][wɒz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] ['faɪnɪŋ] [ænd; ənd][kəʊld][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
All was still and shining and cold in the forest ,
全部 曾是 仍然 和 灼灼 和 寒冷的 在 这 森林 ,
森林里一片寂静，阳光照耀着大地，寒气逼人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [tri:z] [si:mɪd] ['tɔ:lə(r)][ænd; ənd] [dɑ:kə] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
and the great trees seemed taller and darker than ever .
和 这 伟大的 树木 似乎 更高 和 较暗 比 曾经 .
那些参天大树似乎比以往任何时候都更高更黑了。

[wʌŋ] [deɪ] [sʌm; səm] [men] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊd] [wɪð] [sɔ:z] [ænd; ənd] [rəʊps] [ænd; ənd]['æksi:z] ,
One day some men came into the wood with saws and ropes and axes ,
一 天 一些 男人 来了 进入 这 木头 和 锯子 和 绳索 和 轴 ,
有一天，几个男人带着锯子、绳索和斧头来到树林里。

[ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [tri:z] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ði:z] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌðə(r)]
and cut down many of the great trees , and among these was the mother
和 切 向下 许多 的 这 伟大的 树木 , 和 之中 这些 曾是 这 母亲
- [fɜ:(r)] .
- **fir** .
- 冷杉 .

他们砍伐了许多大树，其中就包括母杉。
[ðeɪ] ['fɑ:sənd] ['bks(ə)n][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [tri:z] , [ænd; ənd] [drægd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , ['rʌslɪŋ] [ænd; ənd]
They fastened oxen to all the trees , and dragged them away , rustling and
他们 系紧 牛 到 全部 这 树木 , 和 拖拽 他们 离开 , 沙沙声 和
[ˈweɪvɪŋ] ,
waving ,
挥手 ,
他们把牛拴在所有树上，拖着它们走，一路发出沙沙声和挥舞的手臂。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [smu:ð] [snəʊ] .
over the smooth snow .
超过 这 光滑的 雪 .

在光滑的雪地上。

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] - [tri:] [hæd; həd] [ɡɒn] , — “ [ɡɒn] [tu:; tə][bi:; bi][ˈju:sf(ə)] , ” [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][fɜ:(r)] ;
The mother - tree had gone , — “ gone to be useful , ” said the little Fir ;
这 母亲 - 树 有 已消失 , — “ 已消失 到 是 有用 , ” 说 这 小的 冷杉 ;
母树不见了——“去发挥它的作用了,”小杉树说;

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hi:; hi] [mɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈveri] [mʌtʃ] ,
and though he missed her very much ,
和 尽管 他 错过 她 非常 很多 ,

虽然他非常想念她,

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:ld] [si:md] [ˈveri] [ˈempti] [wen] [hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [sɔ:]
and the world seemed very empty when he looked up and no longer saw
和 这 世界 似乎 非常 空的 什么时候 他 看起来 向上 和 不 更长 锯
[hɜ:(r); hə(r)] [θɪk] [ˈbra:ntʃɪz] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [strɒŋ] [trʌŋk] ,
her thick branches and her strong trunk ,
她 厚的 分支 和 她 强的 树干 ,

当他抬头望去,再也看不到她茂密的枝干和粗壮的树干时,世界似乎变得空荡荡的。

[jet] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ʌnˈhæpi] , [fɜ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ˈlɪt(ə)][fɜ:(r)] .
yet he was not unhappy , for he was a brave little Fir .
然而 他 曾是 不是 不开心 , 为了 他 曾是 一个 勇敢的 小的 冷杉 .

但他并不不快乐,因为他是一棵勇敢的小杉树。

[sti:l] [ðə; ði] [deɪz] [ɡru:] [ˈkəʊldə(r)] ,
Still the days grew colder ,
仍然 这 天 生长 更冷 ,

天气越来越冷了。

[ænd; ənd][ˈɒf(ə)n][ðə; ði][fɜ:(r)] - [tri:] [wˈʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hu:] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪŋ]
and often the Fir - tree wondered if the children who had made a ring
和 经常 这 冷杉 - 树 想知道 如果 这 孩子们 WHO 有 制成 一个 戒指
[ænd; ənd] [dɑ:nst] [əˈbaʊt] [hɪm] [wʊd] [rɪˈmembə(r)] [hɪm] [wen] [ˈkrɪsməs] [taɪm] [keɪm] .
and danced about him would remember him when Christmas time came .
和 跳舞 关于 他 会 记住 他 什么时候 圣诞节 时间 来了 .

枞树常常想,那些围着他跳舞的孩子们,在圣诞节到来时,是否会记得他。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɡrəʊ] , [fɜ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz] [tu:] [kəʊld] ,
He could not grow , for the weather was too cold ,
他 可以 不是 生长 , 为了 这 天气 曾是 也 寒冷的 ,

他长不大,因为天气太冷了。

[ænd; ənd][səʊ][hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][mɔ:(r)] [taɪm] [fɜ:(r); fə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] .
and so he had the more time for thinking .
和 所以 他 有 这 更多的 时间 为了 思维 .

因此他有了更多的时间思考。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ:dz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] - [tri:] , [ænd; ənd] , [məʊst][ɒv; əv][ɔ:l] ,
He thought of the birds , of the mother - tree , and , most of all ,
他 想法 的 这 鸟类 , 的 这 母亲 - 树 , 和 , 最多 的 全部 ,
他想到了鸟儿,想到了母树,最重要的是,

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][gɜ:l] [hu:] [hæd; həd] [ˈlɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈfɪŋɡə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , “ [hʌʃ] !
of the little girl who had lifted her finger , and said , “ Hush !
的 这 小的 女孩 WHO 有 抬起 她 手指 , 和 说 , “ 嘘 !

那个举起手指的小女孩说:“嘘! ”

[hɪə(r)][ðə; ði][fɜ:(r)] - [tri:] [sɪŋ] .
hear the Fir - tree sing .
听到 这 冷杉 - 树 唱歌 .

听听杉树的歌声。

" [sʌmtaɪmz] [ðə; ði][deɪz] [si:md] [lɒŋ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [saɪd] [ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['brɑ:ntʃɪz] ,
" Sometimes the days seemed long , and he sighed in all his branches ,
" 有时 这 天 似乎 长的 , 和 他 叹了口气 在 全部 他的 分支 ,
" 有时日子似乎很漫长, 他在所有的枝头都叹了口气,

[ænd; ənd][ɔ:lməʊst] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] ['nevə(r)][bi:; bi][ə; eɪ] ['krɪsməs] [tri:] .
and almost thought he would never be a Christmas tree .
和 几乎 想法 他 会 绝不 是 一个 圣诞节 树 .

他几乎以为自己永远也成不了圣诞树。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] , [wʌn] [deɪ] , [hi:; hi] [hɜ:d] ['sʌmθɪŋ] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ]
But suddenly , one day , he heard something far away that sounded like the ringing
但 突然 , 一 天 , 他 听到 某物 远的 离开 那 听起来 喜欢 这 铃声
[ɒv; əv] ['krɪsməs] [belz] .
of Christmas bells .
的 圣诞节 铃铛 .

但突然有一天, 他听到远处传来类似圣诞钟声的声音。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lɑ:fɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] .
It was the children laughing and singing , as they ran over the snow .
它 曾是 这 孩子们 笑 和 歌唱 , 作为 他们 跑 超过 这 雪 .

孩子们在雪地上奔跑, 欢声笑语不断。

['nɪərə(r)] [ðeɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][fɜ:(r)] .
Nearer they came , and stood beside the Fir .
更近 他们 来了 , 和 站立 旁 这 冷杉 .

他们走近了, 站在了杉树旁。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] , " [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] ['veri] [tri:] , [maɪ] ['veri] ['sɪŋɪŋ] [tri:] ! "
" Yes , " said the little girl , " it is my very tree , my very singing tree ! "
" 是的 , " 说 这 小的 女孩 , " 它 是 我的 非常 树 , 我的 非常 歌唱 树 ! "

"是的,"小女孩说, "这是我的树, 我的会唱歌的树! "

" [ɪn'di:d] , " [sed] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] , " [aɪ 'ti:][wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['krɪsməs] [tri:] .
" Indeed , " said the father , " it will be a good Christmas tree .
" 的确 , " 说 这 父亲 , " 它 将要 是 一个 好的 圣诞节 树 .

"的确,"父亲说, "这将是一棵很好的圣诞树。"

[si:] [haʊ] [streɪt] [ænd; ənd] [wel] [ʃeɪpt] [aɪ 'ti:][ɪz] .
See how straight and well shaped it is .
看 如何 直的 和 出色地 形状 它 是 .

你看它多么笔直, 形状多么优美。

" [ðen] [ðə; ði] [tri:] [wɒz; wəz][glæd] ; [nɒt] [praʊd] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l][fɜ:(r)] ,
" Then the tree was glad ; not proud , for he was a good little Fir ,
" 然后 这 树 曾是 高兴的 ; 不是 自豪的 , 为了 他 曾是 一个 好的 小的 冷杉 ,

"然后这棵树很高兴; 并不骄傲, 因为它是一棵乖巧的小冷杉。"

[bʌt; bət][glæd] [ðæt] [ðeɪ] [sɔ:] [hi:; hi][hæd; həd] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] .
but glad that they saw he had tried his best .
但 高兴的 那 他们 锯 他 有 尝试 他的 最好的 .

但很高兴他们看到他已经尽力了。

{ [ɪlə'streɪf(ə)n] : [nɒt] [ɔ:l][fɜ:rz][kæn; kən][bi:; bi] ['krɪsməs] [tri:z] . }
{ Illustration : Not all firs can be Christmas trees . }
{ 插图 : 不是 全部 杉树 能 是 圣诞节 树木 . }

插图: 并非所有的冷杉都能成为圣诞树。

[səʊ] [ðeɪ] [kʌt] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] [sled] ;
So they cut him down and carried him away on a great sled ;
所以 他们 切 他 向下 和 携带 他 离开 在 一个 伟大的 雪橇 ;
于是他们把他砍了下来，用一辆大雪橇把他运走了；

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɔ:l] [dɑ:k] [tri:z] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [snəʊ] - ['kɑ:pɪt] [æt; ət][ðeə(r)]
away from the tall dark trees , from the white shining snow - carpet at their
离开 从 这 高的 黑暗的 树木 , 从 这 白色的 灼灼 雪 - 地毯 在 他们的
[fi:t] ,
feet ,
脚 ,
远离高大的黑树，远离脚下洁白闪亮的雪毯，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] ['mɜ:məɪɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪspəɪɪŋ] [ðæt] [gəʊ][ɒn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
and from all the murmuring and whispering that go on within the forest .
和 从 全部 这 淙淙 和 耳语 那 去 在 之内 这 森林 .
以及森林里此起彼伏的低语和窃窃私语。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tri:z] [stʊd] [ɒn] ['tɪptəʊ][ænd; ənd] [weɪvd] [ðeə(r)] [gri:n] ['brɑ:ntʃɪz] [fɔ:(r); fə(r)] “ [gʊd] - [baɪ] ,
The little trees stood on tiptoe and waved their green branches for “ Good - by ,
这 小的 树木 站立 在 脚尖 和 挥手 他们的 绿色的 分支 为了 “ 好的 - 经过 ,
小树踮起脚尖，挥动着绿色的枝条，说着“再见”。

” [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [tri:z] [bent][ðeə(r)] [hedz] [tu:; tə] [wɒt] [hɪm][gəʊ] .
” **and the great trees bent their heads to watch him go .**
” 和 这 伟大的 树木 弯曲 他们的 头部 到 手表 他 去 .
参天大树低下头，目送他离去。

“ [nɒt] [ɔ:l][fɜ:rz][kæn; kən][bi:; bi] ['krɪsməs] [tri:z] , “ [sed] [ðeɪ] ; “ ['əʊnli] [ðəʊz] [hu:] [grəʊ] [ðeə(r)][best]
” **Not all firs can be Christmas trees , “ said they ; “ only those who grow their best**
” 不是 全部 杉树 能 是 圣诞节 树木 , “ 说 他们 ; “ 仅有的 那些 WHO 生长 他们的 最好的
.
:
.
“并非所有的冷杉都能成为圣诞树，”他们说；“只有那些长势最好的冷杉才能成为圣诞树。”

” [ðə; ði] [gʊd] [fɜ:(r)] - [tri:] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [əʊn] [ru:m] .
” **The good Fir - tree stood in the children's own room .**
” 这 好的 冷杉 - 树 站立 在 这 孩子们的 自己的 房间 .
“那棵漂亮的杉树矗立在孩子们自己的房间里。”

[raʊnd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [mɒsɪs] [ænd; ənd] [gri:n] [bau] .
Round about his feet were flowers and mosses and green boughs .
圆形的 关于 他的 脚 是 花朵 和 苔藓 和 绿色的 树枝 .
他脚边环绕着鲜花、苔藓和绿枝。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['brɑ:ntʃɪz] [hʌŋ] [tɔɪz] [ænd; ənd] [bʊks] [ænd; ənd] ['kændɪz] ,
From his branches hung toys and books and candies ,
从 他的 分支 悬挂 玩具 和 图书 和 糖果 ,
他的树枝上挂满了玩具、书籍和糖果。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [i:tʃ] ['ɡləʊsi] [twɪɡ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['ɡlɪtəɪɪŋ] ['krɪsməs]
and at the end of each glossy twig was a bright glittering Christmas
和 在 这 结尾 的 每个 光滑 枝条 曾是 一个 明亮的 闪闪发光 圣诞节
['kænd(ə)] .
candle .
蜡烛 .
每根光亮的树枝末端都插着一根闪闪发光的圣诞蜡烛。

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsləʊli] [ˈəʊpənd] ; [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]
The doors were slowly opened ; the children came running in ; and when they
这 门 是 缓慢地 打开 ; 这 孩子们 来了 跑步 在 ; 和 什么时候 他们
[sɔː] [ðə; ði] [ˈfaɪnɪŋ] [laɪts] ,
saw the shining lights ,
锯 这 灼灼 灯 ,
门缓缓打开; 孩子们跑了进来; 当他们看到闪亮的灯光时,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [tri:] [ˈpraʊdli] [ˈhəʊldɪŋ] [ðeə(r)][ˈprez(ə)nts] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪŋ] , [ænd; ənd]
and the Christmas tree proudly holding their presents , they made a ring , and
和 这 圣诞节 树 自豪地 保持 他们的 礼物 , 他们 制成 一个 戒指 , 和
[dɑːnst] [əˈbaʊt] [hɪm] , [ˈsɪŋɪŋ] .
danced about him , singing .
跳舞 关于 他 , 歌唱 .
他们骄傲地把礼物挂在圣诞树上, 围成一圈, 载歌载舞地围绕着他。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜː(r)] - [tri:] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] !
And the Fir - tree was very happy !
和 这 冷杉 - 树 曾是 非常 快乐的 !
杉树非常高兴!

[ˈpɪkələ] .
PICCOLA .
小 .
小杯。

[səˈdʒestɪd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈsiːliə] [θækstɜːz] [ˈpoʊəmz] .
Suggested by One of Mrs . Celia Thaxter's Poems .
建议 经过 一 的 太太 . 西莉亚 萨克斯特的 诗歌 .
灵感来自西莉亚·萨克斯特夫人的一首诗。

“ [ˈstɔːri] - [ˈtelɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][ˈriːəl] [ˈstreŋθnɪŋ] [ˈspɪrɪt] - [bæθ.bɑːθ] . ” — [ˈfrɜːbəl] .
“ **Story - telling is a real strengthening spirit - bath .** ” — **Froebel .**
“ 故事 - 讲述 是 一个 真实的 强化 精神 - 洗澡 . ” — 福禄贝尔 .
“讲故事真是一种令人精神振奋的洗礼。”——福禄贝尔

[ˈpɪkələ] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ˈɪtəli] , [weə(r)] [ðə; ði] [ˈbrɪndʒɪz] [grəʊ] ,
Piccola lived in Italy , where the oranges grow ,
小 居住地 在 意大利 , 在哪里 这 橙子 生长 ,
皮科拉住在意大利, 那里盛产橙子。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði][ɪə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ˈjaɪnz] [wɔːm] [ænd; ənd] [braɪt] .
and where all the year the sun shines warm and bright .
和 在哪里 全部 这 年 这 太阳 闪耀 温暖的 和 明亮的 .
那里一年四季阳光温暖明媚。

[aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈpɪkələ] [ə; eɪ] [ˈveri] [streɪndʒ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] ;
I suppose you think Piccola a very strange name for a little girl ;
我 认为 你 思考 小 一个 非常 奇怪的 姓名 为了 一个 小的 女孩 ;
我想你一定觉得 Piccola 这个名字对小女孩来说很奇怪吧;

[bʌt; bət][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌntri] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [streɪndʒ] [æt; ət][ɔːl] ,
but in her country it was not strange at all ,
但 在 她 国家 它 曾是 不是 奇怪的 在 全部 ,
但在她自己的国家, 这根本不算什么稀奇事。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈswiːtɪst] [neɪm] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][gɜːl][ˈevə(r)][hæd; həd] .
and her mother thought it the sweetest name a little girl ever had .
和 她 母亲 想法 它 这 最甜美的 姓名 一个 小的 女孩 曾经 有 .
她的母亲认为这是小女孩能拥有的最甜美的名字。

[ˈpɪkələ] [hæd; həd][nəʊ][kaɪnd][ˈfɑːðə(r)] , [nəʊ][bɪɡ] [ˈbrʌðə(r)] [ɔː(r)][ˈsɪstə(r)] ,
Piccola had no kind father , no big brother or sister ,
小 有 不 种类 父亲 , 不 大的 兄弟 或者 姐姐 ;
皮科拉没有慈爱的父亲, 也没有哥哥姐姐。

[ænd; ənd][nəʊ] [swi:t] [ˈbeɪbi][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] .
and no sweet baby to play with and to love .
和 不 甜的 婴儿 到 玩 和 和 到 爱 .
而且没有可爱的宝宝可以玩耍和疼爱。

[ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɔːl] [əˈləʊn] [ɪn][æn; ən][əʊld] [stəʊn] [haʊs] [ðæt] [lʊkt] [ɒn]
She and her mother lived all alone in an old stone house that looked on
她 和 她 母亲 居住地 全部 独自的 在 一个 老的 石头 房子 那 看起来 在
[ə; eɪ] [dɑːk] ,
a dark ,
一个 黑暗的 ,
她和母亲独自住在一栋古老的石头房子里, 房子面向一片黑暗的区域。

[ˈnærəʊ] [stri:t] .
narrow street .
狭窄的 街道 .
狭窄的街道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ˈɔːlməʊst]
They were very poor , and the mother was away from home almost
他们 是 非常 贫穷的 , 和 这 母亲 曾是 离开 从 家 几乎
[ˈevri] [deɪ] ,
every day ,
每一个 天 ,
他们家很穷, 母亲几乎每天都不在家。

[ˈwɒʃɪŋ] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ˈskrʌbɪŋ] [flɔːz] , [ænd; ənd] [ˈwɜːkɪŋ] [hɑːd][tuː; tə] [ɜːn] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)]
washing clothes and scrubbing floors , and working hard to earn money for
洗涤 衣服 和 擦洗 楼层 , 和 在职的 难的 到 赚 钱 为了
[hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)] [gɜːl][ænd; ənd] [hɜːˈself] .
her little girl and herself .
她 小的 女孩 和 她自己 .
她洗衣服、擦地板, 努力工作赚钱养活自己和女儿。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [ˈpɪkələ] [wɒz; wəz] [əˈləʊn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ;
So you see Piccola was alone a great deal of the time ;
所以 你 看 小 曾是 独自的 一个 伟大的 交易 的 这 时间 ;
所以你看, 皮科拉大部分时间都是独自一人;

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhæpi] , [kənˈtɛntɪd] [ˈlɪt(ə)] [tʃaɪld] ,
and if she had not been a very happy , contented little child ,
和 如果 她 有 不是 到过 一个 非常 快乐的 , 满足 小的 孩子 ,
如果她不是一个快乐、满足的小女孩,

[aɪ] [ˈhɑːdli] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
I hardly know what she would have done .
我 几乎 知道 什么 她 会 有 完毕 .
我几乎不知道她会怎么做。

[ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][nəʊ] [ˈpleɪθɪŋz] [ɪkˈsept] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [juːst]
She had no playthings except a heap of stones in the back yard that she used
她 有 不 玩具 除了 一个 堆 的 石头 在 这 后退 院子 那 她 用过的
[fɔː(r); fə(r)] [ˈbɪldɪŋ] [ˈhaʊzɪz] ,
for building houses ,
为了 建筑 房屋 ,
她没有任何玩具, 只有后院的一堆石头, 她用这些石头来盖房子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [əʊld] , ['veri] ['ræɡɪd] [dɒl] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
and a very old , very ragged doll that her mother had found in the
和 一个 非常 老的 , 非常 破烂不堪 玩具娃娃 那 她 母亲 有 成立 在 这
[stri:t] [wʌn] [deɪ] .
street one day .
街道 一 天 .

还有她母亲有一天在街上捡到的一个非常旧、非常破烂的娃娃。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [raʊnd] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [wɔ:l] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
But there was a small round hole in the stone wall at the back of her
但 那里 曾是 一个 小的 圆形的 洞 在 这 石头 墙 在 这 后退 的 她
[jɑ:d] ,
yard ,
院子 ,
[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [raʊnd] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [wɔ:l] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]
但是她家后院的石墙上有一个小圆洞。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['greɪtɪst] ['pleʒə(r)] [wɒz; wəz][tu:; tə] [lʊk] [θru:] [ðæt] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)]
and her greatest pleasure was to look through that into her
和 她 最 乐趣 曾是 到 看 通过 那 进入 她
[ˈneɪbərz] [ˈɡɑ:d(ə)n] .
neighbor's garden .
邻居 花园 .

她最大的乐趣就是透过那扇门窥视邻居的花园。

[wen] [ʃi:; ʃɪ] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] ,
When she stood on a stone , and put her eyes close to the hole ,
什么时候 她 站立 在 一个 石头 , 和 放 她 眼睛 关闭 到 这 洞 ,
[wen] [ʃi:; ʃɪ] [stʊd] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] ,
当她站在一块石头上, 把眼睛凑近洞口时,

[ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ɡri:n] [ɡrɑ:s] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] , [smel] [ðə; ði] [swi:t] [ˈflaʊəz] ,
she could see the green grass in the garden , smell the sweet flowers ,
她 可以 看 这 绿色的 草 在 这 花园 , 闻 这 甜的 花朵 ,
[ʃi:; ʃɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [ɡri:n] [ɡrɑ:s] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] , [smel] [ðə; ði] [swi:t] [ˈflaʊəz] ,
她能看到花园里的绿草, 闻到芬芳的花香。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][hɪə(r)][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] ['plæʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] .
and even hear the water plashing into the fountain .
和 甚至 听到 这 水 飞溅 进入 这 喷泉 .
[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][hɪə(r)][ðə; ði][ˈwɔ:tə(r)] ['plæʃɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] .
甚至还能听到水花溅入喷泉的声音。

[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [si:n] [ˈeni] [wʌn] [ˈwɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] ,
She had never seen any one walking in the garden ,
她 有 绝不 已见 任何 一 步行 在 这 花园 ,
[ʃi:; ʃɪ] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [si:n] [ˈeni] [wʌn] [ˈwɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈɡɑ:d(ə)n] ,
她从未见过有人在花园里走动。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ ˈti:] [bɪˈlɒŋd] [tu:; tə][æən; ən][əʊld] ['dʒentlmən] [hu:] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [əˈbaʊt] [ɡrɑ:s] [ænd; ənd]
for it belonged to an old gentleman who did not care about grass and
为了 它 属于 到 一个 老的 绅士 WHO 做过 不是 关心 关于 草 和
[ˈflaʊəz] .
flowers .
花朵 .

因为它属于一位不怎么在意草木花草的老先生。

[wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:təm] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [hæd; həd]
One day in the autumn her mother told her that the old gentleman had
一 天 在 这 秋天 她 母亲 讲述 她 那 这 老的 绅士 有
[ɡɒn] [əˈweɪ] ,
gone away ,
已消失 离开 ,
[wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔ:təm] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [hæd; həd]
秋天的一天, 她母亲告诉她, 那位老先生已经走了。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['rentɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] ['tʃɪldrən] ,
and had rented his house to a family of little American children ,
和 有 租来的 他的 房子 到 一个 家庭 的 小的 美国人 孩子们 ,
他把房子租给了一个美国家庭, 那家庭里有好几个小孩。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [ðeə(r)] [sɪk] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ]['wɪntə(r)][ɪn] ['ɪtəli] .
who had come with their sick mother to spend the winter in Italy .
WHO 有 来 和 他们的 生病的 母亲 到 花费 这 冬天 在 意大利 .
他们陪着生病的母亲来意大利过冬。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['pɪkələ] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['ləʊnli] ,
After this , Piccola was never lonely ,
后 这 , 小 曾是 绝不 孤独 ,
此后, 皮科拉再也没有感到孤独过。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ræn][ænd; ənd] [pleɪd] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]
for all day long the children ran and played and danced and sang in the
为了 全部 天 长的 这 孩子们 跑 和 玩 和 跳舞 和 唱 在 这
[ˈɡɑːd(ə)n] .
garden .
花园 .

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sevrəl] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ɔːl] ,
It was several weeks before they saw her at all ,
它 曾是 一些 周 前 他们 锯 她 在 全部 ,
过了好几个星期他们才再次见到她。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][nɒt][fʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] ['evə(r)][hæv; həv] [dʌn] [səʊ][bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ]
and I am not sure they would ever have done so but that one day the
和 我 是 不是 当然 他们 会 曾经 有 完毕 所以 但 那 一 天 这
['kɪt(ə)n][ræn] [ə'weɪ] ,
kitten ran away ,
小猫 跑 离开 ,
我并不确定他们是否会这样做, 但有一天小猫跑丢了。

[ænd; ənd][ɪn] ['tʃeɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɔːl] ,
and in chasing her they came close to the wall ,
和 在 追逐 她 他们 来了 关闭 到 这 墙 ,
追赶她的时候, 他们离墙很近了。

[ænd; ənd] [sɔː] - [blæk] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ðɪ] [stəʊnz] .
and saw Piccola's black eyes looking through the hole in the stones .
和 锯 - 黑色的 眼睛 寻找 通过 这 洞 在 这 石头 .
他看到皮科拉的黑眼睛透过石头上的洞往外看。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;
They were a little frightened at first , and did not speak to her ;
他们 是 一个 小的 害怕 在 第一的 , 和 做过 不是 说话 到 她 ;
他们起初有些害怕, 没有和她说话;

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ʃɪː; ʃɪ][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [rəʊz] , [ðə; ðɪ]['əʊldɪst][gɜːl] ,
but the next day she was there again , and Rose , the oldest girl ,
但 这 下一个 天 她 曾是 那里 再次 , 和 玫瑰 , 这 最老 女孩 ,
但第二天她又出现了, 还有罗斯, 那个年纪最大的女孩,

[went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɔːl] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
went up to the wall and talked to her a little while .
去 向上 到 这 墙 和 谈话 到 她 一个 小的 尽管 .
我走到墙边, 和她聊了一会儿。

故事时间：一本适合家庭和幼(The Story Hour A Book for the Home and the)

第6/6页

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [ðæt] [ʃi; ʃi][hæd; həd][nəʊ][wʌn][tu; tə] [pleɪ] [wɪð] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri]
When the children found that she had no one to play with and was very
什么时候 这 孩子们 成立 那 她 有 不 一 到 玩 和 和 曾是 非常
[ˈləʊnli] ,
lonely ,
孤独 ,

孩子们发现她没有玩伴，非常孤独，

[ðeɪ] [tɔ:kt] [tu; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][ˈbf(ə)n] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [fru:ts] [ænd; ənd]
they talked to her every day , and often brought her fruits and
他们 谈话 到 她 每一个 天 , 和 经常 带来 她 水果 和
[ˈkændɪz] ,
candies ,
糖果 ,

他们每天都和她聊天，还经常给她带水果和糖果。

[ænd; ənd] [pɑ:st] [ðem; ðəm] [θru:] [ðə; ði][həʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] .
and passed them through the hole in the wall .
和 通过了 他们 通过 这 洞 在 这 墙 .

然后把它们从墙上的洞里递了过去。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] ['i:v(ə)n] [pʊʃt] [ðə; ði][ˈkɪt(ə)n] [θru:] ; [bʌt; bət][ðə; ði][həʊl] [wɒz; wəz] ['hɑ:dli] [lɑ:dʒ]
One day they even pushed the kitten through ; but the hole was hardly large
一 天 他们 甚至 推动 这 小猫 通过 ; 但 这 洞 曾是 几乎 大的
[ɪˈnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
enough for her ,
足够的 为了 她 ,

有一天，他们甚至把小猫推进了洞里；但是那个洞对它来说几乎不够大。

[ænd; ənd][ʃi; ʃi] [mju:] [ænd; ənd] [skrætʃt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .
and she mewed and scratched , and was very much frightened .
和 她 喵喵叫 和 刮痕 , 和 曾是 非常 很多 害怕 .

她喵喵叫着，抓挠着，非常害怕。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] [hi; hi][ʃʊd; ʃəd][ɑ:sk][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)] [ɪf] [ðə; ði][həʊl] [maɪt] [nɒt][bi; bi]
After that the little boy said he should ask his father if the hole might not be
后 那 这 小的 男生 说 他 应该 问 他的 父亲 如果 这 洞 可能 不是 是
[meɪd] [ˈlɑ:dʒə(r)] ,
made larger ,
制成 更大的 ,

之后，小男孩说他应该问问爸爸，能不能把洞扩大一些。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈpɪkələ] [kʊd; kəd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and then Piccola could come in and play with them .
和 然后 小 可以 来 在 和 玩 和 他们 .

然后皮科拉就可以进来和他们一起玩了。

[ðə; ði][ˈfɑ:ðə(r)][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] - [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] ,
The father had found out that Piccola's mother was a good woman ,
这 父亲 有 成立 出去 那 - 母亲 曾是 一个 好的 女士 ,

父亲发现皮科拉的母亲是个好女人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [gɜ:l] [hɜ:'self] [wɒz; wəz] [swi:t] [ænd; ənd][kaɪnd] ,
and that the little girl herself was sweet and kind ,
和 那 这 小的 女孩 她自己 曾是 甜的 和 种类 ,
而且小女孩本人也很可爱善良。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [glæd][tu:; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊnz] [ˈbrəʊkən] [əˈwei] ,
so that he was very glad to have some of the stones broken away ,
所以 那 他 曾是 非常 高兴的 到 有 一些 的 这 石头 破碎的 离开 ,
所以他很高兴看到一些石头被敲碎了。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈəʊpənɪŋ] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈpɪkələ] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] .
and an opening made for Piccola to come in .
和 一个 开幕 制成 为了 小 到 来 在 .
于是，皮科拉有机会上场了。

[haʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [glæd][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [wen] [ʃi:; ʃi] [fɜ:st] [stept]
How excited she was , and how glad the children were when she first stepped
如何 兴奋的 她 曾是 , 和 如何 高兴的 这 孩子们 是 什么时候 她 第一的 步
[ˈɪntu:][ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] !
into the garden !
进入 这 花园 !
当她第一次踏入花园时，她是多么兴奋啊，孩子们又是多么高兴啊！

[ʃi:; ʃi] [wɜ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [best] [dres] , [ə; eɪ] [lɒŋ] [braɪt] - [ˈkʌləd] [ˈwʊlən] [skɜ:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt]
She wore her best dress , a long bright - colored woolen skirt and a white
她 穿着 她 最好的 裙子 , 一个 长的 明亮的 - 有色 羊毛 裙子 和 一个 白色的
[weɪst] .
waist .
腰部 .
她穿上了自己最好的裙子，一条色彩鲜艳的长羊毛裙和一条白色腰带。

[raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [nek] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [bi:dz] , [ænd; ənd][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)]
Round her neck was a string of beads , and on her feet were
圆形的 她 脖子 曾是 一个 细绳 的 珠子 , 和 在 她 脚 是
[ˈlɪt(ə)] [ˈwʊdn] [ˈʃu:z] .
little wooden shoes .
小的 木制的 鞋 .
她脖子上戴着一串珠子，脚上穿着小木鞋。

[aɪ ˈti:] [wʊd] [si:m] [ˈveri] [streɪndʒ] [tu:; tə][ju: ˈes] — [wʊd] [aɪ ˈti:][nɒt] ? — [tu:; tə][weə(r)] [ˈwʊdn] [ˈʃu:z] ;
It would seem very strange to us — would it not ? — to wear wooden shoes ;
它 会 似乎 非常 奇怪的 到 我们 — 会 它 不是 ? — 到 穿 木制的 鞋 ;
对我们来说，穿木鞋似乎很奇怪，不是吗？

[bʌt; bət] [ˈpɪkələ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [wɔ:n] [ˈeniθɪŋ] [els] ,
but Piccola and her mother had never worn anything else ,
但 小 和 她 母亲 有 绝不 磨损 任何事物 别的 ,
但皮科拉和她的母亲从来没有穿过别的衣服。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][hæd; həd] [ˈeni] [ˈmʌni] [tu:; tə] [baɪ] [ˈstɒkɪŋz] .
and never had any money to buy stockings .
和 绝不 有 任何 钱 到 买 长筒袜 .
而且从来没有钱买丝袜。

[ˈpɪkələ] [ˈɔ:lməʊst] [ˈɔ:lweɪz] [ræŋ] [əˈbaʊt] [beəˈfʊtɪd] , [laɪk][ðə; ði] [ˈkɪtnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪnz]
Piccola almost always ran about barefooted , like the kittens and the chickens
小 几乎 总是 跑 关于 赤足 , 喜欢 这 小猫 和 这 鸡
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdʌks] .
and the little ducks .
和 这 小的 鸭子 .
皮科拉几乎总是光着脚到处跑，就像小猫、小鸡和小鸭子一样。

[wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] [deɪ] ,
What a good time they had that day ,
什么 一个 好的 时间 他们 有 那 天 ,
他们那天玩得真开心!

[ænd; ənd] [haʊ] [glæd] - ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and how glad Piccola's mother was that her little girl could have such a
和 如何 高兴的 - 母亲 曾是 那 她 小的 女孩 可以 有 这样的 一个
[ˈplez(ə)nt] ,
pleasant ,
令人愉快的 ,
皮科拉的母亲多么高兴她的小女儿能拥有如此愉快的时光啊!

[seɪf] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪ] [ɪn] , [waɪl] [ʃi:; ʃɪ] [wɒz; wəz] [ə'veɪ] [æt; ət] [wɜ:k] !
safe place to play in , while she was away at work !
安全的 地方 到 玩 在 , 尽管 她 曾是 离开 在 工作 !
她上班期间, 这里是个安全的玩耍场所!

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [dɪ'sembə(r)] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [ə'merɪkənz] [br'gæən][tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt]
By and by December came , and the little Americans began to talk about
经过 和 经过 十二月 来了 , 和 这 小的 美国人 开始 到 讲话 关于
[ˈkrɪsməs] .
Christmas .
圣诞节 .
不久, 十二月就到了, 小美国人开始谈论圣诞节了。

[wʌn] [deɪ] , [wen] - ['kɜ:lɪ] [hed] [ænd; ənd] [braɪt] [aɪz] [keɪm] ['pi:pɪŋ] [θru:] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ɪn]
One day , when Piccola's curly head and bright eyes came peeping through the hole in
一 天 , 什么时候 - 卷曲 头 和 明亮的 眼睛 来了 偷窥 通过 这 洞 在
[ðə; ðɪ] [wɔ:l] ,
the wall ,
这 墙 ,
有一天, 当皮科拉卷曲的脑袋和明亮的眼睛从墙上的小洞里探出头来时,

[ðeɪ] [ræn][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [helpt] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] ,
they ran to her and helped her in ; and as they did so ,
他们 跑 到 她 和 帮助 她 在 ; 和 作为 他们 做过 所以 ,
他们跑过去扶她进去; 就在这时,

[ðeɪ] [ɔ:l] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət] [wʌns] [wɒt] [ʃi:; ʃɪ] [θɔ:t] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
they all asked her at once what she thought she would have for a
他们 全部 问 她 在 一次 什么 她 想法 她 会 有 为了 一个
[ˈkrɪsməs] [ˈprez(ə)nt] .
Christmas present .
圣诞节 展示 .
他们异口同声地问她, 她想要什么圣诞礼物。

" [ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] [ˈprez(ə)nt] ! " [sed] [ˈpɪkələ] .
" A Christmas present ! " said Piccola .
" 一个 圣诞节 展示 ! " 说 小 .
"圣诞礼物! "皮科拉说道。

" [waɪ] , [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
" Why , what is that ?
" 为什么 , 什么 是 那 ?
"那是什么? "

" [ɔ:ɪ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [lʊkt] [səˈpraɪzd] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [rəʊz] [sed] , [ˈrɑ:ðə(r)] [ˈɡreɪvli] , " [dɪə(r)]
" All the children looked surprised at this , and Rose said , rather gravely , " Dear
" 全部 这 孩子们 看起来 惊讶 在 这 , 和 玫瑰 说 , 相当 严重地 , " 亲爱的
 [ˈpɪkələ] ,
Piccola ,
 小 ,
 孩子们都对此感到惊讶, 罗斯严肃地说: "亲爱的皮科拉,

[dʊənt][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['krɪsməs] [ɪz] ?
don't you know what Christmas is ?
 不 你 知道 什么 圣诞节 是 ?
 你不知道圣诞节是什么吗？

" [əʊ] , [jes] , ['pɪkələ] [nju:] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hæpi] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['beɪbi] [kraɪst] [wɒz; wəz] [bɔ:n]
 " **Oh** , **yes** , **Piccola** **knew** **it** **was** **the** **happy** **day** **when** **the** **baby** **Christ** **was** **born**
 " 哦 , 是的 , 小 知道 它 曾是 这 快乐的 天 什么时候 这 婴儿 基督 曾是 出生
 ,
 ,
 ,
 "哦，是的，皮科拉知道这是耶稣降生的快乐日子。"

[ænd; ənd][ʃiː ʃi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['sɪŋɪŋ] ,
and she had been to church on that day , and heard the beautiful singing ,
 和 她 有 到过 到 教会 在 那 天 , 和 听到 这 美丽的 歌唱 ,
 那天她去了教堂，听到了美妙的歌声。

[ænd; ənd][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ][ˈpɪktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪb] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈmeɪndʒə(r)] ,
and had seen a picture of the Babe lying in the manger ,
 和 有 已见 一个 图片 的 这 宝贝 说谎 在 这 马槽 ,
 他曾见过圣婴躺在马槽里的照片 ,

[wɪð] ['kæt(ə)] [ænd; ɪnd] ['fi:p] ['sli:pɪŋ] [raʊnd] [ə'baʊt] .
with cattle and sheep sleeping round about .
 和 牛 和 羊 睡眠 圆形的 关于 .
 周围都是正在睡觉的牛羊。

[əʊ] , [jes] , [ʃi: ʃi] [nju:] [ɔ:l] [ðæt] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] ?
Oh , yes , she knew all that very well , but what was a Christmas present ?
 哦 , 是的 , 她 知道 全部 那 非常 出色地 , 但 什么 曾是 一个 圣诞节 展示 ?

哦, 是的, 她很清楚这些, 但是圣诞礼物是什么呢?

[ðən] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [lɑːf] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [təˈgeðə(r)] .
Then the children began to laugh , and to answer her all together .
 然后 这 孩子们 开始 到 笑 , 和 到 回答 她 全部 一起 .
 然后孩子们开始大笑，并一起回答她。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈklætə(r)][ɒv; əv] [tʌŋz] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd][hɪə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [naʊ]
There was such a clatter of tongues that she could hear only a few words now
 那里 曾是 这样的 一个 哒 的 舌头 那 她 可以 听到 仅有的 一个 很少 字 现在
 [ænd; ʌnd] [ðen] ,
and then ,
 和 然后 ,

周围一片嘈杂，她只能偶尔听到几个字。

[sʌt] [æz; əz] “ [tʃɪmni] , ”
such as chimney , ”
 这样的 作为 “ 烟囱 , ”

例如“烟囱”，

“ [ˈsæntə] [ˈklɔːz] , ”
 “ Santa Claus , ”
 “ 圣诞老人 克劳斯 , ”

“圣诞老人,”

“ [ˈstɒkɪŋz] , ”
“ **stockings** , ”
“ 长筒袜 , ”

“长筒袜”，

“ [ˈreɪndɪə(r)] , ”
“ **reindeer** , ”
“ 驯鹿 , ”

“驯鹿”

“ [ˈkrɪsməs] [iːv] , ”
“ **Christmas Eve** , ”
“ 圣诞节 前夕 , ”

“圣诞节前夕， ”

“ [ˈkændɪz] [ænd; ənd] [tɔɪz] .
“ **candies and toys** .
“ 糖果 和 玩具 .

糖果和玩具。

“ [ˈpɪkələ] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [iəz] , [ænd; ənd] [sed] , “ [əʊ] , [aɪ] [kænt]
“ **Piccola put her hands over her ears** , **and said** , “ **Oh** , **I can't**
“ 小 放 她 双手 超过 她 耳朵 , 和 说 , “ 哦 , 我 不能
[ʌndəˈstænd] [wʌn] [wɜːd] .
understand one word .
理解 一 单词 .

皮科拉捂住耳朵说：“哦，我一个字也听不懂。”

[juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] , [rəʊz] .
You tell me , **Rose** .
你 告诉 我 , 玫瑰 .

你告诉我，罗斯。

“ [ðen] [rəʊz] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈdʒɒli][əʊld][ˈsæntə] [klɔːz] ,
“ **Then Rose told her all about jolly old Santa Claus** ,
“ 然后 玫瑰 讲述 她 全部 关于 快乐的 老的 圣诞老人 克劳斯 ,

然后罗斯给她讲了关于慈祥的圣诞老人的一切故事。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [red] [tʃiːks] [ænd; ənd] [waɪt] [bɪəd] [ænd; ənd][fɜː(r)] [kəʊt] ,
with his red cheeks and white beard and fur coat ,
和 他的 红色的 脸颊 和 白色的 胡须 和 毛皮 外套 ,

他脸颊红润，胡须雪白，身披皮毛大衣。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈreɪndɪə(r)][ænd; ənd] [sleɪ] [fʊl] [ɒv; əv] [tɔɪz] .
and about his reindeer and sleigh full of toys .
和 关于 他的 驯鹿 和 雪橇 满的 的 玩具 .

还有他的驯鹿和装满玩具的雪橇。

“ [ˈevri] [ˈkrɪsməs] [iːv] , ” [sed] [rəʊz] , “ [hiː; hi] [ˈkɒmz] [daʊn] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] ,
“ **Every Christmas Eve** , “ **said Rose** , “ **he comes down the chimney** ,
“ 每一个 圣诞节 前夕 , “ 说 玫瑰 , “ 他 来 向下 这 烟囱 ,

“每年圣诞夜，”罗斯说，“他都会从烟囱里下来。”

[ænd; ənd] [fɪlz] [ðə; ði] [ˈstɒkɪŋz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ˈtʃɪldrən] ; [səʊ] , [ˈpɪkələ] , [juː; jʊ] [hæŋ] [ʌp]
and fills the stockings of all the good children ; **so** , **Piccola** , **you hang up**
和 填充 这 长筒袜 的 全部 这 好的 孩子们 ; 所以 , 小 , 你 悬挂 向上
[jɔː(r); jə(r)] [ˈstɒkɪŋ] ,
your stocking ,
你的 袜 ,

把所有乖孩子的袜子都装满了礼物；所以，皮科拉，你把袜子挂起来吧。

[ænd; ənd] [hu:] [nəʊz] [wɒt] [ə; ei] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [wen] ['mɔ:nɪŋ]
and who knows what a beautiful Christmas present you will find when morning
和 WHO 知道 什么 一个 美丽的 圣诞节 展示 你 将要 寻找 什么时候 早晨
[ˈkɒmz] ！
comes ！
来 ！

谁知道第二天早上你会发现一份多么美好的圣诞礼物呢！

[ˈɒv; əv] [kɔ:s] ['pɪkələ] [θɔ:t] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; ei] [dɪ'laɪtɪf(ə)l] [plæn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri]
" Of course Piccola thought this was a delightful plan , and was very
" 的 课程 小 想法 这 曾是 一个 愉快 计划 , 和 曾是 非常
[pli:zd] [tu:; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
pleased to hear about it .
高兴 到 听到 关于 它 .

“当然，皮科拉认为这是一个绝妙的计划，听到这个消息后非常高兴。”

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv] ['evri] ['krɪsməs] [i:v] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] ,
Then all the children told her of every Christmas Eve they could remember ,
然后 全部 这 孩子们 讲述 她 的 每一个 圣诞节 前夕 他们 可以 记住 ,
[ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [təʊld] [hæd; həd] [hæd; həd] ; [səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [went] [həʊm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]
然后 孩子们把他们记得的每一个圣诞夜都告诉了她。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nts] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ; [səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [went] [həʊm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]
and of the presents they had had ; so that she went home thinking of
和 的 这 礼物 他们 有 有 ; 所以 那 她 去 家 思维 的
[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [dɒlz] ,
nothing but dolls ,
没有什么 但 娃娃 ,
[ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [təʊld] [hæd; həd] [hæd; həd] ; [səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [went] [həʊm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]
还有他们收到的礼物；所以她回家后满脑子想的都是洋娃娃。

[ænd; ənd] [hu:ps] , [ænd; ənd] [bɔ:lz] , [ænd; ənd] ['rɪbənz] , [ænd; ənd]['mɑ:b(ə)lz] , [ænd; ənd]['wægənz] ,
and hoops , and balls , and ribbons , and marbles , and wagons ,
和 篮球 , 和 球 , 和 丝带 , 和 弹珠 , 和 马车 ,
[ænd; ənd] [karts] .
and kites .
和 风筝 .

还有圆环、球、丝带、弹珠、小车和风筝。

[ʃi:; ʃi][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ə'baʊt] ['sæntə] [klɔ:z] ,
She told her mother about Santa Claus ,
她 讲述 她 母亲 关于 圣诞老人 克劳斯 ,
[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [təʊld] [hæd; həd] [hæd; həd] ; [səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [went] [həʊm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]
她跟妈妈讲了圣诞老人的故事。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pə'hæps] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
and her mother seemed to think that perhaps he did not know there was
和 她 母亲 似乎 到 思考 那 也许 他 做过 不是 知道 那里 曾是
[eni] ['lɪt(ə)l][gɜ:l][ɪn] [ðæt] [haʊs] ,
any little girl in that house ,
任何 小的 女孩 在 那 房子 ,
[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [təʊld] [hæd; həd] [hæd; həd] ; [səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [went] [həʊm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]
她的母亲似乎认为，或许他并不知道那栋房子里还有个小女孩。

[ænd; ənd] ['veri] ['laɪkli] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [æt; ət][ɔ:l] .
and very likely he would not come at all .
和 非常 可能 他 会 不是 来 在 全部 .
[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [təʊld] [hæd; həd] [hæd; həd] ; [səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [went] [həʊm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]
他很可能根本不会来。

[bʌt; bət] ['pɪkələ] [felt] ['veri] [ʃə(r)]['sæntə] [klɔ:z] [wʊd] [rɪ'membə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ,
But Piccola felt very sure Santa Claus would remember her ,
但 小 毛毡 非常 当然 圣诞老人 克劳斯 会 记住 她 ,
[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [təʊld] [hæd; həd] [hæd; həd] ; [səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [went] [həʊm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]
但皮科拉非常确信圣诞老人会记得她。

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈfrendz] [hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [tu:; tə][send][ə; eɪ][ˈletə(r)] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪmni]
for her little friends had promised to send a letter up the chimney
为了 她 小的 朋友们 有 承诺 到 发送 一个 信 向上 这 烟囱
[tu:; tə][rɪˈmaɪnd][hɪm] .
to remind him .
到 提醒 他 .

因为她的小伙伴们答应过要从烟囱里送一封信去提醒他。

[ˈkrɪsməs] [i:v] [keɪm] [æt; ət][lɑ:st] .
Christmas Eve came at last .
圣诞节 前夕 来了 在 最后的 .

圣诞夜终于到了。

- [ˈmʌðə(r)] [ˈhʌrɪd] [həʊm][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] ; [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)][ˈlɪt(ə)] [ˈsʌpə(r)]
Piccola's mother hurried home from her work ; they had their little supper
- 母亲 慌忙 家 从 她 工作 ; 他们 有 他们的 小的 晚餐
[ɒv; əv] [su:p] [ænd; ənd] [bred] ,
of soup and bread ,
的 汤 和 面包 ,

皮科拉的母亲匆匆下班回家；她们吃了顿简单的晚餐：汤和面包。

[ænd; ənd] [su:n] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈbedtaɪm] , — [taɪm] [tu:; tə][get] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)][ˈsæntə] [klɔ:z] .
and soon it was bedtime , — time to get ready for Santa Claus .
和 很快 它 曾是 就寝时间 , — 时间 到 得到 准备好 为了 圣诞老人 克劳斯 .

很快就到了睡觉时间——该准备迎接圣诞老人了。

[bʌt; bət][əʊ] !
But oh !
但 哦 !

但是哦！

[ˈpɪkələ] [rɪˈmembəd] [ðen] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜ:st] [taɪm] [ðæt][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)]
Piccola remembered then for the first time that the children had told her
小 记得 然后 为了 这 第一的 时间 那 这 孩子们 有 讲述 她
[fi:; ji][mʌst; məst] [hæŋ] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] [ˈstɒkɪŋ] ,
she must hang up her stocking ,
她 必须 悬挂 向上 她 袜 ,

皮科拉这时才第一次想起，孩子们曾告诉她，她必须把袜子挂起来。

[ænd; ənd][fi:; ji] [ˈhædnt] [ˈeni] , [ænd; ənd][ˈnaɪðə(r)] [hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
and she hadn't any , and neither had her mother .
和 她 之前没有 任何 , 和 两者都不 有 她 母亲 .

她没有孩子，她的母亲也没有。

[haʊ] [sæd] , [haʊ] [sæd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] !
How sad , how sad it was !
如何 伤心 , 如何 伤心 它 曾是 !

多么悲伤，多么悲伤啊！

[naʊ] [ˈsæntə] [klɔ:z] [wʊd] [kʌm] ,
Now Santa Claus would come ,
现在 圣诞老人 克劳斯 会 来 ,

现在圣诞老人就要来了。

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [bi:; bi] [ˈæŋɡri] [brɪkəz; brɪkɔz][hi:; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd] [ˈeni] [plɛs] [tu:; tə][pʊt][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt]
and perhaps be angry because he couldn't find any place to put the present
和 也许 是 生气的 因为 他 不能 寻找 任何 地方 到 放 这 展示
.
:
.

或许他会生气，因为他找不到地方放礼物。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)] [gɜ:l] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪs] ；
The poor little girl stood by the fireplace ；
这 贫穷的 小的 女孩 站立 经过 这 壁炉 ；

可怜的小女孩站在壁炉旁；

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [tiəz] [brɪˈɡæɪn][tu:; tə][rʌn] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] .
and the big tears began to run down her cheeks .
和 这 大的 眼泪 开始 到 跑步 向下 她 脸颊 ；

大颗大颗的泪珠顺着她的脸颊流了下来。

[dʒʌst] [ðen] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , “ [ˈhʌri] , [ˈpɪkələ] ； [kʌm] [tu:; tə][bed] .
Just then her mother called to her , “ Hurry , Piccola ； come to bed .
只是 然后 她 母亲 称为 到 她 ， “ 匆忙 ， 小 ； 来 到 床 ；

这时，她妈妈喊她：“快点，皮科拉，快来睡觉。”

” [wʊt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃi][du:; də] ?
” What should she do ?
” 什么 应该 她 做 ？

她该怎么办？

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [stɒpt] [ˈkraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] ； [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ʃi:; ʃi]
But she stopped crying , and tried to think ； and in a moment she
但 她 停止 哭泣 ， 和 尝试 到 思考 ； 和 在 一个 片刻 她
[rɪˈmembəd] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈwʊdn] [ˈʃu:z] ,
remembered her wooden shoes ,
记得 她 木制的 鞋 ，

但她止住了哭泣，努力思考；突然，她想起了自己的木屐。

[ænd; ənd][ræn] [ɒf] [tu:; tə][get] [wʌn][ʊv; əv][ðem; ðəm] .
and ran off to get one of them .
和 跑 离开 到 得到 一 的 他们 ；

然后跑去拿其中一个。

[ʃi:; ʃi] [pʊt] [aɪ ˈti:] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] , [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə] [hɜ:ˈself] ,
She put it close to the chimney , and said to herself ,
她 放 它 关闭 到 这 烟囱 ， 和 说 到 她自己 ，

她把它放在靠近烟囱的地方，自言自语道：

” [ˈʃʊəli; ˈʃɔ:li][ˈsæntə] [klɔ:z] [wɪl] [nəʊ] [wʊt] [ɪts] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] .
” Surely Santa Claus will know what it's there for .
” 一定 圣诞老人 克劳斯 将要 知道 什么 它是 那里 为了 ；

“圣诞老人肯定知道它是做什么用的。”

[hi:; hi] [wɪl] [nəʊ] [aɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] [ˈstɒkɪŋz] , [səʊ][aɪ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [ʃu:] [ɪnˈsted] .
He will know I haven't any stockings , so I gave him the shoe instead .
他 将要 知道 我 还没有 任何 长筒袜 ， 所以 我 给予 他 这 鞋 反而 ；

他知道我没有丝袜，所以我把鞋子给了他。

” [ðen] [ʃi:; ʃi] [went] [ɒf] [ˈhæpɪli] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][bed] ,
” Then she went off happily to her bed ,
” 然后 她 去 离开 快乐地 到 她 床 ，

然后她就高高兴兴地回床上睡觉去了。

[ænd; ənd][wʊz; wəz] [əˈsli:p] [ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ˈnesld] [kləʊz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]
and was asleep almost as soon as she had nestled close to her
和 曾是 睡着了 几乎 作为 很快 作为 她 有 依偎 关闭 到 她
[ˈmʌðəz] [saɪd] .
mother's side .
母亲的 边 ；

她依偎在母亲身边，几乎立刻就睡着了。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['əʊnli] [dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tu; tə] [ʃaɪn] , [nekst] ['mɔ:nɪŋ] , [wen] ['pɪkələ] [ə'wəʊk] .
The sun had only just begun to shine , next morning , when Piccola awoke .
这 太阳 有 仅有的 只是 开始 到 闪耀 , 下一个 早晨 , 什么时候 小 醒来 .

第二天早上, 太阳刚刚升起, 皮科拉就醒了。

[wɪð] [wʌn] [dʒʌmp] [ʃi; ji] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [tʃɪmni] .
With one jump she was out on the floor and running toward the chimney .
和 一 跳 她 曾是 出去 在 这 地面 和 跑步 朝向 这 烟囱 .

她纵身一跃, 跳到地板上, 朝着烟囱跑去。

[ðə; ði] ['wʊdn] [ʃu:] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [weə(r)] [ʃi; ji] [hæd; həd] [left] [aɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ju; jʊ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] ,
The wooden shoe was lying where she had left it , but you could never ,
这 木制的 鞋 曾是 说谎 在哪里 她 有 左边 它 , 但 你 可以 绝不 ,

木鞋还留在她离开时的地方, 但你永远也找不到它。

['nevə(r)] [ges] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪn] [aɪ 'ti:] .
never guess what was in it .
绝不 猜测 什么 曾是 在 它 .

千万别猜里面是什么。

{ [ɪlə'streɪ(ə)n] : [si:] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sæntə] [klɔ:z] [brɔ:t] [em 'i:] }
{ Illustration : See the present Santa Claus brought me }
{ 插图 : 看 这 展示 圣诞老人 克劳斯 带来 我 }

插图: 看看圣诞老人送给我的礼物!

['pɪkələ] [hæd; həd] [nɒt] [ment] [tu; tə] [weɪk] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
Piccola had not meant to wake her mother ,
小 有 不是 意思是 到 唤醒 她 母亲 ,

皮科拉并非有意吵醒她的母亲。

[bʌt; bət] [ðɪs] [sə'praɪz] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['lɪt(ə)] [gɜ:l] [kʊd; kəd] [beə(r)] [ænd; ənd] [jet] [bi; bi]
but this surprise was more than any little girl could bear and yet be
但 这 惊喜 曾是 更多的 比 任何 小的 女孩 可以 熊 和 然而 是
['kwaɪət] ;
quiet ;
安静的 ;

但这个惊喜是任何一个小女孩都无法承受的, 更别说保持安静了;

[səʊ] [ʃi; ji] [dɑ:nst] [tu; tə] [ðə; ði] [bed] [wɪð] [ðə; ði] [ʃu:] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] , ['kɔ:lɪŋ] , “ ['mʌðə(r)] ,
so she danced to the bed with the shoe in her hand , calling , “ Mother ,
所以 她 跳舞 到 这 床 和 这 鞋 在 她 手 , 呼叫 , “ 母亲 ,
['mʌðə(r)] !
mother !
母亲 !

于是她手里拿着鞋子, 跳着舞来到床边, 喊着: “妈妈, 妈妈! ”

[lʊk] , [lʊk] !
look , look !
看 , 看 !

看, 看!

[si:] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sæntə] [klɔ:z] [brɔ:t] [em 'i:] !
see the present Santa Claus brought me !
看 这 展示 圣诞老人 克劳斯 带来 我 !

看看圣诞老人送我的礼物!

“ [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [reɪzd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ʃu:] .
” **Her mother raised her head and looked into the shoe .**
” 她 母亲 提高 她 头 和 看起来 进入 这 鞋 .

她母亲抬起头, 看向鞋子里面。

“ [waɪ] , [ˈpɪkələ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪmni] [ˈswɒləʊ] [ˈnestlɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [[uː] ?
“ **Why** , **Piccola** , ” **she said** , “ **a little chimney swallow nestling in your shoe** ? ”
“ 为什么 , 小 , ” 她 说 , “ 一个 小的 烟囱 吞 雏鸟 在 你的 鞋 ? ”

“皮科拉,”她说, “一只小烟囱燕窝在你的鞋子里呢? ”

[wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈsæntə] [klɔːz] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɜːd] ! “
What a good Santa Claus to bring you a bird ! ”
“ 什么 一个 好的 圣诞老人 克劳斯 到 带来 你 一个 鸟 ! ”

这位圣诞老人真是太好了, 竟然送你一只鸟!

“ [gʊd] [ˈsæntə] [klɔːz] , [dɪə(r)][ˈsæntə] [klɔːz] ! ” [kraɪd] [ˈpɪkələ] ;
“ **Good Santa Claus** , **dear Santa Claus** ! ” **cried Piccola** ;
“ 好的 圣诞老人 克劳斯 , 亲爱的 圣诞老人 克劳斯 ! ” 哭 小 ;

“好圣诞老人, 亲爱的圣诞老人!”皮科拉喊道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði][bɜːd][ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [[uː] ,
and she kissed her mother and kissed the bird and kissed the shoe ,
和 她 亲吻 她 母亲 和 亲吻 这 鸟 和 亲吻 这 鞋 ,

她亲吻了她的母亲, 亲吻了小鸟, 亲吻了鞋子。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [θruː] [ˈkɪsɪz] [ʌp][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wɜːz][səʊ] [ˈhæpi] .
and even threw kisses up the chimney , **she was so happy** .
和 甚至 扔 吻 向上 这 烟囱 , 她 曾是 所以 快乐的 .

她高兴极了, 甚至还往烟囱里抛飞吻。

[wen] [ðə; ði] [ˈbɜːdlɪŋ] [wɒz; wɜːz][ˈteɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [[uː] ,
When the birdling was taken out of the shoe ,
什么时候 这 鸟儿 曾是 已采取 出去 的 这 鞋 ,

当小鸟被从鞋子里取出时,

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [traɪ][tuː; tə][flaɪ] , [ˈəʊnli][tuː; tə][hɒp] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] ;
they found that he did not try to fly , **only to hop about the room** ;
他们 成立 那 他 做过 不是 尝试 到 飞 , 仅有的 到 跳 关于 这 房间 ;

他们发现他并没有试图飞行, 只是在房间里蹦来蹦去;

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ˈkləʊzə(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wɒz; wɜːz] [hɜːt]
and as they looked closer , **they could see that one of his wings was hurt**
和 作为 他们 看起来 更近 , 他们 可以 看 那 一 的 他的 翅膀 曾是 伤害

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] .

a little .

一个 小的 .

他们仔细一看, 发现他的一只翅膀有点受伤。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [baʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [ˈkeəfəli] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][peɪn] [hɪm] ,
But the mother bound it up carefully , **so that it did not seem to pain him** ,
但 这 母亲 边界 它 向上 小心 , 所以 那 它 做过 不是 似乎 到 疼痛 他 ,

但母亲仔细地包扎好伤口, 所以他看起来并不觉得疼。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wɜːz][səʊ][ˈdʒent(ə)] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [kʌp] ,
and he was so gentle that he took a drink of water from a cup ,
和 他 曾是 所以 温和的 那 他 采取 一个 喝 的 水 从 一个 杯子 ,

他非常温柔, 竟然从杯子里喝了一口水。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][et; eɪt] [krʌmz] [ænd; ənd] [siːdz] [frɒm; frəm] - [hænd] .
and even ate crumbs and seeds from Piccola's hand .
和 甚至 吃 面包屑 和 种子 从 - 手 .

甚至还吃了皮科拉手里的面包屑和种子。

[ʃiː, ʃi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] [wen] [ʃiː, ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈkrɪsməs] [ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]
She was a proud little girl when she took her Christmas present to show the
她 曾是 一个 自豪的 小的 女孩 什么时候 她 采取 她 圣诞节 展示 到 展示 这
[ˈtʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] .
children in the garden .
孩子们 在 这 花园 。

她自豪地拿着圣诞礼物去花园里向孩子们展示。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ɡɪfts] , — [dɒlz] [ðæt] [kʊd; kəd] [seɪ] “ [ˈmæmə; məˈmɑː] , ”
They had had a great many gifts , — dolls that could say “ mamma , ”
他们 有 有 一个 伟大的 许多 礼物 , — 娃娃 那 可以 说 “ 妈妈 , ”
[braɪt] [ˈpɪktʃə(r)] - [bʊks] ,
bright picture - books ,
明亮的 图片 - 图书 ,
[ˈbɜːdlɪŋ] .
他们收到了很多礼物——会说“妈妈”的玩偶、色彩鲜艳的图画书，

[treɪnz] [ɒv; əv] [kɑːz] , [tɔɪ] [piˈænəʊz] ; [bʌt; bət] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈpleɪθɪŋz] [wɒz; wəz][əˈlaɪv] , [laɪk]
trains of cars , toy pianos ; but not one of their playthings was alive , like
火车 的 汽车 , 玩具 钢琴 ; 但 不是 一 的 他们的 玩具 曾是 活 , 喜欢
- [ˈbɜːdlɪŋ] .
Piccola's birdling .
- 鸟儿 。

火车、玩具钢琴；但他们的玩具中没有一件是活的，就像皮科拉的小鸟一样。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [pliːzd] [æz; əz][ʃiː, ʃi] ,
They were as pleased as she ,
他们 是 作为 高兴 作为 她 ,
[ænz; ənd] [rəʊz] [ˈhʌntɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] [tɪl] [ʃiː, ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈwɪkə(r)] [keɪdʒ] [ðæt] [brɪˈlɒŋd]
和 玫瑰 猎杀 关于 这 房子 直到 她 成立 一个 大的 柳条 笼 那 属于
[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈblækbɜːd] [ʃiː, ʃi] [wʌns] [hæd; həd] .
to a blackbird she once had .
到 一个 黑鸟 她 一次 有 。

罗斯在房子里四处寻找，直到找到一个大的柳条笼子，那是她以前养过的一只黑鸟的笼子。

[ʃiː, ʃi] [ɡeɪv] [ðə; ði][keɪdʒ][tuː; tə] [ˈpɪkələ] ,
She gave the cage to Piccola ,
她 给予 这 笼 到 小 ,
[ænz; ənd][ðə; ði] [ˈswɒləʊ] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [kwɔːt] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][aɪ ˈtiː][æt; ət] [wʌns] ,
and the swallow seemed to make himself quite at home in it at once ,
和 这 吞 似乎 到 制作 他自己 相当 在 家 在 它 在 一次 ,
[ænz; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði] [pɜːtʃ] [ˈwɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
她把笼子给了皮科拉。

[ænz; ənd][ðə; ði] [ˈswɒləʊ] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [kwɔːt] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][aɪ ˈtiː][æt; ət] [wʌns] ,
and the swallow seemed to make himself quite at home in it at once ,
和 这 吞 似乎 到 制作 他自己 相当 在 家 在 它 在 一次 ,
[ænz; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði] [pɜːtʃ] [ˈwɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
那只燕子似乎立刻就适应了那里的环境。

[ænz; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði] [pɜːtʃ] [ˈwɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
and sat on the perch winking his bright eyes at the children .
和 卫星 在 这 栖息 眨眼 他的 明亮的 眼睛 在 这 孩子们 。

它坐在栖木上，对着孩子们眨着明亮的眼睛。

[rəʊz] [hæd; həd] [seɪvd] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [ˈkændɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɪkələ] , [ænz; ənd] [wen] [ʃiː, ʃi] [went] [həʊm]
Rose had saved a bag of candies for Piccola , and when she went home
玫瑰 有 已保存 一个 包 的 糖果 为了 小 , 和 什么时候 她 去 家
[æt; ət][lɑːst] ,
at last ,
在 最后的 ,
[ˈsɜːklə] .
罗斯给皮科拉留了一袋糖果，当她终于回家时，

[wɪð] [ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][diə(r)] ['swɒləʊ] ['seɪfli] [ɪn'saɪd][,aɪ 'ti:] ,
with the cage and her dear swallow safely inside it ,
和 这 笼 和 她 亲爱的 吞 安全 里面 它 ,
笼子和她心爱的燕子都安全地待在里面。

[aɪ][,eɪ 'em][ʃʊə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['hæpiə] ['lɪt(ə)] [gɜ:l][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['Itəli] .
I am sure there was not a happier little girl in the whole country of Italy .
我 是 当然 那里 曾是 不是 一个 更快乐 小的 女孩 在 这 所有的 国家 的 意大利 .
我敢肯定，在整个意大利，没有比她更快乐的小女孩了。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:ld] .
THE CHILD AND THE WORLD .
这 孩子 和 这 世界 .
儿童与世界。

[aɪ] [si:] [ə; eɪ] [nest] [ɪn][ə; eɪ] [gri:n] [elm] - [tri:]
I see a nest in a green elm - tree
我 看 一个 巢 在 一个 绿色的 榆树 - 树
我在一棵绿色的榆树上看到一个鸟巢。

[wɪð] ['lɪt(ə)] [braʊn] ['spærəʊz] , — [wʌn] , [tu:] , [θri:] !
With little brown sparrows , — one , two , three !
和 小的 棕色的 麻雀 , — 一 , 二 , 三 !
棕色的小麻雀，——一、二、三！

[ðə; ði] [elm] - [tri:] ['stretʃɪz] [ɪts] ['brɑ:ntʃɪz] [waɪd] ,
The elm - tree stretches its branches wide ,
这 榆树 - 树 伸展 它是 分支 宽的 ,
榆树伸展着宽阔的枝干，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nest] [ɪz] [sɒft] [ænd; ənd] [wɔ:m] [ɪn'saɪd] .
And the nest is soft and warm inside .
和 这 巢 是 柔软的 和 温暖的 里面 .
鸟巢里面柔软又温暖。

[æt; ət] [mɔ:n] , [ðə; ði] [sʌn] , [səʊ][ˈgəʊldən] [braɪt] ,
At morn , the sun , so golden bright ,
在 早晨 , 这 太阳 , 所以 金的 明亮的 ,
清晨，阳光灿烂，金光闪闪。

[klaim] [ʌp][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪð] [laɪt] ;
Climbs up to fill the world with light ;
攀登 向上 到 充满 这 世界 和 光 ;
攀登而上，为世界带来光明；

[,aɪ 'ti:][ˈəʊpənz][ðə; ði] ['flaʊəz] , [,aɪ 'ti:]['weɪkən][em 'i:] ,
It opens the flowers , it wakens me ,
它 打开 这 花朵 , 它 醒来 我 ,
它绽放花朵，它唤醒了我。

[ænd; ənd]['weɪkən][ðə; ði] ['bɜ:di] , — [wʌn] , [tu:] , [θri:] .
And wakens the birdies , — one , two , three .
和 醒来 这 小鸟球 , — 一 , 二 , 三 .
惊醒了小鸟们——一、二、三。

[ænd; ənd] ['li:nɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['wɪndəʊ] [haɪ] ,
And leaning out of my window high ,
和 倾斜 出去 的 我的 窗户 高的 ,
我高高地倚在窗外，

[aɪ] [lʊk] [fɑ:(r)][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [blu:] , [blu:] [skaɪ] ,
I look far up at the blue , blue sky ,
我 看 远的 向上 在 这 蓝色的 , 蓝色的 天空 ,
我抬头望向蔚蓝的天空，

[ænd; ənd] [ðen] [fɑ:(r)] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ɜ:θ] [səʊ] [gri:n] ,
And then far out at the earth so green ,
和 然后 远的 出去 在 这 地球 所以 绿色的 ,
然后, 远远地望向那片翠绿的大地,

[ænd; ənd] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['evə(r)] [si:n] , —
And think it the loveliest ever seen , —
和 思考 它 这 最可爱的 曾经 已见 , —
我觉得它是我见过的最美的。

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] [wɜ:ld] [ðæt] ['evə(r)][wəz; wəz] [si:n] !
The loveliest world that ever was seen !
这 最可爱的 世界 那 曾经 曾是 已见 !
这是我见过的最美的世界!

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ləʊ] ,
But by and by , when the sun is low ,
但 经过 和 经过 , 什么时候 这 太阳 是 低的 ,
但渐渐地, 当太阳西斜的时候,

[ænd; ənd] [bɜ:dz] [ænd; ənd] ['beɪbɪz] ['sli:pi] [grəʊ] ,
And birds and babies sleepy grow ,
和 鸟类 和 婴儿 困 生长 ,
鸟儿和婴儿在睡梦中长大,

[aɪ] [pi:p] [ə'gen] [frɒm; frəm][maɪ] ['wɪndəʊ] [haɪ] ,
I peep again from my window high ,
我 窥视 再次 从 我的 窗户 高的 ,
我再次从高处的窗户向外窥视,

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [klaʊdz] [ænd; ənd][skaɪ] .
And look at the earth and clouds and sky .
和 看 在 这 地球 和 云 和 天空 :
看看大地、云朵和天空。

[ðə; ði] [naɪt] [dju:] ['kɒmz] [ɪn]['saɪlənt] ['ʃaʊərz] ,
The night dew comes in silent showers ,
这 夜晚 露 来 在 沉默的 淋浴 ,
夜露如静雨般降临,

[tu:; tə] [ku:l] [ðə; ði] [hɑ:ts] [ɒv; əv] ['θɜ:sti] ['flaʊəz] ;
To cool the hearts of thirsty flowers ;
到 凉爽的 这 心 的 渴 花朵 ;
为干渴的花朵降温;

[ðə; ði] [mu:n] ['kɒmz] [aʊt] , — [ðə; ði]['slendə(r)] [θɪŋ] ,
The moon comes out , — the slender thing ,
这 月亮 来 出去 , — 这 苗条 事物 ,
月亮出来了, ——那纤细的东西,

[ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [jet] , [bʌt; bət] [su:n] [ə; eɪ] [rɪŋ] , —
A crescent yet , but soon a ring , —
一个 新月 然而 , 但 很快 一个 戒指 , —
还是一弯新月, 但很快就会变成一圈——

[ænd; ənd] [brɪŋz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][wʌn] ['jeləʊ] [stɑ:(r)] ;
And brings with her one yellow star ;
和 带来 和 她 一 黄色的 星星 ;
她还带来了一颗黄色的星星;

[haʊ] [smɔ:l] [aɪ 'ti:] [lʊks] , [ə'weɪ] [səʊ][fɑ:(r)] !
How small it looks , away so far !
如何 小的 它 看起来 , 离开 所以 远的 !
看起来好小啊, 离得好远!

[bʌt; bət] [su:n] , [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] ['faɪnɪŋ] [blu:] ,
But soon , in the heaven's shining blue ,
但 很快 , 在 这 天 灼灼 蓝色的 ,
但很快, 在湛蓝的天空中,

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['twɪŋk(ə)] [ænd; ənd] [blɪŋk] [æt; ət] [ju:; jʊ] ,
A thousand twinkle and blink at you ,
一个 千 闪烁 和 眨 在 你 ,
千百颗星星闪烁着光芒, 向你眨眼。

[laɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [læmps] [ɪn][ðə; ði] [skaɪ] [səʊ] [blu:] .
Like a thousand lamps in the sky so blue .
喜欢 一个 千 灯 在 这 天空 所以 蓝色的 .
宛如蔚蓝天空中点缀着千盏灯火。

[ænd; ənd] [hʌʃ] !
And hush !
和 嘘 !
嘘!

[ə; eɪ] [laɪt] [bri:z] [stə:] [ðə; ði] [tri:] ,
a light breeze stirs the tree ,
一个 光 微风 搅拌 这 树 ,
微风拂过, 树梢摇曳。

[ænd; ənd] [rɒks] , [ðə; ði] ['bɜ:di] , — [wʌn] , [tu:] , [θri:] .
And rocks , the birdies , — one , two , three .
和 岩石 , 这 小鸟球 , — 一 , 二 , 三 .
还有石头, 小鸟, 一一一, 二, 三。

[wɒt] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)] ['kreɪd(ə)] , [ðæt] [sɒft] , [wɔ:m] [nest] !
What a beautiful cradle , that soft , warm nest !
什么 一个 美丽的 摇篮 , 那 柔软的, 温暖的 巢 !
多么美丽的摇篮, 多么柔软温暖的巢穴!

[wɒt] [ə; eɪ] [diə(r)] ['lɪt(ə)] ['kʌvəlɪd] , ['mæmə; mə'mɑ:] - ['bɜ:rdz] [breɪst] !
What a dear little coverlid , mamma - bird's breast !
什么 一个 亲爱的 小的 床单 , 妈妈 - 鸟类 胸部 !
多么可爱的小盖毯啊, 鸟妈妈的胸脯!

[ʃi:z] ['hʌɡɪŋ] [ðem; ðəm] [kləʊz] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] , — [taɪt] , [səʊ] [taɪt]
She's hugging them close to her , — tight , so tight
她是 拥抱 他们 关闭 到 她 , — 紧的 , 所以 紧的
她紧紧地抱着他们, 抱得好紧。

[ðæt] [i:tɪ] ['daʊni] [hed] [ɪz][hɪd][frəm; frəm] [saɪt] ;
That each downy head is hid from sight ;
那 每个 绒毛状 头 是 隐藏 从 视线 ;
每个绒毛状的头部都隐藏起来, 不为人所见;

[bʌt; bət] [aʊt] [frəm; frəm] ['ʌndə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['feltəɪŋ] [wɪŋz]
But out from under her sheltering wings
但 出去 从 在下面 她 庇护所 翅膀
但从她庇护的羽翼下, 她却离开了。

[ðeə(r)] [braɪt] [aɪz] ['ɡlɪs(ə)n] , — [ðə; ði] ['dɑ:lɪŋ] [θɪŋz] !
Their bright eyes glisten , — the darling things !
他们的 明亮的 眼睛 闪亮 , — 这 亲爱的 事物 !
它们明亮的眼睛闪闪发光, 一一这些可爱的小家伙!

[aɪ] [li:n] [fɑ:(r)] [aʊt] [frəm; frəm] [maɪ] ['wɪn,dəʊz] [haɪt]
I lean far out from my window's height
我 倾斜 远的 出去 从 我的 视窗 高度
我身体探出窗外, 几乎与窗框齐平。

[ænd; ʌnd] [seɪ] , “ [diə(r)] , [ˈlʌvli] [wɜ:lɪd] , [gʊd] - [naɪt] !
And say , “ Dear , lovely world , good - night !
和 说 , “ 亲爱的 , 迷人的 世界 , 好的 - 夜晚 !

然后说: “亲爱的, 美丽的世界, 晚安! ”

“ [gʊd] - [naɪt] , [diə(r)] , [ˈprɪti] [ˈbeɪbi] [mu:n] !
“ Good - night , dear , pretty baby moon !
“ 好的 - 夜晚 , 亲爱的 , 漂亮的 婴儿 月亮 !

“晚安, 亲爱的, 漂亮的小月亮! ”

[jɔ:(r); jə(r)][ˈkreɪd(ə)] [jʊl] [ˌʌʊtˈgrəʊ] [kwɔ:t] [su:n] ,
Your cradle you'll outgrow quite soon ,
你的 摇篮 你会 不再适合 相当 很快 ,

你很快就会长大, 不再适合用这个摇篮了。

[ænd; ʌnd] [ðen] , [pəˈhæps] , [ɔ:l] [naɪt] [jʊl] [ʃaɪn] ,
And then , perhaps , all night you'll shine ,
和 然后 , 也许 , 全部 夜晚 你会 闪耀 ,

然后, 或许, 你会整夜闪耀光芒。

[ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp] [ˈleɪdi] [mu:n] ! — [səʊ] [faɪn]
A grown - up lady moon ! — so fine
一个 生长 - 向上 女士 月亮 ! — 所以 美好的

一轮成熟的月亮! ——真漂亮

[ænd; ʌnd] [braɪt] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [stɑ:z]
And bright that all the stars
和 明亮的 那 全部 这 明星

比所有的星星都明亮

[wɪl] [wʌnt] [tu:; tə] [laɪt] [ðeə(r)][læmps][frɒm; frəm] [jɔ:z] .
Will want to light their lamps from yours .
将要 想 到 光 他们的 灯 从 你的 :

他们会想用你的灯点亮他们的灯。

[sli:p] [ˈswi:tli] , [ˈbɜ:di] , [ˈnevə(r)][fɪə(r)] ,
Sleep sweetly , birdies , never fear ,
睡觉 甜蜜地 , 小鸟球 , 绝不 害怕 ,

小鸟们, 安睡吧, 不要害怕。

[fɔ:(r); fə(r)][gɒd] [ɪz] [ˈɔ:lweɪz] [ˈwɒtʃɪŋ] [nɪə(r)] !
For God is always watching near !
为了 上帝 是 总是 观看 靠近 !

因为上帝时刻都在关注着我们!

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] , [diə(r)] , [ˈfrendli] [wɜ:lɪd] [əˈbʌv] ,
And you , dear , friendly world above ,
和 你 , 亲爱的 , 友好的 世界 多于 ,

还有你, 亲爱的, 天上友好的世界,

[ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [həʊldz][ju: ˈes][ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] :
The same One holds us in His love :
这 相同的 一 持有 我们 在 他的 爱 :

祂以同样的爱拥抱我们:

[bəʊθ][ju:; jʊ][səʊ] [greɪt] , [ænd; ʌnd][aɪ][səʊ] [smɔ:l] ,
Both you so great , and I so small ,
两个都 你 所以 伟大的 , 和 我 所以 小的 ,

你们都那么伟大, 而我却那么渺小。

[ɑ:(r); ə(r)] [seɪf] , — [hi:; hi] [si:z] [ðə; ði] [ˈspærəʊz] [fɔ:l] , —
Are safe , — He sees the sparrow's fall , —
是 安全的 , — 他 看到 这 麻雀的 落下 , —

安全了, ——他看到麻雀坠落, ——

[ðə; ði][diə(r)][gɒd] [wɑ:tʃəθ] ['əʊvə(r)][ɔ:l] !
The dear God watcheth over all !
这 亲爱的 上帝 守望 超过 全部 !

亲爱的上帝眷顾着所有人！

" [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] .
" WHEN I WAS A LITTLE GIRL .
" 什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 .

“当我还是个小女孩的时候。”

[ʼaʊə(r)] ['frɑ:gəri] .
OUR FROGGERY .
我们的 青蛙 .

我们的青蛙养殖场。

" [tɜ:n] [bæk] [əb'zɜ:vəntli] ['ɪntu:][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ju:θ] , [ænd; ənd][ə'weɪkən] , [wɔ:m] ,
" Turn back observantly into your own youth , and awaken , warm ,
" 转动 后退 观察力 进入 你的 自己的 青年 , 和 觉醒 , 温暖的 ,
“回首往事，仔细回想你的青春岁月，然后醒来，温暖地.....”

[ænd; ənd][ˈvɪvɪfaɪ][ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [ju:θ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd] .
and vivify the eternal youth of your mind .
和 复活 这 永恒 青年 的 你的 头脑 .

并使你的心灵永葆青春活力。

" — ['frɜ:bəl] .
" — FROEBEL .
" — 福禄贝尔 .

——福禄贝尔。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l][maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd][ai][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
When I was a little girl my sister and I lived in the country .
什么时候 我 曾是 一个 小的 女孩 我的 姐姐 和 我 居住地 在 这 国家 .

小时候，我和姐姐住在乡下。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ai] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['diəri:st] , ['fæti:st] ['lɪt(ə)l] ['tɑ:dəlki:nz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
She was younger than I , and the dearest , fattest little toddlekins of a
她 曾是 年轻 比 我 , 和 这 亲爱的 , 最胖的 小的 幼儿 的 一个
[ˈsɪstə(r)][ju:; jʊ]['evə(r)] [ŋju:] .
sister you ever knew .
姐姐 你 曾经 知道 .

她比我小，是我见过的最可爱、最胖乎乎的小妹妹。

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] ['wɒntɪd] [tu:; tə][du:; də][ɪg'zæktli][æz; əz][ai][dɪd] ,
She always wanted to do exactly as I did ,
她 总是 通缉 到 做 确切地 作为 我 做过 ,

她总是想完全按照我的方式去做，

[səʊ] [ðæt] [ai][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['keəf(ə)l][ænd; ənd][du:; də][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋz] ;
so that I had to be very careful and do the right things ;
所以 那 我 有 到 是 非常 小心 和 做 这 正确的 事物 ;

所以我必须非常小心，做正确的事情；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ai][hæd; həd] [bi:n] ['nɔ:ti] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][hæv; həv] [bi:n] ['nɔ:ti] [tu:] ,
for if I had been naughty she would surely have been naughty too ,
为了 如果 我 有 到过 淘气 她 会 一定 有 到过 淘气 也 ,

因为如果我淘气，她肯定也会淘气。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [em 'i:] ['veri] [sæd] .
and that would have made me very sad .
和 那 会 有 制成 我 非常 伤心 .

那会让我非常难过。

[æz; əz][wi:; wi][lʌvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wi:; wi][hæd; həd] [nʌn] [bʌ; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [tu:; tə][ə'mju:z]

As we lived in the country we had none of the things to amuse
作为 我们 居住地 在 这 国家 我们 有 没有任何 的 这 事物 到 娱乐

[ju: 'es] [ðæt] ['sɪti] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] .

us that city children have .
我们 那 城市 孩子们 有 .

由于我们住在乡下，所以没有城里孩子拥有的那些娱乐用品。

[wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [wɔ:k] [ɪn] ['kraʊdɪd] [stri:ts] [ænd; ənd] [si:] ['pi:p(ə)] [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn][æt; ət] ['bju:trɪf(ə)]

We couldn't walk in crowded streets and see people and look in at beautiful
我们 不能 走 在 挤 街道 和 看 人们 和 看 在 在 美丽的

[ʃɒp] - ['wɪndəʊz] ,
shop - windows ,
店铺 - 视窗 ,

我们不能在拥挤的街道上行走，不能看到行人，也不能欣赏漂亮的商店橱窗。

[ɔ:(r)][hɪə(r)][ðə; ði] [stri:t] - [ɔ:rgənz] [pleɪ] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['mʌŋkɪz] [du:; də] [trɪks] ; [wi:; wi] ['kʊd(ə)nt]

or hear the street - organs play and see the monkeys do tricks ; we couldn't
或者 听到 这 街道 - 器官 玩 和 看 这 猴子 做 技巧 ; 我们 不能

[gəʊ][tu:; tə] ['dɑ:nsɪŋ] [sku:l] ,
go to dancing school ,
去 到 跳舞 学校 ,

或者听听街头风琴演奏，看猴子表演杂技；我们却去不了舞蹈学校。

[nɔ:(r)][tu:; tə] ['tʃɪldrən] ['pɑ:tɪz] , [nɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:kəs][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

nor to children's parties , nor to the circus to see the animals .
也不 到 孩子们的 各方 , 也不 到 这 马戏团 到 看 这 动物 .

既不去参加儿童派对，也不去马戏团看动物。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd] ['lʌvli] [pleɪz] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] .

But we had lovely plays , after all .
但 我们 有 迷人的 演出 , 后 全部 .

但我们最终还是上演了一些精彩的戏剧。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [wi:; wi] ['hʌntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪflaʊə(r)] , [ænd; ənd] [seɪld] [boʊts] [ɪn][ðə; ði] [brʊks] ,

In the spring we hunted for mayflowers , and sailed boats in the brooks ,
在 这 春天 我们 猎杀 为了 五月花 , 和 航行 船 在 这 布鲁克斯 ,

[ænd; ənd] ['gæðəd] ['flʌfi] ['pʊsi] - ['wɪləʊz] .

and gathered fluffy pussy - willows .
和 聚集 蓬松的 猫 - 柳树 .

春天，我们去寻找五月花，在小溪里划船，采摘毛茸茸的柳絮。

[wi:; wi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['dændɪləreɪnz] [kʌm] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ɪn][ðə; ði] [ɔ:t] [gri:n] [grɑ:s] ,

We watched the yellow dandelions come , one by one , in the short green grass ,
我们 观看 这 黄色的 蒲公英 来 , 一 经过 一 , 在 这 短的 绿色的 草 ,

我们看着一朵朵黄色的蒲公英在矮矮的绿草丛中冒出来。

[ænd; ənd][wi:; wi] [stʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['meɪp(ə)] - [tri:z] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði][sæp] ['trɪk(ə)] [frɒm; frəm]

and we stood under the maple - trees and watched the sap trickle from
和 我们 站立 在下面 这 枫 - 树木 和 观看 这 树液 涓涓细流 从

[ðəə(r)] [trʌŋks] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] ['wʊdn] ['bʌkɪt] ;

their trunks into the great wooden buckets ;
他们的 树干 进入 这 伟大的 木制的 水桶 ;

我们站在枫树下，看着树液从树干滴入大木桶里；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['meɪp(ə)][sæp][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [bɔɪld] ['ɪntu:]['meɪp(ə)]['fʊgə(r)][ænd; ənd] ['sɪrəp] ,

for that maple sap was to be boiled into maple sugar and syrup ,
为了 那 枫 树液 曾是 到 是 煮沸 进入 枫 糖 和 糖浆 ,

因为枫树汁要被熬制成枫糖和枫糖浆。

[ænd; ənd][wiː; wi] [laɪkt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .

and we liked to think about it .
和 我们 喜欢 到 思考 关于 它 .

我们喜欢思考这个问题。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wiː; wi] [went] [ænd; ənd] ['bluːb(ə)rɪ] ,

In the summer we went strawberrying and blueberrying ,
在 这 夏天 我们 去 草莓 和 蓝莓 ,

夏天的时候我们去摘草莓和蓝莓了。

[ænd; ənd] [pleɪd] " [haɪd] [ænd; ənd] [kuːp] " [br'haɪnd][ðə; ði] [tɔːl] ['jeləʊ] ['heɪkɒk] ,

and played " hide and coop " behind the tall yellow haycocks ,
和 玩 " 隐藏 和 合作社 " 在后面 这 高的 黄色的 干草堆 ,

他们在高高的黄色干草堆后面玩起了“捉迷藏”。

[ænd; ənd] [rəʊd] [ɒn][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] .

and rode on the top of the full haycarts .
和 骑 在 这 顶部 的 这 满的 干草车 .

他们乘坐装满干草的货车顶上。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːl] [wiː; wi] [went] ['nʌtɪŋ] ,

In the fall we went nutting ,
在 这 落下 我们 去 坚果 ,

秋天的时候我们去疯了，

[ænd; ənd] [prest] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['ɔːtəm] [liːvz] [br'twiːn] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɡreɪt]

and pressed red and yellow autumn leaves between the pages of our great
和 按下 红色的 和 黄色的 秋天 树叶 之间 这 页面 的 我们的 伟大的
['webstərz] ['dɪkʃən(ə)rɪ] ;
Webster's Dictionary ;
韦氏词典 字典 ;

并将红黄相间的秋叶夹在我们伟大的韦氏词典的书页之间；

[wiː; wi] ['ɡæðəd] ['æplz] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [men] [æt; ət] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] ['saɪdə(r)] - ['presɪz] ,

we gathered apples , and watched the men at work at the cider - presses ,
我们 聚集 苹果 , 和 观看 这 男人 在 工作 在 这 苹果酒 - 出版社 ,

我们采摘苹果，观看男人们在榨汁机旁工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmərz][æz; əz] [ðeɪ] [θreɪ] [ðeə(r)] [wiːt] [ænd; ənd] [hʌskt] [ðeə(r)] [kɔːn] .

and the farmers as they threshed their wheat and husked their corn .
和 这 农民 作为 他们 脱粒 他们的 小麦 和 去壳 他们的 玉米 .

还有农民们在打麦子和剥玉米皮的时候。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['wɪntə(r)] [wiː; wi] [meɪd] [snəʊ] [men] ,

And in the winter we made snow men ,
和 在 这 冬天 我们 制成 雪 男人 ,

冬天的时候我们堆雪人，

[ænd; ənd][slɪd][daʊn'hɪl; 'daʊnhɪl][frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [snəʊ] [tuː; tə]

and slid downhill from morning till night when there was any snow to
和 滑行 下坡 从 早晨 直到 夜晚 什么时候 那里 曾是 任何 雪 到

[slaɪd] [ə'pɒn] ,

slide upon ,
滑动 之上 ,

只要有积雪可以滑，他们就会从早滑到晚，一直滑到山下。

[ænd; ənd] [went] ['sleɪɪŋ] [br'haɪnd][aʊə(r)][diə(r)][əʊld] [hɔːs] [dʒæk] ,

and went sleighing behind our dear old horse Jack ,
和 去 雪橇 在后面 我们的 亲爱的 老的 马 杰克 ,

然后我们拉着雪橇，跟在我们亲爱的老马杰克后面。

[ænd; ənd] ['rəʊstɪd] ['æplz] [ɪn][ðə; ði] ['æfɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['əʊpən]['faɪə(r)] .

and roasted apples in the ashes of the great open fire .

和 烤 苹果 在 这 灰烬 的 这 伟大的 打开 火 .

还有在熊熊篝火灰烬中烤熟的苹果。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wi;; wi] [keəd] [fɔ:(r); fə(r)][məʊst][wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['frɑ:gəri] ,

But one of the things we cared for most was our froggery ,

但 一 的 这 事物 我们 关心 为了 最多 曾是 我们的 青蛙 ,

但我们最在意的事情之一就是养蛙。

[ænd; ənd][wi;; wi] [ju:st] [tu;; tə] [pleɪ] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [deɪz] .

and we used to play there for hours together in the long summer days .

和 我们 用过的 到 玩 那里 为了 小时 一起 在 这 长的 夏天 天 .

在漫长的夏日里，我们常常在那里一起玩耍好几个小时。

[pə'hæps] [ju;; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['frɑ:gəri] [ɪz] ; [bʌt; bət][ju;; jʊ][du;; də] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ][frɒg][ɪz] ,

Perhaps you don't know what a froggery is ; but you do know what a frog is ,

也许 你 不 知道 什么 一个 青蛙 是 ; 但 你 做 知道 什么 一个 青蛙 是 ,

或许你不知道什么是青蛙养殖场，但你肯定知道青蛙是什么。

[ænd; ənd][səʊ][ju;; jʊ][kæn; kən] [ges] [ðæt] [ə; eɪ] ['frɑ:gəri] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [frɒgz] [lɪv; laɪv] .

and so you can guess that a froggery is a place where frogs live .

和 所以 你 能 猜测 那 一个 青蛙 是 一个 地方 在哪里 青蛙 居住 .

所以你可以猜到，养蛙场是青蛙居住的地方。

[maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][ænd; ənd][aɪ] [ju:st] [æt; ət] [fɜ:st] [tu;; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [frɒgz] [ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn]

My little sister and I used at first to catch the frogs and keep them in

我的 小的 姐姐 和 我 用过的 在 第一的 到 抓住 这 青蛙 和 保持 他们 在

[tɪn][kænz] [fɪld] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] ;

tin cans filled with water ;

锡 罐头 已填 和 水 ;

起初，我和妹妹会捉青蛙，然后把它们放在装满水的锡罐里；

[bʌt; bət] [wen] [wi;; wi] [θɔ:t] [ə'baʊt][aɪ 'ti:][wi;; wi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['frɒgi] ['kʊd(ə)nt]

but when we thought about it we saw that the poor froggies couldn't

但 什么时候 我们 想法 关于 它 我们 锯 那 这 贫穷的 青蛙 不能

[ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ,

enjoy this ,

享受 这 ,

但仔细想想，我们发现可怜的小青蛙们无法享受这一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['kru:əl][tu;; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd]

and that it was cruel to take them away from their homes and

和 那 它 曾是 残忍的 到 拿 他们 离开 从 他们的 房屋 和

[meɪk] [ðem; ðəm][lɪv; laɪv][ɪn] [ʌn'fɜ:nɪft] [tɪn] ['haʊzɪz] .

make them live in unfurnished tin houses .

制作 他们 居住 在 未配备家具 锡 房屋 .

将他们从家园带走，让他们住在没有家具的铁皮房子里，这太残忍了。

[səʊ][wʌn] [deɪ] [aɪ] [ɑ:skt] [maɪ]['fa:ðə(r)] [ɪf] [hi;; hi] [wʊd] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] [brʊk]

So one day I asked my father if he would give us a part of the garden brook

所以 一 天 我 问 我的 父亲 如果 他 会 给 我们 一个 部分 的 这 花园 溪

[fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['veri] [əʊn] .

for our very own .

为了 我们的 非常 自己的 .

有一天，我问父亲是否可以把花园小溪的一部分分给我们自己用。

[hi;; hi] [lɑ:ft] , [ænd; ənd] [sed] , " [jes] , " [ɪf] [wi;; wi] [wʊdnt] ['kæri] [aɪ 'ti:] [ə'weɪ] .

He laughed , and said , " Yes , " if we wouldn't carry it away .

他 笑了 , 和 说 , " 是的 , " 如果 我们 不会 携带 它 离开 .

他笑着说：“是的,”如果我们不把它带走的话。

[ˈaʊə(r)][ˈɡɑːd(ə)n][wɒz; wəz][æz; əz][lɑːdʒ][æz; əz][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv][ˈstiː][blɒks] ,
Our garden was as large as four or five city blocks ,
我们的 花园 曾是 作为 大的 作为 四 或者 五 城市 积木 ,

我们的花园有四五个街区那么大，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbjʊːtrɪf(ə)l][ˈsɪlvə(r)] - [ˈklɪə(r)][brʊk][ˈfləʊd][θruː][aɪˈtiː] , [ˈtɜːnɪŋ][hɪə(r)][ænd; ənd][ðəə(r)]
and a beautiful silver - clear brook flowed through it , turning here and there
和 一个 美丽的 银 - 清除 溪 流动 通过 它 , 转弯 这里 和 那里
,
!
,

一条清澈如银的小溪从中流过，蜿蜒曲折。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðəə(r)][ˈbreɪkɪŋ][ˈɪntuː][ˈtɪŋklɪŋ][ˈlɪt(ə)l][ˈwɒtəːfɔls] , [ænd; ənd][ˈdrɒpɪŋ][ˈdʒentliː]
and here and there breaking into tinkling little waterfalls , and dropping gently
和 这里 和 那里 打破 进入 叮叮当当 小的 瀑布 , 和 下降 轻轻地
[ˈɪntuː][ˈklɪə(r)] , [ˈstiːl][ˈpuːlz] .
into clear , still pools .
进入 清除 , 仍然 游泳池 :

不时发出叮叮当当的小瀑布声，缓缓落入清澈平静的水潭中。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðɪːz][diːp] , [ˈkwaɪət][ˈpuːlz][ðæt][wiː; wi][tʃəʊz][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][ˈfrɑːɡəri] .
It was one of these deep , quiet pools that we chose for our froggery .
它 曾是 一 的 这些 深的 , 安静的 游泳池 那 我们 选择 为了 我们的 青蛙 .

我们选择在这样一个深邃而平静的水潭中建造我们的养蛙场。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ˈhɪd(ə)n][ɒn][tuː][saɪdz][baɪ][θɪk][ˈɡriːn][ˈɔːldə(r)] - [ˈbʊʃɪz] ,
It was almost hidden on two sides by thick green alder - bushes ,
它 曾是 几乎 隐 在 二 侧面 经过 厚的 绿色的 桤木 - 灌木丛 ,

它两侧几乎都被茂密的绿色桤木丛遮蔽了。

[səʊ][ðæt][aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlweɪz][kuːl][ænd; ənd][ˈplez(ə)nt][ðəə(r)] , [ˈiːv(ə)n][ɒn][ðə; ðɪ][ˈhɒtɪst][deɪz] .
so that it was always cool and pleasant there , even on the hottest days .
所以 那 它 曾是 总是 凉爽的 和 令人愉快的 那里 , 甚至 在 这 最热门 天 .

所以即使在最热的日子里，那里也总是凉爽宜人。

[maɪ][ˈfɑːðə(r)][pʊt][ˈpiːsɪz][ɒv; əv][faɪn][ˈwaɪə(r)][ˈnetɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)][ɒn][iːtʃ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɔː(r)]
My father put pieces of fine wire netting into the water on each of the four
我的 父亲 放 件 的 美好的 金属丝 网 进入 这 水 在 每个 的 这 四
[saɪdz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈpuːl] ,
sides of the pool ,
侧面 的 这 水池 ,

我父亲在游泳池四面的水中都放入了细铁丝网。

[ænd; ənd][səʊ][əˈreɪndʒd][ðem; ðəm][ðæt][wiː; wi][kʊd; kəd][slɪp][ðəʊz][ɒn][ðə; ðɪ][ˈbæŋks][ʌp][ænd; ənd][daʊn]
and so arranged them that we could slip those on the banks up and down
和 所以 安排 他们 那 我们 可以 滑 那些 在 这 银行 向上 和 向下
[æz; əz][wiː; wi][ˈpliːzd] .
as we pleased .
作为 我们 高兴 .

于是我们把它们摆放好，这样我们就可以随意地在河岸上把它们上下移动。

[wenˈevə(r)][wiː; wi][went][ðəə(r)][wiː; wi][ˈɔːlweɪz][tʊk][əˈweɪ][ðə; ðɪ][saɪd][ˈfensɪz] ,
Whenever we went there we always took away the side fences ,
每当 我们 去 那里 我们 总是 采取 离开 这 边 栅栏 ,

每次去那里，我们都会把旁边的围栏拆掉。

[ænd; ənd][sæt] [flæt] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [smu:ð] [stəʊnz] [æt; ət][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd]
and sat flat down upon the smooth stones at the edges of the brook and
和 卫星 平坦的 向下 之上 这 光滑的 石头 在 这 边缘 的 这 溪 和
[pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [frɒgz] .
played with the frogs .
玩 和 这 青蛙 .

他们平坐在溪边光滑的石头上，和青蛙玩耍。

[hɪə(r)][wi:: wi] [ju:st] [tu:: tə] [wɒtʃ] [ʼaʊə(r)] [geɪ] [jʌŋ] [ˈpɒliwɒɡ] [grəʊ] [ˈɪntu:] [frɒgz] ,
Here we used to watch our gay young polliwogs grow into frogs ,
这里 我们 用过的 到 手表 我们的 同性恋 年轻的 蝌蚪 生长 进入 青蛙 ,
[wɒŋ] [leg] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [i:tʃ] “ [ˈkɔ:nə(r)] ” [ɒv; əv][ðeə(r)][fæt] [ˈrɪɡl] [ˈbɒdɪz] .
one leg at a time coming out at each “ corner ” of their fat wriggling bodies .
一 腿 在 一个 时间 未来 出去 在 每个 “ 角落 ” 的 他们的 胖的 扭动 身体 .
[wɪ:: wi] [keɪt] [tu:] [greɪt] [bɒl] - [frɒgz] , — [ˈsplendɪd] [beɪs] [ˈsɪŋəz] [bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
We kept two great bull - frogs , — splendid bass singers both of them ,
我们 保留 二 伟大的 公牛 - 青蛙 , — 灿烂 低音 歌手 两个都 的 他们 ,
[ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [stəʊnd] [baɪ] [ˈnɔ:ti] [smɔ:l] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [left] [fɔ:(r); fə(r)] [ded] [baɪ][ðə; ði]
— that had been stoned by naughty small boys , and left for dead by the
— 那 有 到过 吸食大麻 经过 淘气 小的 男孩们 , 和 左边 为了 死的 经过 这
[ˈrəʊdsaɪd] .
roadside .
路边 .

它们肥胖蠕动的身体的每个“角”都伸出一条腿。

[wɪ:: wi] [keɪt] [tu:] [greɪt] [bɒl] - [frɒgz] , — [ˈsplendɪd] [beɪs] [ˈsɪŋəz] [bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
We kept two great bull - frogs , — splendid bass singers both of them ,
我们 保留 二 伟大的 公牛 - 青蛙 , — 灿烂 低音 歌手 两个都 的 他们 ,
[ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [stəʊnd] [baɪ] [ˈnɔ:ti] [smɔ:l] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [left] [fɔ:(r); fə(r)] [ded] [baɪ][ðə; ði]
— that had been stoned by naughty small boys , and left for dead by the
— 那 有 到过 吸食大麻 经过 淘气 小的 男孩们 , 和 左边 为了 死的 经过 这
[ˈrəʊdsaɪd] .
roadside .
路边 .

我们养了两只很棒的牛蛙，它们都是很棒的低音歌唱家。

— [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [stəʊnd] [baɪ] [ˈnɔ:ti] [smɔ:l] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [left] [fɔ:(r); fə(r)] [ded] [baɪ][ðə; ði]
— that had been stoned by naughty small boys , and left for dead by the
— 那 有 到过 吸食大麻 经过 淘气 小的 男孩们 , 和 左边 为了 死的 经过 这
[ˈrəʊdsaɪd] .
roadside .
路边 .

——被顽皮的小男孩用石头砸死，弃尸路边。

[wɪ:: wi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ðeə(r)] , [baʊnd] [ʌp][ðeə(r)][ˈbrəʊkən] [legz] [ænd; ənd] [bru:zd] [bæks] ,
We found them there , bound up their broken legs and bruised backs ,
我们 成立 他们 那里 , 边界 向上 他们的 破碎的 腿 和 瘀伤 背部 ,
[ænd; ənd] [nə:s] [ðem; ðəm] [kwɔɪt] [wel] [əˈgen] [ɪn][wʌn][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrɑ:gəri] [ðæt] [wɪ:: wi] [kɔ:ld]
and nursed them quite well again in one corner of the froggery that we called
和 护理 他们 相当 出色地 再次 在 一 角落 的 这 青蛙 那 我们 称为
[ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)] .
the hospital .
这 医院 .

我们在那里找到了他们，他们已经包扎好了断腿和瘀伤的背部。

[ænd; ənd] [nə:s] [ðem; ðəm] [kwɔɪt] [wel] [əˈgen] [ɪn][wʌn][ˈkɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrɑ:gəri] [ðæt] [wɪ:: wi] [kɔ:ld]
and nursed them quite well again in one corner of the froggery that we called
和 护理 他们 相当 出色地 再次 在 一 角落 的 这 青蛙 那 我们 称为
[ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)] .
the hospital .
这 医院 .

然后在我们称之为医院的青蛙养殖场的一角，把它们照顾得很好。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈkɔ:nə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈnɜ:səri] , [ænd; ənd][hɪə(r)][wi:: wi] [keɪt] [ɔ:l][ðə; ði][tˈaɪniəst] [frɒgz] ;
In another corner was the nursery , and here we kept all the tiniest frogs ;
在 其他 角落 曾是 这 苗圃 , 和 这里 我们 保留 全部 这 最小的 青蛙 ;
[ðəʊ] [wɪ:: wi] [ˈɔ:lweɪz] [let][ðem; ðəm] [aʊt] [wʌnz][ə; eɪ] [deɪ] [tu:: tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði][ˈəʊldə] [wʌnz] ,
though we always let them out once a day to play with the older ones ,
尽管 我们 总是 让 他们 出去 一次 一个 天 到 玩 和 这 老 一个 ,
[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [wʊd] [lɜ:n] [ˈeniθɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [keɪt] [ɪnˈtəɪəli] [tu:: tə]
for fear that they never would learn anything if they were kept entirely to
为了 害怕 那 他们 绝不 会 学习 任何事物 如果 他们 是 保留 完全 到
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

另一个角落是育婴室，我们把所有最小的青蛙都养在这里；

[ðəʊ] [wɪ:: wi] [ˈɔ:lweɪz] [let][ðem; ðəm] [aʊt] [wʌnz][ə; eɪ] [deɪ] [tu:: tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði][ˈəʊldə] [wʌnz] ,
though we always let them out once a day to play with the older ones ,
尽管 我们 总是 让 他们 出去 一次 一个 天 到 玩 和 这 老 一个 ,
[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [wʊd] [lɜ:n] [ˈeniθɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [keɪt] [ɪnˈtəɪəli] [tu:: tə]
for fear that they never would learn anything if they were kept entirely to
为了 害怕 那 他们 绝不 会 学习 任何事物 如果 他们 是 保留 完全 到
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

不过我们每天都会放它们出去一次，和年纪大一些的孩子们一起玩。

[fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [wʊd] [lɜ:n] [ˈeniθɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [keɪt] [ɪnˈtəɪəli] [tu:: tə]
for fear that they never would learn anything if they were kept entirely to
为了 害怕 那 他们 绝不 会 学习 任何事物 如果 他们 是 保留 完全 到
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

因为他们担心如果完全封闭起来，他们就永远学不到任何东西。

[wʌn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [greɪt] [bʊl] - [frɒgz] [gru:] [səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wel] ,
One of our great bull - frogs grew so strong and well ,
— 的 我们的 伟大的 公牛 - 青蛙 生长 所以 强的 和 出色地 ,
我们一只大牛蛙长得非常强壮健康 ,

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
after being in the hospital for a while ,
后 存在 在 这 医院 为了 一个 尽管 ,
住院一段时间后 ,

[ðæt] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwaɪə(r)] [ˈfensɪz] ,
that he jumped over the highest of the wire fences ,
那 他 跳了起来 超过 这 最高 的 这 金属丝 栅栏 ,
他跳过了最高的铁丝网 ,

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tu:] [fi:t] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən] [ˈeni] [frɒg] [ˈevə(r)][wɒz; wəz] [nəʊn] [tu:; tə][dʒʌmp] ,
which was two feet higher than any frog ever was known to jump ,
哪个 曾是 二 脚 更高 比 任何 青蛙 曾经 曾是 已知 到 跳 ,
这比已知任何青蛙能跳的高度都高出两英尺。

[səʊ][ˈaʊə(r)][ˈhaɪəd][mæn] [sed] , — [dʒʌmpt] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] .
so our hired man said , — jumped over and ran away .
所以 我们的 雇用 男人 说 , — 跳了起来 超过 和 跑 离开 .
于是我们雇来的人说, ——跳过去就跑了。

[wi:; wi] [kɔ:ld] [hɪm][ðə; ði] “ [ˈdʒen(ə)rəl] , ” [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈlɑ:dʒɪst][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [frɒgz]
We called him the “ General , ” because he was the largest of our frogs
我们 称为 他 这 “ 一般的 , ” “ 因为 他 曾是 这 最大 的 我们的 青蛙
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊldɪst] ,
and the oldest ,
和 这 最老 ,
我们叫他“将军”, 因为他是我们养的青蛙中体型最大、年龄最大的。

[wi:; wi] [θɔ:t] .
we thought .
我们 想法 .

我们当时想。

([hi:; hi] [ˈhædnt] [ˈeni] [greɪ] [heəz] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈrɪŋkld] .)
(He hadn't any gray hairs , but he was very much wrinkled .)
(他 之前没有 任何 灰色的 头发 , 但 他 曾是 非常 很多 皱 .)
(他没有白头发, 但皱纹很多。)

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ˈsɒri] [tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [ˈkʊd(ə)nt] [θɪŋk] [waɪ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn]
We were sorry to lose the General , and couldn't think why he should run
我们 是 对不起 到 失去 这 一般的 , 和 不能 思考 为什么 他 应该 跑步
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,

将军的离世令我们深感惋惜, 我们百思不得其解, 他为什么要逃跑。

[wen] [wi:; wi] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [gʊd] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm][səʊ] [ˈhæpi] .
when we gave him such good things to eat and tried to make him so happy .
什么时候 我们 给予 他 这样的 好的 事物 到 吃 和 尝试 到 制作 他 所以 快乐的 .
我们给他准备了那么多好吃的, 尽一切努力让他开心。

[maɪ][ˈfa:ðə(r)] [sed] [ðæt] [pəˈhæps] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɒnd] , [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [ɒf] ,
My father said that perhaps his home was in a large pond , some distance off ,
我的 父亲 说 那 也许 他的 家 曾是 在 一个 大的 池塘 , 一些 距离 离开 ,
我父亲说, 也许他的家在一个大池塘里, 离得很远。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] ['hʌndrəd] [frɒgz] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [geɪ] ['sɪti] [laɪf]
where there were so many hundred frogs that it was quite a gay city life
在哪里 那里 是 所以 许多 百 青蛙 那 它 曾是 相当 一个 同性恋 城市 生活
[fɔː(r); fə(r)] [ðəm; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,
那里有成百上千只青蛙, 对它们来说, 那真是一个充满欢乐的城市生活。

[waɪl] [ðə; ði] ['fraːgəri] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [brʊk] [ɪn] ['aʊə(r)] ['kwaɪət] [əʊld] ['gɑːd(ə)n] .
while the froggerly was in a quiet brook in our quiet old garden .
尽管 这 青蛙 曾是 在 一个 安静的 溪 在 我们的 安静的 老的 花园 .
而养蛙场则位于我们宁静老花园里一条静谧的小溪中。

([ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [frɒg] ,
(If I were a frog ,
(如果 我 是 一个 青蛙 ,
(如果我是一只青蛙,

[aɪ 'tiː] [si:m] [tuː; tə] [em 'iː] [aɪ] [fʊd; ʃəd] [laɪk] [saʊt] [ə; eɪ] [həʊm] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [greɪt] ['nɔɪzi]
it seems to me I should like such a home better than a great noisy
它 似乎 到 我 我 应该 喜欢 这样的 一个 家 更好的 比 一个 伟大的 嘈杂
[stægnənt] [pɒnd] [niə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] ,
stagnant pond near the road ,
停滞不前 池塘 靠近 这 路 ,
我觉得我应该更喜欢这样的房子, 而不是路边一个又大又吵又死的池塘。

[weə(r)] [aɪ] [fʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fraɪ(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ;
where I should be frightened to death half a dozen times a day ;
在哪里 我 应该 是 害怕 到 死亡 一半 一个 打 时代 一个 天 ;
我一天应该被吓死六次;

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [teɪsts] !)
but there is no accounting for tastes !)
但 那里 是 不 会计 为了 口味 !)
但萝卜青菜各有所爱!

{ [ɪlə'streɪf(ə)n] : “ [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] . ” }
{ Illustration : “ We were sorry to lose the General . ” }
{ 插图 : “ 我们 是 对不起 到 失去 这 一般的 . ” }
插图: “我们很遗憾失去了将军。”

[bʌt; bət] [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
But what do you think ?
但 什么 做 你 思考 ?
你觉得呢?

['ɑːftə(r)] ['steɪɪŋ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [keɪm] [bæk] [seɪf]
After staying away for three days and nights the General came back safe
后 入住 离开 为了 三 天 和 夜晚 这 一般的 来了 后退 安全的
[ænd; ənd] [saʊnd] !
and sound !
和 声音 !
将军在外待了三天三夜后, 平安归来!

[wiː; wi] [njuː] [aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] [əʊn] [brɪ'ləvɪd] ['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [nɒt] ['eni] ['kɒmən] ['streɪndʒə(r)] -
We knew it was our own beloved General , and not any common stranger -
我们 知道 它 曾是 我们的 自己的 心爱 一般的 , 和 不是 任何 常见的 陌生人 -
[frɒg] ,
frog ,
青蛙 ,
我们知道那是我们敬爱的将军蛙, 而不是什么普通的陌生青蛙。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][ska:(r)][ɒn][hɪz; ɪz][bæk][weə(r)][ðə; ði][bɔɪz][hæd; həd][stəʊnd][hɪm] .
because there was the scar on his back where the boys had stoned him .
因为 那里 曾是 这 瘢痕 在 他的 后退 在哪里 这 男孩们 有 吸食大麻 他 .
因为他的背上有一道疤，是男孩们用石头砸他留下的。

[maɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][θɔ:t][ðæt][pə'hæps][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz][bɔ:n][ɪn]['lɪli][pæd][pɒnd] ,
My little sister thought that perhaps the General was born in Lily Pad Pond ,
我的 小的 姐姐 想法 那 也许 这 一般的 曾是 出生 在 百合 软垫 池塘 ,
我妹妹觉得将军或许出生在睡莲池里。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪlɪdʒ] ,
on the other side of the village ,
在 这 其他 边 的 这 村庄 ,
在村子的另一边，

[ænd; ənd]['əʊnli][went][bæk][tu:; tə][get][ə; eɪ][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd]['lɪlɪz] ,
and only went back to get a sight of the pond lilies ,
和 仅有的 去 后退 到 得到 一个 视线 的 这 池塘 百合花 ,
她回去只是为了看看池塘里的睡莲。

[wɪtʃ][wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst][ɪn][fʊl][blu:m] .
which were just in full bloom .
哪个 是 只是 在 满的 盛开 .
它们正值盛花期。

[ɪf][ðæt][wɒz; wəz][səʊ] , [aɪ]['kænɒt][bleɪm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ; [fɔ:(r); fə(r)][snəʊ] - [waɪt][pɒnd]['lɪlɪz] ,
If that was so , I cannot blame the General ; for snow - white pond lilies ,
如果 那 曾是 所以 , 我 不能 责备 这 一般的 ; 为了 雪 - 白色的 池塘 百合花 ,
如果真是那样，我不能责怪将军；为了洁白的睡莲，

[wɪð][ðeə(r)]['gəʊldən][hɑ:ts][ænd; ənd][ðə; ði][gri:n][frɪlz][raʊnd][ðeə(r)][neks] ,
with their golden hearts and the green frills round their necks ,
和 他们的 金的 心 和 这 绿色的 褶边 圆形的 他们的 脖子 ,
它们有着金色的心和绿色的颈饰，

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['lʌvliɪst][θɪŋz][ɪn][ðə; ði][wɜ:ld] ,
are the loveliest things in the world ,
是 这 最可爱的 事物 在 这 世界 ,
是世界上最美好的事物，

[æz; əz][ðeɪ][fləʊt][ə'mʌŋ][ðeə(r)][ʃaɪni][pædz][ɒn][ðə; ði]['sɜ:fɪs][ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] .
as they float among their shiny pads on the surface of the pond .
作为 他们 漂浮 之中 他们的 闪亮的 垫子 在 这 表面 的 这 池塘 .
它们在池塘水面上，闪亮的触须间漂浮着。

[dɪd][ju:; jʊ]['evə(r)][si:] [ðem; ðəm] ?
Did you ever see them ?
做过 你 曾经 看 他们 ?
你见过他们吗？

[ɔ:l]['aʊə(r)][frɒgz][hæd; həd][nems][ɒv; əv][ðeə(r)][əʊn] , [ɒv; əv][kɔ:s] , [ænd; ənd][wi:; wi][ŋju:] [ðem; ðəm]
All our frogs had names of their own , of course , and we knew them .
全部 我们的 青蛙 有 姓名 的 他们的 自己的 , 的 课程 , 和 我们 知道 他们
[ɔ:l][ə'pɑ:t] ,
all apart ,
全部 除 ,
当然，我们所有的青蛙都有自己的名字，我们都能认出它们。

[ɔ:l'ðəʊ][ðeɪ][lʊkt][dʒʌst][ə'laɪk][tu:; tə]['ʌðə(r)]['pi:p(ə)] .
although they looked just alike to other people .
虽然 他们 看起来 只是 同样 到 其他 人们 .
虽然在其他人看来，他们长得一模一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [prɪns] ['paʊtə(r)] , ['braʊni] , [ænd; ənd] - ; [braɪt] - [aɪ] , [tʃɜ:p] , [ænd; ənd]
There was Prince Pouter , Brownie , and Goldilegs ; Bright - Eye , Chirp , and
那里 曾是 王子 嘟嘴 , 布朗尼 , 和 - ; 明亮的 - 眼睛 , 啁啾 , 和
[greɪ] ['fraɪə(r)] ; [hɒp] - [əʊ] - - [maɪ] - [θʌm] ,
Gray Friar ; Hop - o' - my - Thumb ,
灰色的 修士 ; 跳 - o - - 我的 - 拇指 ,

还有波特王子、布朗尼和金发姑娘；亮眼、啾啾和灰衣修士；拇指跳，

['krəʊkə(r)] , ['beɪbi] [maɪn] , - , ['taɪni] [tɪm] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .

Croaker , Baby Mine , Nimblefoot , Tiny Tim , and many others .
石首鱼 , 婴儿 矿 , - , 微小的 蒂姆 , 和 许多 其他的 .

Croaker、Baby Mine、Nimblefoot、Tiny Tim 等等。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [ə'freɪd] [ðæt] ['aʊə(r)] [frɒgz] [wʊdnt] [laɪk] [ðə; ði] ['frɑ:gəri] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni]
We were so afraid that our frogs wouldn't like the froggery better than any
我们 是 所以 害怕的 那 我们的 青蛙 不会 喜欢 这 青蛙 更好的 比 任何
['ʌðə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [brʊk] [ðæt] [wi:; wi] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði] ['pleɪzəz] [wi:; wi][kʊd; kəd] [θɪŋk]
other place in the brook that we gave them all the pleasures we could think
其他 地方 在 这 溪 那 我们 给予 他们 全部 这 快乐 我们 可以 思考
[ɒv; əv] .
of :
的 .

我们非常担心我们的青蛙不会喜欢这个青蛙乐园，因为它比溪流中的其他任何地方都好，所以我们尽我们所能地给它们提供各种乐趣。

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv][fæt]['dʒu:si] [flaɪz] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] - [bʌgz] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dɪnəz]
They always had plenty of fat juicy flies and water - bugs for their dinners
他们 总是 有 很多 的 胖的 多汁的 苍蝇 和 水 - 漏洞 为了 他们的 晚餐
,
:
,

他们晚餐总是有很多肥美多汁的苍蝇和水虫。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wi:; wi] [pʊt] [sʌm; səm]['sɪlvə(r)] ['aɪnəz] [ænd; ənd]['taɪni] [mɪ'nəʊz] ['ɪntu:][ðə; ði]
and after a while we put some silver shiners and tiny minnows into the
和 后 一个 尽管 我们 放 一些 银 闪光 和 微小的 小鱼 进入 这
[pu:l] ,
pool ,
水池 ,

过了一会儿，我们往池塘里放了一些银色闪光鱼和小鲦鱼。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['fɪʃɪz] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ʌðə(r)] [frɒgz] .
so that they would have fishes to play with as well as other frogs .
所以 那 他们 会 有 鱼 到 玩 和 作为 出色地 作为 其他 青蛙 .

这样它们就可以和鱼以及其他青蛙一起玩耍了。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ju:; jʊ][du:; də] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [laɪk] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ;
You know you do not always like to play with other children ;
你 知道 你 做 不是 总是 喜欢 到 玩 和 其他 孩子们 ;

你知道你并不总是喜欢和其他孩子一起玩；

['sʌmtaɪmz] [ju:; jʊ] [laɪk] ['kɪtnz] [ænd; ənd][dɒgz][ænd; ənd][bɜ:dz] ['betə(r)] .
sometimes you like kittens and dogs and birds better .
有时 你 喜欢 小猫 和 狗 和 鸟类 更好的 .

有时候你更喜欢小猫、小狗和小鸟。

[ðen] [wi:; wi] [geɪv] ['aʊə(r)] [frɒgz] ['lɪt(ə)] [ver'keɪnɪz; və'keɪnɪz] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
Then we gave our frogs little vacations once in a while .
然后 我们 给予 我们的 青蛙 小的 假期 一次 在 一个 尽管 .

然后我们时不时地给青蛙们放个小假。

[wiː; wi][taɪd][ə; eɪ][lɒŋ][sɒft][ˈwʊlən][striŋ][ˈveri][ˈdʒentli][raʊnd][wʌn][ɒv; əv][ðəə(r)][haɪnd][legz] ,
We tied a long soft woolen string very gently round one of their hind legs ,
我们 系 一个 长的 柔软的 羊毛 细绳 非常 轻轻地 圆形的 一 的 他们的 后 腿 ,
我们用一根长长的柔软毛线轻轻地绑住了它们的一条后腿,

[ˈfɑːsənd][aɪˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ][twɪɡ][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
fastened it to a twig of one of the alderbushes ,
系紧 它 到 一个 枝条 的 一 的 这 - ,
我把它绑在一棵桤木的树枝上。

[ænd; ənd][let][ðem; ðəm][teɪk][ə; eɪ][lɒŋ][swɪm][ænd; ənd][meɪk][kɔːlz][ɒn][ɔːl][ðəə(r)][frendz] .
and let them take a long swim and make calls on all their friends .
和 让 他们 拿 一个 长的 游泳 和 制作 呼叫 在 全部 他们的 朋友们 .
让他们尽情游泳，并给所有朋友打电话。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɪŋɪŋ] - [skuːl][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][wʌns][ə; eɪ][wiːk] .
We had a singing - school for them once a week .
我们 有 一个 歌唱 - 学校 为了 他们 一次 一个 星期 .
我们每周为他们开一次声乐课。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][ˈveri][ˈtrʌb(ə)lsəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðeɪ][ˈdɪd(ə)nt][laɪk][tuː; tə][stænd][ɪn][laɪn][ə; eɪ][bɪt] ,
It was very troublesome , for they didn't like to stand in line a bit ,
它 曾是 非常 麻烦的 , 为了 他们 没有 喜欢 到 站立 在 线 一个 少量 ,
这很麻烦，因为他们一点也不喜欢排队。

[ænd; ənd][aɪˈtiː][ɪz][kwɑɪt][ˈjuːsləs][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][tiːtʃ][ə; eɪ][klaːs][ɪn][ˈsɪŋɪŋ][ənˈles][ðə; ði]
and it is quite useless to try and teach a class in singing unless the
和 它 是 相当 无用 到 尝试 和 教 一个 班级 在 歌唱 除非 这
[ˈskɔːlərz][wɪl][stænd][ɪn][ə; eɪ][rəʊ][ɔː(r)][kiːp][ɪn][sʌm; səm][sɔːt][ɒv; əv][ˈɔːdə(r)] .
scholars will stand in a row or keep in some sort of order .
学者们 将要 站立 在 一个 排 或者 保持 在 一些 种类 的 命令 .
如果学生们不站成一排或者保持某种秩序，那么教授唱歌课就毫无意义。

[wiː; wi][juːst][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][naɪs][ˈlɪt(ə)l][bɔːd][əˈkrɒs][ðə; ði][puːl] ,
We used to put a nice little board across the pool ,
我们 用过的 到 放 一个 好的 小的 木板 穿过 这 水池 ,
我们以前会在泳池上放一块漂亮的小木板，

[ænd; ənd][ðen][traɪ][tuː; tə][get][ðə; ði][frɒgz][tuː; tə][sɪt][ˈkwaɪətli][ɪn][laɪn][ˈdʒʊərəɪŋ][ðəə(r)][ˈles(ə)n] .
and then try to get the frogs to sit quietly in line during their lesson .
和 然后 尝试 到 得到 这 青蛙 到 坐 悄悄 在 线 期间 他们的 课 .
然后试着让青蛙们在上课时安静地排成一队坐着。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][bɪˈheɪvd][kwɑɪt][ˈnaɪsli] , [ænd; ənd][ˈriːəli][gɒt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][θɪŋ] ,
The General behaved quite nicely , and really got into the spirit of the thing ,
这 一般的 表现 相当 很好 , 和 真的 得到 进入 这 精神 的 这 事物 ,
将军表现得相当不错，而且完全融入了活动中。

[səʊ][ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsplendɪd][ɪgˈzɑːmp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hed][ɒv; əv][ðə; ði][klaːs] .
so that he was a splendid example for the head of the class .
所以 那 他 曾是 一个 灿烂 例子 为了 这 头 的 这 班级 .
因此，他成为了班长的绝佳榜样。

[ðen][wiː; wi][juːst][tuː; tə][pʊt][ˈmaɪərən][ˈdʌbljuː] . [ˈwɪtni][nekst][ɪn][laɪn] ,
Then we used to put Myron W . Whitney next in line ,
然后 我们 用过的 到 放 迈伦 W . 惠特尼 下一个 在 线 ,
然后我们通常会把迈伦·W·惠特尼排在下一个位置，

[ɒn][əˈkaʊnt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈbjʊːtɪf(ə)l][beɪs][ˈvɔɪs] .
on account of his beautiful bass voice .
在 帐户 的 他的 美丽的 低音 嗓音 .
因为他拥有优美的男低音。

[wiː; wi] [nemd] [hɪm] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [huː] [hæd; həd] [wʌns] [sɒŋ] [ɪn] [ˈəʊə(r)] [tʃɜːtʃ] ,
We named him after a gentleman who had once sung in our church ,
我们 命名 他 后 一个 绅士 WHO 有 一次 唱 在 我们的 教会 ;
我们以一位曾在我们教堂唱过歌的绅士的名字给他命名。

[ænd; ənd] [aɪ] [həʊp] [ɪf] [hiː; hi] [ˈevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [aɪ ˈtiː] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [maɪnd] ,
and I hope if he ever heard of it he didn't mind ,
和 我 希望 如果 他 曾经 听到 的 它 他 没有 头脑 ;
我希望如果他听到这件事，不会介意。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [frɒg] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈkredit] [tuː; tə] [hɪm] .
for the frog was really a credit to him .
为了 这 青蛙 曾是 真的 一个 信用 到 他 .
那只青蛙真是他的骄傲。

[ˈmaɪərən] [ˈdʌbljuː] . [ˈwɪtni] [brˈheɪvd] [ˈniːəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
Myron W . Whitney behaved nearly as well as the General ,
迈伦 W : 惠特尼 表现 几乎 作为 出色地 作为 这 一般的 ;
迈伦·W·惠特尼的表现几乎和将军一样出色。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˈnevə(r)] [get] [hɪm] [tuː; tə] [sɪŋ] [ənˈles] [wiː; wi] [held] [ðə; ði] [klaːs] [dʒʌst] [brˈfɔː(r)]
but we could never get him to sing unless we held the class just before
但 我们 可以 绝不 得到 他 到 唱歌 除非 我们 握住 这 班级 只是 前
[ˈbedtaɪm] ,
bedtime ,
就寝时间 ;
但除非我们在睡前上课，否则我们永远无法让他唱歌。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [frɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ˈsliːpi] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ˈtʌmblɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and then the little frogs were so sleepy that they kept tumbling out of the
和 然后 这 小的 青蛙 是 所以 困 那 他们 保留 翻滚 出去 的 这
[ˈsɪŋɪŋ] - [skuːl] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [puːl] .
singing - school into the pool .
歌唱 - 学校 进入 这 水池 .
然后，小青蛙们困得不行，不停地从歌唱学校里滚落到水池里。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɔːl] ;
That was the trouble with them all ;
那 曾是 这 麻烦 和 他们 全部 ;
这就是他们共同的问题所在；

[ðeɪ] [ˈnevə(r)] [kʊd; kəd] [kwaɪt] [siː] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [skuːl] [ænd; ənd] [puːl] .
they never could quite see the difference between school and pool .
他们 绝不 可以 相当 看 这 不同之处 之间 学校 和 水池 .
他们始终无法区分学校和游泳池。

[aɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə] [em ˈiː] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [nəʊn] [aɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [slaɪt] [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] .
It seems to me they must have known it was very slight after all .
它 似乎 到 我 他们 必须 有 已知 它 曾是 非常 轻微 后 全部 .
我觉得他们肯定知道这只是轻微的差别。

[təˈwɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [treɪnd] [ðem; ðəm] [səʊ] [wel] [ðæt] [wʌns] [ɪn]
Towards the end of the summer we had trained them so well that once in
向 这 结尾 的 这 夏天 我们 有 受过训练 他们 所以出色地 那 一次 在
[ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ˈæktʃuəli] [get] [ðem; ðəm] [ɔːl] [stɪl] [æt; ət] [wʌns] ,
a long while we could actually get them all still at once ,
一个 长的 尽管 我们 可以 实际上 得到 他们 全部 仍然 在 一次 ;
到了夏末，我们对它们的训练已经非常出色，以至于偶尔我们真的能让它们全部安静下来。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [əˈpɒn] [ðæt] [bɔːd] .
and all facing the right way as they sat upon that board .
和 全部 面向 这 正确的 方式 作为 他们 卫星 之上 那 木板 .
他们坐在板子上时，都面向正确的方向。

[əʊ] ！ [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [saɪt] , [ænd; ənd] [wɜ:θ] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]
Oh ！ it was a beautiful sight , and worth any amount of trouble and
哦 ！ 它 曾是 一个 美丽的 视线 , 和 值得 任何 数量 的 麻烦 和
[wɜ:k] ！
work ！
工作 ！

哦！那真是一幅美丽的景象，值得付出任何努力和汗水！

[ˈtwenti] - [wʌn] [frɒgz] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] , [ɔ:l] [ɪn] [freʃ] [ɡri:n] [su:ts] , [wið] [kli:n] [waɪt] [[ʒ:t] [frʌnts] ,
Twenty - one frogs in a row , all in fresh green suits , with clean white shirt fronts ,
二十 - 一 青蛙 在 一个 排 , 全部 在 新鲜的 绿色的 西装 , 和 干净的 白色的 衬衫 前线 ,
二十一只青蛙排成一排，全都穿着崭新的绿色西装，衬衫前襟洁白整齐。

[wɒʃt] ['evri] [deɪ] .
washed every day .
洗过 每一个 天 .

每天都洗。

[ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [ˈmaɪərən] [ˈdʌblju:] . ['wɪtni] ['ɔ:lweɪz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
The General and Myron W . Whitney always looked as if they were
这 一般的 和 迈伦 W . 惠特尼 总是 看起来 作为 如果 他们 是
[bɜ:stɪŋ] [wið] [praɪd] ,
bursting with pride ,
爆发 和 自豪 ,

将军和迈伦·W·惠特尼总是看起来无比自豪。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [fæt] [ænd; ənd] [ˈleɪzi] [tu:; tə] [mu:v] ,
and as they were too fat and lazy to move ,
和 作为 他们 是 也 胖的 和 懒惰的 到 移动 ,

由于他们太胖太懒，动弹不得，

[wi:; wi] [kʊd; kəd] [ˈdʒen(ə)rəli] [kaʊnt] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [ɡʊd] [br'heɪvjə(r)] .
we could generally count upon their good behavior .
我们 可以 一般来说 数数 之上 他们的 好的 行为 .

我们通常可以指望他们表现良好。

[wi:; wi] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [get] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [lʊk] [daʊn] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [pu:l] ,
We thought that if we could only get them to look down into the pool ,
我们 想法 那 如果 我们 可以 仅有的 得到 他们 到 看 向下 进入 这 水池 ,
我们当时想，如果我们能让他们往下看一眼泳池就好了。

[wɪtʃ] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈlʊkɪŋ] - [ɡlɑ:s] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌns] [wɒt] [ə; eɪ]
which made such a lovely looking - glass , and just see for once what a
哪个 制成 这样的 一个 迷人的 寻找 - 玻璃 , 和 只是 看 为了 一次 什么 一个
['bjʊ:tɪf(ə)l] ['pɪktʃə(r)] [ðeɪ] [meɪd] ,
beautiful picture they made ,
美丽的 图片 他们 制成 ,

那真是一面美丽的镜子，瞧瞧它们映照出的景象多么美丽！

— [ˈsɪtɪŋ] [səʊ] [streɪt] [ænd; ənd] [stɪl] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [səʊ] [ˈnaɪsli] [ˈɡreɪdɪd] [æz; əz] [tu:; tə] [saɪz] ,
— **sitting so straight and still , and all so nicely graded as to size ,**
— 坐着 所以 直的 和 仍然 , 和 全部 所以 很好 已评分 作为 到 尺寸 ,
— 一坐姿笔直，纹丝不动，而且大小比例也恰到好处，

— [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [aɪ 'ti:] [ˈbetə(r)] [ænd; ənd] [du:; də] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔ:(r)] [ˈwɪlɪŋli] .
— **they would like it better and do it a little more willingly .**
— 他们 会 喜欢 它 更好的 和 做 它 一个 小的 更多的 心甘情愿 .

他们会更喜欢它，也会更乐意去做。

[ˈtaɪni] [tɪm] [wʊd] [dʒʌmp][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kla:s] [streɪt] [ˈəʊvə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [ˈlðə(r)z] [ɒn]
Tiny Tim would jump from the foot of the class straight over all the others on
微小的 蒂姆 会 跳 从 这 脚 的 这 班级 直的 超过 全部 这 其他的 在
[tu:; tə][ˈmaɪərən][ˈdʌblju:]. [ˈwɪtnɪz] [bæk] .
to Myron W . Whitney's back .
到 迈伦 W . 惠特尼的 后退 .

小蒂姆会从教室最下面跳过去，越过其他所有人，跳到迈伦·W·惠特尼的背上。

[ˈbeɪbi] [maɪn] [wʊd] [traɪ][tu:; tə][get] [bɪˈtwi:n] [ˈkrəʊkə(r)][ænd; ənd] - , [weə(r)] [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈeni]
Baby Mine would try to get between Croaker and Goldilegs , where there wasn't any
婴儿 矿 会 尝试 到 得到 之间 石首鱼 和 - , 在哪里 那里 不是 任何
[ru:m] .
room .
房间 .

小矿宝宝会试图挤到呱呱叫的青蛙和金发姑娘之间，但那里根本没有空位。

- [wʊd] [twɪst] [raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [bɔ:d] [ænd; ənd] [tɜ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə][em ˈi:] ,
Nimblefoot would twist round on the board and turn his back to me ,
- 会 捻 圆形的 在 这 木板 和 转动 他的 后退 到 我 ,
灵巧脚会在棋盘上转身，背对着我。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ɪmpəˈlaɪt] , [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈti:tʃə(r)] .
which was very impolite , as I was the teacher .
哪个 曾是 非常 不礼貌 , 作为 我 曾是 这 老师 .
这非常不礼貌，因为我是老师。

[ˈfaɪnəli] , [hɒp] - [əʊ] - - [maɪ] - [θʌm] [wʊd] [gəʊ] [splæʃ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [pu:l] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [rest] ,
Finally , Hop - o ' - my - Thumb would go splash into the pool , and all the rest ,
最后 , 跳 - o - - 我的 - 拇指 会 去 溅 进入 这 水池 , 和 全部 这 休息 ,
[seɪv] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld][ˈdʒen(ə)rəl] ,
save the good old General ,
节省 这 好的 老的 一般的 ,

最后，拇指跳跳会跳进游泳池，而除了好心的老将军之外，其他所有人都会跳进去。

[wʊd] [ˈfɒləʊ] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈles(ə)n] [wʊd] [end] .
would follow him , and the lesson would end .
会 跟随 他 , 和 这 课 会 结尾 .
他会跟着他，然后这堂课就结束了。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:d] [frɒgz] [ˈsɪŋɪŋ] [dʒʌst][ˈɑ:ftə(r)] [ˈsʌnset] , [wen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ]
I suppose you have heard frogs singing just after sunset , when you were going
我 认为 你 有 听到 青蛙 歌唱 只是 后 日落 , 什么时候 你 是 去
[tu:; tə][bed] ?
to bed ?
到 床 ?

我想你一定在日落后准备睡觉的时候听到过青蛙的叫声吧？

[sʌm; səm] [ˈpi:p(ə)] [θɪŋk] [ðə; ði][bɪg] [bʊl] - [frɒgz] [seɪ] , “ - !
Some people think the big bull - frogs say , “ JUGO'RUM !
一些 人们 思考 这 大的 公牛 - 青蛙 说 , “ - !
有些人认为大牛蛙会说：“JUGO'RUM!

- !
JUGO'RUM !
- !
JUGO'RUM!

- !
JUGO'RUM !
- !
JUGO'RUM!

” [bʌt; bət][aɪ][dɒʊnt] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][æt; ət][ɔ:l] ['laɪkli] ,
” **But I don't think this is at all likely** ,
” 但 我 不 思考 这 是 在 全部 可能 ,
但我认为这完全不可能,
[æz; əz][ðə; ði] [frɒgz] ['nevə(r)] [drɪŋk] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['wɔ:tə(r)][ɪn][ðəə(r)] [həʊl] [laɪvz; lɪvz] .
as the frogs never drink anything but water in their whole lives .
作为 这 青蛙 绝不 喝 任何事物 但 水 在 他们的 所有的 生活 .
因为青蛙一生只喝水。

[wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [frɒgz] [sed] , “ [kər'tʃʌɡ] !
We used to think that some of the frogs said , “ KERCHUG !
我们 用过的 到 思考 那 一些 的 这 青蛙 说 , “ 克尔丘格 !
我们以前认为有些青蛙会说: “KERCHUG!
[kər'tʃʌɡ] !
KERCHUG !
克尔丘格 !

咔嚓!
” [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [wʌn] [sed] , “ - !
” **and that the largest one said , “ GOTACRUMB !**
” 和 那 这 最大 一 说 , “ - !
“其中最大的一个说: ‘GOTACRUMB! ’

- !
GOTACRUMB !
- !
抓到你了!
- !
GOTACRUMB !
- !

抓到你了!
” [pə'hæps] [ju:; jʊ] [kænt] [meɪk] [aɪ 'ti:] [saʊnd] [raɪt] ,
” **Perhaps you can't make it sound right** ,
” 也许 你 不能 制作 它 声音 正确的 ,
“或许你无法把它说得正确无误,

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [frɒgz] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['veri] [su:n] [du:; də][aɪ 'ti:] .
but if you listen to the frogs you can very soon do it .
但 如果 你 听 到 这 青蛙 你 能 非常 很快 做 它 .
但是, 如果你听从青蛙的叫声, 你很快就能做到。

[wi:; wi] [θɔ:t] [ðə; ði] [frɒgz] [ɪn]['aʊə(r)] ['frɑ:gəri] [ðə; ði] ['veri] [best] ['sɪŋəz] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] .
We thought the frogs in our froggery the very best singers in all the country round .
我们 想法 这 青蛙 在 我们的 青蛙 这 非常 最好的 歌手 在 全部 这 国家 圆形的 .
我们认为我们养殖场的青蛙是全国最好的歌手。

['ɑ:ftə(r)]['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [tʌkt] [ju: 'es][ɪn]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [bedz][ænd; ənd] [kɪst] [ju: 'es] [ɡʊd] -
After our mother had tucked us in our little beds and kissed us good -
后 我们的 母亲 有 塞进去 我们 在 我们的 小的 床 和 亲吻 我们 好的 -
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
妈妈把我们哄睡后, 亲吻我们道了晚安。

[ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
she used to open the window ,
她 用过的 到 打开 这 窗户 ,
她过去常常开窗,

[ðæt] [wiː, wi] [maɪt] [hɪə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɜːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhʌmɪŋ] [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [frɒgz]
that we might hear the chirping and humming and kerchugging of our frogs
 那 我们 可能 听到 这 啁啾声 和 哼唱 和 - 的 我们的 青蛙
 [daʊn] [ɪn][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld][ˈgɑːd(ə)n] .
down in the dear old garden .
 向下 在 这 亲爱的 老的 花园 .

我们或许能听到我们亲爱的老花园里青蛙的啁啾声、嗡嗡声和咕噜声。

[æz; əz][wiː; wi] [ˈwɒndə] [ˈdriːmɪli] [ɒf] [ˈɪntuː][ˈsænd,mænz] [lænd] ,
As we wandered dreamily off into Sandman's Land ,
 作为 我们 漫步 梦幻般地 离开 进入 睡魔的 土地 ,
 当我们如梦似幻地漫步进入睡魔之地时,
 [ðə; ði] [ˈveri] [lɑːst] [saʊnd] [wiː; wi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈtʃɪf(ə)l] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈberbi] [frɒgz] ,
the very last sound we heard was the cheerful chorus of our baby frogs ,
 这 非常 最后的 声音 我们 听到 曾是 这 快乐 合唱 的 我们的 婴儿 青蛙 ,
 我们听到的最后一个声音是我们家小青蛙们欢快的合唱声。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [di:p] [beɪs] [nəʊts] [pʊ; əv][ˈmaɪərən][ˈdʌbljuː] . [ˈwɪtni] [ænd; ɐnd][ðə; ði][əʊld][ˈdʒen(ə)rəl] .
and the deep bass notes of Myron W . Whitney and the old General .
和 这 深的 低音 笔记 的 迈伦 W : 惠特尼 和 这 老的 一般的 .
还有迈伦·W·惠特尼和老将军的深沉低音。

[ˈfroʊbəlz] [ˈbɜːθdeɪ] .
FROEBEL'S BIRTHDAY .
福祿貝爾的 生日 .

福祿貝爾的生日。

“ [ðə; ði] [həʊl] [ˈfju:tʃə(r)] [ɪfɪ(ə)nsi] [pʊ; əv][məɪn][ɪz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [tʃaɪld] [æz; əz][ə; eɪ][dʒɜ:m] . ” —
“ The whole future efficiency of man is seen in the child as a germ . ” —
“ 这 所有的 未来 效率 的 男人 是 已见 在 这 孩子 作为 一个 细菌 . ” —
[frɜ:bəl] .
FROEBEL .
福禄贝尔 .

“人类未来的全部效率都体现在儿童身上，就像一个种子一样。”——福禄贝尔

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [ˈtʃɪldrən] , [ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɜːst] [ɒv; əv] [ˈeɪprəl] , [wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈmembə(r)] [ˈaʊə(r)] [dɪə(r)]
On this day , children , the twenty - first of April , we always remember our dear
在这天 , 孩子们 , 这二十 - 第一的 的 四月 , 我们 总是 记住 我们的 亲爱的
 [ˈfrɜːbəl] ;
Froebel ;
福禄贝尔 ;

孩子们，在这一天，4月21日，我们永远怀念我们亲爱的福禄贝尔；

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['bɜ:θdeɪ] .
for it was his birthday .
 为了 它 曾是 他的 生日 .

因为那天是他的生日。

[wiː; wi] [brɪŋ] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [tuː; tə] [hæŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈpɪktʃə(r)] ,
We bring flowers and vines to hang about his picture .
 我们 带来 花朵 和 藤蔓 到 悬挂 关于 他的 图片 ,
 我们带来了鲜花和藤蔓，挂在他的照片周围。

[wiː; wi] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] [ɡeɪmz] [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [best] ,
we sing the songs and play the games he loved the best ,
 我们 唱歌 这 歌曲 和 玩 这 游戏 他 喜爱 这 最好的 ,
 我们唱他最喜欢的歌，玩他最喜欢的游戏。

[illegible]

[wiː; wi] [θæŋk] [hɪm] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['kɪndəɡɑːt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ,
We thank him all day long ; for he made the kindergarten for us ,
我们 感谢 他 全部 天 长的 ; 为了 他 制成 这 幼儿园 为了 我们 ;
我们整天都感谢他，因为他为我们建了这所幼儿园。

[hiː; hi] [ɪn'ventɪd] [ðiːz] ['prɪti] [θɪŋz] [ðæt] ['tʃɪldrən] [lʌv] [tuː; tə][duː; də] ,
he invented these pretty things that children love to do ,
他 发明 这些 漂亮的 事物 那 孩子们 爱 到 做 ;
他发明了这些孩子们喜欢玩的漂亮东西，

[hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [wɜːk] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [pleɪ] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði]
he thought about all the pleasant work and pleasant play that make the
他 想法 关于 全部 这 令人愉快的 工作 和 令人愉快的 玩 那 制作 这
['kɪndəɡɑːt(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] [pleɪs] .
kindergarten such a happy place .
幼儿园 这样的 一个 快乐的 地方 .
他想起了所有让幼儿园成为如此快乐的地方的愉快的工作和游戏。

[ɒn] [ðɪs] ['veri] [deɪ] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
On this very day , more than a hundred years ago ,
在 这 非常 天 , 更多的 比 一个 百 年 前 ,
就在一百多年前的今天，

[ðə; ði]['beɪbi] ['frɜːbəl] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hæpi] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .
the baby Froebel came to his happy father and mother .
这 婴儿 福禄贝尔 来了 到 他的 快乐的 父亲 和 母亲 .
小福禄贝尔来到了他幸福的父母身边。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)]['dʒɜːmən]['beɪbi] , [laɪk] ['elsəz] ['brʌðə(r)][ænd; ənd] ['frɪtsɪz] ['lɪt(ə)]['sɪstə(r)] ,
He was a little German baby , like Elsa's brother and Fritz's little sister ,
他 曾是 一个 小的 德语 婴儿 , 喜欢 艾莎的 兄弟 和 弗里茨的 小的 姐姐 ,
他是个德国小宝宝，就像艾尔莎的弟弟和弗里茨的妹妹一样。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][bɪ'ɡæn][tuː; tə] [tɔːk] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒɜːmən] [wʌnz] .
and when he began to talk his first words were German ones .
和 什么时候 他 开始 到 讲话 他的 第一的 字 是 德语 一个 .
当他开始说话时，他说的第一句话是德语。

[bʌt; bət][ðə; ði][diə(r)] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [steɪ] [lɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)] ['friːdrɪx] ,
But the dear mother did not stay long with her little Friedrich ,
但 这 亲爱的 母亲 做过 不是 停留 长的 和 她 小的 弗里德里希 ,
但是，这位慈爱的母亲并没有和她的小弗里德里希待很久。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃɪ][daɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][jɪə(r)][əʊld] ,
for she died when he was not a year old ,
为了 她 死亡 什么时候 他 曾是 不是 一个 年 老的 ,
因为她去世时他还不到一岁。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [left] [ə; eɪ] ['veri] [sæd][ænd; ənd] ['lʌsnli] ['beɪbi] .
and he was left a very sad and lonely baby .
和 他 曾是 左边 一个 非常 伤心 和 孤独 婴儿 .
他成了一个非常悲伤和孤独的婴儿。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] ['mɪnɪstə(r)] , [huː] [hæd; həd] ['sɜːrmən] [tuː; tə] [raɪt] , [ænd; ənd] [sɪk]
His father was a busy minister , who had sermons to write , and sick
他的 父亲 曾是 一个 忙碌的 部长 , WHO 有 布道 到 写 , 和 生病的
['piːp(ə)] [tuː; tə] [siː] ,
people to see ,
人们 到 看 ,
他的父亲是一位忙碌的牧师，既要撰写讲道稿，又要探望病人。

[ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [ˈpi:p(ə)] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] , [frəm; frəm][wʌn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)]
and unhappy people to comfort , from one end of the week to the other
和 不开心 人们 到 舒适 , 从 一 结尾 的 这 星期 到 这 其他
,
.
.

从一周的一端到另一端，都要安慰那些不开心的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [sʌn] ;
and he had no time to attend to his little son ;
和 他 有 不 时间 到 出席 到 他的 小的 儿子 ;
.
.
.
他没有时间照顾他的小儿子；

[səʊ] [ˈfri:drɪx] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhaʊsmeɪd] , [huː] [wɒz; wəz] [tuː] [ˈbɪzi] [hɜː'self] [tuː; tə][keə(r)]
so Friedrich was left to the housemaid , who was too busy herself to care
所以 弗里德里希 曾是 左边 到 这 保姆 , WHO 曾是 也 忙碌的 她自己 到 关心
[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ˈprɒpəli] .
for him properly .
为了 他 适当地 .

所以弗里德里希就只能由女佣照顾，而女佣自己又太忙，无暇好好照顾他。

[ʃiː; ji][wɒz; wəz] [ˈɒf(ə)n][səʊ] [ˈhʌrɪd] [ðæt] [ʃiː; ji][wɒz; wəz] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ʌt] [hɪm] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [əˈləʊn]
She was often so hurried that she was obliged to shut him up in a room alone
她 曾是 经常 所以 慌忙 那 她 曾是 有义务 到 关闭 他 向上 在 一个 房间 独自的
,
.
.

她常常非常匆忙，不得不把他单独关在房间里。

[tuː; tə] [ki:p] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [wei] ,
to keep him out of her way ,
到 保持 他 出去 的 她 方式 ,
.
.
.
为了不让他碍事，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [hɑ:d] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [əˈmju:z] [hɪm'self] .
and then it was very hard work for the child to amuse himself .
和 然后 它 曾是 非常 难的 工作 为了 这 孩子 到 娱乐 他自己 .
.
.
.
于是，孩子很难自娱自乐。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈwɪndəʊ] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] [lʊkt] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [tʃɜ:tʃ] [ðæt] [ˈwɜ:kmən] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪˈpeərɪŋ]
The only window in this room looked out on a church that workmen were repairing
这 仅有的 窗户 在 这 房间 看起来 出去 在 一个 教会 那 工人 是 维修
,
.
.

房间里唯一的窗户正对着一座正在修缮的教堂。

[ænd; ənd] [ˈfri:drɪx] [ˈɒf(ə)n] [wɒtʃt] [ðɪ:z] [men] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][duː; də][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .
and Friedrich often watched these men , and tried to do just as they did .
和 弗里德里希 经常 观看 这些 男人 , 和 尝试 到 做 只是 作为 他们 做过 .
.
.
.
弗里德里希经常观察这些人，并试图效仿他们的做法。

[hiː; hi] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈpi:sɪz] [ɒv; əv] [ˈfɜ:nɪʃə(r)] ,
He took all the small pieces of furniture ,
他 采取 全部 这 小的 件 的 家具 ,
.
.
.
他把所有的小件家具都搬走了。

[ænd; ənd] [paɪld] [wʌn] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] , [bɪg] [tʃɜ:tʃ] ,
and piled one on top of the other to make a big , big church ,
和 堆积 一 在 顶部 的 这 其他 到 制作 一个 大的 , 大的 教会 ,
.
.
.
然后把它们一个个堆叠起来，建成了一座非常非常大的教堂。

[laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃeəz] [ænd; ənd] [stˈuːlz] [dɪd] [nɒt] [fɪt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ˈveri] [wel] ,
like the one outside ; but the chairs and stools did not fit each other very well ,
喜欢 这 一 外部 ; 但 这 椅子 和 凳子 做过 不是 合身 每个 其他 非常 出色地 ;
跟外面那套一样; 但是椅子和凳子不太搭调。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒd] [kʌm] [ˈtʌmblɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [hed] .
and soon the church would come tumbling about his head .
和 很快 这 教会 会 来 翻滚 关于 他的 头 .
不久之后, 教堂就会在他头顶轰然倒塌。

[wen] [ˈfrɜːbəl] [gruː] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] , [hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]
When Froebel grew to be a man , he remembered this , and made the
什么时候 福禄贝尔 生长 到 是 一个 男人 , 他 记得 这 , 和 制成 这
[ˈbɪldɪŋ] [ˈblɒks] [fɔː(r); fə(r)] [juː ˈes] ,
building blocks for us ,
建筑 积木 为了 我们 ;
福禄贝尔长大成人后, 牢记这一点, 并为我们奠定了基础。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [faɪn] , [tɔːl] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] [æz; əz] [ˈɒf(ə)n] [æz; əz] [wiː; wi] [laɪk]
so that we might make fine , tall churches and houses as often as we liked
所以 那 我们 可能 制作 美好的, 高的 教堂 和 房屋 作为 经常 作为 我们 喜欢
.
.
.
这样我们就可以随心所欲地建造精美高大的教堂和房屋了。

[ˈrebəlz] [həʊm] [wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈʌðə(r)] [ˈbɪldɪŋz] ,
Rebel's home was surrounded by other buildings ,
叛军 家 曾是 包围 经过 其他 建筑物 ;
叛逆者的家周围都是其他建筑物,

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [tʃɜːtʃ] [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] .
and was close to the great church I told you about .
和 曾是 关闭 到 这 伟大的 教会 我 讲述 你 关于 .
而且离我跟你说过的那座宏伟的教堂很近。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfensɪz] [ænd; ənd] [ˈhedʒɪz] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk]
There were fences and hedges all around the house , and at the back
那里 是 栅栏 和 对冲 全部 大约 这 房子 , 和 在 这 后退
[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsləʊpɪŋ] [ˈfiːldz] ,
there were sloping fields ,
那里 是 倾斜的 字段 ;
房子周围都是栅栏和树篱, 后面是倾斜的田野。

[ˈstretʃɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] .
stretching up a high hill .
伸展 向上 一个 高的 爬坡道 .
沿着高山向上延伸。

[wen] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [gruː] [əʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [wɔːk] , [hiː; hi] [pleɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡɑːd(ə)n] [əˈləʊn] ,
When the little boy grew old enough to walk , he played in the garden alone ,
什么时候 这 小的 男生 生长 老的 足够的 到 走 , 他 玩 在 这 花园 独自的 ,
小男孩长大到会走路的时候, 就独自在花园里玩耍。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [æt; ət] [ɔːl]
a great deal of the time ; but he was not allowed to go outside at all
一个 伟大的 交易 的 这 时间 ; 但 他 曾是 不是 允许 到 去 外部 在 全部
.
.
.
大部分时间他都在家; 但他完全不被允许外出。

[ænd; ənd][ˈnevə(r)][kʊd; kəd][get][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [brɪˈjɒnd] .
and never could get even a glimpse of the world beyond .

和 绝不 可以 得到 甚至 一个 一瞥 的 这 世界 超过 .

甚至连一丝外界的景象都看不到。

[hi:; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [si:] [ðə; ði] [blu:; skaɪ] [əʊvə'hed] , [ænd; ənd] [fi:l] [ðə; ði] [freɪ] [waɪnd] [ˈbləʊɪŋ]
He could only see the blue sky overhead , and feel the fresh wind blowing

他 可以 仅有的 看 这 蓝色的 天空 开销 , 和 感觉 这 新鲜的 风 吹

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] .

from the hills .

从 这 丘陵 .

他只能看到头顶的蓝天，感受到从山上吹来的清新微风。

[hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ded] ,
His father had no time for him , his mother was dead ,

他的 父亲 有 不 时间 为了 他 , 他的 母亲 曾是 死的 ,

他父亲没时间陪他，他母亲已经去世了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [pəˈhæps] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] [hɪm'self] , [fɔ:(r); fə(r)] [ˈveri] [ˈsædnəs] [ænd; ənd]
and I think perhaps he would have died himself , for very sadness and

和 我 思考 也许 他 会 有 死亡 他自己 , 为了 非常 悲伤 和

[ˈloʊnsəmnəs] ,
loneliness ,

孤独 ,

我想他或许会因为极度的悲伤和孤独而死去。

[ɪf] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈəʊldə] [ˈbrʌðəz] .
if it had not been for his older brothers .

如果 它 有 不是 到过 为了 他的 老 兄弟 .

如果不是因为他的哥哥们。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət] [həʊm] , [ðeɪ] [pleɪd] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [wɪð] [hɪm]
Now and then , when they were at home , they played and talked with him

现在 和 然后 , 什么时候 他们 是 在 家 , 他们 玩 和 谈话 和 他

,

.

,

他们偶尔在家的時候，会和他一起玩耍、聊天。

[ænd; ənd][hi:; hi] [gru:] [tu:; tə] [lʌv] [ðem; ðəm] [ˈveri] [ˈdɪəli] [ɪnˈdi:d] .
and he grew to love them very dearly indeed .

和 他 生长 到 爱 他们 非常 亲爱的 的确 .

他渐渐地非常深爱着他们。

[wen] [ˈfri:drɪx] [wɒz; wəz][fɔ:(r)] [ˈjɪəz] [əʊld] , [hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðə(r)] [brɔ:t] [ðə; ði] [tˈɪldrən] [ə; eɪ] [nju:] [ˈmʌðə(r)]
When Friedrich was four years old , his father brought the children a new mother

什么时候 弗里德里希 曾是 四 年 老的 , 他的 父亲 带来 这 孩子们 一个 新的 母亲

,

.

,

弗里德里希四岁时，他的父亲给孩子们带来了一位新母亲。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] .
and for a time the little boy was very happy .

和 为了 一个 时间 这 小的 男生 曾是 非常 快乐的 .

有一段时间，小男孩非常开心。

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kwɪt] [kaɪnd][æt; ət] [fɜ:st] ;
The mother was quite kind at first ;

这 母亲 曾是 相当 种类 在 第一的 ;

这位母亲起初非常和善；

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈfrɜːbəl] [hæd; həd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [wɔːk] [wɪð] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] ,
and now Froebel had some one to walk with in the garden ,
和 现在 福禄贝尔 有 一些 一 到 走 和 在 这 花园 ,
现在福禄贝尔终于有人陪他一起在花园里散步了。

[sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] [ænd; ənd][tuː; tə] [tʌk] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [bed][æt; ət]
some one to talk with in the daytime and to tuck him in his little bed at
一些 一 到 讲话 和 在 这 白天 和 到 塞进 他 在 他的 小的 床 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .
白天有人陪他聊天，晚上有人哄他入睡。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] [ə; eɪ][ˈbeɪbɪ] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ˈmʌðə(r)] ,
But by and by , when a baby boy came to the new mother ,
但 经过 和 经过 , 什么时候 一个 婴儿 男生 来了 到 这 新的 母亲 ,
但不久之后，当这位新妈妈生下一个男婴时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] [ruːm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfriːdrɪx] ,
she had no more room in her heart for poor Friedrich ,
她 有 不 更多的 房间 在 她 心 为了 贫穷的 弗里德里希 ,
她心中再也没有空间容纳可怜的弗里德里希了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɔːz; wəz][mɔː(r)] [ˈmɪzrəbl] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] .
and he was more miserable than ever .
和 他 曾是 更多的 悲惨的 比 曾经 .
他比以往任何时候都更加痛苦。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [hɪm] ,
He tried to be a good boy , but no one seemed to understand him ,
他 尝试 到 是 一个 好的 男生 , 但 不 一 似乎 到 理解 他 ,
他努力想做个好孩子，但似乎没有人理解他。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɔːz; wəz][ˈbʃ(ə)n] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnɔːtɪ] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [dʌn] ,
and he was often blamed for naughty things he had not done ,
和 他 曾是 经常 被指责 为了 淘气 事物 他 有 不是 完毕 ,
他经常因为一些自己没做过的坏事而被冤枉。

[ænd; ənd][wɔːz; wəz][ˈnevə(r)] [preɪzd] [ɔː(r)] [lʌvd] .
and was never praised or loved .
和 曾是 绝不 赞扬 或者 喜爱 .
从未得到过赞扬或喜爱。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [riːd] [hiː; hi][wɔːz; wəz] [sent] [tuː; tə] [skuːl] , [ðəʊ] [nɒt] [wɪð]
When he had learned to read he was sent to school , though not with
什么时候 他 有 学习 到 读 他 曾是 发送 到 学校 , 尽管 不是 和
[ˈʌðə(r)] [bɔɪz] ,
other boys ,
其他 男孩们 ,
他学会阅读后就被送去上学，但不是和其他男孩一起上学。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈfaːðə(r)] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [gɜːlz] .
for his father thought it better for him to be with girls .
为了 他的 父亲 想法 它 更好的 为了 他 到 是 和 女孩们 .
因为他父亲认为他最好还是和女孩子在一起。

[ðə; ði] [skuːl] [wɔːz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] , [ænd; ənd] [ˈfriːdrɪx] [laɪkt] [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] [ˈveri]
The school was pleasant and quiet , and Friedrich liked the teacher very
这 学校 曾是 令人愉快的 和 安静的 , 和 弗里德里希 喜欢 这 老师 非常
[mʌtʃ] .
much .
很多 .
学校环境宜人，十分安静，弗里德里希很喜欢他的老师。

[ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [riːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)] ,
Every morning the children read from the Bible ,
每一个 早晨 这 孩子们 读 从 这 圣经 ,
每天早上孩子们都会读圣经。

[ænd; ənd] [ˈlɜːnɪd] [swiːt] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [hɪmz] [wɪt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [rɪˈmembəd] [ɔːl][hɪz; ɪz]
and learned sweet songs and hymns which the little boy remembered all his
和 学习 甜的 歌曲 和 赞美诗 哪个 这 小的 男生 记得 全部 他的
[deɪz] .
days .
天 .

小男孩学会了甜美的歌曲和赞美诗，这些歌曲和赞美诗他终生难忘。

[ðə; ði][laɪf][æt; ət] [həʊm] [gruː] [nəʊ] [ˈhæpiə] , [æz; əz] [ˈfriːdrɪx] [gruː] [ˈəʊldə] ; [ɪnˈdiːd] ,
The life at home grew no happier , as Friedrich grew older ; indeed ,
这 生活 在 家 生长 不 更快乐 , 作为 弗里德里希 生长 老 ; 的确 ,
随着弗里德里希年纪渐长，家里的生活并没有变得更幸福；事实上，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][tuː; tə][get][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)] [mɔː(r)][ˈɒf(ə)n] .
he seemed to be more in the way and to get into trouble more often .
他 似乎 到 是 更多的 在 这 方式 和 到 得到 进入 麻烦 更多的 经常 .
他似乎更爱碍事，也更容易惹麻烦。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ten] [jˈiəz] [əʊld][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [keɪm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ]
When he was ten years old his uncle came to visit them , and seeing
什么时候 他 曾是 十 年 老的 他的 叔叔 来了 到 访问 他们 , 和 看到
[ˈfriːdrɪx] [səʊ] [ʌnˈhæpi] ,
Friedrich so unhappy ,
弗里德里希 所以 不开心 ,

他十岁那年，他的叔叔来拜访他们，看到弗里德里希如此不开心，

[ænd; ənd] [ˈfɪrɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [grəʊ] [ʌp][ə; eɪ] [ɡʊd] [bɔɪ] [ənˈles] [sʌm; səm][wʌn] [keəd] [fɔː(r); fə(r)]
and fearing he would not grow up a good boy unless some one cared for
和 害怕 他 会 不是 生长 向上 一个 好的 男生 除非 一些 一 关心 为了
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他担心如果没有人关心他，他就无法成长为一个好孩子。

[ðə; ði] [ɡʊd] [ˈʌŋk(ə)] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][tʃaɪld] [həʊm] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv]
the good uncle asked to be allowed to take the child home with him to live
这 好的 叔叔 问 到 是 允许 到 拿 这 孩子 家 和 他 到 居住
.
:
.

这位善良的叔叔请求允许他把孩子带回家一起生活。

[naʊ] , [æt; ət][lɑːst] , [ˈfriːdrɪx] [hæd; həd][faɪv] [ˈhæpi] [jˈiəz] !
Now , at last , Friedrich had five happy years !
现在 , 在 最后的 , 弗里德里希 有 五 快乐的 年 !
现在，弗里德里希终于度过了五年快乐的时光！

[hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ] [ˈprɪti] [taʊn] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈspɑːklɪŋ] [ˈlɪt(ə)][ˈrɪvə(r)] .
His uncle lived in a pretty town on the banks of a sparkling little river .
他的 叔叔 居住地 在 一个 漂亮的 镇 在 这 银行 的 一个 闪闪发光 小的 河 .
他的叔叔住在一条波光粼粼的小河岸边一个美丽的小镇上。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈplez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
Everything was pleasant in the house ,
一切 曾是 令人愉快的 在 这 房子 ,
房子里的一切都很舒适。

[ænd; ənd] [ˈfriːdrix] [went] [tuː; tə] [skuːl] [wið] [ˈfɔːti] [bɔɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [eɪdʒ] .
and Friedrich went to school with forty boys of his own age .
和 弗里德里希 去 到 学校 和 四十 男孩们 的 他的 自己的 年龄 .

弗里德里希和四十个同龄男孩一起上学。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd][ræn] [wið] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [playgrounds] , [hiː; hi] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɔːl] **He jumped and ran with them in the playgrounds , he learned to play all**
他 跳了起来 和 跑 和 他们 在 这 游乐场 , 他 学习 到 玩 全部
[kaɪndz][ɒv; əv] [geɪmz] ,
kinds of games ,
种类 的 游戏 ,

他和他们一起在操场上蹦蹦跳跳、奔跑嬉戏，学会了玩各种各样的游戏。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhæpi] [ˈevriweə(r)] , — [æt; ət] [skuːl] , [æt; ət] [həʊm] , [æt; ət] [tʃɜːtʃ] ,
and he was happy everywhere , — at school , at home , at church ,
和 他 曾是 快乐的 到处 , — 在 学校 , 在 家 , 在 教会 ,
[ˈpleɪɪŋ] [ɔː(r)] [ˈwɜːkɪŋ] .
playing or working .
玩耍 或者 在职的 .

他无论在哪里都很快乐——在学校、在家里、在教堂、玩耍或工作时。

[wen] [ðiːz] [faɪv] [ˈplez(ə)nt] [jˈiəz] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ] , [ˈfrɜːbəl] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [skuːl] ,
When these five pleasant years had gone by , Froebel had finished school ,
什么时候 这些 五 令人愉快的 年 有 已消失 经过 , 福禄贝尔 有 完成的 学校 ,
[ˈfɪv] [ˈplez(ə)nt] [jˈiəz] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ] , [ˈfrɜːbəl] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [skuːl] ,
五年愉快的时光过去后，福禄贝尔完成了学业。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][mʌst; məst] [dɪˈsaɪd] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][tuː; tə] [ɜːn] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] .
and now he must decide what he would do to earn his living .
和 现在 他 必须 决定 什么 他 会 做 到 赚 他的 活的 .
[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][mʌst; məst] [dɪˈsaɪd] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][tuː; tə] [ɜːn] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] .
现在他必须决定自己要靠什么谋生。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [lʌvd] [ˈflaʊəz] , [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [hiː; hi] [pleɪd] [ɔːl] [əˈləʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]
He had always loved flowers , since the days when he played all alone in his
他 有 总是 喜爱 花朵 , 自从 这 天 什么时候 他 玩 全部 独自的 在 他的
[ˈfaː.ðərz] [ˈgɑːd(ə)n] ,
father's garden ,
父亲的 花园 ,

他一直都很喜欢花，从小时候独自在父亲的花园里玩耍的时候就喜欢上了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [ˈgrəʊɪŋ] ;
and he liked to be out - of - doors and to see things growing ;
和 他 喜欢 到 是 出去 - 的 - 门 和 到 看 事物 生长 ;
[ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [θɪŋz] [ˈgrəʊɪŋ] ;
他喜欢待在户外，看着万物生长；

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [səˈveɪə(r)] , [laɪk] [ˈaʊə(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] ,
so he made up his mind to be a surveyor , like our George Washington ,
所以 他 制成 向上 他的 头脑 到 是 一个 测量员 , 喜欢 我们的 乔治 华盛顿 ,
[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [səˈveɪə(r)] , [laɪk] [ˈaʊə(r)] [dʒɔːdʒ] [ˈwɒʃɪŋtən] ,
于是他下定决心要成为一名测量员，就像我们的乔治·华盛顿一样。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːn] , [bɪˈsaɪdz] , [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd]
you know , and to learn , besides , how to take care of trees and
你 知道 , 和 到 学习 , 除了 , 如何 到 拿 关心 的 树木 和
[ˈfɔːrɪsts; ˈfaːrɪsts] .
forests :
森林 :

你知道，而且还要学习如何照料树木和森林。

[hiː; hi] [ˈstʌdɪd] [ænd; ənd] [wɜːkt] [ˈveri] [hɑːd][æt; ət] [ðiːz] [θɪŋz] ,
He studied and worked very hard at these things ,
他 研究 和 工作 非常 难的 在 这些 事物 ,
[hiː; hi] [ˈstʌdɪd] [ænd; ənd] [wɜːkt] [ˈveri] [hɑːd][æt; ət] [ðiːz] [θɪŋz] ,
他在这方面学习和工作非常努力。

[ænd; ənd] [geɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ə'baʊt] ['flaʊəz] [ænd; ənd][plɑ:nts][ænd; ənd] [tri:z]
and gained a great deal of knowledge about flowers and plants and trees
和 获得 一个 伟大的 交易 的 知识 关于 花朵 和 植物 和 树木
[ænd; ənd] [rɒks] .
and rocks .
和 岩石 .

并获得了大量关于花草树木和岩石的知识。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hi:; hi] [left] [ðɪs] [wɜ:k] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] ['kɒlɪdʒ] ,
By and by he left this work and went to college ,
经过 和 经过 他 左边 这 工作 和 去 到 大学 ,
不久后, 他辞去了这份工作, 去上了大学。

[weə(r)] [hi:; hi] ['stʌdɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [gru:;] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [waɪz] [ɪn'di:d] .
where he studied a long time and grew to be very wise indeed .
在哪里 他 研究 一个 长的 时间 和 生长 到 是 非常 明智的 的确 .
他在那里学习了很长时间, 变得非常睿智。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə][du:; də] : [hi:; hi][kʊd; kəd]
There were numbers of things he had learned to do : he could
那里 是 数字 的 事物 他 有 学习 到 做 : 他 可以
[ˈmeʒə(r)] [lənd] ,
measure land ,
措施 土地 ,
他学会了很多东西: 他会测量土地,

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [wʊdʒ] , [ænd; ənd] [dɹɔ:;] [mæps] ; [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [plænz][ɒv; əv] ['haʊzɪz] ,
take care of woods , and draw maps ; he could make plans of houses ,
拿 关心 的 树林 , 和 画 地图 ; 他 可以 制作 计划 的 房屋 ,
他负责照料林地, 绘制地图; 他还能绘制房屋平面图。

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [men] [haʊ] [tu:; tə] [bɪld] [ðem; ðəm] ; [hi:; hi] [nju:;] [ɔ:l] [ə'baʊt] [faɪn] [stəʊnz] [ænd; ənd]
and show men how to build them ; he knew all about fine stones and
和 展示 男人 如何 到 建造 他们 ; 他 知道 全部 关于 美好的 石头 和
[ˈmɪnərəlz] ,
minerals ,
矿物 ,
并教人们如何建造它们; 他精通各种名贵的石头和矿物。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [sɔ:t] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [faʊnd] , [æt; ət][lɑ:st] ,
and could sort and arrange them ; but he found , at last ,
和 可以 种类 和 安排 他们 ; 但 他 成立 , 在 最后的 ,
他能够对它们进行分类和整理; 但他最终发现,

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [hi:; hi] [laɪkt] [səʊ] [wel] [æz; əz] ['ti:tʃɪŋ] ,
that there was nothing in the world he liked so well as teaching ,
那 那里 曾是 没有什么 在 这 世界 他 喜欢 所以 出色地 作为 教学 ,
世界上没有比教书更让他喜欢的事情了。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [lʌvd] [tʃɪldrən] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] .
for he loved children very much , and he liked to be with them .
为了 他 喜爱 孩子们 非常 很多 , 和 他 喜欢 到 是 和 他们 .
因为他非常喜欢孩子, 喜欢和他们在一起。

[wen] ['frɜ:bəl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [grəʊn] [mæn] , ['θɜ:ti] [j'ɪəz] [əʊld] , [ə; eɪ] [greɪt] [wɔ:(r)] [brəʊk] [aʊt] [ɪn]
When Froebel was a grown man , thirty years old , a great war broke out in
什么时候 福禄贝尔 曾是 一个 生长 男人 , 三十 年 老的 , 一个 伟大的 战争 打破 出去 在
[ˈdʒɜ:məni] ,
Germany ,
德国 ,
福禄贝尔三十岁时, 德国爆发了一场大战。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ə'wei] [tu:; tə] [faɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hi:z; ɪz] ['kʌntri] ; [laɪk][əʊə(r)] [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən]
and he went away to fight for his country ; like our George Washington
和 他 去 离开 到 斗争 为了 他的 国家 ; 喜欢 我们的 乔治 华盛顿
[ə'gen] , [ju:; jʊ] [si:] .
again , you see .
再次 , 你 看 .

他远赴战场为国而战；就像我们的乔治·华盛顿一样。

[hi:; hi] ['mɑ:tɪt] [ə'wei] [wɪð] [ðə; ði][səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [fɔ:t] ['breɪvli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][jiə(r)] ;
He marched away with the soldiers , and fought bravely for a year ;
他 行军 离开 和 这 士兵 , 和 战斗 勇敢地 为了 一个 年 ;
他随士兵们出发，英勇作战一年；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][wɔ:(r)][wɒz; wəz][əʊvə(r)] , [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə][hi:z; ɪz]['kwaɪət] [wɜ:k]
and then the war was over , and he went back to his quiet work
和 然后 这 战争 曾是 超过 , 和 他 去 后退 到 他的 安静的 工作
[ə'gen] .
again .
再次 .

战争结束后，他又回到了他平静的工作岗位上。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][hi:z; ɪz][laɪf] ['frɜ:bəl] [went] [ɒn] ['ti:tʃɪŋ] [ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ,
For the rest of his life Froebel went on teaching all kinds of people ,
为了 这 休息 的 他的 生活 福禄贝尔 去 在 教学 全部 种类 的 人们 ,
在余生中，福禄贝尔一直致力于向各种各样的人传授知识。

— [bɔɪz] [ænd; ənd][men] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [g'ɜ:lz][ænd; ənd] [grəʊn] - [ʌp] ['wɪmɪn] ;
— **boys and men , and young girls and grown - up women ;**
— 男孩们 和 男人 , 和 年轻的 女孩们 和 生长 - 向上 女性 ;
——男孩和男人，以及年轻女孩和成年女性；

[bʌt; bət][hi:; hi]['nevə(r)][wɒz; wəz] [kwɔ:t] ['hæpi] [ɔ:(r)][sætɪsfɑɪd] [tɪl] [hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['ti:tʃɪŋ] ['taɪni]
but he never was quite happy or satisfied till he thought of teaching tiny
但 他 绝不 曾是 相当 快乐的 或者 使满意 直到 他 想法 的 教学 微小的
[tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,
但直到他想到要教小孩子，他才真正感到快乐和满足。

[dʒʌst] [laɪk] [ju:; jʊ] .
just like you .
只是 喜欢 你 .
就像你一样。

[hi:; hi] [rɪ'membəd] ['veri] [wel] [haʊ] [sæd][ænd; ənd] ['mɪzrəbl] [hi:; hi][wɒz; wəz] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
He remembered very well how sad and miserable he was when a little boy ,
他 记得 非常 出色地 如何 伤心 和 悲惨的 他 曾是 什么时候 一个 小的 男生 ,
他清楚地记得自己小时候有多么悲伤和痛苦。

[wɪð] [nəʊ][wʌn][tu:; tə] [lʌv] [hɪm] , ['nəʊbədi][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ;
with no one to love him , nobody to play with , and nothing to do ;
和 不 一 到 爱 他 , 无人 到 玩 和 , 和 没有什么 到 做 ;
没有人爱他，没有人陪他玩耍，也没有事可做；

[səʊ][hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪndəɡɑ:t(ə)n] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['plez(ə)nt] ['pleɪ,meɪts] , ['prɪtɪ]
so he thought of the kindergarten , where there are pleasant playmates , pretty
所以 他 想法 的 这 幼儿园 , 在哪里 那里 是 令人愉快的 玩伴 , 漂亮的
[wɜ:k] ,
work ,
工作 ,
于是他想到了幼儿园，那里有愉快的玩伴，还有有趣的工作。

[ˈhæpi] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevrɪbɒdi] , [ænd; ənd] [ˈti:tʃə(r)z] [hu:] [lʌv] [ˈlɪt(ə)] [ˈtʃɪldrən] .
happy play for everybody , and teachers who love little children .
快乐的 玩 为了 大家 , 和 教师 WHO 爱 小的 孩子们 .

让每个人都能快乐玩耍，也让老师们爱护小孩子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [bʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪndəɡɑːt(ə)n] ;
He was an old man when he thought of the kindergarten ;
他 曾是 一个 老的 男人 什么时候 他 想法 的 这 幼儿园 ;

他想起幼儿园的时候已经是位老人了；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ˈtʃɪldrən] ,
but he was never too old to play with children ,
但 他 曾是 绝不 也 老的 到 玩 和 孩子们 ,

但他从不觉得年纪太大就不能和孩子们玩耍了。

[ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)] [hu:] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [həʊm] [juːst] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
and people who went to his country home used to see him ,
和 人们 WHO 去 到 他的 国家 家 用过的 到 看 他 ,

去他乡下住所的人经常能见到他。

[wɪð] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌnz] [əˈbaʊt] [hɪm] , [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪdʒɪn] [haʊs] , [ɔː(r)][ðə; ði] [wiːl] ,
with the little ones about him , playing the Pigeon House , or the Wheel ,
和 这 小的 一个 关于 他 , 玩耍 这 鸽子 房子 , 或者 这 车轮 ,

他身边围着几个小朋友，玩着“鸽舍”或“转轮”的游戏。

[ɔː(r)][ðə; ði][ˈfa:mə(r)] , [ɔː(r)][sʌm; səm][bʌv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [hiː; hi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] .
or the Farmer , or some of the games he made for us .
或者 这 农民 , 或者 一些 的 这 游戏 他 制成 为了 我们 .

或者《农夫》，或者他为我们制作的一些游戏。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈbʊf(ə)n] [ˈveri] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːkt] [ˈveri] [hɑːd] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ;
He was often very poor , and he worked very hard all his life ;
他 曾是 经常 非常 贫穷的 , 和 他 工作 非常 难的 全部 他的 生活 ;

他经常很穷，一生都非常努力工作；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [æt; ət] [ɔːl] ,
but he did not care for this at all ,
但 他 做过 不是 关心 为了 这 在 全部 ,

但他对此毫不在意。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [help] [ˈʌðə(r)] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈtʃɪldrən] [ˈhæpi] .
if he could help other people and make children happy .
如果 他 可以 帮助 其他 人们 和 制作 孩子们 快乐的 .

如果他能帮助别人，让孩子们快乐就好了。

[ænd; ənd] [wen] , [æt; ət][lɑːst] , [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][daɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ]
And when , at last , it was time for him to die , and to go
和 什么时候 , 在 最后的 , 它 曾是 时间 为了 他 到 死 , 和 到 去

[bæk] [tuː; tə][ɡɒd] ,
back to God ,
后退 到 上帝 ,

最后，当他临终之时，当他回归上帝怀抱之时，

[huː] [sent] [hɪm][tuː; tə][juː ˈes] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈkwaiət][ænd; ənd] [ˈhæpi] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈsɪknəs] ,
who sent him to us , he was quiet and happy through all his sickness ,
WHO 发送 他 到 我们 , 他 曾是 安静的 和 快乐的 通过 全部 他的 疾病 ,

把他送到我们这里的那个人，他在生病期间一直安静快乐。

[ænd; ənd][ˈɔːlməʊst][ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [hiː; hi] [sed] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [hiː; hi] [lʌvd] [səʊ] [wel]
and almost the last words he said were about the flowers he loved so well
和 几乎 这 最后的 字 他 说 是 关于 这 花朵 他 喜爱 所以 出色地
,
!
,

他说的最后几句话几乎都是关于他深爱的花朵。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ɡɒd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ɡʊd] [tuː; tə][hɪm] .

and about God who had been so good to him .
和 关于 上帝 WHO 有 到过 所以 好的 到 他 .

以及对他如此仁慈的上帝。

[səʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] , [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] , [ðæt] [wiː; wi] [kiːp] [ˈrebəlz] [ˈbɜːθdeɪ] [ˈevri] [jɪə(r)] ,

So this is the reason , little ones , that we keep Rebel's birthday every year ,
所以 这 是 这 原因 , 小的 一个 , 那 我们 保持 叛军 生日 每一个 年 ,

所以, 小朋友们, 这就是我们每年都要庆祝Rebel生日的原因。

— [brɪˈkæz; brɪˈkɒz][wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [ɔːl][hiː; hi][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] ,

— **because we want you to remember all he did for little children ,**
— 因为 我们 想 你 到 记住 全部 他 做过 为了 小的 孩子们 ,

因为希望你们记住他为小孩子们所做的一切,

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [lʌvd] [juː; jʊ] .

and to learn to love him just as he loved you .
和 到 学习 到 爱 他 只是 作为 他 喜爱 你 .

并学会像他爱你一样去爱他。

“ [kʌm] , [let][juː ˈes][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] ; [səʊ][[æ; ʃəl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [brɪŋ] [piːs] [ænd; ənd]

“ Come , let us live with our children ; so shall their lives bring peace and
” 来 , 让 我们 居住 和 我们的 孩子们 ; 所以 将 他们的 生活 带来 和平 和

[dʒɔɪ][tuː; tə][juː ˈes] ;

joy to us ;
喜悦 到 我们 ;

来吧, 让我们和我们的孩子一起生活; 这样, 他们的生活就会给我们带来和平与快乐;

[səʊ][[æ; ʃəl][wiː; wi] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪˈkʌm] [waɪz] .

so shall we begin to be , and to become wise .
所以 将 我们 开始 到 是 , 和 到 变得 明智的 .

这样我们才能开始变得有智慧。

” — [ˈfrɜːbəl] .

” — FROEBEL .
” — 福禄贝尔 .

——福禄贝尔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

